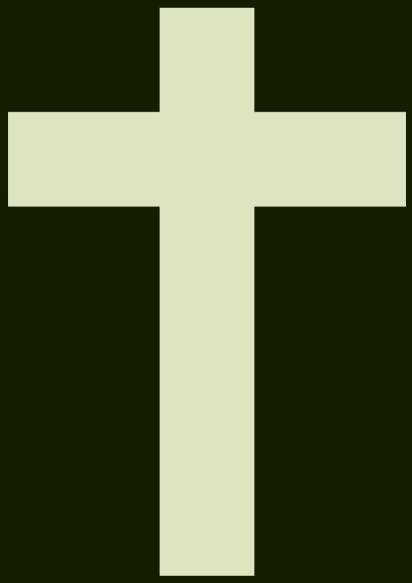
Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

Quechua, Ambo-Pasco (Mushog)

Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Ambo-Pasco

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 26 Jun 2025
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 71
SAN LUCAS 113
SAN JUAN 185
HECHOS 235
ROMANOS 298
1 CORINTIOS 328
2 CORINTIOS 357
GÁLATAS 375
EFESIOS 386
FILIPENSES 397
COLOSENSES 404
1 TESALONICENSES 411
2 TESALONICENSES 418
1 TIMOTEO 422
2 TIMOTEO 431
TITO 437
FILEMÓN 441
HEBREOS 443
SANTIAGO 464
1 SAN PEDRO 471
2 SAN PEDRO 479
1 SAN JUAN 484
2 SAN JUAN 492
3 SAN JUAN 494
SAN JUDAS 496
APOCALIPSIS 499

SAN MATEO
Jesucristupita escribingan

Mateo Jesuspa discïpulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discïpulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribiran Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pï maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Lucas 3.23-38)

1 Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun.
Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:
2 Abrahampa wamran caran Isaac.
Isaacpa wamran caran Jacob.
Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.
3 Judäpa wamrancunam caran Fareswan Zara.
Paycunapa maman caran Tamar.
Farespa wamran Esrom.
Esrompa wamran Aram.
4 Arampa wamran Aminadab.
Aminadabpa wamran Naasón.
Naasonpa wamran Salmón.
5 Salmonpa wamran caran Booz.
Boozpa maman caran Rahab.
Boozpa wamran caran Obed.
Obedpa maman caran Rut.
Obedpa wamran caran Isaí.
6 Isaïpa wamran caran rey David.
Rey Davidpa wamran caran Salomón.
Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.
7 Salomonpa wamran Roboam.
Roboampa wamran Abías.
Abiaspa wamran Asa.
8 Asapa wamran Josafat.
Josafatpa wamran Joram.
Jorampa wamran Uzías.
9 Uziaspa wamran Jotam.
Jotampa wamran Acaz.
Acazpa wamran Ezequías.
10 Ezequiaspa wamran Manasés.
Manasespa wamran Amón.
Amonpa wamran Josías.

11 Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis.
Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldäducuna
prësu charircur Babilonia naciunman aparan.
12 Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielpa wamran Zorobabel.
13 Zorobabelpa wamran Abiud.
Abiudpa wamran Eliaquim.
Eliaquimpa wamran Azor.
14 Azorpa wamran Sadoc.
Sadocpa wamran Aquim.
Aquimpa wamran Eliud.
15 Eliudpa wamran Eleazar.
Eleazarpa wamran Matán.
Matanpa wamran Jacob.
16 Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman
caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

17 Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama
chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel
runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu
generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios
cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion
caran.

Jesús yuringan
(San Lucas 2.1-7)

18 Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José
parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis
majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran.
19 Gueshyag ricacaruptin Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar
jaguiriycuyta yarparan.
20 Ichanga jaguiriycunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa
angilnin Josëta suyñuyninchru niran: “Rey Davidpa ayllun José, mana
manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha
Santu Espíritu munayninpam.
21 Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús* jutin
cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchäcunganpita
perdunar salvananpag captinmi”.

22 Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy
willacachingan cumplinanpämi:

23 “Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga.
Jutinta ‘Emanuel’ jutin cananpag chrurapäpäcunga”.✡
(Emanuel ninanga “Tayta Dios noganchiwanmi caycan” ninanmi.)

24 Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta
Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran.
25 Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta
gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin
cananpag José chruraparan.

---

* **1:21 1.21** Jesús jutega “Dios salvan” ninanmi. ✡ **1:23 1.23** Isaías 7.14

2

Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalenman Jesusta adorag chrayangan

1-2 Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan
Jerusalenchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan lädu
naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalenman chrayaran.
Chrayaycurna tapucäriran: "Israel runacunapa mandagnin rey cananpag
yureg wamra ¿maychrütag caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä
estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag".
3 Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuyman chrayaran.
Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuyman
chrayapäcuran.
4 Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran:
"¿Maychrütag Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?"
5 Chauraga nipäcuran: "Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi
Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:
6 'Judá partichru Belén marca,
gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis
gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa' ".✡
7 Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran
pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran imaypitana chay
estrëllata ricapäcungantapis.
8 Nircurna Belenman Herodes caynuy cachraran: "Chay marcaman
aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga
willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag".
9 Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran.
Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta
aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayaycurna
ichricuycuran.
10 Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna
pasaypa cushicäriran.
11 Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata.
Chaypitana Jesuspa ñaupagninman adorar gongurpacäriran. Nircurna
öruta, inciensuta, y mïrra jutiyog perfümita jorgurir goycäriran.
12 Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman
manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana marcanman
cuticäriran.

Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan

13 Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam
Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: "¡Sharcuy!
Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui
willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag".
14 Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman
aywacuran.
15 Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynuy
pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi: "Egiptupitam
Wamräta gayamushcä".✡

Wamracunata Herodes wañuchichingan

✡ **2:6 2.6** Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2 ✡ **2:15 2.15** Oseas 11.1

16 Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes
fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag
yurishapita asta ishcay watayogcama lapan olgu wamracunata
soldäduncunawan wañuchichiran. Chaynuy rurachiran estrëllacunapita
musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi.
17 Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios
escribichingannuymi:
18 “Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran
laquicur fiyupa wagangancuna.
Raquelmi wamrancunapag wagaran.
Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana munaranchu”.✡

Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan

19 Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi
suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran:
20 “Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata
wañuchiyta munagcuna wañushanam”.
21 Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José
cutichiran.
22 Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru
rey caycanganta musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran.
Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran
Galilea provinciaman aywananpag.
23 Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran.
Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna “Pay Nazaret
marcapitam” nipäcungan cumplinanpämi.

3

Juan Bautista willacungan
(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)

1 Chay wichanmi Judea provinciachru chunyag jircaman Juan Bautista
chrayaran. 2 Chaychrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuycar niran:
“¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy!
Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.
3 Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir
willacachiran:
“Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir”.✡
4 Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y
wachrcacunanpag cinturunninna garapita caran.* Micuynin caran
chucluscuna y uñuñuypa mishquincunalam.
5 Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y
Jordán mayu läduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran
willacunganta mayananpag.
6 Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru paycunata Juan
bautizaran.
7 Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunanpag
shamogta ricarmi Juan Bautista niran: “¡Culebra casta runacuna!

✡ **2:18 2.18** Jeremías 31.15 ✡ **3:3 3.3** Isaías 40.3 * **3:4 3.4** Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castïgo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?
8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy.
9 Ama yarpäpäcuychu: ‘Abrahampa ayllun captï Diosnï salvamanga’ nir. Gamcunata nï: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi.
10 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†
11 “Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta apanaläpäpis välïchu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.‡
12 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga. Nircurmi trïguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

Jesús bautizacungan
(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)
13 Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizänanpag aywaran.
14 Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: “Gammi nogata bautizämänayqui. Nogachu manam gamta bautizänä”.
15 Chauraga Jesús niran: “Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi”.
Chaynuy niptinmi Juan bautizaran.
16 Bautizarcuptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracäcuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta.
17 Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycä”.

4

Jesusta juchächacachiyta Satanás munangan
(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)
1 Chaypitanam chunyag jircaman Santu Espíritu Jesusta pusharan Satanás juchächacachiyta camananpag.
2 Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanaran.
3 Chaymi Satanás chrayaycur niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy”.
4 Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancunata cäsucurpis cawanmi’ ”.✡
5 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan.
6 Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan:

† **3:10** **3.10** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchächur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam.
‡ **3:11** **3.11** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi. ✡ **4:4** **4.4** Deuteronomio 8.3

‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ y
‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis
rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✡
7 Niptinmi Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuypis
niycanmi: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta
camaychu’ ”.✡
8 Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan.
Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis
cagcunata.
9 Nircur niran: “Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata
adorämaptiquega”.
10 Jesús niran: “¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru
niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✡
11 Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna
chrayaycur Jesusta yanaparan.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan (San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)

12 Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea
provinciaman Jesús aywaran.
13 Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag
aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí
partichrümi.
14 Chay cumpliycaran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta
Diosninchi escribichingannuy:
15 “Zabulonpa y Neftalïpa marcancunachru tiyag runacunata ali
willapata willapäpäcuran.
Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y
mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.
16 Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna
achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapäcuran.
Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy
Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran”.✡
17 Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran:
“¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy!
Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.

Pescacog chruscu runacunata discïpulun cananpag Jesús gayangan (San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)

18 Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishcay
wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés.
Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman
redninta mashtarcaran. 19 Paycunata Jesús niran: “Discïpulü
canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag
runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”.
20 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan
aywacäriran.
21 Chaypita mas wac läduchrüna ishcay wauguicunata ricaran.
Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan.

✡ **4:6 4.6** Salmo 91.11-12 ✡ **4:7 4.7** Deuteronomio 6.16 ✡ **4:10 4.10** Deuteronomio 6.13 ✡ **4:16 4.16** Isaías 9.1-2

Paycunaga taytan Zebedeuwan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran.
22 Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Achca runacunata Jesús cuticächingan (San Lucas 6.17-19)

23 Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacänan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran.
24 Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chrancan ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticächiran.
25 Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gatiräpäcuran.

5

Runacunata lömapita Jesús yachrachingan

1-2 Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycuptinmi chayman discïpuluncuna shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran:*

Runa imanir cushicunanpag cangan (San Lucas 6.20-23)

3 “Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchru cawarcan.
4 “Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.
5 “Cushisham cawanga mana runatucuypa cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquinga.
6 “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.
7 “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.
8 “Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.
9 “Cushisham cawanga runamasin jauca cawananpag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.
10 “Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcan.
11 “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jitapäshuptiqui.

---

* **5:1-2 5.1-2** Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam.

12 Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta
Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuylam
Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäpäcuran.

Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)

13 "Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui. Rumi cachri
puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman
ticrannachu.† Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis
mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.
14 "Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi carcanqui
altunnin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy.
15 Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu.
Chaypa truquinga wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi
maymanpis ricacagninman chruran.
16 Runacuna ricananpag achqui sindiraycangannuy gamcunapis
runacuna ricacushunayquipag alilata rurar cawapäcuy. Chaynuy cagta
ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

Moisés escribingan leycunapita y willacogcuna escribingancunapita Jesús yachrachingan

17 "Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan leycunata o
Diospa willacognincuna escribingancunata illacächinäpag shamungäta.
Chaypa truquinga noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta
cumplinäpämi.
18 Rasunpam gamcunata nï: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y
Tayta Diospa willacognincuna escribingan manam imalanpis
trucachicangachu. Chaypa truquinga escribingannuylam lapanpis
pasanga.
19 Chaynuy caycaptinga chay escribingancunachru maygalantapis pipis
mana cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga
Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios
ricanga. Ichanga chay escribingancunachru ningancunata cäsucur y
runacunatapis cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru
cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga.
20 Gamcunata nï: Fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata
yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy
cawapäcuy. Chaynuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchru
imaypis manam capäcunquichu.

Mana chriquinacunapag Jesús yachrachingan (San Lucas 12.57-59)

21 "Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: 'Ama
runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga
juzgasham canga'.✡
22 Ichanga noga gamcunata nï: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios
juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna
juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis
infiernumanmi gaycunga.

---

† **5:13** **5.13** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi "Gamyag casha cachri" nipäcog. ✡ **5:21** **5.21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

23-24 “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pï
yäracogmasiquitapis lïtupasha cangayquita yarparga altar
ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay yäracogmasiquiman
perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta Diospag
chruranayquipag.
25 “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar
arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui.
Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui.
26 Rasunpam gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta
shumag pägapacurir-rämi.

Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan

27 “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar
majayquiwannuy jucwan ama puñucuychu’.✡
28 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis majayog warmita ricar
munapälarpis maynam yarpayninchru juchäcushana.
29 “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir
jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha
canayquipa truquinga.
30 Chaynuypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir
jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha
canayquipa truquinga.

Majanpita mana raquicänanpag Jesús yachrachingan (San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)

31 “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga
raquicaycangan papilta firmapächun raquicangan musyacänanpag’.
32 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana
caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayananpämi
chruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis
majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

Juraypita Jesús yachrachingan

33 “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta
mayapäcushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha
carga mana gongaypa cumpliy’.✡
34 Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis jurachunchu.
Chaynuypis ama jurapäcuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios
jamaräcunanmi.
35 Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay pachaga Tayta
Diospa chraquin chrurarächunanmi. Ama jurapäcuychu Jerusalenpa
jutinchru. Chay marcata Tayta Dios acrasha mandagpa marcan
cananpämi.
36 Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu. Gamcuna
manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis ticrachiyta
puedipäcunquichu.
37 Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha
captiquega chaynuy cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag
munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan (San Lucas 6.29-30)

✡ **5:27 5.27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18 ✡ **5:33 5.33** Números 30.2

38 “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta
jorguptinga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta
jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.‡
39 Ichanga noga gamcunata nï: Mana alita rurashuptiquega gamga
payta ama mana alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru
lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay.
40 Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta
munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunanpag.
41 Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta
apapanqui.
42 Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis
imalatapis ‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

Chriquicogcunata cuyanapag Jesús yachrachingan (San Lucas 6.27-28, 32-36)

43 “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim:
‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriquiy’.✡
44 Ichanga noga gamcunata nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy.
Tayta Diosta rugacäriy rabyapäshogniquicunapag.
45 Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga.
Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis
tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag.
46 Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta
Dios goshunquichu. Chaynuyga impuesto cobragcunapis
cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.
47 Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag rurarcanqui?
Tayta Diosman mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapäcunmi.
48 “Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui cieluchru Taytayqui ali
rurag cangannuy.

6

Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan

1 “Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama ruraychu.
Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita
manam gopäcushunquichu.

Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan

2 “Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pï maytapis
musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapäcun.
Paycuna shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis
pobricunata yanapanganta musyachipäcun waquincuna payta
alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy
capäcunganpita runacuna alabangalanmi canga.
3 Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis
willapanquichu.
4 Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa
yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

‡ **5:38 5.38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. ✡ **5:43 5.43** Levítico 19.18

Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan (San Lucas 11.2-4)

5 “Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur
Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cälli
esquïnacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu.
Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna
alabangalanmi canga.
6 Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman
yaycuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita
rugacuy. Pacaylapa rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta
gopäcushunqui.
7 “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama
chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir
yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta.
8 Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis
rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima
pishiycäshungayquitapis.
9 Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:
Cieluchru caycag Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
10 Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.
11 Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.
12 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcungänuy
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
13 Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.
Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänanpita.
[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis caycan.
Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]
14 “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega
cieluchru Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim.
15 Runamasiquita juchäcungancunapita mana perdunaptiquega
Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam
perdunäshunquichu.

Ayunaypita Jesús yachrachingan

16 “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha
cärayquiwan capäcuychu. Chay runacunaga laquisha cäranwan capäcun
ayunaycanganta waquin runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam
gamcunata nï: Chaynuy capäcunganpita runacuna alabangalanmi canga.
17 Gamcuna ichanga cärayquita mayllacurir shumag alichacurir
18 runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy. Chay
ayunäpäcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim
musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

Cieluchru riquësa cananpag Jesús yachrachingan (San Lucas 12.33-34)

19 “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu.
Chaytaga puyum ushan, ismuypam ushacan y wasiman yaycurir
suwacunam apacun.

20 Chaypa truquinga alilata rurarmi cieluman riquësayquita
chruracognuy carcanqui. Cieluchrüga manam puyupis ushangachu, ni
ismungachu ni wasiman yaycurir suwacuna apacungachu.
21 Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis
caycan.

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 11.34-36)

22 “Ñawiqui achquinuymi cuerpuyquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali
captinga achquinuymi intëru cuerpuyquipag caycan. Chaynuypa
ricanqui alicaglata ruranayquipag.
23 Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuyqui
yananyagchrünuymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa
yananyagchrünuymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranayquipag mana
ricanquichu. Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana
ricangayquinuy lutanta rurar cawaptiqui mana ali cawaymanmi
chrayanqui.

Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan

24 “Manam pipis ishcay patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay
patrunniyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga.
Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga.
Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta
mana rurapäcunchu.

Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan (San Lucas 12.22-31)

25 “Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag
micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu
mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga?
26 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam
murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis
cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis
gamcunam mas välipäcunqui.
27 Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämuptin ¿pirag juc
junaglapis mas cawanman?
28 “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag
yarpachracunqui? Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy
wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu.
29 Chaynuy captinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag
cangannuyga manam rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan
röpancunapis cuyaylapag cashachu.
30 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag
captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula
yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga
gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.
31 Chaynuy caycaptinga ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag
micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir.
32 Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag.
Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.
33 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta Diospa
munayninchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracäriy.

Chaynuy cawaptiquega ima pishïshungayquitapis Tayta Dios
tarichishunquim.
34 Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag
cagta jaguiripäcuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada
junagmi imapis mana ali pasan.

7

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan
(San Lucas 6.37-38, 41-42)

1 “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana
juzgashunayquipag.
2 Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata
juzgapäcungayquinuymi juzgapäcushunqui.
3 ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta
ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu
caycanganta?
4 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam
ninquimanchu: ‘Ñawiquichru caycag astïllata jorgapäshayqui’.
5 ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy!
Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla
caycagta jorgunayquipag.
6 “Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu rabyar caniypa
usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama
jitapäpäcuychu. Jitapäpäcuptiquega jaruchraypapis
jaruchrarärinmanmi.

Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan
(San Lucas 11.9-13)

7 “Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir
taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.
8 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga
quichrapasham canga.
9 “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita
gonquimanchurag?
10 Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata
gonquimanchurag?
11 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta
gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega
cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi
gopäcushunqui.

Alicag mandamiento cangan
(San Lucas 6.31)

12 “Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin
runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.
Chaynuy rurarmi Moisés escribingan leycunata y Diospa willacognincuna
escribingancunata cäsucuycanqui.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan
(San Lucas 13.24)

13-14 “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu
caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camiñupis
sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman

chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynuy camiñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan (San Lucas 6.43-44)

15 “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapäshunquipag.
16 Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hïgusta wallancapita cosechanchu.
17 Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun.
18 Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu.
19 Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun.
20 Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

Jesusman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana chrayananpag cangan (San Lucas 13.25-27)

21 “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosnï munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga.
22 Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniquiwanmi Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniquiwanmi diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata rurarä’.
23 Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu. ¡Ñaupagnïpita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

Cäsucog runa y mana cäsucog runa imanuy canganpis (San Lucas 6.47-49)

24 “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
25 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptinpis y wasiman fiyupa wayra wayraptinpis chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu.
26 Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysha janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan.
27 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysha jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

Jesús lapan munayninwan yachrachingan (San Marcos 1.22)

28 Jesús yachrachiyta usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran.

---

* **7:15 7.15** Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.

29 Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

8

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)

1 Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna
guepanta gatiräpäcamuran.
2 Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur
ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita
cuticaycachilämay, tayta” nir.
3 Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”
nir.
Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran.
4 Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga
cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana
cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy
ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan
musyananpag”.*

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)

5 Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu
soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran:
6 “Tayta, uywaynïmi pasaypa gueshyaycar wasïchru jitaraycan.
Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.
7 Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.
8 Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa mana caycaptïga
gam nogapa wasïman manam yaycunquimanchu. Chaymi rugacü
uywaynï cuticänanpag caylapita niycunayquita.
9 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä. Chaynuy
soldädücunapis nogapa munaynïchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’
niptïga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ niptï shamun. Uywaynïtapis ‘Cayta
ruray’ niptï ruran”.
10 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi
gatiragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata nï: Paynuy lapan
shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis
tarishcächu.
11 Noga gamcunata nï: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta
Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti
yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru
Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag.
12 Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman
manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi
gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita
quiruntapis cachrupäcunga”.
13 Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy.
Yäracamangayquipita uywayniqui cuticasha cachun”.
Chay ningan höram capitanpa uywaynin cuticaran.

---

* **8:4** **8.4** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan (San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)

14 Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa
suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta.
15 Chaymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuran. Chauraga chay höra
calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta
garananpag.

Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan

16 Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa
munayninchru caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita
diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan
gueshyaycagcunatapis cuticächiran.
17 Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios
escribichingannuymi. Chay escribingan caynuy caran: “Paymi
gueshyanchita apacusha”✡ nir.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan (San Lucas 9.57-62)

18 Achca runacuna muyupaycuptinmi discïpuluncunata Jesús niran
lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag.
19 Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan
leycunata yachracheg runa niran: “Maestro, maypa aywaptiquipis
gamwan purishämi”.
20 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis
gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu
maychru chrachraycunaläpäpis”.
21 Chaypitanam jucnincag discïpulun niran: “Tayta, gamwan
purinanchipag puntata taytätarag pampaycamushag”.
22 Chauraga Jesús niran: “Gam nogawan puriy. Wañushacunataga
waquin wañogcagcuna pampacärichun”.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan (San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)

23 Nircurna Jesús büquiman jegaran. Guepantana discïpuluncunapis
jegapäcuran.
24 Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämuran. Chauraga
chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita
tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran.
25 Chauraga discïpuluncuna Jesusta ricchachipäcuran: “¡Tayta,
tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!”
26 Chauraga Jesús niran: “Janan shongula yäracog runacuna,
¿Imanirtag mancharipäcunqui?”
Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin
wayrapis yacupis pasaypa chrawaran.
27 Chauraga discïpuluncuna almirasha quiquinpura caynuy
ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan (San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)

28 Lamarpa jucag lädunman discïpuluncunawan Jesús chrayapäcuran.
Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishcay
runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa

✡ **8:17 8.17** Isaías 53.4

munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay camiñupa mana pasaranchu.
29 Chaymi chay ishcay runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: “Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?”
30 Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran.
31 Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay” nir.
32 Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¡Aywacäriy!”
Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycacaycäriran chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriran. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†
33 Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran.
34 Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriran chaypita aywacunanpag.

9

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan (San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)

1 Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.*
2 Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hïju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.
3 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriran: “¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!”
4 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarparcanqui?
5 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿‘Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu?
6 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.
Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.
7 Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran.
8 Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

Discïpulun cananpag Mateuta Jesús gayangan (San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)

9 Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran:

† **8:32 8.32** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.
* **9:1 9.1** Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran.

“Discïpulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.
10 Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discïpuluncunawanpis jamacäriran.
11 Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discïpuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruyqui micuycan?”
12 Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam.
13 Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.✡ Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan (San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)

14 Juan Bautistapa discïpuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discïpuluyquicunaga mana ayunanchu?”
15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachingancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycaptinga? Chrayamungam höra casaracog runata apacunanpag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.†
16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin.
17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordiman‡ wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita pashtariycachinga. Chauraga vïnupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quëdanga”.§

Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan (San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)

18 Chaynuy parlaycaptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungam”.
19 Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discïpuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran.
20 Aywarcaptinmi chrunca ishcay (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran.
21 Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanta yataycularpis cuticäshämi” nir.
22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariychu, hïja. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

✡ **9:13 9.13** Oseas 6.6 † **9:15 9.15** Discïpuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discïpuluncuna ayunäpäcuran. ‡ **9:17 9.17** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. § **9:17 9.17** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.
23 Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran müsicucuna
carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta.
24 Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam
wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.
Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriran.
25 Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran. Chaypitana
yaycuycur wamra chutaraycagpa maquinta yataycuran. Yataycuptinna
wamra sharcamuran.
26 Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan
marcacunaman chrayaran.

Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan

27 Chaypita aywacamuptinna Jesusta ishcay gapracuna gayaraycar
gatiräpäcamuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.
28 Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman
ashuycäriran. Chauraga Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga
ñawiquicunata cuticächinäta?”
“Au, tayta” nipäcuran.
29 Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran:
“Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.
30 Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran:
“Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.
31 Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru
tiyagcunata pï maytapis willaparan.

Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan

32 Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata
Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru
captinmi diablo müduyächisha casha.
33 Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta
galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam
imaypis Israel naciunchru caynuy ruragta ricarunchichu!”
34 Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin
mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

Runacunata Jesús cuyapangan

35 Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman
chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús
yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata
cuticächiran.
36 Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachracular y ima ruraytapis
mana puedir michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi
Jesús pasaypa laquicuran.
37 Chaymi discïpuluncunata niran: “Cosëcha poguraycangannuymi
Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan.
Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta
willacogcunaga carcan.
38 Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag
mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata
cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

10

Chrunca ishcay apostulnincunata Jesús acrangan (San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)

1 Chaypitanam Jesús chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur
munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy
nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.
2 Chay chrunca ishcay (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón
(paypa jucag jutinmi caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa
wamran Santiago y wauguin Juan,
3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta
cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,
4 "Celote" jutiyog Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan (San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)

5 Chay chrunca ishcay discïpuluncunata cachrarmi Jesús caynuy
paycunata niran: "Ama aywanquichu mana Israel runacunapa
marcancunamanga, ni yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag
marcacunamanga.
6 Chaypa truquinga aywapäcuy ogracasha üshanuypis Israel runacuna
caycanganman.
7 Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo
chrayaycämungantana.
8 Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis
cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis
cuticächinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam
gamcunata munaynïta goshcä. Chaymi pitapis mana
cobrapäcunayquichu.
9 "Ama guellayta apapäcuychu.
10 Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag röpayquita
ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis
ama apapäcuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.
11 "May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay
runapa wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui.
12 Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca
cawapäcunanpag.
13 Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway
canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuylam
canga.
14 Chay runacuna gamtapis o willapangayquitapis mana
chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru
lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.*
15 Rasunpam gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra
marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag
runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan (San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17)

---

* **10:14 10.14** Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15 10.15** Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29.

16 “Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi
cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis mayag mayagla
capäcunayqui y manshu palumanuypis umildi capäcunayqui.
17 Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa
autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan
wasincunachrümi astipäcushunqui.
18 Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis
apapäcushunquim juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa
ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru
nogapita willacärinqui.
19 Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu
imata nipäcunayquipag ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui
höra chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis
musyachishunqui.
20 Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui
cachramungan Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuypis
parlanga.
21 “Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga.
Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa
contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag.
22 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui.
Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.
23 Juc marcachru rabyapäshuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui.
Rasunpam gamcunata nï: Manarag lapan Israel naciunchru cag
marcacunapa purimuptiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.
24 “Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas canchu. Uywaypis
uywagnin runapita mas manam canchu.
25 Discïpuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim.
Uywaypis uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi
wasiyognuy caycaptïpis chriquimar ‘Satanasmi payga’‡ niycamarga
gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag nipäcushunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan (San Lucas 12.2-7)

26 “Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis
musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam.
27 Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta
willacunqui. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungätapis may
chaychrüpis willacunqui.
28 Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna
wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa
truquinga Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan
espirituntinta pitapis infiernuman gaycunanpag.
29 “Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru ranticärin.
Mana cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis
pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga
gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui.
30 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan.
31 Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca
pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

---

‡ **10:25 10.25** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan
(San Lucas 12.8-9)

32 “Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta
willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa
favurninmi sharcushag.
33 Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman
yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa
ñaupagninchru niegashämi.

Jesús shamunganpita
chriquinacuy cangan
(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)

34 “Ama yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawananpag
shamungäta. Chaypa truquinga chriquinacuy cananpämi shamushcä.
35 Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi,
warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin
suedranpa contran sharcunanpämi.
36 Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.
37 “Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam
discïpulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata
o warmi wamrancunata cuyarga manam discïpulü canmanchu.
38 Wañunan captinpis noga munangänuyla mana cawarga discïpulü
manam canmanchu.
39 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta
manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa
cawayta taringa.

Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan
(San Marcos 9.41)

40 “Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis
nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycan.
41 Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga
willacog premiuta chrasquingannuymi paypis chrasquinga. Chaynuypis
juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa
premiuta chrasquingannuymi chrasqueg runapis premiuta chrasquinga.
42 Rasunpam gamcunata nï: Discïpulü canganpita juc pusillu
yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquinga”.

11

1 Chrunca ishcay (12) discïpuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna
chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta
willacunanpag y yachrachinanpag.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan
(San Lucas 7.18-35)

2 Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios
cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa
willacuyninta willacuycanganta. Chaymi discïpuluncunata cachraran
3 tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan
Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.
4 Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy
ricarcangayquita y mayarcangayquita.
5 Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan
gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna

cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta
mayaycannam.
6 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar
cawagcunaga".

7 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús
niran: "¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita
wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui?
8 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu
röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga
reycunapa wasincunalachrümi carcan.
9 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa
willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï:
Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi
aywapäcurayqui.*
10 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

'Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta alichagnuypis
runacunata gampag camaricachinanpag'.✡
11 Rasunpam gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag.
Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita
mas ali caycan.†

12-13 "Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista
willacäriran Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta.
Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin
maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu runacunaga
manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa
truquinga imaycanuypapis illacächiyta munarcan.
14 Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran.
Gamcuna chaynuy canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran
escribirangan cumplinanpag.‡
15 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

16 "¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? Cay runacuna
caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy
gayarag wamracunanuymi:
17 'Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptïpis manam
dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata
cantapäcuptïpis manam wagapäcushcanquichu'.
18 Juan mana micuptin mana upuptin 'Diablupa munayninchrümi
payga caycan' nipäcun.
19 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta upuptï 'Ricapäcuy,
micuylapag upyaylapag caycan' nipäcun. Chaynuypis 'Juchasapa
runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipäcun.

---

* **11:9 11.9** Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. ✡ **11:10 11.10** Malaquías 3.1 † **11:11 11.11** Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. ‡ **11:14 11.14** Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita
rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.§

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan (San Lucas 10.13-15)

20 Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata
juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan:
21 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida
marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy
Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptïga maynam
juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.*
Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha
röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran.
22 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca
runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.
23 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa
ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga
wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru
milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptïga chaychru
runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay
marca canancamam caycanman caran.
24 Ichanga gamcunata nï: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag
runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

Tayta Diosta Jesús alabangan (San Lucas 10.21-22)

25 Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay
pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä
pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam.
Chaypa truquinga mana yachragcunatam musyachishcanqui.
26 Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.
27 Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munaynïman
chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan.
Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y
musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

“Nogaman shapäcamuy” Jesús ningan

28 “Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy
caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipäcushayqui.
29 Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa
yachrachicuynïcunata yachraycächiy. Noga manshu uywanuymi cä y
mana runatucogmi cä. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim.
30 Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag
guepipagnuypis yachrachicuynïcunata yachracunayquipag manam
sasachu”.

---

§ **11:19 11.19** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ish-canpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. * **11:21 11.21** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23 11.23** Sodoma marcata Tayta Diosninchi ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

12

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan (San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)

1 Chay wichanmi sábado jamay junagchru trïgucuna cangan
chracracunapa discïpuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi
discïpuluncunaga micanar trïguta palarir micapäcuran.
2 Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: "¡Ricay!
Discïpuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru
trïguta palarcan".
3 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc
cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
4 Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna
yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chrurarayca tantacunata
micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru
chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.*
5 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru niycan sabaduchru mana
jamaycarpis templuchru cüracuna rurangancuna jucha mana canganta.†
6 Gamcunata nï: Templupita mas alicag caychru caycan.
7 Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios escribichinganchru
ima ningantapis. Chayga niycan: 'Nogapag uywacunata
pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä'.✡
Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana juchäcog
runata ama tumpanquimanchu caran juchayog canganta.
8 Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay
junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan (San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11)

9 Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan
wasiman.
10 Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo
runacuna "Leycunata mana cäsunchu" nipäcunanpag Jesusta
tapupäcuran: "¿Leycuna ningannuy alichu canman sábado jamay
junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?"
11 Chauraga Jesús niran: "Maygayquipapis sábado jamay junagchru
üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui?
12 ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycaptinga
sábado jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta ruranapag alim
caycan".
13 Nircur chay gueshyaycag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!"
Mashtariptinna jucag maquinnuy sänu ricacuran.
14 Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta
wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribingan

15 Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita
Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran.
Chay runacunachru gueshyag captinga lapanta cuticächiran.

---

* **12:4 12.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.
† **12:5 12.5** Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ✡ **12:7 12.7** Oseas 6.6

16 Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag.
17 Caynuy pasaycaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios
nichingannuymi:
18 “Caychrünam caycan mandangäta ruragnï.
Paytam noga acrashcä.
Cuyaynï captinmi paypita cushicü.
Santu Espiritü paychrümi canga.
Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.
19 Payga manam piwanpis lïtungachu ni gaparangachu.
Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.
20 Runacuna, paquinaycag carrïsunuy caycagta pasaypa mana
paquinanpag ricangannuymi paypis shumag cuydanga chay
runacunata.
Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuymi
paypis ricanga chay runacunata.
Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.
21 Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracäringa
salvacärinanpag”.✡

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan (San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman
pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo
gaprayächisha y müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y
shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran.
23 Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran:
“¿Manachurag pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey
Davidpa ayllun?”
24 Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: “Tagay runata
diablucunapa mandagnin Satanasmi‡ munayninta gosha runacunapita
diablucunata gargunanpag”.
25 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion
quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu
chriquinacur mana quëdanchu.
26 Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag
quiquinta? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi.
¿Imanuypatag munaynin quëdanman?
27 Gamcuna nircanqui Satanaspa munayninwan diablucunata
gargungäta. Chauraga gamcunapa discïpuluyquicunata ¿pitag
munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam
gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita.
28 Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga
garguptï musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamungantana”.
29 “¿Pirag yaycunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman
aycantapis suwacunanpag quiquinta manaräpis watarga? Wataycurmi
ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin.§

✡ **12:21 12.21** Isaías 42.1-4 ‡ **12:24 12.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. § **12:29 12.29** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

30 “Mayganpis nogapa mana favurnï cägа conträmi caycan. Chaynuypis
nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan
Tayta Diospita.
31 “Chaymi noga gamcunata nï: Tayta Dios lapan runacunatam
juchäcunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga.
Ichanga Santu Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu.
32 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin
perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay
pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan (San Lucas 6.43-45)

33 “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana
ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpam
reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis.
34 ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita
rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta
yarpäpäcungalayquitam rimarcanqui.
35 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu
runaga mana alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin.
36 Chaymi gamcunata noga nï: Juiciu final junäga yanga
rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga.
37 Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana
juchayog o juchayog cangayquitapis nishunqui”.

Milagruta Jesús rurananta munapäcungan (San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)

38 Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa
cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam
munapäcü, maestro”.
39 Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog
runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis
manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy
nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta
musyapäcungapag.
40 Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa
pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag
y quimsa pagas pamparäshag.
41 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás
willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana
cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final
junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata
contran ninanpag.
42 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha
reina warmi Jerusalenman shamuran.* Salomonpita noga mas alicag
captïpis canan wichan runacunaga willacungäta manam
chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga
canan wichan runacunata contran ninanpag.

---

* **12:42** **12.42** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

Runapita diablo yargurcur
yapay cutingan
(San Lucas 11.24-26)

43 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis
tiyananpag ashir. Mana tariycurga
44 caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’.
Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy.
45 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata
shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag.
Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi
pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan
(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)

46 Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y
wauguincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran.
Paycuna punculachru quëdapäcuran.
47 Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguiquicuna
puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.
48 Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag
wauguïcuna?”
49 Nircurna discïpuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam
mamänuy y wauguïcunanuy.
50 Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawagcagmi nogapaga
wauguïcunanuy, panïcunanuy y mamänuy”.

13

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)

1 Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar
cantunman. Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag.
2 Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag
büquiman Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran.
Runacunana lamar cantunchru quëdaran.
3 Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiypa.
Caynuy niran: “Juc runa murog aywaran.
4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman chrayaran.
Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca
mana captin chay muru rätu wiñamuran.
6 Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car
chaquiriycuran.
7 Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis
cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran.
8 Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa
shumag gueshpiran. Waquin espïja wayuran pachracta cama (100).
Waquinna wayuran sogta chruncata (60). Waquinna wayuran quimsa
chruncata (30).
9 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10)

10 Discïpuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag
imamanpis tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”
11 Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui
munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta
Dios mana tantiyachinchu.
12 Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios
yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam
ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga.
13 Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiypa. Paycunaga
ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu.
14 Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías
escribinganta cumplisha caran:
‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.
Ricaraycarpis manam ricanchu.
15 Imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.✡
16 “Gamcuna ichanga cushicärinquiman. Gamcunapa ñawiqui
ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi.
17 Rasunpam gamcunata nï: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios
munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita
ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam
ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis
manam mayapäcuranchu”.

Muruman tincuchinganta Jesús tantiyachingan (San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)

18 “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta
tantiyachiptï.
19 Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana
tantiyäga muru camiñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis
Satanás shamur gongaycachin.
20 Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuyninta
cushisha runa chrasquicognuymi caycan.
21 Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru
shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta
Diospa willacuyninta chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin
jaguiricärin.
22 Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuyninta
mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga rurayninchunalapag y
rïcuyänalanpag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta
gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana
cawapäcun.
23 Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta
mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi caycan. Espïjacuna pachracta
(100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuptin shumag

✡ **13:15 13.15** Isaías 6.9-10

cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

Trïgu wiñanganchru cebadillu wiñamungan

24 Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa
munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan.
25 Trïgu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin
aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran.
26 Wiñarcamur trïgu espïjayta galaycuptinna cebadillupis espïjayta
galaycuran.
27 Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur
nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran!
¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’
28 Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnïmi gaycusha
canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu canman chay
cebadilluta achrog aywapäcuptï?’
29 Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru
trïgutapis achrurunquiman!
30 Jina cosëchacama trïguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrünam
rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju
manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trïgucagtana
chruranga pirwacunaman’ ”.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan (San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

31 Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: “Tayta
Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa
murunta chracranman juc runa murunmi.
32 Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga
huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yüranuy
captin pishgucunapis rämancunachru gueshtancunata ruran”.

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan (San Lucas 13.20-21)

33 Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta
Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu
harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi Tayta
Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan (San Marcos 4.33-34)

34 Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis
yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis
yachrachiranchu.
35 Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios
escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran:
“Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.
Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam
yachrachishag”.✡

Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan

36 Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús
yaycuran. Chaychrünam discïpuluncuna ashuycur nipäcuran:

✡ **13:35 13.35** Salmo 78.2

“Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita tantiyachipäcamay”.
37 Chaymi Jesús niran: “Ali muruta murog runaga noga Diospita
shamusha Runam caycä.
38 Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa
munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspa
munayninchru cawag runacunam caycan.
39 Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmi caycan. Cosëchaga
caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.
40 “Cebadilluta shuntarcur rupananpag ninaman gaycungannuymi
juiciu final junagpis canga.
41 Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag
nogapa munaynïchru caycag runacunapita juchächachegcunata y mana
alicunata rurar cawagcunata acrananpag.
42 Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.
43 Mana juchächur cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru
inti fiyupa chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta
mayag cäga shumag tantiyacäriy!

Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan

44 “Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca
pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriycanganchru waca
pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay
jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan
imaycantapis ranticog. Chay guellaywanna chay chracrata rantiran
pampangan wacapis paypag cananpag.

Tayta Diospa munayninta chranin väleg perlasman Jesús tincuchingan

45 “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu
perlasta rantinanpag ashegnuymi.
46 Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay
guellaywan chay finu perlasta rantegnuymi caycan.

Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan

47 “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman
mashtaptin tucuy nirag pescäduta charimognuymi.
48 Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman
jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman
wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun.
49 Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga
juchayogcunata mana juchächogcunapita raquinanpag.
50 Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga.
Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan

51 Nircurna Jesús tapuran: “¿Cay lapan yachrachingäcunata
tantiyapäcushcanquichu?”
“Aumi” nipäcuran.
52 Chauraga Jesús niran: “Chaymi mayganpis Moisés escribingan
leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawananpag
yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y
mushogcagcunata jorgamognuymi caycan”.

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan
(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)

53 Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita
aywacuran.
54 Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta
galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: “¿Chay
lapanta payga maychrütag yachracusha? Chaynuypis ¿imanuypatag
payga chay milagrucunata ruran?
55 ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa
mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago,
José, Simón y Judas?
56 ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan
tiyapäcun? Chauraga ¿maychrütag payga chay lapanta yachracamusha?”
57 Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicäriranchu.
Chaymi Jesús niran: “Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa
willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni
quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”.
58 Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca
milagrucunata mana rurararanchu.

14

Juan Bautista wañungan
(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)

1 Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran
Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta.
2 Chaymi uywaynincunata Herodes niran: “Chay runaga Juan
Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag
munayniyog caycan”.
3 Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman
wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran Felipipa warmin Herodías
janan.
4 Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichrüga manam alichu
wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.
5 Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna
yarpäpäcuptinmi Herodes wañuchiyta munarpis runacunata
manchacuran.
6 Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan
gayachingancunapa ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan
Herodista pasaypa gustaran.
7 Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.
8 Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran:
“Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.
9 Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan
gayachimungan runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi
apamunanpag niran.
10 Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta
cuchupäcamunanpag.
11 Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashta gopäcuran.
Jipashna mamanta goycuran.
12 Juanpa discïpuluncuna aywaycur cuerpunta apacäriran
pampapäcunanpag. Pampaycärirna Jesusta willag aywapäcuran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan (San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)

13 Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwan
lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita
runacuna chraquilapa gatiräpäcuran Jesús chrayananpag cagman.
14 Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta
ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús
cuticächiran.
15 Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discïpuluncuna ashuycur
nipäcuran: "Pacha nagana tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag
jirca. Cay runacunata nï marcacunaman micuy ranteg aywacärinanpag".
16 Chaynuy niptin Jesús niran: "Manam paycuna aywacärinmanchu.
Gamcuna micuyta garapäcuy".
17 Chaynuy niptin discïpuluncuna nipäcuran: "Caychru chararcä
pichga tantatawan ishcay pescädulatam".
18 Chauraga Jesús niran: "Cayman apamuy".
19 Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinanpag.
Chaypitanam pichga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur cieluta Jesús
ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir
discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag.
20 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata
chrunca ishcay (12) canasta juntata discïpulucuna shuntapäcuran.
21 Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna,
warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

Yacu jananpa Jesús aywangan (San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)

22 Chaypitana discïpuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur
lamarpa jucag chimpanman ñaupapäcunanpag. Discïpuluncuna
aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacur Jesús
quëdacuranrag.
23 Nircurnam jircaman jegaran Tayta Diosta quiquilan rugacunanpag.
Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran.
24 Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta
aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa
sharcachiran.
25 Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu jananpa
discïpuluncunacagman Jesús aywaran.
26 Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discïpuluncuna fiyupa
mancharir gaparäpäcuran "¡Alma aywaycämun! ¡Achrachrau!" nir.
27 Chauraga Jesús jucla niran: "¡Ama manchariychu! Nogam caycä".
28 Chauraga Pedro niran: "Tayta, gam caycarga noga yacu jananpa
gamcagman shamunäpag niycalämay".
29 Chaynuy niptin Jesús niran: "Shamuy".
Chauraga büquipita yarpurir yacu jananpa Jesuscagman Pedro
aywaran.
30 Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran.
Tallpucayta galaycurnam "¡Salvaycalämay, tayta!" nir gapararan.
31 Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: "¡Gam
janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?"
32 Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna.

33 Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur nipäcuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran
caycanqui!”

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Marcos 6.53-56)

34 Galilea lamarta chimparcurnam chrayapäcuran Genesaretman.
35 Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipäcuran. Reguiycärirna chay
partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna
lapan gueshyagcunata apapäcuran.
36 Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis
yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticäpäcuran.

15

Runacunata ima juchächachingan
(San Marcos 7.1-23)

1 Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur
tapupäcuran:
2 “¿Imanirtag discïpuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata
mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.
3 Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa
mandamientunta cäsucärinayquipa truquinga costumbrilayquicunata
mas cäsucärinqui?
4 Tayta Dios caynuymi niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis
mamanta o taytanta lïsogpag cäga wañuchisha cachun’.✡
5 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta
yanapänanpa truquinga ‘Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan
caycan’ nipäcunanpag.
6 Chaynuy nir taytanta mamanta mana yanapäpäcunnachu. Chaynuy
yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta
Diospa mandamientunta manacagman chrurapäcushcanqui.
7 ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam
gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran:
8 ‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
9 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.✡
10 Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata
shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy.
11 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchächachin, sinöga
shiminpa yargamunganmi runata juchächachin”.
12 Chauraga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag.
Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.
13 Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitaringannuymi
cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitaringa.
14 Fariseucunataga ama cäsupaychu. Chaycunaga carcan juc gapra
runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta
pushar pözuman ishcan jegarpapäcunga”.

✡ **15:4 15.4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 ✡ **15:9 15.9** Isaías 29.13

15 Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata
tantiyaycärichilämay”.
16 Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag?
17 ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman
chrayanganta y nircurna ishpacuptin yargunganta?
18 Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan
rimangancunam runata juchäcachin.
19 Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin,
majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur
majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman.
20 Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquinta mana
mayllacunganchu manam juchäcachin”.

Mana Israel warmi Jesusman yäracungan (San Marcos 7.24-30)

21 Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman.
22 Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi* Jesuscagman
gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!
¡Warmi wamrätam diablo munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!”
nir.
23 Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discïpuluncuna ashuycur
Jesusta rugacäriran: “Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta
aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.
24 Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy
caycag Israel runacunalata yanapänäpämi”.
25 Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran:
“¡Tayta, cuyapaycalämay!”
26 Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman wamracunata
micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu
canman Israel runacunata cuyapänäpa truquinga gamta cuyapaptï”.
27 Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mësachru
micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.
28 Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan shonguyquipa
yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui
cachun”.
Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

Achcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan

29 Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman.
Nircurnam juc lömaman jegarcur jamacuran.
30 Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman
chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata,
müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesuspa
ñaupagninman chrurapäcuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran.
31 Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha
ricaräpäcuran müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna
puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta
alabayta galaycapäcuran.

---

* **15:22 15.22** Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan
(San Marcos 8.1-10)

32 Discïpuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.
33 Discïpuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyag jircachru caycarga?”
34 Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanqui?”
Discïpuluncuna nipäcuran: “Ganchris tantatawan juc ishcay acapa pescädulatam”.
35 Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran.
36 Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discïpuluncunata chacyaran paycuna aypupäcunanpag.
37 Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran. Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran.
38 Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.
39 Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcur discïpuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

16

Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan
(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)

1 Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcuran ima milagrulatapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.
2 Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchruy ricacämuptin waraga usyangam’ nipäcunqui.
3 Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?
4 Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.*
Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin levadüranuy cangan
(San Marcos 8.14-21)

5 Galilea lamarta chimparcärirnam Jesuspa discïpuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag canganta.
6 Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui”.

---

* **16:4** **16.4** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

7 Niptin discïpuluncuna quiquinpura ninacäriran: “Tantata mana
apamunganchipitam niycämanchi”.
8 Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Janan shongula
yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui?
9 ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga
tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha
canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis?
10 Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu
waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta
ayca canastata shuntapäcungayquitapis?
11 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita noga
mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita
cuydacäriy”.
12 Chayrämi tantiyapäcuran tantapa levadüranpita† mana
cuydacärinanpag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y
saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag niycanganta.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan (San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)

13 Cesarea de Filipo marcapa partinman chrayaycurmi
discïpuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pï
cangätatag runacuna nipäcun?”
14 Chauraga nipäcuran: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista
cangayquitam. Waquinnam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías
cangayquita. Waquinnam nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan
willacogpis cangayquita”.
15 Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag
nipäcunqui?”
16 Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan
Salvadurmi caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.
17 Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy
ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru
caycag Taytämi musyachishushcanqui.
18 Nogapis gamta nï Pedro gaganuy cangayquita.‡ Chaymi gaga
jananman wasita runa sharcachingannuy gamwanmi yäracamag
shuntacagcunata sharcachishag. Pipis ni wañuypis munayniyog manam
cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag.
19 Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yaycunapag
llävita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag
lläviptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa
munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam
canga”.
20 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran Dios cachramungan
Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

Wañunanpag canganta Jesús willacungan (San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)

† **16:12 16.12** Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanayquipag liyinqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. ‡ **16:18 16.18** Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

21 Chaypita pachanam discïpuluncunata Jesús willaparan Jerusalenman
aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna fiyupa
nacachinanpag canganta. Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag
canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta.
22 Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta
galaycuran: "¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama
pasayculäshunquichu!"
23 Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: "¡Satanás, ñaupagnïpita
ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu
Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna
munanganta ruranätam".
24 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: "Pipis discïpulü cayta munarga
quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan
captinpis noga munangänuyla cawachun.
25 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta
manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa
cawayta taringa.
26 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga
¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa
cawayman aywananpag ¿pägayta puedinmanchurag?
27 "Noga Diospita shamusha Runa angilnïcunawan y Taytäpa
munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha
captinga nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha captinga nogapis
castigäshäpag.
28 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manaräpis
wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta
ricapäcamanqui".

17

Jesús jucnuyman puntachru ticrangan
(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)

1 Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y
Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyag altu
jircaman.
2 Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman ticraran.
Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur
achquimannuyrag ticraran.
3 Chaychrümi Moisesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran.
4 Chaymi Jesusta Pedro niran: "Tayta, ima alish caychru nogacuna
carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta
Moisespag y jucta Eliaspag".
5 Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata
chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran:
"Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta
mayacäriy!"
6 Chayta mayaycurmi discïpuluncunaga mancharisha gongurpacuycur
uysucaycäriran cäranpis pampaman chrayangancama.
7 Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: "Sharcapäcuy.
Ama manchacäriychu".

8 Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús
quiquilanna caycaran.
9 Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: “Ama pitapis
willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha
Runa wañungäpita cawarimungäcama”.
10 Chauraga discïpuluncuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios
cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag
canganta?”
11 Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta
alichananpag.
12 Ichanga noga gamcunata nï Elías maynam shamushana canganta.
Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquinga
quiquincuna munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita
shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga”.
13 Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta
discïpulucuna tantiyapäcuran.*

Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan (San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)

14 Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discïpuluncunawan
Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir
ñaupagninman gongurpacuycur niran:
15 “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa
nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha.
16 Discïpuluyquicunaman apamuptïpis manam cuticächishachu”.
17 Chauraga Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna!
¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata
awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy”.
18 Chrayaycachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan.
Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra
sänu ricacuran.
19 Chaypita quiquilancuna caycarna discïpuluncuna ashuycur Jesusta
tapupäcuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana
puedipäcushcächu?”
20 Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta
mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata nï: Yäracuyniqui
ñäpuspa murunnuylapis captinga cay jircata ‘caypita jucag chimpaman
aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa
canmanchu.
21 [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta
rugacusharämi]”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)

22 Galilea provinciachru discïpuluncunawan shuntacasha caycarmi
Jesús niran: “Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa
entregasha cashag.

---

* **17:13** **17.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

23 Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa
junagtaga cawarimushämi”.
Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

Templupag impuestuta pägangan

24 Chaypitanam Capernaumman discïpuluncunawan Jesús chrayaran.
Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur
tapuran: “¿Maestruyqui impuestuta templupag päganmi, au?”
25 Chauraga Pedro niran: “Au, päganmi”.
Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran:
“Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta
cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa
runacunatachu?”
26 Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.
Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam päganchu.†
27 Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun.
Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta
charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay
guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

18

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan (San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48)

1 Chaychrümi discïpuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta
Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”
2 Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discïpuluncunapa
chraupinman ichrichiran.
3 Nircur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa munayninman
chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangannuy
gamcunapis capäcunayqui.
4 Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru
alipag ricasha canga.

Yäracogcunata mana juchächachinanpag tantiyachingan (San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)

5 “Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga
nogatam chrasquicarcämanqui.
6 Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta
juchächachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman
wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin.
7 ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchächachicogcuna! Chayga
imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg
runaga!
8 “Maquiqui o chraquiquipis juchächachishuptiquega cuchurir
jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishcay maquiyog caycagta imaypis mana
upeg ninaman gaycusha canayquipa truquinga mas alim canman cutu
maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

† **17:26 17.26-27** Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana päganchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discïpuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discïpuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

9 Chaynuy ñawiquipis juchächacachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay
ñawiyog caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquinga mas alim
canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

Ogracasha üshata taringanman tincuchingan (San Lucas 15.3-7)

10 “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama
ricapäcuychu. Gamcunata nï: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag
Taytäpa ñaupagninchrümi imaypis carcan.
11 [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy
juchächogcunata salvanäpämi shamushcä.]
12 “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta
ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc
ogracasha caycagta asheg aywanman?
13 Rasunpam gamcunata nï: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag
üshancunapag cushicunanpa truquinga taringancag üshanpitam mas
cushicun.
14 Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu
wamranuypis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman
aywananta.

Yäracogmasipura perdunänacunanpag yachrachingan (San Lucas 17.3)

15 “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita
rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru
tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui
chrasquicuptinga perdunänacärinqui.
16 Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa
yäracogmasiquita pushanqui juchächunganpita tantiyachingayquita
mayananpag.
17 Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata
willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta
Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.
18 “Rasunpam gamcunata nï: Cay pachachru Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam
canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag
quichrapäcuptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga.*
19 Chaynuypis gamcunata nï: Cay pachachru ishcayqui rimanacurir
cieluchru caycag Taytäta rugacäriptiquega mañacungayquita pay
rurangam.
20 Ishcaylapis quimsalapis nogaman yäracogcuna shuntacanganchrüga
nogapis chaychrümi caycä”.

Perdunänacur cawananchipag Jesús yachrachingan (San Lucas 17.4)

21 Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yäracogmasï
mana alita ruramaptin ayca cutitag perdunäman? ¿Ganchris
cutichurag?”
22 Jesús niran: “Manam ganchris cutila nïchu. Sinöga ganchris chrunca
ganchris (77) cuti perdunanqui.
23 “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata
mañangannuymi.

---

* **18:18 18.18** Cay versïculo San Mateo 16.19 nirag.

24 Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipäna
jagan† runata chrayachipäcuran.
25 Chay runapa imanpis mana päganánpag captin rey niran quiquinta,
warminta, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag.
Chaynuypa jaganta pägayta galaycunanpag.
26 Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur
rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, lapantam guellayniquitaga
cuticachiläshayqui’.
27 Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan
jaganta perdunaycur cachrariycuran.
28 “Cachrariycuptin aywacuycanganchru chay runa tincuran juc
uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala jagan‡ caran. Chaymi
cuncapita lapiraran ‘¡Jagäta pägamay!’ nir.
29 Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur
rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, guellayniquitaga
cuticachiläshayquim’ nir.
30 Chaynuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa truquinga
carcilman wichrgachiran jaganta pägangancama.
31 “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa
laquipar rabyacäriran. Chaymi reyman aywaycur willapäcuran lapanta
imanuy pasangantapis.
32 Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa!
Rugacamaptiqui lapan jagä cangayquita noga perdunashcä.
33 Chaynuy noga cuyapaycaptïga gampis uywaymasiquita
cuyapänayquim caran’.
34 Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna
wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pägangancama.
35 “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan
shonguyquipa yäracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

19

Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan (San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)

1 Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa
jucag lädun Judea partiman chrayaran.
2 Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrümi
gueshyagcunatapis cuticächiran.
3 Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta
rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru
niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”
4 Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna
manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis
warmitapis camanganta?✡

† **18:24** **18.24** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishcay chrunca (20) watacuna arunganpita päganánpämi. ‡ **18:28** **18.28** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganánpämi. ✡ **19:4** **19.4** Génesis 1.27; 5.2

5 Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin
warminwan majachacänanpag. Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✡
6 Chaynuypa ishcay runanachu mana canga sinöga juc runanuylana
canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.
7 Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran
raquicangan papilta goycuptinga warmin aywacunanpag canganta?”✡
8 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam
warmiquipita raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga
galaycunanchru manam chaynuy cananpächu caran.
9 Noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin
raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan.
[Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga
runacagmi adulterio juchata ruraycan]”.
10 Chauraga discïpuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy
cananpag caycaptinga mas ali caycan mana majachacay”.
11 Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita
chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga chaynuy canga.
12 Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi.
Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag
capachipäcusha.* Waquinnam ichanga capashanuypis majaynagla
cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis cayta
chrasquiyta camäpacurga majaynagla cawacuchun”.

Wamracunapag Tayta Diosta Jesús rugacungan (San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)

13 Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman
maquinta chruraycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag.
Wamracunata apapäcamogcunata discïpuluncuna piñaparan.
14 Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama
amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay
wamracunanuymi carcan”.
15 Wamracunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosta
rugacurirmi chaypita aywacuran.

Rïcu mösu Jesuswan parlangan (San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)

16 Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima
alitatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
17 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta
Dioslam alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga
mandamientuncunachru ningancunata cäsucuy”.
18 Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”
Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchinquichu. Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucunquichu. Ama suwacunquichu.
Manacagpita ama pitapis tumpanquichu.
19 Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay”.✡

✡ **19:5 19.5** Génesis 2.24 ✡ **19:7 19.7** Deuteronomio 24.1 * **19:12 19.12** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✡ **19:19 19.19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

20 Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag
pishiycäman cumplinäpag?”
21 Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga
lapan imayquicunatapis rantiycuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa
cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy,
nogawan puriy discïpulü canayquipag”.
22 Chayta mayar pasaypa rïcu car chay mösu fiyupa laquisha
aywacuran.
23 Chauraga discïpuluncunata Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï:
¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!
24 Yapay gamcunata nï: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas
sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.
25 Chayta mayar discïpuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran:
“Chauraga ¿pirag salvacunga?”
26 Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam
salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga
imapis manam sasachu”.
27 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis
jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatatag
chrasquipäcushag?”
28 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Cay pacha mushogna
cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa
chipipaycag tronuchru juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna
discïpulü cangayquipita chrunca ishcay (12) tronucunachru jamacärinqui
chrunca ishcay ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag.
29 Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata,
mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriycamusha
cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis
mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.
30 “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag
canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

20

Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan

1 “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman
arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi.
2 Mincayta tariycur juc jornalta pägananpag parlarcur üvas
chracranchru arunanpag cachraran.
3 Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyniynag carcagta
tariran.
4 Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag
aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin
paycunapis aywaran.
5 Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway
inti caycaptin mincay asheg aywaran.
6 Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna pläzaman yapay
cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniynag caycag runacunata. Chauraga
tapuran: ‘¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar
carcanqui?’

7 Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam mincacärimashachu
arupänäpag’. Chaymi niran: ‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru
arupäcamunayquipag’.
8 “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran:
‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita
galaycur tutapita yaycogcunacama’.
9 Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran.
Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran.
10 Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yarpäpäcuran masta
chrasquipäcunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita
pägunta chrasquipäcuran.
11 Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag
rimapäcuran:
12 ‘Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha caycaptinpis fiyupa
shanaychru goyächiy arusha carcaptïpis nogacunataga paycunatawan
igual-la pägarcämanqui’.
13 Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: ‘Amïgo,
¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag canganta nirä? Noga
gamcunata manam engañaycächu.
14 Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä
gamtawan igual pägayta.
15 Noga musyämi guellaynïta imata ruraytapis. ¿O cuyapäcog
cangäpitachu jamurpaycämanqui?’ ”
16 Nircurmi Jesús niran: “Guepacagcunam puntacag canga y
puntacagcunam guepacag canga”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)

17 Jerusalenman aywarcanganchrümi chrunca ishcay (12)
discïpuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran:
18 “Ricapäcuy, Jerusalentam canan aywaycanchi. Chaychrümi noga
Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag.
Paycunam wañuchisha canäpag ninga.
19 Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga nogata
asipämänanpag, astimänanpag y crucificämänanpag. Ichanga
quimsacag junäga cawarimusham cashag”.

Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan (San Marcos 10.35-45)

20 Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman
ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta
rugacunanpag.
21 Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”
Chauraga chay warmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishcay
wamräcunata jucagninta derëchayquiman y jucagninta ichogniquiman
mandäshishunayquipag chrurayculanqui”.
22 Chauraga ishcan discïpuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata
rugacamangayquitapis manam musyapäcunquichu.
¿Awantäpäcunquimanchurag nogata nacachimangannuy
nacachipäcushuptiqui?”
Paycuna nipäcuran: “Awantäpäcushämi”.

23 Jesús niran: “Noga nacangänuymi gamcunapis nacapäcunquipag.
Ichanga derëchäman o ichognïman chrurananpäga manam nogapitachu.
Chaymanga Taytalämi maygantapis munanganta chruranga”.
24 Chaynuy rugacunganpita chruncacag discïpuluncunaga ishcan
wauguicunapag rabyacäriran.
25 Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapäcungayquinuypis
mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman
atïnicuycur lapan runata mandan.
26 Gamcunachrüga manam chaynuychu capäcunquiman.
Gamcunachrüga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa
uywayninnuy capäcunquiman.
27 Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga
runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman.
28 Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam
mandangäta rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta
ruranäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru
caycagta jorgunäpämi”.

Ishcay gapracunata
Jesús cuticächingan
(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)

29 Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna
aywaran.
30 Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús
pasaycagta mayar gayacäriran: “¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun,
cuyapaycärilämay!”
31 Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag.
Piñapaptinpis masrämi gayaräpäcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun,
cuyapaycärilämay!”
32 Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran:
“¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?”
33 Paycuna nipäcuran: “Tayta, ñawïcunata cuticaycachilämay”.
34 Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay
höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur
aywacäriran.

21

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)

1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos
lömachru caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishcay
discïpuluncunata cachraran.
2 Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman.
Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta
wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishcanta apapäcamunqui.
3 Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui.
‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla
cachramunga”.
4 Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi:
5 “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey
gamcunaman aywaycämun.✡

✡ **21:5 21.5** Isaías 62.11

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa
wawanta logasham aywaycämun”.✡
6 Discïpuluncuna Jesús ningannuylam rurapäcuran.
7 Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman
carunapäcuran. Nircurna manta bürruta Jesús logacuran.
8 Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasananpag achcag runacuna
cäpancunata camiñuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yürapita
cuchurir rämacunata mashtaran.
9 Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipäcuran:
“¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi
cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha
cayculächun!”✡
10 Jerusalenman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran
ima caycangantapis ricananpag. Tapupäcuran: “¿Pitag pay?” nir.
11 Chauraga runacuna nipäcuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret
marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

Templuchru ranticogcunata Jesús gargungan (San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)

12 Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata
y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa
mësancunata y paluma ranticogcunapa sillëtancunatapis ticraypa
usharan.
13 Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasïga canga
nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy
chrurarcanqui”.✡
14 Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman
ashuycäriran. Paycunata lapantam cuticächiran.
15 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru
wamracuna “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar
rabyacäriran.
16 Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna
imata nircangantapis?”
Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu
liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan
chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabäpäcushunayquipag’?”✡
17 Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalenpita Betania
marcaman chaychru pachacunanpag.

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan (San Marcos 11.12-14, 20-24)

18 Warantin tuta Jerusalenman cutiycarmi Jesús micanaran.
19 Chaymi hïgus yürata camiñupa cantunchru ricaycur aywaran
wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta
tariycurmi niran: “¡Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”
Niptin chay höra chay hïgus yüra chaquicäcuran.
20 Chayta ricaycur discïpuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran:
“¿Imanirtag chay hïgus yüra chay höra chaquicäcusha?”

✡ **21:5 21.5** Zacarías 9.9 ✡ **21:9 21.9** Salmo 118.25-26; 148.1 ✡ **21:13 21.13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11 ✡ **21:16 21.16** Salmo 8.2

21 Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Lapan
shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam
caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¡Caypita aywacuy y lamarman
jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga.
22 Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga
rugacungayquita chrasquinquim”.

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan (San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)

23 Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru
yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor
runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay
lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata
ruranayquipag?”
24 Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta
nipäcamaptiquega nogapis ima munaynïwan rurangätapis nishayquim.
25 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o
runacunachu?”
Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim
cachramusha’ nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’
nimäshun.
26 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’.
Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa
willacognin Juan cangantam”.
27 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.
Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima
munaynïwan rurangätapis”.

Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan

28 Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? Juc
runapa ishcay wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta
niran: ‘Hïju, canan junag üvas chracraman arog ayway’.
29 Wamran niran: ‘¡Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis
yarpachracurirga arog aywaran.
30 Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran.
Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran
manam aywaranchu.
31 Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”
Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.
Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Romapag impuesto cobragcuna
y mañösa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam.
Gamcunam ichanga mana yaycapäcunquichu.
32 Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy
cawapäcunanpag yachrachinanpämi. Chayta manam
criyipäcurayquichu. Ichanga chay impuesto cobragcunam y chay
mañösa warmicunam criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta
ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni
criyipäcushcanquichu”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)

33 “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc chracrayog runa juc
chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vïnuta maychru
rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran.
Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran.
34 Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas
arrindupita paypag cagta raquipämunanpag cachraran.
35 Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur
jucninta magapäcuran, jucagninta wañuchipäcuran y jucagnintana
sagmaypa ushapäcuran.
36 Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachranganpita
masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla
rurapäcuran.
37 “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitäpäcungam’
nir.
38 Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna
parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuchishun
noganchina cay chracrawan quëdananchipag’ nir.
39 Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir
wañuchipäcuran.
40 “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur
chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpäpäcunqui?”
41 Chauraga nipäcuran: “Chay fiyu runacunataga mana cuyapaypam
wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosëchachru
wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.
42 Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy
ninganta manachu liyishcanqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.
Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.*
43 Chaymi gamcunata nï: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru
cagcunata manam mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios
munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata
mandapäcunga.
44 [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa
jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]
45 Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna
y fariseo runacuna tantiyapäcuran paycunapag Jesús chaynuy
niycanganta.
46 Chaymi runacunata manchacur prësu apayta munarpis mana
apapäcuranchu. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin
cangantam criyipäcuran.

22

Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 14.15-24)

1 Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran:

* **21:42 21.42** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

2 “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey
fiestata ruranganmannuymi.
3 Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman
aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis
aywayta mana munamuranchu.
4 Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan
runacunata ‘Töruncunata y weracag wäcancunatapis pishtarcachir
micuyta rurachingan listuna caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin
fiestachru micapäcunayquipag’ ninanpag.
5 Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsupäcamuranchu.
Jucnincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman
aywacuran.
6 Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipäcuran y
wañuchipäcuran.

7 “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur soldäduncunata
cachraran chay wañucheg runacunata wañuchimunanpag y
marcantapis rupachimunanpag.
8 Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag lapanpis
listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micunanpag mana
shapäcamushachu paycunapag mana captinmi.
9 Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata
willapäcamuy fiestachru micog shapäcamunanpag’.
10 Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis
shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.

11 “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran
juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta.
12 Chay runata niran: ‘Amïgo, ¿imanaypatag cayman
yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha
caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana rimacuranchu.
13 Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan
röpanwan mana aywamunganpita chraquipita maquipita manyaycur
wagta pasaypa yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar
laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’ ”.
14 Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru achcag
cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrasha quëdanga”.

Impuestuta pägananpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)

15 Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran
imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay
ningalanwanna tumpapäcunanpag.
16 Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin
discïpuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna
Jesusta nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata
ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag
rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis
munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui.

17 Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador
Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”*
18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran:
“¡Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui?
19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.
Chauraga denario jutiyog guellayta Jesusta gopäcuran.
20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru
caycan?”
21 Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosta goycuy”.
22 Chaynuy niptinmi almirasha quëdapäcuran. Chaypitanam
jaguiriycur aywacäriran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)

23 Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran
tapupäcunanpag. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa
wañunganpita cawarimunanpag canganta. Chaymi chaypita Jesusta
tapupäcuran:
24 “Maestro, Moisés escribinganchru niycan: ‘Pipis wamraynagla
wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag.
Chaynuypam wamran chay wañog wauguinpanuyna canga’.✡
25 Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi
majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin
guepancag wauguin tiyaran chay viudawan.
26 Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga
guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran
manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguincuna lapan wañuran.
27 Chaypitana chay viudapis wañuran.
28 Chauraga ganchris wauguiwan casarasha caycarga, wañushacuna
cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?”
29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantam gamcuna yarparcanqui.
Gamcuna manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganchru
niycanganta y pay munayniyog canganta.
30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis
majachacunganachu. Chaypa truquinga gloriachru angilcunanuylanam
majaynagla canga.
31 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga ¿Gamcuna manachu
Tayta Dios escribichinganchru ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin:
32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.✡ Tayta Diosga
manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa
Diosninmi”.†
33 Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús
yachrachinganpita almirasha quëdapäcuran.

---

* **22:17 22.17** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran. ✡ **22:24 22.24** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **22:32 22.32** Éxodo 3.6 † **22:32 22.32** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis
(San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28)

34 Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna
rimanacärinanpag shuntacäpäcuran.
35 Rimanacarcärirna Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo
runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran:
36 “Maestro, Moisés escribingan leycunachru ¿maygan
mandamientutatag mas cäsucushwan?”
37 Jesús niran: “ ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan
yarpayniquiwan cuyay’.✡
38 Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag
caycan.
39 Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay
mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis
cuyay’.✡
40 Cay ishcay mandamientuta cumplirga Moisés escribingan lapan
mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribingan lapan
mandamientucunatapis cumpliycanquim”.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)

41 Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata
Jesús tapuran:
42 “¿Gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? ¿Pipa ayllunpitatag Dios
cachramungan Salvador?”
Nipäcuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.
43 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espíritu
musyachiptin Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:
44 ‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✡
45 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga
¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita
canman?”
46 Niptin manam pipis ima niytapis camäpacuranchu. Chay junagpita
pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

23

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan
(San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)

1 Chaypitanam runacunata y discïpuluncunata Jesús niran:
2 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam
autoridäcunanuypis Moisés escribingan leycunata yachrarcächin.
3 Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta
mana cäsucärinquichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama
cawapäcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapäcun.
4 Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam yapaycan. Chay
caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy.
Quiquincuna ichanga manam ni juc dëdulanwanpis yanapanchu.

✡ **22:37 22.37** Deuteronomio 6.5 ✡ **22:39 22.39** Levítico 19.18 ✡ **22:44 22.44** Salmo 110.1

5 “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun. Chararäpäcun Tayta
Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin
runacunapita cajitacunata mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta
cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.* Chaynuypis paycuna
röpanpa chruscun cantunman paychayog bölacunata jirapäcun. Waquin
runacunapita paychayog bölacunata mas jatunyarcachir chararäpäcog
Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.†
6 Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrämi
jamacuyta munapäcun. Shuntacänan wasicunachrüpis alinnin
bancumanrag jamacuyta munapäcun.
7 Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta paycunaga
munapäcun. Chaynuypis munapäcun ‘Maestro’ nipäcunanta.
8 “Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog capäcungayquipita
nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan.
Lapayquipis gamcunaga chay wauguilam capäcunqui.
9 Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama ‘Tayta yachrachicog’
nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan.
10 Chaynuypis gamcuna ama ashipäcuychu mandag
capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan
Salvadurlam mandag caycan.
11 Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa
uywayniquinuy cachun”.
12 Pï maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana
alimanmi chruranga. Ichanga pï maypis umillasha cagcunataga Tayta
Dios alimanmi chruranga.
13 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Wasiman pipis mana yaycunanpag puncuta wichrgapagnuymi
runacunata wichrgaparcanqui Tayta Diospa munayninman mana
yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam
yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.
14 [“¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcuna viudacunapa wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa
ricashunalayquipämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynuy
rurapäcungayquipita fiyupa castïgutam chrasquipäcunqui.]
15 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcunaga may chaypapis aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis
yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna
lutan rurag capäcungayquipita paypis ishcay cuti mas lutan rurag canga.
Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.
16 “¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna,
cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta
jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam

* **23:5** **23.5** Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18. † **23:5** **23.5** Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientucunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

imananpischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’.
17 ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali:
öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha
car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan.
18 Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui: ‘Altarpa
jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam
imananpischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur
imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir.
19 ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu?
Ofrenda altar jananman chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car
ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan.
20 Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan
sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis
jogariycanmi.
21 Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan
sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi.
22 Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan
y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis
jogariycan.
23 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcuna yerbabuenapita, anispita, comïnuspita Tayta Diospag diezmuta
raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam cäsucurcanquichu mas
cäsucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis
shumag cawapäcunquiman, runamasiquita cuyapäpäcunquiman y imata
ruranayquipag ningayquitapis rurapäcunquiman. Chay
mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar
diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.
24 ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna!
Gamcunaga ichiclacag mandamientucunalata imaycanuypapis
cäsucurcanqui. Mas cäsucunanpag cag mandamientucunataga mana
cäsucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana
upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitaringayquinuymi
carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuymi
carcanqui.
25 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui.
Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa
cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru caycanrag.
26 ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapäcunayquipäga puntata
juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa
jananpis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta mayllarcanqui.
27 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcunaga yurag pintapasha nïchunuymi carcanqui. Nïchupa janan
cuyaylapag captinpis rurinchrüga wañushapa tulluncuna junta y
ismuycar caycan.
28 Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali
canganta yarpar rurarcanqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata

rurag carcanqui.
29 “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna,
cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui!
Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru
nïchuncunata rurarcanqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna
pamparangan nïchuncunata adornarcanqui.
30 Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa
willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam
wañuchïshishwanchu caran’.
31 Chaynuy nirmi quiquiquicuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa
willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita.
32 Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy
cananpis wañuchiyta ushapäcunquiman!
33 “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag
cagpita ¿imanuyparag gueshpipäcunqui?
34 Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa
willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis.
Gamcunaga chrasquicärinayquipa truquinga waquinta
wañuchipäcunqui, crucificäpäcunqui, waquinta gamcunapa
shuntacänayqui wasicunachru astipäcunqui, y waquintana
gueshpiptinpis marcan marcan ashipäcunqui.
35 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa
yawarnin jichranganpita gamcunaman castïgo chrayamunga. Chay
jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta
Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa
awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran templupawan altarpa
chraupinchru.‡
36 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan
runacunapämi chay castïgo canga”.

Jerusalenpag Jesús laquicungan (San Lucas 13.34-35)

37 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa
willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata
sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä
chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuymi. Ichanga
gamcuna mana munapäcushcanquichu.
38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quëdanga.
39 Gamcunata nï: Mananam yapay ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta
Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’✡
nipäcungayquicama”.

24

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan (San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)

1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna
Jesuscagman discïpuluncuna ashuycapäcuran templo canganchru
wasicunata ricachipäcunanpag.

---

‡ **23:35** **23.35** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. ✡ **23:39** **23.39** Salmo 118.26

2 Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcanqui, ¿au?
Ichanga rasunpam gamcunata nï: Manam ni juc rumilapis canan
pergaraycangannuyga quëdangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan (San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)

3 Chaypitana Olivos jutiyog lömachru Jesús jamaycuptin
discïpuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: “Willapäcamay.
Nipäcamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipäna y cay
pacha ushacänanpäna imatag canga?”
4 Chauraga Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman.
5 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios
cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuy nirmi achcagta
engañäpäcunga.
6 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’
nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga
chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu.
7 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi
guërrachru canga. May chaychrüpis muchruy canga; terremötu canga.
8 Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi
gueshyacunanpag nanaynin galaringannuymi canga.
9 “Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y
wañuchipäcushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan
chriquipäcushunqui.
10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana
yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman
entreganacäringa y chriquinacäringa.
11 Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga.
Achcagtam engañäpäcunga.
12 Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurar
cawapäcuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu.
13 Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi
ichanga salvacunga.
14 Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali willacuynin may
chaymanpis willacusha canga. Chaynuypa lapan naciunchru runacuna
willacuyninta mayapäcunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan (San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)

15 “Tayta Diospa willacognin Daniel escribingannuylam templo
rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta✡ ricapäcunqui.
(Cay escribingäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.)
16 Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman
gueshpicärichun.
17 Wasin jananchru cagcunapis* imanta jorgunalanpäpis ama
yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu.
18 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis
wasinman ama cutimuchunchu.

✡ **24:15 24.15** Daniel 9.27; 11.31; 12.11 * **24:17 24.17** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

19 ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y
chuchuycag wawayog warmicuna!
20 Tayta Diosta rugacäriy tamya quilla wichan ni sábado jamay junag
gueshpinayqui höra mana chrayamunanpag.
21 Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha
manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuypis manam
yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.
22 “Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis
manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna
raycu ichanga rätu pasachinga.
23 Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan
Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’
nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu.
24 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa
willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis
milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman
yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga.
25 Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä.
26 Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyag
jircachrümi caycan’ nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu.
Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’ nipäcushuptiquipis ama
criyipäcunquichu.
27 Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama ilagu
achicyanganta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa
cutimuptï lapan runacuna ricapäcunga.
28 Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta
ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan
runacuna musyapäcunga”.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan (San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29 “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariycuptinnam intipis
chacacäcunga y quillapis manana achicyanganachu. Estrëllacunapis
cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✡
30 Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa
aywamunäpag cag señalta ricapäcunga. Chayta ricarmi may
chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita noga Diospita shamusha
Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munaynïwan
aywaycämogta ricapäcamanga.✡
31 Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha
Runa angilnïcunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis
shuntamunanpag.
32 “Hïgus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui:
Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla
galaycunanpäna canganta musyapäcunqui.
33 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita
shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta.
34 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis
canan wichan runacuna wañuptinmi.
35 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga
mana ushacangachu.

✡ **24:29 24.29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✡ **24:30 24.30** Daniel 7.13

36 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna
pasananpag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa
Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.
37 “Noé cawanan wichan pasangannuymi noga Diospita shamusha
Runawanpis pasanga.
38 Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman
yaycungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycaran.
39 Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcuranchu.
Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan
wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga.
40 Chay junagmi chracrachru ishcay runacuna aruycagpita jucagninta
apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
41 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta
jaguiriycunga.
42 “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam
musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis.
43 Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga
wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana
yaycachinanpag.
44 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga
Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 12.41-48)

45 “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa
munayninmanmi waquincag uywayninta garananpag chruran.
46 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata
ruraycagta patrunnin tariptinga.
47 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin
chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag.
48 Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunnï manarämi cutimungarächu’ nir
49 waquin uyway masincunata magayta y borrächucunawan
shuntacaycur micacäriyta y upyacäriyta galaycuycan.
50 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra
patrunnin cutimunga.
51 Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y
yachragtucogcuna castïguchru caycanganman chay uywaytapis
chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupäcunga.

25

Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan

1 “Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag chrayamuptin
casaray fiestaman yaycunanpag caynuy cangannuymi canga. Chrunca
jipashcuna aceitiwan* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag
aywapäcuran.
2 Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuypa camaricüni
shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir
camaricurcur shuwaräpäcuran.

* **25:1 25.1** Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olïvu yürapa wayuyninpita rurasha aceitiwan achquicäreg.

3 Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpis aceitita mana
apapäcuranchu michërunman yapay wiñananpag.
4 Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpis
botëllawan mas aceititapis aparan.
5 Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcangalanchru lapan
puñucäpäcuran.
6 “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy
gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam!
¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’
7 Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta shumag
camaricäriran chrasquicärinanpag.
8 Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata
niran: ‘Michërücunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpäcamay.
Michërücuna upinaycanna’.
9 Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam
raquipäpäcümanchu. Gamcunata raquipäpäcuptïga nogacunapag
pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapäcuy
quiquiquicunapa cananpag’.
10 Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana
casarag mösu chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag
jipashcuna casaragwan casaray fiestaman yaycapäcuran.
Yaycaräriptinna puncuta wichrgariycamuran.
11 Aceite rantimunganpita cutirna puncu wichrgaraycagta tariycur
gayacäriran: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalämay!’ nir.
12 Chauraga casarag mösu nimuran: ‘Rasunpam gamcunata nï:
Gamcunataga manam reguïchu’ ”.
13 Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla
carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra
cutimunäpag cangantapis”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Lucas 19.11-27)

14 “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur
uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuymi.
15 Uywaynin imanuypis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran
pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishcay waranga (2,000) öro
guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna
juc lädupa aywacuran.
16 Pichga waranga guellayta chrasquegcäga jucla chayta aruchiyta
galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran.
17 Ishcay waranga guellayta chrasquegcagpis ishcay waranga masta
gänaran.
18 Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran pampata
uchrcog. Nircurna patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.
19 “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin cutimuran.
Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis
uywaynincunata tapuran.
20 Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga waranga mas
guellayta cutiycachinanpag apamur niran: ‘Tayta, ¡ricay! Pichga
waranga guellayta gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta’.

21 Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag
ali y yäracuypag uywaynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui.
Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.
22 Chaynuy ishcay waranga guellay chrasquegcagna niran: ‘Tayta,
¡ricay! Ishcay waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishcay
waranga masta’.
23 Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag
ali y yäracuypag uywaynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui.
Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.
24 “Juc waranga guellayta chrasquegcag uywayninga niran: ‘Tayta,
noga musyämi mana cuyapäcog cangayquita. Gamga mana
murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui.
25 Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä.
Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan’.
26 Chauraga patrunnin niran: ‘¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam
musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana
mashtangäpita palangäta.
27 Chaynuy caycaptïga bancuman guellaynïta chruranquiman caran.
Cutimurna interesnintinta guellaynïta shuntacüman caran’.
28 Nircurna chaychru caycag runacunata niran: ‘¡Guechrupäcuy chay
waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay
chararagcagta!
29 Chaymi charagcäga masta chrasquinga puchuy puchuy achcata
chararänanpag. Mana charagcunam ichanga ichicla chararangalantapis
guechrusha canga.
30 Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman
gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis
cachrupäcunga’.

Juiciu final junag ishcay partiman Jesús raquinanpag cangan

31 “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan
cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munaynïwan jamacushag.
32 Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa
ñaupagnïman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis
raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy.
33 Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman
raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichognïman raquishag.
34 Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga:
‘Taytä cuyangancuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta
gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi.
35 Micanaptïpis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptïpis
gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptïpis gamcunam
pachachipäcamashcanqui.
36 Röpaynag captïpis gamcunam röpata gopäcamashcanqui.
Gueshyaptïpis gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captïpis
gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag’.
37 “Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga:
‘Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar
¿imaytag purishcanqui yacuta gopäcunäpag?
38 Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag
¿imaytag purishcanqui röpata gopäcunäpag?

39 ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui
ricag aywapäcamunäpag?'
40 Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata
nï: Maygalantapis cay mana runatucog wauguïcunata panïcunata
imalachrüpis yanapasha carga nogata yanapämagnuymi
yanapäpäcushcanqui'.
41 "Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: '¡Lädupita
ashucäriy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui
Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infiernumanmi.
42 Micanaptïpis gamcunaga manam micuyta gopäcamashcanquichu.
Yacunaptïpis yacuta manam gopäcamashcanquichu.
43 Pachacuyta ashiptïpis gamcunaga manam
pachachipäcamashcanquichu. Röpaynag captïpis röpata mana
gopäcamashcanquichu. Gueshyaptïpis y carcilchru captïpis ricamag
manam shapäcamushcanquichu'.
44 "Chauraga paycunapis nipäcunga: 'Tayta, nogacuna imaypis manam
micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta, röpaynagta,
gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapäcushcächu yanapäpäcunäpag'.
45 Chauraga chay mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata nï:
Maygalantapis cay mana runatucog wauguïcunata panïcunata
imalachrüpis mana yanapasha carga nogata mana yanapämagnuymi
mana yanapashcanquichu' ".
46 Chaynuy Jesús willaparcur niran: "Chay mana cuyapäcog
runacunaga mana ushacag castïgumanmi aywapäcunga. Tayta Dios
munangannuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman
aywapäcunga".

26

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan (San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)

1 Willapayta usharcurna discïpuluncunata Jesús niran:
2 "Musyapäcungayquinuypis Pascua fiesta* galaycunanpag ishcay
junaglanam pishiycan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa
entregasha cashag crucificasha canäpag".
3 Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor
runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran.
4 Chaychrümi parlanacäriran ima engäñulawanpis Jesusta prësu
charircachir wañuchipäcunanpag.
5 Ichanga nipäcuran: "Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru
charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi".

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan (San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)

6 Jesús Betania marcachru caycar "gueri gueshyag" nipäcungan
Simonpa wasinchru caycaran.
7 Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran.
Chay botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mësa

* **26:2 26.2** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

lädunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycaparan.
8 Discïpuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipäcuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin?
9 Chaypa truquinga ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.
10 Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha.
11 Pobricuna yanapäpäcunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu.
12 Cay warmi janäman perfümita gaycapämar camariycäman wañur pampacunäpänam.
13 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan (San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)

14 Chrunca ishcay (12) discïpulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyog cüracunapa mandagnincunaman aywaran.
15 Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga entregaptï?”
Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta.
16 Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänanpag cangantapis.

Santa Cënata discïpuluncunawan Jesús micungan (San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

17 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discïpuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrütag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”
18 Pay niran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höram chrayaycämunna. Chaymi discïpulücunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’ ”.
19 Jesús ningannuyla discïpuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.
20 Pacha chacaruptinna chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan mësachru Jesús caycaran.
21 Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim chriquimagnïcunaman entregämanga”.
22 Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”
23 Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnïcunaman entregämanga.
24 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.
25 Chauraga chriquegninman entregänanpag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”
Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

26 Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús
agradecicuran. Nircurna partirir discïpuluncunata caynuy nir aypuran:
“Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.
27 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicurir
discïpuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy.
28 Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta
ruranga. Yawarnïmi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha
cananpag.
29 Gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta upushänachu Taytäpa
munayninchru gamcunawan mushog vïnuta upungäcama”.

Pedro nieganampag cagta Jesús willacungan (San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)

30 Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacäriran.
31 Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman
yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriycärimanqui. Tayta Dios
escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachiptï üshancuna
mashtacäcungam’.✡
32 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman
aywashag”.
33 Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita
jaguiriycärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.
34 Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag
gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.
35 Chauraga Pedro niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis
manam niegashayquichu!”
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan (San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)

36 Chaypitana Jesús discïpuluncunawan Getsemaní jutiyog chracraman
aywapäcuran. Chrayaycur discïpuluncunata niran: “Caylachru
jamararcay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.
37 Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur
aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran.
38 Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa
laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.
39 Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta
rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman
tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay
nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama
cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.
40 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman cutiran.
Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc
höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui?
41 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana
chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam
camäpacunquichu”.
42 Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran:
“Tayta, nacanärag captinga gam munangayqui ruracächun”.

✡ **26:31 26.31** Zacarías 13.7

43 Cutirpis discïpuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran.
Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin.
44 Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog
aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran.
45 Chaypitana discïpuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna
cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra
chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchächog runacunapa
maquinman entregasha canäpag.
46 ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag
cag runa”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)

47 Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran.
Judas caran chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincag. Chay
pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata
cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna.
48 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay
runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam
charipäcunqui” nir.
49 Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro,
¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.
50 Chauraga Jesús niran: “Amïgo, ¿imamantag shamushcanqui?”
Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.
51 Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discïpulun
espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta
roguriycuran.
52 Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Pipis
espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga.
53 ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptïga washämänanpag
chrunca ishcay (12) tröpa† angilcunapita mas angilcunata
cachramunanpag canganta?
54 Chaynuy captinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam
cumplingachu. Nogawan ima pasananpag cagpis maynam
escribiraycanna”.
55 Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna
saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu
charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? Waran warantag
gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis manam
charipäcamarayquichu.
56 Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna
escribipäcungan cumplinanpämi”.
Chay höra lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir
aywacäriran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)

57 Prësu charegcuna Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagnin
Caifaspa wasinman. Chaychrümi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran.

---

† **26:53 26.53** Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta.

58 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas
mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrünam templo cuydag
wardiacunawan jamacuycuran imata rurapäcungantapis ricananpag.
59 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis
Jesuspa contran casquicuypa rimananpag ashircaran “wañuchisha
cachun” nipäcunanpag.
60 Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta
willapäcuptinpis juchanta manam taripäcuranchu. Ichanga ishcay
runacuna ashuycur
61 Jesuspag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta
juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.
62 Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran:
“¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy
nircäshunqui?”
63 Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin
niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta nï
rasunpa cagta willapäcamänayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan
Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”
64 Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana nï: Cananpitaga noga
Diospita shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog
Tayta Diospa derëchacag läduncnru mandanäpag jamaraycagtam.
Chaynuypis ricapäcamanqui pucutay jananchru aywaycämogta”.✡
65 Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis
rachririycur niran: “¡Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha!
¡Imapänatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna
mayarärinquinam imata ningantapis.
66 ¿Cananga imanipäcunquitag?”
Chaychru caycag autoridäcuna nipäcuran: “¡Juchayogmi!
¡Wañuchisha cachun!”
67 Chaypita chaychru caycag runacuna cäranman togapäpäcuran y
cutapäcuran. Waquinnam cäranchru lagyapäcuran.
68 Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog
car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)

69 Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi
uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis
puriycarayqui”.
70 Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam
musyächu imapita niycämangayquitapis”.
71 Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway
jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan
puriycaran”.
72 Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam
reguïchu!”
73 Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta
nipäcuran: “¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis
Galileacunapa niraycanmi”.
74 Chauraga pay juraran: “¡Manam reguïchu chay runata!
Casquicuptïga quiquï castigasha cashag”.

✡ **26:64 26.64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

Chaynuy niruptilannam gällu cantariycamuran.
75 Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag gällu
cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay
ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur
wagaran.

27

Pilätuman Jesusta apapäcungan
(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)

1 Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel
mayor runacuna shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha
cananpag.
2 Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna gobernador
Pilätuman entregäpäcuran.

Judas Iscariote wañungan
(Hechos 1.18-19)

3 Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag
nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa
laquicuran. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta
cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran.
4 Cutiycachirmi niran: “Juchaynag runa wañuchisha cananpag
entregar juchäcushcämi”.
Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata
gocäriman!”
5 Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran.
Aywacurcurna jurcacamuran.
6 Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran:
“Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga.
Cay guellayga runapa preciunmi”.
7 Rimanacarcärirna chay guellaywan “Mitupita manca rurag runapa
chracran” nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman
pampapäcunanpag.
8 Jesusta wañuchinanpag entregänanpag guellay päganganwan
rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun “Yawar Pampa”.
9 Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios
escribichingannuy: “Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay
runa ayca cuestänanpag cangantapis chruranganmi.
10 Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa
chracran nipäcunganta rantipäcuran”.✡

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)

11 Gobernadurpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: “¿Gamchu
Israel runacunapa Reynin caycanqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
12 Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna
Jesuspa contran nipäcuptinpis pay imatapis manam niranchu.
13 Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa contrayqui
nircäshungayquita?”

✡ **27:10 27.10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13

14 Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis rimarcuranchu. Chaymi
Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)

15 Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta
maygantapis runacuna acranganta.
16 Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás
jutiyog runa.
17 Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran:
"¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o
'Dios cachramungan Salvador' nipäcungan Jesustachu?"
18 Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor
runacuna envidiapita payman apapäcunganta.
19 Piläto mandacunanchru juzgananpag jamaraycaptinmi warmin
willacachiran caynuy ninanpag: "Chay juchaynag runata imatapis ama
ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcä".
20 Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna
chaychru cag runacunata yachrachiran "Barrabás cachrarisha cachun y
Jesús wañuchisha cachun" nipäcunanpag.
21 Gobernador yapay tapuran: "¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag
gamcuna munapäcunqui?"
Paycuna nipäcuran: "¡Barrabasta!"
22 Piläto tapuran: "Chauraga 'Dios cachramungan Salvador' ningan
Jesustaga ¿imatatag rurashag?"
Lapan nipäcuran: "¡Crucificächiy!"
23 Chauraga Piläto niran: "Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana
alita rurasha?"
Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: "¡Crucificächiy!"
24 Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas
gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan
ricararcaptin caynuy nir maquinta mayllacuran: "Nogaga manam
juchayogchu cä cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!"
25 Lapan runa nipäcuran: "Nogacuna y wamräcunam cay runa
wañunganpita juchayog capäcushag".
26 Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir
crucificäpäcunanpag cachrapariran.
27 Chaypita gobernadurpa soldäduncuna "pretorio" jutiyog palaciuman
Jesusta apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäducunata pay
cangancagman shuntaran.
28 Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan.
29 Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag
maquinman bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman
gongurpacuycur asipäpäcuran: "¡Viva Israel runacunapa Reynin!" nir.
30 Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru
wirupäcuran.
31 Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur
quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan
(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)

32 Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyog
runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.
33 Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra
cacunan” ninanmi.
34 Chaychrüna asgagwan talusha vïnuta Jesusta upunanpag gopäcuran.
Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.
35 Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran
quiquinpura raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa
willacognin caynuy escribingan cumpliran: “Quiquinpura
raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.]✡
36 Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunanpag.
37 Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta
chrurapäcuran. Chay letrëruchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa
Reynin Jesusmi”.
38 Jesustawan ishcay saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana
derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman.
39 Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran.
40 Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata
sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui
salvacuy y cruzpita yarpamuy”.
41 Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan
leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran:
42 “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana
puedinchu. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun.
Chauraga payman criyishunmi.
43 Pay Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa
Wamranmi cä’. Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.
44 Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta
ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)

45 Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.
46 Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí,
¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosnï, Diosnï, ¿imanirtag
jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
47 Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran:
“Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.
48 Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna
puchgog vïnuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur
Jesusta shoguchiran.
49 Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun
Elías salvananpag shamogta”.
50 Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran.
51 Chay höram templo rurichru cortïna ishcayman janapita uraman
rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran.
52 Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta
Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran.
53 Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran.
Jerusalenman yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

✡ **27:35 27.35** Salmo 22.18 ✡ **27:46 27.46** Salmo 22.1

54 Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan
ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran:
“¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”
55 Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta aywag achca
warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta
imachrüpis yanaparan.
56 Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman
María y Zebedeupa wamrancunapa maman.

Jesusta pampapäcungan
(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)

57 Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog rïcu runa chrayaran. Pay
caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discïpulunmi caran.
58 Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag
niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran.
59 Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur lïnupita limpiu säbanaswan
José wancuran.
60 Nircurna quiquinpag chagachru uchrcuchingan mushog
sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata
chapaycachirna aywacuran.
61 María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru
jamaraycar quëdacäriran.

Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan

62 Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo
runacuna Pilätucagman aywapäcuran.
63 Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpäcushcä cawaycar-rag chay
casqui runa ‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta.
64 Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman.
Discïpuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärinman. Nircur
runacunata cawarimusha canganta nirärinman. Runacunata
cawaycar-rag chay runa engañangannuy cawarimusham discïpuluncuna
nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.
65 Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan
aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuypapis shumag
seguräpäcamuy”.
66 Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag
rumiman señalta chruraran sepultürata quichraptinga musyacänanpag.
Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipäcamuran.

28

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag
waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta
ricag aywapäcuran.
2 Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita
fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra
chaparag rumita cuchrpächiypa chay angel ashuchiran. Nircurna chay
rumi jananman jamacuycuran.
3 Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag
caran.

4 Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar upatasha
wañushanuy ricacuran.
5 Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi
crucificaypa wañusha Jesusta ashircangayquita.
6 Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuylam
cawarimusha. Shapäcamuy chrurarangantа ricapäcunayquipag.
7 Jucla discïpuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam.
Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta
ricapäcunqui’. Chaytam gamcunata willanä caran”.
8 Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha
cörripäcuran discïpuluncunata willananpag.
9 Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga
warmicuna Jesuscagman ashuycärir chraquinpita abrazacurir
adoräpäcuran.
10 Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway;
wauguïcunata panïcunata willamuy Galileaman aywapäcunanpag
chaychrüna tincupäcunäpag”.

Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan

11 Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita
waquincagcuna Jerusalenman aywaycur cüracunapa mandagnincunata
willapäcuran lapan imanuy pasangantapis.
12 Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan
rimanacunanpag shuntacäpäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata
achca guellayta gopäcuran.
13 Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa
puñucäpäcungäcamam discïpuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta
suwacärisha’.
14 Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta suwacäringanta
gobernador musyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata
imatapis mana rurapäcushunayquipag”.
15 Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga nipäcunanpag
yachrachingannuyla nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel
runacunapa yarpayninchru caycan.

Discïpulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan (San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

16 Jesuspa chrunca juc (11) discïpuluncuna Galileamanna aywar
Jesuswan tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran.
17 Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga
manam criyipäcuranrächu.
18 Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata
chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta
munaynïchru charänäpämi.
19 Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discïpulü cananpag
yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu
Espiritupa jutinchru.
20 Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata
cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran
waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

SAN MARCOS
Jesucristupita escribingan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunänanpag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)

1 Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios
cachramungan Salvadurmi y Tayta Diospa Wamranmi.
2 Willacognin Isaías escribingan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy
niran:
“Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta alichagnuypis
runacunata gampag camaricachinanpag”.✡
3 “Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir”.✡
4 Chaynuymi chunyag jircachru Juan Bautista ricacämuran.
Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy
juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”.
5 Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna
mayapäcunanpag yargapäcamuran. Juchäcungancunata willapaptin
Jordán mayuchru Juan bautizaran.
6 Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita awasham caran.
Wachrcun garapita caran.* Micuynin chucluscuna y uñuñuypa mishquin
caran.

✡ **1:2 1.2** Malaquías 3.1 ✡ **1:3 1.3** Isaías 40.3 * **1:6 1.6** Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

7 Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepäta nogapita mas
munayniyogmi aywaycämun. Nogaga manam välïchu unchruycur
llanquinpa watunta pascapänaläpäpis.
8 Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcä. Paymi ichanga Santu
Espirituwan bautizäshunqui”.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)
9 Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús
chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran.
10 Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y
ricaran Santu Espíritu palumatucular payman yarpaycämogta.
11 Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay Wamrämi
caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

Jesusta juchäcachiyta
Satanás munangan
(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)
12 Chaypitanam Santu Espíritu chunyag jircaman Jesusta pusharan.
13 Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru
uywacunawan iwal caran. Chaychru caycaptinmi Satanás juchäcachiyta
camaran. Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan
(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)
14 Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran
Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag.
15 Jesús chaychru niran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y
Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam.
Juchayquicunapita wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali
willacuyninman yäracäriy”.

Pescacog chruscu runacunata Jesús discïpulun cananpag gayangan
(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)
16 Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y
wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta
mashtarcaran.
17 Jesús niran: “Discïpulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta
charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag
yachrachishayqui”.
18 Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan
aywacäriran.
19 Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin
Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran.
20 Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan
arogninwan caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Lucas 4.31-37)
21 Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay
junagna shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiyta Jesús galaycuran.
22 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg
lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunanuychu yachrachiran.

23 Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa
caycaran. Chay runa gaparir niran:
24 “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui?
¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Noga musyämi pï
cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”
25 Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita
yarguy!”
26 Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran.
27 Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran:
“¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin
asta diablucunapis cäsun!”
28 Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa
mashtacaran.

Pedrupa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)
29 Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan
Simonpa y Andrespa wasinman aywaran.
30 Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy
caycanganta jucla Jesusta willapäcuran.
31 Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höram
calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

Achca gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)
32 Inti yaycuycaptinnam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa
munayninchru caycagcunata apapäcamuran.
33 Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran.
34 Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata
cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pï cangantapis
musyaptin diablucunata Jesús mana rimachiranchu.

Galilea provinciachru
Jesús willacungan
(San Lucas 4.42-44)
35 Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur
marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunanpag.
36 Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran.
37 Tariycärirna nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.
38 Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa
aywashun Tayta Diospa willacuyninta willacunäpag. Paypa
willacuyninta willacunäpämi shamushcä”.
39 Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan
wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyninta willacur y diablucunata
runacunapita garguycar puriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)
40 Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita
cuticaycachilämay”.

41 Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: “Au, munämi.
Cuticashanam caycanqui”.
42 Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran.
43 Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa
44 Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta.
Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita
ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata
apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.†
45 Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis
willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana
puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacaptin. Chaypa truquinga
chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay
caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

2

Pulan cuerpun wañusha
runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)

1 Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay
cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran.
2 Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca
runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy
achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan.
3 Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuypa pulan
cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran.
4 Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana
puedipäcuranchu. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta
uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa
ñaupagninman yarpächipäcuran. 5 Chay runacuna payman
yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: “Hïju,
juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.
6 Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna shongulanchru yarpachracäriran:
7 “¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¡Chaynuy rimarga Tayta
Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan”.
8 Chaynuy yarparcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran:
“¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui?
9 ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag:
‘Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui’ niychu, o ‘Sharcuy,
quirmayquita apacurcur aywacuy’ niychu?
10 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga
Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.
Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran:
11 “Gamta nï: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.
12 Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan
ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha
Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: “¡Imaypis manam caytanuyga
ricashcanchichu!”

† **1:44 1.44** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

Discïpulun cananpag Levïta Jesús gayangan (San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)

13 Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay
cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg.
14 Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levïta* Romapag
impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: "Discïpulü
canayquipag nogawan aywashun". Chauraga Leví paywan aywacäriran.
15 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan Levïpa wasinchru micurcar
tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag
ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jesusta achcagmi
gatiräpäcuran.
16 Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata
yachracheg fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata tapuran: "¿Imanirtag
impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús
micun?"
17 Ninganta mayar Jesús niran: "Sänu cagcunaga jampicogta manam
munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu
manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä".

Ayünupita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)

18 Juc cutinchru Juan Bautistapa discïpuluncuna y fariseucuna
ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran:
"¿Imanirtag Juan Bautistapa discïpuluncuna y fariseucunapa
discïpuluncuna ayunan y gampa discïpuluyquicunaga mana
ayunanchu?"
19 Jesús niran: "¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag
fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu
chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu.
20 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga
ayunäpäcunga.
21 "Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu.
Remendaptinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y
rachrisha caycag mas jatunyan.
22 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha ordiman†
wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur chay ordita
pashtariycachingam. Chauraga vïnupis jichracäcun y ordipis rachrir
ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan".‡

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan (San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)

23 Sábado jamay junagchru trïgucuna cangan chracracunapa
discïpuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi
discïpuluncuna trïguta palapäcuran.
24 Fariseo runacuna Jesusta nipäcuran: "¡Ricay! ¿Imanirtag leycunata
mana cäsucur sábado jamay junagchru trïguta palarcan?"

---

* **2:14 2.14** Levïpa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9. † **2:22 2.22** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta. ‡ **2:22 2.22** Yachrachiynincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

25 Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc
cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
26 Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta
mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chrurarаycag
tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag.
Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna
cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.§
27 Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa jananmi
ruracaran. Manam runachu sábado janan ruracaran.
28 Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado
jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis
ninäpag”.

3

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)

1 Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran.
Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa.
2 Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru
cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.
3 Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran:
“Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.
4 Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru
ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta
salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”
Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu.
5 Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús rabyasha
ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog
canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: “¡Maquiquita
mashtay!” Mashtarcuptin maquin sänuna ricacuran.
6 Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag
runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan

7-8 Chaypita Jesús discïpuluncunawan lamar cantunman aywacäriran.
Aywacuptin Galilea provinciapita achca runacuna gatiräpäcuran.
Imaycatapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita,
Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita
achca runacuna payman aywapäcamuran.
9-10 Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan
gueshyagcuna pay caycangan cagman imaycanuypapis yaycuycur
yataycuyta munapäcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi
discïpuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangarinanpita
lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.
11 Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga
ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipäcuran: “¡Gamga Diospa
Wamranmi caycanqui!” nir.
12 Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï cangantapis mana
rimapäcunanpag.

---

§ **2:26 2.26** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan (San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)

13 Chaypita Jesús lömaman jegaran. Chaypitana pay munangancag
runacunata chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna
14 chrunca ishcay (12) runacunata acraran paywan purinanpag y
willacuyninta willacog cachrananpag.
15 Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y]
runacunapita diablucunata gargunanpag.
16 Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga
"Pedro" jutita chruraran)
17 y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús
paycunata niran "Boanerges". Chay ninan caran "Räyupa Wamran"
ninanmi.
18 Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa
wamran Santiago, Tadeo, "Celote" jutiyog Simón
19 y Jesusta entregag Judas Iscariote.

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan (San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)

20 Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna
chaymanpis shuntacaran. Pay discïpuluncunawan ni micuytapis mana
puedipäcuranchu.
21 Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunanpag
shapäcamuran.
22 Jerusalenpita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
niran: "Pay Satanaspa* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin
mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag".
23 Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran:
"¿Imanuypatag Satanasga quiquin Satanás caycarga gargucunga?
24 Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi.
25 Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura
chriquinacurga ushacanmi.
26 Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura
chriquinacurga mana quëdanmanchu. Chaypa truquinga
ushacanmanmi.
27 "Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis
suwacunanpag manaräpis quiquinta watarga yaycuyta puedinchu.
Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin.†
28 "Rasunpam gamcunata nï: Runata juchäcunganpita y Tayta Diospa
contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam.
29 Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis
perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga".
30 Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchru canganta Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcunganpitam.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan (San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)

31 Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga
punculachrümi quëdacäriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran.

---

* **3:22 3.22** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. † **3:27 3.27** Runacunata maquinchru chararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

32 Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna niran:
“Mamayqui y wauguiquicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.
33 Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguïcuna?”
34 Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir niran: “Paycunam
nogapa mamänuy y wauguïcunanuy.
35 Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wauguïcunanuy,
panïcunanuy y mamänuy caycan”.

4

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)

1 Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran.
Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús
jegaran chaypitana jamacuycur yachrachimunanpag. Büqui lamarchru
caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru.
2 Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran.
Yachrachirnam niran:
3 “Shumag mayapäcamay. Juc runa murog aywaran.
4 Murur mashtaptin waquin murucuna camiñuman chrayaran.
Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran.
5 Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca
mana captin rätu wiñamuran.
6 Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti
yargamur chaquiriycachiran.
7 Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur
niticurcuptin garwashtaycälar wiñar mana wayurannachu.
8 Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali
wayuran. Waquin espïja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espïja
wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.
9 Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “¡Ningäta mayag cäga shumag
tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)

10 Runacuna aywacäriptin Jesús quëdaran paywan puregcunalawanna
y chrunca ishcay (12) discïpuluncunalawanna. Chaychru tapupäcuran
chay yachrachingan ima ninan cangantapis.
11 Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui
munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga
imamanpis tincuchiypa yachrachï
12 ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy
cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita
Tayta Dios mana perdunänanpag”.✡

Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan
(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)

13 Jesús niran: “¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu
tantiyapäcunqui? Chauraga ¿imanuypatag imamanpis tincuchiypa
yachrachingäta tantiyapäcunqui?

✡ **4:12 4.12** Isaías 6.9-10

14 “Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa willacuyninta
willacogmanmi.
15 Waquin runacunam caycan camiñuman muru chrayagnuy. Chay
runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur
gongariycachin.
16 Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa
willacuyninta mayar cushisham chrasquicärin.
17 Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car
chaquicäcungannuymi runacunapis Tayta Diospa willacuyninta
chrasquicungan janan pipis nacachiptin o rabyapaptin jaguiriycärin.
18 Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan.
Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta mayapäcun.
19 Ichanga rurayninchunalapag, rïcuyänalanpag y imaycanpis
canalanpag aläpa yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyninta
gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana
cawapäcun.
20 Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa willacuyninta
mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta
chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy
caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin
sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)”.

Willacuyninta achquiman Jesús tincuchingan (San Lucas 8.16-18)

21 Caynuypis niran: “Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma
rurinman chrurananpag apamunchu. Chaypa truquinga maymanpis
ricacagninmanmi chruran achicyänanpag.
22 Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha
cagcunapis musyacangam.
23 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”
24 Mastapis niran: “Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata
tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi
tantiyachishunquipäpis.
25 Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla
tantiyangantapis gongächisham canga”.

Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan

26 Jesús mastapis niran: “Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa
muruta chracraman murungannuymi.
27 Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o
junagpapis muru yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu
muru imanuy wiñamungantapis.
28 Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur
espïjan yargamun. Wiñangan tupu wayuytana galaycun.
29 Trïgu poguruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha
chrayamuptinna”.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19)

30 Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag o
imawantag tincuchishwan?

31 Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru
murusha car cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan.
32 Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas
jatunman wiñan. Jatun rämancuna lanturanganchru asta pishgucunapis
gueshtancunata rurayta puedin".

Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan
(San Mateo 13.34-35)
33 Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapäcunganman
tupu Jesús yachrachiran.
34 Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiranchu.
Discïpuluncunata ichanga yarichrürag lapanta tantiyacheg.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25)
35 Chay junagla pacha chacaycaptinna discïpuluncunata Jesús niran:
"Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman".
36 Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan
büquiwan aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran.
37 Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa
wayraptin pulchagyar büquiman yacu yaycuptin cäsi
tallpucaycächiranna.
38 Chay höra büquipa guepacag puntanchru jaunacuycur Jesús
puñucasha caycaran. Puñuycagta riccharcachir nipäcuran: "Maestro,
¿tallpucänanchipäna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?"
39 Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran:
"¡Chrawayna, ichriy!" Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna
ricacuran.
40 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: "¿Imanirtag fiyupa
manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?"
41 Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran:
"¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?"

5

Runapita diablucunata
Jesús gargungan
(San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39)
1 Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog
partina.
2 Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag
runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha
casha.
3 Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni
cadinawanpis puedipäcuranchu.
4 Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan
watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam caranchu
chariptin imatapis mana rurananpag.
5 Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar
rumiwan cuchucuycar pureg.
6 Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman
chay runa gongurpacuycuran.

7 Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús,
¿imatatag nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama
nacaycachilämaychu!”
8 Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpitam: “¡Diablo, cay runapita
yarguy!”
9 Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.
Chauraga niran: “Nogapa jutïga Legiunmi.* Chaynuy jutï achcag
capäcuptïmi”.
10 Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana
gargunanpag.
11 Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran.
12 Diablucuna Jesusta rugacäriran: “Wac cuchicunaman
aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag
niycärimay” nir.
13 Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita
yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna
ishcay waranganuy (2,000) caycag chay tunapita uranpa lamarcama
cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†
14 Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata
y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag
aywaran. Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag
aywapäcuran.
15 Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali
yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay
runaga achca waranga diablucunapa munayninchru casha caran. Chayta
ricarmi runacuna manchacasha carcaran.
16 Diablucunapa munayninchru casha cangan runata y cuchicunata
ima pasangantapis ricagcunam waquincunata willapäcuran.
17 Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.
18 Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa
munayninchru canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis
aywacunanpag.
19 Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa
aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata
rurangantapis y gamta cuyapäshungayquita”.
20 Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan
imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha
quëdapäcuran.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan
(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)

21 Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin
achca runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran.
22 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran
shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur
ñaupagninman gongurpacuycuran.
23 Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay;
maquiquita jananman chrurayculay cuticänanpag y cawananpag”.

---

* **5:9 5.9** “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **5:13 5.13** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

24 Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna
quichrquiypa quichrquir paywan aywaran.
25 Chay achca runacunachru chrunca ishcay (12) watana yawar
apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran.
26 Chay gueshyawan achca mëdicucunaman aywaran. Chay
mëdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis
lapanta usharan. Imanuypa jampicurpis mana cuticaranchu.
Cuticänanpa truquinga mas gueshyaran.
27 Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa
yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran.
28 Yarparan: “Jesuspa röpalantapis yataycurga cuticäshämi” nir.
29 Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacäcuran. Chauraga
cuerpunchru gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran.
30 Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur
runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag röpäta yataycusha?”

31 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Ricaycanqui quichrquiypa
quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy
aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

32 Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pï
yataycungantapis musyananpag.
33 Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariypita
sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran.
Nircurna willaran paypa röpanta yataycur cuticanganta.
34 Jesús niran: “Hïja, yäracuyniquipam cuticashana caycanqui.
Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

35 Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna
chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta
wasiman amana pushaynachu”.

36 Jesús chay willagcunata mana cäsuypa shuntacäpäcunan wasichru
mandagta niran: “Ama manchariychu. Gamga yäracuy”.

37 Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana
munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta
pushacurcular aywaran.
38 Shuntacäpäcunan wasichru mandagpa wasinman chrayar achca
runa büllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarcagta tariran.
39 Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra
manam wañushachu sinöga puñucashalam caycan”.

40 Jesús niptin runacuna asicäriran. Ichanga chaychru caycag lapan
runacunata gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan
aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran.
41 Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran: “Talita, cumi”.
(“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta nï: Sharcuy” ninanmi.)

42 Niptin wamra chay höra sharcurcur puriran. Chay wamra chrunca
ishcay (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa
almirasha carcaran.
43 Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna
wamrata micuyta garananpag niran.

6

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan (San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)

1 Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discïpuluncunapis
paywan aywaran.
2 Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiyta
galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrütag
cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata
jorgamusha y imanuypatag milagrucunata ruran?
3 ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y
Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis
manachu noganchiwan caychru tiyan?”
Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu.
4 Ichanga Jesús niran: “Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa
willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni
quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana
respitäpäcunchu”.
5 Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediranchu; juc ishcay
gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran.
6 Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana
criyinganpita.

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan (San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir.
7 Jesús chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur ishcaypa cama
cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag.
8 Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta
ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag.
9 Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunanpag röpantapis mana
apapäcunanpag niran.
10 Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita
aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui.
11 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta
mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta
tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana
chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta
tantiyacärinanpag”.
12 Chauraga discïpuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita
wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawananpag niycar
aywapäcuran.
13 Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta
gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

Juan Bautista wañungan (San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)

14 Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy
mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin.
Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta.
Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta.
15 Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta.
Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

16 Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam.
Noga payta cuncanta cuchuypam wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.
17 Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha
caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa
warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa
warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran.
18 Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan
Bautista Herodista “Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa
warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.
19 Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta
munaran. Ichanga mana puediranchu.
20 Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa
canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta.
Imata niptinpis imata yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista
imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.
21 Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata
wañuchichiyta munaycaptilan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir
autoridäcunata, soldäducunapa mas mandagnincunata y Galileachru
tiyag respitädu runacunatapis gayachiran.
22 Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaycuycur dansaran. Chay
dansangan Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis
gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: “Mañacamay; ima
munangayquitapis noga goycushayquim”.
23 Pay juraran: “Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. ‘Pulan
nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay’ nimaptiquipis
raquipaycushayquim”.
24 Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran:
“¿Imatatag mañacüman?” nir.
Maman niran: “Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag
mañacuy”.
25 Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran:
“Canan höra munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam”.
26 Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna
mayaycaptin jurasha carmi mañacuycanganta niegayta mana
puediranchu.
27 Chauraga juc soldäduta jucla cachraran Juanpa umanta
apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran.
28 Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta
entregaycuran.
29 Chaynuy ruranganta Juanpa discïpuluncuna mayaycur Juanpa
cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan (San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)

30 Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna
imata rurapäcungantapis y yachrachipäcungantapis willaparan.
31 Jesús niran: “Shapäcamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman
aywashun chaychru jamapärinanchipag”. Chaynuy aywapäcuran achca
runa captin ni micunanpäpis tiempo mana captinmi.
32 Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwan
aywacäriran.

33 Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga lapan
marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyag jircaman
manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir chrayapäcuran.
34 Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru carcagta tariran.
Paycuna michegniynag üsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru
paycunata achcata yachrachiran.
35 Pacha tardiyaruptinna ashuycur discïpuluncuna Jesusta nipäcuran:
“Pacha tardiyaycanna y imapis mana cangan jircachrümi caycanchi.
36 ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y
cercachru marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag”.
37 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.
Discïpuluncuna nipäcuran: “Caychica runata micuyta gopäcunäpag
ishcay pachrac jornal runa gänanganwan rantipäcamuptïpis mana
aypangachu”.
38 Jesús niran: “¿Ayca tantatatag chararcanqui? Ricapäcamuy”.
Ricaycurna nipäcuran: “Caycan pichga tanta y ishcay pescädulam”.
39 Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman
jamachinanpag.
40 Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50)
jamacäriran.
41 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta aptarcur cieluta
ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir
partirir discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag.
Chaynuy ishcan pescädutapis aypuran.
42 Lapan sacsangancama micapäcuran.
43 Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishcay (12)
canastata shuntapäcuran.
44 Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21)

45 Chay höra discïpuluncunata Jesús niran büquiman jegarcur Betsaida
marcaman ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata
despachäpacur.
46 Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita
rugacamunanpag.
47 Pacha chacaycaptinna discïpuluncuna aywaycangan büqui lamar
chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran.
48 Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discïpuluncuna
aywarcagta. Wallpa wagay höranuy caycaptin paycuna cagman yacu
jananpa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran.
49-50 Lamar jananpa puregta ricar alma canganta yarpäpäcur fiyupa
mancharir gapachracäriran. Ichanga Jesús jucla niran: “¡Ama
mancharipäcuychu! Nogam caycä”.
51 Chaynuy nir büquiman jegarcuptin wayrapis jucla chrawaran y
discïpuluncuna pasaypa almirasha ricacäpäcuran.
52 Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta
mana tantiyarmi. Jesús pï cangantapis manam tantiyayta
puedipäcuranchu.

Genesaretchru gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(San Mateo 14.34-36)

53 Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapäcuran.
Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapäcuran.
54 Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran.
55 Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir aywapäcuran y
gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. “Jesús
chaychru caycanmi” niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata
quirmawan apapäcamuran.
56 Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y
estanciacunachrüpis camiñuman gueshyagcunata chruraycur
rugapäcuran chaypa Jesús pasaptin röpanpa cantulantapis
yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

7

Runacunata ima juchächachingan (San Mateo 15.1-20)

1 Fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan
Jesús cagman shuntacäpäcuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita
chrayapäcamusha caycaran.
2 Chaychrümi Jesuspa juc ishcay discïpuluncuna maquinta mana
mayllacular micuycagta ricar [jamurpäpäcuran].
3 (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata
cumpleg. Maquinta manarag mayllacurga imatapis manam micogchu.
4 Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc
costumbricunatapis cumpleg. Väsuncunata, järrancunata, broncipita
mancancunata mayllag [y cämancunatapis tagshag].)
5 Chaymi fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna
Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag discïpuluyquicuna unay runacunapa
costumbrincunata mana cäsur maquincunata mana mayllacular
micapäcun?”
6 Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Tayta Diospa
willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag
willacuran:
‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman;
shongunchrüga juctam yarparcaycan.
7 Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.
Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’.✡
8 Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa
costumbrilantam rurarcanqui”.
9 Chaynuypis niran: “Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui
costumbrilayquicunata cäsupäcunayquipag.
10 Moisés niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y ‘Pipis mamanta o
taytanta lïsogpag cäga wañuchisha cachun’.✡
11 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta
yanapänanpa truquinga ‘Yanapayta manam puedïchu imaycäpis Corbán
caycan’ nipäcunanpag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag cag’ ninanmi.)
12 Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana
yanapänanpag.

✡ **7:7 7.7** Isaías 29.13 ✡ **7:10 7.10** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

13 Chaynuypa gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta
manacagman chrurar jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata
willapänacärinqui. Chaynuyla mas waquintapis rurarcanqui".
14 Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: "Lapayqui
shumag mayapäcamay y tantiyapäcuy:
15 Manam shiminpa yaycunganchu runata juchächachin, sinöga
shiminpa yargamunganmi runata juchächachin.
16 [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]"
17 Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran.
Chaychrünam discïpuluncuna tapupäcuran chay yachrachingancunapita
tantiyachinanpag.
18 Jesús niran: "¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag?
¿Manachu tantiyapäcunqui imatapis micunganga mana
juchächachinganta?
19 Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi
y chaypitana pasacun". (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana
juchächachinganta.)
20 Mastapis niran: "Shiminpa yargamunganmi ichanga runata
juchächachin.
21 Runapa shongunpitam lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis
casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar
majanwannuy jucwan puñucun,
22 malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan, viciucunalaman
yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana
yarpachracog.
23 Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi
runata juchächachin".

Mana Israel warmi Jesusman yäracungan (San Mateo 15.21-28)

24 Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru
canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaycucuycuran.
Ichanga pacacuyta mana puediranchu.
25 Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman
aywaycur ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa
wamrantam diablo munayninchru chararan.
26 Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia
partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita
diabluta gargunanpag.
27 Jesús niran: "Puntata wamracunarag micucurcuchun. Manam alichu
canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha".*
28 Chay warmi niran: "Au, tayta. Ichanga wamracuna
shicwapacunganta mësa chraquinchru cag algucunapis micunmi".
29 Jesús niran: "Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy.
Wamrayquipita diablo yargushanam caycan".
30 Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru
chrachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan

* **7:27 7.27** Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

31 Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa
pasar Galilea lamarman chrayapäcuran.
32 Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg
runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata yataycunanpag.
33 Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur upapa rinrinman
dëdunta jatiran. Nircur dëdunta togayninwan ushmarcachir gallunta
yataycuran.
34 Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!” niran. (Efata
ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.)
35 Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimin pascacaran.
Shumagna rimayta galaycuran.
36 Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana
willapänanpag mas niptinpis pï maytapis mas willaparan.
37 Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran:
“¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana
rimagcunatapis rimachin!”

8

Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan (San Mateo 15.32-39)

1 Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin
micapäcunanpag imapis mana caranchu. Chaymi discïpuluncunata
gayaycur niran:
2 “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru
noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu.
3 Wasinpa cama micanaycagta cachraptïga aywaycangalanchru
wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam
aywapäcamusha”.
4 Discïpuluncuna nipäcuran: “¿Imanuypatag micuyta goshun chunyag
jircachru caycarga?”
5 Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanqui?”
Niptin “Ganchrista” nipäcuran.
6 Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran.
Nircur ganchris tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir
partirir discïpuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag.
7 Chaynuy juc ishcay acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús
aptarcur Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis
aypupäcunanpag niran.
8 Lapan sacsangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris
canasta juntata shuntapäcuran.
9 Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta
usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran.
10 Chaypitanam Jesús discïpuluncunawan büquiman jegarcur
Dalmanuta jutiyog partiman aywacuran.

Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan (San Mateo 16.1-4)

11 Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lïturan. Lutanta
rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta
musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran.

12 Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: “¿Imanirtag cay runacuna
milagrutarag ruranäta munapäcun? Rasunpam gamcunata nï: Ima
milagrupis manam ruracangachu”.
13 Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa
jucag cantunman aywacäriran.

Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan (San Mateo 16.5-12)

14 Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc
tantalata chararcasha.
15 Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa
levadüranpita cuydacärinqui”.
16 Niptin discïpuluncuna quiquinpura parlarcaran: “Tantata mana
chararanganchipitam niycämanchi”.
17 Discïpuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran:
“¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu
tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag?
18 ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui?
¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu
yarpäpäcunqui?
19 Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypuptï ¿ayca
canasta juntatatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”
Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishcaytam (12)”.
20 “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata
aypuptï ¿ayca canasta juntatatag puchupacungancunata
shuntapäcurayqui?”
Nipäcuran: “Ganchrista”.
21 Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan

22 Chaypita discïpuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran.
Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran
gaprata yataycunanpag.
23 Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita
jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran.
Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta.
24 Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag
yüranuy carcaycan”.
25 Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir
alina ricaran.
26 Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran:
“Marcaman ama yaycuychu”.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan (San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)

27 Chaypita Jesús discïpuluncunawan Cesarea de Filipupa
caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi discïpuluncunata Jesús
tapuran: “¿Pï cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”
28 Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita.
Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa
maygan willacogninpis cangayquita”.
29 Jesús niran: “¿Gamcunaga pï cangätatag nipäcunqui?”
Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi
caycanqui”.

30 Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.*

Wañunanpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)

31 Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacananpag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta.
32 Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran.
33 Jesús discïpuluncunacagman muyurcamur Pedruta piñaparan: "¡Satanás, ñaupagnïpita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam".
34 Nircur discïpuluncunata y runacunata gayaycur niran: "Pipis discïpulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun.
35 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptinga salvacungam.
36 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?
37 Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta puedinmanchurag?
38 Pipis nogapita y ali willacuynïpita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi".

9

1 Jesús caynuypis niran: "Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama".

Jesús jucnuyman puntachru ticrangan (San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)

2 Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jegaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran.
3 Röpanpis chipipaycag yurag ricacuran. Chaynuyga pipis mayjina tagsharpis manam yuragyächinchu.
4 Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur Jesuswan parlaycagta.

---

* **8:30 8.30** Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discïpuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pï maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

5 Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä.
Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta
Moisespag, jucta Eliaspag”.
6 Discïpuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro
imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.
7 Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay
pucutay rurinpitanam nimuran: “Payga cuyay Wamrämi. Payta
mayacäriy”.
8 Chaypita yapay ricärirga paycunawan pitapis mana ricapäcuranchu.
Jesusta quiquilantana ricapäcuran.
9 Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran ricangancunata
pitapis mana willapänanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita
cawarimungancama.
10 Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparanchu. Ichanga
quiquinpura yarpachracäriran “Wañungäpita cawarimushämi”
ninganpita.
11 Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios
cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag
canganta?”
12 Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta
alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru
niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha
canäpag canganta.
13 Ichanga noga nï Elías shamushana canganta.* Paytaga munanganta
maynam rurapäcushana imanuypis pasananpag Tayta Dios
escribichinganchru escribisha cangannuyla”.

Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan (San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)

14 Jircapita cutipäcamurnam waquincag discïpuluncunaman aywar
achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna paycunata lïtupaycagta tariran.
15 Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran saludänanpag.
16 Jesús tapuran: “¿Imapitatag gamcuna paycunawan lïturcanqui?”
17 Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo
upayächingan wamräta apamushcä.
18 May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtan.
Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha
quëdan. Chaymi discïpuluyquicunata rugacushcä chay diabluta
wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu”.
19 Jesús niran: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imaycamarag
gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui?
Chay wamrata cayman apamuy”.
20 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran.
Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman
sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuycar pampachru
gochrparan.

---

* **9:13** **9.13** Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

21 Wamrapa papäninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy
wamrayqui caycan?”
Papänin niran: “Tacsha canganpita pacham.
22 Achca cuti chay diablo wañuchiyta munar ninamanpis yacumanpis
sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay,
cuyapaycärilämay”.
23 Jesús niran: “¡Imanirtag ninqui ‘puedirga’! Criyiptiquega lapanmi
puedican”.
24 Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyïmi.
Yanapaycalämay masta criyinäpag”.
25 Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag
diabluta Jesús jucla piñaparan: “¡Upayächeg y mana rimacheg diablo!
Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay
wamraman ama yapay yaycuynachu!”
26 Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir
yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpäpäcuran
wañushana canganta.
27 Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y
chay wamra ichrircuran.
28 Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam
discïpuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay
diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”
29 Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita
rugacur-rämi [y ayunar-rämi]”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)

30-31 Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga
discïpuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis
musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús
willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa
maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga.
Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi”.
32 Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcuranchu y tapuyta
manchacäriran.

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan (San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)

33 Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna
discïpuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imapita parlartag
pelya pelya aywarcämurayqui?”
34 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya
parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacäriranchu.
35 Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishcay (12) discïpuluncunata
niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pï maypapis
uywayninnuy cachun”.
36 Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran.
Nircur chay wamrata margarcur niran:
37 “Nogapa jutïchru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquegcäga
nogatam chrasquiycäman. Nogata chrasquimarga manam nogalatachu
chrasquiycäman sinöga cachramagnïtapis chrasquiycanmi”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan
(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)

38 Discïpulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata
gampa munayniquiwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana
pureg captin amachäpäcushcä”.
39 Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munaynïwan
milagruta rurag cägа manam conträ rimangachu.
40 Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan.
41 Rasunpam gamcunata nï: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis
discïpulü cangayquipita chacyäpäcushuptiquega paypis premiutam
chrasquinga”.

Pitapis mana juchächachinanpag Jesús yachrachingan
(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)

42 “Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta
juchächachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman
wataparcur lamarman jitarpuycuptin.
43 “Maquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan
maquiquiwan gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan rogu
maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru
ninaga imaypis manam upingachu.
44 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam
upinchu.]
45 Chraquiqui juchächachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan
chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan cutu
chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag.
46 [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam
upinchu.]
47 Ñawiqui juchächachishuptiquega ogtiriycuy. Infiernuman ishcan
ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquinga mas ali caycan juc
ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag.
48 Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam
upinchu.✡
49 “Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

Cachriman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)

50 “Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuypatag yapay
puchgogman ticrachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy
capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy”.

10

Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)

1 Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran.
Nircurna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca
runacuna yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay
yachrachiran.

✡ **9:48 9.48** Isaías 66.24 † **9:49 9.49** Chay versïculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12.

2 Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta
munar tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru niycan runa
warminpita raquicänanpag cangantachu?”
3 Jesús niran: “Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?”
4 Fariseucuna nipäcuran: “Moisés escribiran raquicangan papilta
firmapaycuptinga warmin aywacunanpag canganta”.✡
5 Chauraga Jesús niran: “Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna
mana käsucog capäcuptiquim.
6 Ichanga galaycunanchru cay pachata camar ‘Tayta Diosninchi olguta
y warmita camaran’.✡
7 ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan
majachacänanpag.
8 Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✡ Chaynuypa ishcay runanachu
mana canga sinöga juc runanuylana canga.
9 Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.
10 Chaypita wasichru caycarna discïpuluncuna chay yachrachinganpita
Jesusta yapay tapupäcuran.
11 Jesús niran: “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan
majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan.
12 Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio
juchata ruraycan”.

Wamracunapag Tayta Diosta Jesús rugacungan (San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)

13 Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata
yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata
discïpuluncuna piñaparan.
14 Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: “Wamracuna
nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa
munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.
15 Rasunpam gamcunata nï: Wamranuy mana yäracog cäga manam
Tayta Diospa munayninman yaycungachu”.
16 Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa
jananman maquinta chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta
Diosninchita rugacuran.

Rïcu runa Jesuswan parlangan (San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)

17 Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cörriypa
chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: “Ali maestro,
¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
18 Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu;
Tayta Dioslam alega.
19 Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Runa masiquita ama
wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan
puñucuychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu.
Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✡
20 Chay runa niran: “Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta
cumplishcä”.

✡ **10:4 10.4** Deuteronomio 24.1-4 ✡ **10:6 10.6** Génesis 1.27 ✡ **10:8 10.8** Génesis 2.24 ✡ **10:19 10.19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

21 Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrämi pishïshunqui cumplinayqui:
Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa
cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy;
nogawan puriy discïpulü canayquipag”.
22 Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa rïcu car
fiyupa laquisha aywacuran.
23 Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir
discïpuluncunata niran: “¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag!”
24 Jesús ningancunata mayar discïpuluncuna almirasha quëdaran.
Chauraga Jesús yapay niran: “Amïgucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta
Diospa munayninman yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa
Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.
26 Chayta mayar discïpuluncuna mas almirasha quiquinpura
tapunacäriran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”
27 Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta
puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam
sasachu”.
28 Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan
imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.
29 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis noga janan y ali
willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta,
taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriycamusha cagcunaga
30 cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata,
panincunata, mamanta, wamrancunata y chracracunata
chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa
ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquinga.
31 Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag
canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)

32 Chaypitana Jerusalenpa aywar discïpuluncunapa ñaupagninta Jesús
aywaycaran. Discïpuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna
manchariycar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman
chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur ima pasananpag
cangantapis niran:
33 “Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita
shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam
wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman
entregäpäcamanga.
34 Nogata asipäpäcamanga, togapäpäcamanga, astipäcamanga y
wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan (San Mateo 20.20-28)

35 Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta
nipäcuran: “Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.
36 Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag
munapäcunqui?”

37 Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnïta derëchacag
läduyquiman y jucagnïta ichogcag läduyquiman chruraycärilämanqui
mandäshipäcunäpag”.
38 Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata
rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpäcunquimanchurag
nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänanpag
caycanganta gamcuna pasapäcunquimanchurag?”
39 Paycuna nipäcuran: “Au, awantäpäcushämi”.
Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy nacapäcunqui
y pasamangannuy pasapäcushunqui.
40 Ichognïman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga
jamachisha canga mayna acrasha caycagcunalanam”.
41 Rugacunganta mayar chrunca cag discïpuluncuna Santiagupäwan
Juanpag rabyacuran.
42 Chauraga discïpuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna
musyapäcungayquinuypis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga
mandag cayninman atïnicuycur runacunata mandan.
43 Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquinga
maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman.
44 Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga
waquinpa uywayniquinuy canman.
45 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä
mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin
mandanganta ruranäpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa
munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

Gapra Bartimeuta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)
46 Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran. Jericöpita
discïpuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna
Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuycar camiñuchru
jamaraycaran.
47 Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran:
“¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”
48 Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag
gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”
49 Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapäcamuy”. Gayamurna
gaprata nipäcuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.
50 Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran.
51 Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”
Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawï ricanantam munä!”
52 Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.
Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta
gaticurcur aywacuran.

11

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan
(San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)
1 Discïpuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos
lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna
caycar ishcay discïpuluncunata cachraran.

2 Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna
marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta
bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.
3 Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcanqui?’ nipäcushuptiquega
nipäcunqui: ‘Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.
4 Discïpuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru
wataraycagta taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran.
5 Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatatag rurarcanqui?
¿Imapätag bürruta pasquircanqui?”
6 Paycuna nipäcuran imanuypa ninanpag Jesús ningannuyla.
“Chauraga apay” nipäcuran.
7 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna
cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran.
8 Logasha aywaptinnam achcag runacuna camiñuman cäpancunata
mashtapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa
rämancunata cuchurir camiñuman mashtapäcuran.
9 Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta
Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa
alabasha cayculächun!
10 ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag
shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✡
11 Jerusalenman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru
lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca ishcay discïpuluncunawan
Betania marcaman aywacäriran.

Hïgus yürata Jesús maldiciunangan
(San Mateo 21.18-19)

12 Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran.
13 Chauraga carupita achca öjayog hïgus yüra caycagta ricaran.
Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga
öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu
tiempun mana captin.
14 Chauraga hïgus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis
mananam pipis wayuyniquita micungachu!”
Chaynuy ninganta discïpuluncuna mayaran.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)

15 Chaypita Jerusalenman chrayarna templuman Jesús yaycuran.
Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay
trucachegcunapa* mësantapis y paluma ranticogcunapa sillëtantapis
ticraypa usharan.
16 Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis
pasananta.
17 Chaypitana caynuy nir yachrachiran: “Tayta Diosninchi
escribichinganchru niycan: ‘Wasïga canga may chay nacion runacuna
nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa
machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.✡

✡ **11:10 11.10** Salmo 118.25-26; 148.1 * **11:15 11.15** Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog. ✡ **11:17 11.17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

18 Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa
mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta
manchacäriran. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiyta
imanuypapis ashipäcuran.
19 Pacha chacaruptinna Jesús discïpuluncunawan chay marcapita
aywacäriran.

Hïgus yüra chaquicäcungan
(San Mateo 21.20-22)
20 Warantin tuta pasarna hïgus yürata ricapäcuran sapipita chaquisha
caycagta.
21 Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro niran: “Maestro,
ricay. Maldiciunangayqui hïgus yüra chaquisha”.
22 Jesús niran: “Tayta Diosman yäracäriy.
23 Rasunpam gamcunata nï: Pipis cay jircata ‘Aywacuy y lamarman
jegarpamuy’ nir lapan shongunpa chaynuy pasananpag canganta
criyiptin yarpangannuymi canga.
24 Chaymi noga nï: Tayta Diosta rugacurga criyinqui chrasquisha
cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipäcunqui
rugacungayquita.
25 Chaynuypis Tayta Diosta rugacuycangayqui höra piwanpis
jagayächinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega
gamcunatapis juchäcungayquipita cieluchru Taytayqui
perdunäshunquim.
26 [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui
gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu]”.

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)
27 Chaypitana Jerusalenman cutipäcuran. Templuchru Jesús
puriycaptin payman shapäcamuran cüracunapa mandagnincuna, Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna.
28 Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta
rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”
29 Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta
nipäcamaptiquega nogapis ima munaynïwan rurangätapis nishayquim.
30 Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta
Diosninchichu o runacunachu?”
31 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim
cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’
nimäshun.
32 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’ ”.
Paycuna runacunata manchacäreg. Lapan criyipäcuran Juan rasunpa
Tayta Diospa willacognin cangantam.
33 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.
Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima
munaynïwan rurangätapis”.

12

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)

1 Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: “Juc runa juc
chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vïnuta maychru
rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran.
Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran.
2 Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita
raquipämunanpag cachraran.
3 Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriran.
4 Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta
paquircärir ashlipäcuran.
5 Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran.
Chaypitapis mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta
magapäcuran y waquintana wañuchipäcuran.
6 “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay
cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir.
7 Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi
cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay
chracrawan quëdacunanchipag’.
8 Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita
juc läduman jorgurir jitariycäriran.
9 “¿Gamcuna imatatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay
runacunata rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra
arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata
arrendaycunga.
10 ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta
manachu liyishcanqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.
11 Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.
Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.*
12 Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa
rimaycanganta tantiyar prësu charichiyta munapäcuran. Ichanga
Jesuspa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

Impuestuta pägananpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)

13 Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin
cag runacunata cachraran ali shimilanpa lutanta rimachinanpag.
14 Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna
musyapäcümi runacuna rimanganta mana cäsur rasun caglata
parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui
sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy
cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta
päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o
manachu?”†

* **12:11** **12.11** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14** **12.14** Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

15 Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag
lutanta rimachiyta munapäcamanqui? Ricanäpag guellayta apamuy”.
16 Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag
caychru caycan?”
Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
17 Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosta goycuy”.
Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)

18 Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay
runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunanpag canganta.
Chaymi Jesusta tapupäcuran:
19 “Maestro, noganchipag Moisés escribinganchru niycan warmiyog
runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyananpag. Chaynuypam
wamrancuna chay wañog cag runapa wamrannuyna canga.✡
20 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y
wamraynagla wañuran.
21 Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis
wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran.
22 Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga
mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran.
23 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag
canga ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?”
24 Jesús niran: “Manam musyapäcunquichu Tayta Dios
escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta
yarparcanqui.
25 Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu.
Paycuna cieluchru caycag angilcunanuylanam canga.
26 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga ¿Moisés
escribinganchru rupaycag shirapita niycanganta gamcuna manachu
liyipäcushcanqui? Moisesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa,
Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.✡
27 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga
cawaycagcunapa Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam yarparcanqui”.

Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis (San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)

28 Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga paycuna
parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa
ashuycur tapuran: “¿Maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”
29 Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento:
‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta Diosninchega juclaylam.
30 Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y
lapan callpayquiwan cuyay’.✡
31 Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay’.✡ Cay ishcan mandamientucuna mas
cäsucunapag mandamientucuna caycan”.

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **12:26 12.26** Éxodo 3.6 ‡ **12:27 12.27** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta. ✡ **12:30 12.30** Deuteronomio 6.4-5 ✡ **12:31 12.31** Levítico 19.18

32 Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam
nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y
mana mas juc Dios canganta.
33 Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan
callpanchiwan cuyay y quiquinchi cuydacunganchinuy runamasinchita
cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.
34 Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: “Tayta
Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrünam caycanqui”.
Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan (San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)

35 Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita
Dios cachramungan Salvador canganta?
36 Santu Espíritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:
‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✡
37 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga
¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita
canman?”
Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha
mayapäcuran.

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata Jesús piñapangan (San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesús yachrachir niran: “Moisés escribingan leycunata
yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama
sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta
munapäcun.
39 Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta
munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi
jamacuyta munapäcun.
40 Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa
ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy
rurapäcunganpita fiyupa castïgutam chrasquipäcunga”.

Pobre viuda ofrendanta gaycungan (San Lucas 21.1-4)

41 Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan
läduchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar.
Chaychrümi achcag rïcu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran.
42 Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla
cobri guellaynilanta gaycuran.
43 Chauraga discïpuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam
gamcunata nï: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha.
44 Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta.
Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis
lapan guellayninta gaycusha”.

✡ **12:36 12.36** Salmo 110.1

13

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)

1 Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discïpulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”

2 Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu”.

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan (San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)

3 Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyog lömaman aywapäcuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupäcuran:

4 “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?”

5 Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman.

6 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypa achca runacunata engañäpäcunga.

7 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu.

8 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis terremötu canga; muchruy canga. Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuy canga.

9 Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacunapa autoridänincunamanmi entregäpäcushunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga janan reycunaman y gobernadurcunamanmi apapäcushunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa nogapita paycunata willacärinqui.

10 Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuynin willacusham canga.

11 “Autoridäcunaman entregäpäcushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita. Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Espiritum ninga.

12 Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag.

13 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan (San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)

14 “Diospag pasaypa millanaypag* mana cananpag cagchru caycagta
ricar Judea provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicärichun. (Cay
escribingäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.)†
15 Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpäpis ama
yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu.
16 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis ama
cutimuchunchu.
17 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y
chuchuycag wawayog warmicuna.
18 Tayta Diosta rugacäriy tamya quillacuna chaycuna mana cananpag.
19 “Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita
pacha manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuyga imaypis
mananam canganachu.
20 Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis
manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna
raycu ichanga rätu pasachisha.
21 “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan
Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’
nipäcushuptiqui ama criyipäcunquichu.
22 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa
willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis
milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman
yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga.
23 Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta
willapashcä.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan (San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)

24 “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y
quillapis mana achicyanganachu.
25 Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru
munayniyogcunapis sicsicyanga.✡
26 Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar
pasaypa munaynïwan aywaycämogta ricapäcamanga.✡
27 Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis
shuntamunanpag.
28 “Hïgus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui:
Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla
galaycunanpäna canganta musyapäcunqui.
29 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita
shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta.
30 Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis
canan wichan runacuna wañuptinmi.
31 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga
mana ushacangachu.

---

* **13:14 13.14** Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribiran. Mas musyanayquipag liyinqui Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14 13.14** “Cay escribingäta liyeg cäga shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan. ‡ **13:15 13.15** Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truquinga terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchrünam warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trïgutapis acrapäcog. ✡ **13:25 13.25** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✡ **13:26 13.26** Daniel 7.13

32 “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna
pasananpag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa
Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan.
33 Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam
musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis.
34 Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag
uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpis
tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag
mayagla caycänanpag.
35 Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu
wasiyog ima höra chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush,
wallpa wagaychush o waraycaptinchush.
36 Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta tarirushunquiman.
37 Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla
carcay”.

14

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan (San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)

1 Pascua fiestapag* y chaychru levadüraynag tantata micunanpag
ishcay junaglana pishiycaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna parlanacäriran ima
engäñulawanpis Jesusta prësu charircachir wañuchipäcunanpag.
2 Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru
charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

Jesuspa umanman perfümita warmi gaycapangan (San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8)

3 Jesús caycaran Betania marcachru “gueri gueshyag” nipäcungan
Simonpa wasinchru. Pay mësachru jamaraycaptinmi juc warmi
alabastrupita rurasha botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi
botëllapa shiminta paquirir Jesuspa umanman gaycaparan. Chay
perfümi nardupita püru carmi fiyupa cuestag.
4 Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura ninacäriran:
“¿Imapätag pampata rurar jichran chay perfümita?
5 Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa
gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan
caran”.
Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcuran.
6 Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcächinqui? Nogapag
alitam rurasha.
7 Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga
imaypis yanapäpäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana
cashäpänachu.
8 Cay warmega puedingantam rurasha. Payga cawaycaptilä
gaycapämar camarisha wañuptï pampapäcamänanpämi.
9 Rasunpam gamcunata nï: May chaychrüpis ali willacuyta
willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam.
Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

* **14:1 14.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan (San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)

10 Judas Iscariote Jesuspa chrunca ishcay (12) discïpulunpita
jucnincagmi cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta
entregänanpag parlaran.
11 Chay ninganta mayaycärir paycuna cushicäriran y päganan pag
nipäcuran. Chaypitana Judas yarpachracuran ima höra Jesusta
entregänanpag cangantapis.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan (San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

12 Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua
fiestapag carnita pishtanan junag discïpuluncuna Jesusta tapuran:
“¿Maychrütag gampag camaripäcamushag Pascua cënata
micunayquipag?”
13 Chauraga ishcay discïpuluncunata caynuy nir cachraran:
“Jerusalenman aywapäcuy. Chaychrünam tincupäcunqui juc runa
wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui.
14 Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestrum nin:
¿Maychrütag caycan cuarto discïpulücunawan Pascua cënata
micupäcunäpag?’
15 Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru jatun
cuartuta chaychru cënanapag chrurapacushalatana. Chaychru cënata
camaricärinqui micunanchipag”.
16 Discïpuluncuna Jerusalenman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis
tariran. Chay wasichrünam Pascua cënata camaricäriran.
17 Pacha chacaycaptinnam chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan
chayman Jesús chrayaran.
18 Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï:
Gamcunapita jucniquim nogawan micuycagpita chriquimagnïcunaman
entregämanga”.
19 Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta
tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?” nir.
20 Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita
tantata ushmaycächegmi.
21 Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita
shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi
canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.
22 Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta
Jesús agradecicuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy
nir aypuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.
23 Nircur vïnuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran.
Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran.
24 Jesús niran: “Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta Dios
conträtuta ruranga. Achcag raycu yawarnïmi jichrasha canga.
25 Rasunpam gamcunata nï: Yapayga manam vïnuta upushänachu
Tayta Diospa munayninchru mushog vïnuta upungäcama”.

Pedro niegananpag cagta Jesús willacungan (San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)

26 Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacäriran.
27 Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguiriycärimanqui. Tayta
Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachiptï
üshancuna mashtacäcungam’.✡
28 Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman
aywashag”.
29 Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam
jaguirishayquichu”.
30 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Canan chacay manarag ishcay
cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.
31 Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi
captinpis manam niegashayquichu!”
Lapan waquincag discïpuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

Getsemanïchru Jesús rugacungan
(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)

32 Jesús discïpuluncunawan Getsemaní jutiyog chracraman
aywapäcuran. Chrayaycur Jesús discïpuluncunata niran: “Caychru
jamararcay Tayta Diosta rugacamungäcama”.
33 Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran.
Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran.
34 Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy
chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcämay”.
35 Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis
pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay
nacananpag cag höraman camacaptinga mana chrayananpag.
36 Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga imapis manam
sasachu. Nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga
munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy
cayculächun”.
37 Chaypita quimsan discïpuluncuna caycangancagman cutiran.
Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “Simón,
¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc höralapis ricchayta puedishcanqui?
38 Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana
chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam
camäpacunquichu”.
39 Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran.
40 Tayta Diosta rugacunganpita cutir discïpuluncunata yapay
puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana
ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacäriranchu.
41 Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Gamcuna cananpis
puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra
chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa
maquinman entregasha canäpag
42 ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag
cag runa”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)

43 Chay höra discïpuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca
runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishcay (12)

✡ **14:27 14.27** Zacarías 13.7

discïpuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna.
44 Chayman manarag chrayarmi entregänanpag cag Judas chay runacunata caynuy niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar prësu apapäcunqui”.
45 Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran.
46 Chauraga Jesusta jucla prësu chariran.
47 Ichanga chaychru caycag jucnincag discïpulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran.
48 Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui?
49 Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi”.
50 Lapan discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacäriran.
51 Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran.
52 Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpir aywacuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan (San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)

53 Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shuntacasha caycaran.
54 Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quëdacuran.
55 Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimananpag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana taripäcuranchu.
56 Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcuranchu.
57 Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran:
58 “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.
59 Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincuranchu.
60 Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”
61 Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamranchu caycanqui?”
62 Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa

derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.✡
63 Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan
musyacänanpag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿Imapänatag
mas testïgutapis ashishun?
64 Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta.
Cananga ¿imanipäcunquitag?”
Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla
nipäcuran wañuchisha cananpag.
65 Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta
bendaycur caynuy nir magapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag
magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapäcuran.

Jesusta reguinganta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)
66 Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas
mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran.
67 Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran:
“Gampis puriycashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.
68 Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycämangayquitapis noga manam
musyächu ni manam tantiyächu”.
Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran].
69 Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay
niran: “¡Cay runapis paycunawan puregmi!”
70 Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag
runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam
gamga paycunawan pureg canqui”.
71 Chaynuy niptinmi Pedro juraran: “¡Noga manam reguïchu chay
niycämangayqui runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag”.
72 Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan
Jesús caynuy ninganta: “Manaräpis ishcay cuti gällu cantaptinmi quimsa
cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarparcurmi
Pedro wagaran.

15

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)
1 Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor
runacuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor
autoridäcuna lapan shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana
watarcur Jesusta apachipäcuran Pilätuman entregänanpag.
2 Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin
canqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
3 Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran
imaycatapis nipäcuran.
4 Piläto yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay,
imaycatash contrayquita nircäshunqui”.

✡ **14:62 14.62** Salmo 110.1; Daniel 7.13

5 Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto
imaniytapis mana camäpacuranchu.

Jesusta crucificänanpag Piläto mandangan (San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16)

6 Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrareg juc prësuta maygantapis
cachrarinanpag runacuna ninganta.
7 Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg masincunawan
Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu
wichrgaraycaran.
8 Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis costumbrin
cangannuy ruranänpag.
9 Piläto niran: "¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta
cachrarinätachu?"
10 Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta
payman apapäcunganta.
11 Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran:
"Barrabasta cachrariy" nipäcunanpag.
12 Piläto tapuran: "¿Imatatag rurashag 'Israel runacunapa Reynin'
nipäcungayquitaga?"
13 Chay runacuna gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy!"
14 Piläto niran: "¿Imatatag mana alita rurasha?"
Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy!"
15 Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto
cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag
entregaycuran.
16 Chaypita soldäducuna "pretorio" jutiyog palaciuman Jesusta aparan.
Chaymanna lapan soldäducuna shuntacäpäcuran.
17 Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha
corönata jatipäpäcuran.
18 Jatiparcärir gaparir nipäcuran: "¡Vïva Israel runacunapa Reynin!"
19 Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y
togapapäcuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran.
20 Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata
jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpäcuran y
crucificänanpag apacäriran.

Jesús crucificasha cangan (San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)

21 Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandrupa y Rufupa papänin
chracrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran.
22 Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga "Calavëra
cacunan" ninanmi.
23 Chaychrüna mïrra jutiyog perfümiwan vïnuta talurcachir Jesusta
upunanpag gopäcuran. Ichanga Jesús upuyta manam munaranchu.
24 Nircurna Jesusta crucificäpäcuran. Crucificarcurna soldäducuna
Jesuspa röpanta mayganpis gänag cag apacunanpag surtiyapäcuran.✡
25 Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy.
26 Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta
chrurapäpäcuran. Chay letrëruchru escribiraran: "Israel runacunapa
Reynin" nir.

✡ **15:24 15.24** Salmo 22.18

27 Jesuspa läduncunaman crucificaran ishcay saltiadurcunatapis.
Jucnin cagta derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman.
28 [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam:
“Paytapis fiyu runatanuymi runacuna ricapäcunga” ningan.]✡
29 Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashlir y umanta awir
y nipäcog: “¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg,
30 quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”
31 Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga
salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu.
32 ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin
cruzpita bäjamuchun ricananchipag y criyinanchipag!”
Läduncnru crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)

33 Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.
34 Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama
sabactani?” Chay ninanga “Diosnï, Diosnï ¿imanirtag
jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✡
35 Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipäcuran:
“Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.
36 Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vïnuman ushmarcachir
gueruman chrurarcur Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir
ashuycachiran: “Mä, ricashun Eliasta cruzpita bäjachimunanpag
shamogta”.
37 Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran.
38 Y Templuchru cortïnapis janapita uraman rachricäcuran.
39 Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús
imanuy wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa
Wamran casha!”
40 Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran.
Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipäcungan
Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis.
41 Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatiräpäcuran
y yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal
Jerusalenman aywag mas achcag warmicunapis.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)

42 Chay junag caran sábado jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi
tardina captin
43 Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuypa
aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag cachrapänanpag rugacog.
José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran
Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.
44 Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar.
Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta
gayachiran.
45 Jesús wañushana caycanganta capitan willaycuptinna Piläto
mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänanpag.

✡ **15:28 15.28** Isaías 53.12 ✡ **15:34 15.34** Salmo 22.1

46 Chauraga lïnupita säbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta
bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru
uchrcusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan
chapaycuran.
47 María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis
ricararan.

16

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)

1 Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman
María y Salomëpis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman
gaycapänanpag rantimuran.
2 Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús
chrurarangan sepultüraman aywapäcuran.
3 Aywar quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag sepultüra chaparag
rumita ashuchipämäshun?”
4 Ichanga ricärinanpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana
caycänag.
5 Sepultüra rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag
largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna
manchacäpäcuran.
6 Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui
crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay cawarishanam. Mananam
caychru cannachu. Ricapäcuy mayman chrurapäcungantapis.
7 Aywapäcuy y willapäcuy discïpuluncunata y Pedruta: ‘Pay
gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi
nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui’ ”.
8 Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepultürapita manchacasha
sicsicyaycar aywacäriran. Manchariylawan imatapis pitapis mana
willapäcuranchu.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)

9 [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María
Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata
garguran.
10 Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag
discïpuluncunata.
11 María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin
mana criyipäcuranchu.

Ishcay discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Lucas 24.13-35)

12 Chaypitanam Jesús jucnuyna ishcay discïpuluncuna aywaycagta
camiñuchru ricariparan.
13 Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis
manam criyipäcuranchu.

Imata rurananpäpis discïpuluncunata Jesús ningan
(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

14 Chaypitana mësachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11)
discïpuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta
ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana
chrasquicäringanpita piñaparan.
15 Jesús niran: “Intëru mundupa aywapäcuy lapan runacunata ali
willacuynïta willapäcunayquipag.
16 Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana
criyimagcagmi ichanga castigasha canga.
17 Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios
rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Jutïchru diablucunata
gargunga y juc idiomacunatapis rimanga.
18 Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam imanangapischu.
Gueshyagcunapa jananman maquinta chrurarpis cuticächingam”.

Cieluman Jesús cutingan
(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)
19 Discïpuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman
apasha caran y Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacuran
mandananpag.
20 Discïpuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog
yargapäcuran. Willacäriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta
musyapäcunanpag milagrucunata rurachiran. Amén.]*

* **16:20 16.20** Ñaupacag griego copiacunachru versïculo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

SAN LUCAS
Jesucristupita escribingan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga mëdicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

Galaycunan

1-4 Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan

5 Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyog caycaran. Paymi caran Abías jutiyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran.

6 Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu.

7 Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

8 Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalenman aywapäcuran.

9 Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran.

10 Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

11 Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan.

12 Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran.

13 Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga.

14 Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga.

15 Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag
ricanga. Pay manam vïnuta ni ima shincachicogtapis upungachu.
Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.
16-17 “Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita
wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis
runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawananpag. Mana
cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyna cawapäcunanpag.
Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador
shamuptin shumag chrasquicärinanpag”.
18 Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuypatag
musyäman nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga
chachanam capäcü. Chaynuy carcaptïga ¿imanuypatag wamrä
canman?”
19 Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cä. Paymi
cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag.
20 Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam.
Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana
rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.
21 Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran:
“¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur.
22 Chaymi templupita yargamur rimayta mana puedir
shuwararcagcunata sëñasyaylapana parlaparan. Chauraga
shuwararcagcuna yarpäpäcuran templo rurichru imapis ricaripanganta.
23 Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam
wasinpana Zacarías cuticuran.
24 Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantin
wasilanchru cacuran.
25 Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga
wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

Jesús yurinanpag canganta angel willacungan

26-27 Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel
Gabrielta Galilea provinciachru Nazaret marcaman doncëlla Mariata
watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran
Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag.
28 Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi
caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.
29 Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy
niman?” nir.
30 Chauraga angel niran: “María, ama manchariychu. Gamta Tayta
Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga.
31 Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga.
Paypa jutinmi canga Jesús.
32 Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran
canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios
chruranga.
33 Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga.
Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.
34 Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptïga
¿imanuypatag gueshyag ricacüman?”

35 Niptinmi angel niran: “Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta
Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita
juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga.
36 Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga.
Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quillanam
pay gueshyag caycan.
37 Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.
38 Chauraga María niran: “Nogaga Diosnïpa munayninchrümi caycä.
Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.
Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

Ayllun Elisabetta María watucungan

39 Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia
altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag.
40 Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran.
41-42 Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran.
Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa
niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta
acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis
yanapanga.
43 Dios cachramungan Salvadurpa maman caycar
watucamänayquipäga ¿pitag cä noga?
44 Saludämangayquita mayaycur gueshyag caycangä wawäpis
cushicuypita cuyurisham.
45 ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam
cushisha cawaycanqui!”

Tayta Diosta María alabangan

46 Chauraga María niran:
“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.
47 Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.
48 Umildi uywaynin captïpis alipag ricamasha.
Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: ‘Chay
warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.
49 Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.
Paynuyga manam pipis canchu.
50 Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.
51 Lapan munayninwan ruraran.
Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.
52 Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.
Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.
53 Muchruychru cagcunatam ali cawayman chruranga.
Mana cuyapäcog rïcucunatanam ichanga mana imatapis
camaripanganachu.
54 Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa
yanapanga.
55 Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita
miragcunatapis promitiran”.*
Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.

---

* **1:55 1.55** Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

56 Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María
cuticuran.

Juan Bautista yuringan

57 Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran.
58 Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta
Dios payta ali yanapanganpita cushicäriran.
59 Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman
paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi
taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran.
60 Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi
jutin canga”.
61 Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay
jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.
62 Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis sëñasyaylapa Zacariasta
tapupäcuran.
63 Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru
escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir.
Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag
runacuna mancharishanuy ricacuran.
64 Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta
alabaran.
65 Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha
ricacäriran. Chaynuy canganpita pï maypis intëru chay
marcacunachrümi parlapäcuran.
66 Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima
caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuylam chay wamrata
Tayta Dios shumag yanaparan.

Tayta Diosta Zacarías alabangan

67 Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay
musyachinganta Zacarías niran:
68 “Tayta Dios alabasha cachun.
Payga salvamänanchipänam caycan.
69 Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador
yuringa.
70 Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan
musyachimaranchi.
71 Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita
jorgamänanchipag canganta.
72 Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis
promitingancunata manam gongashachu.
73 Abrahamtam promitiran
74 chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag,
mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,
75 y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.
76 Zacarías chaynuy niyta usharcurmi wamrantana niran:
“Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag
willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin
cangayquita.
77 Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar
runacunata salvananpag canganta.
78 Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta cachramunga.

79 Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru
cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali
cawaychrüna cawapäcunanpag".
80 Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y
Dios munangannuy cawananpag ali yachracuran. Tayta Diospa
willacuyninta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyag
jircacunalachru tiyaran.

2

Jesús yuringan (San Mateo 1.18-25)

1 Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca
naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay
naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran.
2 Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay
puntacag censacuy caran.
3 Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag
aywapäcuran.
4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret
marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag
aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David
chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María
caycaran.
6 Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag nanaynin
chariran.
7 Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta
uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan
wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan

8 Belén marca läduchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa
täparcaran.
9 Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar
ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran.
10 Chaymi angel niran: "Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali
willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa.
11 Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi
runacunata salvanga.
12 Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru
inchranawan wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun
canganta musyapäcunqui".
13 Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa läduchru mas achca
angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:
14 "¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!
¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway
cachun!"
15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha täpagcuna
jucnin jucninpis ninacäriran: "Tayta Dios willachimanganchinuy
ricamunanchipag acu aywashun Belenman".
16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta,
Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta
taripäcuran.

17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel
willangancunata.
18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana
camäpacäriranchu.
19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis
yarpararan.
20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta
agradecicur alabaycar cuticäriran.

Jesusta templuman apapäcungan

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy
itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin
angel ningannuyla itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay
wamrapa jutin Jesús caran.
22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan
aywaran Jerusalén templuman Moisés escribingan leycunata
cumplinanpag.* Itintapis templuman apapäcuran Tayta Diospa
munayninman chrurapäcunanpag.
23 Chayta ruraran "Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan
guechpa olgu wamrayquicunata" nir Moisés escribingan leycunanuylam.†
24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag
caynuymi Moisés escribiran: "Ishcay cullcuycunata o ishcay pülla
palumacunata carpis apanqui".✡ Chaymi Mariapis chay escribirangannuy
ofrendata templuman aparan.
25-26 Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyog runa tiyaran. Paymi
alilata rurar Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios
cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios
cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna
nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi
Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios
cachramungan Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta.
27-28 Simeonta Santu Espíritu templuman pushaptinmi Mariawan José
itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna
aywapäcusha casha Moisés escribingan leycunata chaychru
cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta
alabaran:
29-30 "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.
Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.
Ricangächrünaga wañucushänapis.
31 May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam
cachramungayquita.
32 Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata
salvanayquipag canganta.
Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui '¡Ima alirag Israel
runacunata Tayta Dios acraran chay ayllupita Salvadurninchi
yurinanpag!' nir".
33 Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis
mana camäpacäriranchu.

---

* **2:22 2.22** Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8. † **2:23 2.23** Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chruranan-pag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. ✡ **2:24 2.24** Levítico 12.8

34 Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag
yanapänanpag. Nircur Mariata niran: “Cay wamrata Tayta Dios
cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa
cawayta taripäcunga y waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta
Diospa willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuypa contran achcag
rimapäcunga.
35 Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali
canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucsishanuyrag
nananga”.
36 Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog
chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra
jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris
watalatam majan wañuran.
37 Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas
junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta
adorag.
38 Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam
payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan
Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.
39 Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan
María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman.
40 Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios
payta ali ricaran.

Mösuna caycar templuman Jesús aywangan

41 Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalenman Pascua
fiestaman aywachräpäcog.
42 Chaymi Jesús chrunca ishcay (12) watayog caycaptinna paywanpis
chay fiestaman aywapäcuran.
43 Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana
cuticäriran. Jerusalenchru Jesús quëdacunganta manam
musyapäcuranchu.
44 Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc
junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y
reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcuranchu.
45 Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalenman chaychru
ashipäcunanpag.
46 Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg
runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. 47 Chauraga
lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin
tapungancunata ali yachraptin.
48 Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis
mana camäpacäriranchu. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta
rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.
49 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui?
¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”
50 Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcuranchu imapita
niycangantapis.
51 Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan
maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata
shongulanchru maman yarpararan.

52 Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios
y runacuna payta mas ali ricaran.

3

Juan Bautista willacungan
(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)

1-2 Zacariaspa wamran Juan chunyag jircachru caycaptinmi Tayta Dios
niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César
chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran.
Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran.
Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin
Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran.
Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran.
Jerusalenchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin
caycaran.
3 Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy
willacuycar Juan puriran: "Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy.
Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui".
4 Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy
escribiran:
"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:
'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy
camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag' nir.
5 Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,
jircacunata pampachagnuy,
wicsu camiñucunata derechagnuy
y shala camiñucunata pichagnuy.
6 Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna
musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta".✡
7 Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran:
"¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa
castïgo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?
8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa
wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu:
'Abrahampa ayllun captï Diosnï salvamanga' nir. Gamcunata nï: Tayta
Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman
ticrarachinmanmi.
9 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana
ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga".*
10 Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: "Chauraga
¿imatatag rurapäcüman?"
11 Chaynuy niptinmi niran: "Ishcay trucana röpayog carga jucagcag
röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga
raquipaycunqui micuyniynag cagta".
12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur,
tapupäcuran: "Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.
13 Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama
cobrapäcunquichu".

✡ **3:6 3.6** Isaías 40.3-5 * **3:9 3.9** Cay versïculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam.

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: “Nogacunaga ¿imatatag
rurapäcüman?” nir.
Chaymi Juan niran: “Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu.
Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita
chrasquingalayquiwan cawapäcuy”.
15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag
canganta shuwarag runacuna yarpachracäriran: “¿Juanchurag Dios
cachramungan Salvador?” nir.
16 Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: “Yaculawan
gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga.
Nogaga manam välïchu llanquincunapa watunta pascapänaläpäpis.
Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†
17 Payga urquëtan aptasham caycan y trïguta wayranga. Nircurmi
trïgucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis
mana upeg ninachru”.
18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita tucuynuypa
runacunata yachrachiran.
19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin
Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana
alicunata ruranganpitapis.
20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman
wichrgachiran.

Jesús bautizacungan
(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)

21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi
Jesuspis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta
rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran.
22 Chaychrümi Jesusman Santu Espíritu paluma nirag yarpamuran.
Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Gamga cuyay
Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Mateo 1.1-17)

23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta
galaycuran. Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam.
Josëna Elïpa wamran caran.
24 Elí caran Matatpa wamran.
Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Melquipa wamran.
Melqui caran Janapa wamran.
Jana caran Josëpa wamran.
25 José caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Amospa wamran.
Amós caran Nahumpa wamran.
Nahúm caran Eslipa wamran.
Esli caran Nagaipa wamran.
26 Nagai caran Maatpa wamran.
Maat caran Matatiaspa wamran.
Matatías caran Semeipa wamran.
Semei caran Josëpa wamran.

† **3:16 3.16** Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

José caran Judäpa wamran.
27 Judá caran Joanapa wamran.
Joana caran Resapa wamran.
Resa caran Zorobabelpa wamran.
Zorobabel caran Salatielpa wamran.
Salatiel caran Neripa wamran.
28 Neri caran Melquipa wamran.
Melqui caran Adipa wamran.
Adi caran Cosampa wamran.
Cosam caran Elmodampa wamran.
Elmodam caran Erpa wamran.
29 Er caran Josuëpa wamran.
Josué caran Eliezerpa wamran.
Eliezer caran Jorimpa wamran.
Jorim caran Matatpa wamran.
30 Matat caran Levïpa wamran.
Leví caran Simeonpa wamran.
Simeón caran Judäpa wamran.
Judá caran Josëpa wamran.
José caran Jonanpa wamran.
Jonán caran Eliaquimpa wamran.
31 Eliaquim caran Meleapa wamran.
Melea caran Mainanpa wamran.
Mainán caran Matatapa wamran.
Matata caran Natanpa wamran.
32 Natán caran Davidpa wamran.
David caran Isaïpa wamran.
Isaí caran Obedpa wamran.
Obed caran Boozpa wamran.
Booz caran Salmonpa wamran.
Salmón caran Naasonpa wamran.
33 Naasón caran Aminadabpa wamran.
Aminadab caran Arampa wamran.
Aram caran Esrompa wamran.
Esrom caran Farespa wamran.
Fares caran Judäpa wamran.
34 Judá caran Jacobpa wamran.
Jacob caran Isaacpa wamran.
Isaac caran Abrahampa wamran.
Abraham caran Tarëpa wamran.
Taré caran Nacorpa wamran.
35 Nacor caran Serugpa wamran.
Serug caran Ragaupa wamran.
Ragau caran Pelegpa wamran.
Peleg caran Heberpa wamran.
Heber caran Salapa wamran.
36 Sala caran Cainanpa wamran.
Cainán caran Arfaxadpa wamran.
Arfaxad caran Sempa wamran.
Sem caran Noëpa wamran.
Noé caran Lamecpa wamran.
37 Lamec caran Matusalenpa wamran.

Matusalén caran Enocpa wamran.
Enoc caran Jaredpa wamran.
Jared caran Mahalaleelpa wamran.
Mahalaleel caran Cainanpa wamran.
38 Cainán caran Enospa wamran.
Enós caran Setpa wamran.
Set caran Adanpa wamran.
Y Adán caran Tayta Dios camangan.

4

Jesusta juchächachiyta Satanás munangan (San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)

1-2 Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.
3 Chaymi Satanás niran: "Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy".
4 Chaynuy niptin Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Manam tantata miculârchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]' ".✡
5 Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran.
6-7 Nircurmi niran: "Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi".
8 Chaynuy niptinmi Jesús niran: "[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray' ".✡
9 Chaypitanam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: "Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy.
10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan:
'Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag'
11 y
'Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis
rumicunaman mana tacacunayquipag' ".✡
12 Niptinmi Jesús niran: "Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu' ".✡
13 Chauraga Satanás juchächachiyta mana puedirnam yapay cutimunancama payta jaguiriycur aywacuran.

Galileachru Jesús willacuyta galaycungan (San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)

14 Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran.

✡ **4:4 4.4** Deuteronomio 8.3 ✡ **4:8 4.8** Deuteronomio 6.13 ✡ **4:11 4.11** Salmo 91.11-12 ✡ **4:12 4.12** Deuteronomio 6.16

15 Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús
yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan (San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)

16 Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman.
Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacänan
wasiman yaycuran. Chaychrünam runacunapa ñaupagninman Tayta
Dios escribichinganta liyimunanpag aywaran.
17 Chaychru liyimunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías
escribingan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:
18 “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.
Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.
Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata
jorgunäpag canganta willanäpag,
gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,
jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,
19 y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo
chrayamungantana willacunäpag”.✡
20 Chaynuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan
wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir
jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricararcaran.
21 Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay escribiran noga
ruranäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumpliycangäta
gamcuna ricarcanquinam”.
22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran
imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran:
“¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.
23 Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna
caynuy nimayta yarparcanqui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag
jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparcanqui: ‘Mä, Capernaumchru
milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa
marcayquichrüpis milagruta ruray’ ”.
24 Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa
willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan.
25-26 Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan
wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta
quillantin mana tamyaptin lapan marcacunachru muchruy caran. Achca
viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel
naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquinga
Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman
yanapänanpag cachraran.
27 Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel
naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay
gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu
maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.
28 Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan
caycagcuna fiyupa rabyacäriran.

✡ **4:19 4.19** Isaías 61.1-2

29 Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa
cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran
chay gaga janan patachru.
30 Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi
Jesús aywacuran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan
(San Marcos 1.21-28)
31 Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús
aywaran. Chaychrümi sábado jamay junagcuna runacunata
yachrachiran.
32 Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg
lapan munayninwan.
33 Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag
runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan:
34 "¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui?
¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pï
cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!"
35 Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: "¡Upälacuy y cay
runapita yarguy!" nir.
Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata
sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran.
36 Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran:
"¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsur diablucunapis yargun!"
37 Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru
runacuna parlag.

Simonpa suedranta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)
38 Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa
wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan
gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta
rugacäriran payta cuticächinanpag.
39 Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapaptin calintüra
aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla
gararan.

Achcag gueshyagcunata
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)
40 Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan
gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata
yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran.
41 Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar
jaguiriycur aywacäriran: "¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!" nir.
Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi
diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

Shuntacänan wasicunachru
Jesús willacungan
(San Marcos 1.35-39)
42 Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin
jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman

chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag.
43 Chaymi Jesús niran: “Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa
munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios
cachramasha”.
44 Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan
wasicunachru Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

5

Achca pescäducunata
Simón charingan
(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)

1-2 Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca
runacunata yachraycächirmi ishcay büquicuna lamar cantunchru jinayla
caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir
rednincunata tagsharcaran.
3 Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay
cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa
büquinman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman
büquinta apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita
runacunata yachrachiran. 4 Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran:
“Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru
redniquicunata mashtay”.
5 Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis
manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay
rednïcunata mashtapäcushag”.
6 Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata
rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran.
7 Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata
maquinwan sëñasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna
chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis
tallpunangancama shuntapäcuran.
8-10 Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan.
Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata
charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa
ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam
cä, tayta. Nogapita aywacuy”.
Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta
charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana
shuntapäcunqui”.
11 Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y
lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)

12 Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa
gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman
gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita
cuticaycachilämay, tayta”.
13 Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”
nir.
Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran.

14 Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu
noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana
cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribingan leycunachru
ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita
lapan musyananpag”.*
15 Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may
chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman
aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y
gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag.
16 Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta
rugacunanpag.

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan (San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)

17 Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru
jamararcaran Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan
fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea
provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús
caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag.
18 Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata
apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuypapis Jesuspa
ñaupagninman yaycachiyta munapäcuran.
19 Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiyta mana
puedipäcuranchu. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi
jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman
cachrarpapäcuran.
20 Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata
Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.
21 Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna
yarpachracäriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata
perdunänanpag? Dioslam munayniyog caycan runacunata
perdunänanpag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!” nir.
22 Chauraga chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran:
“¿Imanirtag chaynuy yarparcanqui?
23 ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿‘Juchayquicunapita
perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu?
24 Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga
Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.
Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta nï:
¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.
25 Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur chrachrarangan
quirmanta apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran.
26 Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran
y mancharisha capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangantanuyga manam
imaypis ricashcanchichu!” nir.

Discïpulun cananpag Levïta Jesús gayangan (San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)

---

* **5:14** **5.14** Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

27 Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog runata
impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran:
“Discïpulü canayquipag nogawan puriy”.
28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran.
29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi
impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levïwan
micurcaran.
30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discïpuluncunata
tapupäcuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana
alipag ricasha runacunawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?”
31 Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu
sinöga gueshyagcunam.
32 Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä. Sinöga
shamushcä juchayogcunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita
wanacur Dios munangannuy ruranapag”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan
(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)

33 Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa
discïpuluncunawan fariseucunapa discïpuluncunaga imaypis
ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa discïpuluyquicunam
ichanga micur upular cacun” nir.
34 Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan
caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag?
35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam
ichanga ayunäpäcunga”.
36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag
röpata remendananpag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy
rurarga mushog röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita
rachrisha träpoga macwa röpachrüga manam camarangachu.
37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vïnuta auquisyasha
ordimanga† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vïno pogur
chay ordita pashtariycachinmi. Chauraga vïnupis jichracäcun, ordipis
rachrir ushacäcun.
38 Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vïnuta wiñan. [Chaynuy
ruraptinga vïnupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡
39 Chaynuy manam pipis pogusha vïnuta malircur chayrag rurasha
cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipäcun: ‘Pogusha vïno mas ali’
”.§

6

Sábado jamay junagpag
Jesús munayniyog cangan
(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)

† **5:37 5.37** Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vïnuta.
‡ **5:38 5.38** Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vïnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.
§ **5:39 5.39** Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata.

1 Sábado jamay junagchrümi trïgucuna cangan chracracunapa
discïpuluncunawan Jesús pasarcaran. Discïpuluncuna trïgucunata
palarcur maquinchru cuparir micapäcuran.
2 Chaymi fariseucuna niran: "¿Imanirtag leycunata mana cäsucur
sábado jamay junagchru trïguta palarcanqui?"
3 Chauraga Jesús niran: "¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc
cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis?
4 Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta
Diospag chrurarayca g tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis
goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés
escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag
caycaptinpis".*
5 Nircur Jesús niran: "Noga Diospita shamusha Runa munayniyog
caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag
cangantapis ninäpag".

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan
(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)

6 Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman
yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag
maquin macllucasha caycaran.
7 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan
fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru
cuticächinanta "Leycunata mana cäsunchu" nipäcunanpag.
8 Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata
Jesús niran: "Sharcuy y runacunapa ñaupagninman ichricuy". Chaynuy
niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran.
9 Nircur paycunata Jesús niran: "Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay
junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu?
¿wañuycagta salvaychu o 'Wañucuchun' niychu?"
10 Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin
macllucasha caycag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!"
Mashtarcuptin maquin sänuna ricacuran.
11 Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta
chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta
imanuy imata rurapäcunanpäpis.

Chrunca ishcay apostulcunata Jesús acrangan
(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)

12 Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús
aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan.
13 Pacha wararcuptinnam lapan discïpuluncunata gayaran. Nircur
paycunapita chrunca ishcay (12) runacunata acraran. Jesús paycunata
niran "apostulcuna".
14 Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga "Pedro" jutita
chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe,
Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, "Celote" jutiyog Simón,
16 Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

---

* **6:4 6.4** Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

Achcag runacunata Jesús cuticächingan (San Mateo 4.23-25)

17 Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru
achcag discïpuluncunata y achcag runacunatapis shuntacasha caycagta
taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea
provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón
marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y
gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran.
18 Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran.
19 Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha
capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

Cushicuypag laquicuypag Jesús yachrachingan (San Mateo 5.1-12)

20 Chauraga discïpuluncunata ricärirmi Jesús niran:
"Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa
munayninchru cawarcanqui.
21 "Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga
sacsasham canquipag.
"Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga
asicärinquipämi.
22 "Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna
chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita
nipäcushuptiquipis.
23 Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag
alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata
rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis
unay cag ayllun rabyapäpäcuran".
24 Nircur Jesús niran: "¡Rïcucuna cuyapaypämi capäcunqui!
Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.
25 "¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga
micunayquipämi.
"¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa
laquicurmi wagapäcunquipag.
26 "¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi
capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa
willacognintucog alabag".

Chriquicogcunata cuyanapag Jesús yachrachingan (San Mateo 5.38-48; 7.12)

27 "Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï:
Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita
rurapäcunqui.
28 Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta
Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.
29 Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita
guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunanpag.
30 Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy
imatapis guechrurcur apacuptin ama 'Cutichimay' ninquichu.

31 Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna
gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.
32 “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag
ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga
cuyanacärinmi.
33 Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcanqui? Juchasapa
runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi.
34 Yanapäshognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag
ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga
yanapagnincunalataga yanapanmi.
35-36 “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y
juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis
cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata
cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga
ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa
shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta
Diospa wamrannam carcanqui.

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan (San Mateo 7.1-5)

37 “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana
juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir
Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis
perdunäshunayquipag.
38 Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla imatapis
chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta.
Runamasiquita yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi
yanapäshunquipag”.
39 Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta
pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan
jegarparärinman?
40 Manam maygan discïpulupis maestrunpita mas canchu. Payta ali
yachrachircuptin ichanga maestrunnuy canga.
41 “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astïlla caycagta
ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu
caycanganta?
42 Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam
ninquimanchu: ‘Yäracogmasï, ñawiquichru caycag astïllata
jorgapäshayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu
caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa
ñawinchru astïlla caycagta jorgunayquipag.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan (San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

43 “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali
yüracunaga alitaga manam wayunchu.
44 Wayuyninpam reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis.
Cashacunapita pipis hïgusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita
cosechanchu.
45 Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu
runaga mana alilatam ruran yarpayninchru mana alicunala captin.
Runaga yarpäpäcungalantam riman.

Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Mateo 7.24-27)

46 “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui,
noga ningäta mana cäsucuycarga?
47 Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar
cäsucamag runa imanuy cangantapis.
48 Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita
sharcacheg runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis
shumag rurasha wasega manam juchrunchu.
49 Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga
cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu
chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan
ushacäcun”.

7

Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.5-13)

1 Runacunata chaynuy parlapayta usharcur Capernaum marcaman
Jesús aywaran.
2 Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna.
3 Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi
Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: “Rugacaycamuy
aywamunanpag y uywaynïta cuticaycachinanpag” nir.
4 Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa
uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam.
5 Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi
shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.
6 Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa
wasinman Jesús chrayananpag caycaptinnam chay capitan Jesusta
caynuy ninanpag amïguncunata cachraran: “Tayta, ama wasïman
aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptïga gam nogapa
wasïman manam yaycunquimanchu.
7 Chaymi quiquïga mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywaynï
cuticänanpag caylapita niycunayquita.
8 Quiquïpis mandamagnïpa munayninchrümi caycä. Chaynuy
soldädücunapis nogapa munaynïchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’
niptïga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ niptï shamun. Uywaynïtapis ‘Cayta
ruray’ niptï ruran”.
9 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag
gatiragnincunata niran: “Gamcunata nï: Paynuy lapan shongunpa
yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.
10 Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay
uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan

11 Chaypitana discïpuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran.
Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran.
12 Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata
pampananpag aparcagta. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla
wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran.

13 Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.
14 Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga
ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran:
“¡Mösu, gamta nï: Sharcuy!”
15 Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta
galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.
16 Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran.
Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa
munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi
payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.
17 Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús
rurangancuna musyacaran.

Discïpuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan (San Mateo 11.2-6)

18 Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discïpuluncuna Juanta
willaran.
19 Chauraga ishcaycag discïpuluncunata Jesusman tapumunanpag
cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o
juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.
20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta
tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan: ‘¿Gamchu caycanqui Tayta
Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?’ ”
21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita
diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.
22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta
willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna
ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna
cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham.
Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.
23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar
cawagcunaga”.

Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan (San Mateo 11.7-19)

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús
niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita
wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui?
25 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu
röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga
munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan.
26 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa
willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï:
Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi
aywapäcurayqui.
27 Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:
‘Gampa puntayquita willacognïtam cachrashag camiñuta alichagnuypis
runacunata gampag camaricachinanpag’.✡
28 Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy
captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali
caycan”.

✡ **7:27 7.27** Malaquías 3.1

29 (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta
mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata
bautizasha captin.
30 Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam
ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu
mana bautizacushachu car.)

Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan

31 "¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman?
32 Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin
wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: 'Majachacuy fiestata
puclar tucapäcuptïpis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta
puclar cantacunata cantapäcuptïpis manam wagapäcushcanquichu'.
33 Juan Bautista tantata mana micuptin y vïnuta mana upuptin
'¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!' nipäcunqui.
34 Noga Diospita shamusha Runa micuptï y vïnuta upuptï 'Ricapäcuy,
micuylapag upyaylapag caycan' nipäcunqui. Chaynuypis 'Juchasapa
runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipäcunqui.
35 Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna
alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi".*

Perdunasha cagcuna
Tayta Diosta mas cuyangan

36 Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru
paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mësacagman
jamachiran.
37 Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag
mañösa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita
aparan.
38 Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesuspa
chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan
chaquichiparan. Nircur Jesuspa chraquinta muchaycur apangan
perfümita gaycaparan.†
39 Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: "Diospa
willacognin carga Jesús tantiyanmanmi mañösa warmi yataycanganta".
40 Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran:
"Simón, willashayqui".
Chaynuy niptinmi payga niran: "Mä willamay, maestro".
41 Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa
warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ "Ishcay runacunam juc runapa jagan
caran. Jucnin jagan caran ishcay wata arur gänangannuy. Jucagna jagan
caran ishcay quilla arur gänangannuy.
42 Chay runacuna jagan canganta pägayta mana puediptin ishcantapis
mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog
runata mas cuyanman?"
43 Chauraga Simón niran: "Mas achca jagancag runam".
Niptinmi Jesús niran: "Alim yarpayniqui".

---

* **7:35 7.35** Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. † **7:38 7.38** Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ **7:41 7.41** Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

44 Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita.
Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi.
Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yaycamuptï gamga manam
yacuta gomashcanquichu chraquïta mayllacunäpag. Cay warmim
ichanga chraquïman weguin shutungantapis agchanwan
chaquichipämasha.
45 Costumbrinchi captinpis yaycamuptï manam muchamarayquichu.
Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraquïta
muchasha.
46 Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi
ichanga chraquïman perfümita gaycapämasha.
47 Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar
chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.
48 Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita
perdunashanam caycanqui”.
49 Chaymi mësacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy
ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänanpag?”
50 Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yäracuyniquipam salvasha
caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

8

Jesusta yanapag warmicuna

1 Chaypitanam chrunca ishcay (12) discïpuluncunawan Jesús marcan
marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran.
2 Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan
warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay
warmicunam Jesusta y discïpuluncunata imancunapis canganpita
yanaparan. Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi.
Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran.
3 Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana,
Susana y mas warmicunapis.

Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan
(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)

4 Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur
shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan:
5 “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna
camiñuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camiñupa purir
murucunata jaruchraran. Chaynuy pishgucunapis shamur chay
murucunata upshacarcäriran.
6 Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru
wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran.
7 Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman.
Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar chaquicäcuran.
8 Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali
wiñamur juc espïjalachru pachracta (100) wayuran”.
Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag
tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan
(San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12)

9 Chaypita discïpuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan
cangantapis.
10 Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi
tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta.
Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï ricaycarpis
mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

Muruman tincuchinganta Jesús yachrachingan (San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20)

11 “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali
willacuyninnuymi.
12 Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay
runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur
gongariycachin. Chaymi Diosman mana yäracurga salvaciunta mana
taripäcunganachu.
13 Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi.
Murupa sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali
willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun.
Chauraga fiyupa nacar jaguiriycärin.
14 Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa
shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracärin
warantincuna rurayninCunalapag, rïcuyänalanpag, y munangannuy
cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios
munangannuychu mana cawarcan.
15 Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa
willacuyninta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman
yäracärin. Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag
wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana yamacaypa shumag
cawapäcun”.
16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: “Manam pipis achquita
ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman
chrurananpag. Chaypa truquinga, ricacagninmanmi chruran yaycog
runacunata achquipänanpag.
17 Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha
cagcunapis musyachingam.
18 Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay.
Mayamagcunaga yachranganpitapis masmi yachracunga. Mana
mayamagcunam ichanga ichicla yachrangalantapis gongaycäringa”.

Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan (San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)

19 Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanwan wauguincuna
chrayaran. Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta
mana puedipäcuranchu.
20 Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan
wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.
21 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar
cäsucogcunam mamänuy y wauguïnuy carcan”.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan (San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)

22 Juc cutinchrümi discïpuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran:
“Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.
Chaynuy nir büquiwan aywaran.
23 Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha
cangancama lamarman fiyupa wayra wayrämuran. Chauraga büquiman
yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran.
24 Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro!
¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.
Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan.
Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna
ricacuran.
25 Nircur discïpuluncunata niran: “¿Imanirtag mana
yäracärimanquichu?”
Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran:
“¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

Runapita diablucunata Jesús gargungan (San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)

26 Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran
Galilea provincia chimpanchrümi.
27 Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay
runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha
garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa
truquinga panteunlachrümi cacogpis.
28-29 Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquinta
y chraquinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata
rachriricogmi. Chaypitana chunyag jircacunaman diablo garguriycog.
Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”
Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan:
“Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan
munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilämaychu!” nir.
30 Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.
Niptinmi: “Nogapa jutïga Legiunmi*” niran. Chaynuy niran achca
diablucuna payman yaycusha captinmi.
31 Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag
ragraman mana garpunanpag.
32 Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran
cuchicunaman yaycacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran
yaycunanpag.
33 Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman
yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa
lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†
34 Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir
marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata
chaynuy pasaycanganta willag aywaran.
35 Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag
aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag
runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali

* **8:30 8.30** “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **8:33 8.33** Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran.
36 Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchru canganpita imanuypa chay runa cuticangantapis.
37 Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.
38 Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quëdacunanpag niran:
39 "Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis".
Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan (San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)

40 Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicäriran.
41-42 Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishcay (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.
Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpäcuran.
43 Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata päganapag.] Imanuypa jampicurpis manam cuticaranchu.
44 Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran.
45 Chauraga Jesús niran: "¿Pitag yataycamasha?"
Chaychru lapanpis "Manam noga yatashcächu" nipäcuptinmi Pedro niran: "Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?"
46 Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: "Musyämi mayganpis yataycamar munaynïwan cuticasha canganta".
47 Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran.
48 Chauraga Jesús niran: "Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy".
49 Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: "Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu".
50 Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: "Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam".
51-53 Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta ricar Jesús niran: "Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan".

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu.
54 Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran:
“¡Jipash, sharcuy!”
55 Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garananpag.
56 Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricacäpäcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús fiyupa niran.

9

Chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan
(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

1 Chaypita chrunca ishcay (12) discïpuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag.
2 Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipäcunanpag cachraran.
3 Paycunata niran: “Imatapis ama apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis.
4 May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama.
5 May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.
6 Chauraga discïpuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

Jesusta reguiyta
Herodes munangan
(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

7-8 Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquinga “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquinna “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puediranchu.
9 Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquïmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuypapis Jesuswan tincuyta munaran.

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta
Jesús rurangan
(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

10 Willacäringanpita discïpuluncuna cutiycamurmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran.

11 Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna
aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata
chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran.
Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.
12 Chaymi pacha tardiyaptinna discïpuluncuna Jesusta nipäcuran:
“Imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay
runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa
pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag”.
13 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.
Chaynuy niptinmi discïpuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä
pichga tantatawan ishcay pescädulatam. Micuy ranteg mana
aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag
garapäcushag?”
14 Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga
discïpuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chruncata
cama (50) jamachiy”.
15 Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran.
16 Chauraga Jesús pichga tantata y ishcay pescäduta aptarcur cieluta
ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir
discïpuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag.
17 Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata
chrunca ishcay (12) canastata discïpulucuna shuntapäcuran.

Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan (San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)

18 Juc junagmi discïpuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan
rugacuran. Rugacuyta usharcur paycunata tapuran: “¿Pï cangätatag
nogapag runacunaga nipäcun?”
19 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan
Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y
waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis
wañunganpita cawarimusha cangayquita”.
20 Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”
Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi
caycanqui”.
21 Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag:
22 “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag.
Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur
wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham
cashag” nir.
23 Nircur chaychru cag lapan runacunata y discïpuluncunata niran:
“Pipis discïpulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga
ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan captinpis noga
munangänuy imaypis cawachun.
24 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu.
Ichanga noga janan wañurpis wañuptinga salvacungam.
25 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga
¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan?

26 Pipis nogapita y ali willacuynïpita pengacuptinga noga Diospita
shamusha Runapa chipipaynïwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita
angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa
paypita pengacushag.
27 Rasunpam gamcunata nï: Caychru waquin caycagcunaga manarag
wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

Jesús jucnuyman puntachru ticrangan (San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)

28 Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta
rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y
Santiaguta.
29 Diosta Jesús rugacuycaptinmi cäranpis jucnuyman ticraran y
röpanpis yurag chipipaycagman ricacuran.
30 Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan
parlapäcuran.
31 Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran
Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.
32 Chay höram ishcay discïpulo masincunawan Pedro fiyupa
puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrümi chay ishcay runacunawan
Jesús chipipaycar parlarcagta ricapäcuran.
33 Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana yarpachracuypa
Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga
quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y
jucta Eliaspag”.
34 Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi
discïpulucuna fiyupa manchacäpäcuran.
35 Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi!
¡Payta mayacäriy!” nir.
36 Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discïpuluncuna chay
ricanganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan (San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)

37 Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna achcag runacuna
Jesusta taripacäriran.
38 Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran:
“¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta, maestro!
39 Diablum chariycur mayänipita gaparächin, gochrpachin,
pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu.
40 Diabluta gargupäcunanpag discïpuluyquicunata rugacuptïpis
manam garguyta puedipäcushachu”.
41 Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna!
¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? Wamrayquita apamuy”.
42 Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna
pampaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran.
Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga
wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cä
wamrayqui”.

43 Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi
lapan almiräpäcuran.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi
discïpuluncunata Jesús niran:
44 “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregäpäcamanga
chriquegnïcunapa maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy!
¡Nircur ama gongäpäcuychu!”
45 Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcuranchu.
Paycuna tantiyananta Tayta Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay
ninganpita tapuyta manchacäriran.

Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan (San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)

46 Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa
parlapäcuran.
47 Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata
ichrichiran.
48 Nircur niran: “Nogapa jutïchru cay wamrata chrasquegcäga
nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnïtapis
chrasquiycanmi. Chaymi pï maypis mana runatucogcag mas alipag
ricasha canga”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan (San Marcos 9.38-40)

49 Chauraga discïpulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä
juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta.
Noganchiwan mana pureg captinmi amachäpäcushcä”.
50 Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi
mana carga favurninchim caycan”.

Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan

51 Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinnam ima
pasananpag captinpis Jerusalenman Jesús aywaran.
52 Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag
juc marcaman, chaychru pachacärinanpag wasi asheg.
53 Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalenpa aywaycanganta
musyar chrasquicuyta manam munapäcuranchu.
54 Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran:
“¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärïmanchu cielupita shamog
ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”
55 Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana
musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pï
yarpaycachishungayquitapis.
56 Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman noga Diospita
shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]
Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan (San Mateo 8.19-22)

57 Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa
aywaptiquipis gamwan purishämi”.
58 Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis
gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu
maychru chrachraycunaläpäpis”.
59 Chaypita juc runata Jesús niran: “Discïpulü canayquipag nogawan
aywashun”.
Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata
taytätarag pampaycamushag”.
60 Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna
pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita
willacunqui”.
61 Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä,
tayta. Ichanga wasïchru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.
62 Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan
yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy
cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chrayangachu”.

10

Ganchris chrunca ishcay discïpuluncunata Jesús cachrangan

1 Chaypita Jesús acraran ganchris chrunca ishcay (72)
discïpuluncunata. Nircur ishcayta cama cachraran aywananpag cag
marcacunaman.
2 Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa
willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy
captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta
willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata
cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca
runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag.
3 Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi
cachraycä.
4 Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni
llanquiquicunatapis. Piwanpis camiñuchru tincurga parlar ama
tiyaräcärinquichu.
5 “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali
caway cachun’.
6 Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali
caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway
cangachu.
7 Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui.
Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa
arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita
chrasquinquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.
8 “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega
chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui.
9 Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui.
Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamungantana nipäcunqui.
10 Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana
chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui:

11 ‘Chraquïcunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu capäcungayqui
musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamunganta musyapäcuy’.
12 Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna
castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam
castigasha canga.*

Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan (San Mateo 11.20-24)

13 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida
marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy
Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptïga maynam
juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.†
Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata
jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam
jamacärinman caran.
14 Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha
canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui.
15 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa
ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquinga
wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.
16 Chaynuy nircurmi discïpuluncunata niran: “Gamcunata
mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana
chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimanchu. Nogata
mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuycanchu”.

Jesús cachrangan discïpuluncuna cutimungan

17 Chaypita ganchris chrunca ishcay (72) cachrangancuna
willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita
diablucunata jutiquichru garguptï yargusham, tayta!” nir.
18 Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy
Satanás rataycämogta.‡
19 Gamcunataga munaynïtam goshcä culebracuna, alacrancuna
canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata
garguptiquipis mana ichripäshunquipächu.
20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman
chrurar gargungayquipita. Chaypa truquinga cushicäriy jutiquicuna
cieluchru escribiraycanganpita”.

Jesús cushicungan (San Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta
Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog
caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata
manam musyachingayquipitam. Chaypa truquinga mana
yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi
munashcanqui”.

---

* **10:12 10.12** Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13 10.13** Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. ‡ **10:18 10.18** “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” ninanga caycan “Satanás munayniynag ricacuycan” ninanmi.

22 Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munaynïman
chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan.
Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y
musyachingäcagcunalam musyapäcun”.
23 Chaypitam discïpuluncunata niran: “Ricaycangayquita ricagcunaga
cushisha cachun.
24 Gamcunata nï: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna
gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta
munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita
mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

Runamasinta Samaria runa cuyapangan

25 Juc cutinchrümi Moisés escribingan leycunata yachracheg runa
lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag rurämän
mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
26 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios
escribichingan libruta liyir?”
27 Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga
Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan
shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay.
Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta ruranayquipag imaypis
yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis
cuyay’ ”.✡
28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay
ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.
29 Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta
yapay tapuran: “Runamasïta cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?”
30 Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran
Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta
magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir
wañushatanuy jaguiriycur aywacäriran.
31 Chay camiñupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy
jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran.
32 Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman
chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran.
33 Samaria runapis chay camiñupa aywamuran. Israel runacuna
Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga
chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan.
34 Chaymi aceitiwan y vïnuwan jampircur träpucunawan wataparan.
Nircurna quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna
wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag.
35 Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna
wasiyogta pägaran ishcay junag arur gänangantanuy: ‘Gueshyagnïta
ricapaycälanqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui’
nir”.
36 Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran:
“¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapäcungan
jitaraycag runamasinta cuyaparan?”
37 Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapäcog runam, tayta”.
Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita
cuyapar yanapay”.

✡ **10:27 10.27** Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan

38 Chaypita discïpuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha
marcaman. Chaychrümi Marta jutiyog warmipa wasinman Jesús
chrayaptin payta chrasquicuran.
39 Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta
munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran.
40 Martam ichanga wasichru rurayninCunata ruraycaran. Chaymi achca
rurayninCuna captin Jesusta niran: "¿Manachu yarpachracunqui
rurayniCunata ñañä quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay
yanapämänanpag, tayta!"
41 Chaymi Jesús niran: "Marta, gam rurayniquicunalapämi aläpa
yarpachracuycanqui.
42 Chaypa truquinga Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas
yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car
yachrachingäcunata mayaycäman. Chaynuy yachracunantaga manam
pipis amachanmanchu".

11

Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan (San Mateo 6.9-15; 7.7-11)

1 Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta
usharcuptin jucnincag discïpulun Jesusta niran: "Juan Bautista
discïpuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta
rugacärinäpag yachraycärichilämay".
2 Chauraga Jesús niran: "Tayta Diosta rugacur caynuymi nipäcunayqui:
'[Cieluchru caycag] Tayta Diosnï,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.
[Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.]
3 Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.
4 Mana ali ruramagnïcunata perdunäpäcuptï
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.
[Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás
juchäcachipäcamänanpita]' ".
5 Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: "Juc
runa pulan pagas höra amïgunpa wasinman aywaran: 'Amïgo, quimsa
tantayquita mañacushayqui.
6 Juc amïgümi wasïman pachacamusha. Manam imaläpis canchu
garaycunäpag'.
7 Chaynuy rugacuptin amïgun nimuran: 'Ama fastidiamaychu.
Puertäpis trancashanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä.
Mananam sharcamümannachu tantata gonäpag'.
8 Gamcunata nï: Amïgun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar
yaparir mañacuptinga gongam.
9 "Gamcunata nï: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis
ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.
10 Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga
quichrapasham canga.

11 “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui
¿culebrata gonquimanchurag?
12 Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta
gonquimanchurag?
13 Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta
gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega
cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi
gopäcushunqui”.

Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan (San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)

14 Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo
aywacuruptinnam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur
waquin runacuna almirasha ricacuran.
15 Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa
quiquin mandagnin Satanasmi* Jesusta munayninta gosha diablucunata
gargunanpag”.
16 Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta
Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc
milagruta ruray”.
17 Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús niran: “Juc
nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru
tiyagcunapis quiquinpura chriquinacur ushacan.
18 Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga ¿imanuypatag
munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspa
munayninwan gargungäta.
19 Satanaspa munayninwan diablucunata garguptï ¿pipa
munayninwantag gamcunapa discïpuluyquicuna diablucunata
garguycan? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta
yarparcangayquita.
20 Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptïmi
musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman
chrayamungantana.
21 “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis
suwa apangachu.
22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa shamurga
garrutinta guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†
23 “Mayganpis nogapa mana favurnï cäga conträmi caycan. Chaynuypis
nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan
Tayta Diospita.

Runapita diablo yargurcur yapay cutingan (San Mateo 12.43-45)

24 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis
tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam
yargamurä chaylaman’.

---

* **11:15 11.15** Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin. † **11:22 11.22** Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguycan.

25 Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy.
26 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata
shuntarcur chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag.
Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun".
27 Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi
nimuran: "¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag
mamayqui caycan!"
28 Chaynuy niptin Jesús niran: "Mamä cushicunganpitapis mas
cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna".

Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan (San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)

29 Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy
willaparan: "Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta
Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta
ruranätarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu.
Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios
rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.
30 Nínive runacuna ricacunanpag imanuymi Jonasta Tayta Dios
ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga
canan wichan runacuna ricacunanpag.‡
31 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha
reina warmi Jerusalenman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag
captïpis canan wichan runacunaga willacungäta manam
chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga
canan wichan runacunata contran ninanpag.
32 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás
willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana
cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptïpis canan wichan
runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final
junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata
contran ninanpag".

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 5.15; 6.22-23)

33 Chaypita Jesús niran: "Manam pipis achquita ratachinchu
pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa
truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata
achicyäpänanpag.
34 Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuylam
nogapis willacuycä lapan runacuna musyapäcunanpag. Pipis ali
shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali
shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana
chrasquicärinchu.
35 Waquin runacuna 'Tayta Dios munangannuymi cawaycä' niycarpis
manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcan. Chay
runacunanuy carärinquiman.
36 Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta
ricangayquinuymi lapantapis shumag tantiyapäcunqui".

---

‡ **11:30 11.30** Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.
§ **11:31 11.31** Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

Fariseo runacunata y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47)

37 Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru micapäcunanpag. Chrayaycurmi mësacagman Jesús jamacuran.
38 Micunanpag manam maquinta mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.
39 Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan.
40 ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuyquita camar shonguyquitapis ruranganta?
41 Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.
42 “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.
43 “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.
44 “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan jananpa purircan”.
45 Chayta mayar Moisés escribingan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcämanquim, maestro”.
46 Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.
47 “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nïchuncunata rurarcanqui.
48 Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nïchuncunata rurarcan. Chaynuy rurar gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita rurapäcuran wañuchinanpag’ negnuymi carcanqui.
49 “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: ‘Cachramushag willacognïcunata y apostulnïcunatapis. Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagcunatanam rabyapäpäcunga’.
50 Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castïgo chrayamunga.
51 Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran

altarpawan templupa chraupinchru.* Gamcunata nï: Chaynuy
rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castïgo canga”.
52 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna! Wasiman pipis mana yaycunanpag llävita
charicuycognuymi runacunata amacharcanqui Tayta Dios
escribichinganta mana yachracärinanpag. Chaynuylam
quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu”.
53-54 Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan
fariseucuna rabyacarcäriran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran,
imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

12

Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan (San Mateo 10.26-27)

1 Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman
llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discïpuluncunalata Jesús
niran: “Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui. Paycuna
yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu.
2 Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis
musyacangam.
3 Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga.
Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis
willacunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan (San Mateo 10.28-31)

4 “Cuyaynïcuna, ama manchacärinquichu pipis wañuchiyta
munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga
manam wañuchingachu.
5 Chaypa truquinga Tayta Dioslatam manchacärinayqui. Paymi
munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag.
Paytam ichanga rasunpa manchacärinquimanga.
6 “Runacuna ishcay pishgucunata walca guellaylachru ranticärin.
Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis.
Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios
ricaycäshunqui.
7 Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi
gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca
pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan (San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 “Gamcunata nï: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman
yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru
noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag.
9 Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta
niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga
Diospita shamusha Runapis niegashag.

---

* **11:51** **11.51** Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

10 “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta
rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta
rimaptinmi* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.
11 “Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin
autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu:
‘¿Imatarag nishag?’ nir.
12 Chay höram Santu Espíritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan

13 Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: “Wauguïta
niycuy herenciäta raquipämänanpag, maestro”.
14 Chauraga Jesús niran: “Amïgo, chaynuy nimänayquipäga manam
juezniquichu ni alfasyayquichu noga cä”.
15 Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga
manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.
16 Chaymi Jesús willaparan: “Juc rïcu runa murunganpita achcata
cosecharan.
17 Chauraga chay rïcu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca
micuynïcunata maymantag chrurashag? Wasï manam jäcunnachu
micuynïcunata pirwanäpag’.
18 Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pirwacuna wasïta
juchrurcachir jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman
lapan shuntangä micuynïcunata y imäcunatapis chrurashag.
19 Chaynuy chruracuycuptïga achca watapämi micuynïcuna canga.
Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’.
20 Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: ‘¡Mana ali
yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan
chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?’ ”
21 Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: “Chay wañog rïcu runa
manacagpag cosëchanta shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta
Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

Yäracognincunata Dios ali ricangan (San Mateo 6.25-34)

22 Nircur discïpuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata
nï: Ama yarpachracäriychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag
jaticushag?’ nir.
23 Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga.
24 Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga
manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy
caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga
gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui.
25 Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis
mas cawanman?
26 Chaynuy chaylatapis rurayta mana puediycarga laquicungalanwanga
mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.
27 “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis.
Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis

* **12:10** **12.10** Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspa munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänanpag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam
rey Salomonpis rïcu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag
cashachu.
28 Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag
captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula
yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga
gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.
29 “Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata
micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis.
30 Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna
cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishïshungayquitapis.
31 Imapäpis yarpachracunayquipa truquinga Tayta Diospa
munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima
pishïshungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

Cieluchru riquësa cananpag Jesús yachrachingan (San Mateo 6.19-21)

32 “Cuyaynïcuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam
Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa
munayninchru cawapäcunayquipag.
33 Chaynuy captinga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay
guellaywan pobricunata yanapäpäcuy. Chaynuy rurarmi cieluman
riquësayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis
ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushangachu.
34 Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

Jesús cutimunanpag camaricusha cananpag yachrachingan

35-36 “Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimuptï
chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta
shuwararcag uywaycunanuyla nogatapis shuwaräpäcamay. Puertata
jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga.
37 Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga.
Rasunpam gamcunata nï: Paycunata mësaman jamaycachir quiquinmi
sirvinga.
38 Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis.
Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta
tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.
39 “Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga
wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana
yaycachinanpag.
40 Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga
Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 24.45-51)

41 Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega
¿nogacunalapächu o lapan runacunapäwanchu?”
42 Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga yäracungan y
shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta
garananpag chruran.
43 Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata
ruraycagta patrunnin tariptinga.

44 Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin
chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag.
45 Ichanga uyway ‘Patrunnï manarämi cutimungarächu’ nir
munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuycan y
micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun.
46 Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra
patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga
y mana yäracungan cagcuna castïguchru caycanganman chay
uywaytapis chruranga.
47-48 “Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin
manam aläpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar
mana mayacuypa mana camaricusha captin y lutanta ruraptin patrunnin
fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas
cuentata mañanga.

Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús shamusha cangan (San Mateo 10.34-36)

49 “Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna salvasha
cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis
galaycunmanna!
50 Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rämi chriquimagnïcuna
wañuchipäcamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa
laquicuycä.
51 “¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawananpag
shamungäta? Gamcunata nï: Manam. Noga shamushcä ishcayman
runacunata raquinäpämi.
52 Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishcaycagta
chriquinga y ishcaycagmi quimsacagta chriquinga.
53 Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacäringa. Taytan chriquinga
olgu wamranta y wamranna chriquinga taytanta. Maman chriquinga
warmi wamranta y wamranna chriquinga mamanta. Suedran chriquinga
lumchuyninta y lumchuynin chriquinga suedranta”.

Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna mana tantiyapäcungan (San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)

54 Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay
ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag canganta’, y
nipäcungayquinuylam tamyan.
55 Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga
‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y nipäcungayquinuylam shanan.
56 ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy
cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana
tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?

Contranwan arreglananpag yachrachingan (San Mateo 5.25-26)

57 “¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata?
58 Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar
arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui.
Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui.

59 Gamcunata nï: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag
pägapacurir-rämi”.

13

Mana cäsucog runa infiernuchru castigasha cananpag yachrachingan

1 Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna
templuchru Diospag uywacunata pishtarcaptinmi soldäduncunata Piläto
mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”
2 Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu
waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog
canganta.
3 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycuna chaynuy wañusha.
Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa
castïgunwan infiernuchru nacapäcunqui.
4 Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18)
runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru
tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog
canganta.
5 Manam Tayta Diospa castïgunwanchu paycunapis chaynuy wañusha.
Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa
castïgunwan infiernuchru nacapäcunqui”.
6 Chaymi mana cäsucog runata mana wayog hïgusman tincuchiypa
Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran hïgus. Chay hïgus yüra
cangancagman aywar mana tariranchu juc hïguslatapis.
7 Chauraga niran chracran arogta: ‘Quimsa watanam shamü cay
yürapita hïgus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay
chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätag manacagpäga
chracrachrüpis chararäshun?’
8 Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas,
tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag.
9 Chaynuy ruraptïga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga
ichanga cuchurir jitariycushunpag’ ”.

Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan

10 Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús
yachraycächiran.
11 Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi
derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18)
watana nacaycaran.
12 Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha
cangayquipita cuticashanam caycanqui”.
13 Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay
warmi Tayta Diosta alabaran.
14 Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay
shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata
niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru
shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga
ama shapäcamunquichu!”
15 Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag
captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur
yacuta upucheg gatipäcunqui?

16 Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás
nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy
cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay
Israel warmitapis cuyapashwan?”
17 Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin
runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)

18 Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta
Diospa munayninta ¿imamantag tincuchïman?
19 Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta
murungannuymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan.
Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.*

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.33)

20 Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta
¿imamantag tincuchishwan?
21 Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa
tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuymi
Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan (San Mateo 7.13-14, 21-23)

22 Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y
estanciacunachrüpis runacunata yachraycächir aywaran.
23 Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”
Chaymi Jesús niran:
24 “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy
imanuypapis yaycapäcuy. Gamcunata nï: Achcag yaycuyta munarpis
chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.
25 “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna
puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita
quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita
cangayquitapis manam musyächu’.
26 Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis
manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis
yachraycächir purirayqui’.
27 Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis
manam musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui
runacuna!’
28 “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac,
Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta
ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui.
29 Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman
shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru
mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag.
30 ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata
capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

---

* **13:19** **13.19** Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

Jerusalenpag Jesús laquicungan (San Mateo 23.37-39)

31 Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran:
“¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.
32 Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcay
junaglana diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis
cuticächishag. Quimsacag junagna lapan ruranäpag cagcunata
ushashag’.
33 Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga
Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.
34 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa
willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata
sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä
chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuymi. Ichanga
gamcuna mana munapäcushcanquichu.
35 Marcayqui jaguirisha quëdanga. Gamcunata nï: Mananam
ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa
alabasha cayculächun!’✡ nipäcungayquicama”.

14

Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan

1 Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa
wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata
rurananpag cagtapis.
2-3 Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés
escribingan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran:
“Sábado jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o
manachu?” nir.
4 Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran
cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyna”.
5 Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábado jamay
junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla
jorgog aywanqui?”
6 Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan

7 Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran
mësachru alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay
runacunata niran:
8-9 “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag
jamacunanmanga ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu
runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui
pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui.
10 Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquinga shuwaranqui
gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy
jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitäshunqui”.
11 Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga
pengaymanmi chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag
ricasha canga”.

Pobricunata mana gongänapag yachrachingan

✡ **13:35 13.35** Salmo 118.26

12 Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran:
“Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquichu
cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni rïcucag vecïnuyquita.
Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis garashunqui.
13 Chaypa truquinga gayachinqui pobricunata, macllucunata,
wegrucunata y gapracunata.
14 Paycunaga manam ni imanuypapis cutichishunquichu. Chaynuy
rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna
cawarimungan junag”.

Fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 22.1-10)

15 Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa niran: “¡Ima
cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta
micogcuna!”
16 Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata
willacachiran wasinman micog shapäcamunanpag.
17 Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta cachraran
micunanpag shamog runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir
willamunanpag.
18 Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashächu.
Rantingä chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama
jagayayculächunchu’.
19 Jucagna niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam
rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä.
Nogapita ama jagayayculächunchu’.
20 Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrämi majachacushcä. Chaymi mana
aywashächu’. Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana
munaranchu.
21 “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran
runacuna imanuy nipäcungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa
rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: ‘Cällicunapa aywaycur jucla
pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis’.
22 Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin niran:
‘Rurashcänam lapan nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy
pushamusha caycaptïpis mësacagman manarämi runacuna
juntanrächu’.
23 Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracunapapis
aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy
wasï juntasha cananpag.
24 Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis
mananam micungachu’ ”.

Dios cachramungan Salvadurpa discïpulun cananpag yachrachingan (San Mateo 10.37-38)

25 Achca runacuna gatiräpäcuptinmi Jesús niran:
26 “Mayganpis discïpulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta,
wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata
cuyamächun.
27 Discïpulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis
cawachun. Chaynuy mana cawarga manam discïpulü canmanchu.

28 “Discïpulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta
galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga
shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun
aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis.
29 Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta
jamurpanga:
30 ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana
ushachinanpag’ nir.
31 “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu
puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga
(10.000) soldädulanwan ishcay chrunca waranga (20.000) soldäducunata
vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis?
32 Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru
caycaptilanrämi willacogninta cachran: ‘Shumag arregläshun manana
pelyaylapa’ nir willananpag.
33 Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discïpulü
manam canquimanchu.

Cachriman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)

34 “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita
gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.*
35 Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis chrulpapäpis.
Chaynuy captinga jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag
tantiyacäriy!”

15

Juchasapa runacunata ogracasha üshacunaman Jesús tincuchingan (San Mateo 18.10-14)

1 Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús
yachrachinganta mayapäcunanpag aywapäcuran.
2 Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga
juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”
3 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran:
4 “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu
waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha
caycagta jucla asheg aywan?
5 Tariycur cushisham apricurcur apacun.
6 Wasinman chrayaycurnam vecïnuncunatawan reguinacungancunata
shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.
7 Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun
(99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita
masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa
juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

Ogracasha guellayman tincuchingan

* **14:34 14.34** Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

8 “Chaynuy pï warmipis chrunca guellayninpita jucta ograycurga
achquita ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta
taringancama ashinanpag.
9 Ashiycanganchru tariycurga vecïnancunata y
reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä
guellaynïtam tarishcä!’ nir.
10 Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis
juchancunapita wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

Aywacog mösuman tincuchingan

11 Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishcay olgu wamrancuna caran.
12 Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta
gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuy niptin papänin
ishcan wamranta raquipaycuran.
13 Chaypita juc ishcay junaglatana shulcacag wamran lapan
chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran
caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurar lapan guellayninta
manacagcunachru usharan.
14 Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchruy galaycuran y
chay mösu micanayta galaycuran.
15 Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay
runa chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran.
16 Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta
munaran. Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana
gararanchu.
17 “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänïpa uywaynincunaga sacsagpag
micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycaptï.
18 Caynuy micanar canäpag truquinga papänïcagpa cuticushag.
Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalämay.
Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam
munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä.
19 Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu; sinöga
uywayniquitanuylana ricamay’.
20 Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.
“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila
aywaycur abrazacurcuran. 21 Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalämay,
papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam
gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä.
Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga
uywayniquitanuyla ricamay’.
22 “Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag
röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortïjata y
zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy.
23 Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag.
24 ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi!
¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!’ Chaynuy nir cushicuypita
fiestata rurapäcuran.
25 “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita
cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran.
26 Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata
rurarcangantapis.

27 Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi
papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita
cushicur’.
28 Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana
munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman
yaycunanpag.
29 Chauraga papäninta niran: ‘Gam musyangayquinuypis achca
watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata
rurar. Chaynuy yanapaycaptï manam imaypis nogata gomashcanquichu
ni juc cabralatapis amïgücunawan fiestata rurar micapäcunäpag.
30 ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcur
cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!’
31 “Chauraga taytan niran: ‘¡Au! Gamga mana yargucuypam nogawan
caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.
32 Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha.
Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycaptinga fiestata
rurar cushicushun’ ”.

16

Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan

1 Chaymi discïpuluncunata Jesús willaparan: “Juc uywayninta
patrunnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana
chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay
uywaynin ushaycanganta.
2 Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran. Nircurna niran:
‘Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina
ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis.
Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu canquipag’.
3 Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag
patrunnï gargamaptinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag.
Limusnata mañacuytapis pengacümi.
4 Patrunnï gargamaptin runacuna chrasquimänanpag ¡cananga
caynuy rurashag!’
5 Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag runacunata juc jucla
gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrunnïpa jagan
caycanqui?’
6 Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishcay pachrac (200) läta
aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag
cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc välita ruray pachrac (100) läta
aceitilatana päganayquipag’.
7 Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?’
Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä ishcay waranga (2.000) arröba
trïgum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga
pachrac (1.500) arröba trïgulatana päganayquipag’.
8 “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: ‘Chay
runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu
cananpäga’ nir”.
Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana
yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawananpag runamasinwan
amistä rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag
imatapis ashiyta yachran.

9 Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay
amïgucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta
Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.
10 “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata
chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis
manam yanapanquipächu.
11 Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega
¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag cieluchru fiyupa ali cagta?
12 Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta
Dios yäracushunquimanchurag töcashunayquipag cagta
goycushunayquipag?
13 “Manam maygan uywaypis ishcay patron mandanganta
ruranmanchu. Ishcay patrunniyog carga jucnincagta cuyanga y
jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y
jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag
yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.
14 Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag
wañur, Jesusta asipäpäcuran.
15 Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali
tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy
cangantapis. Chaymi imanuypis cangayquita mana musyar runacuna
respitäshuptiquipis Tayta Diospäga chay ali tucungayquicuna mana ali
caycan.

Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan

16 “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa
willacognincuna escribingancuna carcan. Cananga Tayta Diospa
munayninpita willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga
lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuypapis yaycuyta munarcan.
17 “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna
escribingancunaga cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi
cumplinga.

Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan (San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12)

18 “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio
juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis
majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

Lazarupita y rïcu runapita willapangan

19 Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa caran ali
röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amïguncunawan fiestata
rurar ali micuycunalata micapäcog.
20 Chay rïcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog
jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran.
21 Pay rïcu runapa mësanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y
chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan.
22 Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham
caycangancagman. Y rïcu runa wañurcuptinna aylluncuna
pampapäcuran.
23 “Chaypitana rïcu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru.
Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru
caycagta.

24 Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay.
Lazaruta cachraycalämuy dëdunta ushmarcachir shimïta
ushmachipämänanpag. Fiyupam nacaycä cay ninachru rupar’.
25 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali
cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi
cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui.
26 Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycämanchi.
Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana
puedinchu. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga
caycangäcagman pasamuyta’.
27 “Chaynuy niptin rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, papänïpa
wasinman Lazaruta cachrayculay.
28 Chaychru pichgarämi wauguïcuna caycan. Paycunaman willag
aywayculächun cay nacayman mana shapäcamunanpag’.
29 Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin
Diospa willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cäsucärichun’.
30 Chay rïcu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam
cäsucäringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi
ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa’.
31 Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna
escribingancunata mana cäsucuycarga wañunganpita cawarircur
willacog cutiptinpis manam cäsucäringachu’ ”.

17

Imaypis perdunänacunapag yachrachingan
(San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)

1 Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: “Juchäcachicogcuna imaypis
cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypämi capäcun!
2 Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis juchäcachiptin mas
alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur
lamarman jitarpuycuptin.
3 Gamcunapis juchäcachicog runacunanuy cuydädu carärinquiman.
“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana
alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchäcunganpita tantiyacur
wanacuptinga perdunanqui.
4 Pipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega
perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcur
‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui”.
5 Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalämay Tayta Diosman mas
yäracärinäpag” nir.
6 Chauraga Jesús niran: “Ñäpuspa murunnuylapis yäracuyniquicuna
captinga cay yürata ‘Sapicarcur lamarman jawicämuy’ niptiquipis
jawicämungam”.

Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan

7 “Pï patrunpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin
¿acäsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipäcunchu?
8 Chaypa truquinga lapanpis nipäcun: ‘Yanucamuyrag
garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptïrämi gamga micunqui’.
9 Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis ‘Gracias’ niylapis
nipäcunchu chay uywayninta.

10 “Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios
munangancunata rurarpis ama yarpanquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’
nishunayquita. Chaypa truquinga nipäcuy: ‘Nogacunaga Tayta Diospa
uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä’ ”.

Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan

11 Jerusalenpa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia
cantunpa.
12 Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan
gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana
gayacuran:
13 “¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!” nir.
14 Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman
sänu cangayquita ricashunayquipag”.
Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran.
15 Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncapita jucnincag
runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar.
16 Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran
“¡Gracias, tayta!” nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam.
17 Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita
cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag
waquincagcunaga?
18 Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta
alabänanpag”.
19 Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam
cuticashana caycanqui”.

Jesuspa cutimuynin imanuy cananpag cangan (San Mateo 24.23-28, 36-41)

20 Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin
chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa
munayninga pipis ricananpärächu manam shamunga.
21 Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’.
Chaypa truquinga Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan”.*
22 Nircur discïpuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam
munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiycämogta ricamayta.
Ichanga manam ricamanquipächu.
23 Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’
nipäcushuptiquipis ama cäsupäcunquichu ni aywapäcunquichu.
24 Noga Diospita shamusha Runa cutimuptïmi ichanga lapan runacuna
ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama
tilapyagta ricangannuymi nogatapis cutimuptï ricapäcamanga.
25 Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa
nacachipäcamanga.
26 “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna
capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuymi.
27 Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman
Noé yaycungan junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan
wañupäcuran fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin.

---

* **17:21 17.21** Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pï cangantapis.

28 Chaynuypis Tayta Diospa castïgun mayänipita shamunanpag
canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar,
rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran.
29 Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran
azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran.
30 Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha
Runapis mayänipita cutimushag.
31 “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru
car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla
chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu.
32 Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡
33 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu.
Ichanga wañurpis wañuptinga salvacungam.
34 “Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcag
puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
35 Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta
jaguiriycunga.
36 [Chaynuy chracranchru ishcay runacuna aruycagcunapita jucagninta
apacunga y jucagninta jaguiriycunga]”.
37 Discïpuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütag?”
Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta
ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan
runacuna musyapäcunga”.

18

Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan

1 Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag discïpuluncunata Jesús
yachrachiran:
2 “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran.
3 Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan
lïtunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Lïtunacungäta
arreglaycalämay, tayta’ nir.
4-5 Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranchu.
Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni
runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla
arregläshag. Mana arreglaptïga ima hörapis cutiycämungam
fastidiamänanpag’ ”.
6-7 Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis
viuda lïtunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycaptinga
yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga.
Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa.
8 Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga.
Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana
yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur
¿runacunata tarishächurag nogaman yäracarcaycämagtarag?”

Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan

† **17:31 17.31** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32 17.32** Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqui Génesis 19.26.

9 Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali
canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan:
10 “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunanpag. Jucnin
caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag.
11 Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta
agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga
capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan
puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag
runanuychu cä.
12 Nogaga ayunä ishcay cuti semänachru. Chaynuylam imaypis
diezmüta apä templuman’ nir.
13 Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga
juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa
truquinga fiyupa laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga
juchasapa runam cä’.
14 Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita
perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu.
Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga.
Juchasapa canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga”.

Wamracunapag Tayta Diosta Jesús rugacungan (San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)

15 Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran
wamracunata yataycur Diosta rugacunanpag. Chaynuy apapäcamogta
ricarmi discïpuluncuna piñaparan.
16 Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran
shapäcamunanpag. Nircurnam discïpuluncunata niran: “Wamracuna
nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa
munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.
17 Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munayninchru
cawananpag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäracur
chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam
yaycungachu Tayta Diospa munayninman”.

Rïcu runa Jesuswan parlangan (San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)

18 Mandagcunapita jucnincag Jesusta niran: “Ali maestro, ¿imatatag
ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”
19 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali
canchu; Tayta Dioslam alega.
20 Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama
wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu.
Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✡
21 Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta
cumplishcä”.
22 Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishïshunqui cumplinayqui:
Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa
cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy;
nogawan puriy discïpulü canayquipag”.

✡ **18:20 18.20** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

23 Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran.
24 Payta ricar Jesús niran: “¡Sasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa
munayninman yaycunanpag!
25 Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa
Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.
26 Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag
salvacunga?” nir.
27 Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta
puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam
sasachu”.
28 Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis
jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.
29-30 Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta
Diospa munaynin raycu wasinta, warminta, wauguincunata, panincunata,
mamanta, taytanta y wamrancunata jaguiriycamusha cagcunaga cay
pachachru achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa
ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta chrasquinga”.

Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan (San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)

31 Chaypitam chrunca ishcay (12) discïpuluncunata juc läduman
gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalenmanmi aywaycanchi.
Chaychrümi noga Diospita shamusha Runapag willacogcuna
escribingannuy lapan cumplinga.
32 Mana Israel runacunamanmi entregäpäcamanga. Paycunam
asipämanga, ashlimanga y togapämanga.
33 Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita
quimsa junagtaga cawarimushämi”.
34 Chaynuy niptin discïpuluncuna manam tantiyayta puedipäcuranchu
imapita niycangantapis.

Gaprata Jesús cuticächingan (San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)

35 Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camiñuchru juc gapra runa
limusnata mañacuycar jamaraycaran.
36 Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa
tapucuran imanir achca runacuna pasaycanganta musyananpag.
37 Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.
38 Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,*
cuyapaycalämay!” nir.
39 Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan
upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey
Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.
40 Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman
pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:
41 “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.
Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawï ricanantam munä”.

---

* **18:38 18.38-39** Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

42 Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana
caycanqui”.
43 Chauraga chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam
Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur
lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

19

Jesusta Zaqueo wasinman pushangan

1-3 Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog rïcu runa. Paymi
impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca
runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu.
4 Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta
ricananpag.
5 Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricäringanchru Zaqueuta yürachru
caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan
wasiquichrümi quëdanä caycan”.
6 Chauraga Zaqueo jucla yarparcamur Jesusta cushisha wasinman
pusharan.
7 Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa
runapa wasinman quëdananpag aywasha” nir.
8 Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran:
“Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta.
Chaynuy pipa imantapis guechrungäcunapita chruscu cuti mastam
cutichishag”.
9 Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y
wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta
Diosman yäracuycanquina.
10 Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi
shamushcä”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan
(San Mateo 25.14-30)

11 Jerusalenman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpäcuran Tayta
Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy
mana canganta tantiyachinanpämi Jesús rïcu runaman tincuchiypa
caynuy willaparan:
12 “Juc rïcu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta
chrasquircamur cutimunanpag.
13 Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur
jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay
guellayta aruycächinqui’ nir.
14 Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir
guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata
mandagnï cananpag munapäcüchu’.
15 “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta
chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin
chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis
musyananpag.
16 Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca
cuti mastam, tayta’.

17 Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui!
Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin
canayquipag chrurashayqui’.
18 Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam,
tayta’.
19 Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta
chrurashayqui’.
20 “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan
guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä.
21 Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana
murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’.
22-23 Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui!
Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga,
mana chruraycar shuntangäta y mana muruycar cosechangäta
musyaycarga ¿imanirtag guellaynïta mana chrurarayquichu bancuman,
cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’
24 Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy
chararaycangan guellaynïta! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay
mirachegcagta!’
25 Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca
cuti masta, tayta’.
26 Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam
chrasquinga. Walcalata chararagcagtam ichanga chararangalantapis
guechrusha canga.
27 ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnïcunataga cayman
apaycamur noga ricaycaptï wañuchipäcuy!’ ”

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan (San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)

28 Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacuycaranna.
29 Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman
chrayananpäna caycar ishcay discïpuluncunata cachraran.
30 Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chimpachru caycag marcaman.
Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan
manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.
31 Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?’ nishuptiquega
nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ ”.
32 Chauraga discïpuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran.
33 Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran:
“¿Imapätag bürrüta pasquiycanqui?”
34 Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.
35 Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam
cäpancunata carunarcur chariparan Jesús logacunanpag.
36 Chaymi Jesús aywaycangancag camiñumanpis cäpancunata
mashtapäcuran.
37 Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinnam achca discïpuluncuna
pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran lapan milagrucunata
ricapäcunganpita:
38 “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun!
¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru
cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!” nir.✡

✡ **19:38 19.38** Salmo 118.26

39 Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita
niran: “Piñapay discïpuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.
40 Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäriptinga
rumicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.
41 Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag
runacunapag Jesús wagaran
42 caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis
tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam
tantiyapäcunquichu.
43 Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna.
Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam
maypapis gueshpipäcunquinachu.
44 Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam
juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar
quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag
shamunganta mana cäsucungayquipita”.

Templuchru ranticogcunata Jesús gargungan (San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)

45 Jerusalenman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycur chaychru
ranticurcagcunata garguran.
46 Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan:
‘Wasïga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa
machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.✡
47 Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi
cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiyta imanuypapis
ashipäcuran.
48 Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag
mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

20

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan (San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)

1 Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa
ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés
escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna
chrayapäcuran.
2 Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta
rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”
3 Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui.
Nipäcamay:
4 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o
runacunachu?”
5 Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim
cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’
nimäshun.
6 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy
nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun
Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”.

✡ **19:46 19.46** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

7 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.
8 Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima
munaynïwan rurangätapis”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)

9 Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta
plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru
goyänanpag.
10 Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra
arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin
pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran.
11 Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc
uywayninta. Chaytapis ashlircärir y magarcärir jinaylata
garguriycäriran.
12 Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa
usharcärir garguriycäriran.
13 “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatatag
rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’.
14 Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar
arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga.
Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’.
15 Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.
“Gamcuna ¿imatatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa
dueñun rurananta?
16 Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata
arrendaycunga”.
Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama cayculächunchu!”
17 Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis
cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy
ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui?
‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha’.*
18 Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis
chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.
19 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y
cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús
tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta
munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta
prësu manam charichiranchu.

Impuestuta päganannpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

20 Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata
cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag.
21 Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro,
musyapäcümi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita.
Runacuna imata niptinpis manam paycuna munangannuychu gam

* **20:17** **20.17** Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios
munangannuy cawapäcunanpag.
22 ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta
päganapag o mana päganapag?”†
23 Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran:
24 “Mä, ricachimay guellayta”.
Chayta ricaycurmi niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay
guellaychru caycan?”
Nipäcuran: “Emperador Cesarpam”.
25 Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa
cagtaga Tayta Diosta goycuy”.
26 Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta
rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcur upälacäriran.

Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan (San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

27 Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay
saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita
cawarimunanpag canganta.
28 Chaymi Jesusta tapupäcuran: “Maestro, noganchipag Moisés
escribingan leycunachru caynuymi nin: ‘Juc runa wamraynag wañuptin
viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay
wañogcag runapa wamrannuyna canga’.✡
29 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan
tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran.
30 Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis
wamran manarag captin wañuran.
31 Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran
wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan
tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran.
32 Chaypitana chay viudapis wañuran.
33 Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag
canga, lapan wauguinwan tiyasha caycaptinga?”
34-35 Chauraga Jesús niran: “Cay pachalachrümi runacuna
majachacärin. Dios acrangan runacuna wañunganpita
cawarircamurnaga cieluchru manam majachanganachu ni
majachacäringanachu.
36 Cieluchrüga angilcunanuyna car mana wañog canga. Tayta Dios
cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga.
37 Wañushacuna cawarimunanpag canganpitaga Moisespis
tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribinganchru pay niran Tayta
Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.✡
38 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga
cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi”.‡
39 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin
nipäcuran: “¡Alitam nishcanqui, maestro!”
40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

---

† **20:22 20.22** Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganannpag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. ✡ **20:28 20.28** Deuteronomio 25.5-6 ✡ **20:37 20.37** Éxodo 3.6 ‡ **20:38 20.38** Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan
(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)

41 Paycunatana Jesús tapuran: "¿Imanirtag runacuna yarpäpäcun
Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta?
42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libruchru niran:
Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
43 contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.✡
44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David 'Señor' niycaptinga
¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita
canman?"

Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunata
Jesús piñapangan
(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi discïpuluncunata Jesús niran:
46 "Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy.
Chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis
respëtuwan saludänanta munapäcun. Shuntacänan wasicunachru
alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag
gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun.
47 Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa
ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy
rurapäcunganpita fiyupa castïgutam chrasquipäcunga".

21

Pobre viuda ofrendanta gaycungan
(San Marcos 12.41-44)

1 Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran rïcucuna guellayninta
Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta.
2 Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta.
3 Jesús niran: "Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha.
4 Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag.
Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis
lapan guellayninta gaycusha".

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan
(San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)

5 Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag
cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discïpulucuna
parlarcaran. Chaymi Jesús niran:
6 "Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam.
Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga
quëdangachu. Ushagpag juchruchisham canga".

Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis
Jesús willacungan
(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)

7 Chauraga tapupäcuran: "Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga?
Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag canga?"

✡ **20:43 20.43** Salmo 110.1

8 Chaymi Jesús niran: “Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta
Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui:
‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuy
nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripäcunquichu.
9 May chay naciuncunachrüpis guërra captin y wañuchinacuy captin
ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga
cay pacha manarämi ushacangarächu”.
10 Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan
juc munayniyogmi guërrachru canga.
11 May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruy canga y
gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga
manchariypag imaycacunapis.
12 “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar prësu
charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y
carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y
gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag.
13 Chay höra nogapita paycunata willacärinqui.
14 Ama yarpachracärinquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui
imata nipäcunayquipäpis.
15 Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis. Chaymi
maygan chriquishogniquicunapis ima niytapis mana camäpacungachu,
ni ‘Mana alim parlashcanqui’ nipäcushunquipischu.
16 Taytayquicuna, wauguiquicuna, aylluyquicuna y amïguyquicunapis
gamcunata entregäpäcushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga
wañuchipäcushunquim.
17 Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui.
18 Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama laquicärinquichu. Ima
pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongäshunquichu.
19 Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman
chrayapäcunqui.
20 “Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapäcunqui
soldäducuna muyuparaycagta ricarmi.
21 Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman
gueshpicärichun. Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita
gueshpir aywacärichun. Chracrachru caycagcunapis marcaman ama
cutichunnachu.
22 Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta
Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga.
23 Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y
chuchuycag wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa
castïgun chrayaptin runacuna fiyupam laquicäringa.
24 Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru
naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta
munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan (San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)

25 “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi
ticranga. Cay pachachrünam lapan runacuna manchacuywan turbatanga
lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin.
26 Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: ‘¿Imanuyrag cay
pacha canga?’ nir mancharir wañucäcunga.

27 Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru
chipipaycar pasaypa munaynïwan aywaycämogta ricapäcamanga.
28 Chay ningänuyla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui.
Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta".
29 Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: "Hïgus yürata y lapan
yüracunatapis imanuypis canganta ricapäcunqui.
30 Öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna
canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam.
31 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa
munaynin cutimunanpag caycanganta.
32 "Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis
canan wichan runacuna wañuptinmi.
33 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga
mana ushacangachu.
34 "Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata
tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y
imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta.
35 Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag.
36 Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata
awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag.
Chaymi castigasha canayquipa truquinga noga Diospita shamusha
Runapa ñaupagnïman cushisha chrayapäcamunquipag".
37 Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog
lömaman aywachrag chaychru pachacunanpag.
38 Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna
aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunanpag.

22

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)

1 Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam*
chrayaycämuranna.
2 Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna rimanacäriran imanuypapis Jesusta wañuchinanpag.
Ichanga runacunata manchacäriran.
3 Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa
shongunman. Judas Jesuspa chrunca ishcay (12) discïpulunpita
jucnincagmi caran.
4 Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag
wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta
entregänanpag parlaran.
5 Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag.
6 "Aumi" nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman
entregänanpag Judas shuwararan.

Santa cënata discïpuluncunawan Jesús micungan
(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

---

* **22:1 22.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

7 Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua
fiestapag carnita runacuna pishtapäcog.
8 Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru
micunanchipag cënata camaricamuy” nir.
9 Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrütag
camaripäcamushag?” nir.
10 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalenman chrayarnam
tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa
guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis
yaycapäcunqui.
11 Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui:
¿Maychrütag caycan cuarto discïpulücunawan Pascua cënata
micupäcunäpag?’.
12 Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru
chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui
micunanchipag”.
13 Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru
Pascua cënata camaripäcuran.
14 Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús
jamacäriran micapäcunanpag. 15 Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi
cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi
gamcunawan cay cënata micuyta munarä.
16 Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta
Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.
17 Chauraga vïnuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran.
Nircur discïpuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy.
18 Yapayga manam vïnuta upushänachu Tayta Diospa munaynin
chrayangancama”.
19 Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam
partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna
raycum nogata wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu
wañuchimanganta yarpänayquipag”.
20 Chaynuylam micuyta usharcärir vïnuyog cöpata aptarcurpis niran:
“Cay cöpachru caycag vïnoga yawarnïmi. Gamcuna raycu jichrasha
captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga.
21 Chriquimagnïcunaman entregämänanpag cag runapis
noganchiwanmi cay mësachru caycan.
22 Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa
wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”
23 Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discïpuluncuna tapunacäriran:
“¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

Mayganpis mas mandag cananpag cangan

24 Chaypitam mandag cayta guechrunacur discïpulucuna jucnin
jucninpis ninacurcaran.
25 Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi
mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun.
26 Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquinga
maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman.
Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman.

27 Musyapäcunquim patruncuna mësachru micuptin uywaynincuna
sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi
gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.
28 “Imanuy nacaptïpis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui.
29 Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä
nogata mandag canäpag chruramangannuy.
30 Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y
upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ishcay
ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

Pedro niegananpag cagta Jesús willacungan (San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)

31 Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmi Tayta Diosta mañacusha
trïguta tapshegnuypis mana alicunata gamcunata
rurachipäcushunayquipag.
32 Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta
rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay
yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis
nogaman yäracamänanpag”.
33 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega
nogatapis apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis
wañuchimächun”.
34 Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu
cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.
35 Chaypita discïpuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta,
jacuynagta y llanquiynagta willacärinayquipag cachraptï ¿imalapis
pishïshurayquichu?”
Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishïmaranchu, tayta”.
36-37 Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag
ningannuylam runacuna fiyu runa cangäta yarpar✡ chriquipäcamanga.
Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga
guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata
rantichun”.
38 Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishcay
espädacuna, tayta”.
Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam
tantiyapäcamanquichu!”

Getsemanïchru Jesús rugacungan (San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)

39 Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lömaman
aywaran y discïpuluncuna guepanta aywapäcuran.
40 Chayman chrayaycurnam discïpuluncunata niran: “Tayta Diosta
rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.
41 Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam
gongurpacuycur Diosta rugacuran:
42 “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay.
Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam
munangayquinuy cayculächun”.
43 [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur
shacyächiran mana laquicunanpag.

✡ **22:36-37 22.36-37** Isaías 53.12

44 Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta
rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.]
45 Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discïpuluncunacagman
cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta.
46 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy.
Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)

47 Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha
chrayaran. Judas caran chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita
jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta
muchaycunanpag.
48 Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga
Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”
49 Chaymi Jesusta prësu apacärinanpag canganta tantiyar paywan
caycagcuna tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?”
50 Chaynuy nir jucnincag discïpulun cüracunapa mas mandagninpa
uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.
51 Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”
Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.
52 Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa
mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel
mayor runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna
saltiador captïnuypis espädayquiwan y garrutiquiwan
shapäcamushcanqui?
53 Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypis mana
charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y
Satanaspis munangayquicunata rurapäcunquipag”.

Jesusta reguinganta Pedro niegangan
(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)

54 Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa
wasinman apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta
gatiraran.
55 Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran.
Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.
56 Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru
niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.
57 Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam
reguïchu”.
58 Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan
puregmi caycanqui”.
Niptinmi Pedro niran: “Manam”.
59 Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan
caycasha. Galilea runam canpis”.
60 Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita
niycämangayquitapis”.
Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran.

61 Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarparan
Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi
quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.
62 Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagaran.
63 Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran.
64 Ñawinta chaparcur lagyapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag
lagyashushcanqui?”
65 Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)

66 Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa
mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis
shuntacäpäcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran:
67 “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan
Salvador caycanqui?”
Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadurmi cä’ niptïpis
gamcunaga manam criyimanquipächu.
68 Gamcunata tapuptïpis manam willamanquipächu.
69 Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapäpis
munayniyog Tayta Diospa derëchacag läduncharu mandanäpag”.
70 Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa
Wamranchu caycanqui?”
Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.
71 Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis ashishun
paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta
mayashcanchina”.

23

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38)

1 Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman
Jesusta apapäcuran.
2 Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata taripäcushcä mana
alicunata yachraycächegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna
pägapäcunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador
canganta y nogacunapa mandagnï canganta. Chaynuy mandagtucur
puregcäga wañuchisha cachun”.
3 Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin
canqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui”.
4 Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru
shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarïchu cay
runapata”.
5 Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¡Manam!
¡Mandagninchipa contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea
provinciachru yachrachingannuylam canan cay Judea provinciachrüpis
yachraycächin”.

Herodisman Jesusta apapäcungan

6 Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita
cay runa?” nir.
7 “Au, Galileapitam” nipäcuran.
Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag
juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna
Jerusalenchrümi Herodes caycaran.
8 Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta
munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran.
9 Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis
rimacuranchu.
10 Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran.
11 Chauraga Herodes y soldäduncunawan Jesusta asipäpäcuran.
Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran
Pilätucagman.
12 Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita
alina ricanacäriran.

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16)

13 Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa
mandagnincunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis.
14 Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata
apapäcamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin
mandagninchipa contran sharcapäcunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur
manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu.
15 Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi
cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima
juchanpis canchu.
16 Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.
17 [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.]
18 Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran:
“¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.
19 (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa
autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata
wañuchinganpitam.)
20 Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag.
21 Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy!
¡Crucificächiy!” nir.
22 Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?
Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi
cachrariycushag”.
23-25 Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran
crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto
entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuylam
Barrabasta cachrariran Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y
runata wañuchisha caycaptinpis.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)

26 Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracrapita
chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús
apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag.
27 Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi
achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.
28 Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna,
ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquinga nacanayquipag
canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicunapag.
29 Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna
nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’
30 Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis:
‘¡Janäcunaman juchrumuy jucla wañupäcunäpag!’ nipäcunga.
31 Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunataga
nacachipäcushunqui!”
32 Crucificänanpag Jesusta apar ishcay juchasapa runacunatapis
apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag.
33 Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman
clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa runacunatapis crucificaran
jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jucagtana ichognincagman.
34 Chay höram Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämag runacunata
perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.
Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag
surtiyapäcuran.
35 Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan
caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan
Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun”.
36 Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog
vïnuta:
37 “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.
38 Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata:
“Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego,
latín y hebreo rimaycunachrümi.]
39 Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios
cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur
nogacunatapis caypita salvapäcamay”.
40 Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga
¿manachu Diosta manchacunqui?
41 Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima
juchanpis canchu”.
42 Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur
yarpämanqui”.
43 Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Cananmi nogawan
Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)

44-45 Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin
intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortïnapis*
pulanpa rachricäcuran.

---

* **23:44-45 23.44-45** Chay cortïnapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

46 Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta
munayniquimanmi chruraycämü!”
Nircur wañuriycuran.
47 Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta
Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.
48 Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta
cutar aywacuran.
49 Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis
carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)

50-51 Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa
munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran.
Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran
Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag
parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan.
52 Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur
pampag apananpag.
53 Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur lïnupita
awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan
gagachru uchrcusha sepultüraman pampag aparan.
54 Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran.
55 Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatiraran Jesuspa
sepultüran maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru
ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis.
56 Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa
cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios
escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

24

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)

1 Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús
pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna
aywapäcuran.
2 Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc läduman
ashuchisha caycänag.
3 Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta.
4 Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana
camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishcay runacuna chipipaycag
röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. 5 Chaymi paycunata
ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay
runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru
cawarimushana caycagta ashircanqui?
6-7 Yarpäpäcuy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata
juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta
nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita
shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga
cawarimunanpag canganta?”

† **23:54 23.54** Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

8 Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna
yarpäpäcuran.
9 Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycärir willaran chrunca juc
(11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis.
10 Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa
maman María y paycunawan aywag warmicuna.
11 Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpar
apostulcuna manam criyipäcuranchu.
12 [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta
pampapäcungancagman. Pamparangancagta arcaycurmi säbanaslatana
ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

Emaús camiñuchru ishcay discïpuluncunata Jesús ricaripangan (San Marcos 16.12-13)

13 Chay junagmi Jesuspa ishcay discïpuluncuna aywarcaran Emaús
marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishcay lëwanuy.
14 Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran.
15 Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan
iwal aywaran.
16 Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam tantiyapäcuranchu
Jesús canganta.
17 Chaymi Jesús tapuran: "¿Imapita parlartag aywarcanqui?"
Chaynuy niptin laquisha ichricaycäriran.
18 Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: "Pascua fiestaman shamog
runacunapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna
Jerusalenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?"
19 Niptinmi Jesús tapuran: "¿Imatag casha?" nir.
Paycuna nipäcuran: "Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa
willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurar
Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay
ningancunam y rurangancunam pï maypäpis ali caran.
20 Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna
Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag.
21 Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa munayninpita pay
jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam
wañungan.
22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna
manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman
chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita
wasiman cutiycamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Ángilcuna
ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha.
24 Chauraga waquincag discïpuluncunapis pamparangancagman aywar
warmicuna willacungannuylam Jesuspa cuerpunta mana
taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta manam
ricapäcuranchu".
25-26 Chaymi paycunata Jesús niran: "Dios cachramungan Salvador
wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga
nacananrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu?
¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna
ningancunatapis?"

27 Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy
escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan
leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.
28 Chaymi Emaús marcaman chrayaycärirna paycunapita Jesús
pasagtucuran.
29 Pasacuyta munaptinmi payta quëdachipäcuran: “Pacha
chacaycannam. Caylachrüna quëdacushun” nir.
Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quëdacuran.
30 Chaypita mësacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta
Diosta agradecicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran.
31 Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta
reguiräriptinnam illacäcuran.
32 Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäriran: “¡Jesusmi casha!
¡Rasuntachrar camiñuchru Tayta Dios escribichinganta
parlapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”
33 Chauraga chay höra jucla Jerusalenman cuticäriran. Chrayaycurnam
chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discïpuluncunatapis
taripäcuran.
34 Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan:
“¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”
35 Niptinnam paycunapis willaparan camiñuchru ima
pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan höra payta
reguipäcungantapis.

Apostulnincunata Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)

36 Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru
ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.
37 Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.
38 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui?
¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu?
39 Ricapäcuy maquïta y chraquïtapis. Nogam caycä. Yatapäcamay.
Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y
tulluynagmi”.
40 Chaynuy nir ricachiran maquinta y chraquintapis.
41 Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäriran. Chaynuy
cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criyiptinmi
Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.
42 Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguypa
mishquinta] micunanpag gopäcuran.
43 Chaytam paycuna ricaycaptin micuran.
44 Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y
salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima
pasamänanpag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay
escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay willangänuylam
pasamasha”.
45 Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran.
46 Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y
wañungäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi.
47-48 Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuylam lapanpis
pasasha. Chaymi nogapa jutïchru runacunata willapänayqui
juchacunapita wanacunanpag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga

juchäcungancunata. Jerusalenpita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui.
49 Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalenlachru shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui".

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)
50 Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquinta jogarcur paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran.
51 Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. 52 Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärirmi Jerusalenman cushisha cuticäriran.
53 Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

SAN JUAN
Jesucristupita escribingan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discïpulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discïpulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyaran salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan

1 Imapis manarag captin Willacog* caycarannam. Chay Willacüga
Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran.
2 Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran.
3 Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan
imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman
caran.
4 Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag
caran.
5 Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta
mana puedishachu.†
6 Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran.
7 Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y
willacungancunata lapan criyipäcunanpag.
8 Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinöga
achquinuypis caycag runapita willacunanpämi cachramuran.
9 Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag
achquinuy cananpämi.
10 Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios
camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pï pay cangantapis
manam reguipäcuranchu.
11 Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru
runacuna payta manam chrasquicäriranchu.
12 Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta Diospa
wamrancuna cananpag pay chruraran.
13 Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan
munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpam.
14 Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta
Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta
ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata
willacog.
15 Paypitam Juan caynuy willacuran: “Paypämi noga nirä: ‘Nogapa
guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis
captï maynam caycaranna’ ” nir.

---

* **1:1 1.1** “Willacog” niycan Jesucristupämi. † **1:5 1.5** Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21.

16 Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi.
Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi.
17 Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum
ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta
tantiyachimashcanchi.
18 Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita
musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

Juan Bautista willacungan (San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)

19 Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Leví
casta runacunata Juan pï cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran.
20 Chauraga Juan rasuncagta niran: “Noga manam Tayta Dios
cachramungan Salvadurchu‡ cä”.
21 Niptin yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta
Diospa unay willacognin Eliaschu?”§
Juan niran: “Manam paychu cä”.
Chauraga yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa
willacogninchu caycanqui?”*
Niran: “Manam”.
22 Nipäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï
cangayquitapis willapäcunämi cachrapäcamagnï autoridäcunata.
Nipäcamay pï cangayquitapis”.
23 Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy
niran: Nogaga caycä chunyag jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi:
‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar
camaricäringayquinuy camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’
nir”.✡
24 Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna
25 tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni
shamunanpag cag willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?”
26 Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc
caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu.
27 Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välïchu
llanquinpa watunta pascapänaläpäpis”.
28 Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag
läduchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

Jesús pï cangantapis Juan willacungan

29 Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta.
Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan
perdunan!
30 Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas
munayniyogmi. Pay noga manaräpis captï maynam caycaranna’ nir.
31 Noga quiquïpis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga
yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

---

‡ **1:20 1.20** Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangan runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga. § **1:21 1.21** Malaquías 4.5-6escribinganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. * **1:21 1.21** Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✡ **1:23 1.23** Isaías 40.3

32 Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular
cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta.
33 Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan
bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espíritu
cielupita yarparcamur ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan
bautizan’.
34 Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa
Wamran canganta”.

Jesuspa quimsacag discïpuluncuna

35 Warantin junag Juan ishcay discïpuluncunawan yapay chaychru
caycaran.
36 Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa
Carnin!”
37 Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan discïpuluncuna
Jesusta gaticurcur aywacäriran.
38 Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran: “¿Imatatag
ashircanqui?” nir.
Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi),
¿maychrütag tiyaycanqui?”
39 Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.
Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi
las cuatru captinna Jesuswan chaychru quëdacäriran.
40 Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran
Simón Pedrupa wauguin Andrés.
41 Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¡Taripäcushcä
Tayta Dios cachramungan Salvadurta!” (“Tayta Dios cachramungan
Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)
42 Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman.
Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui.
Cananpitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga”
ninanmi.)

Felipe y Natanael Jesuspa discïpuluncuna cayman chrayangan

43 Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita
tarirna niran: “Nogawan aywashun”.
44 Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay
marcalapitam caran.
45 Felipe asheg aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran:
“¡Tincupäcushcä Moisés leycunata escribinganchru y Tayta Diospa
willacognincuna escribinganchru ningannuy runawan! Payga Josëpa
wamran Nazaretpita Jesusmi”.
46 Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”
Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.
47 Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga
rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.
48 Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”
Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui hïgus
yüra chraquinchru jamaraycagta”.
49 Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam
Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”
50 Jesús niran: “¿Criyimanqui hïgus yüra chraquinchru jamaraycagta
ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.

51 Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna cielo
quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita
Tayta Diospa angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycämogta
ricapäcunqui”.

2

Yacuta Caná marcachru vïnuman Jesús ticrachingan

1 Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná
caran Galilea provinciachru. Chaychrümi Jesuspa mamanpis caycaran.
2 Jesús y discïpuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capäcuran.
3 Chaychru vïno ushacäcuran. Ushacaruptin Jesusta maman niran:
“Vïnun ushacashana”.
4 Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarämi hörä
chrayamunrächu”.
5 Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapäcuy”.
6 Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna
caran yacuta wiñananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy
maquinta mayllacärinanpag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris
chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga chrunca (50)
litro yacu.
7 Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapäcuy”.
Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapäcuran.
8 Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman
apapäcuy”.
Ningannuy apapäcuran.
9 Chaymi yacupita ticrasha vïnuta mayor sirvicog maliran. Mana
musyaranchu maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna
ichanga musyaran.) Chay vïnuta malircurna casarag mösuta gayaycur
10 niran: “Lapan runacuna puntata alicag vïnutam jichracun.
Gayachimusha runacuna machraruptinrämi mana alicag vïnutaga
jichracun. Gam ichanga alicag vïnuta cay hörapärag chrurashcanqui”.
11 Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi
galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta
musyachicuran. Discïpuluncuna payman criyipäcuran.
12 Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discïpuluncunawan
Jesús Capernaum marcaman aywacäriran. Chaychru ishcay quimsa
junag goyäpäcuranrag.

Templuchru ranticogcunata
Jesús gargungan
(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)

13 Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuptinnam
Jerusalenman Jesús aywaran.
14 Chrayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata,
palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna*
jamararcagta tariran.
15 Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcur üshantinta
töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta

* **2:14 2.14** Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman.

trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mësancunatapis ticpariran.
16 Nircur paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rurapäcuychu!”
17 Chauraga discïpuluncuna yarpäpäcuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuypapis gampa wasiquita respitächishämi”.✡
18 Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapäcunäpag”.
19 Nipäcuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi”.
20 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcarichinqui?”
21 Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran.
22 Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin discïpuluncuna yarpäpäcuran chaynuy ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipäcuran.

Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan

23 Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipäcuran.
24 Ichanga Jesús chay runacunaman manam yäracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar.
25 Pay manam runa imata yarpangantapis pï willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

3

Nicodemuwan Jesús parlangan

1 Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyog. Payga Israel runacunapa autoridäninmi caran. 2 Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapäcü yachrachipäcamänayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.
3 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.
4 Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunanpag?”
5 Jesús niran: “Rasunpam gamta nï: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu.
6 Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga espiritum.
7 Gamcuna ama almiräpäcuychu yapay yuripäcunayquipag ningäpita.

✡ **2:17 2.17** Salmo 69.9

8 Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta mayarpis
manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa
aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha
runacunapis caycan".
9 Niptinmi Nicodemo niran: "¿Imanuypatag chaynuy canman?"
10 Chauraga Jesús niran: "Israel runacunapa yachrachegnin gam
caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui?
11 Rasunpam gamta nï: Musyapäcungätam ricapäcungätam
willapaycä. Chaynuy captinpis gamcunaga nipäcungäta mana
criyipäcunquichu.
12 Cay pachachru cagpita willapaptïpis mana criyiycämarga
¿imanuypatag criyipäcunqui cieluchru cagpita willapaptï?
13 Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam.
Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.
14 "Moisés chunyag jircachru culebrata gueruman chruraycur
ichrichingannuy* noga Diospita shamusha Runapis gueruman
chruraycur ichrichisharämi cashag.
15 Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana ushacaypa
cawananpag".

Runacunata Tayta Dios cuyapangan

16 Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta
cachramuran payman lapan yäracogcäga castïguman mana
aywananpag sinöga mana ushacaypa cawananpag.
17 Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna castigasha
cananpächu cachramuran sinöga pay cayninpa salvasha cananpämi.
18 Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga castïguman manana
aywananpänam caycan. Mana yäracogcagmi ichanga castïguman
aywananpäna caycan.
19 Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga
Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana
chrasquicärishachu. Chaypa truquinga mana alita rurayninpa
yananyagmannuypis juchata rurar cawapäcunanpag aywayta
munapäcusha.
20 Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriquipäcun
y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapäcunchu mana alita
ruraycangancuna mana musyacänanpag.
21 Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis
ashuycun lapan pay munangannuy rurangancuna ricacänanpag.

Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan

22 Chaypitanam Jesuswan discïpuluncuna Judea partiman
aywapäcuran. Chaychrümi discïpuluncunawan goyäpäcuran y
runacunata bautizaran.
23 Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim
cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga
bautizasha caran.
24 Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.

---

* **3:14 3.14** Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricananpag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

25 Chaychrümi Juanpa discïpuluncuna Israel runawan purificaciunpita
rabyachinacuyta galaycapäcuran.
26 Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: “Maestro, Jordán
mayupa jucag läduncharu gamwan cangan runa y paypita willacungayqui
cananga bautizaycan y lapan runacuna gatirarcan”.
27 Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita
mana chrasquisha carga.
28 Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan
Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita
willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta.
29 Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag
mösu parlaptin läduncharu caycag amïgun cushicungannuymi nogapis
pasaypa cushicü.
30 Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu. Paymannam
runacuna aywapäcunga”.
31 Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay
pachachru cäga cay pachalapam. Y cay pachalapitam rimanpis. Cielupita
shamogmi pï maypitapis mas munayniyog caycan.
32 Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam
chrasquicärinchu.
33 Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncag
canganta niycan.
34 Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam
riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta
gonganpitam.
35 Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa
munayninman chrurasha.
36 Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana ushacaypanam
cawayta chrasquisha. Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana
ushacaypa cawayta mana chrasquingachu. Chaypa truquinga Tayta
Diosninchipa fiyupa castïguntam chrasquinga.

4

Samaria warmiwan Jesús parlangan

1 Fariseo runacunam musyapäcuran Juan Bautistapa discïpuluncuna
canganpita Jesuspa discïpuluncuna mas canganta y Jesús mas achca
discïpulucunata bautizaycanganta.
2 (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discïpuluncunam.)
3 Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.
4 Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapäcunan caran.
5 Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran
Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan.
6 Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha
chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan
junagnuy.
7 Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga
Jesús niran: “Yaculayqui”.
8 (Chay caran marcaman discïpuluncuna micuyta ranteg
aywapäcungancama.)

† **3:31 3.31** Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

9 Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel
runa caycar Samaria warmi caycaptï yacuta mañacamanqui?” Chaynuy
niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.
10 Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pï yacuta
mañacuycäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi.
Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman”.
11 Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana
caycaptinga y pözupis ruri caycaptinga ¿maychrütag chay cawachicog
yacu caycan?
12 Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpäcamasha. Cay pözupitam
quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita
mas munayniyogchu caycanqui?”
13 Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi
imaypis yacunanga.
14 Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana
yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuypis
runachru ticranga mana ushacaypa cawaymanmi”.
15 Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag
ni cay pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.
16 Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.
17 Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.
Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui.
18 Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga
manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.
19 Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa
willacognin caycangayquita.
20 Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta Diosta
adoräpäcog. Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalenmi Tayta
Diosta adoräpäcunäpag”.
21 Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana
cayman mana aywaycamur ni Jerusalenman mana aywaycur Taytäta
adoräpäcunayquipag.
22 Gamcuna manam musyapäcunquichu pita adoräpäcungayquitapis.
Nogacunam ichanga musyapäcü pita adoräpäcungätapis. Salvacion
shamun Israel runacunapitam.
23 Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta
adoragcunaga Santu Espíritu munangannuy y Diospita rasuncag
cangannuy adoräpäcunga. Chaynuy adoräpäcunantam Taytä munan.
24 Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espíritu
munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpäcunan”.
25 Chay warmi niran: “Noga musyämi Tayta Dios cachramungan
Salvador (pay ‘Cristo’ ninanmi) shamunanpag canganta. Pay
chrayamurnam lapanta tantiyachimäshun”.
26 Jesús niran: “Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan
parlaycan”.
27 Chay warmiwan chaychru parlarcaptilanmi discïpuluncuna
chrayapäcuran. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discïpuluncuna
almirasha quëdapäcuran. Ichanga manam mayganpis tapupäcuranchu
imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.
28 Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran.
Chaychrüna runacunata niran:

29 “Shapäcamuy ricapäcunayquipag. Juc runam imata
rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios
cachramungan Salvador?”
30 Chauraga Jesusta ricapäcunanpag marcapita runacuna
aywarcämuran.
31 Chaycamaga discïpuluncuna Jesusta nipäcuran: “Maestro,
micucurcuyna, ari”.
32 Jesús niran: “Nogapa micuynï caycan gamcuna mana
reguipäcungayqui micuymi”.
33 Chauraga discïpuluncuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag
micuyta micunanpag apapämusha?”
34 Jesús niran: “Nogapa micuynïga cachramagnï munanganta
ushanäcama ruraymi caycan.
35 Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycan’.
Ichanga noga nï: Ricapäcuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag
pogushanam caycan.
36 Cosëchachru arogcunaga pägunta chrasquiycannam. Cosëchachru
shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawananpämi caycan. Chay
caycan murogcuna y cosechagcuna ishcan cushicärinanpämi.
37 Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’.
38 Y nogam gamcunata mana murupäcungayquiman cosechag
cachrashcä. Juc runacunam arupäcusha y gamcunam juc runacuna
arupäcunganta cosechapäcushcanqui”.
39 Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipäcuran chay
warmi “Lapan ima rurangätapis nimasha” ninganpita.
40 Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapäcuran
paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru
ishcay junag goyaran.
41 Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna
criyipäcuran.
42 Chay warmita nipäcuran: “Cananga criyipäcümi. Manam gam
nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquïcunam ninganta
mayapäcushcä y musyapäcü lapan runacunata salvananpag canganta”.

Autoridäpa wamranta Jesús cuticächingan

43 Chay ishcay junag goyarcurmi Galileaman Jesús aywaran.
44 Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa
marcanchru manam respitashachu caycan”.
45 Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag
chrasquipäcuran. Paycunapis Jerusalenchru Pascua fiesta captin aywar
ricapäcusha casha Jesús lapanta imata rurangantapis.
46 Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta
vïnuman ticrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran
gueshyaycar caycaran.
47 Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay
autoridä payman aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman
aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticächinanpag.
48 Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam
criyipäcunquipächu”.
49 Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä
manaräpis wañungancama”.

50 Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui
cuticashanam caycan”.
Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran.
51 Wasinman cutiycaptinna uywaynincuna taripaycämur niran:
“¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!”
52 Chauraga pay tapuran ima hörapita ali cayta galaycungantapis.
Nipäcuran: “Ganyan pulan junag muyurpusha höra mananam
calintürashanachu”.
53 Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra: “Wamrayqui
cuticashanam caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan
cagcunawan Jesusman criyipäcuran.
54 Caywanga ishcay cutinam Judeapita Galileaman cutiycar milagruta
Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag.

5

Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan

1 Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay
fiestaman Jesuspis aywaran.
2 Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyog puerta cercanchru juc pözu caran.
Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu
cantunchru caran pichga ramädacuna.
3 Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna, gapracuna,
wegrucuna y wañusha chraquiyog runacuna caycaran. [Chay runacuna
shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta.
4 Chaychru yacutam avëces angel yarparcamur cuyucheg. Chay
cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yaycogcäga ima
gueshyanpitapis cuticag.]
5 Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag
caycaran.
6 Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy
caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.
7 Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pïnïpis canchu yacu cuyuriptin
yacuman yaycachimänanpag. Yaycunäpag aywaycaptïpis jucmi puntata
yaycuriycun”.
8 Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur
aywacuy”.
9 Chay höram runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta
galaycuran.
Chay caran sábado jamay junag.
10 Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran:
“Cananga sábado jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanchu”.
11 Chay runa niran: “Cuticächimagnï runam ‘Quirmayquita jogarcuy y
apacurcur aywacuy’ nimasha”.
12 Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y
apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”
13 Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis chaychru
achca runacuna captin.
14 Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran.
Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas
juchächuynachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

15 Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús
cuticächinganta willaran.
16 Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay autoridäcuna
Jesusta rabyapäpäcuran [y wañuchiyta munapäcuran].
17 Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi. Chaynuymi nogapis
aruycä”.
18 Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiyta mas
munapäcuran. Chaynuy wañuchiyta munapäcuran manam pay sábado
jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin
pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan

19 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Diospa Wamranga imatapis
manam quiquilanpitaga rurayta puedinchu. Pay ruran Taytan
ruraycanganta ricangalantam. Taytan rurangantam Wamranpis ruran.
20 Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin.
Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quëdanayquipag.
21 Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuymi
Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.
22 “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa
munayninmanmi chrurasha pitapis juzgananpag.
23 Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyla paytapis lapan
respitänanpämi. Wamranta mana respitagcäga cachramognin
Taytantapis manam respitanchu.
24 “Rasunpam gamcunata nï: Noga ningäta cäsucamagcäga y pï nogata
cachramanganman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y
mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita
mana ushacaypa cawaymanna chrayasha.
25 Rasunpam gamcunata nï: Naganam höra chrayamungana. Chay
höram wañushanuy cagcuna* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga.
Mayacogcäga cawangam.
26 Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin
cayninpa cawananpag gosha.
27 Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa captï juzganäpag
munayninta gomasha.
28 “Caypita ama almiräpäcuychu. Höra chrayamungam lapan
wañushacuna pay ninganta mayapäcunanpag.
29 Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga
mana wañuypana cawapäcunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha
cagcunaga cawarimunga castïguman aywananpag.
30 Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä
nimangannuylam juzgä. Quiquï munangalätachu manam rurä sinöga
cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy captin juzgar ningäcäga
rasuncagmi.

Jesús pï cangantapis willacungan

31 “Nogala quiquïpag willacuptïga manam imapäpis välinchu.
32 Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga
rasuncag canganta.
33 “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan
willamuran rasunpa caglata.

---

* **5:25 5.25** “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

34 Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuy nï gamcuna
salvaciunta taripäcunayquipämi.
35 Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuymi.
Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.
36 “Nogapa favurnï willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä
ruranäpag cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan.
Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta.
37 Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurnï willacun. Gamcuna pay
willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga
ricapäcushcanquichu.
38 Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana
chrasquicärinquichu. Chaynuy carcanqui Taytä cachramungan runaman
mana criyipäcurmi.
39 “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag
liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay
escribichingancunachru nogapitam willacuycan.
40 Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman
aywamuyta mana munapäcunquichu.
41 “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä.
42 Ichanga noga gamcunata reguïmi; Tayta Diosta mana cuyag
cangayquita musyämi.
43 Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captïpis
gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan
shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui.
44 ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquiquipurala
alabänacuycarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?
45 “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog
cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita
nipäcushunqui yäracäringayqui quiquin Moisesmi.
46 Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycaptinga Moisesta
criyiycarga nogatapis criyipäcamanquiman.
47 Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiycarga
¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

6

Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan (San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)

1 Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran.
Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog.
2 Milagrucunata rurar gueshyagcunata cuticächegta ricarmi achcag
runacuna gatiräpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios
rasunpa cachramunganta musyacänanpag.
3 Chaychrünam lömaman jegaycur discïpuluncunawan Jesús
jamacäriran.
4 Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna.
5 Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi Felipita Jesús
niran: “¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”
6 Niran: “Felipe, mä, imanimänäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam
imata rurananpag cangantapis.

7 Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan
rantimushapis ichiclata chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.
8 Andrés jucnincag discïpulun y Simón Pedrupa wauguin niran:
9 “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishcay pescäduta
chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapäga?”
10 Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta nipäcuy”.
Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran. Chaychru
pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran.
11 Jesús tantacunata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircur
chacyaran jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis
ruraran. Micapäcuran sacsangancama. 12 Lapan sacsaruptinna
discïpuluncunata Jesús niran: “Puchungancunata lapanta shuntamuy
imapis mana perdinanpag”.
13 Chauraga discïpuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag
runacunata gonganpita puchupacungancunata chrunca ishcay (12)
canasta juntata shuntapäcuran.
14 Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipäcuran:
“Rasunpam cay runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa
willacognin caycan”.*
15 Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta munapäcunganta
tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan
cananpag.

Yacu jananpa Jesús aywangan
(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)

16 Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discïpuluncuna lamar cantunman
yarpapäcamuran.
17 Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag
lamarta chimpayta galaycapäcuran. Pacha chacashana caycaran.
Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpamuranrächu.
18 Chaychrümi fiyupa wayrämuptin lamar fiyupa pulchagyaran.
19 Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam yacu jananpa
aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar
manchacäpäcuran.
20 Pay niran: “¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!”
21 Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra
aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

Jesusta runacuna ashipäcungan

22 Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna juclayla caycag
büquiwan discïpulucuna aywacunganta tantiyapäcuran y paycunawan
Jesús mana aywanganta musyapäcuran.
23 Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna chrayaran Señor
Jesús Tayta Diosta agradecicuriptin tantata micapäcungan cercanman.
24 Chauraga Jesús ni discïpuluncuna mana canganta ricarmi runacuna
büquicunaman jegarcur Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag
aywapäcuran.

“Mana ushacaypa cawachicog tantam cä” Jesús ningan

25 Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripäcuran.
Nircurna tapupäcuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”

---

* **6:14 6.14** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

26 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna ashircämanqui
manam imanir milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag
micupäcungalayquipitam.
27 Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana
ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuypag arupäcuy. Noga
Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios
nogata acramasha”.
28 Chauraga tapupäcuran: “¿Imatatag rurapäcüman Tayta Dios
munanganta rurapäcunäpag?” nir.
29 Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman
yäracärinayquitam”.
30 Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis ruranquimanchu
nogacuna ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatatag ruranqui?
31 Unay ayllunchicuna chunyag jircachru ‘manä’ jutiyog micuyta
micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuypis:
‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.✡
32 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Moiseschu manam
gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita
rasunpa cag tantataga gorcäshunqui.
33 Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam
runata mana ushacaypa cawaycächin”.
34 Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärilämay”.
35 Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman
aywamog cäga imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga
imaypis manam yacunangachu.
36 Ichanga ningänuypis ricamasha caycarpis gamcunaga manam
yäracarcämanquichu.
37 Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis nogamanmi aywamun.
Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu.
38 Noga cielupita aywamushcä manam quiquï munangäta ruranäpächu
sinöga cachramagnï Taytä munanganta ruranäpämi.
39 Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis
ogranäta manam munanchu. Chaypa truquinga últimu junag
cawarichimunätam munan.
40 Taytä munan pï Wamran canganta tantiyagcäga y payman
criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam últimu junag
cawarichimushag”.
41 “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel
runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycäriran.
42 Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi
reguinchi taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita
aywamunganta niycan?”
43 Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu.
44 Pipis manam nogaman aywamunmanchu cachramagnï Taytä mana
pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga últimu junag
cawarichimushämi.
45 Tayta Diospa willacognincuna escribinganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi
lapanta tantiyachinga’.✡ Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita
yachracogcäga nogaman aywamun.

✡ **6:31 6.31** Éxodo 16.4; Salmo 78.24 ✡ **6:45 6.45** Isaías 54.13

46 Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita
aywamogcaglam.
47 Rasunpam gamcunata nï: Payman criyegcäga mana ushacaypanam
cawaycan.
48 “Nogam runa cawacheg tanta caycä.
49 Gamcunapa unay aylluyquicuna ‘manä’ jutiyog micuyta chunyag
jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi.
50 Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam
wañungachu.
51 Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay
tantata micogcäga mana ushacaypam cawanga. Gonäpag cag tantaga
aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawananpag”.
52 Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa
rimanacuyta galaycäriran: “¿Imanuypatag chay runa aychanta
gomäshun micunanchipag?”
53 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga Diospita shamusha
Runapa aychäta mana micurga y yawarnïta mana upurga manam
cawapäcunquichu.
54 Aychäta micogcäga y yawarnïta upogcäga mana ushacaypanam
cawaycan. Y nogam últimu junag cawarichimushag.
55 Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnïmi rasunpa cag
yacoga.
56 Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnïta upogcagmi nogawan juc
runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis
cawaycä.
57 Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä.
Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynïpa cawanga.
58 Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay
aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis
wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa
cawanga”.
59 Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan
wasichrümi.

Achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiringan

60 Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa achcag discïpuluncuna
nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag
cäsunga?”
61 Discïpuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús
tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu?
62 ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa
unay cangäman cutegta ricar?
63 Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga
ningäga Espiritum y cawaymi.
64 Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.
Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag
canganta y pï chriquegninman entregänanpag canganta.
65 Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi
pipis nogaman aywamunga’ ”.
66 Chaypita achcag discïpuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana
puripäcurannachu.

67 Jesús tapuran chrunca ishcay (12) discïpuluncunata: “¿Gamcunapis
aywacuytachu munarcanqui?”
68 Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna
aywapäcüman? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa
cawapäcunäpämi caycan.
69 Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios
cachramungan Runa cangayquita”.
70 Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ishcayniquita (12) acrashcä.
Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmi”.
71 Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa
wamranmi. Judasmi chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnin
carpis Jesusta chriquegninman entregänanpag caycaran.

7

Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan

1 Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran.
Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna
wañuchinanpag ashiptin.
2 Ramäda fiesta* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa
fiestan.
3 Chauraga wauguincuna Jesusta niran: “Caychru ama quëdacuychu.
Judea provinciata ayway chaychru discïpuluyquicunapis imata
rurangayquitapis ricashunayquipag.
4 Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu.
¡Cay rurangayquitanuy lapan ricaycaptin ruray!”
5 Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan
Salvador canganta mana criyirmi.
6 Jesús niran: “Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima
hörapis alim.
7 Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam
chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali
rurangancunata niptï.
8 Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu;
manarämi hörä chrayamunrächu”.
9 Chaynuy nircur Galileachru quëdacuran.

Ramäda fiestaman Jesús aywangan

10 Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana
musyachiypa Jesuspis aywaran.
11 Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi
nipäcuran: “¿Maychrürag chay runa caycan?” nir.
12 Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran.
Waquin nipäcuran: “Jesús ali runam”. Waquinna nipäcuran: “Manam.
Runacunatam engañaycan”.
13 Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam
pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcuranchu.
14 Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús
yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran.
15 Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: “Mana
estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?”

---

* **7:2 7.2** Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

16 Jesús niran: “Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga
cachramagnï Tayta Dios yachrachimanganmi.
17 Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios
munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiquïpa
yarpayläpita mana yachrachingäta.
18 Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashiycan.
Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam
niycan. Payga manam manacagta rimanchu.
19 “¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribinganta Moisés
gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis
cäsupäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiyta munapäcamanqui?”
20 Chauraga runacuna nipäcuran: “¡Gamtaga diablupa munayninchru
caycanquim! ¿Pitag wañuchiyta munaycäshunqui?”
21 Jesús niran: “Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay
junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.†
22 Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui.
(Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.)
¿Gamcuna manachu sábado jamay junagchrüpis runata
circuncidarcanqui?
23 Gamcuna Moisés escribingan leycunata cumplir sábado
junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag
sábado junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita
nogata rabyapäpäcamanqui?
24 Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga
juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

Maypita cangantapis Jesús ningan

25 Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran:
“¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan?
26 Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis
imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan
Salvador cangantachurag yarparcan?
27 Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios
cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita
cangantapis”.
28 Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa
nimuran: “¡Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y
musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam
quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuypag
cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu.
29 Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata
cachramasha”.
30 Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam
charipäcuranchu höran manarag chrayamuptin.
31 Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios
cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta
ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?”

Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan

† **7:21 7.21** Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

32 Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta
mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag
wardiacunata Jesusta prësu charimunanpag cachrapäcuran.
33 Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag.
Noga cuticushänam cachramagnï cagman.
34 Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu.
Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu”.
35 Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran:
“¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu
naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel
runacunata yachrachinanpag?
36 ¿Imaninantatag ‘Ashipäcamanqui; ichanga manam
taripäcamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipäcunquichu noga
cangäcagman’ niycan?”

Cawaycag yacupita Jesús yachrachingan

37 Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag
Jesús ichrircur fiyupa niran: “Mayganpis yacunarga nogaman
aywamuchun y upuchun.
38 Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru
ningannuypis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga’
”.
39 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu
Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espíritu
manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha
captin.

Jesús parlanganpita runacuna lïtungan

40 Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar
nipäcuran: “Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin
casha”.‡
41 Waquin nipäcuran: “Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador”.
Y waquinnam nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador
Galileapitachu manam shamunga.
42 Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan rey Davidpa
ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.✡ Y
Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam”.✡
43 Chaymi Jesuspa janan runacuna ishcayman quimsaman raquicaran.
44 Waquincuna prësu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis
manam chariranchu.

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan

45 Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa
mandagnincuna caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran:
“¿Imanirtag Jesusta prësu mana apapäcamushcanquichu?”
46 Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: “¡Manam imaypis
chaynuyga runa parlashachu!”
47 Chauraga fariseucuna nipäcuran: “¿Gamcunatapis
criyichipäcushushcanquichu?
48 ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha?

---

‡ **7:40 7.40** Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✡ **7:42 7.42** Salmo 89.3-4 ✡ **7:42 7.42** Miqueas 5.2

49 Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa
castïgunwanmi nacanga”.
50 Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha
casha. Chaychru niran:
51 “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga
y pay imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam
condenashwanchu”.
52 Paycuna nipäcuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios
escribichinganta liyiy shumag tantiyanayquipag! ¡Chaychrümi
musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yargamunanpag
canganta!”

[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan
53 Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

8

1 Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran.
2 Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna
chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.
3 Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo
runacuna juc warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran
gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru
caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran.
4 Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita taripäcamusha
gosanpita juc runawan puñuycagta.
5 Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga rumiwan
sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”
6 Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay
rimanganwan “Lutanta nishcanqui” nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi
unchruycur pampachru Jesús dëdunwan escribiran.
7 Yaparir yaparir tapupäcuptinnam ichrircur Jesús niran:
“Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita
sagmayta galaycuchun”.
8 Chaynuy nircurmi unchruycur pampachru dëdunwan yapay
escribiran.
9 Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycäriran.
Puntata aywacuyta galaycäriran mas auquincuna cagmi. Lapan
aywacaräriptin warmilawanna Jesús quëdaran.
10 Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna?
¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”
11 Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.
Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu.
Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

Runacunapag achqui Jesús cangan
12 Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga
achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu
puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquinga”.
13 Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam
willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.
14 Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptïpis. Chay
välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyaptï.

Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis
ni mayman aywangätapis.
15 Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuylam. Noga pitapis
manam juzgächu.
16 Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagnï
Taytäwanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan.
17 Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishcay runa chaynuyla
niptinga willacungan rasuncag canganta.✡
18 Noga quiquïmi quiquïpag testïgu caycä. Jucag testïgu cachramagnï
Taytämi".
19 Chauraga tapupäcuran: "¿Maychrütag taytayqui caycan?"
Jesús niran: "Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu.
Taytätapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis
reguipäcunquimanmi".
20 Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran
ofrendata shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis
payta prësu chariranchu höran manarag chrayamuptin.

Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiyangan

21 Jesús yapay niran: "Noga aywacuptï gamcuna ashipäcamanquim.
Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga
gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu".
22 Israel runacuna nipäcuran: "¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y
chaychu pay aywanancagman aywayta mana puedinanchita niycan?"
23 Jesús niran: "Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga
janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam
cay pachapitachu cä.
24 Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pï
cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui".
25 Chauraga tapupäcuran: "¿Pitag gam canqui?"
Jesús niran: "Pï cangätapis galaycunanpitam willashcä.
26 Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita
juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi
runacunata noga ningächäga caycan cachramagnï ninganta
mayangänuyla".
27 Paycuna manam tantiyapäcuranchu Taytanpita niycanganta.
28 Chaymi Jesús niran: "Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur
ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita
imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä.
29 Nogata cachramagnïga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta
jaguirimanchu noga imaypis pay munangalanta ruraptï".
30 Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan

31 Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran:
"Yachrachingänuyla imaypis cawarga rasunpam discïpulücuna
capäcunqui.
32 Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa
munayninpita jorgapäcushunqui".

✡ **8:17 8.17** Deuteronomio 19.15

33 Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcü.
Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu.
¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag
canganta?”
34 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Pipis juchäcular cawarga
juchapa munayninchrümi esclävunuy caycan.
35 Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc
ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan.
36 Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega
juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui.
37 Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiyta
munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi.
38 Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis
taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcanqui”.
39 Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”
Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay
cawangannuy cawapäcunquiman.
40 Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy
captinpis gamcuna wañuchiyta munarcämanqui. Abrahamga imaypis
chaynuychu manam ruraran.
41 Gamcuna rurarcanqui taytayqui rurangannuylam”.
Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä.
Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.
42 Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga nogata
cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä.
Noga quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi
cachramasha.
43 ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata?
Willacungäta chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana
tantiyapäcamanquichu.
44 Gamcunapa taytayquega Satanasmi. Gamcuna paypam capäcunqui y
pay munangantam rurayta munarcanqui. Unaypita pacham payga runa
wañucheg. Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam
rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car.
Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.
45 “Ichanga noga rasuncagta niptï gamcuna mana criyipäcamanquichu.
46 Noga juchaynagmi cä. Juchayog captïga, mä, maygalayquipis
nipäcamay. Rasuncagta niycaptïga criyipäcamanquiman.
47 Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita
mana carmi gamcuna mayacuyta mana munapäcunquichu”.

Abraham manarag captin Jesús mayna cangan

48 Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam nircä gam
Samaria runa y diablupa munayninchru caycangayquita!”
49 Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa
truquinga noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana
respitäpäcamanquichu.
50 Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi
ashiycan. Paymi juzgangaga.
51 Rasunpam gamcunata nï: Willacungäta cäsucamagcäga manam
wañungachu”.

52 Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag musyapäcü
diablupa munayninchru caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa
willacognincuna wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui:
‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’.
53 ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas
munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pï
cangayquitatag gam yarpanqui?”
54 Jesús niran: “Noga quiquï alabacuptïga alabacungä manam
välinchu. Quiquin ‘Diosnï’ nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman.
55 Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga reguï. ‘Noga
manam reguïchu’ nirga gamcunanuymi casquicuycäman. Nogam
ichanga rasunpa reguï y ningancunata cäsucü.
56 Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay
pachaman shamuptï ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.
57 Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: “Manarämi ni pichga
chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿‘Abrahamta ricashcä’ niycanqui?”
58 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga cä* Abraham
manaräpis captinmi”.
59 Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga
Jesús pacacuran y yarguran templupita.

9

Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan

1 Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.
2 Jesusta discïpuluncuna tapupäcuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa
gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa
juchanpitachu?”
3 Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa
juchanpitachu sinöga payta cuticächiptï munayninwan Tayta Dios
ruranganta runacuna ricapäcunanpämi.
4 Junag cangancama rurananchim cachramagnï Tayta Dios rurananpag
cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu.
5 Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuymi caycä”.
6 Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran.
Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan.
7 Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé
ninanga “Cachramusha” ninanmi.)
Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana
cutimuran.
8 Chauraga vecïnuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna
nipäcuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra
runa?”
9 Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.
Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.
Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.
10 Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui cuticasha?”
11 Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcur ñawïman
lushipämasha. Nircur nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita
mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptïnam ñawï cuticasha”.

* **8:58 8.58** “Noga cä” ningan Diospa jutinmi. “Noga cä” nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiyta munapäcuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.

12 Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütag chay runaga caycan?”
Pay niran: “Manam musyächu”.

Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan

13 Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata.
14 Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay junagmi caran.
15 Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuypa ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawïmanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.
16 Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.
Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchäcog carga cay milagrucunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.
17 Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”
Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.
18 Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipäcuranchu mamanta y taytanta gayachimungancama.
19 Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.
20 Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümi wamrä canganta y gapra yuringanta.
21 Ichanga manam musyapäcüchu imanuypa ricangantapis ni musyapäcüchu pï cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay willapäcushunqui”.
22 Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi” negcagtaga shuntacänan wasipita gargunanpag.
23 Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.
24 Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.* Musyapäcümi chay cuticächishogniqui runa juchäcog canganta”.
25 Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.
26 Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”
27 Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsupämanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discïpulucuna caytachu munarcanqui?”
28 Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discïpulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discïpuluncunam capäcü.

* **9:24 9.24** Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänanpag canganta.

29 Musyapäcümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa
maypita shamungantapis mana musyapäcüchu”.
30 Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana
musyapäcunquichu maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawïta
cuticächimasha.
31 Shumagmi musyanchi juchächogcunataga Tayta Diosninchi mana
cäsupanganta. Pay cäsupan adoragnintam y pay munanganta
ruragcunatam.
32 Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu
yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta.
33 Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis
ruranmanchu”.
34 Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata
yachrachipächamanqui?”
Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita garguripäcuran.

Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan

35 Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita
gargunganta. Tariycurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita
shamusha Runaman?”
36 Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag”.
37 Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.
38 Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au,
criyïmi, Tayta”.
39 Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuypis
canganta ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna
gaprayänanpag”.
40 Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna
nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”
41 Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam
capächunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuypis mana
cangayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

10

Üsha michegman Jesús tincuchicungan

1 Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Üsha cunchraman puertapa
mana yaycog cäga y juc lädupa yaycog cäga suwam y fiyu runam.
2 Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin.
3 Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa
shiminta mayan. Michegnin jutinpa cama üshancunata gayan.
Chaypitana cunchrapita pushan.*
4 Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna
shiminta reguir guepanta aywapächun.
5 Jäpa captinga manam gatiranchu. Gatiränanpa truquinga shiminta
mana reguir gueshpirmi aywacärin”.
6 Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana
tantiyaranchu imata niycangantapis.

---

* **10:3** **10.3** Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupächog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

7 Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata nï: Nogaga caycä üsha
yaycunanpag cunchrapa puertannuymi.
8 Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam.
Ichanga üshacuna manam cäsupashachu.
9 Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga salvacungam.
Yaycog yargamog üsha ali guewata taregnuymi canga.
10 Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y
ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa
shumag cawayta tarinanpag.
11 “Nogam ali micheg caycä. Ali michïga üshancuna raycum wañunga.
12 Päganan raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata
jaguiriycur gueshpicun. Gueshpicun mana michegnin car y quiquinpa
mana captin. Chauraga atog üshata chariptin waquin intërupa
mashtacar aywacun.
13 Chay runaga gueshpin päganan raycula carmi manam üshacuna
raycu carchu.
14 “Nogam ali michïga cä. Reguïmi üshäcunata y nogapa cäga
reguimanmi
15 Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta reguingänuy. Chaymi
üshäcuna raycu wañushag.
16 Caycanmi üshäcuna cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis
shuntamunämi. Paycuna ningäcunata mayar cäsucärimangam. Lapan
juclaylachrüna gotucasha canga y juc michegnilanwanna canga.
17 “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y cawarimunäpag
captin.
18 Nogata pipis manam wañuchimanchu sinöga quiquï munaynïpam
wañushag. Noga wañunämi y munayniyogmi cä cawarimunäpag.
Chaynuy ruranäpämi Taytä nimasha”.
19 Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc
yarpayman yapay chrayapäcuran.
20 Paycunapita achcag nipäcuran: “¿Imanirtag cäsupäpäcunqui? Pay
diablupa munayninchrümi caycan. Y löcuyasham caycan”.
21 Waquin ichanga nipäcuran: “Pipis diablupa munayninchru carga
manam chaynuy ninmanchu. ¿Diabloga gapra runata
cuticächinmanchu?”

Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan

22 Tamya quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata rurarcaran.
23 Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyog ramädachru puriycaran.
24 Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupaycur
tapupäcuran: “¿Imaycamatag rasuncagta willapäcamänayquipag
shuwaräpäcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla
willapäcamay”.
25 Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcä. Manam
criyipäcamanquichu. Taytäpa munayninwan rurangäcunam
musyacächin pï cangätapis.
26 Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi mana
criyipäcamanquichu.
27 Üshäcunaga shimïta mayaman y noga paycunata reguï. Y paycuna
gatiräpäcaman.
28 Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis
wañungachu y manam pipis quïtamangachu.

29 Taytämi chayta gomasha. Paymi pï maypitapis munayniyog. Paypita
manam pipis paycunata jorguyta puedingachu.
30 Taytäwan nogaga juclaylam capäcü".
31 Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay jogarcapäcuran
Jesusta sagmapäcunanpag.
32 Jesús niran: "Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan alicagcunata
achcata rurashcä. ¿Mayganpitatag sagmayta munarcämanqui?"
33 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Alicunata
rurangayquipitaga manam sagmapäcushayquichu sinöga Tayta Diospa
contran lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis
Diostucuycanqui".
34 Jesús niran: "Escribichinganchru Dios niran: 'Gamcunaga
dioscunam caycanqui'.✡
35 Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta mana
niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyninta mayagcunataga
'Gamcunaga dioscunam carcanqui' nisha.
36 Taytä nogata acrarcamar cay pachaman cachramasha. Chauraga
¿imanirtag 'Diospa Wamranmi cä' ningäpita Tayta Diospa contran
lutanta rimangäta nircanqui?
37 Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptïga ama
criyipäcamaychu.
38 Ichanga chaycunata ruraptïga nogaman mana criyimarpis
rurangäcunata ricaycarga criyipäcunquiman. Chaynuypa shumag
musyapäcunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga
Taytäwan juc runanuyla caycangäta".
39 Yapay prësu charichiyta munapäcuptin Jesús gueshpir aywacuran.
40 Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y
chaychrüna quëdacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata
bautizaran.
41 Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y nipäcuran:
"Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita
ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi".
42 Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

11

Lázaro wañungan

1 Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru
tiyaran María y Mariapa ñañan Marta.
2 (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur
agchanwan chaquichiparan.* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.)
3 Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran:
"Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan" ninanpag.
4 Chaynuy willaptinmi Jesús niran: "Lazaruta chay gueshya charisha
manam wañungalanchru quëdananpächu, sinöga Tayta Dios
munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan
musyacänanpämi".
5 Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran.

✡ **10:34 10.34** Salmo 82.6 * **11:2 11.2** Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

6 Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcay
junag mas quëdacuran.
7 Chaypitana discïpuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun
Judeaman”.
8 Discïpuluncuna nipäcuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychru cag
Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiyta
munapäcushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta
munaycanqui?”
9 Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishcay chrunca
hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa
mana mitcanchu.
10 Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.
11 Nircurnam discïpuluncunata Jesús niran: “Amïgunchi Lázaro
puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag”.
12 Discïpuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.
13 Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis discïpuluncunaga mana
tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran.
14 Chauraga Jesús discïpuluncunata shumag niran: “Lazaroga
wañusham caycan.
15 Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy
cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu
aywashun”.
16 Chauraga Milïshu nipäcungan Tomasmi discïpulumasincunata
niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

Wañushacunata cawarichimunanpag Jesús munayniyog cangan

17 Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro
pamparaycanganta.
18 Betania marcapita Jerusalenman cerca quimsa kilömetrunuylam
captin
19 achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita
yanagänanpag aywapäcusha caran.
20 Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran.
María ichanga wasichru quëdaran.
21 Marta Jesusta niran: “Tayta, caychru captiquega turï manam
wañunmanchu caran.
22 Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis
goshunayquipag canganta”.
23 Jesús niran: “Turiqui cawarimungam”.
24 Marta niran: “Au, noga musyämi últimu junagchru wañushacuna
cawarimuptin paypis cawarimunanpag canganta”.
25 Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg
caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis cawangam.
26 Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam
wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?”
27 Marta niran: “Au, tayta. Noga criyïmi gam Tayta Dios cachramungan
Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag
cag cangayquita”.

Jesús wagangan

28 Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran.
Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan.
Gayaycäshunqui” nir.

29 Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran.
30 Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan
tincungalanchrürämi caycaran.
31 María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin
pamparanganman wagag aywaycanganta yarpar paywan wasichru
yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.
32 Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman
gongurpacuycur niran: “Tayta, caychru captiquega turï manam
wañunmanchu caran”.
33 Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi
Jesuspis fiyupa laquicuran.
34 Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrütag pamparaycan?” nir.
Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.
35 Jesús wagaran.
36 Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.
37 Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga
¿manachurag Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

Lazaruta Jesús cawarichimungan

38 Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan
cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan
chapararan.
39 Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.
Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu
junagnam pamparaycan”.
40 Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios
munayniyog canganta ricanayquipag?”
41 Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir
niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita.
42 Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag
runacuna raycum niycä. Chaynuypa gam cachramangayquita
criyipäcunanpag”.
43 Chaynuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”
44 Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin
chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy
purinanpag”.

Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan (San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)

45 Chaynuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel
runacuna Jesusman achcag criyipäcuran.
46 Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata
rurangantapis willananpag.
47 Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel
mayor autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag
rurashun? Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa
cachramunganta musyachinanpag.

48 Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuy
captin Romapa mandagnincuna aywamunga templunchita
juchruchinanpag y naciunninchita ushacächinanpag”.†
49 Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas
mandagnin caycar niran: “¡Gamcunaga manam imatapis
musyapäcunquichu!
50 Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa
truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag
ali canganta”.
51 Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas
mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchi payta parlachiran Jesús
Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta.
52 Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intëruchru Tayta
Diosninchipa wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi.
53 Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna
rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.
54 Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu.
Chaymi caycanganpita discïpuluncunawan Jesús chunyag jirca
cercanchru caycag Efraín jutiyog marcaman aywacuran chaychru
goyänanpag.
55 Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna.
Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita
Jerusalenman aywarcaran purificacärinanpag.
56 Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis
tapunacäriran: “¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús
shamungachurag o manachurag?” nir.
57 Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam
runacunata nisha casha Jesús maychrüpis canganta musyarga prësu
charichipäcunanpag willananpag.

12

Jesuspa chraquinman
perfümita gaycapangan
(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)

1 Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania
marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita
cawarichimusha caran.
2 Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapäcuran.
Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.
3 María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita
medio litrunuy. Chay perfümitam Jesuspa chraquinman gaycaparan.
Nircurmi agchanwan chaquichiparan.* Chay perfümi wasi junta asyaran.
4 Chauraga discïpulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran:
5 “¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan
caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünuy.
Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

† **11:48 11.48** Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran. * **12:3 12.3** Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraquinta María agchanwan chaquichiparan.

6 Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi.
Paymi guellay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman
gaycapäcunganpita jorguchrag carmi.
7 Jesús niran: “Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañuptï
gaycapämänanpämi.
8 Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga
gamcunawan manana cashäpänachu”.

Lazaruta wañuchiyta munapäcungan

9 Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania marcachru
caycanganta. Chayman aywapäcuran manam Jesusta ricanalanpächu
sinöga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapäcunanpämi.
10 Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran Lazarutapis
wañuchipäcunanpag.
11 Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna
autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipäcuran.

Jerusalenman Jesús yaycungan
(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)

12 Achcag runacuna Jerusalenman aywapäcusha casha Pascua
fiestapag. Warantin mayapäcuran Jesús chay marcaman chrayananpag
canganta.
13 Chauraga palmera jachrapa rämanta cuchupäcuran. Chaywan
Jesusta chrasquicunanpag runacuna caynuy nir gaparpaycar
yargapäcamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta
Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Israel
runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!”✡ nir.
14 Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi
escribichinganchru caynuy ningannuyla:
15 “Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.
Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycämun”.†
16 Chaynuy ruranganta galaycunanchrüga discïpuluncuna manam
tantiyapäcuranchu. Jesús cieluman aywacuruptinrämi tantiyapäcuran
paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuyla
caycanganta.
17 Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita
cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay
runacunam ricapäcunganta willacäreg.
18 Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcamuran chay
milagru ruranganta mayaycärir. Chay milagruta ruraran payta Dios
rasunpa cachramunganta musyacänanpag.
19 Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran: “Caynuypa imatapis
manam rurashunchu. Ricapäcuy, ¡lapan runacuna payman aywacurcan!”

Mana Israel runacuna Jesusta ashingan

20 Fiestachru Diosta adoränanpag aywag runacunachrümi juc ishcay
mana Israel runacunapis aywapäcusha casha.
21 Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe Galilea marca
Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: “Jesustam
reguiyta munarcä, tayta” nir.

✡ **12:13 12.13** Salmo 118.25-26 † **12:15 12.15** Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqui Zacarías 9.9.

22 Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran.
Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran.
23 Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam nogapa wañuynï
cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios
runacunata musyachinanpag.
24 Rasunpam gamcunata nï: Trïgu pampaman shicwar mana
wiñamurga chaylachrümi quëdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga
wiñamur achcata wayun.‡
25 Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman
mana chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana
cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga.
26 Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay
mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta
ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

Wañunanpag canganta Jesús willacungan

27 “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatatag
nishag? ¿‘Tayta, pasamänanpag cagcunapita salvaycamay’ nishächu?
Ichanga noga chaynuy wañunäpämi shamushcä.
28 Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.
Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog cangäta runacunata
musyachishcänam y yapaymi paycunata musyachishag”.
29 Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta
nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.
30 Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga
gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha.
31 Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi
gargusha canga runata munayninchru chararag Satanaspis.
32 Nogata crucificashata pampapita jogarcarärimaptinna runacunata
nogacagman shuntashag”.
33 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa wañunanpag
cangantapis.
34 Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan
musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis
cawananpag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha
Runa crucificasha pampapita jogarcusha cananpag canganta? ¿Pitag
chay Diospita shamusha Runa caycan?”
35 Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag.
Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay
chrayamungancama. Yananyaypa puregcäga maypa aywangantapis
manam musyanchu.
36 Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay
gamcunapis achquinuypa wamran capäcunayquipag”.
Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana
musyapäcuranchu maychru cangantapis.

Dios cachramungan Salvadurta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan

‡ **12:24 12.24** Trïgu mana wiñamungannuymi Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha.

37 Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa
cachramunganta musyachinanpag. Ricarcaptin milagrucunata
ruraptinpis payman mana criyipäcuranchu.
38 Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribingan
cumplinanpag:
“Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu.
Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.✡
39 Chauraga paycuna criyiyta mana camäpacuranchu. Mana
criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribiran:
40 “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha
mana ricapäcunanpag y mana tantiyapäcunanpag,
payman mana yäracärinanpag y pay mana perdunänanpag”.✡
41 Isaías chaynuy escribiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi.
Chaymi paypita chaynuy niran.
42 Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna
Jesusman criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana
rimacäriranchu shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta
manchacur.
43 Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquinga paycunaga mas
munapäcuran runacunapita ali ricasha caytam.

Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan

44 Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu
criyiman; cachramagnï Taytämanpis criyiycanmi.
45 Nogata ricamagcäga cachramagnï Taytätapis ricaycanmi.
46 Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman
criyegcäga yananyaychrünuy mana quëdananpag.
47 “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam
castigäshächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga
salvanäpämi.
48 Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta
juzgananpag caycannam. Noga willacur ningäcunam últimu junag
castïguman chruranga.
49 Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga cachramag Taytämi
nimasha imatapis ninäpag.
50 Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta.
Chaymi noga niycä Taytä nimangannuyla”.

13

Discïpuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan

1 Manaräpis Pascua fiesta* captin Jesús musyaranna cay pachapita
Taytancagman aywacunanpag höra chrayamunganta. Cay pachachru
yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran.
2 Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa
shongunman Satanás mayna autoridäcunaman Jesusta entregänanpag
yarpayta chrurasha casha.

✡ **12:38 12.38** Isaías 53.1 ✡ **12:40 12.40** Isaías 6.10 * **13:1 13.1** Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

3 Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan
chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman
cutinanpag canganta.
4 Chaynuy canganta musyarmi Jesús cënaycanganpita sharcurcur
janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran.
5 Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discïpuluncunapa
chraquinta mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan
chaquichiparan.
6 Chraquinta mayllapänanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: "Tayta,
¿gamchu nogapa chraquïta mayllapämanqui?"
7 Jesús niran: "Canan gam manam tantiyanquichu imanir
ruraycangäta; chaypitaran tantiyanqui".
8 Pedro niran: "Imaypis manam dëjacushächu chraquïta
mayllapämänayquita".
Jesús niran: "Mana mayllapaptïga nogapachu manam gam canqui".
9 Simón Pedro niran: "Chauraga, Tayta, chraquilätaga ama
mayllapämaychu; maquïtapis umätapis mayllapaycalämay".
10 Jesús niran: "Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam
yapay armacunmanchu sinöga chraquilantam mayllacunman.
Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu".
11 Pï entregänantapis musyarmi niran: "Manam lapayquichu limpiu
carcanqui".
12 Discïpuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta
jaticurcur mësaman yapay jamacuran. Nircurna niran:
"¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy rurangäta?
13 Gamcuna 'Maestro' y 'Tayta' nircämanqui. Chayta alitam nircanqui;
chaynuymi cä.
14 Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapaycaptïga
gamcunapis quiquiquipura mayllapänacärinayqui.
15 Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata
rurashcä.†
16 Rasunpam gamcunata nï: Uywayga patrunninpita mas manam
canchu. Chaynuylam cachra aywagpis cachragninpita mas manam
canchu.
17 Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.
18 "Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta
acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy escribichingan cumplinanmi:
'Nogawan micogmi conträ sharcusha'.✡
19 Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyla
pasaptinna musyapäcunqui noga pï cangätapis.
20 Rasunpam gamcunata nï: Cachrangäcunata chrasquicogcunaga
nogatam chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga
cachramagnïtapis chrasquiycan".

Judas entregänanpag canganta Jesús ningan (San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23)

21 Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: "Rasunpam
gamcunata nï: Gamcunapita jucniquim chriquimagnïcunaman
entregämanga".

---

† **13:15 13.15** Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ✡ **13:18 13.18** Salmo 41.9

22 Chauraga discïpuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar
jucnin jucnin ricapänacuyta galaycäriran.
23 Jesuspa lädunchrümi paypa cuyay discïpulun caycaran.
24 Simón Pedro sëñasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta
tapunanpag.
25 Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: "Tayta, ¿pitag?" nir.
26 Jesús niran: "Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi".
Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡
27 Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás yaycuran. Y
Jesús niran: "Ruranayquipag cagtaga jucla ruray".
28 Mayganpis chaychru cënarcagcuna manam tantiyaranchu imanir
chaynuy niycangantapis.
29 Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcuran fiestapag
rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.
30 Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran
pacha chacashanam.

Cuyanacur cawanapag Jesús ningan

31 Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: "Cananmi noga Diospita
shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga caynïpa Tayta
Dios munayniyog cangan musyacanga.
32 Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta
musyachiptï noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga.
Chayta juclam ruranga.
33 "Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag.
Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis nï Israel runacunapa
autoridänincunata ningänuylam: 'Noga aywangämanga manam
aywayta puedipäcunquichu'.
34 "Cay mushog mandamientuta nishayqui: 'Jucniqui jucniquipis
cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata
cuyangänuy'.
35 Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pï maypis tantiyanga nogapa
discïpulü cangayquita".

Pedro nieganapag cagta Jesús willacungan (San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)

36 Simón Pedro tapuran Jesusta: "Tayta, ¿maypatag aywanqui?"
Jesús niran: "Noga aywangä cagman manarämi cananga
aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag".
37 Pedro niran: "Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam
raycu wañunäpag listum caycä".
38 Jesús niran: "¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu
caycanqui? Rasunpam gamta nï: Manarag gällu cantaptinmi quimsa
cutina reguimangayquita niegamanqui".

14

Tayta Diosman chrayanapag Jesús camiñunuy cangan

1 "Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y
nogamanpis yäracärimay.

‡ **13:26 13.26** Judasta Jesús tantata goran pay entregänanpag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

2 Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga
‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nïmanchu manam caran.
3 Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag
pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag.
4 Gamcuna musyanquim may camiñupa noga aywangäcagman
chrayanayquipag cangantapis”.
5 Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman
aywangayquitapis. ¿Imanuypatag musyapäcüman maygan camiñu
cangantapis?”
6 Jesús niran: “Nogam camiñu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam
caycä Taytäcagman pipis chrayananpag.
7 Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim.
Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.
8 Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam
munarcä”.
9 Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu
reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam.
¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag?
10 ¿Manachu criyinqui noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y
paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna
manam quiquiläpitachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag
Taytämi ruraynincunata ruraycan.
11 Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis
nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata
ricaycarga criyipäcamay.
12 “Rasunpam gamcunata nï: Nogaman yäracamagcäga noga
rurangänuymi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptïna asta mastam
ruranga.
13 Nogapa jutïchru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita
rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan
musyacänanpag.
14 Imatapis rurashämi nogapa jutïchru rugacäriptiquega.

Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan

15 “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim.
16 Nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta gamcunaman
cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan
canga.
17 Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran
runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam puedinchu payta mana
ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui
gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.
18 “Wacchayashachu manam quëdapäcunqui. Gamcunaman
cutimushämi.
19 Nogaman mana yäracamagcunaga mananam
ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga
cawaycaptïga cawapäcunquim.
20 Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta
y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan
juc runanuyla caycangäta.
21 “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman.
Cuyamagtaga Taytäpis cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis
cuyamagwan ricachicushämi”.

22 Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan
ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas
Iscariotichu caran.)
23 Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi.
Cäsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan nogam payman
aywapäcamushag y paywan cawashag.
24 Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y
ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquïpa yarpayniläpitachu
sinöga cachramagnï Taytäpitam caycan.
25 “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam.
26 Ichanga nogapa truquï yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä
gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y
noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.
27 “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynïta goycü. Ichanga jauca
cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama
laquicäriychu ni manchacäriychu.
28 Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag
cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi
rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacuptï cushicärinquiman.
29 Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy
pasaptinga criyipäcunayquipag.
30 “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata
munayninchru chararag Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima
munayninpis manam canchu.
31 Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna
musyapäcunanpag y pay nimangannuyla lapantapis rurangäta
musyapäcunanpag.
“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

15

Üvas yüraman Jesús tincuchicungan

1 Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam
üvas yüra uryagnuy caycan. 2 Payga maygan rämapis mana wayuptinga
cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu
cananpag Taytä shumag rämapan.
3 Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita.
4 Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc
runanuyla imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga
quiquilanpita manam wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunapis
nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga räma mana
wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.
5 “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui.
Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc
runanuyla imaypis cawaptï räma ali wayungannuy munangänuymi ali
cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam
puedipäcunquichu.
6 Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy
jitarisham canga. Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcur
ninaman gaycuycur rupachishanuymi canga.

7 “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y
yachrachingäcunata imaypis cäsucurga munangayquita mañacäriy.
Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim.
8 Munangänuy ali cawarga discïpulücunam rasunpa carcanqui.
Chaynuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga.
9 Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc
runanuyla imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag.
10 Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis
cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä
nimangancunata cäsucuptï paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü
pay cuyamänanpag.
11 Chaynuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis
cushisha capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha
capäcunayquipämi.

12 “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis
cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy.
13 Runa amïguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis
wañunmi.
14 Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amïgümi
capäcunqui.
15 Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrunnin
imata rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amïgümi capäcunqui
Taytä imata nimangantapis gamcunata willaptï.
16 Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam
gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa
willacuyninta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimänanpag y
chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag.
Chaynuypis nogapa jutïchru rugacäriptiqui lapanta Taytä
gopäcushunayquipag.
17 Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawapäcuy.

18 “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy
nogata puntata rabyapämanganta.
19 Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capäcuptiquega
paycunanuy capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam
gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata
rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui.
20 Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrunninpita mas
manam canchu’. Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis
rabyapäshunqui. Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna
ningayquitapis cäsucushunquim.
21 Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y paycuna
cachramagnï Taytäta mana reguirmi.

22 “Noga mana aywamuptïga ni mana willapaptïga juchaynagmi
capäcunman caran. Canan ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu:
‘Manam juchäcärishcächu’.
23 Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi.
24 Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptïga
juchaynagmi capäcunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha
caycarpis nogata y Taytätapis rabyapäpäcaman.

25 Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy
ningan cumplinanpämi: ‘Manacagpitam rabyapämasha’.✡
26 “Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpitam
cachramushag. Pay rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga.
Shamur nogapitam willapäpäcushunqui.
27 Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga
nogapita willacärinqui.

16

1 “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana
jaguiripäcunayquipag.
2 Shuntacäpäcunan wasipitapis gargapäcushunquim. Juc junag
chrayamunga pipis wañuchipäcushunayquipag.
Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapäcunganta
yarpäpäcunga.
3 Chaynuy rurapäcunga Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi.
4 Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta
yarpäpäcunayquipag.

Santu Espíritu imata ruranganpis

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu.
5 Canan ichanga cachramagnïmannam aywacuycä y maygayquipis
maypa aywangätapis mana tapupäcamanquichu.
6 Chaypa truquinga chaynuy ningäpita laquicuyman chrayarärinqui.
7 Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga
noga aywacuptï. Noga mana aywacuptïga yanapäshunayquipag cag
gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga
cachramushag.
8 Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pï
juchayog canganta, pï juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios
juzgananpag canganta.
9 ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana
criyimanganpita.
10 ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman
aywacungäpita y gamcuna manana ricapäcamangayquipita.
11 ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzgananpag canga runata
munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.
12 “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi
nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam.
13 Rasuncagta willacog Santu Espíritu shamurnam ichanga lapanta
shumag tantiyachipäcushunqui. Pay manam quiquilanpitachu ninga
sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag
cangantapis musyachinga.
14 Nogapita musyangantam musyachipäcushunqui. Chaynuy
musyachipäcushunqui noga munayniyog cangä musyacänanpag.
15 Taytä lapan chararanganga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu
Espíritu nogapata chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata
musyachipäcushunayquipag canganta.

Laquicunganpita discïpuluncuna cushicunanpag cangan

✡ **15:25 15.25** Salmo 35.19; 69.4

16 “Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita
warantincuna yapaymi ricamanqui”.
17 Niptin waquin discïpuluncuna quiquinpura tapunacäriran:
“Chaynuy nir ¿imatarag niycämanchi? ‘Wara wichanga manam
ricapäcamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi
ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptïmi’
niycämanchi.
18 ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapäcamanquinachu’
niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.
19 Discïpuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä:
‘Wara wichancuna mananam ricapäcamanquinachu. Chaypita
warantincuna yapaymi ricapäcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna
quiquiquipura tapunacurcanqui?
20 Rasunpam gamcunata nï: Wagapäcunquim y laquicärinquim; Tayta
Diospa contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis
laquicuyniqui cushicuymanmi ticranga.
21 Juc warmi gueshyacunanpag höran chrayamuptinna nanayta mayan.
Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun.
22 Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga
cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna cushicärinqui. Chaynuy
cushisha caycangayquipita manam pipis laquicachishunquinachu.
23 Chay junäga mananam imapitapis tapupäcamanquinachu.
“Rasunpam gamcunata nï: Jutïchru Taytäta imatapis mañacuptiquega
pay goshunquim.
24 Canancamaga gamcuna jutïchru manarämi Taytäta imatapis
mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipäcunquim
cushicärinayquipag.

Jesús Tayta Diospita shamunganta discïpulucuna criyipäcungan

25 “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra
imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquinga
tantiyapäcunayquipag Taytäpita gamcunata nishayqui.
26 Chay junag nogapa jutïchru Taytäta rugacärinqui. Noga manam
nïchu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta.
27 Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui
nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita
shamungäta criyipäcungayquipitam.
28 Taytäcagpitam yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga
cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.
29 Discïpuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapäcunäpag
imamanpis mana tincuchiypa shumag nircämanqui.
30 Cananga tantiyapacü lapanta musyangayquita y pipis mana mas
tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipäcü Tayta
Diospita shamungayquita”.
31 Jesús niran: “¿Cananga criyipäcunquinachu?
32 Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriycamar wacagpa caycagpa
mashtacar aywacärinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä
sinöga Taytä nogawanmi caycan.
33 “Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc runanuyla
cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay pachachru nacapäcunquim.
Ichanga valurchacäriy; cay pachata munayninchru chararag
munayniyogcunata vincishcänam”.

17

Tayta Diosta Jesús rugacungan

1 Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, hörä
chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam
munayniyog cangayquita runacunata musyachinäpag.
2 Gammi lapan runapag munayniyog canäpag chruramashcanqui
nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman
chruranäpag.
3 Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y
cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.
4 “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata
musyachishcänam ruranäpag nimangayquicunata rurar.
5 Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy
cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.
6 “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discïpulücuna
cananpag gomangayquicunata pï cangayquitapis musyachishcänam.
Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa
willacuyniquita cäsucärisham.
7-8 Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapaptï chrasquicurmi
cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita
shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha
cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.
9 “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui
runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi. Paycunapag
rugacü gampa canganpita.
10 Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga munayniyog
cangäta paycuna musyarcächin.
11 Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga
cay pachachru sïguipäcunga. Nogaga gammannam shacamushag.
Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwan paycunata cuydayculay.
Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla
cananpag.
12 Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui
munayniquiwan cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis
ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.* Chaynuy
caran Dios escribichingan cumplinanpämi.
13 “Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna. Caynuy niycä cay
pachachru caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy
cushisha capäcunanpag.
14 Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captïmi
noga gampa contran runacunanuy mana captï paycunapis chay
runacunanuychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata
rabyaparcan.
15 Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü.
Sinöga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi.
16 Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captïmi chay
runacunanuychu paycunapis mana capäcun.
17 Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui
ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi.

* **17:12 17.12** “Ogracasha” niycan chrunca ishcay (12) discïpuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

18 Runacunaman nogata cachramangayquinuylam paycunatapis
runacunaman cachraycä.
19 Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiquï acracuycä gamlapag
capäcunanpag paycunapis acrasha cananpag y willacuyniqui ningannuy
paycunapis cawananpag.
20 “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga paycuna
willacunganta mayar yäracamagcunapäwanmi rugacamü.
21 Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan
juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangänuy
paycunapis noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy
capäcuptinmi mana yäracamagcuna criyipäcunga gam
cachramangayquita.
22 Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynïta goshcä
noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla
capäcunanpag.
23 Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla
canqui paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuypa mana
yäracamagcuna tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y
nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.
24 “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan
canantam munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita
gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha
camacaptinmi.
25 Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta
reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta reguï. Y paycuna
musyanmi gam nogata cachramangayquita.
26 Pï cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi. Sïguishämi
tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata
cuyapäcunanpag y noga paycunawan juc runanuyla canäpag”.

18

Jesusta prësu charipäcungan
(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)

1 Chaycunata nircurnam Jesús discïpuluncunawan yargapäcuran
Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag.
Chaychrümi olivos yüracuna wiñangan chracra caran y paycuna
chayman yaycapäcuran.
2 Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca
cutim Jesús discïpuluncunawan gotucäpäcuran.
3 Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa
mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur.
Paycunam aywapäcuran achquincunawan y espädancunawanpis.
4 Ima pasananpag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman
Jesús aywaran. Nircur tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.
5 Chauraga nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.
Jesús niran: “Nogam caycä”.
Jesusta entregänanpag caycag Judaspis paycunawan caycaran.
6 Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna guepapaypa cutir
ratapäcuran.
7 Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.
Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

8 Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga
cay waquincunata jaguiricuy”.
9 Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinanpämi:
“Nogata gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.
10 Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas
mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta
roguriycuran.
11 Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita chrurarächunanman chruray!
Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag”.

Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan
(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)
12 Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa
wardiancuna Jesusta chariycärir watapächuran.
13 Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapächuran. Anás caran
Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin
caycaran.
14 Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran
lapan marcapa truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag
canganta.

Jesusta reguinanta
Pedro niegangan
(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)
15 Simón Pedruwan jucag discïpulunmi Jesusta gatiraran. Jucag
discïpulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car
Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran.
16 Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha
cag discïpulo yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan.
Nircurnam Pedruta yaycachiran.
17 Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: “¿Manachu chay
runapa jucnincag discïpulun gampis caycanqui?”
Pedro niran: “Manam”.
18 Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata
ratarcachir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha
mashacuycaran.

Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan
(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)
19 Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata
yachrachinganta y discïpuluncuna pï cangantapis.
20 Jesús niran: “Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis
yachrachishcä shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel
runacuna shuntacänanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana
nishcächu.
21 ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnïcunata. Paycuna
nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis”.
22 Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir
lagyaran: “¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?”
23 Jesús niran: “Mana ali nisha captïga niy imata mana alita
ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptïga ¿imanirtag
magamanqui?”
24 Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas
mandagnin Caifás cagman.

Jesusta Pedro yapay niegangan
(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)

25 Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: “¿Manachu
chay runapa jucnincag discïpulun gampis caycanqui?”
Pedro caynuy nir niegaran: “Manam”.
26 Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita
jucnincag tapuran: “¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna
wiñangan chracrachru paywan caycagta?”
Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta
Pedro rogunganpa ayllunmi.
27 Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan
(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5)

28 Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciunman. Payga
Romapa gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuycaranna. Israel
runacunapa autoridänincuna chay palaciuman mana yaycapäcuranchu.
Yaycurga paycunata juchächachinman caran.* Yaycurga leynin ningannuy
Pascua micuyta mana micapäcunmanchu caran.
29 Chaymi yargurcur Piläto tapuran: “¿Cay runa imatatag mana alita
rurasha?”
30 Nipäcuran: “Alita rurag captinga gamman manam
apapäcamümanchu caran”.
31 Chauraga Piläto niran: “Gamcuna apacäriy y leyniquicuna
ningannuy juzgapäcuy”.
Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Israel runacunaga
manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu”.
32 Chaynuypa cumpliran Jesús imanuypa wañunanpag ningan.†
33 Palaciunman Piläto yapay yaycuran. Nircur Jesusta gayaycur
tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”
34 Jesús niran: “¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc
nogapita nipäcushuptiquichu?”
35 Piläto niran: “Nogaga manam Israel runachu cä. Marca
masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman
apachimushushcanqui. ¿Imatatag rurashcanqui?”
36 Jesús niran: “Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä.
Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa
autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag.
Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä”.
37 Chauraga Piläto tapuran: “¿Chauraga gamchu rey caycanqui?”
Jesús niran: “Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay
pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pï maypis rasuncagta
chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa”.
38 Piläto niran: “¿Imatag rasuncäga?”

Jesusta crucificänanpag
Piläto mandangan
(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)

---

* **18:28 18.28** Moisés escribingan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpis imatapis yataptinpis Israel runacunata juchächachinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5. † **18:32 18.32** San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versïculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: “Ima juchantapis cay runapata noga manam tarïchu.
39 Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?”
40 Lapan yapay gaparir nipäcuran: “¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!”
Barrabás caran saltiadurmi.

19

1 Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran.
2 Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran.
3 Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: “Vïva Israel runacunapa Reynin”. Nir cäranchru lagyapäcuran.
4 Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: “Ima juchantapis mana taringäta musyapäcunayquipag canan jorgachimushag”.
5 Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: “¡Caychru caycan cay runa!”
6 Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!”
Piläto niran: “Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.* Noga paypa ima juchantapis manam tarïchu”.
7 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynïcuna ningannuy wañuchisham canan”.
8 Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.
9 Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: “¿Gam maypitatag canqui?” nir.
Jesús manam imatapis rimacuranchu.
10 Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?”
11 Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios mana chruramaptinga manam ima munayniquipis canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog carcan”.
12 Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan”.
13 Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurnam “Läja rumicunawan chrurasha” jutiyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.)
14 Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: “¡Caychru caycan Reyniqui!”
15 Paycuna gaparir nipäcuran: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!” nir.
Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?”

* **19:6 19.6** Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqui San Juan 18.31.

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: “¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador Cesarlam reynïcuna!”

16 Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

Jesús crucificasha cangan
(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)

Chaypitana apacäriran.

17 Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) 18 Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan ishcay runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

19 Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru niran: “Nazaretpita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran.

20 Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cercalanchru captin. Chay letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru.

21 Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel runacunapa mandagnin rey cä’ pay ninganta escribichiy”.

22 Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.

23 Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran.

24 Chaymi chay soldäducuna quiquinpura ninacäriran: “Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag”.

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan: “Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

25 Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran.

26 Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discïpulun caycagta ricar niran: “Chaychru wawayqui caycan”.

27 Nircur discïpuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.

Chay hörapitanam chay discïpulun mamantanuy wasinchru ricaran.

Jesús wañungan
(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)

28 Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: “Yacunaycä”.✡

29 Chaychrümi juc järra junta puchgog vïno caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu† gueruman chrurarcur Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran.

30 Chay vïnuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam wañuran.

Jesuspa lapsha pachranta soldädu tucsingan

✡ **19:28 19.28** Salmo 22.15; 69.21 † **19:29 19.29** Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran.

31 Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi‡ Israel
runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis
crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran
crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.§
32 Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag
runacunapa chrancancunata ishcanpata paquipäcuran.
33 Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa
chrancanta manana paquipäcurannachu.
34 Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran.
Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran.
35 Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan. Gamcuna
criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta.
36 Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan
cumplinanpämi: "Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga".*
37 Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan:
"Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta".

Jesusta pampapäcungan
(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)

38 Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta rugacuran
Jesuspa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa
autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesuspa discïpulun caran.
Piläto "Apacuy" niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta
pampananpag aparan.
39 Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mïrra y aloe ninganta†
apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru chacaypa Jesuscagman
parlananpag aywaran.
40 Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur lïnupita
tëlacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata
pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy.
41 Jesusta crucificäpäcungan läduchru huerta caran. Chaychrümi
mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis
pampapäcuranrächu.
42 Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan
sábado galaycunanpäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

20

Wañunganpita
Jesús cawarimungan
(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)

1 Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús
pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra
chaparag rumi ashuchisha caycagta.
2 Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discïpulun
caycanganman. Chaychrüna willaran: "¡Señor Jesuspa cuerpuntam

‡ **19:31** **19.31** Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim.
§ **19:31** **19.31** Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog. * **19:36** **19.36** Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39** **19.39** Mïrraga caran yürapa weguinmi. Aloepis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.
3 Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discïpulun Jesús pamparangan
cagman aywapäcuran.
4 Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discïpulo Pedrupita mas cörriran.
Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman.
5 Chaychrünam punculapita anaycur ricaran tëlacuna chrurараycagta.
Ichanga mana yaycuranchu.
6 Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tëlacunata
chaychru chrurараycagta ricaran.
7 Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tëlatapis ricaran jucag
tëlacunapita yarichru pillusha caycagta.
8 Chaypitarämi puntata chrayagcag discïpulupis ruriman yaycuran.
Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran.
9 Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru
wañunganpita cawarimunanpag escribiranganta.
10 Chaypitanam chay discïpulucuna wasinman cuticäriran.

María Magdalenata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.9-11)
11 María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quëdacuran.
Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran.
12 Chaychrümi ishcay angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag
jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran
chraquin cangan cagchru.
13 Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag
wagaycanqui?” nir.
Pay niran: “Señurnïpa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu
mayman chrurapäcungantapis”.
14 Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam
reguiranchu pay canganta.
15 Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pitatag
ashiycanqui?” nir.
Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpar María
niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis
apacamunäpag”.
16 Chauraga Jesús niran: “¡María!”
Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan
“maestro” ninanmi.)
17 Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu.
Ichanga wauguïcunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa
Taytayquiman, Diosnïman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.
18 Chauraga discïpulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta
ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

Discïpuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)
19 Chay semäna galarinan junag chacay discïpuluncuna Israel
runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata
wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús
ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

20 Chaynuy nir maquinta y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta
ricaycur discïpuluncuna pasaypa cushicäriran.
21 Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä
cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.
22 Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy.
23 Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga.
Pitapis mana perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga”.

Tomaswan Jesús tincungan

24 Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discïpulun Milïshu nipäcungan
Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra.
25 Waquincag discïpuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jesusta
ricapäcushcä!”
Tomás niran: “Maquinchru clävus yaycunganta mana ricarga,
chayman dëdüta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman
maquïta mana jatirga manam criyishächu”.
26 Pusag junag pasarcuptinna discïpuluncuna wasiman yapay
shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha
caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur
caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”
27 Tomasta niran: “Dëduyquita cayman chruray y maquïta ricay.
Maquiquita ashuycachimuy lapsha pachrä tucsisha caycagman jatiy.
¿Imanirtag mana criyinquichu? ¡Criyinquiman!”
28 Chauraga Tomás niran: “¡Señurnï, Tayta Diosnï!”
29 Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycämar
criyegcunaga cushisham caycan!”

Cay libruta imapag escribingan

30 Jesús achca milagrucunatam discïpuluncuna ricaycaptin ruraran.
Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta
musyacänanpag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libruchru
escribiraycan.
31 Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta
criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay cayninpa mana ushacaypa
cawayta chrasquipäcunayquipag.

21

Ganchris discïpuluncunata Jesús ricaripangan

1 Chaypita Tiberias* jutiyog lamar cantunchru discïpuluncunata Jesús
yapay ricariparan. Caynuymi caran:
2 Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milïshu nipäcungan Tomás,
Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna
y Jesuspa ishcay mas discïpuluncuna.
3 Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycä”.
Paycuna nipäcuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.
Chauraga aywapäcuran. Büquiman jegapäcuran. Ichanga chay chacay
juctapis mana pescacäriranchu.
4 Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran.
Ichanga discïpuluncuna Jesús canganta manam musyapäcuranchu.

* **21:1 21.1** Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.

5 Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirärinquichu?”
Discïpulucuna nipäcuran: “Manam”.
6 Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita mashtapäcuy y pescäduta charipäcunquim”.
Ningannuy rurapäcuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipäcuranchu achca pescäducuna captin.
7 Chauraga cuyangan discïpulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”
“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycanganpita röpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran.
8 Waquin discïpuluncuna ichanga büquiwan pescädu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapäcuran. Lamarpita cantunman caran pachrac (100) metrunuy.
9 Cantuman chrayaycurna ricapäcuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y tantata.
10 Jesús niran: “Chayrag charipäcamungayquipita juc ishcay pescäduta apapäcamuy”.
11 Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatusag pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu.
12 Jesús niran: “Micunanchipag shapäcamuyna”.
Señor Jesús canganta musyarmi maygan discïpulunpis pï cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu.
13 Jesús ashuycurna tantata y pescäduta paycunata goran.
14 Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discïpuluncunata Jesús ricariparan.

Simón Pedruwan Jesús parlangan

15 Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapäcamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”
Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.
Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuypis caycagcunata cuyday”.
16 Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”
Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.
Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.
17 Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”
Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta”.
Jesús niran: “Üshäcunata cuyday.
18 Rasunpam gamta nï: Mösularag carga quiquilayqui röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam apashunqui”.
19 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuypa Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

20 Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discïpulun
aywaycämogta. Chay discïpulunmi cënapäcuptin Jesuspa läd unchru
casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman
entregäshunqui?” nir.
21 Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”
22 Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta
imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.
23 Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay
discïpulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús
manam niranchu imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran:
“Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta imata
gocushunqui?”
24 Chay quiquin discïpulunmi caycunata willacun y escribisha.
Musyapäcümi willacungancuna rasuncag canganta.
25 Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta
escribicaptinga tantiyaynïpita cay pachapis manam aypanmanchu
escribingan librucunata chrurananpag. [Amén.]

HECHOS
Apostulcuna rurapäcungan

Lucasmi Bibliachru ishcay librucunata escribiran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribiran Jesús rurangancunapita y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribiran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espíritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyninta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribiran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camariparan. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpäcunanpag cangan

1 Tayta Teófilo, puntacag librüchrüga escribirä galaycunanpita pacha
asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan rurangancunapita y
yachrachingancunapita.
2 Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acrangan apostulnincunata
Santu Espirituwan niran imata rurapäcunanpäpis canganta.
3 Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musyacänanpag
apostulnincunata cawaycar cangannuy caycanganta ricachicuran. Pay
chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa
munayninpita willaparan.
4 Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita
mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu
Espirituta shuwaräpäcuy. Chaypita gamcunata maynam nirä.
5 Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga
Santu Espirituwan bautizasha capäcunquipag. Chaynuy cananpag
manam achca junagcunachu pasanga”.

Cieluman Jesús cutingan
(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)

6 Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta,
¿cananpitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”
7 Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapäcunayquichu imay junag
ni ima höra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima
höra pasananpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan.
8 Ichanga Santu Espíritu gamcunaman shamuptinmi munayninta
chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y
Samaria provinciacunachru y may chay caru naciuncunachrüpis
nogapita musyangayquita willacärimunqui”.
9 Niyta usharcuptinnam paycuna ricararcaptin Jesús altupana
jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna manana
ricapäcurannachu.
10 Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayänipita ishcay
runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacämuran.
11 Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta
ricararcanqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag
Jesús imanuymi apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapäcungan

12 Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna Jerusalenman
cutipäcuran. Chaypita Jerusalenman juc kilömetrunuyla captinmi
cercala caran.
13 Marcaman chrayaycärirnam pacharangan wasipa altucag pïsunman
jegapäcuran. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe,
Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Simón "Celote"
nipäcungan y Santiagupa wamran Judas.*
14 Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacärinanpag
warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan
paycuna shuntacäpäcog.
15 Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac ishcay
chruncanuy (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran:
16 "Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espíritu Davidwan
escribichingan cumplinan caran. Jesusta prësu charipäcunanpag Judas
reguichiran.
17 Pay nogacunanuylam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta
rurapäcunäpag paypis chrurasha caran".
18 (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangan guellaywanmi
chracrata rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa
jegarpuran pachranpis pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag.
19 Jerusalenchru lapan tiyagcuna chaynuy pasanganta musyaycur chay
chracrapa jutinta chrurapäpäcuran Acéldama jutin cananpag.
Paycunapa rimayninchrüga "Yawar pampa" ninanmi.)
20 "Salmo libruchru niycan:

'Wasin jaguirisha cachun.
Chaychru pipis ama tiyachunchu'.
Chaynuypis niycan:
'Pay ruranpag cagta jucna rurachun' ".

21 Nircurna niran: "Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan
canganpita pacha pureg runacuna.
22 Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta
Jesús cieluman aywacungan junagcamam. Chaymi paycunapita jucninta
acrananchi noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha
caycagta ricanganta willacunanpag".
23 Chauraga ishcay runacunata acrapäcuran. Jucagninpa jutin caran
José. Payta nipäcog Barsabás y nipäcog Justo. Jucagninpa jutinmi caran
Matías.
24 Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran: "Tayta, gam lapan
runapa yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita
mayganta acrangayquitapis musyachipäcamay.
25 Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi
mandanganta rurananpag cagta ruranga. Judasga apóstol cayta
jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana".
26 Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag yargamuran.
Chaynuypa chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishcaynin (12)
apostulcuna cananpag yapacaran.

---

* **1:13 1.13** Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

2

Santu Espíritu shamungan

1 Pentecostés fiesta junag* chrayaruptin Jesusman lapan yäracogcuna
juc pachalachru shuntacasha carcaran.
2 Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita
aywaycämogta mayänipita mayapäcuran. Chay fiyupa gaparir
shamogmi paycuna caycangan wasiman juntagpag chrayaran.
3 Chaychrünam nina rupaycar ichriregtanuy jucninman cama ichregta
ricapäcuran.
4 Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipäcuran. Nircurna
jucninpacama Santu Espíritu rimachingan tupu mana yachrangan
idiomacunachru rimaran.
5 Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay
naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran.
6 Chaynuy rimaycanganta mayar chayman runacuna shuntacäpäcuran.
Chaychrümi jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta
mayar imata yarpachracuytapis mana atipäpäcuranchu.
7 Pasaypa almirasha nipäcuran: "Cay rimaycag lapan runacunaga
¿manachu Galilea runacuna?
8 ¿Paycuna imanuypatag yuringanchipita pacha rimanganchi
idiomanchita jucninchi jucninchitapis parlapämänanchipag yachran?
9 Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita,
Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita,
10 Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa
cercancunapita. Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog
runacuna. Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam
caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapäna yaycucushanam
caycanchi.
11 Chaynuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi.
Ichanga Tayta Dios almiraypag ruranganta willapämanganchita
quiquinchipa idiomanchichrümi mayaycanchi".
12 Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura
parlapäcuran: "¿Imatag caychru pasaycan?" nir.
13 Chauraga burlacur waquincunaga nipäcuran: "Caycunaga
shincasham carcan".

Jesucristupa ali willacuyninta Pedro willacungan

14 Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa
niran: "Israel runacuna y Jerusalenchru tiyag lapan runacuna gamcuna
cayta musyapäcunquiman y ningäcunata shumag mayapäcamay.
15 Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu, las nuevilarag
caycaptinga ¿imanuypatag paycuna shincasha capäcunman?
16 Chaypa truquinga Tayta Diospa willacognin Joel ningannuylam
canan ruracaycan. Paymi caynuy niran:
17 'Tayta Diosninchi caynuy nin: Pacha ushacänan junagcuna Santu
Espirituta cachramushag lapan runacunaman.†

---

* **2:1 2.1** Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trïgu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiÉxodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12. † **2:17 2.17** Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipäcunganta. Chaychrüga willamanchi pacha ushacänanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag.

Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingäcunata
willacäringa.
Mösucunapis ricaripächingäcunatam ricanga.‡
Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.
18 Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis
warmimanpis Santu Espirituta cachramushag.
Chaynuypam paycuna musyachingäcunata willacäringa.
19 Cieluchru señalcunata ricacächimushag.
Pachachrüpis señalcunata ricacächimushag; yawarta, ninata y
pucutaynuy goshtita.
20 Inti chacacäcunga; quilla yawar nirag ricacäcunga.
Chaynuy canga Señor juzganan junag manarag chrayamuptinmi. Chay
junäga shumag alim canga.
21 Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga'.✡
22 "Israel runacuna, cay ningäta mayapäcamay: Quiquiquicuna
musyapäcungayquinuypis Tayta Diosninchim gamcunachru Nazaret
marcapita Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran.
Chaynuypa pay Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimaranchi.
23 Payta gamcunaman entregäpäcushurayqui. Chaypitanam gamcuna
fiyu runacunawan crucificaypa wañuchichipäcurayqui. Chay lapan
caran Tayta Dios chaynuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga
unaypitanam musyaran.
24 Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha.
Pay pamparangalanchrüga manam quëdanmanchu caran.
25 Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:
'Ñaupagnïchrümi Tayta Diosta imaypis ricashcä.
Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.
26 Chaypitam shongü cushicusha.
Cushicuypitam cantashcä.
Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.
27 Sepultüralachru manam jaguiriycamanquichu.
Cuyayniqui captïmi cuerpü ismunanta pamparangalächrüga manam
jaguirinquichu.
28 Yachrachimashcanqui imatapis alita rurar cawanäpag.
Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä'.✡
29 "Israel masïcuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita.
Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparangantapis
canancama reguiycanchim.
30 David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran
miragnincunapita jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag
canganta Tayta Diosninchi juranganta.
31 Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis
tantiyar Dios cachramungan Salvador cawarimunanpag canganta niran.
Chaynuypis niran pay sepultüralachru mana jaguiriycusha y
pamparangalanchru ayan mana ismunanpag canganta.
32 Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha.
Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä.
33 Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcurna derëchacag
lädunman jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi

‡ **2:17 2.17** Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. ✡ **2:21 2.21** Joel 2.28-32 ✡ **2:28 2.28** Salmo 16.8-11

promitingan Santu Espirituta chrasquircurnam pay nogacunaman
mashtamusha. Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam
gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui.
34 Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga
Jesuspita Davidpis niranmi:
‘Tayta Diosmi Señurnïta niran:
Cay derëchacag lädüman jamacuy
35 contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.✡
36 “Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta
musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru
wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y Tayta Dios
cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chruraran”.
37 Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar
fiyupa laquicur Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: “Israel
masïcuna, chauraga ¿imatatag rurapäcüman?” nir.
38 Pedro niran: “Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag
juchayquicunapita wanacäriy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy.
Chayrämi gamcunata Santu Espirituta gopäcushunquipag.
39 Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay
caruchrüpis tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis
acrangancagcunapämi caycan”.
40 Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: “¡Chay juchäcog runacunapita
ashucäriy salvacärinayquipag!”

Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis

41 Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriran.
Chaynuypa chay junag Jesusman yäracogcunaman chay quimsa
waranganuy (3,000) bautizacogcuna yapacaran.
42 Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis yachracäreg.
Waquin yäracogcunawan juc shongunuyla capäcunanpag gotucäpäcog.
Shuntanacuycur micapacäreg.§ Tayta Diosninchita rugacäreg.
43 Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan
ruragta ricar lapan runacunam manchacasha carcaran.
44 Jesusman yäracogcuna lapan juc shongunuyla charangancunata
nisitangan tupu raquipänacäreg.
45 Chaynuy rurapäcog chracrancunata y imaycancunatapis ranticuycur
chay guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur.
46 Waran waranmi templuman shuntacäpäcog. Wasincunachrüpis
shuntacaycur cushisha shacya shacyala micapacäreg.
47 Paycunaga Tayta Diosta alabäpäcog. Lapan runacunam paycunata
ali ricapäcog. Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata
waquin yäracogcunaman Señor Jesús yapag.

3

Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan

1 Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman
jegapäcuran. Chay höra caran mallway höra.
2 Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana
puedeg caycaran. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru

✡ **2:35 2.35** Salmo 110.1 § **2:42 2.42** Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

“Cuyaylapag” jutiyog puncuman. Chay puncuchru templuman
yaycogcunata limusnata mañacunanpag.
3 Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta ricarmi chay
mana puriyta puedeg runa limusnata mañacuran.
4 Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran: “¡Ricärimuy!”
5 Niptin chay runaga ricäriran imalatapis goycunanta yarpar.
6 Pedro niran: “Manam guellaynïpis ni örüpis canchu; ichanga
charangaläta goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa
munayninwan sharcuy y puriy!”
7 Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichrircachiran.
Ichrircachiptinna chay höra chraqui moguncunapis sänu ricacuran.
8 Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur puriyta
galaycuran. Nircurna paycunawan puriycarna saltaycar Tayta Diosta
alabaycar templuman yaycuran. 9 Lapan runacuna puriycagta y Tayta
Diosninchita alabaycagta ricapäcuran.
10 Reguipäcuran “Cuyaylapag” jutiyog templo puncuchru limusnata
mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha
y almirasha ricaräpäcuran.

Runacunata Jesuspita Pedro willapangan

11 Chay puriyta mana puedeg runa cuticarurna Juantawan Pedruta
mana cachrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha “Salomón”
jutiyog ramädachru caycagman cörripäcamuran ricananpag.
12 Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: “Israel runacuna,
¿imanirtag gamcuna almirasha carcanqui? ¿Imanirtag quiquïcunapa
munaynïcunawan o juchaynag capäcuynïpa cutichicächisha
caycagtanuypis ricaparcämanqui?
13 Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta
Diosninmi Jesusta chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag
y lapan runacuna shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna
autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cachrariyta
munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru
niegapäcurayqui.
14 Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag
nipäcunayquipa truquinga gamcuna runamasinta wañucheg runata
cachrarinanpag nipäcurayqui.
15 Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa
cawayman apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi
cawarichimuran. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä.
16 Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesusman
yäracäriynïpam cuticasha caycan. Payman yäracäriynïpam
ricapäcungayquinuypis cay runata shumag cuticächisha.
17 “Israel masïcuna, musyämi gamcuna y autoridäniquicuna rasunpa
mana musyayninpa Jesusta wañuchipäcunganta.
18 Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran
cachramungan Salvador nacananpag canganta. Chay willacachinganmi
chaynuypa cumpliran.
19 Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchita
cäsucärinayqui juchayquicunapita perdunäshunayquipag. Chaynuypa
Señurninchi Tayta Dios cushisha cawachipäcushunquipag.

20 Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta
Diosninchi gamcunapag chrurarannа pay cachramungan Salvador
cananpag.
21 Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi imaycatapis
quiquin munangannuy cananpag lapantapis chrurangancama. Chaynuy
cananpag cangantaga unay willacognincunawannam pay willacachiran.
22 Moisés niran unay Israel castanchicunata: ‘Señurninchi Tayta
Diosmi aylluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin
cananpag. Imata nipäcushuptiquipis gamcunaga payta käsucärinqui.✡
23 Pipis chay willacogta mana käsucogcäga Israel runacunapita
raquircur wañuchisham canga’.*
24 “Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuy
pasananpag willacäriran.
25 Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan
willacachiran. Chaynuypis gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta
Diosninchi conträtuta rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta
Diosninchi niran: ‘Gampita miragmi intëru pachachru runacunata
bendiciunta gonga’.✡
26 Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag cananpag chrurarcurpis
payta gamcunamanmi puntata cachramuran bendiciunninta
gopäcushunayquipag. Chay bendiciunnin caran juchäcuyta
jaguiripäcunayquipämi”.

4

Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan

1 Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi cüracuna, templuta
cuydag wardiacunapa capitannin y saduceucuna chrayaran.
2 Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús
wañunganpita cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir
yachrachinganpita.*
3 Chaynuy yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu charircur
tardina captin warantincama carcilman wichrgaycäriran.
4 Ichanga willacungancunata mayagcunaga Jesusman achcagmi
criyipäcuran. Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga
waranganuy (5,000).
5 Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa
autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata
yachrachegcuna.
6 Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin Anás, Caifás,
Juan, Alejandro y cüracunapa mas mandagninpa aylluncuna.
7 Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita apapäcamunanpag
niran. Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapuran:
“¿Ima munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata
rurapäcushcanqui?” nir.
8 Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: “Israel
runacunata mandagcuna y Israel mayor runacuna,
9 gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita rurapäcungäpita y
musyayta munarcanqui imanuypa cuticasha cangantapis.

✡ **3:22 3.22** Deuteronomio 18.15 * **3:23 3.23** Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. ✡ **3:25 3.25** Génesis 12.3; 22.18 * **4:2 4.2** Saduceucunaga manam criyipäcuranchu runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta.

10 Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapäcuy cay
lapayquipa ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa
munayninwan cuticasha canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam
crucificaypa wañuchipäcurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi
cawarichimusha.
11 Gamcuna wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir jitaripäcungayqui
ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay ticrasha cimientupag alinnincag
rumimannuy.✡
12 Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay pachachru juctaga
salvamänanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu”.
13 Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuypa ishcan
apostulcuna willacäregta ricarmi autoridäcuna almiräpäcuran.
Chaynuypis tantiyapäcuran Jesuspa discïpuluncuna capäcunganta.
14 Chaychru cuticächingan runa paycunawan ichriraptinmi contran
ima niytapis mana camäpacäriranchu.
15 Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran.
Quiquincunaga quiquinpura jucagnin jucagnin rimanacuycar
quëdacäriran.
16 Nipäcuran: “¿Imatatag rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén
runacuna musyan milagru rurapäcunganta. Chayta mana niegayta
puedinchichu.
17 Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag
chrunca chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag”.
18 Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas Jesuspita
rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran.
19 Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: “Shumag yarpachracäriy:
Alichu canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquinga
gamcunata cäsucuptï?
20 Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga pitapis
willapäpäcunämi”.
21 Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna
cachrariycäriran. Paycuna imapita castigänanpäpis mana
taripäcuranchu milagruta ruranganpita lapan runacuna Tayta
Diosninchita alabäpäcuptin.
22 Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita
masnam caycaran.

Tayta Diosninchita rugacäringan

23 Cachrariycuptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman
aywapäcuran. Chrayaycurnam cüracunapa mandagnincuna y Israel
mayor runacuna ima ningantapis willapäpäcuran.
24 Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy rugacäriran:
“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis,
cay pachatapis, lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis.
25 Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü
David caynuy ninanpag:
‘¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel runacuna?
¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpäcuran?
26 Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna
shuntacäpäcuran

✡ **4:11 4.11** Salmo 118.22

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadurpa contran
sharcapäcunanpag'.✡
27 "Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel
runacuna y Israel runacuna mandangayquita rurag Jesuspa contran
sharcapäcunanpag shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui
Salvador cananpag.
28 Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha
munayniquiwan imanuy cananpäpis yarpangayquinuylam.
29 Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta.
Mandangayquita rurag carcaptïga cananga valurta goycärilämay
willacuyniquita mana manchacuypa willacärinäpag.
30 Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha canman y
milagrucunapis mandangayquita rurag Jesuspa munayninwan ruracasha
canman".
31 Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi
cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran.
Chaypitana mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacäriran.

Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan

32 Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyla capäcuran.
Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpäcogchu.
Sinöga lapanpag canganta yarpäpäcog.
33 Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita
apostulcunaga mana manchacuypa willacäreg. Tayta Diosninchi
imaycachrüpis lapanta shumag yanapag.
34 Paycunachrüga manam mayganpis pishïpacog caranchu.
Mayganpapis chracran wasin captinga ranticuycur chay guellayta
apapäcog.
35 Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis
pishïpacuptinga paycunana aypunanpag.
36 Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví casta Chipre
islapitam caran. Apostulcuna jutipäpäcuran Bernabé jutin cananpag.
"Bernabé" ninanga caran "shogacog" ninanmi.
37 Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur
guellayta apostulcunaman chruraycuran.

5

Ananías warmin Safirawan casquicäringan

1 Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin
Safirawan chracranta ranticäriran.
2 Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir chracran ranticungan
guellayta raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman
chruraycuran: "Caylachrümi chracräta ranticushcä" nir.
3 Pedro niran: "Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás
rurarärichishunqui chracra ranticungayqui guellaypita waquinta
raquicurir waquilantana entregar Santu Espirituta casquipänayquipag?
4 ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga
¿guellaypis manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui
chaynuy rurayta? Gam runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga
Tayta Diostam".

✡ **4:26 4.26** Salmo 2.1-2

5 Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy
wañunganta musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran.
6 Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur
pampananpag apacäriran.
7 Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa
Ananiaspa warmin chrayaran.
8 Chrayaptin Pedro tapuran: “Nimay, ¿cay preciuchrüchu gamcuna
chracrayquita ranticärishcanqui?”
Chauraga Safira niran: “Au, chaychrümi”.
9 Pedro niran: “¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta
Diospa Santu Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay,
runayquita pampananpag apagcunapis pampaycur cutirärimunna.
Cananga gamtanam apapäcushunqui”.
10 Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha
ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana
runanpa lädunman pampananpag apacäriran.
11 Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga
lapan fiyupa mancharipäcuran.

Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan

12 Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca
milagrucunata rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpäcog
“Salomón” jutiyog ramädaman.
13 Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna
paycunata shumag alipag ricapäcog.
14 Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman
yäracäriran. Chaynuypana Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran.
15 Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata
cämanwan o quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin
lantuylanpis maygalanmanpis chrayananpag.
16 Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna
nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalenman runacuna
shapäcamog. Chay apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam
cuticächiran.

Apostulcunata autoridäcuna prësu charipäcungan

17 Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna
pasaypa chriquiyta galaycäriran.
18 Chaymi apostulcunata prësu charircachir carcilman
wichrgachipäcuran.
19 Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel
puertacunata quichrarir jorgarcamur niran:
20 “Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata
willapanqui mana ushacaypa cawaypita”.
21 Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta
galaycapäcuran.
Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel
mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata
cachraran apostulcunata carcilpita pushamunanpag.
22 Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcuranchu.
Cutiycurna caynuy willapäcuran:

23 “Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä. Wardiacunatapis
carcel puertachru shumag cuydarcagtam taripäcushcä. Ichanga carcel
puncuta quichrarir yaycur manam pitapis taripäcushcächu”.
24 Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y
cüracunapa mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana
tantiyarmi quiquinpura tapunacäriran.
25 Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: “¡Gamcuna
carcilman wichrgapäcungayqui runacunaga templuchrüna runacunata
yachrarcächin!”
26 Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur
apostulcunata asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta
manchacur mana magaypam pushapäcuran.
27 Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor autoridäcuna
shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran:
28 “Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita mana mas
yachrachipäcunayquipag. Nircaptïpis gamcuna Jerusalenchru lapan
runata yachrachicuyniquipita yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata
jitaparcämanqui chay runa wañunganpita”.
29 Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran: “Runacunata
cäsucunäpa truquinga nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä.
30 Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipäcusha captiquipis unay
castanchipa Tayta Diosninmi cawarichimusha.
31 Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag lädunman
chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuypa
lapan Israel runacuna juchanpita wanacuptin juchächungancunapita
perdunanga.
32 Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espiritupis
musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta
cäsucogcunaman chrurasha”.
33 Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna pasaypa rabyacur
wañuchiyta munapäcuran.
34 Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc fariseo Gamaliel
jutiyog runa. Pay Moisés escribingan leycunata yachracheg y lapan
runacunam payta respitäpäcog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman
apostulcunata jorgunanpag.
35 Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata niran: “Israel
runacuna, cay runacunata imatapis manarag rurar shumag
yarpachracäriy.
36 Pasag watacuna Teudas jutiyog runa yachrag runa canganta alabacur
puriptinmi runacuna chruscu pachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay
runata wañuchipäcuran. Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa caypam
mashtacar aywacäriran.
37 Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis
runacunata shuntaran gatiränanpag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin
lapan gatiragnincuna mashtacar aywacäriran.
38 Chaymi cananga gamcunata noga yächï cay runacunata
jaguiriycärinayquipag y paycunata imatapis mana rurapäcunayquipag.
Chay runacuna runapa yarpaynilanta rurapäcuptinga gongacäcungam.
39 Tayta Diospita captinmi ichanga vinciyta mana puedipäcunquichu.
Shumag yarpachracäriy. Cuydädu Tayta Diospa contran
sharcurcanquiman”.

40 Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur
astichiran y Jesuspita pasaypa mana rimacunanpag nipäcuran. Nircur
cachrariycäriran.
41 Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninpita cushisha
aywacäriran. Paycuna cushisha carcaran Jesús janan chaynuy
nacananpag Tayta Diosninchi chrurasha captin.
42 Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran
templuchru wasicunachru yachrachipäcog y ali willacuypita
willapäpäcog. Chay willacuynin caran Jesús Tayta Dios cachramungan
Salvador cangan.

6

Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan

1 Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran.
Chaychrümi griego rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata
jamurpäpäcuran. Chaynuy jamurparan griego rimag viudacunata
cawananpag waran waran shumag mana aypunganpita.
2 Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntaycur
nipäcuran: “Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta
willacurcangäta jaguiriycur mësacunaman sirvinäpag chruracaptï.
3 Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata
acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru
cagcunata paycunatana cay aruyman chrurapäcunäpag.
4 Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y
paypa willacuyninta willacärishag”.
5 Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapäcuran Jesusman
shumag yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta.
Chaymanna acrapäcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta,
Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. Nicolasga unaynam Israel casta
cayman yaycucuran.
6 Nircur chay acrangan ganchris wauguicunata apostulcunacagman
pushapäcuran. Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir
apostulcuna runacunapa umanman maquinta chruraycur imata
rurapäcunanpäpis nipäcuran.
7 Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalenchru mashtacaran y
chaychru yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy
achcag cüracunapis Jesuspa yachrachicuynincunata cäsucäriran.

Estebanta prësu charingan

8 Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban
milagrucunata runacunachru rurag.
9 Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran. Chaychru caran
“Cachrarisha esclävucuna” jutiyog shuntacänan wasipita, Cirene
marcapita y Alejandría marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia
provinciapita y Asia provinciapita runacuna.
10 Estebanta Santu Espíritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima
niytapis mana camäpacäriranchu.
11 Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunanpag pägaran:
“Moisespa y Tayta Diosninchipa contranmi lutanta Esteban rimasha”
nipäcunanpag.
12 Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalenchru
runacunata, Israel mayor runacunata y Moisés escribingan leycunata

yachrachegcunata rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariycärir Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman apapäcuran.
13 Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur nipäcunanpag: “Cay runaga Diosta adoräna templupa y Moisés escribingan leycunapa contran mana chrawaypa parlaycan.
14 Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag. Chaynuy parlanganta quiquïcunam mayapäcushcä”.
15 Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y paycunawan jamaraycagcuna ricararcanganchru Estebanpa cäranta angilpa cärantanuy ricapäcuran.

7

Autoridäcunapa ñaupagninchru Esteban rimangan

1 Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna nipäcungannuy gam rimashcanqui?”
2 Esteban niran: “Israel masïcuna y taytacuna, mayapäcamay: Chipchipyaycag Tayta Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman manaräpis aywacuptin ricariparan.
3 Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipäpis ricachishayqui’.✡
4 Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harán marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna tiyarcaycangayquicagman.
5 Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag captinpis promitiran miragnincunata goycunanpag y paycunapäna cananpag.
6 Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa naciunchru jäpanuypis tiyapäcunanpag. Chaychru tiyarnam chruscu pachrac (400) wata chaychru runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga.
7 Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay naciunta esclävutanuy chararanganpita. Chaypitanam yargapäcamunga. Nircurnam caychru nogata adoräpäcamanga’.*
8 Conträtuta rurar Abrahamta Tayta Diosninchi niran circuncidächicunanpag y olgu wamrancuna yuriptin paycunatapis circuncidänanpag.† Chaymi yuringanpita pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca ishcay wamrancunapitam Israel runacuna mirasha.
9 “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josëta chriquipar ranticaycäriran Egiptuman apacärinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguiriranchu.
10 Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrüpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josëta

✡ **7:3 7.3** Génesis 12.1 * **7:7 7.7** Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12. † **7:8 7.8** Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

chruraran Egiptuchru y faraonpa palaciunchru runacunata
mandananpag.
11 “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis muchruy y fiyupa
laquicuy caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imapis mana
caranchu.
12 Egiptuchru trïgu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran
rantimunanpag. Paycunam unay castanchicuna caran.
13 Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José
reguichicuran. Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna canganta musyaran.
14 Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman José
gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna.
15 Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran. Chaychrüna
wañuran. Y unay castanchicunapis chaychrüna wañupäcuran.
16 Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapäcuran.
Pampapäcuran Abraham rantingan sepultüraman. Chay sepultürata
Abraham guellayninwan rantiran Hamor jutiyog runapa wamranpita.
17 “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinanpäna
caycaptin Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran.
18 Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yaycuran. Chay
rey mana reguiranchu José pï cangantapis.
19 Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata
yuregcagtaga wañucunanpag jaguirichiran.
20 “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram
caran. Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran.
21 Moisesta jitariycuptinna faraonpa jipashnin shuntarcur quiquinpa
wamrantanuy uywacuran.
22 Chaynuypa Moisesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag
yachrachipäcuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay
caran.
23 “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata
watucog aywayta Moisés yarparan.
24 Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favurnin
sharcur chay runata wañuriycachiran.
25 Moisés yarparan Israel aylluncunata esclävu canganpita salvananpag
Tayta Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga
paycuna manam tantiyapäcuranchu.
26 Warantin junag Moisés tariran ishcay Israelmasincuna pelyaycagta.
Raquiyta y perdunächinacuyta munar paycunata niran: ‘Gamcuna chay
ayllula caycarga ¿imanirtag pelyarcanqui?’
27 Chauraga magagcag runaga Moisesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag
nogacunapa mandagnï y juezni canayquipag chrurashushcanqui?
28 ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis
wañuchimayta munaycanqui?’
29 Chay ninganta mayar gueshpir aywacuran. Madián partiman
chrayarna jäpanuy chaychru tiyaran. Majachacuptinna ishcay
wamrancuna caran.
30 “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí jutiyog chunyag
jircapa cercanchru cashayog jachrachru nina ratariycagchru juc angel
Moisesta ricariparan.
31 Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Shumag
ricananpag ashuycuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimuran:

32 ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cä. Nogam cä Abrahampa,
Isaacpa y Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariypita
sicsicyar manana mas ricäriyta munarannachu.
33 Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicuy. Caycangayqui
pampachrümi noga caycä.
34 Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi
ricashcä. Laquicuypita gapararcanganta mayarmi yarpamushcä
paycunata chaypita jorgunäpag. Cananga gamta Egiptuman
cachrashayqui’.✡
35 “Israel runacuna Moisesta ricayta mana munar nipäcuran: ‘¿Pitag
nishushcanqui mandagnïcuna y jueznïcuna canayquipag?’ Chaynuy
nircaptinpis Tayta Diosninchi cachraran paycunapa mandagnin cananpag
y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru ricaripangan
angilwan.
36 Moisesmi milagrucunata rurarcur Egipto naciunpita unay
Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynuy Puca Lamarchru y chruscu
chrunca (40) wata chunyag jircachru caycarpis milagrucunata ruraran.
37 Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa
aylluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag
chruranga. [Gamcunaga payta cäsucäriy]’.✡
38 Cay Moisesmi Israel runacunawan chunyag jircachru shuntacasha
caran. Paymi unay castanchicunawan y Sinaí jircachru parlangan
angilwan caran. Paymi imaypis mana gongacänanpag cag willacuycunata
Tayta Diosninchipita chrasquiran noganchita pasamänanchipag.
39 “Ichanga unay castanchicuna Moisesta mana cäsucäriyta
munapäcuranchu. Chaypa truquinga Egiptuman cuticuyta
munapäcuran.
40 Aaronta nipäcuran: ‘Juc dioscunata rurapäpäcamay
pusharämänanchipag. Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi
Moisesta ima pasangantapis’.
41 Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna rurapäcuran.
Nircurna uywacunata pishtarcur chay ïdulupa ñaupagninchru
rupachipäcuran. Chaypita cushicur ïdulupag fiestata rurapäcuran.
42 Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru
estrëllacunata adoränanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa
librunchru caynuy escribirangannuy:
‘Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyag jircachru caycar
¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipäcushcanquichu?
43 Chaypa truquinga Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán jutiyog diospa
estrëllanta apapäcurayqui.
Chay ïdulucunata quiquiquicunam rurapäcurayqui
adoräpäcunayquipag.
Chaynuy rurapäcungayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman
gargushayqui’.✡
44 “Chunyag jircachru unay castanchicunapa tabernäculo jutiyog jatun
carpan caran. Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta
Diosninchi rurangan conträto. Chay carpa rurasha caran Moisesta Tayta
Diosninchi imanuypis rurapäcunanpag ricachingannuyla.
45 Chay tabernäculuta unay castanchicuna taytancunapita
chrasquipäcuran. Paycuna Josuëwan mana Israel runacunapa

✡ **7:34 7.34** Éxodo 3.5-10 ✡ **7:37 7.37** Deuteronomio 18.15 ✡ **7:43 7.43** Amós 5.25-27

marcancunaman yaycur chayta apapäcog. Chaychru tiyag runacunatanam paycuna tiyananpag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrüna tabernäculupis caran rey David cawanan wichancama.
46 Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag David mañacuran.
47 Ichanga Salomonrämi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran.
48 Chaynuy captinpis pï maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan templuchrüga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi ninganta caynuy niran:
49 'Cieloga mandar jamaräcunämi.
Cay pachaga chraquï jaruräcunanmi.
¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipäcunqui?
¿Mayninrag jamacunäpag cag parti canga?
50 Noga quiquïmi cay lapanta camashcä' ".✡
51 Chaynuy nircurpis Esteban niran: "Gamcunaga imaypis mana mayacogmi carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyninta mana mayagnuymi carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicärinquichu. Santu Espiritupa contran imaypis carcanqui. Unay castayquicunanuylam gamcunaga carcanqui.
52 Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapäpäcuran. Paycunam wañuchipäcuran alilata ruragcag shamunanpag canganta willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna entregäpäcushcanqui wañuchisha cananpag.
53 ¡Gamcunaga leycunata manam cäsucärishcanquichu, angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!"

Estebanta wañuchipäcungan

54 Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacäriran. Rabyapita quiruncunatapis cachrupäcuran.
55 Santu Espiritupa munayninchru caycar Esteban cieluta ricärir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran. Chaynuypis derëchacag läduncharu Jesús mandananpag ichriraycagta ricaran.
56 Chauraga niran: "¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa derëchacag läduncharu Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!"
57 Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman cörricaycäriran.
58 Chaypitana marcapita jorgupäcuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo jutiyog runata paytacäriran. Nircurna Estebanta sagmapäcuran.
59 Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: "Señor Jesús, munayniquimanna almäta shuntayculay".
60 Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: "¡Señor, sagmaycämanganpita cay runacunata perdunayculay!"
Chaynuy niycur wañuran.

8

1 Saulupis chaychru caycaran "Alim wañurcächinqui" nir.

Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapäpäcuran. Chaymi Jerusalenpita Jesusman

✡ **7:50 7.50** Isaías 66.1-2

yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacäriran.
Apostulcunam ichanga mana aywacäriranchu.
2 Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin
runacuna laquicuypita wagar pampag apapäcuran.
3 Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir
warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan

4 Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan
tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg.
5 Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria
provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan
Salvadurpita willacuran.
6 Felipe rimangantam mayapäcuran y milagrucuna rurangantapis
ricapäcuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag
mayapäcuran.
7 Chaynuypis achcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur
aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu
quëdapäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa
cachramunganta musyacänanpag.
8 Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicäriran.
9 Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham
chay runa brujeriata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria
runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag
canganta ricachicuran.
10 Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog:
“Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.
11 Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata
paycunata almirasha charanganpita.
12 Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis
warmipis bautizacäriran.
13 Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwan puriran. Felipe
milagrucunata ruragta ricar almirasha gatiraran.
14 Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapäcuran Tayta
Diosninchipa willacuyninta Samaria provinciachru runacuna
chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapäcuran.
15 Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita
rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipäcunanpag.
16 Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espíritu
yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesuspa jutilanchrürämi.
17 Juanwan Pedro paycunapa umanman maquinta chruraycur Tayta
Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipäcuran.
18 Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquinta
chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espíritu shamogta
ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran.
19 Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis
maquïta chruraycur rugacuptï Santu Espirituta chrasquicunanpag”.
20 Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castïguman
gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta
Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita!

21 Gam Tayta Diosninchi munangannuychu mana yarpaycanqui.
Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranquimanchu.
22 Chay mana alita yarpaycangayquipa truquinga Tayta Diosninchita
rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunäshunquimanpis.
23 Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta.
Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta".
24 Simón niran: "Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay
yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana
ruramänanpag".
25 Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita
willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran
Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag.
Chaypitanam cuticäriran Jerusalenman.

Etiopía runawan Felipe tincungan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: "Sharcuy.
Nircur ayway Jerusalenpita Gaza marcaman yarpog camiñupa". (Chay
camiñoga chunyagmi caycan.)
27 Chauraga Felipe sharcurcur aywaran. Aywaycanganchrüna
camiñuchru Etiopía nacion runawan tincuran. Pay capasha runam*
caran. Pay caran Etiopiachru reinapa tesorërunmi. Pay Jerusalenman
Tayta Diosninchita adorag aywasha casha.
28 Chaypitana naciunninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa
willacognin Isaías escribingan libruta liyiraycar.
29 Felipita Santu Espíritu niran: "Ayway y ashuycuy chay cärruman".
30 Felipe cörriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías
escribingan libruta liyiycagta mayaran. Chauraga tapuran: "¿Chay
liyiycangayquita gam tantiyanquichu?"
31 Etiopía runa niran: "¿Imanuypatag tantiyashag pipis mana
tantiyaycächimaptinga?"
Nircurna cärrunman jegarcur lädunman jamacunanpag Felipita niran.
32 Tayta Diosninchi escribichinganchru liyiycangan caynuymi niran:
"Wañuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha caran.
Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi payga upälala
caran.
33 Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapäcuran.
Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawananpag caycagta
wañuchipäcusha captin".✡
34 Chay Etiopía runa Felipita tapuran: "Niycalämay, ¿pipätag niycan
caychru cay willacog? ¿Quiquinpächu o jucpächu?"
35 Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiycangan Jesucristupag
escribiraycanganta tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyninta
willaparan.
36 Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay
Etiopía runa niran: "Caychru yacu caycan. ¿Noga imanirtag mana
bautizacümanchu?"
37 [Chauraga Felipe niran: "Lapan shonguyquipa Jesucristuman
criyiptiquega au bautizacunquimanmi".
Chay runa niran: "Criyïmi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta".]

---

* **8:27 8.27** Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✡ **8:33 8.33** Isaías 53.7-8

38 Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu
cangancagman Etiopía runawan Felipe yarpupäcuran. Chaychrüna
Felipe bautizaran.
39 Yacu canganpita jegarcämuptinna Felipita Tayta Diospa Santu
Espiritun mayänipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana
ricarannachu. Mana ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran.
40 Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan
marcan Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar puriran Cesarea
marcaman chrayangancama.

9

Jesucristumanna Saulo yäracungan
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

1 Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata wañuchinanpag
juracuycar cüracunapa mas mandagninman aywaran.
2 Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacänan
wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannuy
cawagcunata tarirga warmitapis olgutapis Jerusalenman prësu
apananpag.
3 Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayänipita achqui
cielupita Sauluman chilapyämuran.
4 Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam caynuy nimogta
mayaran: “Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?”
5 Saulo tapuran: “¿Pitag caycanqui, tayta?”
Chauraga nimuran: “Rabyapaycämangayqui Jesusmi noga cä.
[Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata töru saytar
nanächicungannuypis”.
6 Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: “¿Imata ruranätatag
munanqui, tayta?”
Jesús niran:] “Sharcuy y marcaman yaycuy. Chaychrünam imata
ruranayquipäpis nishunqui”.
7 Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam
ricapäcuranchu. Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana
camäpacäriranchu.
8 Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur
ricachracuringanchrüga imatapis mana ricaranchu. Chauraga maquipita
janchraypa Damasco marcaman pushapäcuran.
9 Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag
micüni y upüni caran.
10 Damascuchrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Ananías jutiyog
runa. Paytam Señor Jesucristo ricariparcur niran: “¡Ananías!”
Pay niran: “Caychru caycä, Señor”.
11 Señor Jesucristo niran: “Sharcuy y ayway ‘Derëcha’ jutiyog cälliman.
Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapag.
Chaychrümi Tayta Diosta pay rugacuycan.
12 Rugacaycämanganchrümi ricasha Ananías jutiyog runa yaycuycur
umanman maquinta chruraycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta
rugacuycagta”.
13 Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis y
Jerusalenchru gamman yäracogcunata mana alita rurangancunapita
achcagmi willapäpäcamasha.

14 Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa
ordinninwanmi gamta adoragcagcunataga lapanta prësu apananpag”.
15 Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata nogam acrashcä
mana Israel runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa
willacuynïta willapänanpag.
16 Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacananpag
canganta”.
17 Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa
umanman maquinta chruraycur niran: “Waugui Saulo, aywaycämuptiqui
ricaripäshogniqui Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna
ricananpag y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.
18 Chay höra ñawinpita pescädupa escämannuy shicwaran. Y ñawin
yapayna ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran.
19 Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru
tiyag Jesucristuman yäracogcunawan ishcay quimsa junag goyaranrag.

Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan

20 Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacänan
wasicunachru Saulo willacuran.
21 Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuy nipäcuran:
“¿Manachu Jerusalenchru Jesusta adoragcunata cay runaga fiyupa
chriquipag? ¿Manachu pay quiquin caymanpis shamusha Jesusta
adoragcunata prësu charircur cüracunapa mandagnincunaman
apananpag?”
22 Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús
Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag
Israel runacuna yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana
camäpacäriranchu.

Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan

23 Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran
Sauluta wañuchinanpag.
24 Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunanpag pagas junag
marca yarguna puertachru shuwaräpäcuran.
25 Chayta musyaycurmi discïpuluncuna Sauluta juc jatun canastaman
wiñaycur marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran
gueshpicunanpag.

Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalenchru Saulo cangan

26 Saulo Jerusalenman chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan
shuntacayta munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna
mana criyipäcuranchu paypis Jesucristuman yäracunganta.
27 Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan.
Chaychrüna paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta
ricanganta y Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan
Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta Saulo
willacunganta.
28 Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalenchru puriran. Pay pitapis
mana manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran.
29 Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa parlapäcog.
Ichanga cay runacuna imanuypapis wañuchiyta ashipäcuran.
30 Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea marcaman
Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachäpäcuran.

31 Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria
provinciacunachru jaucana y Tayta Dios munangannuyna mas
cawapäcuran. Chay runacuna Señor Jesucristuta manchapacuypa
cawapäcuran. Y Santu Espíritu yanapaptinna mas achcayäpäcuran.

Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan

32 Pedro wauguicunata panicunata watucur puriycanganchrümi Lida
marcachru Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran.
33 Chaychrümi tariran Eneas jutiyog runata. Paymi intëru cuerpun
wañushanuy captin pusag wata cämalanchru jitararan.
34 Chauraga Pedro niran: "Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui.
¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!"
Chauraga jucla sänuna sharcuran.
35 Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta
ricar Jesucristuman yäracäriran.

Dorcasta Pedro cawarichimungan

36 Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog warmi Jope
marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi.
Cay warmi imatapis alita rurar y pishïpacogcunata yanapar cawag.
37 Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin
armarcachir wasipa altucag pïsunchru cuartuman ayanta apapäcuran
chutananpag.
38 Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman
yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta musyar ishcay runacunata
cachrapäcuran caynuy ninanpag: "Jucla apurädu aywashun".
39 Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi
pushapäcuran Dorcas chutaraycangan cuartuman. Chaychrümi Dorcas
yanapangan viudacuna wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam
Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag röpancunata
ricachipäcuran.
40 Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta
jorgariycamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna
wañusha caycagman muyurcur niran: "¡Tabita, sharcuy!" Chauraga
ricachracariycamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran.
41 Pedro maquinpita charircur ichrircachiran. Chaypita Jesusman
yäracogcunata y viudacunata gayarcur Dorcas cawaycagtana ricachiran.
42 Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru
musyapäcuran. Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracäriran.
43 Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela
rurag Simonpa wasinchru.

10

Pedruta Cornelio gayachingan

1 Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio jutiyog. Pay
"Italiano" jutiyog batallunchru jucnincag capitanmi caran.
2 Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru
tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg. Pay pishïpacog Israelcunata
achca guellaywan yanapag y Tayta Diosninchita imaypis rugacog.
3 Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta Tayta
Diosninchipa angilnin ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio
shumag ricaran. Paycagman yaycuycur caynuy niran: "¡Cornelio!"

4 Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran:
“¿Imatag, tayta?” nir.
Niptinmi angel niran: “Tayta Diosninchi mayashushcanquim
rugacungayquita. Pobricunata yanapangayquitapis ricasham.
5 Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamunanpag ishcay quimsa
runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro.
6 Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa wasinchrümi.
Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi”.
7 Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran wasinchru ishcay
uywaynincunata y Tayta Diosninchi munangannuy cawag soldäduta.
Chay soldädu waquin soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag.
8 Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman
cachraran.
9 Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna
Jope marcaman cercaycaptin pacharangan wasipa jananman* Pedro
jegaran Tayta Diosninchita rugacunanpag.
10 Pedro pasaypa micanaycaran. Ichanga micuyta yanucungancama
11 cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun
puntanpita warcuypa pachaman yarpaycämogta ricaran.
12 Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna,
lashtaypa puregcuna y päregcunapis caycaran.
13 Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: “Pedro, sharcuy. Pishtarcur
micuy”.
14 Chauraga Pedro niran: “Manam, Tayta. Manam imaypis
micushcächu mana micunapag cag uywacunataga”.†
15 Yapay nimuran: “Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana
micunapag niychu”.
16 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay
jacunuy cutichisha caran.
17 Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis
yarpachracuycaptin maychru Simonpa wasin cangantapis tapucuylapa
Cornelio cachrangan runacuna wasi puncuman chrayapäcuran.
18 Chaychrünam tapucäriran Simón jutiyog Pedro nipäcungan runa
chaychru pacharanganta o mana pacharangantapis.
19 Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espíritu
niran: “Quimsa runacuna ashiycäshunqui.
20 Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuypa paycunawan ayway.
Nogam paycunata cachramushcä”.
21 Pedro yarpurcur chay runacunata niran: “Nogam caycä chay
ashircangayqui runa. ¿Imapätag ashircämanqui?”
22 Paycuna niran: “Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha
captinmi. Payga Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta
manchapacog runam. Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta
Diosninchipa angilnin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi
nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui
mayapäcushunquipag”.

---

* **10:9 10.9** Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. † **10:14 10.14** Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

23 Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis
pachacäriran.
Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita
waquin wauguicunapis paywan aywaran.
24 Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychru Cornelio
paycunata shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungancunawan
shuwararan.
25 Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran
chrasquicunanpag. Nircur ñaupagninman gongurpacuycur adoraran.
26 Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran: “¡Sharcuy!
Nogapis gamnuy runalam cä”.
27 Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna
shuntacasha carcagta.
28 Chauraga Pedro niran: “Gamcuna musyanquim Israel runacuna
mana Israel runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis
mana yaycunanpag leynïcunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta
Diosmi tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis chrayanäpag y
paycunawanpis gotucänäpag.
29 Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan
willapäcamay imapag gayachipäcamangayquitapis”.
30 Cornelio niran: “Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy
cay wasichru Tayta Diosninchita rugacuycaptï chipipaycag röpasha runa
ñaupagnïchru ricaripämangan.
31 Chaychrümi nimaran: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham
rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre runacunata
yanapangayquita.
32 Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta
pushamunanpag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi.
Chay wasin caycan lamar cantunchrümi’.
33 Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam
shalämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis
caychrümi caycan. Nogacunata nipäcamänayquipag Señor
nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag”.

Corneliupa wasinchru Pedro willacungan

34 Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pï maytapis
jucnuy jucnuy mana ricanganta.
35 Chaypa truquinga lapan naciunchru pay munangannuy y payta
manchapacuypa cawagcunataga chrasquinmi.
36 Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay
ali willacuyninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca
cananpag. Jesucristum lapan runacunapa Señurnin.
37 Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunanpag canganta Juan
willacunganpita pacha Israel runacunapa marcanchru Galileapita
galaycur ima pasangantapis.
38 Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag
Santu Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurar y
Satanaspa munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir
puringanta. Chay lapanta ruraran Tayta Diosninchi paywan captinmi.
39 “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel runacunapa
marcanchru Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman
clävaycur wañuchipäcuran.

40 Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran.
Nircurna ricarichimuran nogacuna ricapäcunäpag.
41 Lapan runacunachu manam payta ricaran sinöga unayna
nogacunata Tayta Diosninchi acrangan runacunalam ricapäcurä
ricangäta pitapis willapäpäcunäpag. Wañusha canganpita
cawarircamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä.
42 Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäpäcunäpag
cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag payta Tayta
Diosninchi chruranganta.
43 Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna.
Paycuna nipäcuran pipis payman yäracogcäga juchancunapita
perdunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta".

Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan

44 Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta
mayarpaycag runacunaman Santu Espíritu lapanman chrayaran.
45 Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quëdapäcuran
mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin.
46 Paycunatapis mayapäcuran mana yachrangan idiomacunachru
rimarcagta y Tayta Diosninchita alabarcagta.
47 Chaymi Pedro niran: "Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta
chrasquisha caycaptinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana
bautizashachu canman?"
48 Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capäcunanpag.
Chaypitanam Pedruta rugapäcuran ishcay quimsa junaglapis
paycunawan goyänanpärag.

11

Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangancunatapis

1 Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis
musyapäcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa
willacuyninta chrasquicäringanta.
2 Ichanga Jerusalenman cutiycuptin Israel casta yäracogcuna Pedruta
3 tapupäcuran: "¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman
yaycushcanqui? Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?"*
nir.
4 Nipäcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro
willaparan:
5 "Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangächrümi
cielupita juc jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa
nogacagman yarpaycämogta ricarä.
6 Shumag ricaycunäpäga caycänag chruscun chraquinpa pureg
uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis.
7 Y mayarä caynuy nimogta: 'Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy'.
8 Noga nirä: 'Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana
micunapag cag uywacunataga'.
9 Cielupita yapay nimaran: 'Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama
mana micunapag niychu'.

---

* **11:3 11.3** Moisés escribingan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yaycogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

10 Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha
caran.
11 “Chay höram Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar
carcangä wasiman chrayapäcamuran.
12 Santu Espiritum nimaran mana manchacuypa paycunawan
aywanäpag. Cay sogta wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapämi
chay runapa wasinman yaycapäcurä.
13 Chaychrümi willapäpäcamaran wasinchru juc angel ichriraycagta
ricanganta. Chay angel niran: ‘Cachracuy Jope marcaman Pedro
nipäcungan Simonta pushamunanpag.
14 Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru tiyagcunawan imanuypa
salvacärinayquipäpis’.
15 Willapayta galaycuptïna noganchiman chrayamungannuyla
paycunamanpis Santu Espíritu chrayaran.
16 Chaychrümi noga yarparä Señor Jesucristo caynuy ninganta: ‘Juan
Bautistaga yacuwanmi bautizaran. Gamcunam ichanga Santu
Espirituwan bautizasha capäcunqui’.
17 Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis noganchitanuyla Señor
Jesucristuman yäracunganchipita Santu Espirituta goycaptinga ¿pitag cä
noga Tayta Diosninchita amachänäpag?”
18 Chaynuy niruptinnam Jerusalenchru yäracogcuna upälacäriran.
Nircurnam Tayta Diosninchita alabäpäcuran: “¡Cananga Tayta
Diosninchi mana Israel runacunatapis nisha juchancunapita
wanacuptinga mana ushacaypa cawayman chrayananpag!”

Antioquía marcachrüpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasquingan

19 Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman yäracogcunata
rabyapaptin mashtacar waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman,
Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel
runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta willaparan.
20 Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin
yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor
Jesuspa ali willacuyninta willaparan.
21 Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan.
Chaynuypam unay criyingancagcunata jaguiriycur Señor
Jesucristumanna achcag yäracäriran.
22 Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman
willapa chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran.
23 Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchi yanapaycagta ricar
Bernabé cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur
imaypis cawananpag lapanta shacyächiran.
24 Bernabé ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y
Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman
yäracogcunaman achcag yapacaran.
25 Chaypitam Bernabé Tarso marcaman aywaran Sauluta
ashimunanpag.
26 Tariycurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata
yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran.
Chaychrürämi runacuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir
jutipäpäcuran.
27 Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna
Antioquiaman aywapäcuran.

28 Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutiyog runa
Santu Espíritu rimachiptin niran intëru pachachru muchruy cananpag
canganta. Chay muchruyga Claudio emperador Romachru caycaptinmi
caran.
29 Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran
cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman
panicunaman apachipäcunanpag.
30 Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru
mayor wauguicunata entregänanpag apapäcuran.

12

Carcilchru Pedro wichrgarangan

1 Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata
charichiran magachinanpag.
2 Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan
wañuchichiran.
3 Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi
Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran levadüraynag tantata micuna
fiesta junagcunam.
4 Prësu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran.
Chaychrünam chrunca sogta (16) soldäducunata chruraran chruscuman
cama raquicaycur cuydananpag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan
runacunapa ñaupagninman apachimunanpag.
5 Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna täparcaran.
Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan
shongunpa rugacurcaran.

Angel carcilpita Pedruta jorgungan

6 Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan
caran. Carcilchru Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishcay
soldäducunapa chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta
täparcaran.
7 Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin chrayaran.
Chrayaruptinmi carcel achicyacäcuran. Angilna jucag läduchru Pedruta
yataycur riccharcachir niran: “¡Jucla sharcuy!” Chay höra Pedrupa
maquincuna cadinawan wataraycag cachracäcuran.
8 Angel niran: “¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!”
Ningannuyla Pedro ruraran. Angel niran: “¡Janancag röpayquita
jaticurcur guepaläpa shamuy!”
9 Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam tantiyaranchu angel
rasunpa ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta.
10 Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata.
Cälliman yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita
puerta quichracäcuran. Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel
mayänipita illacäcuran.
11 Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran:
“Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman angilninta Herodispa
munayninpita y nacanäpag caycagta Israel runacuna
shuwararcanganpita salvamänanpag cachramunganta”.
12 Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa
wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca
shuntacaycur Pedrupag Tayta Diosninchita rugacurcaran.

13 Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Rode jutiyog
jipash pï cangantapis ricananpag yargamuran.
14 Pedrupa rimacuyninta reguiycurmi pasaypa cushicur puertata
quichrananpa truquinga ruriman cörriran Pedro puncuchru caycanganta
willananpag.
15 Willaptinmi nipäcuran: “¡Löcayaycanquichri!”
Nipäcuptinpis pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran:
“Angilninmi canman”.
16 Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata
quichrarir pay canganta ricaycur manchacäpäcuran.
17 Ichanga Pedro maquinwan sëñasyaran upälacärinanpag. Nircur
willaparan Tayta Diosninchi imanuypa carcilpita jorgamungantapis.
Nircur niran: “Cay pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin
wauguicunata panicunata”. Chaypita yargurirna juc lädupa aywacuran.
18 Pacha wararcuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana
camäpacäriranchu Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar.
19 Herodes niran maychrüpis tarimunanpag. Mana taripäcuptinnam
shumag tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna
niran chay soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea
provinciapita Cesarea marcaman aywacuran chaychru tiyananpag.

Herodes wañungan

20 Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan.
Chaymi chay runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag
Herodisman parlag aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur
Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran. Payna
Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca cawapäcunanpag.
Chaynuy rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan partipita
micuyta apapäcuptinmi.
21 Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan
parlananpag. Chay parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa
ñaupagninchru canancag röpanta. Nircurnam mandananpag
jamacunanman jamaycur niran.
22 Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: “¡Cay
rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga Diosmi!”
23 Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa gueshyachiran
Herodista Tayta Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes
curu ushaypa wañuran.
24 Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis
willacäriptin Jesucristuman yäracogcuna canganpitaga masna
achcayaran.
25 Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag cagta
usharcurna Antioquiaman cutipäcuran Marcos jutiyog Juanta
pushacurcur.

13

Bernabëtawan Sauluta Santu Espíritu acrangan

1 Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran Diospa
willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabé, “Yana
Runa” nipäcungan Simón, Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén
wiñasha caran mandag Herodiswan iwal.

2 Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi
Santu Espíritu niran: “Bernabëtawan Sauluta chrurapämay noga
munangäta rurapämänanpag”.
3 Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcärir y ayunarcärir jananman
maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacäriran. Nircurnam
paycunata despachäpäcuran.

Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan

4 Santu Espíritu cachraptinna Bernabëwan Saulo Seleucia marcaman
aywaran. Chaypitana büquiwan Chipre islaman aywapäcuran.
5 Salamina marcachru büquicuna ichricunanman chrayaycurnam
Israel runacunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali
willacuyninta willacäriran. Juanpis yanapänanpag paycunawanmi
caycaran.
6 Intëru Chipre jutiyog islapa pasarna chrayapäcuran Pafos marcaman.
Chaychrümi Israel castapita Barjesús jutiyog brüjuta taripäcuran. Tayta
Diospa willacognintucog caran.
7 Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin
caran. Cay mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali
willacuyninta mayayta munarmi Bernabëtawan Sauluta gayachimuran.
8 Chay brüjuta griego rimaychrüga “Elimas” nipäcog. Cay brüjum
Bernabëpawan Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta
Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan.
9 Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa
munayninchru car chay brüjuta ricärir
10 niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali
ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman
chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu!
11 Cananga Tayta Diosninchi castigäshunqui. Gapram ricacunqui. Juc
tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.
Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru
muyunyacachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag.
12 Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuyman criyiran.
Almirasha quëdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan

13 Pafos marcapita büquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia
provinciachru caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan
chaychru jaguiycur Jerusalenman cuticuran.
14 Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquía marcaman
aywapäcuran. Chaychrünam sábado jamay junag shuntacäpäcunan
wasiman yaycuycur jamacäriran.
15 Moisés escribingan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna
escribinganta chaychru liyircuptinna chay shuntacänan wasichru
mandagcuna Pablutawan Bernabëta jucwan nichiran: “Israel masïcuna,
cay runacuna shacyäcunanpag imalatapis ninayquipag captinga jucla
nimuy”.
16 Chauraga Pablo ichrircur upälacärinanpag maquinwan sëñasyaran.
Nircur niran:
“Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel
runacuna, mayapäcamay.
17 Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acraran.
Paycunatam Egipto naciunchru jäpanuy tiyarcaptin jatun nacion

cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran.
18 Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyag jircachru chruscu chrunca (40) watanuy cuydaran.
19 Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran paycunata goycunanpag.
20 Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata chrasquinanpag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.
"Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog Samuelcama.
21 Chaypitana rugacäriran juc reypa munayninchrüna capäcunanpag. Chauraga Cispa wamran Saulta chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitam.
22 Chaypitanam Saulta rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpämi Tayta Diosninchi niran: 'Noga munangänuytam Isaïpa wamran Davidta tarishcä. Pay noga munangänuymi imatapis ruraycan'.✡
23 "Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyla Israel runacunata salvananpag cachramuran.
24 Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata willaparan juchancunapita wanacärinanpag y bautizacärinanpag.
25 Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: 'Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu noga caycä. Ichanga nogapa guepäta jucmi aywaycämun. Nogaga paypa sandalialantapis pascapänäpag manam alichu cä'.
26 "Abrahampita mirag Israel masïcuna y Tayta Diosninchita manchapacog mana Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan.
27 Jerusalenchru tiyagcuna y autoridänincunapis manam Jesús Salvador canganta musyapäcuranchu. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribinganta manam tantiyapäcuranchu cada sábado jamay junagchru shuntacänan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribingannuyla Jesús wañuchisha cananpag nipäcuran.
28 Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilätuta nipäcuran wañuchisha cananpag.
29 Chaypita pay imanuypis cananpag escribirangannuyla cumplipäcuptin cruzpita jorgurcur pampapäcuran.
30 Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran.
31 Galileapita Jerusalenman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapäcunganpita Israel runacunata willaparcan.
32 "Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycä: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam
33 paycunapita mirag captinchi noganchichrüna cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy

✡ **13:22 13.22** 1 Samuel 13.14

escribiraycangannuymi: ‘Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä’.✡
34 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur yapay mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran: ‘Gamcunatam Davidta promitingä bendiciuncunata goshayqui’✡ nir.
35 Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: ‘Cuyayniqui captïmi cuerpü ismunanta pamparangalächrüga manam jaguirinquichu’.✡
36 Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandanganta ruraran. Wañuruptinna espiritun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparangalanchru ismur ushacaran.
37 Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuranchu.
38 Israel masïcuna, musyapäcunayqui: Nogam musyaycächï Jesús juchayquicunapita perdunäpäcushunayquipag canganta.
39 Moisés escribingan leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga perdunasha canquipag.
40 Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribingan gamcunaman chrayaramunman. Chay escribingan caynuymi niycan:
41 ‘¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y
illacäpäcunquim.
Cawanayqui wichan imata ruranäpag cagta pipis willapäshuptiquipis gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu’ ”.✡
42 Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuptinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay willapänanpag.
43 Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta imaypis mana gongapäcunanpag.
44 Chaypita jucnincag sábado jamay junagpis runacuna lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran.
45 Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran.
46 Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa nipäcuran:
“Puntata gamcuna Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunamanmi.
47 Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:
‘Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä.
Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna
salvacärinanpag’ ”.✡
48 Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuypam mana ushacaypa cawayman chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran.
49 Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran.

✡ **13:33 13.33** Salmo 2.7 ✡ **13:34 13.34** Isaías 55.3 ✡ **13:35 13.35** Salmo 16.10 ✡ **13:41 13.41** Habacuc 1.5 ✡ **13:47 13.47** Isaías 49.6

50 Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag
ricasha warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha
runacunawan. Paycunata shimita goran Pabluta y Bernabëta
rabyapäpäcunanpag. Chaypitana chay partipita gargapäcuran.
51 Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta
Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay
castigänanpag canganta tantiyacärinanpag chraquinchru lagacasha
allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman aywacäriran.
52 Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa
munayninchru capäcuran.

14

Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan

1 Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan
Bernabé Israel runacuna shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur
willapaptinmi achcag Israel runacuna y mana Israel runacunapis
criyipäcuran.
2 Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel
runacunata shimita goran yäracogcagcunapag lutanta
yarpäpäcunanpag.
3 Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta
Diosninchiman yäracur pitapis mana manchacuypa pay cuyapanganta
willaparan. Chay willacäringan rasunpa canganta runacuna
musyananpämi Bernabëta y Pabluta milagrucunata rurananpag Tayta
Diosninchi munayninta goran.
4 Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha carcaran.
Waquinna Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunapa
favurnin.
5 Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna
autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y
sagmapäcunanpag.
6 Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y
muyuregnin marcacunaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran
Licaonia distrïtuchru.
7 Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan

8 Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa
yuringanpita pacha wegru car imaypis manam puriranchu.
9 Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar tiyaraycaran. Pablo
ricäringanchru ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta
tantiyaran.
10 Chaymi fiyupa niran: “¡Sharcuy y derëchu ichrircuy!” Chauraga
saltar puriyta galaycuran.
11 Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru
gaparir nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman
yarpamusha!”
12 Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna
willacog captin Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.*

* **14:12 14.12** Waquinga Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”.

13 Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru cüram
törucunata y millwapita rurasha walgacunata puncuman apamuran.
Chay cüram y runacunam Bernabëtawan Pabluta adorayta munar
paycunapag chay törucunata pishtayta munapäcuran.
14 Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag caycagta
tantiyacurirga röpanta rachririycäriran.† Nircur runacunapa
chraupinman caynuy gaparaycar yaycacaycäriran:
15 “¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcanqui? Nogacunapis
gamcunanuy runalam capäcü. Nogacuna gamcunata ali willapata
willaparcä manacag dioscunata jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta
adoräpäcunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru
lapancagcunata camaran.
16 Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy
cawacunanpäpis Tayta Diosninchi cachrapariran.
17 Imaypis alilata rurasha pay pï cangantapis musyapäcunayquipag.
Paymi tamyachimun y cosëchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha
cawapäcunayquipag”.
18 Chaynuy nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata mana
adoränanpag y törucunata mana pishtananpag.
19 Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur
runacunata shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran.
Wañusha canganta yarpar garashchraypa marcapita jorgurir
jitariycäriran.
20 Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna shuntacaruptin
Pablo sharcamuran. Nircurna yapay chay marcaman yaycuran.
Warantinna Derbe marcapa Bernabëwan aywacäriran.
21 Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru willacäriran.
Chaychru achcagta Jesucristuman yäracunanpag yachrachipäcuran.
Nircurna Listraman, Iconiuman y Pisidiachru cag Antioquiaman
cutipäcuran.
22 Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shacyächiran
Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa
criyipäcunanpag. Chaynuypis nipäcuran Tayta Diospa munayninman
chrayanapag nacachisharag canapag canganta.
23 Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor
wauguicunata chrurapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchita
rugacurir Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan
Jesucristupa maquinman cuydananpag chruraran.

Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cutingan

24 Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciaman chrayaran.
25 Perge marcachru Jesucristupa willacuyninta willacurirna Atalia
marcaman aywapäcuran.
26 Chaypitanam Antioquiaman büquiwan cuticäriran. Chaychrümi ali
willacuyta willacur purinanpag Bernabëwan Pablo Tayta Diosninchipa
maquinman cuydananpag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag
chrurangantanam paycuna ushapäcuran.
27 Antioquía marcaman chrayarnam yäracog shuntacagcunata
shuntaycur willaparan Tayta Diosninchi paycunawan imata

† **14:14 14.14** Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachriripäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

rurangantapis. Chaynuypis willaparan mana Israel runacagcunapis yäracärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willapänanpag Tayta Diosninchi yanapanganta.
28 Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru goyäpäcuran.

15

Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäringan

1 Chay wichan Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycäriran: “Moisés ningan costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacärinquichu” niran.
2 Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacäriran. Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas waquincunata acrapäcuran Jerusalenman aywaycur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag aywapäcunanpag.
3 Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia Samaria particunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta Tayta Diosninchiman yäracärinanpag jaguiringanta. Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicäriran.
4 Pabluwan Bernabé Jerusalenman chrayaruptinnam chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicäriran. Chaychrünam Pabluwan Bernabé willapäpäcuran Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis.
5 Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipäcuran: “Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cumplipäcunanpag mandapäcunquimanrag”.
6 Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapäcunanpag shuntacaran.
7 Chaychru may rätu rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: “Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänäpag y chaynuypa Jesucristuman yäracunanpag puntatana gamcunapita Tayta Dios acramanganta.
8 Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquiycanganta musyachiran noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis goyninpam.
9 Tayta Diosninchega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu ricamanchi. Paycunatapis Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha.
10 Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta puedinganta rurachiyta munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis noganchipis manam cumpliyta puedishcanchichu.
11 Chaypa truquinga noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita”.
12 Chauraga lapan upälacaycäriran. Chaynam Bernabëwan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta willaparan.
13 Willapayta usharcuptinna Santiago niran: “Wauguicuna, mayapäcamay.

14 Simón* willamashcanchi imanuypa puntata mana Israel
runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi paycunapita runacunata
salvananpag acranganta.
15 Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy
escribirangannuylam:
16 ‘ “Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta
sharcachinäpag.†
17 Chaynuypa rurashag waquin runacuna y
noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta
ashipäcunanpag”.
18 Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata
musyachiran’.✡
19 “Chaynuy captinga noga nï: Mana Israel runacuna Tayta
Diosninchimanna yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama
chrurapäshunchu.
20 Ichanga paycunaman cartata apachishun ïdulucunata chrurapangan
aychata mana micapäcunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana
puñucunanpag, jurcacuypa wañusha uywapa aychanta y yawarta mana
micapäcunanpag.
21 Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita
yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta cada sábado
jamay junagcunam shuntacänan wasicunachru liyircan”.

Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan

22 Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan
shuntacagcuna rimanacurcanganchru yarpäpäcuran paycunapita
maygantapis acraycur Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan
aywananpag. Acrapäcuran Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran
Barsabás. Paycunam chaychru wauguicunapita shumag alipag ricasha
caran.
23 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipäcuran:
“Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguiquicuna car
Antioquía marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel
wauguicunapag panicunapag salüdüta apachimü.
24 Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana cachrarcämuptïpis
gamcunaman rabyachishushpayqui lutancunata
yarpächipäcushunayquipag aywapäcamunganta. [‘Circuncidacäriy y
Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy’ nipäcushunayquipag.]
25 Chaymi lapäcuna rimanacäringächru yarpäpäcushcä
nogacunapita maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacäringä
Bernabëwan Pablo aywamuptin cachrapäcamunäpag.
26 Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana
manchapäcuranchu.
27 Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cachraycämü. Paycunam
gamcunata chaycunapita cangantanuyla willapäcushunqui.
28 Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipäcunäpag
cagpita masta rurapäcunayquipag manana nipäcunäpäna.

---

* **15:14 15.14** Simonpa jucag jutinmi caran “Pedro”. † **15:16 15.16** Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22.
✡ **15:18 15.18** Amós 9.11-12; Isaías 45.21

29 Ïduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu. Chaynuypis
yawarta y jurcacuypa wañusha uywapa aychanta ama micapäcuychu.
Chaynuy jucwan jucwan ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam
rurapäcunquipag. Shumag cawapäcuy".
30 Chaypita despidicurirna Antioquiaman aywapäcuran. Chrayaycurna
chaychru wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran.
31 Chay cartata liyirna cushicäriran chaynuypa paycunata
shacyächiptin.
32 Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may rätu
parlar wauguicunata panicunata anyar shacyächiran.
33 Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna jauca
cawapäcunanpag Judastawan Silasta despachäpäcuran
cachrapäcamunganman cuticärinanpag.
34 [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quëdacuran.]
35 Pabluwan Bernabëpis chaychru quëdacuran. Chaychrüna achcag
caycagcunawan Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcuran y
willacäriran.

Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan

36 Chaychru goyarcärirnam Bernabëta Pablo niran: "Acu, cutishun
Jesucristupa ali willacuyninta willapanganchi marcacunachru
wauguicunaman panicunaman imanuy carcangantapis
watucamunanchipag".
37 Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin caran Marcos.
38 Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtawan jaguiriycur cuticamuran.
Chaynuypa ali willacuyta willacäsheg mana aywaranchu. Chaynuy
cuticamusha captinmi Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran.
39 Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir raquicaran.
Bernabëna Marcusta pushacurcur Chipriman büquiwan aywacuran.
40 Pablunam Silasta acraran. Aywapäcunanpänam wauguicunaga
panicunaga Tayta Diosninchi cuydananpag rugacäriran.
41 Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog shuntacagcunata
shacyächiran.

16

Pabluwan Silas Timoteuta pushapäcungan

1 Chaypitana Derbe y Listra marcacunaman chrayapäcuran. Listra
marcachrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Timoteo jutiyog runa.
Paypa maman caran Jesucristuman yäracog Israel warmi. Taytan
ichanga griego runa caran.
2 Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali
canganpita parlapäcog.
3 Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga
manaräpis pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna
mana jamurpänanpag. Chaynuy rurachiran taytan griego runa canganta
musyapäcuptinmi.
4 Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostulcuna y mayor
wauguicuna carta apachinganchru ningannuyla rurapäcunanpag
nipäcuran.
5 Chauraga yäracog shuntacagcuna Jesucristupa
yachrachicuynincunata masna criyipäcuran. Chaynuypa waranpa
waranpa masna achcayäpäcuran.

Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan

6 Santu Espíritu Asia provinciachru willacärinanta mana
munaruptinmi Frigia y Galacia partipa pasacäriran.
7 Misia parti tincogman chrayaycärir Bitinia provinciaman aywayta
munapäcuran. Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta
mana munaranchu.
8 Misia partipa pasacärirna yarpupäcuran Troas marcaman.
9 Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran Macedonia
provinciapita ichricuycur runa caynuy rugacaycämogta: “Shamuy
Macedoniaman yanapaycärimänayquipag”.
10 Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpäpäcurä* willacuyninta
chaychru willacärinäpag Tayta Diosninchi munanganta. Chaymi jucla
camaricärirä Macedoniaman aywapäcunäpag.

Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacäringan

11 Chauraga Troas marcachrüna büquiman jegapäcurä. Nircurna
Samotracia islaman derëchu aywapäcurä. Warantinna Neápolis
marcaman chrayapäcurä.
12 Chaypitana Filipos marcaman chrayapäcurä. Chay marcaga caran
Roma runacuna tiyangan marcam. Chay marca caran Macedonia
provinciapa puntacag distrïtunchru. Chay marcachrümi nogacuna juc
ishcay junagrag goyäpäcurä.
13 Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapäcurä.
Nogacuna yarpäpäcurä maynilanchrüpis Israel runacuna shuntacaycur
Tayta Diosninchita rugacurcanganta. Chaychrümi warmicuna
shuntacasha caycagta taripäcurä. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa
ali willacuyninta willapäpäcurä.
14 Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutin caran Lidia. Pay Tiatira
marcapita caran. Morädu fïnu tëlacunata ranticog. Pay Tayta
Diosninchita adorag. Pablo rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta
Diosninchim payta yanaparan. Chaypitanam Jesucristuman yäracuran.
15 Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna rugapäcamaran:
“Rasunpa Jesucristuman yäracungäta musyaycarnaga shapäcamuy
wasïchru pachachinäpag” nir. Chaynuy nirmi imaycanuypapis
quëdachipäcamaran.

Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan

16 Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangächru
diablupa munayninchru caycag jipashwan tincupäcurä. Chay jipash
diablupa munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta
gänag.
17 Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynuy nir
gatiräpäcamaran: “¡Cay runacunaga imaycapäpis munayniyog Dios
mandanganta ruragcunam! ¡Paycunam gamcunata willarcäshunqui
imanuypa salvacärinayquipag cangantapis!”
18 Chaynuy achca junag gatiräpäcamaptinmi Pablo rabyacur
jipashchru caycag diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta
nï: Cay jipashpita yarguy!” Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur
aywacuran.

---

* **16:10 16.10** Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.

19 Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana
gänachinan captinna Pablutawan Silasta charipäcuran. Nircurna
pläzachru autoridäcuna caycagman apapäcuran.
20 Chaychrüna juezcunaman caynuy nir chrayachipäcuran: “Cay
runacuna Israel runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycächin.
21 Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni
rurananchipag cag costumbricunata”.
22 Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis
sharcapäcuran. Juezcunanam janancag röpancunata jorgurcachir
bärawan wiruchiran.
23 Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel
cuydagta shumag cuydananpag nipäcuran.
24 Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag carcilman apaycur
“cepo”† ninganman chraquinta amurcachir wichrgaycäriran.
25 Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita
rugacurcaran y cantacunata paypag cantarcaran. Chaynuy ruranganta
waquincag prësucuna mayapararcaran.
26 Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta carcilpa
cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay höram carcilpa lapan
puertancuna quichracäcuran y lapan prësucuna watarangan
cadinacunapis pascacäcuran.
27 Carcel cuydag riccharcamur ricärinanpäga carcilpa lapan
puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga prësucuna gueshpinganta
yarpar espädanta jorguran wañuchicunanpag.
28 Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis
ruracuychu! ¡Caychrümi lapäcuna caycä!”
29 Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir cörrila yaycur
manchariypita sicsicyaycar Silaspawan Pablupa ñaupagninman
gongurpacuycuran.
30 Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag
ruräman salvacunäpag?”
31 Paycuna nipäcuran: “Señor Jesusman yäracuy. Yäracurga gam
salvasham canqui. Wasiquichru tiyagcunapis yäracärirga salvasham
capäcunga”.
32 Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali
willacuyninpita willaparan.
33 Chay höram chacaypa Pabluta y Silasta däñasha caycagta chay carcel
cuydag runa mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis
bautizasha caran.
34 Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan
wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna
yäracäringanpita.
35 Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynuy nir
cachraran: “¡Chay runacunata cachrariycamuy!”
36 Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata
cachrariycunäpäna. Cananga jaucana aywacäriy”.
37 Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa
carcaptïpis runa ricay wirupäcamasha manaräpis shumag nogacunata
tapupäcamänan casha. Nircur carcilman wichrgapäcamasha. Cananga

† **16:24 16.24** Cepo caycan ishcay racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyla uchrcusha.

¿pacaypachu cachrariyta munarcäman? ¡Manam! Quiquincunarag
shamuchun jorgapäcamänanpag”.
38 Chaynuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa
canganta musyaycur juezcuna mancharipäcuran.
39 Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta perdunta
mañapäcunanpag. Nircurna carcilpita jorgarcärir rugapäcuran chay
marcapita aywacärinanpag.
40 Carcilpita yargurcärirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman
aywacäriran. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincupäcuran.
Shacyarcachirna chaypita aywacäriran.

17

Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan

1 Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia marcacunapa
pasapäcuran. Nircurna Tesalonicaman chrayapäcuran. Chaychrümi
Israel runacunapa shuntacänan wasi caran.
2 Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan wasiman
aywaran. Quimsa semäna cada sábado paycunata Tayta Diosninchi
escribichingan ningannuy willaparan.
3 Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador
wañunanpärag canganta. Nircur cawarimunanpag canganta. Niran:
“Cay willapaycangä quiquin Jesusmi Tayta Dios cachramungan Salvador”.
4 Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y
Silasman aywacäriran. Chaynuypis Tayta Diosninchita adorag achcag
mana Israel runacuna y alipag ricasha achcag warmicuna criyir
Pabluman y Silasman aywacäriran.
5 Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu
runacunata shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata
shuntarcur chay marcachru runacunata rabyanächiran. Chaynuypis
Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapäcuran
charircur rimanacuycag runacunaman entregänanpag.
6 Chaychru mana tariycärirna Jasontawan waquin wauguicunata
autoridäcunaman caynuy gaparpaycar garashchraypa apapäcuran:
“¡Cay runacunam intëru munduchru runacunata rabyanächipäcusha!
¡Cananga caymanna aywarärimun runacunata rabyanächipäcunanpag!
7 ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna
emperadurpa leynincunata mana cäsucärinchu! ¡Nircan Jesús rey
canganta!”
8 Chaynuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna rabyanäpäcuran.
9 Ichanga Jasón y waquincunapis garantiata chruraycuptin
cachrariycäriran.

Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäringan

10 Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea
marcaman cachrapäcuran. Chrayaycärirnam Israel runacunapa
shuntacänan wasiman aywapäcuran.
11 Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi caran. Manam
Tesalónica marcachru Israel runacunanuychu caran. Paycunaga
Jesucristupa willacuyninta shumagmi chrasquicäriran. Rasunpa
canganta musyapäcunanpag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran
waran shumag tincuchipäcog.

12 Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yäracäriran. Mana
Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi
Jesucristuman yäracäriran.
13 Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis Tayta
Diosninchipa willacuyninta Pablo willacuycanganta mayar chaymanpis
aywaran runacunata rabyanächinanpag.
14 Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman
jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam
Bereachru quëdapäcuran.
15 Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas marcacama. Chaypitana
shumag yachrachisha Bereaman cutipäcamuran Silas y Timoteo
imanuypapis jucla Pablucagman aywapäcunanpag.

Jesucristupa willacuyninta Atenas marcachru Pablo willacungan

16 Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca
ïdulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicuran.
17 Chaymi shuntacäpäcunan wasiman aywaycur Israel runacunata y
Tayta Diosninchi adorag mana Israel runacunata Jesucristupa
willacuyninpita willaparan. Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran
waran willaparan.
18 Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag runacunapis paywan
parlapäcuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?”
Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga
willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyninta Pablo
willacuptin y wañushacuna cawarimunanpag cagpita willacuptin.
19 Chauraga Areópago jutiyog shuntacänanman Pabluta pushaycur
tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta willacuycangayquita nogacunata
willapäpäcamanquimanchu?
20 Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita. Chay
imaninantapis musyaytam munarcä”.
21 (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa
captinga chaylatam mayayta o willapänanta munapäcun.)
22 Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacänanchru paycunapa
chraupinpita ichriycur niran: “¡Atenas runacuna! Noga ricashcä
gamcuna dioscunata imaypis manchapacog capäcungayquita.
23 Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta puriycarmi
ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä caynuy escribiraycagta:
‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam
adorarcanqui. Chay Diospitam noga willapaycä.
24 “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi
cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan
capillacunachrüchu tiyan.
25 Pay manam munanchu pipis imatapis camaripänanta. Chaypa
truquinga paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis
gomanchi.
26 “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta
runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru
y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis.
27 Tayta Diosninchi chaynuy ruraran runacuna payta ashipäcunanpag.
Capaschri imanuypapis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi
mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan.

28 Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishcay
marcamasiqui ningannuypis: ‘Lapanchipis Tayta Diosninchi
camanganpitam canchi’.
29 “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama
yarpäshunchu ïdulucunanuy örupita, guellaypita, rumipita runacuna
yarpangannuyla rurangannuy Tayta Diosninchi canganta.
30 Unay runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis
paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga
lapanta niycan intëruchru may chaychrüpis juchancunapita
wanacärinanpag.
31 Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrasha acrangan runawan
lapan runata imanuypis juzgananpag cangannuy juzgachinanpag. Chay
runa acrasha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay
wañurcuptin cawarichimuyninpa”.
32 Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana
asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis
willapaycärilämanqui”.
33 Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran.
34 Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay
criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru
shuntacag mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran
Dámaris jutiyog warmi y mas juccunapis.

18

Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan

1 Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran.
2 Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto
jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita
chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha
emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag
nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran.
3 Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran
toldërata rurar.
4 Pablo cada sábado jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan
wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel
runacunata willapag y tantiyacheg.
5 Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo
lapan aruyninta jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman
chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta
Dios cachramungan Salvador canganta.
6 Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy
capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta
tantiyacärinanpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog
capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga
manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamannam
Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.
7 Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo
aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin
caran chay shuntacänan wasi lädulanchru.
8 Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan
tiyagcunawan Señor Jesucristumanna yäracäriran. Corintuchru

runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcäga Jesucristuman achcag
yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran.
9 Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama
manchacuychu. Nogapa willacuynïta willacuy. Ama upälacuychu.
10 Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag
charishuptiquipis imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru
achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”.
11 Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran
paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.
12 Galión jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan
Israel runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam
Pabluta Galión juzgananpag apapäcuran.
13 Galionta nipäcuran: “Cay runaga imanuypapis runacunata
yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.
14 Pablo rimananpag caycaptin Israel runacunata Galión niran:
“Lutanta rurasha captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha
captinga gamcuna Israel casta nimangayquicunata shumagmi mayäman.
15 Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita
caycaptinga quiquiquicuna arregläpäcuy. Chaycunapitaga noga manam
juzgayta munächu”.
16 Nircurna chaypita Israel runacunata garguran.
17 Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista lapan chariycur
Galionpa ñaupagninchru magapäcuran. Chaynuy rurapäcuptinpis
Galionta manam imapis gocuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutingan

18 Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran. Chaypitana
wauguicunapita panicunapita despidicurir Priscilawan y Aquilawan iwal
Cencrea marcaman aywacuran. Chaychrünam agchanta rutuchicuran
Tayta Diosninchita promitinganta cumplinanpag.* Chaypitanam
Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywapäcuran.
19 Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata jaguiriran.
Chaychru cangancama shuntacänan wasiman aywaran Israel
runacunawan Jesucristupa willacuyninpita willapänanpag.
20 Paycuna Pabluta rugapäcuran chaychru goyänanpärag. Ichanga
mana munaranchu.
21 Sinöga paycunapita caynuy nir despidicuran: “[Imaycanuypapis
aywanämi Jerusalenman fiesta chrayamunanpag caycagchru canäpag.]
Tayta Diosninchi munaptinga yapaymi cutimushag”.
Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran.
22 Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalenman aywaran chaychru
yäracog shuntacagcunata watucunanpag. Chaypitana Antioquía
marcaman aywacuran.
23 Tiempo pasarcuptinna yapay Galacia y Frigia particunapa marcan
marcan Jesucristuman yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan

24 Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiyog chrayaran.
Pay Alejandría marcapita caran. Chaynuypis shumag parlayta y Tayta
Diosninchi escribichinganta shumag yachraran.

---

* **18:18 18.18** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21.

25 Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawananpag shumag
yachrachisha caycaran. Juan Bautista bautizangalanpita† yachrarpis
cushisha ashac ashacla Jesucristupita shumag yachracheg.
26 Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita
willacuran. Priscilawan Aquila mayaycur Apolusta wasinman pushaycur
Tayta Diosninchipa yachrachicuynincunata shumag tantiyachipäcuran.
27 Acaya provinciaman pasayta munaptin chaychru wauguicuna
panicuna pasananpag shacyächipäcuran. Chrayaptin chaychru cag
yäracogcuna shumag chrasquinanpag cartata rurapäpäcuran.
Acayaman chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta Diosninchi
cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata.
28 Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel runacunata lapan
mayarcaptin mana manchaypa niran Tayta Diosninchi
escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador
canganta.

19

Éfeso marcachru Pablo cangan

1 Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar Pablo chrayaran
Éfeso marcaman. Chaychru Jesucristuman yäracuycagtana runacunata
tariran.
2 Paycunata tapuran: “Gamcuna Jesucristuman yäracurna ¿Santu
Espirituta chrasquipäcurayquichu?”
Paycuna nipäcuran: “Imaypis manam Santu Espíritu canganta
musyapäcushcächu”.
3 Pablo tapuran: “Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipäcurayqui?”
Nipäcuran: “Juan Bautista yachrachingan bautismutam”.
4 Pablo niran: “Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancunapita
wanacurir Dios munangannuy cawananpag. Ichanga niran paypa
guepanta shamogcagman yäracärinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman
yäracärinanpämi”.
5 Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru bautizacäriran.
6 Pablo paycunapa umanman maquinta chruraycur Tayta Diosninchita
rugacuptin Santu Espíritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangan
idiomacunachru rimapäcuran y Tayta Diosninchi musyachingancunata
willacäriran.
7 Paycuna lapan chrunca ishcaynuymi (12) caran.
8 Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacänan wasiman.
Chaychrümi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta
willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita
willaparan y tantiyachiran.
9 Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criyipäcuranchu.
Chaypa truquinga shuntacänan wasichru shuntacasha runacuna
mayaycaptin Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapäcuran.
Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur Jesucristuman yäracogcunata
Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrünam waran
waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan.
10 Chaynuy ruraran ishcay wata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel
casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag
mayapäcuran.

† **18:25 18.25** Masta tantiyanayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

11 Chaychrünam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg.
12 Pabluman tüpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis
gueshyagcunaman apapäcuran. Chaywanna gueshyanpita cuticäpäcuran
y diablucunapis paycunapita yarguran.
13 Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar.
Paycunapis Señor Jesuspa jutinchru garguyta munar diablucunata
nipäcuran: “Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita
yarguy”.
14 Chaynuy rurapäcog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris
wamrancunam. Escevaga caran cüracunapa mandagninmi.
15 Juc cutichru diablo paycunata niran: “Noga reguïmi Jesusta. Y
musyämi Pablo pï cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?”
16 Chaynuy nirmi diabluwan caycag runa löcutar Escevapa
wamrancunaman cörricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa
magaran. Yawaryaycar garapachrala gueshpir chay wasipita
aywacäriran.
17 Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel
castacunapis lapanmi musyapäcuran. Chaypita lapanmi
mancharipäcuran. Chay pasaptin Señor Jesusta mas alipag ricapäcuran.
18 Chaynuypis Jesucristuman yäracushana cagcuna achcag
chrayapäcamuran lapan mayaycaptin brujeriacuna ruranganta
willacuycar.
19 Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunan libruncunata
shuntarcur lapan ricararcaptin rupachipäcuran. Ayca cuestangantapis
yupaptin chay librucuna cuestaran pichga chrunca waranga (50,000)
yurag guellay. 20 Chaynuypa Jesucristupa willacuyninta may chaychrüpis
willacurcaran y payman yäracogcuna masna achcayarcaran.

Pablo Jerusalenman y Romaman aywayta yarpangan

21 Chaynuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya
provinciacunapa pasar Jerusalenman aywayta. Chaychru carcurna
Romaman imanuypapis aywayta.
22 Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman
ishcay yanapagnincunata cachraran. Chay yanapagnincuna caran
Timoteo y Erasto.

Éfeso marcachru runacuna rabyacäringan

23 Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacäriran
Jesucristo yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin.
24 Chaynuy rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog runam. Pay
yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuy car yurag guellaypita rurag
Artemisa* jutiyog ïdulupa tacsha capillanta nirag. Chaywanmi
Demetriuwan arogcuna achca guellayta gänapäcog.
25 Chaynuy arognincunata y ruragmasincunata shuntarcurmi niran:
“Taytacuna, gamcuna musyapäcunquim caycunata rurar ali
gänanganchita.
26 Ichanga gamcuna ricarcanquim y mayarcanquim Pablo jutiyog runa
‘Runa rurangan dioscunaga manam dioscunachu’ nir
yachraycächinganta. Chaynuy yachrachir criyichisha achca
runacunatam. Chaynuy rurasha manam cay Éfeso marcalachrüchu
sinöga cäsi intëru Asia provinciachrümi.

* **19:24 19.24** Latín rimaychrüga Artemisata nipäcun Diana.

27 Chaynuy yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan
ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapämi canga. Artemisa
diosninchipa templuntapis manacagman chrurarpis chrurarärinmanmi.
Cay Asia provinciachru y intëru munduchru adorarcarpis payta
mananapis adorärärinmanmi".
28 Chaynuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipäcuran: "¡Vïva efesio
runacunapa Artemisan!"
29 Chaynuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana
camäpacäriranchu. Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircur
garashchracurcur achca runacuna estadiuman cörripäcuran. Gayuwan
Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishcan yanagaran
Pabluta.
30 Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag yaycuyta munaran.
Ichanga Jesucristuman yäracogcuna amacharan mana yaycunanpag.
31 Asiapa autoridänincunachru Pabluwan reguinacungan runacuna
caran. Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana
jaticänanpag.
32 Chay shuntacanganchru jucta jucta gaparir nipäcuran. Runacuna
pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu. Chaychru achcag
runacuna mana musyapäcuranchu imapag chayman shuntacangantapis.
33 Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa ñaupagninman
yaycachipäcuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircurna chay
runacunapita waquincuna imapita chaynuy caycangantapis
tantiyachipäcuran. Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan
sëñasyämuran lapan upälacärinanpag.
34 Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi ishcay höranuy
lapan caynuy nir gaparäpäcuran: "¡Vïva efesio runacunapa Artemisan!"
35 Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuypapis
upälarcachirmi niran: "¡Éfeso runacuna! May chay runacunapis
munayniyog Artemisapa templunta y adoränanpag cielupita rumi
ratamunganta cay marca cuydananpag canganta musyapäcunmi.
36 Chaytaga pipis manam niegayta puedinchu. Upälacäriy. Shumagrag
yarpachracäriy imata rurapäcunayquipäpis.
37 Gamcuna pushapäcamungayqui runacunaga manam Artemisapa
templunpita suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta
rimapäcushachu.
38 Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis demandacuyta
munaptinga juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpäcuchun.
39 Ichanga gamcuna jucta imatapis parlayta munaptiquega parlacänan
autoridäcuna lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin.
40 Canan junag lapan pasangancunawan noganchipag Roma
autoridäcuna paycunapa contran sharcuycanganchita yarpar
demandämashwanmi. Chaypita tapumashaga noganchi ¿imatatag
nishunpag cay lapan pasanganpita?"
41 Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

20

Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan

1 Runacuna gaparparcanganpita aywacaräriptinnam Jesucristuman
yäracogcunata gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircurna
paycunapita despidicurir Macedonia provinciaman aywacuran.

2 Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata
watucurir shumag shacyarcachirna Grecia* provinciaman pasaran.
3 Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan
aywananpag camaricuycarnam Israel runacuna paypa contran
rimanacäringanta musyaran. Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman
aywayta yarparan.
4 Payta yanagaran Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater,
Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo,
Timoteo y Asia provinciapita Tiquicuwan Trófimo.
5 Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaräpäcamaran.†
6 Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos
marcapita büquiwan yargapäcurä. Chaypita pichga junagtaga Troas
marcachru ñaupagcagcunata taripäpäcurä. Chaychru ganchris junag
quëdapäcurä.

Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan

7 Semäna galaycunan junagmi shuntacäpäcurä Santa Cënata
micapäcunäpag y chaychrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo
willapaycaran. Warantin tuta aywacunan captinmi pulan pagascama
chaychru parlaran.
8 Shuntacasha capäcurä altucag pïsu cuartuchrümi. Chaychrümi achca
michërucuna sindiraran.
9 Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru jamaraycaran. Pablo
may rätu parlaptinmi chay mösu pasaypa puñunar puñucasha
quimsacag pïsupita pampaman jegarpamuran. Chaypita wañushata
jorgarcapäcuran.
10 Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuycur
abrazacurcuran. Nircur wauguicunata panicunata niran: “¡Ama
wagapäcuychu! Cawaycanmi”.
11 Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa Cënata y micuytapis
micurcärirna Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana
aywacuran.
12 Chay mösuta cawaycagta pushapäcuran. Chaynuy pasanganpitam
lapanpis pasaypa cushicäriran.

Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan

13 Nogacuna Pabluta shuntapäcunäpag Asonman büquiwan
ñaupapäcurä. Pay yarpangannuy chraquilapa Asonman aywaran.
14 Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam büquiman
jegarcur Mitilene marcaman aywacärirä.
15 Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiyog isla chimpaman
chrayapäcurä. Chaypita juc junag masta Samos jutiyog islaman
chrayapäcurä. [Troguilio ninganchru puñuycur] yapay juc junagta
Mileto jutiyog marcaman chrayapäcurä.
16 Chaynuy rurapäcurä Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay
Efesuman aywayta mana munaranchu Asiachru quëdayta mana munar.
Pay imanuypapis Jerusalenman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag
chrayayta munaran.

Mayor wauguicunawan Pablo parlangan

---

* **20:2 20.2** “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya. † **20:5 20.5** Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

17 Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog shuntacagcunapa
mayor wauguincunata Pablo gayachimuran.
18 Chrayapäcuptinna niran: “Gamcuna musyapäcunquim cay Asia
provinciaman chrayamungä junagpita pacha imanuy cangätapis.
19 Mana olgutucuypam wagarpis Señor Jesucristo mandanganta
rurashcä. Israel runacuna imata rurayta munapäcamaptinpis nacarpis
Jesucristo munangantam rurashcä.
20 Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata willapashcä y
runa shuntacanganchru y wasiquicunachrüpis gamcunata yachrachishcä.
21 Israel runata mana Israel runatapis anyashcä juchancunapita
wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag y Señor
Jesucristuman yäracärinanpag.
22 Cananga Santu Espíritu pushamaptinmi Jerusalenman aywaycä.
Ichanga chaychru ima pasamänantapis manam musyächu.
23 Ichanga may marcaman chrayaptïpis Santu Espíritu willaycäman
carcilchru wichrgaränäpag y nacanäpag canganta.
24 Noga manam cawayta yarpänachu. Imanuy captinpis ruranäpag
cagta cumplinäcama rurashag y willacuyninchru Tayta Diosninchi
cuyamanganchita Señor Jesús willacunäpag chruramanganta
cumplinäcama rurashag.
25 “Noga musyämi Tayta Diospa munayninpita willapangäcagcunaga
manana yapay lapayqui ricapäcamänayquipag canganta.
26-27 Cananga gamcuna mayapäcamay: Nogaga lapantam gamcunata
willapashcä Tayta Diosninchi imata rurananpag cangantapis.
Willapangäta gamcuna mana chrasquicäriptiquega Tayta Diosninchi
castigäpäcushuptiquipis noga mananam juchayognachu cä.
28 “Ichanga cuydacärinqui. Jesucristuman yäracogcunatapis
cuydapäcunqui. Gamcunata Santu Espiritum üsha michegtanuypis Tayta
Diosman yäracog shuntacagcunata cuydapäcunayquipämi
chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios payman yäracogcunata quiquin
Wamran yawarninta jichrayninpam salvaran.
29 Musyämi noga aywacuptïga lutan yachrachegcuna fiyu atognuypis
shamunanpag canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman
yäracogcunata pantacächinga.
30 Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga lutancunata
yachrachiptin waquin yäracogcuna paycunawan purinanpag.
31 Chaynuy mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpäcuy quimsa wata
chacaypapis junagpapis weguïpawan lapayquita anyangäta.
32 “Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycä y
willacuyninchru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycä.
Chay willacuyninta cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuymi
cawapäcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan
yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis gopäcushunayquipag.
33 Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni röpantapis
munapashcächu.
34 Quiquiquicunam musyapäcunqui chaypa truquinga
nisitangäcunapag y nogawan cagcunapag quiquï arungäta.
35 Chaynuy arucärir pishïpacogcunata yanapänayquipag
imaycachrüpis noga gamcunata yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy
ninganta yarpämi: ‘Chrasquegcag cushicunanpa truquinga goycogcagmi
cushicun’ ”.

36 Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta
Diosninchita rugacäriran.
37 Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriran.
38 “Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu” ninganpita lapan
fiyupa laquisha carcaran. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran
despachacärinanpag.

21

Jerusalenman Pablo aywangan

1 Wauguicunata chaychru jaguiycurna büquiwan derëchu Cos islaman
aywapäcurä. Warantinna Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitana
Pátara marcaman chrayapäcurä.
2 Patarachru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay
büquiman jegarcurna aywacärirä.
3 Siriaman aywacärirna Chipre islata ricapäcurä. Pasacäriptïna ichog
lädücunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro
marcaman chrayapäcurä.
4 Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna
ganchris junag paycunawan chaychru goyäpäcurä. Santu Espíritu chay
yäracogcunata musyachiptin Jerusalenman mana aywananpag Pabluta
nipäcuran.
5 Chaypita ganchris junagtaga aywacärirä. Lapan wauguicuna
warmincunawan wamrancunawan marca yaycunacama
chrurapäcamaran. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur
Tayta Diosninchita rugacärirä.
6 Lapäcuna despidinacarcärirna büquiman jegapäcurä. Paycunapis
wasinman cama cuticäriran.
7 Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä.
Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludäpäcurä. Nircurna
paycunawan juc junag goyäpäcurä.
8 Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam
Felipipa* wasinman chrayaycur pachacärirä. Paymi Jesucristupa ali
willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris
yanapagnincunapita pay jucnincag caran.
9 Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios
musyachinganta willacäriran.
10 Chaychru achca junagna goyarcaptï Judea provinciapita Agabo
jutiyog Diospa willacognin chrayamuran.
11 Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturunninwan
maquinta chraquinta watacurcur niran: “Santu Espiritum niycan
Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy
watarcur mana Israel runacunaman entregänanpag canganta”.
12 Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta
rugapäcurä Jerusalenman mana aywananpag.
13 Ichanga Pablo niran: “¿Imanirtag wagapäcunqui y nogatapis
laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham caycä Señor Jesús janan
Jerusalenchru wataränäpag. Chaynuypis camaricusham caycä pay janan
wañunäpag”.

---

* **21:8 21.8** Felipipita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

14 Ningäcunata mana cäsupäcamaptinna: “Tayta Diosninchi
munaptinga lapanpis pasachun” nir jaguiriycärirä.
15 Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna Jerusalenman
aywacärirä.
16 Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan aywapäcurä.
Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita Mnasón jutiyog runapa
wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yäracog runa
caran. Paymi pachachipäcamänan caran.

Santiaguta watucog Pablo aywangan

17 Jerusalenman chrayaräriptï wauguicuna panicuna cushisha
chrasquipäcamaran.
18 Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran.
Chrayapäcunäpäga chaychrümi mayor wauguicunapis lapan carcänag.
19 Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan
Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan
rurangantapis.
20 Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita alabäpäcuran.
Chaypita Pabluta nipäcuran: “Waugui, Israel runacuna waranganpam
Jesucristuman yäracurcan. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés
escribingan leycunata cumplircan.
21 Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata
Moisés escribingan leycunata jaguirinanpag yachraycächingayquita.
Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidänanpag ni
costumbrinchicunata mana rurapäcunanpag niycangayquita.
22 “Gam chrayamungayquita musyapäcungam. ¿Chauraga imatarag
ruranquiman?
23 Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu
runacuna Tayta Diospag promësanta† cumplinanpag caycagcuna.
24 Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacäriy.‡ Agchanta
rutuchicunanpag ofrendanta pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga
gampag nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truquinga
tantiyapäcunga gampis Moisés escribingan leycunata
cumpliycangayquita.
25 “Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yäracushana
cagcunaman cartachru yarpäpäcungäta apachipäcushcänam
ïdulucunata chrurapangan aychata, yawarta, jurcacuypa wañusha
uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan
mana puñucunanpag”.
26 Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna
paycunawan iwal purificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran
imay junag purificacuyta ushananpag canganta willananpag. Chay junag
ofrendanta chruscun chrurapäcunan caran.

Pabluta templuchru prësu charingan

† **21:23 21.23** Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. ‡ **21:24 21.24** Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.

27 Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia provinciapita
Israel runacuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata
shimita gor rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicarcäriran.
28 Gaparaypa nipäcuran: “¡Israel runacuna, yanapäpäcamay! Cay
runam Israel runacunapa, Moisés escribingan leycunapa y cay templupa
contran lapan runacunata may chaypapis yachrachir puriycan.
Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman mana Israel
runacunata yaycachisha”.
29 Chaynuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay
marcachru purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam
caran y payta Pablo templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.
30 Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriran. Nircur
cörripäcuran shuntacäpäcunanpag. Chaypitana Pabluta chariycur
garashchraypa templupita jorgapäcamuran. Nircurna templupa
puertancunata jucla wichrgapäcuran.
31 Chaychru magaycälar wañuchipäcunanpäna caycaptin Roma
soldäducunapa comandantinta willapäcuran Jerusalenchru runacuna
rabyacur gaparpaycanganta.
32 Chauraga soldäduncunata y capitannincunata comandante
shuntaran. Nircurna jucla cörriypa chay runacuna shuntacasha
caycanganman aywapäcuran. Soldäducunatawan comandantita ricar
magarcanganpita Pabluta cachrariycäriran.
33 Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishcay
cadinawan watachiran. Chaypitana tapuran pï chay runa canganta y
imata ruranganta.
34 Waquincuna nipäcuran jucta y waquinna jucta. Chaynuy gaparaypa
nipäcuptin comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu.
Chauraga Pabluta cuartelman apachiran.
35 Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana
magananpag soldäducuna Pabluta apriypa gueshpichipäcuran.
36 Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapäcuran:
“¡Wañuchisha cachun!” nir.

Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan

37 Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran:
“¿Gamwan parlämanchu?”
Comandante niran: “¿Griego rimayta yachranquichu?
38 ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa
contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata
pushacurcur chunyag jircapa yargamog?”
39 Pablo niran: “Nogaga Israel runam cä. Cilicia provincia alipag
ricasha Tarso marcapitam cä. Rugacushayqui; cay runacunawan
parlarishag”.
40 Chay comandante “Au” niran. Pablo ichricuran grädaman.
Maquinwanna sëñasyaran runacuna upälacärinanpag. Lapan
upälaräriptinna hebreo rimaychru caynuy niran:

22

1 “Israel masïcuna y taytacuna, juchayog mana cangäta nimuptï
mayaycärimay”.
2 Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa
upälacäriran. Chauraga Pablo niran:

3 “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi
yurishcä. Ichanga cay Jerusalenchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa
leynin ninganta Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi
munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan wichan
rurapäcungayquinuy rurashcä.
4 Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinäpag unay
rabyapag cä. Warmitapis olgutapis charircur carcilman wichrgacheg cä.
5 Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y lapan Israel mayor
autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel
masinchicunapag ordinta gomaran. Chaymi aywarä chaychru
cagcunatapis chariycur watashata Jerusalenman apaycamur
castigächinäpag.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willacungan (Hechos 9.1-19; 26.12-18)

6 “Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptïna pulan junagnuy
caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran.
7 Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä:
‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?’
8 Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimaran:
‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’.
9 Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam
mayapäcuranchu.
10 Noga tapurä: ‘¿Imatatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimaran:
‘Sharcuy y ayway Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman
chrurashunayquipäpis nishunqui’.
11 Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan
aywagcuna Damasco marcaman maquipita janchraypa pushapäcamaran.
12 “Chaychrümi tiyaran Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés
escribingan leycunata lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru
tiyag Israel runacuna pay ali runa cangantam rimapäcog.
13 Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagnïman ichriycur nimaran:
‘Waugui Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawï
yapay alina ricacuran. Chauraga payta ricaräna.
14 Nircurmi nimaran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta
acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata
Ruragcagta ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag.
15 Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pï maytapis
Jesucristupita willapanqui.
16 Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta
rugacuy mayllacungayquinuypis juchayquicunapita
perdunäshunayquipag’.
17 “Jerusalenman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru
rugacuycaptïmi Señor Jesucristo ricaripämaran.
18 Chaychrümi ricaycaptï nimaran: ‘Apuracuy. Jerusalenpita jucla
yarguy. Nogapita willacungayquita paycunaga manam
chrasquipäcushunquichu’.
19 Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacänan wasicunaman
aywaycur gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta.
20 Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi
caycarä “¡Alitam rurarcanqui!” nir. Wañuchegcunapa janancag
röpantapis nogam chararärä’.

21 Ichanga Señor Jesucristo nimaran: ‘Jucla ayway. Gamta cachraycä
mana Israel runacuna caruchru tiyanganmanmi’ ”.

Comandantipa munayninchru Pablo cangan

22 Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcuranchu.
Chaypitana ichanga rabyar gaparir nipäcuran: “¡Cay runa wañuchisha
cachun! ¡Amana cawachunnachu!” nir.
23 Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis tapshipäcuran y altupa
allpatapis polvuy polvur jitapäcuran.
24 Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta apaycunanpag
niran. Chaychrüna soldäduncunata niran: “Astipäcuy imanir runacuna
contran chaynuy gaparäpäcungantapis willacunanpag”.
25 Astinanpag watararcächiptinna chaychru caycag capitanta Pablo
tapuran: “¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin
alichu canman gamcuna astipäcuptiqui?”
26 Chaynuy niruptinmi capitan comandantiman aywaycur niran: “Cay
runaga Roma runa carunag. Cananga ¿Imatatag ruranqui?”
27 Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: “Nimay, ¿Roma
runachu caycanqui?”
Pablo niran: “Au”.
28 Comandante niran: “Roma runa canäpag achca guellayrämi
nogataga cuestämasha”.
Niptin Pablo niran: “Nogaga yuringäpita pacham cä”.
29 Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucäriran.
Quiquin comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar
watachinganpita manchariran.

Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan

30 Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta
tumpanganta shumag musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita
cüracunapa mandagnincunata y lapan Israel mayor autoridäcunata
shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta
pushachimuran.

23

1 Israel mayor autoridäcunata ricärir Pablo niran: “Israel masïcuna,
canancamalaga ali yarpaynïwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi
musyanmi”.
2 Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías Pablupa cercanchru
caycagcunata Pabluta shimichru magananpag niran.
3 Chauraga Pablo niran: “¡Runatucog! Magachimangayquipita
gamtaga Tayta Diosninchim castigäshunqui. Chaychru gam
jamaraycanqui ley ningannuy juzgamänayquipämi. Manam ley mana
ninganta rurachinayquipächu”.
4 Chaychru cagcuna nipäcuran: “¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta
Diosninchi acrangan cüracunapa mas mandagninta?”
5 Pablo niran: “Israel masïcuna, noga manam musyashcächu pay
cüracunapa mas mandagnin canganta. Tayta Diosninchi
escribichinganchrüga niycan: ‘Marcayquichru mandagniquita ama
ashliychu’ ”.✡
6 Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta
tantiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: “Israel

✡ **23:5 23.5** Éxodo 22.28

masïcuna, noga fariseum cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunanpag cagta criyingäpitam”.
7 Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lïtuyta quiquinpura galaycäriran. Chauraga ishcayman raquicäpäcuran.
8 Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunanpag canganta. Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta nipäcun.
9 Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: “Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha”.
10 Lïtuyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunanta yarpar. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.
11 Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuymi Romachrüpis willacunqui”.

Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan

12 Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacäriran Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni upupäcunanpag.
13 Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran.
14 Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag.
15 Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.
16 Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran.
17 Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musyanganta willananpag”.
18 Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui imata mayangantapis”.
19 Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”
20 Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag juzgananpag tumpala pushachipäcushunayquipag.
21 Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chruscu chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha shuwararcan Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunanpag ni upunanpag. Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitanam shuwararcan”.
22 Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunanpag niran.

Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan

23 Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishcayta
gayaycachimur niran: “Cesareaman chacaypa las nueve
aywapäcunanpag camaricuy ishcay pachrac (200) soldäducunata
chraquipa aywananpag, ganchris chrunca (70) soldäducunata caballu
logasha aywananpag y ishcay pachrac (200) soldäducunata lanzawan
aywananpag.
24 Chaynuypis Pablo logacunanpag caballucunata camariy. Shumag
alita Judea provinciapa mandagnin Felixman pushay”.
25 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:
26 Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag
salüdücunata apaycächimü:
27 Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam
wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur
soldäducunawan aywaycur cachrarichimurä.
28 Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor
autoridäcuna shuntacasha caycanganman pusharä.
29 Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa
leynincunata mana cumpliycanganta. Chaynuy captin manam juchayog
canganta tarishcächu wañuchisha cananpänuy ni carcilchru
wichrgaränanpänuy.
30 Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag
rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay
tumpagnincunatapis nishcä gampa ñaupagniquichru imata ninanpag
cagtapis nipäcunanpag.
31 Soldäducuna chaynuy rurananpag chrasquingannuyla chacaypa
Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran.
32 Warantinna caballu logasha cagcuna Pabluwan aywaran.
Waquincunam ichanga cuartelman lapan cuticärimuran.
33 Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis
entregaycuran.
34 Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis
Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran:
35 “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”.
Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur
cuydapäcunanpag niran.

24

Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan

1 Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin
Ananías ishcay quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog
abogäduwan Cesarea marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita
tumparcangantapis nipäcunanpag mandag gobernador Felixpa
ñaupagninman chrayapäcuran.
2 Pabluta pusharärimuptinna imapita tumpapäcungantapis Felixta
Tértulo niyta galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicärï jauca
cawapäcungäpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwan cay naciunchru
alicunata rurachishcanqui.
3 Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrüpis
chrasquicärï.
4 “Ichanga tiempuyquita aläpa mana perdichinäpag rugacü ali
shonguyquipa juc rätula mayaycärimänayquita.

5 Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuymi
Israel runacunata may chaychrüpis rabyanächir chriquinacaycächin.
Chaynuypis Nazaretpita Jesuspa discïpuluncunachru munayniyog
caycan.
6 Chaynuy templutapis respitayta mana munashachu. Chaypitam prësu
charircur [leynïcuna ningannuy juzgayta munapäcurä.
7 Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan
quïtariycärimasha.
8 Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman aywaycamur
imapita tumparcangätapis nipäcunäpag.] Gam quiquiqui tapurmi
Pablupita lapanta musyanqui imapita payta demandarcangätapis".
9 Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis chaynuylam
nipäcuran.
10 Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta sëñasyaran
rimacunanpag. Chauraga Pablo nimuran: "Noga musyämi achca watana
cay naciunchru juez cangayquita. Chaymi manacagcunata
tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag.
11 Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishcay (12) junag
caycan Jerusalenman Tayta Diosninchita adoränäpag chrayamungä.
12 Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni
Jerusalenchrüpis piwanpis lïtuycagta ni pitapis rabyaycächegtachu
tarimasha.
13 Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä jorgapäcamächun.
14 "Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuypis cawanapag
yachrachingannuy cawaptïmi paycuna lutan yachrachicuycunata
yachracungäcunata yarpäpäcun. Cay yachrachicuycuna ningannuymi
taytäcuna adorangan Tayta Diosta adorä. Chaynuypis criyïmi Moisés
escribingan lapan leycunaman y Diospa willacognincuna lapan
escribingancunaman.
15 Nogapis paycuna criyingannuymi ali ruragta y mana ali ruragtapis
lapan wañushacunata Tayta Dios cawarichimunanpag canganta criyï.
16 Chaymi imaycanuypapis ali yarpaynïwan Tayta Diospag y
runacunapäpis cawaycä.
17 "Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga aywamushcä
Israel marcamasïcunapag limusnata gonäpag y Diospag ofrendacunata
gonäpag.
18 Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciapita Israel
runacuna taripäcamaran. Taripäcamaran manam achca runacunawan
caycagtachu ni pitapis büllata ruraycächegtachu.
19 Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alita rurasha
captïga ñaupagniquichru nipäcamänanpag.
20 Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna nipäcamächun Israel
mayor autoridäcunapa ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta
tarimasha captinga.
21 Paycunapa ñaupagninchru caycar fiyupa caynuy ningalämi caycan:
'Canan nogata gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna
cawarimunanpag canganta criyingäpitam' ".
22 Jesucristo imanuypis cawanapag yachrachicuycunata Félix
shumagna musyaycaran. Chaymi juc junagpärag jitapar niran:
"Comandante Lisias chrayamurnam caypita masta willamaptin
gamcunata arregläpäcushayqui".

23 Nircurna capitanta Félix niran Pablo wichrgaränanpärag canganta.
Ichanga niran chaychru cachrarisha cananpag y mana amachasha
cananpag amïguncuna imalawanpis chrayaptin tincunanpag.
24 Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin
Drusilawan chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta.
Chaychrünam Jesucristuman yäracunapag canganta Pablo willacuptin
mayapäcuran.
25 Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag tantiyacurir imatapis
ruraypita y juiciu finalpita willapaptin Félix mancharir niran: “Cananga
aywacuyrag. Juc junagpärämi yapay gayashayqui”.
26 Nircur Félix achca cuti gayachiran parlananpag Pablo päganantа
ashir.
27 Chaynuy ishcay wata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador
caypita yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutiyog runa yaycuran.
Félix Israel runacunawan ali cayta munar Pabluta prësu jaguiriran.

25

Festupa ñaupagninchru Pablo cangan

1 Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chrayaran.
Chaypita quimsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalenman aywaran.
2 Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel castacunachru
mas mandag autoridäcuna Pablupa contran Festuman demanduta
chrurapäcuran.
3 Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalenman pushachinanpag.
Paycuna yarpäpäcusha caran Jerusalenman aparcaptilan pacacuycur
camiñuchru Pabluta wañuchipäcunanpag.
4 Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru prësuränanpärag canganta y
quiquin chayman warantincuna aywananpag canganta.
5 Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan
aywanman chay runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru
nipäcunanpag”.
6 Festo Jerusalenchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircurna
Cesareaman cutimuran. Warantinna despächunchru mandananpag
jamacunanman tiyacuran. Chaypitana niran Pabluta
pushapäcamunanpag.
7 Pablo chrayaruptinna Jerusalenpita aywag Israel runacunapa
autoridänincuna ashuycur manacagcunata tumpar nipäcuran: “Pasaypa
mana alitam rurasha” nir. Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam
rasunpachu caran.
8 Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta rurashcächu,
Israel runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru
mandag emperadurpa contran”.
9 Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta
tapuran: “¿Jerusalenman aywayta munanquichu
tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”
10 Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis
juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru
juzgamänayquipag. Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag
musyangayquinuypis Israel runacunapag imatapis manam contranta
rurashcächu.

11 Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captïga wañuyta manam
manchächu. Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga
pipis manam munayniyogchu Israel runacunaman entregämänanpag.
Chaypa truquinga quiquin emperador juzgamächun".
12 Chauraga Festo yächegnincunawan rimanacurir niran: "Emperador
juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui".

Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan

13 Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran
Cesareaman Festuta watucärinanpag.
14 Chaychru achca junagcuna goyäpäcuptinmi imapita Pablo
demandasha canganta reyta Festo willaparan: "Félix juc runata
prësuraycagta jaguiriycusha.
15 Jerusalenchru caycaptïmi cüracunapa mandagnincunawan Israel
mayor runacuna nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga
sentencianäpag.
16 Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis
cära a cära imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis
entregasha mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa
manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.
17 "Chaymi paycuna cayman aywarärimuptin warantinga jucla
despächüman aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay prësu
caycag runata.
18 Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag
cagta yarpangänuychu manam nipäcuran.
19 Chaypa truquinga Pablupa contran nipäcuran paycuna Diosta
imanuy adoranganpita. Chaynuypis nipäcuran wañusha caycag Jesús
jutiyog runalapita. Chay runapag Pablo cawaycanganta niran.
20 Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta
tapurä Jerusalenchru juzgasha cananpag aywananpag o mana
aywananpäpis.
21 Pay niran manchapacuypag emperador juzgananpag
prësuränanpärag canganta. Chauraga nirä Romaman apachingäcama
prësu wichrgaraycänanpärag".
22 Chauraga Festuta Agripa niran: "Nogapis amalä chay runa ninganta
mayäman".
Festo niran: "Waratämi mayanqui".
23 Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar
shuntacäpäcunan jatun wasiman mandag soldäducunawan y chay
marcachru autoridäcunawan chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo
pushachimuran.
24 Chrayaycachiptinna niran: "Rey Agripa y nogacunawan lapayqui
cayman shuntacag shamog taytacuna. Chay runa caychru caycan.
Jerusalenchru caycaptï lapan Israel runacuna paypa contran y cay
Cesareachru caycaptïpis paypa contran nogaman demanduta
chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircäman cay runa
wañuchishana cananpag.
25 Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha cananpänuy imatapis
manam rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi
emperador juzgananpag canganta. Chaymi yarpashcä paycagman
apachiyta.

26 Ichanga Señurnï emperadurman Pablupita shumag escribinäpag
mana canchu. Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa,
masga gamman pushamushcä payta tapurcuptiquina mayangäta
escribinäpag.
27 Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana
niypa prësuraycag runata emperadurman apachiptï".

26

Imapita prësu cangantapis rey Agripata Pablo ningan

1 Chauraga Agripa niran Pabluta: "Imapita caychru cangayquitapis
willapäcamay".
Chauraga Pablo maquinta jogarcur declaracur niran:
2 "Rey Agripa, cushisham caycä gampa ñaupagniquichru
rimamunäpag captin. Canan nimushag gam musyanayquipag imapita
Israel runacuna manacagcunata tumpapäcamanganta.
3 Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy
costumbrincuna cangantapis y imapita lïtupäcungätapis. Chaymi
rugacushayqui nimungäcunata shumag mayaycamänayquita.
4 "Lapan Israel runacunam musyapäcun marcächru y Jerusalenchru
mösu cangäpita pacha paycunawan imanuypis cawangäta.
5 Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta munarga
nipäcuchun. Fariseo runam carä. Pipitapis fariseo runacunam mas
cumplipäcun Moisés escribingan leycunata.
6 "Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay castanchicunata
Tayta Dios promitinganman yäracungäpitam.
7 Chacaypapis junagpapis mana jaguiriypam Tayta Diosta adorarcar
chrunca ishcay castanchicuna shuwararcan chay promitingan
cumpliycagta ricananpag. Rey Agripa, chay yäracungäta shuwaraptïmi
Israel runacuna tumparcäman.
8 ¿Imanirtag gamcuna mana criyipäcunquichu wañushacunata Tayta
Diosninchi cawarichimunanpag canganta?
9 "Noga quiquïmi Nazaret marcapita Jesuspa contran imatapis rurayta
yarparä.
10 Chay yarpangänuymi Jerusalenchru rurarä. Cüracunapa
mandagnincuna mandamaptin Jesucristuman yäracogcunata achcagta
carcilman wichrgachirä. Wañuchipäcuptinpis 'Alim ruraycanqui' nirä.
11 Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata castigächirä
Jesusta niegapäcunanpag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc lädu
nacion marcacunamanpis rabyapar ashimunäpag aywarä.

Jesucristuman imanuypa yäracungantapis Pablo willapangan
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)

12 "Chaynuy ruranäpämi cüracunapa mandagnincuna ordinwan
mandamaptin Damasco marcaman aywaycarä.
13 Rey Agripa, camiñuta aywaycaptïmi pulan junagnuy caycaptin inti
achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyämogta ricarä.
Chaynuy nogawan aywaycagcunamanpis achicyämogta ricarä.
14 Chauraga lapäcuna pampaman ratapäcurä. Y hebreo rimaychru
caynuy nimagta mayarä: 'Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata
rabyapämanqui? Chaynuy rurarga picata saytag törunuypis quiquiquim
nanächicunqui'.

15 Chauraga nirä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ Chaymi Señor Jesús
nimaran: ‘Noga rabyapaycämangayqui Jesusmi cä.
16 Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag imatapis
ruranayquipag y musyanayquipag chruranäpämi. Chaynuy musyarmi
canan ricamangayquicunata y ricamänayquipag cagcunata willacunqui.
17 Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycä.
Chaypitanam paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui.
18 Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag yananyagpita
achicyagman yargognuy juchäcuycunata jaguiriycur alina
cawapäcunanpag. Y Satanaspa munayninchrüna mana capäcunanpag
sinöga Tayta Diospa munayninchrüna capäcunanpag. Chaynuypis
cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita perdunasha cananpag
y Tayta Diosninchi acrangan runacunacagchru capäcunanpag’.

Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan

19 “Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga cäsucushcä, rey Agripa.
20 Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyninta
willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru
cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana Israel runacunatapis
Jesucristupa willacuyninta willaparä juchancunapita wanacurir Tayta
Diosninchita cäsucärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita
wanacungan musyacänanpag.
21 Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru chariycamar
wañuchiyta munapäcamaran.
22 Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapaycäman auquistapis
wamratapis lapanta Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna
ningalanta y Moisés ningalantam ima pasananpag cagtapis nishcä.
Manam juctaga imatapis nishcächu.
23 Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan Salvador
wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta
y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunanpag ali
willacuyninta willacunganta”.

Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo ningan

24 Pablo chaynuy declaracuptinmi Festo gaparir niran: “¡Pablo, gam
löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi löcuyaycanqui”.
25 Ichanga Pablo niran: “Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo.
Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi.
26 Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana
manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga rasunpam musyä
cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis
cuchrunchru pacaylapachu ruracasha.
27 Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa willacognincuna
ninganta? Noga musyämi criyingayquita”.
28 Agripa niran: “¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman
yäracachimaytachu?”
29 Pablo niran: “Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita
rugacuycä gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy
yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha
capäcunquimanchu”.
30 Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru
lapancagcuna jamararcanganpita ichrircapäcuran.

31 Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura ninacäriran:
“Cay runa imatapis manam rurashachu wañuchisha cananpag ni
carcilchrüpis wichrgaränanpag”.
32 Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzgananpag quiquin mana
nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

27

Pablo Romaman apachisha cangan

1 Italiaman apachipäcamänanpag* rimanacarcärirna Pabluta y waquin
prësucunata Julio jutiyog capitanman entregaran. Pay caran “Augusto”
jutiyog batallunchru.
2 Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay
büqui Asia provinciachru büqui ichrinan marcacunaman yargunanpäna
caycaran. Chay büquiwanna yargapäcurä. Chaychru nogacunawan
Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica
marcapitam.
3 Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta
Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywananpag y payta
atendinanpag cachrariran.
4 Sidonpita yargapäcuptïna aywapäcunäpag cag lädupita wayra
shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä.
5 Cilicia y Panfilia provinciacuna chimpan lamarta chimpar Licia
provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.
6 Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitan
tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay büquiman jegachipäcamaran.
7 Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman
chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi
Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä.
8 Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanchru “Buenos
Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.
9 Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamya quillacuna
galaycunanpäna captin aywapäcunanpag pasaypa sasa caran. Chaymi
Pablo niran:
10 “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag
canganta. Aywaycanganchi büquipis cargantinmi ushacanga.
Noganchipis wañushunmi”.
11 Pablo ninganta cäsucunanpa truquinga soldäducunapa capitannin
mas cäsucuran büquipa dueñunta y büquipa capitanninta.
12 Tamya quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ichrinanchru
pasapäcunanpag mana ali captin achcag nipäcuran chaypita yargur
Cretachru Feniciman büquicuna ichrinanman chrayayta
camaycärinanpag y chaychru tamya quillacunata pasananpag.

Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan

13 Wayra alina captin Feniciman aywapäcunanpag ali canganta yarpar
anclata jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran.
14 Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu wayra islapita
büquicagman aywamuran.

---

* **27:1 27.1** Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

15 Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi
nogacunacagman wayra shamuptin masta aywayta mana puedir
cachrariycärirä wayra aywangalanpana büqui aywananpag.
16 Chaypita Clauda jutiyog tacsha isla guepalanpa pasapäcurä. Chaypa
aläpa mana wayraranchu. Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa
apangan tacsha büquita jogarcapäcurä.
17 Jogarcaräriptïna wascacunawan jatun büquita watapäcuran mana
particänanpag. Nircur lamar rurinchru “Sirte” jutiyog aguyshaman
jaticänanta mancharir büquipa jatun racta tëlanta shuntapäcuran.
Nircurna büquita cachraricäriran wayra aywangalanpa aywananpag.
18 Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi
büquichru cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcuran.
19 Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta
tëlancunata lamarman jitaripäcuran.
20 Intipis ni estrëllacunapis achca junagcuna mana ricacaranchu.
Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämuptin cawaytapis manana
yarpäpäcuränachu.
21 Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa
chraupinman ichriycur Pablo niran: “Taytacuna, Cretapita mana
yargamunanchipag ningäta cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu
caran ni imatapis manam jitarishwanchu caran.
22 Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam
wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis.
23 Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi
chacay ricaripämaran.
24 Chaychrümi nimaran: ‘Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa
ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan
aywaycag runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga’.
25 Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü.
Angel nimangannuylam lapanpis pasanga.
26 Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun”.
27 Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra
aywangalanpa Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan
pagasmannuy büqui manejagcuna lamar cantunmanna büqui
yarguycanganta tantiyapäcuran.
28 Chauraga ruri canganta musyananpag mïdiptin quimsa chrunca
sogta (36) metro ruriman caran. Yapay mas wac läduchru mïdiptin
ishcay chrunca ganchris (27) metro ruriman caran.
29 Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui
guepanpa chruscu anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru
cagcuna pacha waränanpag diosnincunata rugacurcaran.
30 Ichanga büqui manejagcuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran.
Büqui puntanpa anclacunata jitarpog tumpala tacsha büquita
yarpuchipäcuran.
31 Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: “Paycuna cay
büquichru mana quëdaptinga gamcuna manam salvacuyta
puedipäcunquichu”.
32 Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriycäriran.
Chaynuy ruraptin lamarman jegarpuran.
33 Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag
Pablo niran: “Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasananpag

cangantapis shuwarar imatapis mana micushcanchichu.
34 Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag.
Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam
wañungachu ni däñacungachu".
35 Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru Tayta
Diosninchita agradecicuran. Agradecicurirna tantata partircur micuyta
galaycuran.
36 Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag.
37 Chay büquichru capäcurä ishcay pachrac ganchris chrunca sogta
(276) runacunam.
38 Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui ancashyänanpag
büquichru cag trïgucunata lamarman gaycariycäriran.

Lamarchru büqui paquir ushacangan

39 Pacha wararcuptinna büqui manejagcuna mayman
chrayarcangantapis mana musyapäcuranchu. Ichanga ricapäcuran
aguyshayog lamar cantunta büqui ichrinanpag cangantanuy. Chaymi
chayman büquita apayta yarpäpäcuran.
40 Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cuchuriycäriran
anclacunata lamarchru jaguiriycärinanpag. Nircurna büquipa
timunninta apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha
racta tëlata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui lamar cantunman
ashuycuyta galaycuran.
41 Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguyshaman
jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuypa jaticasha quëdaran. Lamar
saytamuptinna büquipa guepan pasaypa paquiyta galaycuran.
42 Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag soldäducuna
wañuchiyta munapäcuran.
43 Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa
capitannin pitapis mana wañuchinanpag niran. Chaypa truquinga niran
nadyayta yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar
cantunman yargunanpag.
44 Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guerucunawan
wampuypa guepanta yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuypa
lamarpita yargapäcurä.

28

Malta islachru Pablo cangan

1 Lapäcuna mana wañuypa lamarpita islaman yargur chay islapa jutin
Malta canganta musyapäcurä.
2 Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran.
Chaychru tamyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärinäpag
gayapäcamaran.
3 Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman
gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchru
Pablupa maquinta amucurcuran.
4 Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquinchru culebra warcaraycagta
ricar quiquinpura ninacäriran: "Cay runaga runa masintachrar
wañuchin. Chaychrar lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo
diosa cawananta mana munanchu".
5 Ichanga Pablo maquinpita culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta
imapis manam pasaranchu. 6 Lapan shuwararcaran jacarimunanpag

canganta o mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuy may rätu shuwararcanganpita imapis mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticraran. Chaymi Pablupag maygan diospis canganta nipäcuran.

7 Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracrancuna caran. Chay gobernadurpa Publio jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag atendipäcamaran.
8 Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar currïduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa jananman maquinta chruraycuptin cuticaran.
9 Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran.
10 Chaychru cuticarcurna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptïna nisitäpäcungäta gopäcamaran.

Romaman Pablo chrayangan

11 Chaychru quimsa quilla carcärirna tamya quillacuna pasangancama chaychru büquicagwan aywacärirä. Chay büqui caran Alejandriapita aywamog. Chay büquipa puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran.
12 Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyäpäcurä.
13 Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcacama aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantin aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli marcaman chrayapäcurä.
14 Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru quëdapäcunäpag. Chaynuypa Romaman chrayapäcurä.
15 Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo agradecicuran y cushicuran.
16 Romaman chrayaräriptïna [prësucunata prefecto militarman capitan entregaran]. Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

Israel runacunata Romachru Pablo willapangan

17 Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: “Israel masïcuna, noga imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costumbrincunapa contran rurashcächu. Chaynuy captinpis Jerusalenchru prësu charircärimar Roma autoridäcunaman entregäpäcamasha.
18 Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur cachrariycuyta munapäcamaran.
19 Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu. Chaymi mañacurä emperador arreglämänanpag imapis Israel marcamasïcunata mana jitapänä caycaptinpis.

20 Chaynuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag
gayachimushcä. Noganchi Israel runacuna Tayta Dios cachramungan
Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga caychru cadinaraycä".
21 Chaychru cag runacuna nipäcuran: "Gampita musyapäcunäpag
Judea provinciapita ima cartatapis nogacuna manam
chrasquipäcushcächu. Israel masinchicunapis cayman chrayamur
gampa contrayqui imapis mana ali canganta manam rimacärishachu.
22 Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä
Jesucristuman yäracogcunapa contran may chaychrüpis
rimapäcunganta".
23 Chaynuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran.
Chay junag chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag
shuntacäpäcuran. Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa
munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribingan leycunawan y
Tayta Diospa willacognincuna escribingancunawan Jesucristupita Pablo
tantiyachiran.
24 Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin
runacuna mana criyipäcuranchu.
25 Juc yarpaylaman mana chrayayta puedir aywacuyta galaycapäcuran.
Chauraga Pablo niran: "Santu Espíritu rasuncagtam gamcunapa unay
castayquicunata Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nichiran:
26 'Ayway y nimuy cay Israel runacunata:
Mayaycarpis manam tantiyanquichu.
Ricaycarpis manam ricanquichu.
27 Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.
Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.
Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.
Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,
mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi' ".✡
28 Pablo niran: "Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta Diospa
willacuynin mana Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga
chrasquicäringam".
29 [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa
parlaraycar aywacäriran.]
30 Pablo ishcay watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrümi pï
maypis watucog aywaptin chrasqueg.
31 Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa munayninpita
willacog y Señor Jesucristupita yachracheg. Manam pipis payta
amacharanchu.

✡ **28:27 28.27** Isaías 6.9-10

ROMANOS
Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänanpag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Españapa aywaptin yanapänanpag (15.14-33). Carta ushananchrünam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

Saludacuynin

1 Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunäpag acramasha.
2 Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag promitiran.
3 Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran.
4 Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.
5 Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cäsucärinanpag.
6 Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acrasha capäcunayquipag.
7 Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y Jesucristuman yäracärinayquipag chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

8 Jesucristuman yäracäringayquita pï maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosnïta Jesucristo cayninpa agradecicü.
9 Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur.
10 Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita rugacuycä pay munaptinga imaycanuypapis canan gamcunacagman watucog shamunäpag.

11 Gamcunata ricayta munaycä Santu Espíritu tantiyachimangancunata
yachrachinäpag y chaynuypa Jesucristuman mas yäracärinayquipag.
12 Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman yäracuyniquipa y nogapis
Jesucristuman yäracuynïpa jucninchi jucninchipis
shacyächinacushunpag.
13 Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga achca cutim
gamcunaman watucog shamuyta munashcä. Ichanga chapa captinmi
canancama mana shamürächu. Shamurna waquin mana Israel
runacunachru willacuptï Jesucristuta chrasquicäringannuy
gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman.
14 Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag mana alipag ricasha
runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis.
15 Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan
tiyagcunatapis willapayta munaycä.

Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan

16 Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay ali
willacuyman criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi,
puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata.
17 Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi runacunata
juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman
yäracuptilanmi. Escribichinganchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa
juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.✡

Runacuna juchasapa cangan

18 Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita
pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular
cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chrurapäcun.
19 Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam
musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha.
20 Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag
yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpitam
Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana
pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu.
21 Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpäcunchu ni
agradecicärinchu. Chaypa truquinga manacagcunata yarpar mana
yarpachracog upanuy quëdapäcun.
22 Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarparpis mana
yarpachracog upanuymi carcan.
23 Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpäcunanpa
truquinga wañog runapa cuerpuntanuy ruraycur adoräpäcun.
Chaynuypis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa
puregcunatanuy ruraycur.
24 Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriycun
quiquincuna munangannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag
juchäcuycunata jucnin jucninpis rurapäcun.
25 Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquinga lutanta criyipäcun.
Lapanta camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truquinga
pay camangancunata respitäpäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla
imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

✡ **1:17 1.17** Habacuc 2.4

26 Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata
jaguiriycun pengacuypag juchächuycunata rurar quiquin
munapäcungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa
truquinga warmipura puñupäcun.
27 Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquinga olgupura
pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura jucnin
jucninpis warmiwannuy puñupäcun. Chaynuy lutanta
rurapäcunganpitam paycuna castïguta chrasquipäcun.
28 Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi
paycunata jaguiriycusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana
rurananpag cagcunata rurar cawacärinanpag.
29 Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun,
caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun,
chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun,
casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis
lutanta rurayta yarpäpäcun, y washarima capäcun.
30 Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta
chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata
ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis taytantapis mana
cäsucärinchu.
31 Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumplipäcunchu, pipäpis
cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu.
32 Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga
wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcan y
rurarcagcunatapis shumag ricaparcan.

2

Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzgananpag cangan

1 Pï carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama
niychu. Pay imatapis rurangannuylam gampis ruraycanqui. Chaymi
payta juzgar quiquiqui juzgacuycanqui.
2 Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin
musyanchim Tayta Dios ali juzganganta.
3 Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis
paycunanuyla ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta
Diosninchipa castïgunpita?
4 Gam manam tantiyanquichu Tayta Diosninchi pasaypa
cuyapäshungayquita y pasensiapäshungayquita. Chaynuy
cuyapäshunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita
munarmi.
5 Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir
Tayta Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car
castigäshunayquipag cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan
castïgunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag
musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta.
6 Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha canganpita runacunata
päganga.
7 Waquin runacuna imaycanuypapis alilata rurar ashircan Tayta Dios
alipag ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata
Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta gonga.

8 Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuyla rurar Tayta
Dios ningan rasuncag canganta mana cäsur mana alita rurapäcun. Chay
runacunata Tayta Diosninchi rabyanwan castiganga.
9 Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy
canga. Chaynuy nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana
Israel runacuna.
10 Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y
jauca cawachinga. Chaynuy ruranga puntata Israel runacunata
chaypitana mana Israel runacunata.
11 Tayta Diosninchega pitapis mana chapaypam juzganga.
12 Mana Israel runacuna Moisés escribingan leycunata manam
musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam
castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribingan leycuna caycaptin
juchäcogcunaga chay ley ningannuymi juzgasha canga.
13 Moisés escribingan leycunata mayangalanwanga Tayta Diosninchi
runacunata juchaynagtanuychu manam chrasquinga. Sinöga chay
leycunata cumplegcunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquinga.
14 Mana Israel runacunaga Moisés escribingan leycunata mana
musyaycarpis tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi
quiquincunapa leynin.
15 Moisés escribingan leycunata mana musyaycarpis tantiyapäcunmi
ima jucha cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu
juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis.
16 Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurangancunata pipis mana
musyanganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga
noga willacungä ali willacuynin ningannuylam.

Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan

17 Gam Israel runata niycä: Moisés escribingan leycunaman
yäracuycanqui. Tayta Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui.
18 Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag
cagtapis y Moisés escribingan leycunam yachrachishunqui imatapis
alicagta acranayquipag.
19 Gam yarpanqui gaprata pusharagnuypis mana yachragcunata
yachrachinayquipag canganta. Dios munangannuy cawananpag mana
tantiyar yananyagchrünuy cawagtapis tantiyachinayquipag.
20 Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru rasuncag
yachrachicuycuna caycagta mana yachragcunata y wamranuy cagcunata
yachrachinayquipag yarpaycanqui.
21 Chaynuy waquintapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega
yachrachingayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag
yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega suwacunqui?
22 Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag
yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi
majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui? Ïdulucunata chriquipaycarga
¿imanirtag ïdulucuna cangan wasiman yaycuycur imantapis
suwacaycämunqui?
23 Moisés escribingan leycunata yachrangayquipita alabacur
¿imanirtag leycunata mana cäsur Tayta Diosta manacagman
chruraycanqui?

24 Chaynuy captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Gamcuna lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran
mana Israel runacuna lutanta rimarcan”.✡
25 Chauraga rasunpa Moisés escribingan leycunata cäsucuptiqui
Dioslapag circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana cäsucuptiquega
mana circuncidashanuymi caycanqui.
26 Ichanga circuncidäni runa caycarpis Moisés escribingan leycunata
cäsucuptinga circuncidashanuymi caycan.
27 Pipis Moisés escribinganta cäsucogcunaga circuncidäni carpis
Moisés escribingan leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha
caycarga y escribisha leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana
cäsucurayquichu?” nishunquim.
28 Chaymi Israel runa nirag caycarpis manam rasunpachu Israel runa
caycan. Chaynuypis circuncidasha caycarpis mana rasunpachu
circuncidasha caycan.
29 Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta
Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta
Diosninchi munangannuy cawananpag runacunata ticrachin sinöga
Santu Espiritum ticrachin. Chaynuy cagtaga runacunachu manam alipag
ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

3

1 Chauraga ¿imapätag ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay?
2 Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta
Diosninchi unay escribichingan willacuyninta goran.
3 Waquin Israel runacuna willacuyninta mana cäsucäriptinpis Tayta
Diosninchega promësancunata cumplingam.
4 Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosninchega imaypis
ningantaga ruranmi. Escribinganchrüpis Tayta Diosninchipag niycan:
“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga,
juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui”.✡
5 Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita
rurangancuna mas ricacaptin ¿imatatag nishwan? Mana alita
ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan castigämashaga ¿pay mana alitachu
ruraycan? (Cayta niycä runacuna yarpangannuylam.)
6 Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga ¿imanuypatag runata
juzganman?
7 Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita
rurangancuna mas ricacaptinga y runacuna payta alabaptinga
¿imanirtag juchayog runatanuyrag juzgaman?
8 Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu alicag
shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi
chaynuy yachraycächingäta nipäcun. Chay neg runacunaga castigasham
capäcunman.

Lapan runacuna juchayog cangan

9 Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita
¿mas alinninchu caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel
casta y mana Israel runacunapis juchapa munayninchru canganta.
10 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:
“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

✡ **2:24 2.24** Isaías 52.5 ✡ **3:4 3.4** Salmo 51.4

11 Manam pipis Diospita tantiyanchu.
Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawananpag yarpachracunchu.
12 Lapan runa Tayta Diosta jaguiricärisha.
Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.
Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.✡
13 Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy
shimincunapita mana ali rimaycuna yargamun.
Pitapis engañäpäcun.
Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachru pasaypa
mana ali rimaycuna caycan.✡
14 Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.✡
15 Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.
16 Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin,
y runacunata nacachin y laquicachin.
17 Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.✡
18 Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag
canganta”.✡

19 Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa munayninchru cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna runacuna juchayog canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta Diosninchipita lapan juzgasha cananpag.
20 Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis runacunata pay juchaynagtanuychu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata musyachinanpämi.

Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquingan

21 Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata Moisés escribingan leycuna y Diospa willacognincuna musyachiran.
22 Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiycan. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis:
23 Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam chrayarcanchu.
24 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiycan. Pay runacunata librina cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam.
25 Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa truquinga runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha.
26 Chaynuy rurar Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag

✡ **3:12 3.12** Salmo 14.1-3; 53.1-3 ✡ **3:13 3.13** Salmo 5.9; 140.3 ✡ **3:14 3.14** Salmo 10.7 ✡ **3:17 3.17** Isaías 59.7-8 ✡ **3:18 3.18** Salmo 36.1

canganta y Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.
27 Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham
quëdanga. ¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta
Diosninchi runata juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman
yäracunganpitam.
28 Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuyninpam
juchaynagtanuyna chrasquin.
29 ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana
Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis
Diosninmi.
30 Juclaylam Tayta Diosninchega. Israel runacuna Jesucristuman
yäracäriptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinga y mana Israel
runacunapis Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquinga.
31 Chauraga chaynuy yäracur ¿Dios escribichingan leycunata
manacagmanchurag chruraycanchi? Manam. Chaypa truquinga chay ley
ali cangantam niycanchi.

4

Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan

1 Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan?
2 Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquisha caycaptinga Abraham alabacunganpis alim canman caran.
Ichanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam
alabacunmanchu.
3 Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: “Tayta Diosninchi
promitiptin Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy
chrasquiran”.*
4 Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita pägunta
manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan.
5 Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita
juchaynagtanuymi chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam
chrasquin. Chaynuy caycan juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis
alicunata Tayta Diospag mana ruraycaptinmi.
6 Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquinganpita runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David
niran:
7 “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta rurangancunapita y
juchancunapita Tayta Diosninchi perdunasha captin.
8 Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta Diosninchi
manana yarpaptin”.✡
9 ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana
circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta Diosninchiman
yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran.
10 ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran?
¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha

* **4:3 4.3** Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios promitiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran. ✡ **4:8 4.8** Salmo 32.1-2

canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis
circuncidasha captinmi.
11 Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy
chrasquisha captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha
caran. Chaynuypam manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni
yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuypam yäracuptinga
paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquin.
12 Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman
chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchiman iwal yäracärin manaräpis
circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan

13 Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi promitiran
herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta promitiran
manam Moisés escribingan leycunata Abraham
cumplipäcunganpitachu. Sinöga promitiran yäracunganpita Tayta
Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpitam.
14 Herenciata chrasquegcuna Moisés escribingan leycunata
cumplinganpita chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga
caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan.
15 Moisés escribingan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios
rabyasham caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis “¿Imanirtag
mana cumplinchu?” mana ningachu.
16 Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag
mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran.
Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribingan
leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuypis
yäracogcunapäwanmi. Chaynuypam Abraham lapanchipa taytanchinuy
caycan.
17 Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta
chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.✡ Cay
Tayta Diosninchimanmi Abraham criyiran. Paymi wañushacunata
cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.
18 Auquinna car manana wamran cananpag captinpis Abraham
wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta
runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy
ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.✡
19 Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100)
watayognuy car wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana
tareg caycaptinpis.
20 Payga manam yanga canganta yarparanchu ni promitinganta Tayta
Diosninchita resilaranchu. Chaypa truquinga masmi yäracuran y Tayta
Diosninchita alabaran.
21 Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuypapis Tayta
Diosninchi cumplinanpag munayniyog canganta.
22 Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta Diosninchi
juchaynagtanuyna chraquiran.
23 Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna
chrasquinganta escribisha caran

✡ **4:17 4.17** Génesis 17.5 ✡ **4:18 4.18-19** Génesis 15.5

24 sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta
wañunganpita cawarichimungan Tayta Diosman criyinganchipita
juchaynagtanuymi chrasquimäshun.
25 Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha
caran. Y wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquimänanchipag.

5

Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan

1 Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana
chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana
cawanchi.
2 Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta
Diosninchi cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga cushisha
pay imanuypis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi.
3 Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna
awantänanchipag yachrachimanganchita.
4 Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui”
nimäshunmi. Chaynuy nimasham pay imanuypis cangannuy
cananchipag shuwäcuycanchi.
5 Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu canga. Tayta
Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa cuyamanganchita
musyachimashcanchi. Chay Santu Espirituta Tayta Diosninchim
noganchiman cachramuran.
6 Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog
captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu
wañusha.
7 Ali rurag runapa truquinga capas pilapis wañuyta munanman.
Shumag alilata rurag runapäga masmi pilapis wañuyta munanga.
8 Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi
juchayograg caycasha Jesucristo noganchi raycu wañunganpita.
9 Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy chrasquiycämashanaga Jesucristo masrämi
salvamäshun rabyanwan fiyupa mana castigämänanchipag.
10 Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo
wañunganpita paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina
ricanacuycashaga masrämi Jesucristo cawayninpa salvasha cashun.
11 Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu
wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha
caycanchi.

Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan

12 Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha
yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuypis yaycuran. Chaynuypam
juchäcusha captin wañuy lapan runaman pasaran.*
13 Manaräpis Moisés escribingan leycuna captin runa maynam
juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta
Diosninchi juchäcunganta mana niranchu.

---

* **5:12 5.12** Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.

14 Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita
wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta Diosninchi ninganta mana cäsucur
juchäcuran. Adannuy mana juchäcurpis juchanpita runacuna
wañupäcuranmi.
Adanmi shamunanpag cag runanuy caran.
15 Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan Jesucristupitaga Adán
jucnuymi caran. Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam
tincunchu. Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam wañusha.
Ichanga chaypa truquin juclayla runa cuyapanganpita Tayta Diosninchi
achca runacunata masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata
regälunta gosha.
16 Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc
juchalapitam Tayta Dios juzgaran y castïgo shamuran. Ichanga achca
juchacunata runacuna rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun
captinmi pay runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan.
17 Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga
Jesucristo juc runala wañuyninpa masrag runacuna mana ushacaypa
cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa
juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.
18 Chaymi Adanpa juc juchalanpita castïguman lapan runa
chrayaycaptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata
chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa
cawayman chrayananpag.
19 Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata
juchächachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam
achca runacunata juchaynagtanuy chrasquinga.
20 Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas
musyacänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta
Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan.
21 Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta
Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor
Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi
chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

6

Mana juchäcunapag yachrachingan

1 ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta
Diosninchi mas cuyapämänanchipag?
2 ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuypatag
juchäcuycarga cawaycäshun?
3 ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy
noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycanganchita?
4 Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuymi caycanchi. Chaynuy
caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi
cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.
5 Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga
Jesucristo cawarimungannuymi cawarimushunpag.
6 Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis
wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi
ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi.

7 Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana
carcan.
8 Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga
yäracushun paywan cawananchipäna canganta.
9 Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga
yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuypa
munayninchrünachu caycan.
10 Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita
imaypis juchapa munayninchru mana cananpag. Chay
yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan.
11 Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga
wañushanuyna capäcungayquita yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc
runanuyla caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.
12 Munayninchru jucha amana charäpäcushunquinachu. Jucha
gamcunata munayninchru chararäpäcushushpayqui mana ali
yarpayniquicunatam rurachishunqui.
13 Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpäcuychu. Chaypa
truquinga wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta
chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata
rurar cawapäcuy.
14 Chaynuy cawapäcunqui juchäcuy munayninchru manana
chararäpäcushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchru
capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa
munayninchru cawapäcuptiqui.

Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurar canapag

15 ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam caycanchi
sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam
caycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam!
16 Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman esclävu
canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patrunniquipa esclävun
carcangayquita. Juchata chaynuy cäsur castïgumanmi aywapäcunqui.
Chaynuypis Tayta Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi
juchaynagtanuymi chrasquishunqui.
17 Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga Tayta Diosninchita
agradecicü Jesucristupa yachrachicuynincunata chrasquicurirna lapan
shonguyquicunapa cäsucäringayquipita.
18 Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa
esclävunnuyna canayquipag yaycur pay munangannuy alita rurar
cawarcanqui.
19 (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi runacuna
yarpangannuyla cayta niycä.) Unayga juchäcuyman jaticäpäcurayqui
pengacuypag juchäcuycunata y mana ali ruraycunata rurar. Chaypa
truquinga Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay
munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.
20 Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi
munangannuy cawapäcunayquipächu caran.
21 Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jorgapäcushcanqui?
Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga
castïguman gaycusham canga.

22 Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta
Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim
caycan. Pay munangannuy alita rurar cawarcanqui y chaypitana mana
ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag.
23 Juchäcuycar cawar runa castïgumanmi chrayanga. Señor
Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan
mana ushacaypa caway.

7

Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan

1 Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim.
Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa
munayninchru canganta.
2 Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan
cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan
wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag
cagpita warmi librina quëdan.
3 Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa
jananchrümi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi
librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan
majachacunanpag.
4 Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha
cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa
munayninchru canayquipa truquinga wañunganpita cawarichimusha
Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag alilata rurar
cawananchipag.
5 Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna
yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chaycuna caran
castïguman aywanalanchipämi.
6 Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag
wañushanuyna caycanchi. Leycunapita librina car manana
cawanchinachu unay escribisha leycuna ningannuy. Chaypa truquinga
Santu Espíritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchi
mandanganta rurag caycanchi.

Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan

7 ¿Chaynuy captinchu leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam
chaynuychu! Chaynuy captinpis leycuna mana captinga noga manam
musyämanchu caran jucha ima cangantapis. Imaypis manam
musyämanchu caran malag cay ima cangantapis leycunachru “Ama
malag caychu”✡ mana niptinga.
8 Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta.
Chaynuy yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga
leycuna mana captin jucha manam munayniyogchu.
9 Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä. Mandamientuta
tantiyarnam ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin
wañushanuy carä.
10 Mandamientuta cäsucuptïga mandamiento nogata
cawachimanmanmi caran. Chaypa truquinga mana cäsucuptï
mandamiento castïguman aywanäpag nimaran.

✡ **7:7 7.7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

11 Chay mandamiento cayninpam jucha engañämasha juchäcuyman
chrayanäpag. Y chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuyman
chrayashcä.
12 Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan.
Chaynuypis mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim
caycan.
13 ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuyman
chruramasha? ¡Manam! Jucham rasunpa mana ali cangan
musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga juchäcuptï
wañushanuyman chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha
pasaypa mana ali cangan musyacasha.

Juchäcuyta mana munaycarpis Pablo juchäcungan

14 Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga
juchäcur quiquï munangänuyla cawarmi juchapa esclävun canäpag
ranticushanuy caycä.
15 Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam
rurächu. Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä.
16 Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa
leynincuna ali cangantam.
17 Manam quiquïnachu juchäcü, sinöga nogachru caycag jucham
juchäcun.
18 Musyämi juchäcur quiquï munangänuyla cawar imatapis mana alita
ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedïchu.
19 Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam
rurayta mana munaycarpis ruraycä.
20 Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchäcuycä, sinöga
nogachru caycag jucham juchäcuycan.
21 Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptïpis mana alicagcunala
ricapämanganta.
22 Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman.
23 Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynïpa contran
mana cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha
rurachicog caycagmi. Chaymi prësutanuypis chararaycäman.
24 Noga pasaypa laquipaypämi caycä. Juchäcur cawaycangäpita
castïguman aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman?
25 Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman.
Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.
Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta.
Ichanga juchäcur quiquï munangänuyla cawarmi juchapa leyninta
cäsucuycä.

8

Santu Espíritu munangannuy cawananchipag cangan

1 Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna mananam castïguman
aywapäcunganachu.
2 Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa
juchapa munayninpita y castïguman aywanäpita jorgamasha.
3 Runa juchäcur quiquin munangannuy cawaptinmi Moisés
escribingan leycuna juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu.
Tayta Diosninchi Wamran Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa
yurinanpag y cruzchru wañunanpag. Chaynuypa Tayta Diosninchi

juchapa munayninta ushacächisha y juchapa munayninpita runata jorgusha.
4 Tayta Diosninchi chaynuy rurasha Moisés escribingan leycunata
lapanta cumplichimänanchipag. Noganchi chaynuy cumplinchi Santu
Espíritu munangannuy cawarmi y manana juchäcur quiquinchi
munanganchinuy cawarmi.
5 Juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga juchäcuylatam
yarpachracärin. Santu Espíritu munangannuyla cawagcunaga Santu
Espíritu munangannuylam cawayta yarpachracärin.
6 Juchäcur quiquin munangannuy cawananpag yarpachracogcunaga
castïguman gaycusham canga. Santu Espíritu munangannuy cawananpag
yarpachracogcunaga mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga.
7 Pipis juchäcur quiquin munangannuy cawananpag
yarpachracogcunaga Tayta Diosninchipa contranmi caycan. Paycunaga
manam Tayta Diosninchipa leyninta cäsucärinchu ni cäsucuyta
puedipäcunchu.
8 Chaymi juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga Tayta
Diosninchi munangannuy cawayta mana puedipäcunchu.
9 Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta
Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi Santu Espíritu
munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa Espiritunwan
manacagcunaga manam Jesucristupachu.
10 Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita
wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy
chrasquipäcushuptiqui espirituyquicuna cawangam.
11 Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espiritun
gamcunachru caycan. Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta
Diosmi wañog cuerpuyquita mushog cawayta gongapag.
12 Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur quiquinchi
munanganchinuy cawananchipänachu caycanchi.
13 Juchäcur quiquiqui munangayquinuy cawapäcuptiquega
castïgumanmi aywapäcunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan
chay juchäcuy cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.
14 Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga Tayta Diospa
wamranmi carcan.
15 Gamcunaga esclävu espiritutachu mana chrasquipäcushcanqui
yapay manchariycar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran
capäcunayquipag Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay
Espiritupa munayninwanmi Tayta Diosninchita “Papä” nir rugacunchi.
16 Chay quiquin Espiritum noganchipa espiritunchiwan shuntacan
Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag.
17 Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis
chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun.
Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy
noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi

18 Musyä canan wichan nacanganchega shumag alipag ricasha
cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta.
19 Tayta Dios camangancuna pï paypa wamran cangantapis Tayta
Diosninchi musyachinanpag pasaypa shuwararcan.

20-21 Tayta Diosninchi camangancuna manacagpag chrurasha caran,
manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchi
munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan imaylapis
manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y
chipipaycar cananpag.
22 Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga
warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta.
23 Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis
nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi
herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuy captinpis “Wamran
canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman” nir laquisha
shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana
cashunpag.
24 Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta
shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa
shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta?
25 Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.
26 Chaynuypis Santu Espíritu rurayta mana puedinganchichru
yanapaycämanchi. Tayta Diosninchita imanuypapis rugacuyta mana
yachrasham quiquin Santu Espíritu noganchipag rugacuycan. Paymi
rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin.
27 Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu
Espíritu imata yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag
rugacur Tayta Dios munangannuymi rugacun.

Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan

28 Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi imatapis alita
ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan munangannuy pay
chrurangancagcuna.
29 Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran. Chaynuypis
unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuy caycan
achca wauguicunapita panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag.
30 Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi acrasha; y
acrasha cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchaynagtanuy
chrasquisha cagcunatapis shumag alipag ricasha.
31 Chaynuy caycaptinga ¿imatanatag mas nishwan? ¿Tayta Dios
favurninchi caycaptinga pinatag contranchi canga?
32 Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam niegamashcanchichu.
Chaypa truquinga noganchicuna raycu wañunanpämi entregasha caran.
Chaynuy caycaptinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis
gomäshun?
33 ¿Pirag tumpanman Tayta Diosninchi acrangancagcunataga? Tayta
Diosninchim juchaynagtanuy paycunata chrasquin.
34 Manam pipis castïguman chruramäshunchu. Cananga Jesucristo
cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag läduchru
noganchipag rugacuycar caycan.
35 Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimäshunchu.
Nacaypis, laquicuypis, runa rabyapämashapis, micanaypis, röpaynag
caypis, ima pasamashapis, runa wañuchimashapis mana
raquimäshunchu.
36 Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi escribichinganchru
niycan:

“Gam janan imaypis runacuna wañuchiyta munapäcaman.
Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman”.✡
37 Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi
lapantam vincinchi.
38 Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana
raquimänanchipag canganta. Wañuypis, cawaypis, angilcunapis,
diablucunapis, canan pasaycanganpis o wara pasananpag canganpis
manam raquimäshunchu.
39 Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi
camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimäshunchu.
Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta
noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

9

Israel masincunapag Pablo laquicungan

1 Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu
Espíritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta:
2 Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan.
3 Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna
castïguman aywananpa truquin castïguman aywayta munaycä.
Chaynuypa Israel masïcunata cuyapar ruranäpag.
4 Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta
Diosninchi acraran. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran.
Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis
Tayta Diosninchi leynincunata Moisesta entregaran. Y Tayta Diosninchi
paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta
Diosninchi promitingantapis chrasquipäcuran.
5 Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam
Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis
munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

Abrahampa wamracunapita waquinta Tayta Diosninchi acrangan

6 Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha.
Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag
acrasha caycan.*
7 Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa
Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaaclapitam
mirapäcunquipag”.✡
8 Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa
wamran mana canganta. Chaypa truquinga Tayta Diosninchi
promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan.
9 Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuy
promitiran: “Watan canannuy wichan cutimuptï warmiqui Sara
wawayognam caycanga”.✡

✡ **8:36 8.36** Salmo 44.22 * **9:6 9.6** Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promësacunatam promitiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promësacunata lapan chrasquipäcunanpag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunan caran. Pablo niran promësancunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promësancuna manam manacagman chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. ✡ **9:7 9.7** Génesis 21.12 ✡ **9:9 9.9** Génesis 18.10, 14

10 Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay taytalapitam
caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran.
11-13 Manaräpis chay milïshucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana
alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: “Puntata
yuregcagmi guepacag mandanganta ruranga”.✡ Chaynuypis Tayta
Diosninchi escribichinganchru niycan: “Jacobta acrarä y Esaüta mana
acrarächu”.✡ Chaymi alita o mana alita rurananpag captinpis Tayta
Diosninchi quiquin munangannuy acraran.

Diosninchi quiquin munangancagta acrangan

14 Chaynuy rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha?
¡Manam! ¡Pay alitam rurasha!
15 Chaynuy caycan Moisesta Tayta Diosninchi caynuy ninganpitam:
“Nogaga munangäcaglatam pitapis cuyapä, pitapis laquipä”.✡
16 Chay manam quiquin runa munanganpitachu o ruranganpitachu,
sinöga Tayta Dios cuyapanganpitam.
17 Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: “Gam rey
canayquipag nogam chrurarä munayniyog cangäta gamchru
musyachicunäpag. Chaynuypa intëru pachachru runacuna noga pï
cangätapis musyapäcunanpag”.‡ Chaynuy niycan Tayta Diosninchi
escribichinganchru.
18 Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta
jaguiriycun shongun munanganta rurar mana cäsucog cananpag.
19 Ichanga capas nimanqui: “Chaynuy caycarga ¿imanirtag juchayog
canganta runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis
atajayta puedinnachu”.
20 Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata rurangantapis o mana
rurangantapis ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu:
“¿Imanirtag chaynuy ruramarayqui?”
21 Mitupita manca rurägа munangantam ruran mituwan. Y chay
mitulapitam ruran juc mancata imalapis captinrag charircunanpag y juc
mancata waran waran quiquin charircunanpag.
22 Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog canganta
musyachiyta munar Tayta Diosninchi pasensiacuran mana alita rurar
castïguman aywananpag caycag runacunawan.
23 Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru
musyachicuyta munaran. Chaynuy munarmi cuyapämashpanchi mayna
camarisha caran gloriachru cananchipag.
24 Tayta Diosninchi chruramashcanchi, waquinninchitana Israel
runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapita.
25 Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribingan
libruchru caynuy niycan:
“Mana ayllü cangan runacunatam ‘Ayllü’ nishag.
Mana cuyasha cagcunatam ‘Cuyaynï’ nishag.✡

---

† **9:10 9.10** Rebecapa wawan milïshu yurirmi Esaú puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqui Génesis 25.21-26. ✡ **9:11-13 9.11-13** Génesis 25.23 ✡ **9:11-13 9.11-13** Malaquías 1.2-3 ✡ **9:15 9.15** Éxodo 33.19 ‡ **9:17 9.17** Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunanta mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama. ✡ **9:25 9.25** Oseas 2.23

26 Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:
‘Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui’.
Chay jinalanchrümi nipäcushunqui
cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita”.✡
27 Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:
“Lamarchru aguyshanuyrag Israel runacuna achca captinpis
walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.
28 Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta cumplirna walca
tiempum juzganga”.✡
29 Imapis manarag pasaptinmi Isaías niran:
“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana
jaguipämashaga
Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran”.✡

Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin

30 Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyninpa Tayta Diosninchi paycunata juchaynagtanuy chrasquiran.
31 Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta puedipäcuranchu.
32 ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy cayta munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran.
33 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänanpag.
Payman yäracogcäga manam pengacushachu quëdanga”.✡

10

1 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag.
2 Rasunpam nï: Paycuna Tayta Dios munangannuymi cawayta pasaypa munarcan. Ichanga paycuna Tayta Dios munangannuy cawayta manam musyapäcunchu.
3 Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta. Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag cangantapis.
4 Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquinga.
5 Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuy escribiran: “Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga”.✡
6 Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinganpita Dios escribichinganchru niycan: “Ama yarpachracuychu ‘¿pirag cieluman jeganga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag yarpangantam.)

✡ **9:26 9.26** Oseas 1.10 ✡ **9:28 9.28** Isaías 10.22-23 ✡ **9:29 9.29** Isaías 1.9 ✡ **9:33 9.33** Isaías 8.14; 28.16 ✡ **10:5 10.5** Levítico 18.5

7 “Chaynuypis ama yarpachracuychu ‘¿pirag pacha rurinman
yaycunga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita
cawarichimunanpag yarpangantam.)
8 Ichanga cayta niycan:
“Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.
Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan”.✡
(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy willacunganchim.)
9 Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta
Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga salvasham canqui.
10 Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi
juchaynagtanuymi chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta
niptiqui salvasham canqui.
11 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Payman lapan
yäracogcunaga manam pengacushachu quëdanga”.✡
12 Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwal-lam.
Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta
rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyapan.
13 Chaynuy caycan “Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham
canga”✡ nir ninganpitam.
14 Ichanga ¿imanuypatag rugacunga payman mana criyiycarga?
¿Imanuypatag criyipäcunga paypa willacuyninta mana mayaycarga?
¿Imanuypatag willacuyninta mayapäcunga pipis mana
willapaycaptinga?
15 ¿Imanuypatag willacuyninta willacäringa pipis willacog mana
cachraycaptinga? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi
niycan: “Cushicuypämi caycan ali willacuyta willacunanpag
chrayamuptin”.✡
16 Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta
cäsucärisha. Tayta Diosninchipa willacognin Isaías caynuy niran: “Tayta
Dios, willacuyniquita willacäriptïpis walcaglam criyipäcusha”.✡
17 Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yäracun. Chaynuy caycan
Jesucristupita waquincuna willacäringanta mayanganpitam.
18 Ichanga noga nï: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag
mayapäcusha? Au, mayapäcusham. Tayta Diosninchi
escribichinganchrüpis niycan:
“Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.
Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan chrayasham”.✡
19 Yapaypis nï: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapäcusha? Tayta
Diosninchi ninganta Moisés niran:
“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.
Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi
rabyachishayqui”.✡
20 Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta niran:
“Mana ashimagcunam tarimasha.
Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä”.✡
21 Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías
niran: “Mana cäsucog, munangalanta rurag runacunatam paycuna
nogawan cananta munar maquïta goyächi chacyarashcä”.✡

✡ **10:8 10.8** Deuteronomio 30.12-14 ✡ **10:11 10.11** Isaías 28.16 ✡ **10:13 10.13** Joel 2.32 ✡ **10:15 10.15** Isaías 52.7 ✡ **10:16 10.16** Isaías 53.1 ✡ **10:18 10.18** Salmo 19.4 ✡ **10:19 10.19** Deuteronomio 32.21 ✡ **10:20 10.20** Isaías 65.1 ✡ **10:21 10.21** Isaías 65.2

11

Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangan

1 Chauraga nï: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata
jaguiriycushachurag? ¡Manam! Noga quiquïpis Israel ayllum cä,
Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä.
2 Tayta Diosninchi unaypita pachanam Israel runacunataga ayllun
cananpag acraran. Paycunata manam jaguiriycushachu. ¿Manachu
musyapäcunqui Dios escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa
contran Elías caynuy ninganta?
3 “Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y
altarniquicunata juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar
quëdashcä. Nogatapis wañuchiytam munarcäman”.✡
4 Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: “Ganchris waranga (7,000)
runacunatam nogapag acrashcä. Chay runacuna manam dios Baalpa
ñaupagninman gongurpacärishachu”.✡
5 Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi
Tayta Diosninchi acrasha salvananpag.
6 Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrasha manam imatapis alita
ruranganpitachu acrasha. Paycuna imatapis alita ruranganpita acrasha
captinga cuyapar acrangan manam rasunpa cuyapar acranganchu
canman caran.
7 Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuranchu. Tayta
Diosninchi acrangancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcuran.
Waquincagcunaga pasaypa mana tantiyacogmi quëdapäcuran.
8 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Mana
tantiyacog cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chrurasha.
Canancamapis paycuna chaynuymi carcan. Paycuna ñawiyog carpis
mana ricagnuymi carcan, rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan”.✡
9 Chaynuypis David niran: “Alita micurcanganchrüpis castigasha
cananpag trampamannuy ratapäcuchun.
10 Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag. Washanpis
doblacächun imaypis mana derechacänanpag”.✡

Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan

11 Chauraga nï: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin Israel ayllucunata
Tayta Diosninchi pasaypachurag jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa
truquinga Israel ayllucuna mana cäsucuyninpam mana Israel
runacunapis salvacunanpag caycan. Chaynuy caycan paycuna salvacogta
ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi.
12 Israel runacuna mana cäsucuyninpa intëru pachachru mana Israel
runacuna salvacäriptin mas cushicuypämi canga salvacunanpag cag
lapan Israel runacuna Jesucristuman yäracur salvacuptin.
13 Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta
Diosninchi chruramasha mana Israel runacunata ali willacuyninta
willapänäpämi. Chaynuy chruramasha captinmi chruramanganpita
cushisha caycä.
14 Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin
Israelmasïcunapis salvacärinman.
15 Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur intëru mundu
runacuna paywan amistaycaptinga ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata

✡ **11:3 11.3** 1 Reyes 19.10, 14 ✡ **11:4 11.4** 1 Reyes 19.18 ✡ **11:8 11.8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 ✡ **11:10 11.10** Salmo 69.22-23

pay yapay chrasquiptin? ¡Chaynuy captin runacuna wañushapita
cawarimushanuymi canga!
16 Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag caycaptinga
waquincag mäsapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin
Tayta Dioslapag captinga rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.*
17 Olïvu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay
rämancunata cuchuriycur munti olïvu rämata lagapaycungannuymi
gamcuna mana Israel runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis
chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannuy canayquipag.
18 Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa räman Israel
runacunanuypis caycagpita mas väleg rämannuypis cangayquita.
Alabacurga yarpay räman sapinta mana cawachinganta sinöga sapin
rämanta cawachinganta.
19 Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur
noga munti yürapa rämannuypis caycagta lagamasha quiquin yürapa
rämannuy canäpämi” nir.
20 Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana
yäracog Israel runacunanuy cagtam. Gamga chay yürapa rämannuypis
caycanqui yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu.
Chaypa truquinga manchapacunayquim.
21 Quiquin yürapa rämannuypis carcagta mana yäracog Israel
runacunata Tayta Diosninchi mana perdunasha caycaptinga mana
yäracuptiqui gamtapis manam perdunäshunquichu.
22 Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan
mana yäracog runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga
cuyapacog caycan. Ichanga payman yäracur imaypis caway. Chaynuy
mana cawaptiquega rämata cuchuriycungannuymi gampis Diospita
raquisha canqui.
23 Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag
yapay cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cuchusha
rämata yüraman laganganuypis yapay laganapag.
24 Mana Israel runa car gam munti olïvupa rämannuymi caycanqui.
Chaynuy captiquipis ali olïvupa rämannuy canayquipämi
chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag olïvupa rämannuy
caycaptinga cuchusha rämata yüraman laganganuypis Tayta Diosninchi
masrämi yapay laganga.

Israel runacunapis salvacunanpag cangan

25 Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana
alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta
musyanayquita munä: Waquin Israel runacuna Jesucristuman pasaypa
mana yäracäriyta munapäcungachu mana Israel runacunapita Dios
acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama.
26 Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi
escribichinganchru caynuymi niycan:
“Jerusalenpita salvacog shamunga.
Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.
27 Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.✡

---

* **11:16 11.16** Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan. ✡ **11:27 11.27** Isaías 59.20-21; Isaías 27.9

28 Ali willacuyta mana criyiyninpam Israel runacuna Tayta
Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum.
Ichanga contran captinpis paycunata unay aylluncuna janan Tayta
Diosninchi cuyanrämi.
29 Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quïtanchu ni
acrarcurga pitapis manam gargunchu.
30 Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana
käsupäcurayquichu. Cananga Israel runacuna mana käsunganpitam
gamcunata cuyapäpäcushunqui.
31 Chaynuymi paycunapis mana käsucärishachu gamcunata
cuyapäpäcushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi
cuyapänanpag.
32 Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana käsucog
captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.
33 Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata
munanganta ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.
34 Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata musyanman?
¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”✡
35 “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”✡
36 Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.
Pay cayninpam imapis caycan y paypämi caycan.
¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

12

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan

1 Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi
cuyapaycäshuptiquega rugacü quiquiquicuna cawaycag ofrendanuypis
paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis capäcunayqui Tayta Diosninchi
shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam Tayta Diosninchita
adoräpäcunayqui.
2 Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna cawangannuyga.
Chaypa truquinga jucnuyna yarpäpäcuy jucnuyna cawapäcunayquipag.
Chaynuypa tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay
cushicunanpag cagcuna.
3 Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita
gamcunata niycä imanuypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana
yarpachracärinayquipag. Chaypa truquinga Tayta Diosninchi imanuypis
yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir
shumag yarpachracäriy.
4 Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam
juc ruraylatachu rurarcan.
5 Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunuyla
caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyla caycanchi juc cuerpupa lapan
iman aycanpis shuntacasha cangannuy.
6 Tayta Diosninchi quiquin munangannuymi jucninchi jucninchitapis
ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta
Dios musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha
caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun.

✡ **11:34 11.34** Isaías 40.13 ✡ **11:35 11.35** Job 41.11

7 Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega
yanapäshun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycaptinga
yachrachichun.
8 Shacyächinanpag chrurasha captinga pitapis shacyächichun. Pitapis
imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandananpag chrurasha
captinga ali mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga cushisha
pitapis yanapächun.

Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan

9 Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana alicagta ama
rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy.
10 Juc ayllu cuyanäcäringannuy jucniqui jucniquipis cuyanacäriy.
Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waquinta mas alipag
ricapäcuy.
11 Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapäcuy. Cushi
cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuy.
12 Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga
cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis awantäpäcuy. Imaypis mana
yamacaypa rugacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna pishïpacuptinga yanapay. Pachacuyta
ashiptin pachachiy.
14 Rabyapäshogniquicunata imapis mana ali pasananpag Tayta
Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquinga rugacäriy paycunata
yanapänanpag.
15 Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan wagapäcuy.
16 Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy. Ama
runatucäriychu. Umildi runacunanuy cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu
yachrag cangayquita.
17 Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita
ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan runacuna ricananpag alilata
rurapäcuy.
18 Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuypapis jauca cawapäcuy.
19 Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata
quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquinga Tayta
Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata castigänanpag.
Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Nogam vengacushag.
Nogam castigäshag”.✡
20 Ichanga: “Chriquishogniqui micanaptinga micuyta garaycuy.
Yacunaptinga yacuta chacyaycuy upunanpag. Chaynuy ruraptiqui
tantiyacurir pengacungam”.✡
21 Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquinga ali
ruraywan mana ali rurayta vinciy.

13

Autoridäcunata respitänapag yachrachingan

1 Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan autoridäcunata Tayta
Diosninchim chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchim
chrurasha.

✡ **12:19 12.19** Deuteronomio 32.35 ✡ **12:20 12.20** Proverbios 25.21-22

2 Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta Diosninchi
chruranganpa contran caycan. Chay autoridäcunapa contrancagcuna
castigasham canga.
3 Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu manam caycan.
Sinöga caycan mana alita ruragcunata manchachinanpämi.
¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga
alita ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui.
4 Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar
cawachipäcushunayquipämi. Mana alita rurarmi ichanga
manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan castigänanpag.
Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha mana ali ruragcunataga
castigänanpämi.
5 Chaymi autoridäcunata cäsucunayqui. Chaynuy cäsucunayqui
manam castigäshunalayquipag captinchu sinöga Tayta Diosninchi
cäsucunayquita munaptinmi.
6 Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto ningantapis
pägarcanqui. Paycuna Tayta Dios mandanganta rurananpämi carcan.
Chaynuy imaypis rurananpämi paycuna chrurasha caycan.
7 Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui
captinga impuestuta pägapäcuy. Respitänayqui captinga respitäpäcuy.
Alipag ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan

8 Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawapäcuy. Pipis runamasinta cuyarga Moisés escribingan leycunata
cumplishanam.
9 Chay mandamientucunachru niycan: “Majayog caycar
majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama
wañuchiychu. Ama suwacuychu. [Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.]
Malag ama caychu”.✡ Chay mandamientuncunata y waquin
mandamientuncunataga cumplinchi caycunata cumplirmi: “Quiquiqui
cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡
10 Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita
ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribingan leycunata
cumpliycan.

Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan

11 Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir.
Tiempo chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita
ricchapacärinayquipag. Galaycunanpita pacha Jesucristuman
criyinganchipita cananga mas cercana caycan salvacunanchipag.
12 Pacha chacacarcur waränanpänam caycan. Chaymi runacuna
yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata
jaguirishunna. Chaypa truquinga alilata rurashun soldädu
armancunawan shumag armacusha cangannuy.
13 Junagpanuy alita rurar shumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular,
jucwan jucwan puñuycar, gayapänacur y chriquinacuycar ama
purishunchu.
14 Chaypa truquinga Señor Jesucristo cawangannuy cawapäcuy. Ama
yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

✡ **13:9 13.9** Éxodo 20.13-17 ✡ **13:9 13.9** Levítico 19.18

14

Mana jamurpänacunapag yachrachingan

1 Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana
musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu
paycuna yarpanganpita gamcuna yarpangayquipitapis
lïtupäcunayquipag.
2 Musyanganchinuypis waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag
canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar
verdüracunalata micapäcun.*
3 Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu
verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu
lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi
chrasquisha caycaptinga ama jamurpächunchu.
4 ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag?
Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrunninmi ninga. Y pay
alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita
rurachinanpag.
5 Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha
junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam
yarpäpäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin
jucninpis shumag yarpachracärichun imay junagpis Tayta Diosninchita
alabänanpag canganta.
6 Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor
Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta
respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga
Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.
7 Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu
cawanchi ni wañunchi.
8 Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi.
Wañurga wañunchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi.
Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi
caycanchi.
9 Chaypämi Jesucristo wañusha y wañunganpita cawarimusha.
Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis
munayninchru chararänanpämi.
10 Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis
¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman
chrayashun juzgamänanchipag.
11 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Noga quiquïmi
jurä: Nogapa ñaupagnïmanmi lapan runa gongurpacärimunga y
lapanmi nogata alabäpäcamanga”.✡
12 Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta
Diosninchita nishun.

Yäracog masinchita mana juchächachinapag yachrachingan

13 Chaynuy caycaptinga jucninchi jucninchipis ama
jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis
yäracogmasiquicuna juchächunanpänuy imatapis ama rurapäcuychu.

---

* **14:2** **14.2** Jesucristuman waquin yäracogcuna yarpäpäcuran aychata micurga juchächuycanganta. Waquincag yäracogcuna yarpäpäcuran aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis. ✡ **14:11** **14.11** Isaías 45.23

14 Noga shumagmi musyä ima micuypis mana juchäcachicog canganta.
Chaynuy nï Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuypis
juchäcachicog canganta mayganpis yarpaptinga juchäcachicogmi
paypag canga.
15 Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita ruraycangayquita
yarpar yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata
cuyarchu ruraycanqui. Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu
wañusha caycaptinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta
ama jaguiriycuchunchu.
16 Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpar yäracogmasiquipis
rurar juchäcuptinga rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna
nipäcunga. Chaynuy ama ruraychu.
17 Tayta Diospa munayninchru cawayga manam micunalapächu ni
upunalapächu. Sinöga Santu Espíritu cayninpa alilata ruranapag, jauca
cawanapag y cushisha cawanapämi.
18 Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag
y runacunapäpis ali caycan.
19 Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y jucninchi
jucninchipis Tayta Diosninchi munangannuy mas cawayta ashishun.
20 Tayta Diosninchi rurangancunata micuy jananlan ama manacagman
chrurapäcuychu. Rasunpaga imaycapis alim caycan. Ichanga mana
alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata
yäracuycanganta jaguirichinayquipag.
21 Chaynuy captinga ali canman yäracogmasiqui mana juchäcunanpag
ricaycaptin aychata mana micunayquipag ni vïnuta mana upunayquipag
ni imatapis juchäcunanpänuy mana ruranayquipag.
22 Chaynuy canganpita gam criyingayquega quiquilayquipag y Tayta
Dioslapag cachun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana
juchäcunganta yarpagcuna.
23 Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana
juchäcuycangantapis mana musyaycar micuptinga juchäcuycanmi.
Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga
juchäcuycan.

15

Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan

1 Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga
ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata
imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanpag. Ama quiquilanchi
ali cananchipag ashishwanchu.
2 Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy paycunapag
imatapis alita rurashwan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas
cawapäcunanpag.
3 Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi
Tayta Diosninchi caynuy escribichingan cumplisha: “Runacuna gamta
ashlipäcushushpayqui nogatam ashlipäcamasha”.✡
4 Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan
ningancunaga yachracunanchipämi caycan. Yachracurna mana

✡ **15:3 15.3** Salmo 69.9

yamacaypa alita rurar cawashun y escribichingancunata liyir
shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitingancunata shuwäcushun.
5 Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata
Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag
cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui.
6 Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y
Taytanta alabäpäcunqui.
7 Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo
chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega runacuna
Tayta Diosninchitam alabäpäcunga.
8 Gamcunata nï: Jesucristo Israel runacunata salvananpämi shamuran.
Chaynuypa unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta
cumpliran. Chaynuy cumpliptinmi musyachin promitingantaga Tayta
Diosninchi cumpleg canganta.
9 Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita
mana Israel runacunapis payta alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi
escribichinganchru caynuypis niycan:
“Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita alabäshag y
paypag alabanzata cantashag”.✡
10 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acrangan Israel runacunawan
cushicäriy”.✡
11 Yapay nin:
“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabäpäcuy.
Lapan runacuna payta alabäpäcuchun”.✡
12 Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:
“Yürapa sapin cangannuymi Isaïpa miragninpita juc wamran canga.
Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.
Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur
promitinganta rurananta shuwaranga”.✡
13 Tayta Diosninchi promitingancunata shuwarächishogniqui
yanapayculäshunqui payman yäracur cushisha y jauca
capäcunayquipag. Santu Espíritu munayniyog cayninpa mana
yamacaypa pay promitingancunata shuwäcärinayquipag
yanapaycärishunqui.

Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan

14 Wauguicuna panicuna, noga quiquïmi shumag musyä gamcuna ali
shongu capäcungayquita y Diospa yachrachicuyninta shumag
musyangayquita. Y jucniqui jucniquipis anyanacuyta
yachrapäcungayquita.
15 Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü musyapäcungayquita
mana gongapäcunayquipämi. Chaynuy niycä Tayta Diosninchi
cuyapämar
16 Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha captinmi.
Chaynuypa mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta
willacunäpämi. Cüra rurananpag cagta rurangannuypis noga mana
Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycä. Chaynuypa Santu
Espíritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuypis Diospag
cananpag.

✡ **15:9 15.9** Salmo 18.49 ✡ **15:10 15.10** Deuteronomio 32.43 ✡ **15:11 15.11** Salmo 117.1 ✡ **15:12 15.12** Isaías 11.10

17 Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta Diosninchipag imatapis
rurasha car alabacurpis alabacüman.
18 Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam imatapis
rimayta puedïchu. Paymi yanapämasha willacur purinäpag mana Israel
runacuna Tayta Diosninchita cäsucunanpag. Chaynuy casha
willacungäpitam y rurangäpitam,
19 munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog
Espiritun canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa
willacuyninta shumag aparä Jerusalenpita Iliricucama.
20 Ichanga imaycanuypapis Jesucristupa willacuyninta willacushcä
maychrüpis pipis mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc
willacunganchrüna yapay manana willacunäpag.
21 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapäcunga.
Tantiyapäcunga imaypis mana paypita mayagcunam”.✡

Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan

22 Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag achca cuti
aywamuyta munarpis mana aywamushcärächu.
23 Cay uranpa willacuyta naganam ushashcäna. Chaymi tiempupitana
gamcunaman shamuyta yarpangänuy
24 Españaman aywagnuy gamcunacagman cananga aywamuyta
yarpaycä. Chaychru gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcur
aywacunäpag yanapämänayquitam yäracuycä.
25 Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalenparämi aywaycä.
26 Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna
yarpaylanpita Jerusalenchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata
cushisha shuntapäcusha.
27 Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha. Ichanga paycuna
jagannuymi capäcusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa
willacuyninta mana Israel runacunata willapasha captinmi mana Israel
casta yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata
yanapäpäcunan caran.
28 Chay ruranäpag cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata
entregaycurnam Españapa aywagnuyla gamcunata watucushayqui.
29 Noga musyämi gamcunacagman chrayamuptï Jesucristo imachrüpis
yanapämanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.
30 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y
Santu Espíritu cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta
Diosninchita nogapag mana jaguiriypa rugacärinayquita.
31 Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna
imatapis mana rurapäcamänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalenchru
yäracogcuna cushisha chrasquicärinanpag.
32 Chaynuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha
chrayamunäpag y chaychru jamapacognuy lapanchi goyänapag.
33 Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

16

Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan

✡ **15:21 15.21** Isaías 52.15

1 Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyog ali warmi paninchim
gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog
shuntacagcunachru diaconïsa caycan.
2 Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag
chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay
achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycaptinga
imapis nisitangancunachru yanapäpäcuy.
3 Priscilatawan Aquilata salüdüta goycärilay. Paycunawanmi
Jesucristupita willacärirä.
4 Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana
manchapäcuranchu. Manam nogalachu agradecicü sinöga lapan mana
Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecicärin.
5 Salüdüta goycärilanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog
shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycärilanqui cuyanacungä
Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru
Jesucristuman yäracuyta galaycuran.
6 Mariatapis salüdüta goycärilanqui. Paymi imaycanuypapis Señor
Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapäshunayquipag.
7 Salüdüta goycärilanqui Andronicutawan Juniasta. Paycuna Israel
masïcunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag
ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata
Jesucristuman yäracäriran.
8 Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta
goycärilanqui.
9 Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä
Estaquistapis salüdüta goycärilanqui.
10 Apelista salüdüta goycärilanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis
yäracuycan. Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta
goycärilanqui.
11 Israel masï Herodionta salüdüta goycärilanqui. Señor Jesucristuman
yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycärilanqui.
12 Trifenata y Trifosata salüdüta goycärilanqui. Paycunam
imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta rurarcan. Chaynuyla
cuyanacungä paninchi Persidatapis salüdüta goycärilanqui. Pay
imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta ruraran.
13 Rufuta salüdüta goycärilanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog
pasaypa ali runam. Chaynuy mamantapis salüdüta goycärilanqui. Pay
mamänuymi casha.
14 Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermasta y
paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.
15 Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y
paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.
16 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intëruchru
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicärimun.
17 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyninta
chrasquipäcungayquipa contran yachrachir lïtunacachegcunapita y
lutanta yarpayman chruragcunapita cuydacärinayquita. Chaynuy
cagcunapitaga ashucäriy.
18 Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapäcunchu
sinöga quiquin munangalantam rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa
parlaparmi shumag mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun.

19 Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuy
cangayquita musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata
rurapäcunayquipag shumag tantiyacog capäcunayquita y mana
alicagcunata mana rurapäcunayquipag.
20 Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspa munayninta
manacagman nagana chruranga y gamcunapa munayniquicunaman
nagana chruranga. Señor Jesucristo cuyapaycäriläshunqui.
21 Jesucristupita willacogmasï Timoteo gamcunapag salüdunta
apachicamun. Israel masïcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta
apachicamun.
22 Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor Jesucristuman
yäracog car gamcunapag salüdüta apachicamü.
23 Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga
pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü.
Marcapa tesorërun Erastupis y wauguinchi Cuartupis gamcunapag
salüdunta apachicamun.
24 [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan

25 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta
willacungänuyla y Jesucristupita yachrachingänuyla shumag
yäracärinayquipag munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis
mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachingannuylam. Chay pipis
mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis camasha canganpita
pacham.
26 Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy musyachisha
caycan willacognincuna escribingancunawan. Cay pipis mana
musyanganta musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna
criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.
27 ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y
imaycatapis tantiyag Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha
cayculächun! Amén.

1 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis ïdulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cënatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espíritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcuranchu (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcuranchu (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunanpag canganta waquin manam criyipäcuranchu (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvananpag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntananpag canganpitapis (16.1-4).

Saludacuynin

1 Tayta Diosninchi munayninpam noga Pablo Jesucristupa apostulnin
canäpag chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan
2 Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata
apachimü. Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui
paylapag canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog
runacuna canayquipag. Chaynuy may chaychrüpis Señor Jesucristuta
rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata apachimü. Paycunapis
noganchipis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi.
3 Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca
cawayta goycärishunqui.

Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan

4 Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta
Diosninchi chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta
Diosninchita agradecicü.
5 Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag capäcunayquipag Tayta
Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta
yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui.
6 Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag
yäracäringayquipitam.
7 Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta yachrapäcunayquipag
gopäcushungayqui manam pishïpäcushunquichu Señor Jesucristo
cutimunanpag junagta shuwaräpäcungayquicama.
8 Jesucristo cutimunan junagcama yäracärinayquipag Tayta Diosninchi
yanapäshunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag
capäcunqui.
9 Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi. Paymi
chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc
runanuyla capäcunayquipag.

Jesusman yäracogcuna mana lïtur cawapäcunanpag yachrachingan

10 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata
rugacü juc yarpayla mana lïtur lapayqui capäcunayquipag. Lïtur
cawapäcunayquipa truquinga imapäpis shumag yarpachracurir juc
shongunuyla cawapäcuy.
11 Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur lïtur
cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna willamasha captinmi.
12 Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Pablupam”.
Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cefaspam” y waquinniqui nircanqui:
“Noga cä Cristupam”.
13 ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu
gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna acäsu ¿Pablupa
jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui?
14 Tayta Diosninchita agradecicü gamcunata maygayquitapis mana
bautizangäpita. Noga bautizarä Crisputawan Gayulatam.
15 Chaymi nogapa jutïchru bautizacäringayquita pipis mana ningachu.
16 Chaynuypis bautizarä Estefanaspa wasinchru cagcunalatam. Manam
mas pitapis bautizangäta yarpächu.
17 Nogata Cristo manam bautizänäpächu cachramasha sinöga
willacuyninta willacunäpämi cachramasha. Willacur nogaga manam
shumag rimay yachrag runanuychu willacurä. Chaynuy rimayta yachrag
runanuy willacuptïga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag
munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman caran.

Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan

18 Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru
castigasha cananpag cagcunapäga yangam caycan. Noganchi
salvacunanchipag cagcunapämi ichanga Jesucristo cruzchru wañungan
Tayta Diospa munaynin caycan.
19 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:
“Yachrag runacunata pantachishämi.
Tantiyag runacunapa tantiyayninta manacagmanmi chrurashag”.✡

✡ **1:19 1.19** Isaías 29.14

20 Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribingan
leycunata yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan
canganpita rimay yachrag runacunawan ¿imatag pasasha?
Jesucristuman mana yäracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag
cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha.
21 Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yäracog runacuna
quiquincunapa tantiyaylancunapita payta mana reguipäcunanpag
canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin
chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyninta waquin runacuna
yanga cangantam yarpäpäcuran.
22 Israel runacunaga milagrutarämi ricayta munarcan. Mana Israel
runacunaga yachrag caylatam munarcan.
23 Ichanga chaynuy captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru
wañungantam. Chaynuy willacäriptïmi Israel runacuna rabyacärin. Y
mana Israel runacunanam yarpäpäcun manacagcunata
yachrarcächingäta.
24 Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel
runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta
Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan.
25 Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyninpag
manacag canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim
caycan. Y chay Tayta Diosninchipa willacuyninpag runacuna mana väleg
canganta yarpäpäcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog
caycan.

Corintuchru yäracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan

26 Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan
imanuy cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuypis
rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla
rïcu capäcurayqui.
27 Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag
nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha. Fuerzayogcunata
pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipäcunganta Tayta
Diosninchi acrasha.
28 Tayta Diosninchi acrasha pobricagcunata y manacagpag ricasha
cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam
Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan.
29 Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu.
30 Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla
capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta
Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha.
Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag
caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi.
31 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan:
“Pipis alabacuyta munarga Señurninchita alabächun”.✡

2

Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espíritu runacunata tantiyachingan

✡ **1:31 1.31** Jeremías 9.24

1 Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa
willacuyninpita willacunäpag aywamur manam shumag rimay yachrag
runanuychu ni shumag yachrag runanuychu shamurä.
2 Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha
wañungalanpitam yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam
yachrachiyta munarächu.
3 Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä.
4 Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar
manam shumag yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapaptï
Santu Espiritum munayninwan gamcunata tantiyachipäcushurayqui.
5 Chaynuy caran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi
munayniyog cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.
6 Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna
Tayta Diosninchi yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga
manam cay wichan runacunapa yachrayninchu ni cay wichan
mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman
chrurasha cananpämi caycan.
7 Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrarcächï.
Chayta manam pipis musyaranchu. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi
musyachimashcanchi. Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata
camarmi yarparan noganchi paypa ñaupagninman chrayananchipag.
8 Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcuranchu.
Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor Jesucristuta manam
crucificäpäcunmanchu caran.
9 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:
“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta
ni mana yarpangantam
payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.✡
10 Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi
musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga
imaycatapis Dios yarpanganta lapantam musyan.
11 Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta
musyan runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata
yarpangantapis pipis mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla
musyan.
12 Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi.
Sinöga noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu
Espiritutam. Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta.
13 Chaycunapita gamcunata willaparcä manam runacunapa
yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espíritu tantiyachimangalantam.
Chaynuypa Santu Espíritu rimachipäcamanganwan tantiyarcächï Santu
Espiritupa yarpaynincunata.
14 Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun
yachrachingancunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna
caycan manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata
tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga manam tantiyayta
atipäpäcunchu.
15 Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali
canganta tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu.

✡ **2:9 2.9** Isaías 64.4

16 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag
musyan Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta
yachrachinman?”✡ Noganchim ichanga Jesucristo yarpangannuy
yarpanchi.

3

Wauguicuna panicuna lïtur mana cawananpag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espíritu munangannuy
cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna
munangannuyla cawagtanuymi willapashcä. Y iti wamra mana
tantiyacog cangannuy Jesucristupa willacuyninta mana
tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä.
2 Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog
wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti wamratanuymi. Gamcuna
capäcurayqui micuytana manarag micunanpag iti wamracunanuymi.
Cananpis chaynuylarämi carcanqui.
3 ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur lïtur
cawarcanqui. Chaynuy cawarga juchäcur quiquiquicuna
munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog
runacunanuyla cawarcanqui.
4 Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apoluspam”
nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuylam cawarcanqui.

Yachrachegcunapita tantiyachingan

5 Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga
Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cä. Nogacuna caynïpam
Jesucristuman yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata
rurapäcunäpag chruramangantapis rurapäcurä:
6 Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata
willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta
yachrachipäcushurayqui. Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag
wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipäcushushcanqui.
7 Chaymi murogcagchu ni pargogcagchu muruta wiñachimun sinöga
Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun.
8 Murogcagpis pargogcagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuypis
ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga.
9 Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cä y Tayta Diosninchipa
arognincunam cä. Gamcunaga Tayta Diospa chracran
arucaycangannuymi y paypa wasin ruracaycangannuymi carcanqui.
10 Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali
albañil cimientuta ali chruragnuypis Jesucristupa willacuyninta
yachrachishcä. Chay cimiento jananchrünam juc albañilna wasita
rurangannuy juc runacuna masta yachrarcächin. Ichanga jucnin
jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapäcunman.
11 Manam pipis cimiento chrurashana caycagta jitariycur juc mushog
cimientuta chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa
cimientunnuy caycan.
12 Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag
rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrïsuwanpis
ruranmannam.

✡ **2:16 2.16** Isaías 40.13

13 Ichanga chay rurangannuypis lapan yachrachingancuna juiciu final
junagmi musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali
o mana ali canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga.
14 Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuymi ali
yachrachingancunaga quëdanga. Chaynuy captinga premiutam
chrasquipäcunga.
15 Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuymi mana
ali yachrachingancunaga manam quëdangachu. Chaynuy captinga lapan
rurangan manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiquinga
salvacungam.
16 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun
carcangayquita? Chaynuypis ¿manachu musyapäcunqui Santu Espíritu
gamcunachru tiyaycanganta?
17 Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis Jesucristuman
yäracogcunata pantachegtaga Tayta Diosninchi castïgumanmi
chruranga. Castïguman chruran Jesucristuman yäracogcuna Diospa
templunnuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan

18 Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay pachachru yachrag
cangayquita yarparga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuypa ali
yachrag cayman chrayanayquipag.
19 Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipäga
manacagmi. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: "Yachrag
runacuna imanuypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay
runacunapa yachrayninta pantacächinga".✡
20 Chaynuypis caynuy escribiraycan: "Tayta Diosninchi musyanmi
yachrag runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta".✡
21 Chaynuy caycaptinga pipapis discïpulun cangayquipita ama
alabacäriychu. Paycunaga carcan gamcuna lapayquita
yachrachipäcushunayquipämi.
22 Pablupis, Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis,
canancagpis y shamogcagpis, lapan gamcunapämi caycan.
23 Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam Tayta
Diosninchipa caycan.

4

Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan

1 Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo mandapäcamanganta
ruragcuna capäcungäta. Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta
Diosninchi musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay
chrurapäcamasha canganta.
2 Imatapis rurananpag chrurasha runaga yäracuypag cananpag
cangantam ricachicunman.
3 Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamänanpag
canganta. Quiquïpis manam musyächu alita o mana alita rurangätapis.
4 Noga juchaynag cangäta yarpaptïpis manam pasaypa juchaynagchu
caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis
nimanga.

✡ **3:19 3.19** Job 5.13 ✡ **3:20 3.20** Salmo 94.11

5 Chaynuy caycaptinga gamcuna manaräpis tiempun chrayamuptin
ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuy Señor Jesucristo shamur juzgananpag.
Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna
pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam
imanuypis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta jucninta
premiuta gonga.

6 Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y
noga yachracheg capäcungäpita nishcä. Chaynuy nï Tayta Diosninchi
escribichinganchru ninganpita mas masta mana rurapäcunayquipag y
pipis runatucur jucta alipag ricar waquinta manacagpag mana
ricapäcunanpag.
7 Gamta ¿pitag waquinpita mas ali cangayquita nishushcanqui?
¿Imatatag Tayta Diosninchi mana yachrangayquita mana
goshushcanquichu? Pay lapanta goycäshuptiquega ¿imanirtag
alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitanuy?

8 Rïcunuypis imaycata taregnuypis yachragnam capäcunqui. Gamcuna
yachrag car nogacuna mana carcaptïpis mandagcunanuynam carcanqui.
Amalä rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis
mandäshipäcunäpag.
9 Tantiyaptïga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi lapanpitapis
mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa wañuchisha cananpag
chruraycognuymi nogacunatapis chruraycärimasha. Chaynuy
rurapäcamasha runacuna y angilcuna ricapäcamänanpämi.
10 Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna
ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata
imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga
imatapis rurayta puedegnuy carcanqui. Gamcunataga alipag
ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman.
11 Canancamapis nogacunaga micanar, yacunar y röpapita nacar carcä.
Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü.
12 Uticangäcama quiquïcunam arucärï. Ashlipäcamaptinpis Tayta
Diosninchita rugacärï paycunata yanapaycunanpag.
Rabyapäpäcamaptinpis awantacärï.
13 Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimïcunapam
chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman.
Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

14 Caynuy gamcunata nï manam gamcunata pengacachinäpächu,
sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi.
15 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna
yupaytapis mana atipäna captinpis juclaylam taytayquinuy caycan.
Jesucristupa ali willacuyninta payman yäracärinayquipag gamcunata
willapasha captï nogam taytayquinuy caycä.
16 Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

17 Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy
Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui
Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuylam
may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächï.
18 Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur
carcashcanqui.

19 Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar
alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquinga
musyashag imatapis rurapäcungantam.
20 Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan.
Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan.
21 ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O
¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

5

Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan

1 Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy
tiyaycanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham
caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis
manam canchu.
2 Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquinga ¿manachu
laquicärinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman.
3 Noga quiquï gamcunacagchru mana carpis espiritümi gamcunawan
caycan. Chaymi gamcunacagchru quiquï caycagnuypis mayna
Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä.
4 Gamcuna gotucaptiqui espiritüpis gamcunawanmi caycanga.
Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan
5 chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag.
Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espiritun salvasham canga.
6 Gamcuna alabacur mana alitam rurarcanqui. Caynuy ninganta
musyapäcunquim: “Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”.
7 Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuypis
gamcunachru caycag runata. Chaynuypa capäcunqui levadüraynag
mushog mäsapita tanta rurashanuy.* Rasunpaga gamcuna carcanqui
Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuymi. Pascuachru carni
wañungannuymi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam
juchanchicuna raycu wañusha.
8 Chaynuy caycaptinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag
tantawannuypis alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama
rurashunchu levadürawan rurasha tantawannuyga lutancunata y mana
alicunalata rurar.
9 Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan
jucwan puñucogcunawan mana gotucänayquipag canganta.
10 Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan
puñogcunapita, malagcunapita, suwacunapita, ïdulucunaman
yäracogcunapita ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay
pachapita aywacur imar-rämi mana shuntacanquipächu.
11 Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis olgupis
warmipis jucwan jucwan puñogcunawan, malagcunawan,
ïdulucunaman yäracogcunawan, washarimacunawan,
borrächucunawan, suwacunawan mana gotucäpäcunayquipämi.
Chaynuy runacunawanga micunalayquipäpis ama gotucäpäcuychu.

---

* **5:7** **5.7** Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 12.15; 13.6-7. † **5:7** **5.7** Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 16.1-8.

12 Nogapa manam ima munaynïpis canchu Jesucristuman mana
yäracogcunata juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata
juzgapäcuy.
13 Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.
Chaymi chay jucha ruragta gamcunapita jorgupäcuy.

6

Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan

1 Maygayquipis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag Jesucristuman
mana yäracog juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquinga
Jesucristuman yäracogpura arregläpäcuy.
2 ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan
runacunata juzganayquipag canganta? Chaynuy gamcuna paycunata
juzganayquipag caycaptinga ¿manachu chaycunalapitaga juzgayta
puedipäcunqui?
3 ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag
canganta? Chaynuy caycaptinga cay pachachru cagcunalataga
¿imanirtag mana juzgashwanchu?
4 Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog
shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman quejanacog
aywarcanqui?
5 Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru
jucniqui shumag tantiyag can wauguipura panipura quejanacunganta
arreglänanpag?
6 Chaynuy rurananpa truquinga quiquinpura quejanacärin. Y
Jesusman mana yäracog juezcunamanrag quejanacunanpag aywapäcun.
7 Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcushcanqui.
Chaypa truquinga ¿imanirtag mana upälacärinquichu?
Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu?
8 Chaypa truquinga quiquiquipura mana alita ruranacurcanqui y
quiquiquipura suwapänacurcanqui.
9 ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta
Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama
engañacäriychu: manam chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan
puñogcuna, ïdulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy
jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna,
10 suwacogcuna, malagcuna, borrächucuna, washarimacuna.
11 Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu
capäcunayquipag armashanuypis juchayquicunapita perdunashana
carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyna
chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha Señor
Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun cayninpa.

Jucwan jucwan mana puñucärinanpag tantiyachingan

12 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag
canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan.
Nogapis munangäta rurämanmi. Ichanga imawanpis manam
vincichicushächu.
13 Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”.
Ichanga Tayta Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pipis jucwan

jucwan puñucunanpächu manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag.
14 Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.
15 ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun canganta? Noga imaypis mana chrurämanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta mañösa warmipa juc parti cuerpun cananpag.
16 ¿Manachu musyanqui juc runa mañösa warmiwan puñurga juc runanuylaman ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc runanuylamanmi ticran”.✡
17 Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi espiritualmente ticran.
18 Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima juchatapis rurar manam cuerpunpa contranchu ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan.
19 ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espíritu tiyangan templunuy capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna manam gamcunapachu, sinöga Diospam.
20 Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitäpäcunayqui.

7

Majanwan imanuy cananpag cangan

1 Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucamangayquipita. Chay cartachru gamcuna tapucamashcanqui: “¿Alichu canman runa warmiwan mana puñuptin?” nir.
2 Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpita olgucunapis warmiyogcama canman y warmicunapis runayogcama canman.
3 Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag cagcunata warminwan cumplinman y warmipis runanwan cumplinman.
4 Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gosanpanam y gosanpa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam.
5 Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacärinayquichu. Tayta Diosninchita rugacärinayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantäpäcuptiqui Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi.
6 Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi.
7 Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.
8 Japalarag cagcunata y viudacunata nï noganuy majaynagla quëdacuptin ali canganta.

✡ **6:16 6.16** Génesis 2.24

9 Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun. Mas ali canga
majachacunan runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar
cawanganpitaga.
10 Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta nï (manam
nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)*: Warmi majanpita
ama raquicächunchu.
11 Warmi majanpita raquicarga majaynagla quëdacuchun. Majayog
cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama
raquicächunchu.
12 Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam
Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin
Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay
waugui ama warminpita raquicächunchu.
13 Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog
captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu.
14 Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin
cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman
mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag
raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana
raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam
carcan.
15 Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquicayta munarga
raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag.
Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi
chrurapäcushushcanqui.
16 Gam warmicag, capaschrar runayquita salvanquimanpis. Gam
runacag, capaschrar warmiquita salvanquimanpis.

Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuypis cangannuyla cawanapag yachrachingan

17 Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuypis
cananpag chrurangannuy cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi
chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan
shuntacagcuna chaynuy cananpämi nï.
18 Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega
ama mana circuncidächicushanuyman rurachicuynachu. Circuncidäni
caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana
circuncidächicuynachu.
19 Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan
Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuymi.
20 Jucnin jucninpis quëdacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra
imanuypis cangannuy.
21 Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama
yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga
ichanga yargucunquiman.
22 Pipis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta
Diosninchi chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha.
Chaynuy pipis libri caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta
Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo
mandangalantana rurananpag caycan.

---

* **7:10** **7.10** Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

23 Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pï
runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu.
24 Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuypis caycangannuy
Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cananpag paywan
cacuchun.

Majaynagcunapita yachrachingan

25 Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima
mandamientutapis nimashachu. Ichanga Señor Jesucristo
cuyapämayninpa yäracuypag car caynuymi yarpaynï.
26 Nogapitaga ali canman pipis caycangannuy quëdacunanpag.
Chaynuy quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas
fiyupa mana nacananpag.
27 Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama
ashiychu. Japala carga warmita ama ashiychu.
28 Majachacurga manam juchäcuycanquichu. Chaynuy jipashpis
majachacurga manam juchäcuycanchu. Ichanga majachacogcuna
nacapacäringam. Chaynuy cananta manam munächu.
29 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay
pacha canga. Chaynuy caycaptinga warmiyogcuna warmiynag
cangannuy cawapäcunman.
30 Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapäcunman.
Cushisha cagcuna mana cushisha caycagnuy cawapäcunman.
Rantegcuna imata rantirpis quiquinpatanuyga ama charanmanchu.
31 Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy
cawapäcunman. Cay ricanganchi pacha ushacaycannam.
32 Noga munä yarpachracular mana cawapäcunayquitam. Majaynag
runacunaga mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam.
33 Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y
warminta ali cawachiytam.
34 Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun.
Chaynuylam majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan
shongunpa Señor Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam
ichanga yarpachracärin imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta.
35 Chaycunata nï gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata
amacharchu. Chaycunata nï ali cawapäcunayquipag y juc yarpayla
Señor Jesucristo munangannuyla cawapäcunayquipag.
36 Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga,
majachacunanpänuyna watan captinga, yarpaynin chaynuy cananpäna
captinga munanganta rurachun. Majachacuchun. Majachacuyga manam
juchachu.
37 Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana
majachacunanpag pipis mana obligaptinga, mana majachacunanpag
pasaypa yarpachracusha carga alitam ruraycan.
38 Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana
majachacurga mas alitam ruraycan.
39 Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama
raquicächunchu. Gosan wañuruptinmi ichanga libri quëdan munarga
piwanpis majachacunanpag. Ichanga majachacurga majachacuchun
Jesucristuman yäracog runawan.

40 Yarpaynïpitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna.
Chaynuy niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchru cangäta
yarparmi.

8

Ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan

1 Cananga nishayqui ïdulucunapag chrurasha micuypita.*
Musyanganchinuypis “Lapanchim yachrag canchi”. Ichanga
yachranganwan runa runatucun. Cuyapäcog canganmi ichanga
runamasinpag ali.
2 Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa
yachrananpag cagta yachranrächu.
3 Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.
4 Ïdulucunapag chrurasha micuycunapita micunapag canganpita,
musyanganchinuypis “Ïdulucunapaga cay pachachru manam ima
munayninpis canchu”, “Cay pachachrüga juclaylam Dios caycan”.
5 Cieluchrüpis y cay pachachrüpis “dios” jutiyogcuna captinpis
(rasunpa caycan achca “dioscuna” y “señurcuna”)
6 noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi lapanta
camaran y noganchi pay mandanganta rurarmi cawanchi. Chaynuypis
juclaylam Señor Jesucristo. Pay cayninpam Dios lapanta camaran y
noganchipis pay cayninpam caycanchi.
7 Manam lapanchu musyapäcun ïdulucuna munayniynag canganta.
Waquincuna ïdulucunata adorayta yachracasha carmi chay
ïdulucunapag chrurasha micuycunata micurga ïdulucunata
adorarcangantanuyrag yarparcan. Chaynuy rurar juchäcuycanganta
yarpäpäcun.
8 “Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana
chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun;
mana micurga manam peurchu cashun”.
9 Ichanga “lapan micuypis micunalapämi” nir micurga cuydädu mana
musyag yäracogcunata juchäcarachinman.
10 Gam musyaycar ïdulucunata adoränancagman jamaycur
ïdulucunapag chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis
ricashushpayquega paycunapis ïdulucunapag chrurasha micuyta
micurpis micurunmanmi.
11 Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu
wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega panega Jesucristuman
yäracuycanganta jaguiriycunga.
12 Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta yarpächir quiquin
Jesucristupämi lutanta rurarcanqui.
13 Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuyman chrayaptinga
imaypis aychata mana micushächu juchäcuyman mana chrayananpag.

---

* **8:1 8.1** Chay wichanga uywacunata ïdulucunapag pishtapäcog. Chay aychata ïdulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna ïdulucunata adoräpäcog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpäcuran chay aychata ïduluta adoränancagchru micurga juchäcuycanganta. Waquinna yarpäpäcuran mana juchäcuycanganta. Chaynuy canganpitam apóstol Pabluta tapucäriran.

9

Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan

1 Gamcuna manam niegapäcamanquimanchu nogapis libri caycangäta
y apóstol cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor
Jesucristupa ali willacuyninta willapaptï chrasquicärishcanqui.
2 Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga
apóstol cä. Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan
apóstol cangä.
3 Chay jamurpämagcunata caynuy nï:
4 Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcümi.
5 ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa
wauguincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmïta
nogacunapis pusharäman?
6 ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinäpag arupäcunä?
7 ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag
plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir
gapircur lëchinta mana upunchu?
8 Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta Moisés
escribingan leycunachrüpis niycanmi.
9 Moisés escribingan leycunachru nin: “Trïgu jarog törucunapa
shiminman bozalta ama chrurapaychu”.✡ Chaynuy Tayta Diosninchi
niycan manam törucunapita laquicurchu.
10 Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta
escribichiran. Chaynuy captinmi trïgu murog y trïgu cosechag arun
cosëchapita chrasquinan raycu.
11 Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa
willacuyninta willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita
imalatapis chrasquipäcüman.
12 ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircaptinga nogacunapis
manachu gamcunapita chrasquipäcüman?
Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis
manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa
willacuynin mas mashtacänan raycu.
13 Gamcuna musyapäcunquim templuchru arogcunaga templupita
chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan
uywacunapita chrasquipäcunganta.
14 Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita
chrasquipäcunanpag canganta Señor Jesucristo niran.✡
15 Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis
nishcächu. Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä
raycuchu cay cartachru gamcunata niycä. Chaynuy ruranäpa truquinga
wañucushäpis. Chaynuy cangäpita noga cushicümi. Chaypita pipis
manam jamurpämanmanchu.
16 Jesucristupa ali willacuyninta willacungaläpita noga manam
cushicüchu. Noga chayta imaycanuypapis ruranämi caycan. ¿Mana
willacuptïga imanuyrag cashag?
17 Quiquiläpita willacurga cobrämanmi. Ichanga manam
quiquiläpitachu willacuycä sinöga Tayta Diosninchi willacunäpag
chruramasha captinmi willacuycä.

✡ **9:9 9.9** Deuteronomio 25.4 ✡ **9:14 9.14** San Lucas 10.7

18 Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyninta
willacungäpitam cushisha caycä. Chay willacungäpita pägasha canäpag
captinpis mana cobraypa willacuycä.
19 Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy
ricacushcä. Chaynuy caycä mas achca runacuna Jesucristuta
chrasquicunan raycum.
20 Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä
paycuna Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuypis Moisés
escribingan leycunata cäsucogcunawan carga chay leycunata
cäsucushcä paycunapis Jesucristuman yäracärinan raycu. Chay
leycunata mana cäsucunä captinpis chaynuy rurashcä.
21 Chaynuypis Moisés escribingan leycunata mana cäsucogcuna mana
cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman yäracärinan raycu.
Chaynuy cashcä Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur cawaycarmi.
Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuymi cawaycä.
22 Shumag mana yäracogcunawan car nogapis paycunanuymi cashcä
Jesucristuman mas yäracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcä
imanuypapis maygalanpis Jesucristuman yäracur salvacunan raycum.
23 Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta willacunä raycum.
Willacuycä Jesucristuman yäracur runacuna cushicäriptin nogapis
cushicunä raycum.
24 Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag yalinacuptin
gänagcagla premiuta chrasquinganta. Chaynuy gamcunapis premiuta
chrasquipäcunayquipanuypis shumag cawapäcuy Tayta Diosninchipa
ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
25 Cörrinanpag shumag camaricärinan. Chaynuy camaricun gänar
chaquicäcog jachrapita coröna rurasha premiuta chrasquinalanpämi.
Noganchim ichanga camaricuycanchi mana ushacag corönata
chrasquinanchipag.
26 Chaymi noga gapra runanuychu mana cörrï ni pelyarpis pelyangä
runata mana chrayachegnuychu caycä.
27 Chaypa truquinga quiquïta cäsucunäpag cuerpüta castigagnuymi
caycä. Jesucristupa ali willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa
ñaupagninman mana chrayashäpis” nirmi.

10

Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, manam munächu unay ayllunchicunata
pucutay lantuparanganta y “Puca lamar” jutiyog lamarta
pasapäcunganta gongapäcunayquita.
2 Chaynuy Moiseswan lapan juc runanuyla capäcuran pucutay
lantuparanganwan y Puca Lamarpa pasapäcunganwan bautizashanuy
car.
3 Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta micapäcuran.✡
4 Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi pashtachimungan yacutapis
lapan upupäcuran.✡ Chay yacu pashtamog chaga Jesucristunuymi caran.
Pay paycunawanmi caycaran.
5 Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi
chay runacuna chunyag jircachru wañusha jitaraycar quëdapäcuran.

✡ **10:3 10.3** Éxodo 16.4-31 ✡ **10:4 10.4** Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13

6 Chaynuy lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata
rurayta mana ashinanchipämi.
7 Chaymi waquin adoräpäcungannuypis ïdulucunata ama
adoräpäcuychu. Paycuna chaynuy rurapäcunganpita Tayta Diosninchi
escribichinganchrüpis caynuy niycan: “Runacuna micapäcunanpag y
upyapäcunanpag jamacäriran. Chaypitana dansapäcunanpag
sharcapäcuran”.✡
8 Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama
puñushunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam juc junaglachru ishcay
chrunca quimsa waranga (23,000) wañupäcuran.✡
9 Waquincuna rurapäcungannuypis Señor Jesucristuta munanganchita
ama rurachiyta munashunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam culebra
caniptin wañupäcuran.✡
10 Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa
contran ama rimapäcuychu. Chaynuy rimapäcunganpita Tayta
Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.✡
11 Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi
ricacunanchipämi. Noganchipis chaynuy mana rurananchipag Tayta
Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi. Chay caran noganchi
cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi.
12 Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita
criyir gamcuna juchäcuyman chrayarärinquiman.
13 Gamcunata imalapis juchäcachiyta munapäcushuptiqui chaynuypis
waquin runacunata juchäcachiyta munapäcun. Diosninchiman
yäracuyta puedinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag
cagtapis. Ichanga juchäcuyman manaräpis chrayaptiquim Tayta
Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita
yargunayquipag. Chaynuy yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

Ïdulucunata mana adoränanpag yachrachingan

14 Cuyay wauguicuna panicuna, ïdulucunata ama adoräpäcuychu.
15 Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata
niycangätapis.
16 Tayta Diosninchita agradecicur vïnuta upur Jesucristo noganchi
raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc
runanuylam caycanchi. Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo
cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam
caycanchi.
17 Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla
lapanchipis caycanchi.
18 Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna
micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan.
19 Cayta niycä manam ïdulucuna munayniyog cangantachu.
Chaynuypis niycä manam ïduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas
alicag cangantachu.
20 Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga ïduluncunapag
uywacunata chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga
diablucunapag chrurarcangantam. Noga manam munächu
diablucunawan juc runanuyla capäcunayquita.

✡ **10:7 10.7** Éxodo 32.6 ✡ **10:8 10.8** Números 25.1-9 ✡ **10:9 10.9** Números 21.4-7 ✡ **10:10 10.10** Números 14.1-38

21 Gamcuna manam Señor Jesucristupa vïnunpita upurcur
diablucunapa vïnunpitapis upunquimanchu. Chaynuypis manam Señor
Jesucristupa micuyninpita micurcur diablucunapa micuyninpitapis
micunquimanchu.
22 ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu
noganchega paypita mas fuertichu canchi?
23 Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag
canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan.
Munangayquita rurapäcuptiquipis lapanchu manam yäracog
masinchipäga ali caycan.
24 Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimanchu. Sinöga
waquinpis ali cananpag ashinquiman.
25 Aychata rantirga ïdulucunapag chruranganta o mana
chrurangantapis mana tapupaypa rantiy.
26 Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa
captinmi.✡
27 Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munarga
ayway. Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui.
28 Mayganpis chay aychaga ïdulucunata chrurapangan aycham
nishuptiquega willashogniqui runa juchäcuycangayquita mana
yarpänanpag ama micunquichu.
29 Chaynuy niycä chay runa juchäcuycangayquita mana
yarpänanpämi, manam gam juchäcuycangayquita yarpänayquipächu.
Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta
yarpänanta manam munächu.
30 Micuypita Tayta Diosta agradecicur micuycaptïga ¿imanirtag pipis
jamurpämanman?
31 Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta
Dios alipag ricasha cananpag.
32 Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman
yäracog shuntacagcunatapis ama juchächachiychu.
33 Noga imanuypapis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali
canäpächu manam ashiycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashiycä.
Chayta noga rurä salvacärinanpämi.

11

1 Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis
cawapäcuy.

Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan

2 Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta
yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata
yachrachingäcunata imaypis mana gongapäcungayquipita.
3 Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum cada runapa
mandagnin. Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa
mandagnin.
4 Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta
manam imawanpis chapacunmanchu. Chaynuy rurarga Jesucristutam
manacagman chruraycan.

✡ **10:26 10.26** Salmo 24.1

5 Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchi
musyachinganta willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuy
rurarga agchanta galay galar rutucushanuymi caycan.
6 Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa
rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay
galar rutuchicuy pengacuypag captinga umanta chapacuchun.
7 Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa cayninpa Dios
alipag ricasha carmi umanta mana chapacunmanchu. Warmim ichanga
runa ali ricasha cananpag caycan.
8 Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam
camanganpitachu sinöga runapita warmita camanganpitam.
9 Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinöga runa
jananmi warmita camasha.
10 Chaynuy captinmi y angilcuna jananmi warmicuna umanta
chapacunan.
11 Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman yäracogcunachru warmi
mana captinga runa manam canmanchu. Runapis mana captinga warmi
manam canmanchu.
12 Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis
warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.
13 Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy. ¿Alichurag canman
warmicuna umanta chapacüni Tayta Diosninchita rugacuptin?
14 Musyanganchinuypis olgucunapäga pengaypämi warminuypis
agchanta wiñachicungan.
15 Warmipämi ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa
ata agchan caycan umanta chapananpämi.
16 Ichanga pipis chaycunapita lïtuyta munarga musyanan nogacunapis
ni Jesucristuman yäracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana
musyapäcungäta.

Corintuchru cag yäracogcuna Santa Cënata shumag mana upupäcungan

17 Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata alabarchu
nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali
caymanmi chrurarcäshunqui.
18 Chay shuntacäpäcungayquichru quiquiquipura raquicasha
capäcungayquitam nipäcamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuymi
criyiycä.
19 Au, chaynuy gamcuna raquicäpäcunayquipämi caycan. Chaynuypam
musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchiman rasunpa
yäracäringayqui.
20 Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapäcungayqui mananam
Señor Jesucristupag Santa Cënanachu.
21 Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis
micuyniquicunata apapäcungayquita micurcanqui. Chaycama
waquincunaga micanaycarshi quëdapäcun. Waquincunaga asta
borrachäpäcunshi.
22 ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru
micapäcunayquipäpis upupäcunayquipäpis? ¿Imanirtag Diosman
yäracog shuntacagcunata despreciapäcunqui y micuyniynag cagta
pengayman chrurapäcunqui? ¿Gamcunata imatatag nishayqui?
¿Gamcunata alabäshayquichu? ¡Chaypita manam alabäshayquichu!

Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan (San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)

23 Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta
yachrachipäcamangalantam nogapis gamcunata yachraycächï.
Wañuchisha cananpag entregänan chacaymi Señor Jesucristo tantata
aptacuran.
24 Nircur Tayta Diosta agradecicurir tantata partircur niran:
“[Charipäcuy y micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi caycan; gamcuna
raycum noga wañuchisha cashag. Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu
wañungäta yarpäpäcunayquipag”.
25 Chaynuypis cënayta usharcurna vïnuyog cöpata aptarcur niran:
“Cay cöpachru caycag vïno yawarnïmi y chaywanmi Tayta Diosninchi
mushog conträtuta runawan ruranga. Chaymi vïnuta upurga imaypis
yarpäpäcunqui gamcuna raycu wañungäta”.
26 Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y cay väsupita
vïnuta upur imaypis pay wañunganta willapäpäcunqui.

Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan

27 Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa
Cënachru tantata micurga y väsupita vïnuta upurga Señor Jesucristupa
cuerpunta y yawarninta manacagpag chrurar juchächuycan.
28 Puntata jucnin jucninpis tantata manaräpis micur y vïnuta
manaräpis upur waquincunawan imanuypis caycanganta
yarpachracärinman. Nircur-rag tantata micunman y vïnuta upunman.
29 Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa
Cënachru tantata micuptinga y väsupita vïnuta upuptinga castigasha
canalanpämi micuycan y upuycan.
30 Chaynuy rurapäcungayquipitam achcag gueshyarcanqui y
waquincuna wañupäcushana.
31 Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchi
manam castigämashwanchu.
32 Ichanga Señor Jesucristo castigaycämanchi yachracunanchipämi.
Chaynuypa juchächogcunawan iwal castïguman mana gaycusha
cananchipag.
33 Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga lapayqui
shuwaränacärinqui.
34 (Maygayquipis micanarga wasiquichru micapäcamunqui.)
Shuntacangayquichru chaynuy rurangayquipita Tayta Diosninchi mana
castigäshunayquipag.
Waquinpitaga shamurnam arregläshag.

12

Ima rurayta yachrag canapäpis Santu Espíritu runata chrurangan

1 Wauguicuna panicuna, musyapäcunayquipag runa ima rurayta
yachrananpäpis Santu Espíritu chruranganpitam cananga nishayqui.
2 Gamcuna musyapäcunquim Jesucristuman manarag yäracäriptiqui
imaycanuypapis mana rimag ïdulucunaman adorag pushasha
capäcungayquita.
3 Chaymi cayta musyapäcunayquita munä: manam pipis Tayta Diospa
Espiritunpa munayninwan rimar “Jesucristo castigasha cachun” ninchu.
Ichanga pipis “Jesucristo Señurmi” nir rimagcäga Santu Espiritupa
munayninwanmi rimaycan.

4 Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi caycan. Ichanga
ima ruraytapis yachrananpag Santu Espiritulam chruran.
5 Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta ruranapag caycan.
Ichanga imata ruranapäpis Señor Jesucristulam chruran.
6 Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranapag. Ichanga lapanta
rurananpag Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata
rurachinanpag.
7 Santu Espíritu imanuy cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin
jucnintapis ima ruray yachrag cananpäpis Santu Espíritu chruraptinmi.
Chay yachranganwan waquinta yanapänanpag.
8 Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay
yachrag cananpag. Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin
shumag yachrag cayninwan waquintapis shumag yachrachinanpag.
9 Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag
yäracunanpag yäracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita
gueshyagcunata cuticächinanpag chrasquin.
10 Waquintana chruran milagrucunata rurananpag. Waquinta chruran
Tayta Dios musyachinganta willacunanpag. Waquinta chruran Santu
Espíritu ruraycächinganta o juc espiritu ruraycächinganta
tantiyananpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana yachrangan
idiomacunachru rimananpag. Waquinta chruran mana yachrangan
idiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinanpag.
11 Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin
munangannuymi ima rurayta yachrag cananpäpis jucnin jucnintapis
chruran.

Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan

12 Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi
Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunnuyla carcan.
13 Bautizacunganchinuy Santu Espirituta chrasquishcanchi juc
cuerpunuyla cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis,
uyway carpis o mana uyway carpis juc cuerpunuyla caycanchi.
14 Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi.
15 Chraquipis “Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cä”
niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa?
16 Rinripis “Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cä” niptinpis
¿manachu chay cuerpulapa?
17 Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan?
Chaynuypis cuerpo rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan?
18 Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuymi
chrurasha.
19 ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuypatag canman!
20 Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga juclaylam.
21 Ñawi manam maquita ninmanchu: “Gamta manam nisitächu”.
Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu: “Manam gamta nisitächu”.
22 Chaypa truquinga cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam
mas nisitanchi.
23 Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag
chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi.
24 Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu
chapanchi. Tayta Diosninchega cuerpunchita rurar juc parti mana väleg
nirag captinpis alipag ricanapämi chrurasha.

25 Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis
yanapänacunanpag manam raquicänanpächu.
26 Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim
mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan
lapan partim cushicärin.
27 Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui
jucniquipis juc partinuy carcanqui.
28 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi
chrurasha waquinta apostulcuna cananpag, waquinta Diospa willacognin
cananpag, waquinta yachracheg cananpag, waquinta milagrucunata
rurananpag, waquinta gueshyagcunata cuticächinanpag o yanapag o
yächicog o tucuy nirag mana yachrangan idiomacunachru rimananpag.
29 Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognincuna. Manam
lapanchu yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapäcun.
30 Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam lapanchu
mana yachrangan idiomacunachru rimapäcun y chay idiomacunachru
rimanganpita mana lapanchu ima niycangantapis tantiyachiyta
yachrapäcun.
31 Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipäcunquiman.
Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

13

Cuyanacuypita yachrachingan

1 Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna
rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuynï mana captinga broncinuypis
suenaglam o platïllu büllata rurar suenagnuylam caycä.
2 Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta
musyarpis, lapanta yachrag carpis, jirca juc lädupita juc läduman
ashunanpag yäracuynï captinpis, cuyacuynï mana captinga imapäpis
manam välïchu.
3 Imaycäcuna charangäta pobricunata aypurpis o rupaypa wañurpis
cuyacuynï mana captinga chay rurangäcuna nogapag manam välinchu.
4 Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi capäcun. Manam
envidiosuchu. Manam ali tucärinchu ni runa tucärinchu.
5 Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis
ashinchu. Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapanchu.
6 Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa truquinga
alicunata ruraptin cushicunmi.
7 Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi.
Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.
8 Cuyacuyga imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam
Tayta Dios musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan
idiomacunachru pipis manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita
yachrachicuyta chrasquipäcunganachu.
9 Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi
y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana
willacuptinmi.
10 Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan
ushacanga.

11 Noga wamra carga wamranuylam parlaräpis, tantiyacuräpis y
yarpachracuräpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta
jaguirishcäna.
12 Cananga Tayta Diosninchita espëjuchru ricagnuylarämi ricaycanchi.
Juc junag cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan
noga shumag manam payta reguïrächu. Ichanga juc junagmi canga
nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinäpag.
13 Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman
yäracuy, pushacamänanchipag shuwaray y cuyacuy. Cay quimsanpita
mas ali caycan cuyacog caymi.

14

Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchi musyachinganta willacungan

1 Imaycanuypapis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuypis ashipäcuy ima
rurayta yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag.
Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchi musyachinganta willacog
canayquipag ashipäcunayquim.
2 Mana yachrangan idiomachru rimagcunaga manam runacunatachu
parlapaycan sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis
manam tantiyacunchu. Santu Espíritu cayninpam pipis mana musyangan
rimaycunata rimaycan.
3 Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam
willaparcan Jesucristuman mas yäracärinanpag, yächisha cananpag y
mana laquicärinanpag.
4 Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman
quiquin mas yäracunalanpämi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta
willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas
yäracärinanpag.
5 Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru
rimapäcunayquita. Chaypa truquinga mas munäman Tayta Dios
musyachishungayquita willacärinayquita. Chay mas ali caycan mana
yachrangan idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana
yachrangan idiomacunachru rimaptinga chay rimangancunata
mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas
yäracärinanpag.
6 Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur
mana yachrangä idiomacunachru rimaptïga gamcunapag manam
välinchu. Chaypa truquinga gamcunapag välin Santu Espiritupita
chrasquingäcunata willapaptïmi, Santu Espiritupita musyangäcunata
yachrachiptïmi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptïmi o Tayta
Diospita imatapis yachrachiptïmi.
7 Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam
tantiyacanchu ima cantata tucaycanganpis.
8 Chaynuypis guërrapag cornëtata shumag mana tucaptinga ¿pirag
guërrapag camaricunman?
9 Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag
idiomachru rimapäcuptiquega ¿imanuypatag musyapäcunga imata
nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin
rimapapäcungayquinuylam.

10 Musyanganchinuypis achcam idiomacuna caycan. Y maygan
idiomatapis tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyanmi.
11 Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis
parlapämaptinga imata niycämangantapis manam tantiyashächu.
Chaynuylam payta parlapaptïpis pay nogatapis mana tantiyamangachu.
12 Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag
imaycanuypapis chrasquiyta munarcanqui. Chay chrasquingayquiwan
shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas
yäracunanpag.
13 Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita
rugacunman ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta
gonanpag.
14 Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga
quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis
manam tantiyächu.
15 Chauraga ¿imatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y
tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag
y tantiyangä idiomachrüpis cantashag.
16 Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui
idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana
tantiyar Tayta Diosninchita agradecicuptiqui ¿imanuyparag paycuna
gamwan juntu payta agradecicärinman?
17 Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam
yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunanpag.
18 Noga Tayta Diosninchita agradecicü mana yachrangä
idiomacunachru gamcunapita mas rimangäpita.
19 Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga
tantiyacag rimaycunata parlar waquincunata yachrachiptï mas ali caycan
mana yachrangä chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata
rimangäpitaga.
20 Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu.
Mana alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman.
Gamcunaga auquis runacunanuyna yarpachracäriy.
21 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunachru jäpa
runacunawan.
Chaynuy ruraptïpis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuy nin”.✡
22 Chauraga mana yachrangan idiomacunachru rimayga caycan
Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam Jesucristuman
yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta Diosninchi musyachinganta
willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y manam
Jesucristuman mana criyegcunapächu.
23 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui mana
yachrangayqui idiomacunachru rimarcagman pï runapis o Jesucristuman
mana criyeg runa yaycurga yarpanga lapayqui löcuyasha
carcangayquita.
24 Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi musyachishungayquita
willacurcangayquiman Jesucristuman mana criyeg runa o pï runapis
yaycurga juchayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag
canganta yarpachracunga.

✡ **14:21 14.21** Isaías 28.11-12

25 Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga.
Nircur Tayta Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga
Tayta Diosninchi gamcunachru caycanganta.

Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan

26 Chaynuy captinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpäcungayquichru
waquinniquicuna salmucunata cantapäcunqui, Jesucristupa
willacuyninta yachrachinqui, Santu Espíritu musyachishungayquita
willacunqui, mana yachrangan idiomachru rimanqui o chay rimanganta
tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy Jesucristuman mas yäracärinanpag.
27 Mana yachrangan idiomacunachru rimarga ishcayla o quimsala
gatinaypa rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun.
28 Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru
upälacärichun. Chaynuy captinga mana mayacayla quiquilanpag
rugacuchun y Tayta Diosninchita parlapächun.
29 Chaynuy ishcay o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchi
musyachinganta willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan
chay willacungan Diosninchipita canganta o mana cangantapis.
30 Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta Tayta Diosninchi
musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag.
31 Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi musyachishungayquita
gatinaylapa willacuyta puedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y
shacyäcärinayquipag.
32 Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay
nipäcunanpäpis.
33 Tayta Diosninchega desordin cananta manam munanchu, sinöga
ordenädu canantam munan. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracog
lapan shuntacagcunachru.
34 Jesucristuman yäracog shuntacagcunachrüga warmicuna
upälacärichun. Ama rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan
leycunachru ningannuy majanpa munayninchru capäcuchun.
35 Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta
tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog
shuntacagcunachru rimacunanpag.
36 Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa
willacuynin galaycusha. Chaynuypis manam gamcunalamanchu Tayta
Diosninchipa willacuynin chrayasha.
37 Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarparga o ima
rurayta yachrananpäpis Santu Espíritu chrurangan runa caycanganta
yarparga tantiyanan cay niycangäcuna Señor Jesucristupa
mandamientun canganta.
38 Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta
Diosninchi manam cäsungachu.
39 Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi
musyachishungayquita willacuyta imaycanuypapis ashipäcuy. Ama
amachäpäcuychu mana yachrangan idiomacunachru rimananta.
40 Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

15

Jesucristo cawarimungan

1 Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta
yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna
chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam
cawarcanqui.
2 Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquim.
Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

3 Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam.
Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla
Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta,
4 wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga
cawarimunganta Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla.
5 Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca
ishcay (12) discïpuluncunawan ricachicuran.
6 Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha
caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi
cawarcanrag y waquinga wañushana.
7 Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan
apostulnincunawan ricachicuran.

8 Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycaptï nogawan
ricachicuran.
9 Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta
Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol”
nipäcamänanpänuychu cä.
10 Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol
caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam
waquinnïcunapitapis mas willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta
Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi.
11 Noga o waquinnïcuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam
willacärï y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan

12 Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptïga ¿imanirtag
waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag
canganta?
13 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis manam
wañunganpita cawarimunmanchu caran.
14 Jesucristo mana cawarimusha captinga paypa willacuyninta
willacäringäpis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman
yäracäringayquipis chauraga yangam caycan.
15 Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristutapis Tayta
Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta
Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi.
16 Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis
wañunganpita manam cawarimunmanchu caran.
17 Jesucristo mana cawarimusha captinga manacaglapämi
yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui.
18 Chaynuy captinga Jesucristuman yäracuycar wañogcunapis
castigasham caycan.
19 Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga
noganchi lapan runapita mas laquipaypämi caycanchi.

20 Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata
pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuycar
wañogcuna cawarimunanpag canganta.
21 Juc runa janan wañuy shamungannuymi juc runa janan
wañushacunapis cawarimun.
22 Adanpita cagcunaga Adán wañungannuymi lapan wañunga.
Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.
23 Lapanpis canga imanuypis cananpag cangannuymi. Puntataga
Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur
cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga.
24 Lapan diablucunata y lapan contran sharcogcunatapis vincircurna
Jesucristo munayninchru lapanta chararanganta Tayta Diosman
chruraycuptinna cay pacha ushacänan junag chrayamunga.
25 Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur
munayninman chrurangancama.
26 Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga.
27 Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha.✡ Chaynuy lapan
imaycatapis munayninman chrurasha niptinpis manam quiquin Tayta
Diosninchega Jesucristupa munayninmanchu chruracasha caran. Sinöga
imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman
chrurasha.
28 Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chrurasha captin
Wamran quiquin Jesucristo Tayta Diospa munayninman chrurasha
canga. Paymi lapan imaycatapis Jesucristupa munayninman chrurasha
caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis munayninchru
chararanga.
29 Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag
bautizacärin? Wañushacuna mana cawarimunanpag caycaptinga
¿imapätag paycunapag bautizacärin?
30 Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta munarcäman?
31 Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis
wañuchiyta munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta
chrasquicäringayquipita cushicungänuy caycan.
32 Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta
munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana
cawarimunanpag caycaptinga waquincuna ningannuypis: “Wara
wañunanchi caycaptinga micucushun, upyashun”.✡
33 Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amïgucunaga imatapis
mana alitam rurachipäcushunqui”.
34 Shumagna tantiyacäriy. Amana juchächäriynachu. Waquinniquega
manam Tayta Diosninchipita musyapäcunquirächu. Chaynuy nï
pengacärinayquipämi.

Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan

35 Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna
cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpun canga?”
36 ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata wañunanrämi yüran
wiñamunanpag.
37 Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trïgutam o
juc quiquin murutam.

✡ **15:27 15.27** Salmo 8.6 ✡ **15:32 15.32** Isaías 22.13

38 Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag
munangannuy chruran. Y cada casta murutapis ima muru cangannuy
imanuy yüran cananpäpis munangannuy chruran.
39 Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan,
uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag
juc niragmi.
40 Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo
cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo
cagcunapaga juc nirag juc niragmi cuyaylapag cayninpis.
41 Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan.
Estrëllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.
42 Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga
ushacangam. Cawarimogcäga manam ushacangachu.
43 Pampangancäga mana alipag ricasham caycan. Cawarimogcäga
shumag cuerpuyogmi canga. Pampangancäga munayniynagmi caycan.
Cawarimogcäga munayniyogmi canga.
44 Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan.
Cawarimogcag cuerpoga cieluchru cawanapag canga. Cuerpoga cay
pachachru cawanalapämi caycan. Chaynuypis cuerpo canga cieluchru
cawanapag.
45 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Puntacag Adán jutiyog
runa cawag runalaman ticrasha”.✡ Ultimucag Adanmi ichanga
cawachicog espirituman ticrasha.
46 Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag
cuerpuchu caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru
cawanalapämi caycan. Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga
canga.
47 Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita rurasham caran.
Guepancag runaga cielupitam caycan.
48 Cay pachachru runacuna allpapita rurasha runanuylam caycan.
Cieluchrüga runacuna cielupita runanuylam canga.
49 Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita
runapa cuerpunnuy cashun.
50 Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin
cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa
cawananchipag manam chrayashunchu. Chaynuypis ushacag cuerpoga
manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.
51 Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta
musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu wañushunpag.
Ichanga lapanchim mushog cuerputa chrasquishunpag.
52 Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta tucarimuptin
mayänipita guemchirpur ricachracunganchinuymi. Chaynuy
tucarimuptinmi wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag
cuerpunwan. Chay höram noganchipis mushog cuerputa
chrasquishunpag.
53 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman ticranga. Cay wañog
cuerpunchi mana wañogman ticranga.
54 Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman ticraruptin y cay wañog
cuerpunchi mana wañogman ticraruptin Tayta Diosninchi

✡ **15:45 15.45** Génesis 2.7

escribichinganchru ningannuymi cumplinga: “Wañuyga vincishanam caycan”.✡
55 “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?”✡
56 Wañuypa wañuchicunanga runa juchäcunganmi caycan. Y runa juchäcun leycunata mana cäsucurmi.
57 Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi Señor Jesucristo cayninpa wañuyta vincichimanchi.
58 Chaynuy caycaptinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

16

Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan

1 Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galacia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuypa shuntapäcunanpäpis yachrachingänuyla shuntapäcuy.
2 Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamuptï ofrendata gopäcunayquipag.
3 Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalenman apananpag cartantinta cachrashag.
4 Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi aywanga.

May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan

5 Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman chrayamushag.
6 Capasmi gamcunawan chaychru goyäshag o tamya quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman aywanäpag canganmanpis aywanäpag gamcunam yanapämanquipag.
7 Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truquinga Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi munaycä.
8 Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quëdashag.
9 Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag runacunam Jesucristupa willacuyninta willapänäta y payta chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru quëdashag.
10 Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariypa cachun. Chaypa truquinga ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan.
11 Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truquinga jauca nogacagman aywamunanpag yanapaycärilay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä.
12 Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

✡ **15:54 15.54** Isaías 25.8 ✡ **15:55 15.55** Oseas 13.14

Carta ushanan

13 Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyla
cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman
yäracuycar cawapäcuy.
14 Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.
15 Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Acaya
provinciachru Estefanaspa wasinchru cagcuna Jesucristupa ali
willacuyninta puntata chrasquicäringanta. Cananga paycunam
Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan.
16 Paycunanuy cagcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta
yanapagcunataga cäsucärinquiman.
17 Estéfanas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag
chrayaramuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana
cangayqui höra casha.
18 Paycunam nogata cushichimasha gamcunata
cushichipäcushungayquinuy. Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.
19 Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna
salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog
shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun.
20 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui
jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.
21 Noga Pablo quiquïmi maquïwan y leträwan cay salüduta
gamcunapag escribimü.
22 Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi
castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!
23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui.
24 Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä.
[Amén.]

2 CORINTIOS
Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriycangancamam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: “Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacunata engañar puriycan” nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcay cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribingan leycunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru lapan yäracogcunamanpis cay cartata apachipäcamü.

2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

3 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculächun! Paymi cuyapämanchi y paymi imaypis yanapämanchi.

4 Paymi imanuy nacaptïpis yanapäpäcaman nogacunapis yanapämangannuyla nacagcunata yanapänäpag.

5 Jesucristo nacangannuymi nogacunapis fiyupa nacarcä. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Dios shumag yanapäman.

6 Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi yanapäshunayquipämi y salvacärinayquipämi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpäcaman gamcunatapis nogacuna yanapäpäcunäpämi y gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana yamacaypa awantäpäcunayquipag.

7 Nogacuna musyapäcümi nogacunanuy pasaypa nacapäcuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäpäcushunayquipag canganta. Chauraga shuwaraycä nacarpis awantäpäcunayquitam.

8 Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapäcungäta
musyapäcunayquitam munapäcü. Chaychru fiyupam mana awantaypag
nacapäcurä. Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpäcuränachu.
9 Chaychru wañuchipäcamänantanam yarpäpäcurä. Chaynuy captin
yachracärirä quiquïcunaman mana yäracärinäpag sinöga
wañushacunata cawarichimog Tayta Diosninchiman yäracärinäpag.
10 Tayta Diosninchi salvapäcamasha y salvapäcamanga. Chaynuypis
yäracärï runacuna wañuchiyta munapäcamaptinpis
salvapäcamänanpag canganta.
11 Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycärilay. Achcag
nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag
yanapämanganpita achcagmi Tayta Diosta agradecicäringa.

Pablo Corintuman imanir mana aywangan

12 Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis
mana casquipaypam y mana engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcümi
alilata rurar cawapäcungäta. Chaynuy rurangäpita cushicärïmi.
Chaynuy cawapäcushcä mana quiquïcunapa yachraynïpitachu sinöga
Tayta Dios cuyapäpäcamanganpitam cawapäcushcä.
13-14 Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu
apachimushcä sinöga liyir tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna
waquintaga imanuy cangätapis tantiyapäcushcanquinam. Ichanga
shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga nogacunapis
gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita
cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.
15 Chaynuy cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata
watucuyta yarparä. Chaynuypa ishcay cutina watucüman caran.
16 Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y
cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman
cuticunäpag yanapämänayquipag yarparä.
17 Cay lapanta ruranäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna
ama yarpäpäcuychu quiquilä munangannuyla jucta jucta ruranäpag
yarpangäta.
18 Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuymi nogacunapis
gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu.
19 Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan
gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan
ningancuna rasuncagmi caycan.
20 Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta
cumpliycan. Chaymi Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa
“Chaynuy cachun” ninchi.
21 Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran
yanapämashcanchi y yanapaycämanchi Jesucristuman mas
yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi
22 y señalämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha
gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.
23 Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna
laquicuyman chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay
niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun.
24 Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta
munapäcüchu. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata

yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

2

1 Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta
mana munarächu.
2 Gamcunata laquicachiptïga ¿pirag nogata cushicachimanga?
Gamcunata laquicachiptïga pipis manam cangachu cushicachimänanpag.
3 Chaymi chaynuy escribircur gamcunata cartalapa nimurä. Manam
laquicachimänayquipächu gamcuna cagman chrayamüman caran.
Chaypa truquinga cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyämi
cushicuptï lapayquipis cushicärinayquipag canganta.
4 Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y
wagarä. Ichanga manam laquicachinäpächu apachimurä sinöga
gamcunata cuyangäta musyapäcunayquipämi apachimurä.

Contran rimangan runata Pablo perdunangan

5 Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga
gamcunatapis laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta
rimayta munächu.
6 Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir
nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu.
7 Chaypa truquinga perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman.
Chaynuy laquishala carga imamanpis chrayarunmanmi.
8 Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata
musyachinayquita.
9 Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuypam
musyayta munarä cäsucamänayquipag canganta o mana
cäsucamänayquipag cangantapis.
10 Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi.
Imapitapis perdunänäpag captinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo
chayta musyan.
11 Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana engañämänanchipag.
Noganchega shumagmi musyanchi Satanaspa ima yarpaynin cangantapis.

Troas marcachru Pablo yarpachracungan

12 Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayaptï
imapis manam chapämashachu.
13 Ichanga pasaypa yarpachracurä wauguï Tituta mana taringäpita.
Chaymi paycunapita despidicurir Macedonia provinciaman aywacurä.*

Pablo Diosta agradecicungan

14 Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptï
imaypis imachrüpis ali yargupäcunäpag nogacunata
yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam may chaychrüpis Jesucristupa ali
willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis
inciensupa shumag asyayninnuymi chrayaycan.
15 Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensuta
asyächingannuymi. Chaynuypa willacuynï chrayaycan salvacunanpag
cagcunamanpis y infiernuchru castigasha cananpag cagcunamanpis.

---

* **2:13** **2.13** Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 7.5-15.

16 Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali
asyangannuymi caycan castïguman aywananpag captin.
Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan
cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta willacunäpag
quiquiläcunapita camaricushachu?
17 Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä
raycuchu manam Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa
truquinga Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y
Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacärï.

3

Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan

1 Cayta nipäcuptï capas imapitapis quiquïcuna yapay alabacurcangäta
yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion
cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o
recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna
chrasquipäcamänanpag.
2 Chaypa truquinga musyapäcü gamcuna quiquiquicuna
recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita
Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy
cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis
runacuna chrasquipäcamanga.
3 Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo
escribingan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay
cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu* escribisha caycan,
sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru
escribisha caycan.
4 Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion
cartanuy cangayquita.
5 Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa
truquinga lapan yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospitam.
6 Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita
willacärinäpag. Chay mushog conträtoga manam ninchu escribisha
leycunata cumplinanchitarag sinöga Santu Espíritu munangannuy
cawananchitam. Moisés escribingan leycunaga mana cäsucogcuna
wañuchisha cananpag niycan. Santu Espiritum ichanga cawayta goycan.
7 Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientucunata
Tayta Diospita chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin
Moisés aparan. Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag
captinpis cäranta runacuna manam ricayta puedipäcuranchu. Chay
leycuna chaynuy munayniyog captinpis
8 Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog ricacunga.
9 Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchi
juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyninmi mas
munayniyog canga.
10 Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpitaga
canancagcuna mas munayniyog caycan.

---

* **3:3 3.3** Sinaí puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqui Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

11 Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog
conträto imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog
caycan.
12 Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuypa
willacurcä.
13 Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cäranta vëluwan
chapacuran Israel runacuna paypa cäran chipipaycag illacaycanganta
mana ricananpag.
14 Paycunapis chaypita manam tantiyapäcuranchu. Cananpis unay
conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcunchu.
Chay cäranta chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun
Jesucristuman yäracuptilanrämi.
15 Canancamapis Moisés escribingan leycunata liyirpis manarämi
tantiyanrächu vëlo chaparangan mana jorgusha captin.
16 Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman
yäracuptinnam chay vëlo chaparangan yargun.
17 Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritun canganchrüga libri
caycanchi.
18 Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car espëjuchru
ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita ricamashpanchim
runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo pasaypa munayniyog
canganta. Chaynuypis waranpa waranpa pay ticraycächimanchi pay
cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum.
Payga Espiritum.

4

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

1 Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali willacuyninta
willacärinäpag chrurapäcamasha captinmi mana yamacaypa willacärï.
2 Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuypag
rurapäcüchu. Chaynuypis manam engañäna cashalächu Tayta Diospa
willacuyninpita lutancunata willapä. Chaypa truquinga rasuncaglatam
willacärï. Chaynuypam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru nogacunata
runacuna ali chrasquipäcamanga.
3 Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan
castigasha cananpag cagcunalapämi.
4 Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcunchu cay pachachru
munayniyog Satanás yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynuy
upatacasha carmi munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana
tantiyapäcunchu. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy cangantapis
Diospita musyachimanchi.
5 Manam quiquïcuna imanuypis cangäpitachu willacärï. Sinöga
Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacärï. Nogacunaga
Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla carcä.
6 Quiquin Tayta Diosninchi yananyaycagpita achqui yargamunanpag
negmi noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta
musyananchipag. Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa
munaynin achicyaycanganta tantiyananchipag.

Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan

7 Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta charararcä allpapita
manca ushacagla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay

pasaypa munaynin nogacunapita mana canganta musyachipäcunäpag
sinöga Tayta Diospita canganta musyachipäcunäpag.
8 Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärïchu. Yarpachracuychru
carpis manam pasaypa laquicärïchu.
9 Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jaguirishachu
carcä. Magapäcamaptinpis manam illacächipäcamanchu.
10 Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuymi nogacunapis nacarcä.
Ichanga nacapäcuptï Dios munayninwan yanapäpäcamaptin
Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan.
11 Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu wañupäcunäpämi
carcä. Chaynuy capäcuptï Dios munayninwan yanapäpäcamaptin
Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan.
12 Nogacunataga imaypis wañuymi muyupaycäman; gamcuna ichanga
mana ushacaypa cawayta chrasquircanqui.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi
willacushcä”.✡ Chay escribiraycangannuylam nogacunapis yäracärï.
Tayta Diosman yäracur willacurcä.
14 Musyapäcungänuypis wañunganpita Señor Jesucristuta
cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis paytawan cawarichimanga.
Nircur gamcunatawan ñaupagninman pushamanga.
15 Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali canayqui raycum.
Chaynuy Tayta Diosninchi achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta
Diosninchita agradecicur payta alabäpäcunga.
16 Chaymi nogacuna mana yamacäpäcüchu. Cay cuerpunchicuna
auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchiman
yäracuycan.
17 Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga
chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchi gloriaman chruramäshun.
Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tincunchu.
18 Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga
yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana
ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

5

1 Cay pachachrüga ushacag wasinuylam cuerpunchi caycan. Ichanga
musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchi cieluchrüga mana
ushacag wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta.
Chay wasega manam runa ruranganchu caycan.
2 Yarpachracuycanchi cay ushacag wasichru tiyanganchicamala
maynapis cieluchru wasita chrasquicuyta.
3 Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna
cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag.
4 Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi.
Chaynuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa
truquinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuman
ticranantam.
5 Mushog cuerpuyog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha.
Chaynuypis Santu Espirituta gomashcanchi mushog cuerputa
chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

✡ **4:13 4.13** Salmo 116.10

6 Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan
cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru
cawaycanganchita.
7 Canan manam ricayta puedinchichu. Canan cawaycanchi payman
yäracularmi.
8 Ichanga yäracunchi y maynapis cay cuerputa jaguirishwan Señor
Jesucristuwan cawananchipag.
9 Chaymi noganchega imaycanuypapis Jesucristo munangannuy
cawaycanchi cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag
captinpis.
10 Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy
cawanganchipitapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar
imatapis alita o mana alita ruranganchi tupu chrasquishunpag.

Runacuna Tayta Dioswan amistänanpag Pablo willacungan

11 Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta.
Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachï. Tayta Diosninchi
shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuy gamcunapis noga
imanuy cangäta musyapäcunayquita munä.
12 Manam quiquï imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä
sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurnï sharcapäcunayquipag
tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis
ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy
cawapäcun.
13 Waquin “löcu” nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuy caycä. Mana
löcu carga gamcunata yanapänä raycum chaynuy caycä.
14 Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan.
Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay
munangannuy cawä.
15 Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuyna mana
cawananpag sinöga pay munangannuy cawananpämi. Paymi noganchi
raycu wañuran y cawarimuran.
16 Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpäcüchu Diosman mana
yäracog runacunanuyga. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis
cananga mananam lutantanachu yarpäpäcü.
17 Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog runanam caycan.
Unaycagcuna illacashana y mushogcagna chrayamusha.
18 Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo cayninpa
noganchi quiquinwan amistänanchipag chaynuy rurasha. Chaynuypis
chrurapäcamasha paywan runacuna amistänanpag willacärinäpämi.
19 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwan runacuna amistasha
juchancunata mana yarpar. Chaynuypis paywan runacuna amistänanpag
willacärinäpag chrurapäcamasha.
20 Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä. Willacognin
carmi quiquin Tayta Diosninchi rugacuycagnuy gamcunata rugacurcä.
Jesucristo rugacungannuymi gamcunata rugacurcä Dioswan
amistäpäcunayquipag.
21 Jesucristo imaypis manam juchäcuranchu. Ichanga Tayta Dios
noganchi raycu lapan juchanchicunata jitaparan. Chaynuypam
noganchita Jesucristo cayninpa juchaynagtana Tayta Dios
chrasquimanchi.

6

1 Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacärï Tayta
Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinayquipag.
2 Escribichinganchrüpis pay caynuymi niycan: “Yanapänäpag
munaycaptilayquim rugacamangayquita mayashcä. Salvacunayqui
tiempo chrayamuptin yanapashcä”.✡ Tiempo caycanna
yanapäshunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

Imanuy nacarpis Pablo willacungan

3 Manam imatapis lutanta rurapäcüchu Dios mandanganta
rurapäcungäta pipis manacagman mana chrurapäcunanpag.
4 Chaypa truquinga lapan rurapäcungäcunawan Tayta Dios
mandanganta rurag runacuna capäcungäta musyachipäcü mana
jagayaypa nacarpis, ima pishïpäcamaptinpis, ima mana ali captinpis,
5 astimaptinpis, carcilman wichrgapäcamaptinpis, magamaptinpis,
fiyupa arurpis, mana puñurpis, micanarpis.
6 Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä, rasuncagta tantiyä,
pasensiacü, cuyapäcog cä, Santu Espiritupa munayninchru cawä, lapan
shongüpa cuyapä,
7 rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa munayninwan imatapis
rurä. Pay munangannuy cawapäcü y pipis imatapis nipäcamaptin
chaywan ichripäpäcü.
8 Waquin runacunam ali ricapäcaman y waquincunanam mana ali
ricapäcaman. Waquincunam favurnï rimapäcun y waquincunanam
washäta rimapäcun. Rasuncagta nircaptïpis casquicurcangäta
yarpäpäcun.
9 Shumag reguisha caycaptïpis waquincuna mana
reguegtucärimanchu. Wañushanuy carpis cawaycärämi. Castigarpis
manam wañuchipäcamanchu.
10 Laquicurpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis Jesucristupita
yachrachir achcagtam yanaparcä yachrar rïcunuy cananpag. Imäcunapis
mana cag nirag; ichanga lapanmi caycan.
11 Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata
rasuncaglatam nipäcushcä y lapan shongüpam cuyapäcü.
12 Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunam ichanga nogacunata
mana cuyamanquichu.
13 Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycä
gamcunapis noga cuyangänuy cuyapäcamänayquipag.

Jesucristuman yäracogcuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan

14 Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy ama
capäcuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray?
¿Tincunmanchurag achicyagwan yananyag?
15 Satanaswan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan.
¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana yäracogcuna?
16 ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan ïdulucuna?
Noganchega cawaycag Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta
Diosninchi ningannuypis:
“Paycunawanmi tiyashag y purishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.

✡ **6:2 6.2** Isaías 49.8

Paycunam ayllü canga”.✡
17 Chaymi Tayta Dios nin:
“Paycunapita aywacäriy,
paycunapita ashucäriy.
Paycunanuy ama cawapäcuychu.
Chauraga noga chrasquishayquim.✡
18 Gamcunapa taytayquim cashag.
Gamcunam wamräcuna capäcunqui.
Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.✡

7

1 Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama juchäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur imaycanuypapis pay munangannuyla cawashun.

Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan

2 ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis alim cashcä. Maygayquitapis manam engañäpäcushcächu.
3 Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuypis gamcuna shongüchrümi caycanqui iwal cawananchipag y wañunanchipag.
4 Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.
5 Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha* ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpäcamasha y mancharishcä.
6 Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran.
7 Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.
8 Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi.
9 Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangannuyna yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu.
10 Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacärinquim. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymanmi chrayachin.
11 Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapäcunayquipag yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapäcungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta

---

✡ **6:16 6.16** Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 ✡ **6:17 6.17** Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 ✡ **6:18 6.18** 2 Samuel 7.14 * **7:5 7.5** Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

munapäcamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta castigashcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui juchaynag capäcungayquita musyachipäcunayquipämi.
12 Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag yarparchu apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita musyachinäpämi.
13 Chaypitam nogacuna cushicärishcä.

Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyächipäcushcanqui.
14 Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuylam casha. Tituta y gamcunata willapangänuylam lapanpis rasunpa casha.
15 Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicäringayquita y cäsucäringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui.
16 Canan cushicü gamcuna yäracuypag capäcungayquipita.

8

Ofrendata shuntananpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, canan willapäshayqui Jesucristuman Macedonia provinciachru caycag yäracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis.
2 Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata achcata shuntapäcusha.
3 Quiquïmi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapäcunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpitam.
4 Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag paycunapis ofrendata gopäcunanpag.
5 Paycunaga yarpäpäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata cäsucärimaran.
6 Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru shuntayta ushananpag.
7 Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquicunachru, shumag willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapangayquichru, yachrachingänuyla cuyacog capäcungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.
8 Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin yäracogcuna imanuypis ofrendata chruranganta musyapäcunayquipämi willaycä. Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga.
9 Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru rïcunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna rïcunuypis capäcunayquipag.
10-11 Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynïpitaga cushisha shuntayta galaycäringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga.

12 Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga
Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga
ofrendata gonayquita munanchu.
13 Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu
niycä sinöga lapanchipis iwal cananchita munarmi.
14 Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana charanganta.
Wara wichan gamcuna mana charangayquita paycunana achcata
charanga. Chaynuypa lapanchipis iwal cashun.
15 Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan: “Achcata
shuntagpis manam puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam
pishïpacushachu”.✡

Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan

16 Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuyla gamcunapag
yarparänanpag chruranganpita.
17 Nogacuna nipäcungäta rurananpag “au” nisham. Pay gamcunapag
pasaypa yarparasha. Chaymi canan quiquinpa voluntäninpita
ricapäcushunayquipag aywaycämun.
18 Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcämü.* Paypita Jesucristuman
lapan yäracog shuntacagcuna shumag rimapäcun Jesucristupa ali
willacuyninta shumag willacunganpita.
19 Chaynuypis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna payta
acrapäcusha nogacunawan aywananpag y ofrendata apapäcuptï
yanagämänanpag. Chaycunata rurapäcü Tayta Dios respitasha
cananpämi y runa masinchita yanapayta munangäta musyacänanpämi.
20 Nogacuna manam munapäcüchu cay ofrendata shuntapäcungäpita
jamurpasha cayta.
21 Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcä manam Tayta
Diosninchi ricapäcamänalanpächu sinöga lapan runapis
ricapäcamänanpämi.
22 Paycunawanmi cachrarcämü juc wauguitapis.† Pay achca cutim
yanapäcog canganta nogacunawan musyachicusha. Cananga
gamcunaman pasaypa yäracurmi yanapayta mas munarcäshunqui.
23 Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu
arun. Chay ishcan wauguicunata Jesucristuman yäracog
shuntacagcunam cachraycämun. Paycuna Jesucristuta respitäpäcunmi.
24 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyananpag paycunata
chrayamuptin shumag chrasquicuyculay. Chaynuypa musyapäcunga
imanir gamcunapita cushicäringätapis.

9

1 Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag
shuntapäcunayquipag canganpitaga manam cartacamümannachu.
2 Musyänam yanapäpäcuyta munapäcungayquita. Noga cushisha
Macedonia provincia wauguicunata panicunata willarä ganyan watana
Acaya provinciachru cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta
munapäcungayquita musyarmi achcag paycunapis shuntarcan.
3 Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita alita rimangä
rasunpa cangan musyacänanpag. Chaynuypa ningänuyla listulana
shuwarächipäcamänayquipag.

✡ **8:15 8.15** Éxodo 16.18 * **8:18 8.18** Chay waugui pï canganpis manam musyacanchu. † **8:22 8.22** Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacanchu.

4 Cuydädu Macedoniapita wauguicunawan aywamur chayrag
shuntaycagta tarirü imäman. Nogacuna gamcunaman yäracuycaptï
manarag shuntagta tarir nogacunapag pengacuypämi canga. Y
gamcunapag mas pengaypämi canga.
5 Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata gamcunaman
shamunanpag. Paycunam yanapäshunqui ofrendata shuntanayquipag
nipäcungayquita. Chaynuypa chay ofrendayquicuna lapan
shonguyquipa gopäcungayqui musyacanga. Sinöga musyacanga mana
munaycar shuntapäcungayquim.

Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan

6 Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan.
Achcata murog cäga achcatam cosechan.
7 Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy.
Ama mana munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimanchu.
Cushisha gogcagtaga Tayta Diosninchi cuyanmi.
8 Tayta Diosninchega gamcunata imaycayquipis cananpag
goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana
pishingachu y achca canga waquincunata yanapänayquipag.
9 Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:

“Pobricunatapis puchuy puchuymi payga yanapasha.
Mana yamacaypam imaypis yanapan”.✡
10 Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman
micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga
waquincunata mas masta yanapänayquipag.
11 Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy
puchuy yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata
apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita
agradecicäringa.
12 Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna
pishïpacungalanpächu aparcä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan
shongunpa agradecicärinanpämi.
13 Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa willacuyninman
criyipäcungayquita y cäsucäringayquita. Chaypitam wauguicuna
panicuna Tayta Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta
alabäpäcunga paycunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata
gopäcungayquipita.
14 Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta
rugacäringa Dios gamcunata pasaypa cuyapäpäcushungayquipita.
15 ¡Tayta Diosta agradecicushun imanuypapis willacuyta mana
puedinganchicama regalamanganchipita!

10

Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan

1 “Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu
carupitaga piñapaypa nimanchi” waquinniqui nircämaptinpis noga
Pablo Jesucristo cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü

✡ **9:9 9.9** Salmo 112.9

2 gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum
caycä “Cay pachachru runacunanuylam rurapäcun” nipäcamag
runacunawan* fiyu shimïpa parlanäpag.
3 Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru
runacunanuychu manam guërrachru carcä.
4 Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga
chay armacuna Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis
munayniyogcunata ushacächinanpag.
5 Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü.
Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana munar runatucogcuna
rimangancunata manacagman chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis
Jesucristupa munayninman chrurapäcü payta cäsucärinanpag.
6 Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna camaricusham carcä
lapan mana cäsucogcunata castigänäpag.
7 Puntata shumagrag ricapäcuy. Pipis Jesucristupa willacognin rasunpa
canganta niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin
cangäta yarpäpäcunman.
8 Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta manam
pengacüchu. Chayta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman
yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi
munangannuy mas cawachinäpämi.
9 Ama yarpäpäcuychu manchacärinayquipag cartata apachimungäta.
10 Waquinga niycan: “Cartalachrümi manchariypag piñapämanchi.
Quiquin caychru carga manchariycar caycan y manam rimaytapis
shumag camäpacunchu”.
11 Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman: Caruchru caycar
cartachru ningänuylam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.
12 Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis
alabacogcunaman iwalachicärïchu. Chaycunaga imatapis mana
tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla capäcunganta.
13 Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu. Chaypa truquinga
alabacärï Tayta Dios maycamapis willacur chrayapäcunäpag
chruramanganpitam. Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcä.
14 Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapäcunäpag
cagmanchu chrayapäcushcä. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa
willacuyninta puntata chrayachimurä.
15 Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta
chrayachimungantachu “Nogacunam chrayachimushcä” nircä. Chaypa
truquinga asta masman yäracäringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta
masta yachrachiyta munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi “Caycama
gamcuna yachrachinqui” nipäcamangancamalam yachrarcächï.
16 Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrüpis
Jesucristupa willacuyninta willacuyta yarparcä. Ichanga juc runa chay
marcacunachru willacungancunachrüga manam willacärishächu
“Nogacunam yachrachishcä” nir mana alabacärinäpag.
17 “Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita”.✡
18 Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan.
Chaypa truquinga Señor Jesucristo “Alitam rurashcanqui” ningancagmi
ali ricasha caycan.

---

* **10:2 10.2** Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyninta chrasquegcuna canganta. ✡ **10:17 10.17** Jeremías 9.24

11

Pablo y lutan yachrachicogcuna

1 Löcunuy captïpis awantaycärimay. Imanuypapis awantaycärimay.
2 Noga munä jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis
Jesucristulaman entregayta. Chaymi “Capaschrar lutan yachrachiytapis
chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag yarpachracurcä. Chay
yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta Diospitam.
3 Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa engañangannuy
gamcunatapis lutan yachrachegcuna engañarushunayquipitam. Nogaga
manam munächu Jesucristuman lapan shonguyquipa
yäracurcangayquita jaguiriycärinayquita.
4 Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapäpäcungäpita
Jesucristuman jitaycular jucnuypa yachrachipäcushuptiquipis.
Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa
willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa
willapapäcushuptiquipis.
5 Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cä” negcunapita manam
mënuschu cä.
6 Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cä.
Chaynuy cangäta imaypis imanuypapis gamcunata musyachishcämi.
7 ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa Tayta
Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranäpa truquinga mana runa
tucuypam cawanäpag arurä. Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa
willacuyninta willapaptï criyipäcunayquipämi.
8 Juc läduchru Jesucristuman yäracog shuntacagcunam
pägapäcamaran gamcunata yachrachinäpag.
9 Gamcunacagchru captï imaläpis pishïmaptin maygayquitapis manam
mañacurächu. Macedonia provinciapita shamog yäracogcunam
pishïmangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis manam
mañacurächu ni imaypis manam mañacushayquichu.
10 Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycä:
Manam pipis jarcämangachu Acaya provinciapa Jesucristupa ali
willacuyninta mana cobraypa willacunäpag.
11 ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¡Tayta
Diosninchi musyanmi gamcunata cuyangäta!
12 Chay ruraycangänuy sïguishämi rurayta. Chaynuy rurashag chay
lutan yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag.
13 Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa
apostulnin tucärin.
14 Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanasmi chipipaycag
angel tucur runata engañaycan.
15 Chaymi mana almiränapächu caycan Satanás mandanganta
ruragcuna Dios munangannuy cawananpag yachrachegtucungan.
Ichanga chay rurangancunapita castïguman aywananpag cagmanmi
aywanga.

Pablo apóstol car nacangancuna

16 Yapay nishayqui: Ama yarpäpäcuychu löcu cangäta. Chaynuy
cangäta yarpäpäcuptiquega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis
alabacurinäpag.
17 Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuycä sinöga
löcutasha caynïpam alabacuycä.

18 Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuypis
canganpita alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag.
19 Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag löcutasha
cagcunatapis cushisha chrasquircanqui?
20 Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita
quïtapäcushuptiquipis, engañäshuptiquipis, mana runatanuy
ricashuptiquipis y lagyashuptiquipis.
21 Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunapaga manam valurnï
cashachu paycunanuy ruranäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcaptinga (löcutashanuypis niycä) nogapis
chaypita alabacushämi.
22 Paycuna hebreo ayllu captinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna
Israel runa captinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa
ayllun captinga nogapis Abrahampa ayllunmi cä.
23 Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna captinga noga
paycunapitaga masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa
löcuyashanuy niptïpis). Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur
purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcilchrüpis
wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpitaga nogatam mas achca
cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuypitapis pasashcä.
24 Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca
isgun (39) maqui fiyupa astipäcamaran.
25 Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc
cutinchru rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä
büquipis tallpucaran. Juc pagas juc junag lamarchru wampuycar carä.
26 May chaypapis aywaptï achca cutim mayupis cäsi apamaran,
suwacunapis cäsi suwapämaran, Israel masïcunapis y mana Israel
runacunapis mana alipämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyag
jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman
yäracogtucogcunapitapis cuydacurämi.
27 Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu.
Micuypitam yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan
nacarä y röpäpitapis nacarämi.
28 Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman
yäracog lapan shuntacagcunapag waran waran yarpachracü.
29 Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis
juchächachiptinga juchächacheg runapag fiyupam rabyä.
30 Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis
rurayta mana puedingäpitam.
31 Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta.
Pay imaypis alabasha cayculächun.
32 Damasco marcachru caycaptï rey Aretaspa gobernadurnin
wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata prësu charimänanpag
chruraran.
33 Ichanga marca muyureg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcur
warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa
maquinpita gueshpirä.

12

Pablo cieluman apasha cangan

1 Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y
musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis
willapäshayqui.
2 Noga reguïmi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru
quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14)
watanam pasasha. (Ichanga manam musyächu cuerpuntinta o almalanta
apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.)
3-4 Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta.
(Ichanga mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta.
Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran
parlarcangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi
caran.
5 Chaynuy canganpita alabäshämi. Quiquïpita ichanga manam
alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpitaga imatapis rurayta
mana puedingäpitam.
6 Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy
alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu
cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana
ricamänanpag. Chaypa truquinga imanuy cawangätapis runacuna
ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.
7 Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi
Satanaspa cachranta Dios cachramusha. Cuerpüchru casha
jatiraycagnuymi chay cachran nacaycächimasha. Chaynuypa
nacaycächimasha aläpa mana alabacunäpämi.
8 Cay Satanaspa cachranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor
Jesucristuta rugacurä.
9 Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis
nacangayqui höra gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana
puedinganchru yanapaptïmi munayniyog cangä shumag musyacanga”.
Chaymi imatapis rurayta mana puedingäpita pasaypa cushicur
alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag.
10 Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puedirpis,
ashlimaptinpis, ima pishïmaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis,
nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo jananmi. Rurayta mana
puediptïpis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.
11 Löcutashanuymi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna
rurachipäcamaptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran.
Mana välegnuy carpis chay apostultucogcunapita masmi cä.
12 Nacarpis mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa
munayninwan milagrucunata gamcunachru rurarä. Chaynuypam
apóstol cangä musyacaran.
13 Perdunämay gamcunata rabyachisha captïga. Jesucristuman
yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana
rurapäcushcanquichu. Imaypis gamcunata gastücunapag waquin
yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan

14 Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag cuti
shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam
mañacushayquichu. Nogaga manam ashïchu gamcuna charangayquita
sinöga quiquiquicunatam ashï. Musyanganchinuypis taytanmi

wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin.
15 Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptïpis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?
16 Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcanquim. Chaynuy captinpis waquinniquega nircanqui sacrilapa engañangäta.
17 Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinäpächu cachramurä.
18 Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.
19 Capas chapacuyta munar nircangäta yarparcanqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapäcunayquita munarmi.
20 Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lïtuycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta, washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam.
21 Yapay shamur manchacü juchäcäringayquipita gamcuna janan Tayta Diosninchi pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janan achca tiempuna juchäcur cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

13

1 Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.✡
2 Ishcay cag shamuynïchru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiquï ningäcunata yapay nï.
3 Gamcuna tantiyayta munarcanqui Jesucristo ningannuyla niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquinga pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag.
4 Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.
5 Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacärinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan.

✡ **13:1 13.1** Deuteronomio 19.15

6 Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna
Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta.
7 Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana
rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa
apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita
rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta
yarpäpäcuptinpis.
8 Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga
rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan.
9 Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana
puedirpis cushicärishämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy
mas cawapäcunayquipag.
10 Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü.
Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis
fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum
gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu
sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

Carta ushanan

11 Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca
cawapäcuy. Chaynuy cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta
gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga.
12 Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.
13 Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicärimun.
14 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui, Tayta Diosninchi
lapayquita cuyaycärishunqui y Santu Espíritu lapayquita juc
shongutanuyla cawaycärichishunqui. [Amén.]

GÁLATAS
Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawananpag canganta (5.13—6.10).

Saludacuynin

1 Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha.
2 Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipäcamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.
4 Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha.
5 Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan

6 Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita.
7 Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquinga runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi.

8 Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta
yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha
cachun. Quiquïcunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy
lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun.
9 Cayta unay ningänuylam cananpis nï: Jesucristupa ali willacuyninta
chrasquicäringayquipita jucnuyta pipis yachrachipäcushuptiquega chay
runa infiernuchru castigasha cachun.
10 Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali
caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä.
Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta
ruragchu caycä.

Apóstol cayman Pablo imanuypa chrayangan

11 Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä
willacuyga manam runacunapa yarpayninchu.
12 Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni
yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.
13 Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy
unay cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim Jesucristuman
yäracogcunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.
14 Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay
masïcunapitapis naciunnïchru masmi cumplishcä. Unay Israel
castäcunapa costumbricunata mas välichishcä.
15 Ichanga manaräpis yuriptï Tayta Dios acramasha y pay cuyapämar
chruramasha.
16 Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali
willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpita
pitapis manam tapucurächu willacunäpag.
17 Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman
Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa
truquinga jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco
marcaman cutirä.
18 Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta
reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä.
19 Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor
Jesucristupa wauguin Santiagulatam.
20 Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu.
Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.
21 Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.*
22 Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna
manarämi mayganpis reguimaranrächu.
23 Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y
Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa
willacuyninta willacuycan”.
24 Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta
alabäpäcuran.

2

Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan

* **1:21 1.21** Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquía (Hechos 11.25-26). † **1:22 1.22** Judea provinciachru Jerusalén caran.

1 Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman
Tituta pushacurcur yapay cutirä.
2 Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha
captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana
Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.* Chayta
willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manacagpag mana cananpag.
3 Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta
musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcuranchu.
4 Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa
yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan
leycunapita librina canganchita quïtamänanchita munapäcuran Moisés
escribingan leycuna ningannuyla cawananchipag.
5 Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsupäcurächu
Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna
gamcunapag cananta munar.
6 Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapaptï chay
mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamaranchu. (Paycuna imanuy
capäcungan nogata manam imapis gocamaranchu. Tayta Diosninchipäga
pipis chaynuylam canchi.)
7 Chaypa truquinga paycuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman
Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios
chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa
willacuyninta willacunanpag chrurangannuy.
8 Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag
cachrangannuymi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canäpag
cachramaran.
9 Santiago, Pedro y Juan columnanuypis mayor wauguicunam caran.
Paycunam Jesucristupa willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchi
chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquinta
gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali
willacuyta willacog aywapäcunäpag y paycuna Israel runacunachru ali
willacuyta willacunanpag.
10 Paycuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinäpag. Paycuna
ningannuylam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

Pedruta Pablo piñapangan

11 Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin
mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparä.
12 Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel
runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga
circuncidächicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta
yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.†
13 Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy
rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran.

---

* **2:2 2.2** Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.
† **2:12 2.12** Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

14 Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna
ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa
ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis
mana Israel runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga ¿imanirmi
mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy cawananpag
obligaycanqui?”

Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan

15 Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana
Israel runacunachu manam capäcü. Moisés escribingan leycunata mana
musyarmi paycuna juchäcärin.
16 Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata cumplisha
captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta
sinöga Jesucristuman yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta.
Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta
Dios chrasquimänanpag, manam Moisés escribingan leycunata
cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis
Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy
chrasquisha caycan.
17 Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta
ashircar leycunata mana cäsucur juchäcäriptï ¿acäsu Jesucristuchu
juchäcarcächiman? Manam.
18 Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan.
19 Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga wañushanuynam
caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi.
20 Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyna
caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru
cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi.
Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha.
21 Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä.
Moisés escribingan leycunata cäsucuypa juchaynagnuy chrasquicushaga
manacagpämi Jesucristo wañusha.

3

Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan

1 ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo
cruzchru wañunganta shumag tantiyaycächiptïga ¿pitag gamcunata
jucta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana
cäsucärinayquipag?
2 Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribingan
leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman
yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui?
3 ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur
mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa
yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui?
4 Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna
gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu!
5 Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru
milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribingan leycunata

cumplipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan

6 Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy criyinganpitam
Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.✡
7 Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahampa
aylluncunam carcan.
8 Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel
runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag
canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam
cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquinga”.✡
9 Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchiman yäracuptinga
Abraham bendiciunta chrasquingannuymi bendiciunta chrasquipäcunga.
10 Pipis Moisés escribingan leycunaman yäracuptinga castigasham
caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libruchru
ningannuyla lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”✡ Dios
escribichinganchru nir.
11 Moisés escribingan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu
manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy
chrasquisha runa cawanga”✡ pay escribichinganchru nir.
12 Moisés escribingan leycunachrüga yäracuypitachu manam niycan
“Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.
13 Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribingan leycunata mana
cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay
castigasha casha castïguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag.
Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam
gueruman warcusha caycan”.*
14 Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta
Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis
chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu
Espirituta chrasquinanchipag.

Moisés escribingan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan

15 Wauguicuna panicuna, musyanganchinuypis juc runa conträtuta
rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir
jorgunnachu ni yapannachu.
16 Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita
miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca
miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi
niycan. Chay Jesucristum.
17 Cayta caynuymi nï: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta
rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430)
watana pasangan Moisés escribingan leycuna rurangan mana chapanchu
Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta
manam manacagmanchu chruraycan.
18 Moisés escribingan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag
captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta

---

✡ **3:6 3.6** Génesis 15.6 ✡ **3:8 3.8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 ✡ **3:10 3.10** Deuteronomio 27.26
✡ **3:11 3.11** Habacuc 2.4 * **3:13 3.13** Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantiyanayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23.

Diosninchi promitisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

Moisés escribingan leycuna imapag cangan

19 Chauraga ¿imapätag Moisés escribingan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag.
20 Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.
21 Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran.
22 Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.
23 Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan leycuna prësutanuymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama.
24 Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.
25 Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi.
26 Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui.
27 Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui.
28 Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui.
29 Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

4

1 Caynuypis nï: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis.
2 Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama.
3 Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

† **3:19 3.19** Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

4 Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios
cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa
munayninchrümi cawaran.
5 Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa munayninchru
carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy
cananchipämi.
6 Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta
noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!”
nircächishunqui.
7 Chaymi cananga manana esclävunuynachu caycanqui sinöga Tayta
Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim
herenciata goshunqui.

Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan

8 Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa
munayninchru cangannuy “dios” jutiyog cagcunapa munayninchru
capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran.
9 Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchi
gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg
munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui?
10 Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna
canganta y watacunata “diawarda” nircanqui.
11 Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna
manacaglapag cananpitam pasaypa laquicuycä.
12 Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman
ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana
cäsucäringayquinuymi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis
nogata rurapäcamarayquichu.
13 Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi
gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyninta puntata willaparä.
14 Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam
mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischu.
Chaypa truquinga Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui.
Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui.
15 Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui?
Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapämar
nogapa ñawïta trucarachipäcamänayquipag canganta.
16 ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui
cangäta criyircanqui?
17 Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa
cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna
munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana
paycunata cuyanayquipag.
18 Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis
canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.
19 Cuyay wauguïcuna panïcuna, juc warmi wachray nanaywan nacar
laquicungannuymi gamcunapita yapay laquicuycä. Chaynuy laquicushag
Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam.
20 ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali
shimilapa tantiyachinäpag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam
atipänachu.

Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan

21 Moisés escribingan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä,
nipäcamay: ¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribingan
leycuna ninganta?
22 Abrahampag niycan ishcay wamrayog canganta. Jucag wamran
caran esclävun Agar jutiyog warmichru. Jucag wamran caran mana
esclävu warmin Sarachru.✡
23 Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuylam.
Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchi
promitingannuymi.
24 Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishcay warmicuna
ishcay conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay
conträtuta Agarmanmi tincuycächin. Agarpa wawancuna esclävucuna
cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy
cananpämi caycan.
25 Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincuycächin.* Chaynuypis
Agarta canancag Jerusalenman tincuycächin. Esclävu warmipa wawan
esclävu cangannuy Jerusalenchru tiyagcuna esclävucunanuymi carcan.
26 Ichanga cieluchru caycag Jerusalenta mana esclävu warmimanmi
tincuycächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan.
27 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.
Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuypita
gapariy.
Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi
canqui”.✡
28 Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis
carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi.
29 Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espíritu
promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman
yäracogcunata cananpis rabyapaycan.
30 Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu
warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga
herenciata manam raquipänacunmanchu esclävu warmipa
wawanwanga”.✡
31 Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa
wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

5

Moisés escribingan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan

1 Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru
caycanganchipita mana esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy
jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta
yarpäpäcuynachu esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.
2 Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata nï: Gamcuna circunciciunta
rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga?

✡ **4:22 4.22** Génesis 16.15; 21.2-3 * **4:25 4.25** Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincuycächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapäcuran. ✡ **4:27 4.27** Isaías 54.1 ✡ **4:30 4.30** Génesis 21.10

3 Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés
escribingan leycunata lapantarag cumplinanpag canganta.
4 Gamcunaga, Moisés escribingan leycunata cumplir Tayta Diosninchi
juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta
Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui.
5 Nogacuna Santu Espíritu cayninpa Jesucristuman yäracur Tayta
Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänanpag shuwäcurcä.
6 Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni
canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquinga välin
Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.
7 Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta
cäsucärinayquipag chapäshushcanqui.
8 Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui
Tayta Diosninchipitachu caycan.
9 Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis
yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuypis “Ichic
levadüralam lapan mäsata jacächin”.
10 Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana
yarpäpäcunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata
yarpächishogniquicunata pï captinpis Tayta Diosninchi castigangam.
11 Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunanpärag
canganpita noga yachrachiptïga Israel masïcuna manam
rabyapämanmanchu. Chaynuypis Jesucristo cruzchru wañunganpita
willapa manam rabyanächinmanchu.
12 Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega
amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan

13 Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi
chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama
yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquinga
cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy.
14 Moisés escribinganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy
runamasiquitapis cuyay”.✡ Chay ningannuy rurarga Moisés escribingan
lapan leycunatam cumpliycanqui.
15 Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga
gargunacärinquim.
16 Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espíritu munangannuy. Ama
cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar.
17 Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa
contranmi caycan. Santu Espíritu munanganpis chay lutan ruray
munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin
munangayquita mana ruranayquipag.
18 Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés
escribingan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.
19 Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcilmi. Chay
caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y
pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun.
20 Ïdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis
chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla

✡ **5:14 5.14** Levítico 19.18

rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin.
21 [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.
22 Ichanga Santu Espíritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin,
23 mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana rurananpag.
24 Jesucristuman yäracogcunaga mana ali rurayninchunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriycushanam.
25 Santu Espíritu cayninpa cawaycashaga Santu Espíritu pusharämäshun.
26 Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidianacushunchu.

6

Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan

1 Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuyman chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuyman chrayarärinquiman.
2 Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.
3 Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan.
4 Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu.
5 Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.
6 Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.
7 Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi.
8 Mana alita yarpar juchäcur cawagcunaga castïgumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga.
9 Chaynuy caycaptinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag.
10 Chaymi imaycanuypapis alita rurar pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

Carta ushananchru piñapangan

11 Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag letracunawan escribiycämü.

12 Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui
waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru
wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi.
13 Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta
mana cumpliycarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna
nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan
rayculam.
14 Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi
raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru
wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä
y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan.
15 Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi.
Chaypa truquinga mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy
caymi.
16 Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta
goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna
carcan.
17 Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis.
Jesucristupa ali willacuyninta willacungäpita magapäcamangan
cuerpüchru siray sirasham caycan.
18 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita
cuyapaycärishunqui. Amén.

EFESIOS
Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishcay wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuypag capäcunqui.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecicungan

3 ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta gomashcanchi.
4 Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag.
5 Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin munangannuymi.
6 Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa wamran cananchipag shuntacamashcanchi.
7 Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha canchi.
8 Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag.
9 Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga.
10 Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.
11 Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptïmi unaypita pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosninchega

lapantapis quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha.
12 Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesucristuman
yäracogcuna pay munayniyog canganpita alabäpäcunäpag.
13 Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyninta mayar
Jesucristuman yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta
Diosninchiman yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta
Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquicushcanqui
señalashanuypis paypag canayquipag.
14 Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata
chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta
Diosninchiman lapan yäracogcuna libri cananpag canganta. Chaynuy
Tayta Diosninchi rurasha pay munayniyog canganpita lapanchi
alabänanchipämi.

Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan

15 Chaymi Señor Jesucristuman yäracäringayquita musyar y payman
yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar
16 Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag
agradecicuycä.
17 Rugacuycä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog
Taytanchim. Paytam mañacuycä shumag yachrag capäcunayquipag.
Chaynuypis mañacuycä Tayta Diosninchi imanuy cangantapis shumag
musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita
reguipäcunqui.
18 Rugacuycä Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag.
Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shuwararcangayquita
tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta
chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata
chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman
yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta
tantiyapäcunqui.
19 Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi
payman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.
Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi
20 Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag
derëchacag lädunman cieluchru jamachisha.
21 Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis,
lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y
cieluchrüpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay
chrurasha pï munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay
pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi canga.
22 Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo
munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy
cananpag Tayta Diosninchi chrurasha.
23 Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi caycan.
Jesucristo imaypis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan.
Yäracog shuntacagcunapis Jesucristupa munayninwan pay
munangannuy rurarcan. Chaynuypis pay may chaychrüpis caycanmi.

2

Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi

1 Unayga gamcuna mana alita rurayniquicunawan y juchayquicunawan
wañushanuymi cawapäcurayqui.
2 Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna
cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta
cäsupäcurayqui. Cay Satanasmi cananga munayninta rurachin Tayta
Diosta mana cäsucogcunata.
3 Unayga mana alita rurar lapanchipis paycunanuy munanganchinuyla
yarpanganchinuyla cawaranchi. Chaynuy cawanganchipita Tayta
Diosninchi rabyar fiyupa castïgunman waquinta gaycungannuy
noganchitapis gaycamänanchipag casha.
4 Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi
cuyapämashpanchi
5 mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta
cawarichir noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi
cuyapämashpanchim salvamashcanchi.)
6 Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta
cawarichingannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta
lädunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis lädunman
mandananchipag jamachimashcanchi.
7 Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim chaynuy
rurasha pay pasaypa cuyacog canganta pï maypis tantiyacunanpag.
8 Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman
yäracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis
rurapäcushcanquichu salvasha canayquipag. Chaypa truquinga quiquin
Tayta Diosninchi munayninpam salvashushcanqui.
9 Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu salvacusha.
Chaynuy manam pipis quiquin ruranganpita yarpar salvacunganta
alabacunmanchu.
10 Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi.
Jesucristo cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurar
cawananchipag. Chaynuy rurananchipag unaypitanam Tayta Diosninchi
camaran.

Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi

11 Gamcuna yarpäpäcuy mana Israel runacuna capäcungayquita.
Israel runacuna quiquincuna circuncidasha* canganta nicäriran.
Paycuna mana Israel runacunata circuncidäni canganpita
jamurpäpäcuran. Chay circuncicion ninganta Israel runacuna
cuerpunchru ruraran.
12 Yarpäpäcuy unay wichan Jesucristuman mana yäracäringayquita,
mana Israel casta capäcungayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa
conträtuncunachru promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita.
Chaynuy car cay pachachru Diosniynag capäcurayqui. Chaynuypis paypa
ñaupagninman chrayayta manam shuwaräpäcurayquichu.

* **2:11 2.11** Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänanpag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipäcuran “circuncidäni cagcuna” nir.

13 Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc
runanuyla car Tayta Diosta reguipäcunqui Jesucristo yawarninta
cruzchru jichrayninpa.
14 Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa
captinpis mana Israel runa captinpis juc ayllulana cananpag shuntasha.
Paymi atajarag tapyata juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin
manana chriquinacachirannachu.
15 Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa leynincunata
manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc
mushog castanuyla cawapäcunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna
jauca cawapäcuran.
16 Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu.
Cruzchru wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan
ishcanta amistächisha.
17 Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawananpag willacusha.
Chay willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel
runacunapag y Tayta Diosta regueg Israel runacunapag.
18 Israel casta carpis o mana carpis Santu Espíritu yanapämaptinchi
Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

Tayta Diosninchipa tiyanan templunnuy Jesucristuman yäracogcuna cangan

19 Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu
carcanqui, sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam
carcanqui y Tayta Diosninchipa wamrancunanam carcanqui.
20 Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa
cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y
quiquin Jesucristunam alinnincag ruminuy caycan.
21 Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunanpag rumita
camacächegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag
templun cananpag.
22 Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi
pergarangannuypis shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu
Espíritu cayninpa Tayta Diosninchi lapayquicunawan caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag Pabluta Tayta Dios chrurangan

1 Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacuycä. Gamcuna
mana Israelcagcuna janan Jesucristo mandanganta rurangäpita prësu
caycä.
2 Gamcuna musyapäcunquinam Tayta Diosninchi cuyapämar gamcuna
ali capäcunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata
willapänäpag chruramanganta.
3 Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta.
Chaypita maynam walcalataga willarüna.
4 Chaymi cay cartata liyir tantiyacärinqui pipis mana musyanganta
Jesucristupita imata musyangätapis.
5 Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga
Tayta Diosninchi munanganta rurananpag apostulnincunata y
willacognincunata Santu Espirituwan Tayta Diosninchi musyachisha.

6 Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan caymi:
Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel
runacunanuy mana Israel runacunapis herenciata chrasquipäcungan,
juc cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchi promitingan
salvaciunta chrasquipäcungan.
7 Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchi Jesucristupa ali
willacuyninta willacunäpag chruramasha.
8 Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä. Chaynuy
captïpis Tayta Diosninchi cuyapämar Jesucristupa willacuyninta mana
Israel runacunaman apanäpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta
munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu.
9 Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa unaypita pacha
rurayta yarparan. Imanuypa pay rurayta yarpangantapis lapan runata
musyachinäpag nogata chruramasha.
10 Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa
angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchi imaycatapis
yachranganpita musyachisha canga.
11 Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita Señor
Jesucristuwan imata rurananpag canganta.
12 Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur mana
manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis
mayamanchim.
13 Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu nacachipäcamanganpita
mana laquicärinayquipag. Chaypa truquinga caycan gamcuna ali
capäcunayquipämi.

Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan

14 Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycü.
15 Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran.
16 Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü paypa Santu
Espiritunwan shumag yarpachracog capäcunayquipag munayninta
goycärishunayquipag.
17 Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculächun.
Chaynuypis cuyacuyniqui cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y
wasi shumag cimientushanuy.
18 Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman yäracogcunaga
lapayqui tantiyapäcunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta.
19 Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta shumag
musyapäcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis
tincuptinmi lapanta mana tantiyapäcunquichu. Chaynuypis rugacü
gopäcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta
chrasquinayquipag.
20 Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis
rurananpag. Chaymi rugacunganchipita y yarpanganchipitapis mas
masta yanapämanchi. Chaynuy yanapämanganchipita Tayta Diosninchi
alabasha cayculächun.
21 Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo
cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun. Amén.

4

Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan

1 Noga Señor Jesucristupa janan prësu caycä. Chaymi cayta nishayqui:
Tayta Diosninchi lapanta gamcunapag ruranganpitam y paypita
chrurasha capäcuptiquim shacyächï pay munangannuy imaypis
cawapäcunayquipag.
2 Mana runatucuypa cuyapänacur cawapäcuy. Pasensiawan jucniqui
jucniquipis mana rabyapänacuypa cuyanacur shumag cawapäcuy.
3 Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynuy
cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca cawachipäcushushpayqui
lapayquitapis shuntarcäshunqui.
4 Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi.
Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.
Tayta Diosninchi chruramashcanchi salvaciunta shuwaränanchipag.
5 Juclaylam Señurninchi.
Juclaylamanmi yäracunchi.
Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.
6 Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.
Paylam lapanchipäpis imaycapäpis munayniyog.
Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan caycan.
7 Jucninchi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpis quiquin
munangannuy Jesucristo nimashcanchi.
8 Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.
Y runacunata imata rurayta yachrananpäpis nimuran”.✡
9 ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynuy niycan puntata
cay pachaman yarpamusha captinmi.
10 Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman jegasha
imaycapäpis lapanpag munayniyog cananpag.
11 Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran. Chaynuy
chrurar waquinta apóstol cananpag chruraran, waquintana Diospa
willacognin cananpag, waquintana ali willacuyninta willacur purinanpag
y waquintana pastor y yachracheg cananpag chrurasha.
12 Chaynuy paycunata chruraran yäracogcunata yachrachinanpag.
Chaynuypa yäracogcuna yachracärinanpag y yachracungannuy
cawapäcunanpag.
13 Chaynuypa lapanchi juc shongunuyla carmi Diosninchipa
Wamranman yäracushunpag y imanuy cangantapis shumag
musyashunpag. Chaynuypa Jesucristo cawangannuy noganchipis Tayta
Diosninchi munangannuy cawashunpag.
14 Chaynuy cawarna wamracuna jucla pï ima ningantapis
chrasquingannuynachu mana cashunpag. Pipis sacrilapa lutan
yachrachicuyninta manana criyichimäshunnachu.
15 Chaypa truquinga cuyanacur rasuncagta willacur cawashun.
Chaynuypam Jesucristo imanuypis cawangannuyla cawashun. Chaynuy
captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yäracogcunam
paypa cuerpunnuy caycan.
16 Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan
moguncuna shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynuy carmi
waranpa waranpa cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas
cawashunpag.

Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan

✡ **4:8 4.8** Salmo 68.18

17 Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana
quiquincunapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog
runacunanuyga lutancunata yarpachracur cawapäcuynachu.
18 Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima
rurapäcungantapis mana musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar
mana cäsucärinchu. Chaynuy carmi paycuna Tayta Dioswan mana
ushacaypa cawayta mana taripäcungachu.
19 Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy
nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.
20 Gamcuna chaynuy cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita
yachracärishcanqui.
21 Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui
y payman yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui.
22 Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui.
Chaynuy cawapäcurayqui mana ali yarpayniqui engañäshungayquita
lutanta rurarmi.
23 Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana
yarpäpäcunquiman.
24 Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog
runata camaran quiquintanuy. Chaynuy camaran waquinpag imatapis
alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa
rurananpag.
25 Chaynuy caycaptinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata
runamasiquita nipäcuy.✡ Chaynuy rurayga caycan lapanchi juc
cuerpunuyla canganchipita.
26 Rabyarga juchäcuyman ama chrayaychu.✡ Rabyashalaga goyächi
ama cacuychu.
27 Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.
28 Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa truquinga runa
ricananpag shumag arucärichun. Chaynuypam canga imalapis
pobricunata goycunanpag.
29 Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa truquinga
alicunalata parlapäcuy imatapis alicagcunata yachracärinanpag y
shacyäcunanpag.
30 Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipäcuychu. Paywanmi
señaläshushcanqui Tayta Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag.
Chaynuy señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha
canga.
31 Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni
ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu.
32 Chaypa truquinga ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapänacur
cawapäcuy. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata
perdunäshungayquinuy jucniqui jucniquipis perdunänacäriy.

5

Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan

1 Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy
rurapäcuy.
2 Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur
cawapäcunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha.

✡ **4:25 4.25** Zacarías 8.16 ✡ **4:26 4.26** Salmo 4.4

Wañur pay ofrendanuy y uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.

3 Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy. Ama manaräpis casaracur majanwannuy puñucuypita o chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita rimaylapis rimarcäriychu.
4 Chaynuypis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog brömacunata ama parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu. Chaypa truquinga Tayta Diosninchita imaypis agradecicäriy.
5 Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna o chaynuy juc mana ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. (Chay malag runacuna imaypis mastarag munarcan. Chaynuy rurar charangancunata ïdulutanuymi adorarcan.)
6 “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis casquicur ama engañäshunquichu. Chay mana ali rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta Diosninchipa fiyupa castïgun shamunga.
7 Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.

8 Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünuymi cawapäcurayqui. Cananga Jesucristuman yäracur achicyagchrünuynam cawarcanqui. Chaynuy caycaptinga waran waran pay munangannuyna cawapäcuy.
9 Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui, alilatam rurarcanqui y yäracuypämi carcanqui.
10 Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag munanganta shumag tantiyacur pay munangannuyna cawapäcuy.
11 Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga manacagta ama rurapäcuychu. Chaypa truquinga chay juchäcuycagcunata mana juchäcunanpag piñapay.
12 Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuypis pasaypa pengacuypämi.
13 Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuymi Jesucristupa willacuynin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacächin.
14 Chaynuypis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa willacuyninta cäsucur cawagcuna achicyagchrünuymi cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:

“Wañushanuypis caycag mana yäracog, ricchapacur yäracuy,
wañushanuy cagcunapita cawarimuy,
yäracuptiqui achicyagchrünuymi Jesucristo cawachishunqui”.

15 Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog runacunanuyga cawaychu. Chaypa truquinga shumag yarpachracurir caway.
16 Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna cawapäcun. Tiempo cangancama shumag alita rurar cawapäcuy.
17 Upa nirag imatapis ama rurapäcuychu. Chaypa truquinga Señor Jesucristo munanganta shumag tantiyapäcuy.
18 Ama shincapäcuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam ruran. Chaynuy canayquipa truquinga Santu Espiritupa munayninchru cawapäcuy.

19 Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui jucniquipis
cantapäcuy. Lapan shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapäcuy y
alabäpäcuy.
20 Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta
Diosninchita agradecicäriy.

Majayogcuna imanuy cananpag cangan

21 Jesucristuta manchapacuypa jucniqui jucniquipis cäsunacäriy.
22 Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog warmicunaga majanta
cäsucuchun.
23 Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yäracog
shuntacagcunapa uman cangannuy. Jesucristo yäracog shuntacagcunata
salvasha captinmi yäracog shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan.
24 Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta cäsucungannuy
warmipis imachrüpis gosanta cäsucuchun.
25 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy Jesucristo payman
yäracog shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog
shuntacagcuna raycu cruzchru wañuran.
26 Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan yäracog
shuntacagcunapa juchancuna perdunasha cananpag y juchaynagna car
yäracog shuntacagcuna paylapag capäcunanpag.
27 Chaynuypis majachacunanpag novia pasaypa shumag cangannuy
pasaypa juchaynag payman yäracog shuntacagcuna capäcunanpag
Jesucristo wañuran.
28 Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy warmintapis
cuyanman. Pipis warminta cuyagcäga quiquin cuydacungannuymi
caycan.
29 Manam pipis quiquinpa cuerpunta chregninchu. Chaypa truquinga
ali cananpag shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo
yäracog shuntacagcunata cuydan.
30 Yäracog shuntacagcunaga cuerpunnuymi caycan. Noganchinam
maquin, ricran cangannuy caycanchi.
31 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:
“Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan
majachacänanpag.
Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga”.✡
32 Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuymi
Jesucristuman yäracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun.
Cayta pipis mana musyangantam Tayta Diosninchi noganchita
musyachimashcanchi.
33 Ichanga gamcunapis Jucniqui jucniquipis quiquiquicuna
cuydacungayquinuy warmiquita cuyapäcuy. Chaynuy warmipis gosanta
respitächun.

6

Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawananpag yachrachingan

1 Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor Jesucristo
cäsucärinayquita munangannuy. Chay chaynuy ruranapämi caycan.
2-3 Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:
“Taytayquita y mamayquita respitay.

✡ **5:31 5.31** Génesis 2.24

Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui”.✡
Cay mandamientoga promësayog cag mandamientupita mas puntacag
mandamientum caycan.
4 Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipäcuychu. Chaypa
truquinga shumag cawananpag tantiyachir Jesucristo munangannuy
uywapäcuy.

Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan

5 Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrunniquita cäsucäriy.
Cäsucäriy respëtuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana
casquicuypa, Jesucristupag ruraycangayquinuy.
6 Patrunniqui ricaycäshuptiquirag shumag ruranayquipa truquinga
mana ricaycäshuptiquipis shumag ruranqui. Jesucristupa uywaynincuna
caycarga lapan shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta shumag
rurapäcunqui.
7 Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy
ama juc runapag ruraycagnuyga.
8 Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway carpis alita
rurapäcunganpita Señor Jesucristupita pipis chrasquinanpag canganta.
9 Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniquicunata ali ricay y ama
jurapaychu castigänayquipag. Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis
patron carpis cieluchru caycag patrunniquipa munayninchru
carcangayquita. Payga manam pï maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

Jesucristuman yäracogcuna diablucunata ichripänanpag cangan

10 Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapäpis
munayniyog captin y paywan juc runanuyla car valurchacäriy.
11 Soldädu guërrapag armacungannuypis Tayta Diosninchi lapan
armacunatanuypis gomanganchiwan camaricäriy Satanás engañayta
munashuptiqui ichripäpäcunayquipag.
12 Noganchega manam runacunawanchu guërrachru caycanchi sinöga
Satanaswan y diablucunawanmi. Chaycunam mandagcuna y
munayniyog carcan. Yananyagchru cawangannuy juchäcog runacunam
chay mandagcunapa munayninchru carcan.
13 Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis goshungayquiwan
camaricäriy diablucuna mana imatapis rurachipäcushunayquipag ni
juchäcachishunayquipag. Chay lapanta imaycanuypapis rurarcurmi
diablucunata ichriparna vincipäcunqui.
14 Chaynuy caycaptinga pï maywanpis rasuncaglata parlapäcuy.
Chaynuypam soldädu guërraman aywananpag cheglanta shumag
wachrcacurcur contranta ichripangannuy gamcunapis diablucuna
shamuptin ichripäpäcunqui.
Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi
soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna
atacashuptiquipis mana vincishunayquipag.
15 Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag
camaricushala carmi carcanqui juc soldädu bötasninta shumag
jaticushanuy.
16 Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yäracäriy.
Chaynuypa soldädu mana rupananpag rupaycag flëchacunata escüdu

✡ **6:2-3 6.2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

upichingannuy Satanás lutanta yarpächiyta o juchächachiyta
munapächushuptiquipis mana rurapächunquichu.
17 Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldädu ali
cascuta jaticushanuymi carcanqui.
Santu Espíritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopächushungayqui
pelyanapag espädanuymi caycan.
18 Ama jaguiripächuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacäriy Santu
Espíritu tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana
yamacaypa capächuy. Lapan yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita
rugacäriy.
19 Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta willacuptï shumag
tantiyacagta rimanäpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana
manchacuypa pitapis shumag tantiyachinäpag. Chay pipis mana
musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam
musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel
runapis pï maypis Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi
salvangantam.
20 Ali willacuyninta pï maytapis willapänäpäga Tayta Diosninchim
cachramasha. Willacungäpitam caychru prësu wichrgaraycä. Tayta
Diosninchita rugacäriy mana manchacuypa pitapis willapänäpag.
Chaynuymi noga willapänäpag caran.

Carta ushanan

21 Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangätapis
willapächushunqui. Paymi Jesucristupa willacuyninta willacuptï shumag
yanapäman.
22 Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy capächungätapis
willashunayquipag y chaynuypa laquicunayquipa truquinga
shacyächishunayquipag.
23 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata jauca cawayta
y payman yäracur cuyanacärinanpag goycuchun.
24 Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi
cuyapaycuchun. [Amén.]

FILIPENSES
Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodituta cachraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawananpag canganta.

Saludacuynin

1 Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos
marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay
cartata apachipäcamü. Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y
waquin cag yäracogcunamanpis aparcächimü.
2 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca
cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan

3 Imaypis gamcunata yarpäringä höram Tayta Diosnïta agradecicü.
4 Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü.
5 Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag
yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui
Jesucristupa willacuyninta chrasquicungayqui junagpita canancama.
6 Musyämi Tayta Diosninchi gamcunachru ali rurayta galaycunganta
Jesucristo cutimungancama ushananpag caycanganta.
7 Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycaptï
lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag
canganta musyachiptïpis lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy
rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi chruramashcanchi. Chaymi
cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä.
8 Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo
cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.
9 Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog
canayquipag y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag.
10 Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana
juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui.
11 Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis alilatam
rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha cananpag.

Pablo imanuy canganpis

12 Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima
pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta mas
willacunanpag casha canganta.
13 Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna
Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta musyarcan.
14 Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag
wauguicuna panicuna shacyäcusha mas mana manchacuypa
willacuyninta willacunanpag.
15 Rasunpam waquincunaga nogata envidiacamälar, rabyapämälar
Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan
Jesucristupita willacurcan.
16 Waquinga nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna
musyapäcunmi Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta
musyachingäpita caychru wichrgarangäta.
17 Waquinga quiquincuna alichru cayta munalarmi willacärin; manam
lapan shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcan cay
wichrgarangächru mas laquicachimayta munalarmi.
18 Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis
o janan shongunla willacäriptinpis imanuypapis Jesucristupa
willacuyninmi willacusha caycan. Chay nogata cushicachimanmi.
Chaynuypis cushicushämi
19 cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag
Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun
yanapämasha cayninpam yargamushag.
20 Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycachrüpis mana
pengaytucusha canäpag. Chaypa truquinga shuwaraycä imaypis
cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha cananpag mana manchacuypa
willacunäpag. Cawaptïpis wañuptïpis Jesucristo ali ricasha cananpag
shuwaraycä.
21 Nogapa cawaynïga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman
aywacuymi.
22 Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas
achcag runacuna payta chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis
mana camäpacüchu.
23 Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta
munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag
mas ali caycan.
24 Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali caycan.
25 Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali cananpag
canganta. Chaynuy captin musyämi cawanätarag y gamcunawan
canätarag masta yachrachinäpag mas cushisha yäracärinayquipag
canganta.
26 Chaynuypa gamcunawan yapay captï Jesucristuta pasaypa cushisha
alabäpäcunqui.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis

27 Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuyla
imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna
chriquipäcushuptiquipis mana yamacaypa chay yarpayla
capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuyla
nacarcangayquita

28 y contrayquicagcunata imaypis mana manchacäringayquita
willapäcamänanta munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga
castïguman aywananpag cangantam. Chaynuypis musyacan gamcunaga
salvacärinayquipag cangantam. Chay lapan caycan Tayta
Diosninchipitam.
29 Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga
Jesucristo janan nacapäcunayquipäwanmi caycan.
30 Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis
ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta
ricapäcushcanquim. Cananpis chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

2

1 Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag,
cuyacuynin rurarcächishunqui waquincagcunata shoganayquipag, Santu
Espíritu juc shongutanuyla cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu
caycanqui.
2 Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy,
juc shongunuyla cawapäcuy.
3 Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga
waquintapis quiquin canganpita mas alicagtanuy ricapäcuchun.
4 Ama quiquilayquipäga imatapis ashiychu sinöga waquinpäpis ali
cananpag ashiy.
5 Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracärinquiman:
6 Pay Dios cangannuy caycarpis
pay Dios canganmanchu manam atïnicusha.
7 Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur
uyway cangannuylaman chrayasha.
Yurir runanuy yurisha.
8 Runanuy carnam umillacuran
y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran.
Cruzchrürämi wañuranpis.
9 Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag
chrurasha.
10 Jesucristuta chaynuy chrurasha
cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna
Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi
11 y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag.
Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.
12 Chaymi, cuyaynï wauguicuna panicuna, gamcunawan captï imaypis
nogata cäsucärimangayquinuy canan caruchru captïpis masrag
cäsucärimanquiman. Tayta Diosta manchapacuypa salvasha caycag
runacunanuy imaycatapis rurapäcuy.
13 Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata yarpächishunqui
pay munangannuy rurayta munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui
pay munangannuy rurapäcunayquipag.
14 Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy.
15 Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana
tarinanpag. Y fiyu juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa
juchaynag wamran capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla
shumag achicyangannuy capäcunqui
16 imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta willacuycar.
Jesucristo cutimuptin chaynuy rurapäcungayquipita noga cushicushag.

Chaynuypam musyashag lapan rurangäcuna manacagpag mana canganta.
17 Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofrendanuymi.
Gamcuna payman yäracur ninganta rurapäcungayquipis caycan paypag
ofrendanuymi. Chaynuy captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi
cushicushag.
18 Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga cushicungänuy cushicäriy.

Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan

19 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi
yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali
cawangayquita willamaptin cushicunäpag.
20 Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa
yarpachracog canchu.
21 Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam Jesucristupita
yarpachracärinchu.
22 Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali cawanganta. Chayta
musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa
willacuyninta willacuptï yanapämanganpitam.
23 Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyaycurna
gamcuna cagman cachramuyta.
24 Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi
yäracuycä nogapis gamcuna cagman shamuyta.

Epafroditua Filipusman Pablo cachrangan

25 Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman cachramuptï alim
canman. Paywanmi imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa
willacuyninta willacärï. Gamcunam nogacagman cachramurayqui
pishïpacungäcunachru yanapämänanpag.
26 Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinmi y gueshyanganta
musyapäcungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman
cachramushag.
27 Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga
Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha
caycangäpita masta mana laquicunäpag.
28 Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa munaycä yapay
ricarna cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag.
29 Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman
yäracogcuna yäracog masincunata chrasquingannuy. Waquintapis
paynuy cagcunataga ali ricaycärilay.
30 Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsim wañusha.
Gamcunapa truquiqui yanapämänanpag cachramungayquim
yanapaycämanganchru cäsi wañusha.

3

Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan

1 Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru
caycarga cushicäriy.
Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis.
Cayta nï gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi.
2 Cuydacäriy chay algunuypis, lutan rurag, “Circuncidacuy” nir
cuerpunta cuchucheg runacunapita.

3 Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim
circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun
cayninpa Tayta Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag
ruranganpita, manam runa rurangancunamanchu yäracunchi.
4 Moisés escribingan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga
chayman yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam
pipis chay leycunata cumplishachu.
5 Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä.
Israel runam cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa
wamranmi cä. Fariseo runam carä. Chaynuy car leycunachru
escribiranganta imaypis cumplirämi.
6 Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman
yäracogcunata rabyapag carä. Moisés escribingan leycunachru Tayta
Dios ningannuymi imaypis cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam
jamurpashachu carä.
7 Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa väliran. Cananga Jesucristo
janan manana välinnachu.
8 Manam chaylachu. Señor Jesucristüta reguingäman tincuchiptï
imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay
lapan nogapäga manam imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag
9 y paywan juc runanuyla canäpag. Manam leycunata
cumplingäpitachu mana juchäcog runa caycä. Chaypa truquinga
Jesucristuman yäracuynïpam mana juchäcog runa caycä. Jesucristuman
yäracungäpitam Tayta Dios ali ricaman.
10 Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan
cawarichimungannuy chay munayninwan yanapämänanta munaycä, pay
nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä.
11 Wañuptï nogatapis wañushacunapita cawarichimänanpag
shuwaraycä.

Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan

12 Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata
cumplingätanachu, ni chrayanäpag cagman chrayangätanachu niycä.
Chaypa truquinga waran waran pay munangannuyman pay
cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanäpämi Jesucristo
acramasha.
13-14 Wauguicuna panicuna, manam nïchu chrayanäpag cagman
quiquiläpita chrayangäta. Chaypa truquinga caytam rurä: unay
pasangancunata gongaypa aywaycä y pasaypa yarpachracuycä
chrayanäpag cagman chrayayta. Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta
Diospa ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.
15 Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy cawashwan.
Maygayquipis jucnuy yarpäpäcuptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis
musyachishunqui.
16 Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachracunganchinuy
cawashun.

Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan

17 Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay. Chaynuypis ricapäcuy
nogacunata ricacamar gamcuna cawapäcogta ricar cawagcunata.

18 Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay
weguïpawan nishayqui: achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis
manacagman chruraycan.
19 Chaynuy runacunaga castïgumanmi aywapäcunga. Tayta Dios
munangannuy cawananpa truquinga paycuna pachralanpämi
yarpäpäcun. Lutancunata ruranganpita pengacärinanpa truquinga
runatucärin. Paycuna cay pachachru caglapämi yarpachracärin.
20 Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi. Shuwaraycanchi
cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta.
21 Paymi cay dëbil cuerpunchita paypa cuerpun munayniyog
canganmannuy ticrachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis
mandananpag munayniyog cayninpam.

4

1 Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna
nogapag cuyaynïmi cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui.
Yachrachingänuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur
cawapäcuy.

Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna

2 Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü
rabyanacunanpa truquinga juc yarpayla cawapäcunanpag.
3 Yäracuypag willacog masï, gamtapis rugacü chay panicunata shumag
ricanacaycachilänayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna
nogawanmi purisha Jesucristupa willacuyninta willacur puriptï.
Paycunapa jutincuna libro de la vïdachru escribiraycannam.
4 Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy. Yapay
nishayqui: ¡Cushicäriy!
5 Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna musyapäcuchun. Señor
Jesucristo cutimunanpänam caycan.
6 Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truquinga rugacur Tayta
Diosninchita willapay; payta agradecicur mañacuy.
7 Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca
cawayta gopäcushunqui. Jauca cawar mana yarpachracärinquichu ni
laquicärinquichu Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.
8 Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata nï: Imaypis
yarpachracäriy rasuncagpita, respitänapag cagpita, alita ruranapag
cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag
cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali
cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.
9 Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta
mayapäcungayquinuyla y rurangäta ricapäcungayquinuyla rurapäcuy.
Chaynuy rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi
gamcunawan canga.

Pablo yanapagnincunata agradecicungan

10 Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag
yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu
sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäpäcamänayquipag
mana camacashachu.
11 Pishïpämaptinchu manam chaynuy nï. Yachracushcänam imanuy
carpis cangalanwan cawacuyta.

12 Noga musyämi pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam
ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa
captinpis o mana captinpis.
13 Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum
imaycachrüpis yanapäman.
14 Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar.
15 Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim
Jesucristupa willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita
yargamuptï mayganpis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana
yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala
yanapämangayquita.
16 Tesalonicachru caycaptï nisitangäcunapag juc ishcay cuti
apachicamurayqui.
17 Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä
chaynuy yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas
yanapäshunayquipämi.
18 Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä
puchupäcungäcama. Epafrodituwan apachimungayquiwanga
charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta
Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan.
19 Tayta Diosninchim ima pishïpäpäcushuptiquipis goshunquipag.
Chaynuy ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi.
20 ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

Carta ushanan

21 Jesucristuman lapan yäracogcunata salüdüta goyculay. Nogawan
caycag wauguicuna gamcunapag salüdunta apachicamun.
22 Chaynuy Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta
apachicamun. Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta
apachicamun.
23 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

COLOSENSES
Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Colosas marcaga Asia provinciachrümi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan
2 Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

3 Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä.
4 Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita.
5 Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui.
6 Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita.
7 Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan.
8 Paymi willapäpäcamasha cuyacog canayquipag Santu Espíritu yanapäpäcushungayquita.

9 Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana
gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu
Espíritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta
shumag musyanayquipag.
10 Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy
cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali
rurayta rurapäcunqui y waran waran masta tantiyacärinqui Tayta
Diosninchi imanuy cangantapis.
11 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag
valurchaycärishunayquipag. Chaynuy car imanuy captinpis
awantäpäcunqui y pasensiacärinqui.
12 Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi
salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman
yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan
chrasquipäcunayquipag.
13 Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru
caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran
Jesucristupa munayninman.
14 Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita
perdunämashcanchi.

Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan

15 Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis
ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo
maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog.
16 Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru
cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata,
munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y
paypämi camasha caran.
17 Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa
lapan imaycapis cananpag cagchru caycan.
18 Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa
umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita
cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag.
19 Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo
imaycachrüpis Diosnuyla cananpag.
20 Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru
cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar
wañuyninpam Dios jauca cawayta chrurasha.
21 Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru
Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui.
22 Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan
amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru
charäpäcushunayquipämi.
23 Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuypa
yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta
mayangayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa
cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi
willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan

24 Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis
Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo
raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog
shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan.
25 Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag
imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali
willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä
gamcunapag ali cananpämi.
26 Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana
musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman
yäracogcunata musyachishana.
27 Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan
naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan
caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam
shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.
28 Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacärï. Willacur lapan
runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman
yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag.
29 Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata
gomanganwan rurä.

2

1 Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin
mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta
gamcuna musyanayquita munä.
2 Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha
capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur
cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y musyanqui
pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay
pacarächingan quiquin Jesucristum.
3 Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag
yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin.
4 Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta
yachrachipäcushushpayqui mana engañäshunayquipämi.
5 Quiquï gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä.
Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana
yamacaypa Jesucristulaman yäracäringayquipita.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan

6 Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga
payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy.
7 Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa
criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata
yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman
criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.
8 Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan
engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu
yachrarcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata
yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag
diablucunapita yachrarcächin.
9 Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuypis cangannuylam caycan.

10 Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag
diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla
capäcuptiqui imapis manam pishïpäcushurayquichu. Chaymi lutanta
yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.
11 Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi
circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam
runacuna circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo
circuncidagnuypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita
jorgunganpitam.
12 Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi gamcunapis
bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo
wañunganpita cawarimungannuymi gamcunapis bautizacur
cawarimushanuyna carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta Diosninchipa
munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita
cawarichimusha.
13 Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy
capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan
shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi
juchanchicunapita perdunarcur Jesucristuwan cawayta
gopäcushushcanqui.
14 Moisés escribingan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa
contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha
juchanchicunapita perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta
cruzman clävaycangannuymi.
15 Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha.
Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru
wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.
16 Chaynuy captin gamcunata manam pipis jamurpäshunayquichu
micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o
waquin fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábado junag mana
jamapäcungayquipita.
17 Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuymi. Ichanga
Jesucristum rasuncag caycan.
18 Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru
Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita
yanga runatucogcuna engañarärishunquiman.
19 Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy
caycagpa munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y
ancucunata cuerpuchru juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi.
Chaynuy noganchitapis ima pishïmanganchitapis paymi gomanchi.
Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas cawananchipag
cangannuy caycan.
20 Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi
mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha
carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna
cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata cäsucärinqui:
21 “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis
yataycuychu!” nipäcunganta?
22 Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan. Chaynuypis
chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa
yarpaynilancunam caycan.

23 Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag
caycan. Chaycunata cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita
adorarcan, umildi tucurcan y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali
yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana
camäpacachinchu.

3

1 Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy
cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta
ashipäcuy. Chaychrümi paypa derëchacag lädunchru Jesucristo
jamaraycan mandananpag.
2 Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama
yarpachracäriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga.
3 Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui. Cawayniquicuna
Jesucristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan
juclayla runanuymi carcanqui.
4 Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacämuptin
gamcunapis chichipaycar paywanmi ricacäpäcamunqui.

Unay caway y mushog caway cangan

5 Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama rurapäcuynachu:
manaräpis casaracur majayquiwannuy ama puñucäriychu, pengacuypag
cagcunata ama rurapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama
malag caychu. Malag cagcunaga ïdulutam adorarcan.
6 Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacunataga Tayta Diosninchi
rabyar fiyupam castiganga.
7 Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui.
8 Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta, runa
masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta.
9 Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuy
unay capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam
yargupäcushcanquina
10 y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car
waran waran ticrarcanqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy
payta shumag reguipäcunayquipag.
11 Chaymi mana imananpischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel
casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa
captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga
Jesucristo lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi
caycan.
12 Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag
acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog,
mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog
capäcuy.
13 Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga
perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy
perdunäpäcuy.
14 Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc
shongunuyla cawananpag caycan.
15 Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca
cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi

acrapäcushushcanqui juc runanuyla cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.
16 Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy.
17 Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawananpag cangan

18 Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan.
19 Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapäpäcuychu.
20 Wamracuna, imaycachrüpis taytayquita mamayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan.
21 Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawananpag cangan

22 Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata imaycachrüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy.
23 Ima aycata rurarpis voluntäwan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita.
24 Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita.
25 Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castïgutam chrasquinga. Tayta Diosninchega mana chapaypam pï maytapis juzgan.

4

1 Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

Ushananpag Pablo mas shacyächingan

2 Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy.
3 Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä.
4 Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.
5 Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag.

6 Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis
musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

Carta ushanan

7 Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan
Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis
willapäcushunqui.
8 Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis
willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag.
9 Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis
aywaycämun. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru
imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.
10 Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicamun. Chaynuy
Bernabëpa prïmun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata
Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga
shumag chrasquiycärilay.
11 Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun.
Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel
castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.
12 Epafraspis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta
ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta
Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y
Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi
munanganta shumag musyapäcunayquipag.
13 Quiquïmi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru y
Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta.
14 Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.
15 Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata.
Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog
shuntacagcunata.
16 Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog
shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis
Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy.
17 Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag
chrurashungayquita shumag cumpliy”.
18 Noga Pablo cay salüduta quiquïmi escribimü. Ama gongapäcuychu
prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

1 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriycanganta. Chaymi chriquir wañuchiyta munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinnam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiyta galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cachraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinnam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman
Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata
apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui.

Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan

2 Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta
rugacur gamcunapäpis rugacuycämi.
3 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapäcüchu
Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapäcungayquipita, pï
maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo
cutimunanta shuwäcurcangayquipita.
4 Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapäcümi
gamcunata acrapäcushungayquita.
5 Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam
quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi
willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata
musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcanqui
gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.
6 Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo
imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis
Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta
chrasquicärishcanqui.
7 Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta
Diosninchiman yäracogcuna ricacunanpag capäcushcanqui.
8 Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur
mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga

intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu.
9 Chaypa truquinga may chaychrüpis quiquincunam willacurcan
gamcunaman chrayapäcamuptï shumag chrasquicärimangayquipita.
Chaynuylam willacurcan ïdulucunata* jaguiriycur rasuncag y cawag
Tayta Diosninchiman yäracäringayquita y cäsucäringayquita.
10 Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo
cielupita cutimunanpag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta
Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha
cananchipag cagpita salvamanchi.

2

Tesalónica marcachru Pablo willacungan

1 Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam shumag
musyarcanqui gamcunaman manacagpag mana chrayapäcamungäta.
2 Musyapäcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna
fiyupam ashlipäcamaran y magapäcamaran. Chaynuy caycaptinpis
Tayta Diosninchim yanapäpäcamasha runacuna conträ caycaptinpis ali
willacuyninta mana manchacuypa willacärinäpag.
3 Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä. Chaynuypis manam
lutancunata yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacärirä.
4 Chaypa truquinga Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta
willacurcä. Paymi ali willacuyninta willacärinäpag chrurapäcamasha.
Chaynuypis manam runacuna alipag ricapäcamänalanpächu willacur
purircä. Sinöga imata yarpäpäcungätapis juzgapäcamagnï Tayta Dios
munangantam rurarcä.
5 Musyapäcungayquinuypis chrasquipäcamänayqui casha imaypis
manam alabäpäcushcächu ni guellayta jorgunä raycula sacrilapa
imatapis manam rimapäcushcächu. Chaynuy cangäta Tayta
Diosninchipis musyanmi.
6 Ali runa capäcungäta gamcunapis ni pipis ricamänanta manam
ashipäcushcächu.
7 Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capäcungäman atïnicur
gamcunatam gastucunapag mañapäcüman caran. Chaypa truquinga
warmicuna cuyar wawanta cuydangannuymi gamcunata cuyapäpäcurä.
8 Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta
munapäcurä. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis
wañupäcümanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicärirä.
9 Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim cawapäcunäpag fiyupa
arupäcungäta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru
willacärirangäcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita
pagas junagmi arupäcurä.
10 Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman
yäracogcunawan imaypis shumag alilata rurar cawapäcungäta.
11 Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy
gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta.

---

* **1:9 1.9** Ïdulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunanpa truquinga waquin runacuna ïdulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay ïdulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

12 Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Paymi chrurapäcushushcanqui munayninchru y
glorianchru capäcunayquipag.
13 Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecicärïmi.
Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapaptï gamcuna runapa
yarpaynintachu manam chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa
willapantam chrasquipäcushcanqui. Chay willapangäcunaga rasunpam
Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna
cawarcanqui.
14 Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna
rabyapäpäcushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata
marcamasincuna rabyapäpäcungannuylam. Paycunatapis quiquin
marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapäpäcuran.
15 Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis
wañuchipäcuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay
Israel runacuna wañuchipäcuran. Chaynuymi nogacunatapis
gargapäcamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam
munapäcunchu y lapan runacunapa contran carcan.
16 Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali
willacuyninta willapangäta paycunaga amachäpäcun. Chaynuy capäcur
masmi juchäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capäcunganpita
Tayta Diosninchipa castïgunman chrayapäcunga.

Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan

17 Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana
ricanacurpis gamcunata imaypis yarparäpäcurämi y pasaypam
munapäcurä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta.
18 Cutipäcamuyta yarpar noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä.
Ichanga mana aywamunäpag Satanasmi chapata chrurapämaran.
19 Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag
cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita?
20 Rasunpa, gamcuna raycum runatucärï y cushicärï.

3

1 Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquiläcunana
quëdacärirä.
2 Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay
Tayta Diosninchi mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa
willacuyninta willacur purin. Payta cachrapäcamurä Jesucristuman mas
yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi,
3 maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana
jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag
cangantaga musyapäcunquim.
4 Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä.
Musyapäcungayquinuypis chay ningänuylam lapanpis pasaycan.
5 Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarparar Jesucristuman imanuy
yäracurcangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam
laquicurä “Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana
yäracunanpag. Chaynuy captinga lapan willacäringäcuna manacagpag
canga” nir.

Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan

6 Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta
Diosninchiman shumag yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita.
Chaynuypis willapäcamasha gamcunapis nogacunapag
yarparäpäcungayquita y nogacunawan yapay tincuyta
munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta
munarcä.
7 Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag
yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa
nacaychru carpis cananga cushishana carcä.
8 Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yäracäringayquim
nogacunata mas cushicachiman.
9 Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay
hörapis Tayta Diosninchita agradecicärï.
10 Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag.
Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag.
11 Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo yanapaycamächun
gamcunaman watucog cutimunäpag.
12 Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui
jucniqui jucniqui y pï maywanpis shumag cuyanacärinayquipag
nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy.
13 Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor
Jesucristo cutimur Diosninchi munangannuyla cawaycagta
tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag ñaupagninchru lapayquina
juchaynag capäcunayquipag.

4

Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan

1 Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta
Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla
gamcuna pay munangannuylam cawarcanqui. Señor Jesucristupa
munayninwan cananpis gamcunata rugacärï y anyanacärï chay
yachrachingänuyla mas shumag cawapäcunayquipag.
2 Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan
yachrachipäcungäcunata.
3 Tayta Diosninchega munan mana juchäcur cawapäcunayquitam.
Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta.
4 Chaynuy caycaptinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana
chrayachir y respitasha charäpäcuy.
5 Cuerpuyqui munangannuylaga y lutan yarpayniquicunalawanga ama
cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog
runacunalam munanganta rurar cawapäcun.
6 Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni
gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam
chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta.
7 Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi
chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi.
8 Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam
manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta
gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.

9 Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam
nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta
Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui.
10 Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis
panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacärï ichanga canan
capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag.
11 Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy
quiquiquicunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur.
12 Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis
respitäshunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

Señor Jesucristo cutimunanpag cangan

13 Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasananpag
cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima
pasananpag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa
laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu.
14 Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta.
Chaynuylam pipis payman yäracuycar wañogcunataga Jesucristuta
cawarichimungannuyla Tayta Diosninchi cawarichimunga.
15 Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata
nipäcü. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam
wañushacunapita puntatachu aywashun.
16 Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan
mayacämunga y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay
höram Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata
cawarimunga.
17 Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag
quëdagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor
Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham paywan mana
ushacaypa cawashunpag.
18 Chaynuy cananpag caycaptinga cay yachrachingäcunawan jucniqui
jucniquipis shacyächinacäriy.

5

1 Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor
Jesucristo cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu.
2 Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa
shamungannuy pay cutimunanpag canganta.
3 Imapis mana pasananpag canganta runacuna yarpaycangan höram
cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga
pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy.
Chaypita pipis manam gueshpingachu.
4 Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu
camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita
ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuypis pay chrayamur.
5 Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuymi alita rurar
cawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi.
6 Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama
puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquinga camaricushalana
mayag mayagla caycäshun.

7 Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa
puñucasha runacunanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag
runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan.
8 Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu
camaricushalana caycäshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta
Diosninchiman yäracushun, pï maywanpis cuyanacushun,
salvacunanchipag shuwäcushun.
9 Tayta Diosninchega manam castïguman aywananchipächu
acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur
salvacunanchipämi.
10 Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o
wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun.
11 Chaymi shacyächinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis
shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

Wauguicuna panicuna imanuypis cawananpag cangan

12 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta
yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna
shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi
munangannuyla cawapäcunayquipämi.
13 Jesucristupa willacognin caycaptinga lapayqui ali shongulayquipa
cuyapäcuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.
14 Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy
munag wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucärinanpag, laquisha
caycagcunata shacyächipäcuy cushicärinanpag y imachrüpis
yanapaypag captinga yanapäpäcuy. Chaynuy pï maypäpis pasensiayqui
cachun.
15 Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita
rurarärinquiman. Chaypa truquinga alilata rurar wauguicunawanpis,
panicunawanpis y pï maywanpis shumag cawapäcuy.
16 Imaypis cushishala cawapäcuy.
17 Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy.
18 Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman
yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.
19 Santu Espíritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama
michraychu.
20 Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espíritu musyachinganta
willacushuptiqui ama michraychu.
21 Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag
tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy.
22 Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.
23 Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag
capäcunayquipag yanapaycärishunqui. Chaynuypis shumag
yanapayculäshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan
yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyla
cananpag.
24 Chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchi ningancunataga lapantam
imaypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

Carta ushanan

25 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy.
26 Lapayqui cuyaypag saludanacäriy.

27 Gamcunata nï: “Lapan wauguicunata panicunata cay cartata
liyipäpäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis
Señor Jesucristum ricashunqui”.
28 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

2 TESALONICENSES
Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna “Jesucristo cutimunan höra chrayamushanam” nir criyichir purircanganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucärirannachu. Chaypa truquinga wasin wasin puricäriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänanpag canganta musyachir, Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquinga lapan runacuna arucärinanpag canganta musyachir.

Saludacuynin

1 Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman
Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata
apachipäcamü.
2 Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y
jauca cawayta goycärishunqui.

Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchäcogcunata juzgananpag cangan

3 Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita
agradecicurcämi Jesucristuman mas yäracurcangayquipita y jucniqui
jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita.
4 Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga
Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yäracurcanqui. Chaynuy
capäcungayquipitam nogacuna quiquïcuna willapäpäcü Jesucristuman
yäracog shuntacagcunachru.
5 Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy
yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui.
6 Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata
nacachipäcushogniquipita.
7 Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunatanuymi Tayta Diosninchi
jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur
munayniyog angilnincunawan cielupita nina rupaycagchru cutimurmi.
8 Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y
Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata castigänanpämi.
9 Paycunaga infiernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa
ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga.
10 Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yäracognincuna payta
adoräpäcunga. Chaynuypis lapan yäracogcuna pay shumag ali canganta
nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali
willacuyninta willacäringäta chrasquicäringayquipitam.
11 Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacärï pay
munangannuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay

chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali rurayta yarpäpäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman yäracur ali ruraycunata rurapäcunayquipag.
12 Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.

2

Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan

1 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamänanchipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam munä.
2 Gamcunaga ama cäsupäcuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag höra chrayamushanam” nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu “Quiquin Santu Espíritu musyachimasha cutimunanpag cag höra chrayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan” nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu.
3 Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu. Jesucristo cutimunanpäga puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman chruranpag caycan.
4 Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adoräpäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis adoränanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cä” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga.
5 ¿Manachu yarpäpäcunqui gamcunawan caycälar chaynuy cananpag cangantaga maynam willapangäta?
6 Musyapäcunquinam chay fiyu runa manarag ricacämunanpag ima jarcaraycangantapis.
7 Chay runa manarag shamuptinpis Satanasga pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama.
8 Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacämunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacächinga.
9 Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapaptin chay fiyu runa ricacämunga. Ricacarcamurna Satanaspa munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangancunaga manam rasunpachu canga.
10 Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpitam salvacärinanpa truquinga ushacanga.
11 Tayta Diosninchipa willacuyninta cäsucuyta mana munaptinmi paycunata Tayta Diosninchi jaguiriycunga chay fiyu runa engañangancunawan criyichinanpag.
12 Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi willacuyninta mana chrasquicäringanpita y juchacunata cushisha rurar cawapäcunganpita.

Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna

13 Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga
Santu Espíritu Tayta Diosnilanchipag cawapäcunayquipag
raquipäcushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyninman
yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi salvapäcushushcanqui. Pay
salvapäcushunayquipag unaynam gamcunata acrapäcushurayqui.
Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicäri.
14 Chaynuy salvasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa ali
willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Señor Jesucristo
chipipaycar cutimur shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapäcunqui.
15 Wauguicuna panicuna, chaynuy cananpag caycaptinga Tayta
Diosninchiman shumag yäracärir ama gongapäcuychu gamcunata
yachrachipäcungäcunata. Chaynuypis ama gongapäcuychu
apachimungä cartachru yachrachingäcunata.
16-17 Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim
imaypis shacyächimanchi y paycunam gloriamanpis pushamäshun.
Paycuna shacyächishushpayqui yanapaycärishunqui ima ningayquipis y
rurangayquipis alila cananpag.

3

Tayta Diosninchita rugacärinanpag Pablo ningan

1 Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy
may chaymanpis ali willacuyninta chrayachipäcunäpag. Payta rugacäriy
gamcunata willapaptï cushisha chrasquicäringayquinuyla waquin
runacunapis chrasquicärinanpag.
2 Chaynuypis rugacäriy fiyu runacuna imatapis mana
rurapäcamänanpag. Manam lapanchu ali willacuyta criyipäcun.
3 Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi
yanapäpäcushunqui shumag payman yäracärinayquipag y
cuydashunqui Satanás imatapis mana rurapäcushunayquipag.
4 Chaynuy captinmi Jesucristuman yäracärï mandapäcungänuyla
gamcuna rurarcangayquita y imaypis rurapäcunayquipag canganta.
5 Chaymi Señor Jesucristo yanapaycärishunqui Tayta Diosninchi
cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog capäcunayquipag. Chaynuypis
Señor Jesucristo gamcunata yanapaycärishunqui imanuy nacarpis pay
mana yamacaypa Tayta Diosninchita cäsucog cangannuy gamcunapis
cäsucog capäcunayquipag.

Lapan runacuna arunanpag cangan

6 Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata
niycä: Guella wauguicunapita panicunapita ashucäriy. Chay wauguicuna
panicuna yachrachipäcungänuychu manam cawarcan.
7 Gamcuna musyapäcunquinam nogacuna cawapäcungänuy
cawapäcunayquipag canganta. Nogacuna micapäcunäpag arupäcurämi.
8 Manam pipa micuynintapis mana pägaypaga micapäcurächu.
Micapäcunäpag pitapis mana mañacärinä casha pagas junagmi fiyupa
arupäcurä.
9 Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapämänayquipag
gamcunata mañacärïmanmi caran. Chaypa truquinga gamcuna arucuyta
yachracärinayquipämi nogacuna arucärirä.
10 Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam nirä: “Mana
arucog runaga ama micuchunpischu” nir.

11 Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin runacuna
arucunanpa truquinga runa imanuypis cawacunganta ricapälar
purircanganta.
12 Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyächï
y nipäcü: “Micuyta munarga arucärichun”.
13 Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicagcunalata
rurar cawapäcuy.
14 Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningäcunata mana
käsucogtaga pï cangantapis reguiy y chaywan pengacunanpag ama
gotucäpäcuychu.
15 Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truquinga wauguiquitanuy
paniquitanuy anyapäcuy.

Carta ushanan

16 Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y
imaycachrüpis goycushunqui. Chaynuypis lapayquicunawan imaypis
Señurninchi cayculächun.
17 Noga Pablo cay salüdüta quiquïmi escribimü. Lapan
cartäcunachrüpis quiquïmi firmä; chaynuy escribimü.
18 Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

1 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Saludacuynin

1-2 Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

Lutanta yachrachegcunata amachänanpag cangan

3 Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyla Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcächegcunata amachänayquipag.
4 Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir lïtularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcan. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.
5 Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi.
6 Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquinga manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun.
7 Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.
8 Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta.
9 Chaynuypis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag,
10 olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta

manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag.
11 Chay ali yachrachicuyga salvacunanchipag ali willacuymi caycan.
Chayta willacunäpämi alabasha Tayta Dios acrarcamar chruramasha.

Pabluta Tayta Dios cuyapangan

12 Fuerzäta gomagnï Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa
captïnuypis willacuyninta willacunäpag chruramasha.
13 Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuypis payman
yäracogcunata rabyaparä, ashlirä. Chaynuy captïpis mana musyaynïpa
rurasha captïmi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga
Jesucristuman manarämi yäracurärächu.
14 Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc
runanuyla captï tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata
cuyapänäpag.
15 Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum
shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam
mas juchasapa carä.
16 Mayjina juchasapa captïpis chaynuy cuyapämarmi perdunämasha.
Chaynuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis
tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta
chrasquinanpag canganta.
17 ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis
lapanpag munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi
Tayta Diosninchi! ¡Amén!

Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan

18 Timoteo, gam nogapäga wamränuymi caycanqui. Cay ningäcunata
ruranqui. Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman
yäracogcunata, waquin runacuna contrayqui captinpis. Cay
ruranayquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag
ningannuylam.
19 Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali
yarpayniquiwan ali willacuyninta yachrachinqui.
Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar
Jesucristuman yäracuycangantapis jaguiriycärisha.
20 Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuy
canganpitam paycunata Satanaspa munayninman chrurashcä.
Chaynuypam yachracunga Tayta Diospa contran imatapis mana
rimananpag.

2

Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan

1 Chauraga gamcunata nï: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta
Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecicäriy lapan runacunapag.
2 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y
waquin autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuy ali mandaptinmi
noganchipis ali shumag jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta
manchapacuypa y runacunawan ali cawashun.
3 Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta
Diosninchipis chaynuy rurananchitam munan.

4 Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur
salvacunantam munan.
5 Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchiwan ali
cawananchipag juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum.
6 Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna
salvananpag. Tiempun chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios
musyaycächimanchi.
7 Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta
Diosninchi nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali
willacuyta willapänäpag. Cay ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.
8 May chaychrüpis runacuna shuntacäpäcunganchru Tayta Diosta ali
shongunpa rugacärichun. Chaynuy rugacärinanpäga capäcunan
piwanpis mana rabyachinacusha ni lïtunacusha.
9 Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun.
Adornacur aläpaga agchanta tucuynuypa ama rurachicuchunchu.
Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag
röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu.
10 Chaypa truquinga Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy
alicunalata rurapäcuchun.
11 Shuntacäpäcunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga
warmicuna shumag respëtuwan manchapacuypa yachracärichun.
12 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata
manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam
mandanmanchu. Paycunaga chaynuy capäcunanpächu manam caycan.
13 Tayta Diosninchi Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata
camaran.
14 Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam.
Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran.
15 Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag
uywarmi, shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman
yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

3

Jesusman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan

1 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam
yarparcan.
2 Chaymi mandagcagcunaga canman imapitapis mana rimaytucusha.
Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis
shumag rurag, respitäcog, pachachicog y jucta shumag
yachrachinanpänuy.
3 Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag,
lïsu mana cag, y guellaylapag mana yarparag.
4 Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag.
Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitäcog cananpag shumag
yachrachinman.
5 Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman
yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam
yachrangachu.
6 Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman
yäracogcunata manam yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga
runa tucur yachrag tucurunmanmi. Chaynuy canganpita Satanás
castigasha cananpag cangannuyman chrayarunman.

7 Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana yäracog
runacunapitapis. Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu
ni Satanás munanganta rurayman chrayangachu.

Diacunucuna imanuy cananpag cangan

8 Chaynuypis diacunucuna* canman respitäducagcuna, mana
casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana
yarparag.
9 Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi
yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman.
10 Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis
ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno
cananpag chrurapäcunquiman.
11 Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa washantapis
mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy
imaypis cawag.
12 Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis
wamrancunata y wasinchru cagcunata mandayta yachrag.
13 Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham
canga. Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana
manchacuypa willapanga.

Pablo imapag cay cartata apachingan

14 Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga
puntata cay cartata gampag apaycächimü.
15 Guepacämuptï imaptïga cay cartachru niycänam Tayta Diospa
ayllunga imanuy shumag ali cawananpag cangantapis. Chay ayllunga
cawaycag Diosman yäracog shuntacagcuna caycan. Yäracog
shuntacagcuna rasuncagta nircan y lutancunata Tayta Diosninchipag
rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.
16 Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas
ali canganta:
Jesucristo runanuylam yuriran.
Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag
canganta.
Angilcuna payta ricaran.
Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrüpis willacusham caran.
May chaychrüpis payman yäracäriran.
Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman
cutirmi Tayta Diospa ñaupagninchrüna caycan.

4

Waquin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan

1 Santu Espíritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha
ushacänanpag captinna imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin
runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiringa, casquicog
diablucunata cäsupäcunga y diablupita yachrachicuynincunata
chrasquicäringa.

---

* **3:8 3.8** Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam. † **3:11 3.11** Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).

2 Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis
lutan rimag runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana
alicunata yachrachirpis manam imapis gocärinchu.
3 Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta
Diosninchi camangan waquincag micuycuna micapäcunanta mana
munapäcunchu.* Chay camangancunaga caycan Tayta Diosninchiman
yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi.
4 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam
ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquinga payta agradecicurir
lapanta chrasquicushun.
5 Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru camangancuna imapis
ali canganta niptin y agradecicur Diosninchita rugacusha lapan
micuycuna shumag alim micunapag.

Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan

6 Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga
Tayta Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali
yachrachicuycunata cäsucurga Jesucristupa ali yachrachegninmi
canquipag.
7 Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata
yanga yachrachingancunataga. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa
truquinga Tayta Diosninchi munangannuy waran waran caway.
8 Fïsica ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy
cawaymi mas ali caycan. Fïsica rurayga ali caycan cay pachachru
cawanalapämi. Tayta Diosninchi munangannuy cawaymi ichanga cay
pachachru y cieluchrüpis ali cawananchipag caycan.
9 Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan.
10 Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta
Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta
Diosninchi salvamänanchipag canganta musyarmi payman imaypis
yäracuycanchi. Payga pitapis lapantam salvayta munan y payman
yäracogcunataga rasunpa salvaycan.
11 Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y manday
rurapäcunanpag.
12 “Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag Timoteo
yachrachimäshun?” nir runacuna nipäcuptinpis ama cäsupaychu.
Cäsupänayquipa truquinga ali shimilayquipa pï maytapis parlapay, mana
juchäcur shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman
imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan ricacunanpag.
13 Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingancunata
wauguicunata panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y
yachrachinqui.
14 Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor wauguicuna
umayquiman maquinta chruraycur rugacuycaptinmi willacogninta Tayta
Dios niran ruranayquipag cagcunata gamta musyachishunayquipag.
15 Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray.
Chaynuypis ningänuyla cawaycangayquipita mas ali caway lapan
runacuna ricashunayquipag.

---

* **4:3 4.3** Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru. † **4:12 4.12** Cay versïculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

16 Cuydädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrüpis mana
alita yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y
yachraycächingayquinuyla imaypis caway. Chaynuy cawarga
salvacunquim y mayashogniquicunatapis salvanquim.

5

Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan

1 Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquinga taytayquitanuy
shacyächiy. Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay.
2 Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis
paniquitanuy respëtuwan ricay.

Viudacunata shumag ricananpag cangan

3 Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay.
4 Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga ayllun caycaptinga
paycuna puntata yanapayta yachracuchun. Yanapächun
quiquincunatapis cuyar uywanganpita. Chaynuy cawanantam Tayta
Diosninchi munan.
5 Rasunpa aylluynag viudacunaga pïninpis mana captin yäracur Tayta
Dioslatam chacaypapis junagpapis rugacurcan.
6 Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi
munangannuy mana cawar wañushanuymi caycan.
7 Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis
paycunata mana jamurpänanpag.
8 Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga
Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguirisha. Chaynuypis
Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis mas mana alitam
ruraycan.
9 Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan
majachacusha cagcuna yanapasha canman,
10 alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna, wamrancunata shumag
uywasha cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna,
Jesucristuman yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna,
nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha cagcuna.
11-12 Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama
chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag
imaycatapis rurananpag y mana yapapacuypa cawananpämi nipäcuran.
Chaymi jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta munar
y yapay majachacuyta munar lapan ningancunatapis jaguiriycärin.
Chaynuy rurarga juchäcuymanmi chrayapäcun.
13 Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam
chaylatachu sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis
chrayanganmanga jaticar y mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.
14 Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan
cananpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna
chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu.
15 Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanás
munanganta rurananpag.
16 Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captinga
chay viudata paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha
mana cananpag. Chaynuypa rasunpa aylluynagcag viudacunata
yanapänanpag.

Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan

17 Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor
wauguicunata respëtuwan ricapäcunman y pägapäcunman. Masrag
respitäpäcunman y pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta
Diospa ali willacuyninta willacogcunata y yachrachegcunata.
18 Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trïgu jarog törupa
shiminman bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog
runaga arunganpita pägasham canan”.✡
19 Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis
contran rimaptinga ama cäsupaychu. Ishcay quimsa runacuna
nishuptiquirämi rasunpa canganta criyinquiman.
20 Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa
ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana juchäcunanpag.
21 Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasha angilcunapis mayaycaptin
gamta nï: Pipapis favurnin mana sharcuypa chay ningänuyla lapantapis
shumag ruray.
22 Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita
chruranayquipäga shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay
chrurangayqui juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu
lutanta rurarunquiman.
23 Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu;
sinöga jampilapag ichiclata vïnutapis upuy.
24 Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam
musyacan. Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag
musyacan.
25 Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam musyacan.
Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

6

Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan

1 Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata shumag
respitächun. Chaynuy respitaptinga Tayta Diospag y willacuyninpag
lutanta pipis mana rimangachu.
2 Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga
yäracogmasïmi” nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin
caycaptinga cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay lapanta
shumag yachrachinqui y anyanqui.

Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan

3 Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor
Jesucristupa ali willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu
manam willacärin.
4 Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu.
Gueshya puregnuypis piwan maywanpis lïtular puripäcun. Chaynuy
carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana
yäracärinacuypa cawapäcun.
5 Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar
cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta mana musyapäcunchu.
Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin rïcuyänanpag
canganta yarpäpäcun.

✡ **5:18 5.18** Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7

6 Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan
imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga.
7 Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis
imatapis mana apashunchu.
8 Micunanchipag y jaticunanchipag caycaptinga cushisha cawashun.
9 Ichanga rïcu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga
chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy
carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu
quiquincunapag mana alita ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa
nacayman chrayapäcun.
10 Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali ruraycunaman
yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis canalanpag ashir waquin
runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa
pasaypa nacayman chrayapäcusha.

Tayta Diosninchi munangannuy cawananpag yächingan

11 Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy rurarunquiman.
Chaypa truquinga alilata ruray, Tayta Dios munangannuyla y payman
yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa
nacarpis y piwanpis mana runa tucuypa caway.
12 Gam nacarpis imaycanuypapis Diospa ali willacuyninchru
yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana
ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta
chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan
shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag
willapashcanqui.
13 Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin
y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo
mayaycaptin gamta nï:
14 Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquingayquita lapantapis
mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Lapanta chaynuy ruranqui
pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag.
Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.
15 Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi
cachramunga. Paymi imaycapäpis y pï maypapis munayniyog caycan.
Chaynuypis reycuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan
y paycunapita mas munayniyog caycan.
16 Paylam mana wañog. Payga caycan shumag chipipaycagchrümi.
Chaymanga pipis manam ashuycuylatapis puedinchu. Paytaga manam pï
runapis ricashachu ni ricaytapis puedinchu. ¡Pay imaycamapis shumag
ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!
17 Rïcu imaycayogpis cagcunata ninqui rïcu carpis mana
runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay
riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquinga yäracärichun
Tayta Dioslaman. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi.
Chaynuypa cushisha cawananchipag.
18 Chay rïcucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag,
imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag.
19 Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga
Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawananpag.

Carta ushanan

20 Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana
trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag
manacagcunata yanga rimagcunata y yachrachingancuna rasunpa
canganta yarpar yachrachegcunata.
21 Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi Tayta Diospa
yachrachicuynincunatapis jaguiriycusha.
Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

2 TIMOTEO
Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridäcuna wañuchinanpag canganta yarparna cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawananpag.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa
apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa
cawayta Jesucristuman yäracogcunata promitinganta willacuycä.
2 Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü.
Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta
goycushunqui.

Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecicungan

3 Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag
imaypis mana gongaypam payta agradecicuycä. Pay mandanganta
ruraycä ali yarpayniwan unay ayllücuna rurangannuy.
4 Wagaycagta jaguiriycamungäta yarparmi fiyupa laquicuycä. Chaymi
cushicunäpag gamwan pasaypa tincuyta munaycä.
5 Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa
yäracungayquita. Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana
yäracäriran. Noga musyä gampis paycunanuy yäracungayquitam.
6 Chaymi gamta yarpaycächï Tayta Diosninchi ruranayquipag
chrurashungayquita masta ruranayquipag. Tayta Diosninchi chaynuy
chrurashurayqui maquïta umayquiman chruraycur payta rugacuptïmi.
7 Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu manam
chruramashcanchi. Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir
imatapis rurar cawananchipämi chruramashcanchi.
8 Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta. Chaynuypis
ama pengacuychu Jesucristupa janan prësu caycangäpita. Chaypa
truquinga Tayta Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga
nacangänuy Jesucristupa ali willacuynin janan nacay.
9 Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay
munangannuy cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita
rurag cayninchipachu, sinöga quiquin munayninpam y
cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag camarmi Jesucristo
cayninpa cuyapämashcanchi.
10 Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta
cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi. Jesucristum
salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag caycashapis paymi
salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna musyachimashcanchi
mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana wañunanchipag
canganta.

11 Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim
chruramasha. Chaynuypis apostulnin canäpag y yachrachegnin
canäpämi chruramasha.
12 Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam
pengacüchu. Noga musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga
musyämi pay munayniyog cayninwan juiciu final junagcama nogata
ricamänanpag canganta.
13 Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachiptï yachracungayquinuyla
yachrachiy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y
piwanpis cuyanacur caway.
14 Noganchichru caycag Santu Espíritu yanapaycäshuptiquega
rasuncag yachrachicuycunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.
15 Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi
jaguiriycärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriycärimasham.
16 Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo
cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana
pengacushachu prësu caycangäpita.
17 Chaypa truquinga Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam
ashimaran tarimangancama.
18 Señor Jesucristo juiciu final junag payta cuyapayculächun.
Musyangayquinuypis Efesuchru casha pay shumagmi yanapämasha.

2

Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan

1 Wamränuypis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega
valurchacuy.
2 Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata
mayangayquita yäracuypag y yachrachinanpag cagnuy runacunata
willapanqui.
3 Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali
soldädu ima nacaytapis awantangannuy.
4 Manam pï soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc
ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truquinga mandagnin ningantam
ruran.
5 Chaynuylam cörriypa yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag
imanuypis niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta
chrasquingam.
6 Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag arunganpita
cosëchachrüga chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan.
7 Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta
tantiyachishunqui.
8 Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi
cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali
willacuynintam noga willacuycä.
9 Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman. Pitapis
wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali
willacuynin manam cadinaraycanchu.
10 Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna
raycu paycunapis Jesucristuman yäracuyninpa salvacunanpag y mana
ushacaypa cawayman chrayapäcunanpag.
11 Cay ninganga rasuncagmi:

Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.
12 Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.*
Niegashaga paypis niegamäshunmi.
13 Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis
noganchiwanmi caycan.
Pay chaynuy caycan rurananpag cagta jaguiriycur jucta mana rurarmi.

Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan

14 Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita
testïguta chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita
mana lïtupäcunanpag. Lïtupäcungan manacagpämi caycan. Chaynuy
lïtupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag
yäracäringanachu.
15 Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuypapis rasuncag
willacuyninta shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag
arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.
16 Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita
ashucunqui. Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana
munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga.
17 Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashtacangannuymi lutan
yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuy
yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan.
18 Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan:
“Jesucristuta chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy
caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunnachu”.
Chaynuy nirmi waquincunataga yarpachracachin Jesucristuman manana
yäracunanpag.
19 Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimiento
quëdangannuymi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: “Tayta
Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis”✡ y “Tayta
Diosninchiman yäracogcäga juchäcuycunapita ashucuchun”.✡
20 Jatun alinnincag wasichrüga imaycanpis manam örulapitachu ni
guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi.
Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunanpag y
guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran
charircunanpämi.
21 Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita
imaycapis cangannuymi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis
charircungannuymi Tayta Diosninchi chay runata chruranga pay
munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga
imatapis alita rurananpag.
22 Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama
ruraychu. Chaypa truquinga Tayta Dios munangannuy shumag caway.
Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta
Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan.
23 Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsupaychu.
Musyanquinam chaynuy parlarga lïtupäcunanpag canganta.

---

* **2:12 2.12** Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6. ✡ **2:19 2.19** Números 16.5 ✡ **2:19 2.19** Isaías 52.11

24 Tayta Dios mandanganta rurananpag acrasha runaga piwanpis mana
lïtog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y
pasensiayog canan.
25 Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuy
tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata
wanacachinmanpis rasuncag willacuyta chrasquicunanpag.
26 Chaynuy chrasquicurga Satanaspa munayninchru caycanganpita y
Satanás munanganta ruraycanganpita borrächu canganpita sänagnuypis
gueshpicärinman.

3

Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuypis cananpag cangan

1 Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunanpag captinna pasaypa sasa
cawanapag canganta.
2 Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatapis yarparag,
guellaylapag yarparag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis
mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana
respitag.
3 Chaynuypis cuyacuyniynag canga y mana amistay munag canga.
Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu
canga, imapäpis alicagpäga contran canga.
4 Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa
imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi
munanganta rurananpa truquinga quiquin munangalanta ruranga.
5 Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga chaynuy
cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchru rasunpa
mana canganta. Chaynuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu
mana cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.
6 Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata
lutanta yachrachinanpag yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha
car munangannuyla imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan.
7 Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis
Jesucristupa ali willacuyninta tantiyapäcunchu.
8 Janiswan Jambres* Moisespa contran sharcungannuymi chay mana
ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuypa contran sharcapäcun.
Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarparmi Tayta Diospa
yachrachicuynincunata mana rasunpa criyipäcunchu.
9 Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam
chrasquipäcunganachu. Lapan runacunanam tantiyacunga imatapis
mana musyag capäcunganta. Chaynuymi pasaran chay ishcay
runacunawanpis.

Timoteuta Pablo yächingan

10 Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui, cawangänuy,
yarpangänuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yäracungäta,
pasensiacog cangäta, cuyacog cangäta, mana yamacaypa
nacachipäcamaptinpis cawangäta,

---

* **3:8 3.8** Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcuran y paycunam Moisespa contran sharcapäcuran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 7.11; 8.7, 18.

11 rabyapäpäcamanganta y nacachipäcamanganta. Antioquía, Iconio,
Listra marcacunachru pasamanganta y rabyapämaptinpis awantangäta
gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum
salvamaran.
12 Jesucristo munangannuyla y payman yäracular cawagcunataga
lapanta rasunpam rabyapäpäcunga.
13 Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi
chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha
capäcunga.
14 Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuyla
shumag caway. Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta.
Chaynuypis musyanquim yachrachishogniquicuna pï canganta.
15 Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata
yachracushcanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui
Jesucristuman yäracur salvacunayquipag canganta.
16 Chay escribishacunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin
escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinapag, anyanapag,
shumag cawananpag tantiyachinapag.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi munangantana rurananpag acrasha
runaga shumag yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis
alilatana rurananpag canga.

4

1 Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis
wañushacunatapis juzgananpag canganta yarpay. Chaynuy captinmi
Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycaptin gamta nï:
2 Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis maychrüpis
Jesucristupa ali willacuyninta willacuy. Anyay y shacyächiy. Cay lapanta
pasensiawan yachrachiy.
3 Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna
mana mayayta munapäcunanpag. Chaypa truquinga paycuna achca
yachrachicogcunata ashipäcunga quiquincuna munangannuyla
yachrachinanpag.
4 Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa truquinga manacag
willapacunalata mayayta munapäcunga.
5 Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay.
Runacuna salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy.
Tayta Diosninchipita acrasha caycarga ruranayquipag
chrurashungayquita lapanta ruray.
6 Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag
höra chrayaycämunnam.
7 Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganta sasa captinpis
lapantam rurashcä. Paypa willacuyninta mana pantaypam rasunpa
yachrachishcä.
8 Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan
Tayta Dios munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan
junag ali juez Señor Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga
Jesucristo cutimunanpag cagta cushisha shuwäcurcagcunapis
chrasquingam.

Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan

9 Timoteo, imaycanuypapis jucla shamuy. 10 Crescente Galacia
provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam
cay pachachru cagcunata munar jaguiriycamar Tesalónica marcaman
aywacusha.
11 Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui.
Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganchru pay
yanapämangam.
12 Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcä.
13 Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta
apacarcamunqui. Chaynuypis apacarcamunqui librucunata y mana
gongaypa apacarcamunqui pergaminupita librucunata.
14 Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy
ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga.
15 Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachinganchipa
contranmi pasaypa ricacusha.
16 Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag
gayarcachimaptin declaracuptï manam pipis nogapa favurnï
rimarcushachu. Lapanmi jaguiriycamar aywacärisha. Chaynuy
rurapäcamanganpita Tayta Diosninchi paycunata perdunayculächun.
17 Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y
valurchämasha achcag mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali
willacuyta willacunäpag. Chaynuypa Tayta Diosninchi salvamasha leon
wicsamänanpag shiminchrüna chararaycämagtanuypis.
18 Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru
munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun!
Amén.

Carta ushanan

19 Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa
wasinchru tiyagcunatapis.
20 Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta
gueshyaycagta jaguimushcä.
21 Imanuypapis shamunqui manaräpis tamya quilla galariptin. Gampag
salüdunta apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin
wauguicunapis panicunapis.
22 Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchi
gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

TITO
Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripäcuran. Titum Creta jutiyog islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yäracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chruranpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acranpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yäracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipänanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yäracogcuna imanuy cawananpag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa
apostulninmi cä Tayta Diospita acrasha cagcuna mas yäracärinanpag,
rasuncag yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy
cawananpag
2 y mana ushacaypa cawayta shuwarpänanpag. Chay cawayta mana
casquicog Tayta Dios cay pachata manarag camarmi promitiran.
3 Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali
willacuyninta musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata
willacunäpag chruramayninpa.
4 Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa wamränuy caycan
ishcäcunapis chay yäracuylaman yäracäriptïmi. Tayta Dios y
Salvamagninchi Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta
goycushunqui.

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan

5 Creta islachru gamta jaguirä rurayta mana ushangäcunata
ushanayquipämi y Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cangan cag
marcacunachru mayor wauguicunata chruranayquipämi. Chaynuy
ruranayqui caycan noga ningänuylam.
6 Pï maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman. Juc warmiyogla
canman. Wamrancunapis yäracuypag, alita rurag imapitapis mana
tumpaytucusha y cäsucog canman.
7 Tayta Diosman yäracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pï
maypitapis alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog,
mana upyag, mana pelyag y manacagcunapita mana gänayta asheg
canman.
8 Chaypa truquinga canman pachachicog, alicagcunalata rurayta
yarparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy
imaypis cawag y tantiyacurir imatapis rurag.
9 Rasuncag willacuyman shumag yäracunman y chay willacuy
ningannuy ruranman imanuypis yachrachisha cangannuyla. Chay
rasuncag yachrachicuycunawan waquincunata shacyächinanpag y
contrancagcunata tantiyachinanpag.

Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag cangan

10 Achcagmi yäracogcuna mana cäsucog runacuna caycan,
manacagcunapita rimapäcun y engañäpäcun. Chaycunapita waquin
Israel runacunam caycan.
11 Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna
mana yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca
ayllucunata lutanta criyiycächin.
12 Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta
runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa
micog y guella”.
13 Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa
piñapänayqui rasuncag yachrachicuycunalaman yäracärinanpag.
14 Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana
cäsupänanpag y rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa
mandamientuntapis mana cäsunanpag.
15 Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga yäracuyniynag mana
ali runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapäga umanchru
mana ali yarpaycunalam caycan.
16 “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis lutancunata rurapäcun;
millanaypag, mana cäsucog, imatapis alitaga rurayta mana puedeg
capäcun.

2

Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan

1 Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuyla
canman.
2 Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag
yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa
pasensiacog.
3 Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuyla cawachun,
ama pipa washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta
yachracheg cachun
4 majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash warmincunata
anyachun majanta y wamrancunata cuyananpag.
5 Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan
mana engañänanpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag, cuyapäcog
cananpag, majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta
Diosninchipa willacuyninpag pipis mana alita mana rimananpag.
6 Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy.
7 Paycuna ricacunanpag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy
shumag rasunpa cagta, ali ricasha cagta.
8 Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita mana
rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita
ruraycanganchita ricar pengacunga.
9 Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag,
cuyachicog cananpag y shimisapa mana cananpag.
10 Ama suwapächunchu. Chaypa truquinga yäracuypag cachun.
Chaynuypa lapanta alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa
yachrachicuynin shumag alipag ricasha cananpag.
11 Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta
musyachicusha.

12 Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag
y cay pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa
truquinga canan wichan tantiyacur, alita rurar y Dios munangannuy
cawananchipag.
13 Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi
chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchi Salvacog
Jesucristo chipipaycar chrayamuynin.
14 Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita
jorgamänanchipag, mana juchäcuypa cawananchipag, paypag acrasha
cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.
15 Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y
piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

3

Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan

1 Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitäpäcunanpag,
imaypis cäsupäcunanpag y listu caycächun imaypis alita
rurapäcunanpag.
2 Pipäpis mana alita mana rimapäcunanpag. Lïsu mana
capäcunanpag y cuyapäcog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan
ricapäcunanpag.
3 Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi.
Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi.
Chaycunata jaguiriyta mana puediranchichu. Mana ali ruraychru y
envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi.
4 Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan
runata cuyanganta musyachimashcanchi.
5 Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi
sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag
armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espíritu mushog
cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi.
6 Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta
Diosninchi gomashcanchi
7 cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi
herenciatanuypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta
gomänanchipag.
8 Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta
Diosninchiman yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarparänanpag.
Chaycuna runacunapag shumag alim caycan.
9 Ichanga manacagcunapita ama lïtuychu, unay Israel runacunapa
castancuna imanuypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama
rabyachinacuychu y Moisés escribingan leycunapita ama lïtuychu.
Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan.
10 Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o ishcay cuti
piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu.
11 Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru
cawaycanganta. Chay runata quiquinpa juchalanmi castïguman apanga.

Carta ushanan

12 Artemasta o Tiquicuta cachramuptï imanuypapis Nicópolis
marcaman shamunqui tincunanchipag. Chaychrümi tamya quillacuna
pasangancama cashag.
13 Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay
chaypita aywacuptin imapis mana pishïpänanpag.
14 Yäracogmasinchicunapis yachracärinman imaypis ali ruraycunata
imapis captin yanapänanpag. Chaynuypa yanapäcog cananpag.
15 Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta apachicamun.
Jesucristuman yäracogmasinchicunatapis salüdüta goycunqui.
Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

FILEMÓN
Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yäracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan rïcucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo jutiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yäracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: “Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunniqui Filemón cagman cuticuy”. Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

Saludacuynin

1 Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan
cuyay willacogmasï Filemonpag cay cartata apachipäcamü.
2 Panï Apiata y willacogmasï Arquiputa y Filemonpa wasinchru
yäracog shuntacagcunata saludäpäcü.
3 Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca
cawayta goycärishunqui.

Filemón ali cawanganpita y yäracunganpita Pablo agradecicungan

4 Diosnïta rugacungä höra gamta yarpärir imaypis agradecicümi
5 Señor Jesucristuman yäracungayquita y Jesucristuman
yäracogcunawan cuyanacäringayquita willapäcamaptin.
6 Jesucristuman yäracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuycä
paypita lapan bendiciunnincunata tantiyanayquipag. Chay
bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla
casham.
7 Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caycä.
Gam, waugui, Jesucristuman yäracogcunata cuyacuyniqui cayninpam
shacyächishcanqui.

Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan

8 Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis
gamta ninäpag.
9 Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimïpa nï. Noga
auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi
10 wamränuypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuypis
ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta chrasquicuyninpam.
11 (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y
nogapäpis välinmi.)*
12 Cuyaynï captinpis cananga gamman cutiycächimü.
13 Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuynin janan prësu
cangäcama gampa truquiqui yanapämänanpag.
14 Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega.
Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana
cananpäpis ninayqui.

---

* **1:11 1.11** Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

15 Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha,
cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag.
16 Manana esclävunuynachu sinöga esclävupita mas ali, Jesucristuman
yäracog cuyay wauguinuyna canga. Noga payta cuyä y gam nogapita
mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachu sinöga
Jesucristuman yäracur cuyanacungayquinuy.
17 Chaymi noga willacogmasiqui caycaptïga quiquïta
chrasquimangayquinuy chrasquiy.
18 Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga o jagayqui
captinga nogata cobraycalämay.
19 Noga Pablo quiquïmi escribiycämü: Nogam pägaläshayqui.
Jesucristupa ali willacuyninta willapangäpita gampis jagämi caycanqui.
Chaypita manam nïchu.
20 Waugui, Señor Jesucristuman yäracog masï caycarga cay
rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga yäracog masï caycar
cushicachimanquim.
21 Gampag escribimü cäsumänayquita musyarmi. Musyämi imatapis
ningäta mas masta ruranayquipag canganta.
22 Chaynuypis camaricuyculay pachachimänayquipag. Tayta
Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita yargamurga gamcuna cagman
watucog shamushämi.

Carta ushanan

23 Salüdunta Epafras gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan
nogawan iwal prësu caycan.
24 Chaynuypis willacogmasï Marcos, Aristarco, Demas y Lucas
salüdunta apachicamun.
25 Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

HEBREOS
Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpäcun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.
1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänanpag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribiraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan

1 Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim
willacognincunawan tucuynuypa willacachiran.
2 Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi
willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapäcuran.
Nircurmi payta chrurasha chay lapantapis munayninchru
chararänanpag.
3 Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi
quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan
chararan lapan imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna
perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag munayniyog Diospa
derëchacag lädunman jamacuran.
4 Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman chrayasha.
Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan

5 Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:
“Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✡
Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:
“Nogam paypa Taytan cashag,
y paynam nogapa Wamrä canga”.✡
6 Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:
“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.
7 Angilcunapäna niycan:

✡ **1:5 1.5** Salmo 2.7 ✡ **1:5 1.5** 2 Samuel 7.14

“Angilnincunata wayranuy cananpag ticrachin.
Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag ticrachin”.✡
8 Wamranpäna ichanga niycan:
“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.
Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.
9 Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui.
Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y
waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta
goshushcanqui”.✡
10 Chaynuypis nin:
“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis
camarayqui.
11 Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.
Chay lapan röpanuymi ushacanga.
12 Röpata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.
Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.
Imaypis manam ushacanquipächu”.✡
13 Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:
“Cay derëchacag lädüman jamacuy
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.✡
14 Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta ruranan pämi carcan.
Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag
cagcunata cuydananpag.

2

Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan

1 Chaynuy caycaptinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas
cäsucushun chay willacuynin ninganpita mana yargunanchipag.
2 Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga
cumplinanpag leymi caran.* Mana cäsucog runacuna y juchäcog
runacuna castigasha cananpag cangannuymi castigasha caran.
3 Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castïgupita Diospa
salvaciunninta mana cäsuparga? Chay salvaciunta puntata quiquin
Señor Jesucristum willacuran. Payta mayagcunanam chay willacuy
rasunpa canganta musyachimaranchi.
4 Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi
milagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurar.
Chaynuypis Santu Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima
ruraytapis yachrayta gonanpag.

Jesús runacunanuy cangan

5 Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga
shamunanpag pachapita rimaycanganchita.
6 Chaypa truquinga Dios escribichinganchru juc partichru jucnin niran:
“¿Imatag runa yarparänayquipag? ¿Imanirtag paypita
yarpachracunqui?
7 Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.
Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.

✡ **1:7 1.7** Salmo 104.4 ✡ **1:9 1.9** Salmo 45.6-7 ✡ **1:12 1.12** Salmo 102.25-27 ✡ **1:13 1.13** Salmo 110.1 * **2:2 2.2** Chay leycunaga caycan Moisés escribingan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

8 Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.✡
Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta ricanchirächu.
9 Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.
10 Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman pushananpag.
11 Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis “wauguïcuna panïcuna” niyta mana pengacunchu.
12 Pay niycan:
“Gampita wauguïcunata panïcunata willapäshämi.
Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.✡
13 Chaynuypis nin:
“Tayta Diosmanmi yäracushag”.
Mastapis nin:
“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.✡
14 Chay wamracuna aycha y yawar cangannuymi Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuy caran wañur wañuypag munayniyogta vincinanpämi. Chay caycan Satanasmi.
15 Chaynuypis wañuyta manchacur esclävunuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.
16 Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi.
17 Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuypag cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Chaynuypa wañuyninwan runapa juchancunata Dios perdunänanpag.
18 Quiquin nacasha y Satanaspis juchächachiyta munasha carmi juchächachiyta munasha runacunatapis yanapayta puedin.

3

Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan

1 Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta criyinganchita willacunganchim.
2 Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay munangannuylam imaycatapis rurasha. Chaynuy Moisespis pay munangannuyla Israel runacunawan lapanta ruraran.✡
3 Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy.

✡ **2:8 2.8** Salmo 8.4-6 ✡ **2:12 2.12** Salmo 22.22 ✡ **2:13 2.13** Isaías 8.17-18 ✡ **3:2 3.2** Números 12.7

4 Ima wasipis runa rurangalanmi caycan. Ichanga lapan imaycapis
caycagcunata Tayta Diosmi rurasha.
5 Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta
Dios munangannuyla Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel
runacunata willaparan shamog watacunapag Tayta Dios imata
ningancunatapis.
6 Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuyla wasinchru
lapanta ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y
shuwäcunganchipita cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag tantiyachingan

7 Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu Espíritu niycan:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
8 ama mana cäsucogcunanuyga chunyag jircachru mana cäsucogcuna
capäcungannuy y
chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta
munagcunanuyga capäcuychu.
9 Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu chrunca (40) wata
milagrucunata rurangäta ricaycarpis
nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.
10 Chaymi chay runacunata rabyar nirä:
‘Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta munapäcun.
Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun’.
11 Chaymi rabyasha caynïpa caynuy jurarä:
‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’
”.✡
12 Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg
carärinquiman cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag.
13 Chaypa truquinga cay wichan “canan” niycangancama waran waran
jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañäshuptiqui mana
cäsucog mana capäcunayquipag.
14 Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama mana
yamacaypa yäracurga Cristo imatapis rurangannuymi noganchipis
paywan rurashun.
15 Dios escribichinganchru niycan:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna
capäcungannuy”.✡
16 Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pïcunatag mana
cäsucäriranchu? Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan
lapan Israel runacunam.
17 ¿Pïcunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchi rabyasha
caran? Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyag
jircachru wañusha quëdapäcuran.✡
18 Jamananpag Canaán partiman ¿pïcuna mana yaycunanpätag Tayta
Diosninchi juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana
yaycunanpämi.
19 Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta
puedipäcunganta.

✡ **3:11 3.11** Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 ✡ **3:15 3.15** Salmo 95.7-8 ✡ **3:17 3.17** Números 14.28-32

4

1 Tayta Diosninchi promitingan jamayman chrayananchipärag
caycaptinga cuydädu maygayquipis chay jamayman mana
chrayarärinquimanchu.
2 Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy
noganchipis Cristupa ali willacuyninta mayashcanchi. Ichanga
mayapäcunganpis paycunataga manam imapäpis välishachu ali
willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin.
3 Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman chrayashun. Chay
jamaypita Tayta Diosninchi niran:
“Chaymi rabyasha jurarä:
‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’
nir”.✡
Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi ushasha
caycarpis chaynuy niran.
4 Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru ganchriscag junagpag
caynuy niran:
“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga jamaranmi”.✡
5 Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:
“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.✡
6 Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana
cäsucog capäcuyninpam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha
caycarpis mana chrayapäcushachu.
7 Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasha “canan” ningan
junagta. Paymi nimaranchi mas tiempucuna pasarcuptinna
escribichinganchru ningantana David ningannuyla:
“Canan Tayta Dios ninganta mayarga
ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.✡
8 Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc
junagpärag manam rimacunmanchu caran.
9 Chaymi Tayta Diosninchiman yäracogcunapäga chay jamay
caycanrag.
10 Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam
jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta usharcur jamangannuy.
11 Chaymi chay jamayman imaycanuypapis chrayananchi. Ama
cashunchu chay mana cäsucogcuna chay jamayman mana
chrayagcunanuyga.
12 Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima
espädapis ishcan lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuymi.
Llauchi espäda runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy
ali willacuy chrayan almancama, espirituncama y shonguncama.
Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis tantiyachin.
13 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam paypita
pacacungachu. Chaypa truquinga imata ruranganchitapis
willananchicagpäga lapanmi ricacaycan.

Jesús cuyapäcog cüra cangan

14 Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog
cüracunapa mas mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi
imaypis criyishun Jesuspita yachrachicuynincunapita willacunganchita.

✡ **4:3 4.3** Salmo 95.11 ✡ **4:4 4.4** Génesis 2.2 ✡ **4:5 4.5** Salmo 95.11 ✡ **4:7 4.7** Salmo 95.7-8

15 Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi
Satanás juchächachiyta munamashapis. Paypis noganchinuymi
tucuynuypa juchächachiyta munasha caran. Ichanga pay manam
juchächuranchu.
16 Cuyapächog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuypa
ashuycushun pay cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra
yanapämänanchipag.

5

1 Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasha
caycan. Paycunam acrasha caycan runacunapa truquin Tayta
Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y runacuna ofrendata
apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur juchancuna
perdunasha cananpag rupachinanpag.*
2 Cüracunapa mas mandagninpis juchächuypita libri mana carmi
runacuna mana tantiyacuypa juchächäriptin cuyapan.
3 Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata
rupachingannuy quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan.
4 Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman
yaycunchu. Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag
chrurangannuy pitapis chruran.
5 Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas
mandagnin cayman chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa
mas mandagnin cananpag chrurasha. Paymi caynuy niran:
“Gam Wamrämi caycanqui.
Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.✡
6 Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:
“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✡
7 Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuypita salvananpag
munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran.
Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran.
8 Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag
cäsucog cayta yachracuran.
9 Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan cäsucogcunapag
imaypis salvananpag chrayaran.
10 Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy
cüracunapa mas mandagnin cananpag.

Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan

11 Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga
tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui.
12 Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa
truquinga Tayta Diosninchipa fäcil yachrachicuyninta pipis yapay
yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga ticrashcanqui micuyta
micapäcunayquipa truquinga lëchilata upogmannuy.
13 Lëchilata upogcäga chuchuycag wamracunanuylarämi caycan.
Chaynuy car tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali
canganta o mana ali cangantapis.

---

* **5:1 5.1** Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi. ✡ **5:5 5.5** Salmo 2.7 ✡ **5:6 5.6** Salmo 110.4

14 Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga
musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis
tantiyacärinanpag.

6

1-2 Chaynuy caycaptinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyninta
yachracunganchita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta
Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis
bautizacunapag, maquinta chruraycur Tayta Diosta rugacunapag,
wañushacuna cawarimunanpag y cay pacha ushacaptin Tayta
Diosninchipita lapan runacuna juzgananpag ama yapay
yachracushunchu. Chaypa truquinga mas juccunapita yachracushun.
3 Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.
4 Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti chrasquipäcusha caycarna,
Tayta Dios salvaciunta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu
Espirituta chrasquipäcusha caycarna,
5 Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay
shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy rurananpag
cangantapis musyasha caycarna
6 Cristupa contran car payta jaguiricuptinnaga manam wanacachiyta
puedinchinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa
Wamranta yapay crucificagnuymi carcan. Chaynuy rurar payta
pengaymanmi chrurarcan.
7 Gamcunaga achca tamya chrayangan chracranuymi caycanqui.
Chracrayogpag ali guewa wiñamuptin chracra Tayta Diospa
bendiciunnintam chrasquin.
8 Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna wiñamuptin
chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo cananpag caycan y
rupachisham canga.
9 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna chaynuy rimarpis
musyapäcümi gamcuna Cristuman yäracuyta mana
jaguiripäcungayquita. Chaypa truquinga musyapäcü salvashana car
Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita.
10 Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam
gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata
yanapäpäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam
gongangachu.
11 Munapäcü canan imanuymi carcanqui chaynuyla jucniqui
jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwaraycangayquita lapanta
chrasquinayquipag.
12 Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa
truquinga Tayta Diosninchiman yäracur pasensiacogcuna cangannuyla
capäcunayquitam munapäcü. Chaynuy carmi Dios promitingancunata
chrasquicärin.

Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan

13 Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi
juraran* paypita juc mas munayniyog mana captin.
14 Niran: “Noga rasunpam yanapäshayqui. Gampita achcaman
mirananpämi yanapäshayqui”.✡

---

* **6:13 6.13** Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: “Quiquïpa jutïchrümi jurä”. ✡ **6:14 6.14** Génesis 22.17

15 Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi
promitinganta chrasquiran.
16 Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru.
Chaynuy juraptinna manana mas imapitapis rimacärinnachu.
17 Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiyta munaran
promitingantaga chrasquinanpag cagcunata promitingantanuyla
cumplinanpag canganta. Chaynuy cananpag captinmi rasunpa
cumplinanpag Tayta Diosninchi juraran.
18 Chay promitingannuymi y jurangannuymi Tayta Diosninchi
cumplinga y pay chaycunapita manam casquicunchu. Chaymi noganchi
Tayta Diosman cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa
shacyäcusha caycanchi promitimanganchita pay cumplinanta
shuwaränanchipag.
19 Musyanchi büquita ancla mana cuyucunanpag chararanganta.
Chaynuymi shuwäcunganchi noganchitapis fuerti chararaycämanchi.
Chay shuwäcunganchega tabernäculuchru cag cortïnatapis† pasarisham
ruriman yaycunanpag.
20 Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa
ñaupagninman pushamänanchipag. Jesusmi imaycamapis cüracunapa
mas mandagnin cayman chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

7

Melquisedec pï cangan

1 Melquisedec* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog
Tayta Diosninchipa cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata
vincircur cutiycämuptin Melquisedec chrasquicunanpag aywaran.
Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran.
2 Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chruncacag
partita Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey”
ninanmi. Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi.
3 Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni aylluncuna canganta.
Chaynuy manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa
Wamran cangannuy pay imaycamapis cüram.
4 Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita
chruncacag partita Abraham raquiparan. Chaynuypam musyanchi
Melquisedec unay aylluchi Abrahampita mas munayniyog canganta.
5 Moisés escribingan leycunachru ningannuy Leví ayllu cüracuna
Israel masincunapita chruncacag partita lapanpita shuntananpag caycan.
Chayta shuntaycan Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis.
6 Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita
chruncacag partita shuntaran. Y Tayta Diosninchi promitinganta
chrasquegpag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacuran.
7 Musyanganchinuypis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita
rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta
chrasquegcagpitapis.†
8 Wañog runacunam chruncacag partita chrasquin. Ichanga Tayta
Diosninchi escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡

---

† **6:19 6.19** Tabernäculupita y cortïnapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7. * **7:1 7.1** Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20. † **7:7 7.7** Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ **7:8 7.8** Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan.

9 Abraham chruncacag partita entregaptin Leví ayllupita chruncacag
partita cobrag cüracuna Melquisedectam entregagnuy caran.
10 Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec
Abrahamta chrasquicog aywaptin.

Melquisedecnuy cüra Jesús cangan

11 Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita
cüracunata chruraptin Israel runacuna juchancunapita perdunasha
cananpämi. Chay cüracuna mana puedipäcusha captinmi juc cürata
chrurasha chay cüra Aaronnuy mana cananpag sinöga Melquisedecnuy
cüra cananpag.
12 Cüra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi.
13 Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo cüra
canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cürapis mana
yargamogpitam.
14 Musyanganchinuypis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha.
Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacuranchu
cüracunapita parlar.
15 Moisés escribingan leycunata trucachinganta mas shumag
musyanchi juc cüra Melquisedecnuy ricarimuptin.
16 Jesús cüra chrurasha caycan manam Moisés escribingan leycuna
ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinöga mana ushacaypa
cawag munayniyog cayninpam.
17 Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy nin:
“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✡
18 Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana
väliptin.
19 (Moisés escribingan leycunawan runa juchancunapita manam
perdunashachu caran.) Chaypa truquinga shuwäcunganchim mas ali
caycan. Chay shuwäcunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman
ashuycushunpag.
20 Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cüra cananpag. Waquin
cüracunata chrurar manam juraranchu.
21 Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:
“Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:
‘Gamga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui’ ”.✡
22 Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag
conträtupitapis mas ali cag canganta.
23 Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra cayninta jaguiriran.
Juc wañuptin jucna yaycuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas
mandagnin achca caran.
24 Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra caycan.
25 Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis salvayta
puedin imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.
26 Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas
mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y
alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis
juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog
cananpag.
27 Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam
caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan

✡ **7:17 7.17** Salmo 110.4 ✡ **7:21 7.21** Salmo 110.4

perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha.
28 Moisés escribingan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

8

Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan

1 Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunanpa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi.
2 Pay rasunpa cag tabernäculuchru* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.
3 Lapan cüracunapa mas mandagninga ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan.
4 Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribingan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag.
5 Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: “Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru imanuypis cananpag ricachingänuylam”.✡
6 Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha. Chaynuypis chay mushog conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali caycan promësancuna mas ali captin.

Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan

7 Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu caran.
8 Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran:
“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.
9 Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur
rurangä conträtunuychu canga.
Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.
Puntacag conträtuta mana cumplipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.
10 Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä caynuymi canga, nin Tayta Dios.
Leynïcunata yarpayninman chrurashag.

---

* **8:2 8.2** Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuylam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templutapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama. ✡ **8:5 8.5** Éxodo 25.40; 26.30

Shongunmanmi escribishag.
Paycunapa Diosninmi cashag.
Paycuna nogapam canga.
11 Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta
yachrachingachu nogata reguipäcamänanpag.
Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.
12 Nogam lapan juchancunata perdunäshag.
Mananam imaypis juchäcungancunata yarpäshänachu”.✡
13 Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta
auquisyasha cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana
captin illacächinanpänam caycan.

9

Puntacag conträto imanuy canganpis

1 Puntacag conträto nin imanuypa Tayta Diosninchita adoränapäpis.
Chaynuypis conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru
adoränanpämi.
2 Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin
caran “Lugar Santu”. Chaychrümi caran candelëro y mësa Tayta Diospag
chrurangan tantawan.*
3 Mas ruricag cuarto cortïna guepanchru caycagpa jutin caran “Lugar
Santísimo”.
4 Chaychru caran inciensuta rupachinapag örupita altar. Chaynuypis
chay cuartuchrümi caran öruwan lagapasha babul. Chay babultam
“conträto wiñarangan babul” niran. Babulchru örupita järra
wiñararan. Chay järrachrümi manä wiñararan. Chaynuypis wiñararan
Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca mandamientucuna
escribiraycangan ishcay läja rumicuna. 5 Chay babul jananchrümi angel
niragcuna† ishcay caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta
Diosninchi cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay
babulpa chapananchru ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga
canan manam chaycunapita masta parlashunrächu.
6 Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna
imaypis yaycog rurananpag cagcunata rurananpag.‡
7 Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla
watachru juc cuti yaycog. Chayman yaycur uywapa yawarninta
ofrendananpag quiquinpa juchanpita y runacuna mana tantiyacuypa
juchäcunganpita perdunänanpag apag.
8 Chaynuy captinmi Santu Espíritu tantiyachimanchi puntacag cuarto
cangancamaga Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag
canganta.§
9 Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha tabernäculupa
puntacag cuartunman. Puntacag conträto ningannuyla ofrendacunata
aparpis y uywacunata altarchru rupachirpis juchayog canganta
adoragcuna yarparcanrag.

✡ **8:12 8.12** Jeremías 31.31-34 * **9:2 9.2** Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5 9.5** Örupita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6 9.6** Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9. § **9:8 9.8** Chay versïculo niycan: Santu Espíritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta sïguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta.

10 Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag, imata
upunalapag y tucuynuypa yacuwan purificacunalapämi.* Chay leycuna
ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag
cangancamalam.

Mushog conträto imanuy canganpis

11 Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin
caycan. Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra
caycangancag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu
manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu.
12 Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa
yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta
jichrayninpam juc cutila yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag
jorgamashcanchi.
13 Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata
rupachinganpa uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janalanpaga
Tayta Diosta adoränanpag purificasha carcan.
14 Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga
mana ushacag Santu Espíritu cayninpa juchaynag car y cruzchru
wañunanpag quiquin munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran.
Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag
Tayta Diosninchita adoränanchipag.
15 Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan
amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru
ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy
jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag
herenciata chrasquinga.
16 Testamentu välin testamentucog runa wañuptinrämi.
17 Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu
rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuptinnam
ichanga chay testamentu välin.‡
18 Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliran.
19 Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran.
Nircurnam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan.
Chaynuypis yacuta, puca millwata y hisöpu jachrata aparan.
Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan.
20 Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta Diosninchi
gamcunawan conträtuta rurangan välinanpämi”.✡
21 Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta
adoränapag cösas cagcunatapis.
22 Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan
purificananpämi. Yawar mana jichrasha captinga juchacunapita manam
perdunashachu caycan.

Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan

23 Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna nirag cay
pachachru cagcuna purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag
chaynuy ruraycunapita mas alitarämi ruracänan caran.

---

* **9:10 9.10** Puntacag conträtuchru micuycunapita y purificacuypita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † **9:15 9.15** Griego rimaychru chaylam “conträto” y “testamentu”. ‡ **9:17 9.17** Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam. ✡ **9:20 9.20** Éxodo 24.8

24 Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan tabernäculumanchu
manam Cristo yaycuran. Sinöga quiquin cielumanmi yaycuran.
Chaychrümi cananga Tayta Diospa ñaupagninchru noganchi raycu
rugacunanpag caycan.
25 Chayman yaycusha manam achca cuti yawarninta jichrar
wañunanpächu cada wata cüracunapa mas mandagnin uywacunapa
yawarninwan Lugar Santisimuman yaycungannuy.
26 Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti
wañunman caran. Chaypa truquinga ushanan tiempuchru juc cutila
aywamusha cruzchru wañuyninpa juchacunata perdunänanpag.
27 Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata
juzganga.
28 Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchancunapita achcag
perdunasha cananpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita
manam perdunänanpächu sinöga payta shuwaragcunata salvananpämi.

10

Puntacag conträto runata juchaynagman mana ticrachingan

1 Moisés escribingan leycunaga caran mas ali cag chrayamunanpag
cagpa lantuynilannuymi. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada
wata uywacunata altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna
imaypis juchaynagman manam ticrachegchu.
2 Moisés escribingan leycuna juchaynagman ticrachiptinga juchayog
canganta manam yarpanmannachu. Chaynuypis manam uywacunata
altarchru rupachinmannachu.
3 Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchäcungancunata
yarpäpäcun.
4 Törucunapa chivucunapa yawarnilanwan manam runacuna
juchanpita perdunashachu caycan.

Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman ticrachingan

5 Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran:
“Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni ofrendacunata
munanquinachu.
Chaypa truquinga nogatam cay pachaman cachramashcanqui runanuy
canäpag.
6 Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata apamungan
gamta manam gustäshushcanquichu.
7 Chaypita noga nirä: ‘Libruchru nogapita escribirangannuyla gam
munangayquita ruranäpag caychru caycä, Tayta Dios’ ”.✡
8 Cristo Diosta niran: “Gam mana munanquichu y mana
gustäshunquichu uywacunata rupachinanta, ofrendacunata apamunanta
o juchacunapita ofrendacunata rupachinanta”. (Chaycuna caycan
leycuna ningannuymi.)
9 Chaypita masta niran: “Noga caychru caycä gam munangayquita
ruranäpämi”. Chayta niycan unaycagta illacächinanpag y
mushogcagtana chrurananpag.
10 Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi raycu juc cutila
wañuran juchanchicunapita Tayta Diosninchi perdunämänanchipag.
11 Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay
rupachipäcog runacunapa juchancuna mana perdunasha caycaptinpis.

✡ **10:7 10.7** Salmo 40.6-8

12 Cristum ichanga juc cutila wañusha juchancunapita runa
perdunasha cananpag. Chaypitana Tayta Diospa derëchacag lädunman
jamacusha.
13 Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa munayninman
Tayta Diosninchi chrurangancama.✡
14 Cristo juc cutila wañuyninpa perdunangancunata imaycamapis
juchaynagman chrurasha.
15 Santu Espíritu musyachimanchi caynuy nir:
16 “Tiempo pasarcuptin paycunawan conträtuta ruranäpag cag caynuymi
canga, nin Tayta Dios.
Leynïcunata shongunmanmi chrurashag.
Yarpayninman escribishag”.
17 Mastapis niycan:
“Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali rurangancunata
yarpäshänachu”.✡
18 Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta
Diosninchita ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha
cananpag.

Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracärinanpag shacyächingan

19 Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta jichrayninpa mana
manchaypana Lugar Santisimuman* yaycunchi.
20 Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg camiñuta
quichrapämashcanchi y cortïnata quiquin quichrapämashcanchi.
21 Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchru
munayniyog caycan.
22 Chaynuy caycaptinga Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur
ashuycushun. Noganchega juchayog canganta mananam
yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu
canganchinuymi.
23 Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita
willacunganchita. Tayta Diosninchi promitimanganchicunata
cumplingam. Chauraga pay promitimanganchicunata cumplinanpag
shuwaräshun.
24 Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun mas
cuyanacunanchipag y alita rurananchipag.
25 Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga ama cashunchu.
Chaypa truquinga jucninchi jucninchipis shacyächinacushun. Señor
Jesucristo cutimunanpäna caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun
y mas shacyächinacushun.
26 Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga
adrede juchäcuyta† sïguiptinchega juchanchicunapita perdunänanpag
ofrenda manana cannachu.
27 Chaypa truquinga manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y
Tayta Diosninchipa contran cagcuna rupananpag cagchrümi cashunpag.
28 Moisés escribingan leycunata mana cäsucur manacagman
chruraptin chay runataga ishcay o quimsa testïgu captinga mana
cuyapaypam wañuchipäcog.

✡ **10:13 10.13** Salmo 110.1 ✡ **10:17 10.17** Jeremías 31.33-34 * **10:19 10.19** “Lugar Santisimuman yaycunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam. † **10:26 10.26** Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriycuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6.

29 Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta Diospa Wamranta
y yawarninta manacagman chruragta, cuyapäcog Santu Espirituta
ashlegtaga mas fiyupa castigänanpag canganta? Chay yawar cayninpa
mushog conträto välisha y paycunapa juchancunata perdunasha.
30 Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:
“Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.
Juchäcunganman tupu castigäshag”.
Mastapis niran:
“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.✡
31 ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa
maquinman juzgananpag chrayayga!
32 Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui
wichanta. Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis
manam jaguiripäcushcanquichu.
33 Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y magasha
capäcurayqui. Waquinniquicunana nacachisha cagcunaman cuyapar
aywapäcurayqui.
34 Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim. Imayquicunata
apacuptinpis cushisha cachrapariycärishcanqui. Chaynuy
rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag
canganta musyar.
35 Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy
capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui.
36 Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi munangannuy
cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Dios promitinganta
chrasquipäcunquipag.
37 Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiycan.
38 Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga.
Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.✡
39 Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha cananchipänachu
mananam caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam
caycanchi.

11

Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan

1 Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata
chrasquinanchipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna
rasunpa canganta.
2 Payman yäracuyninpam Tayta Diosninchi unay runacunata ali
ricaran.
3 Tayta Diosman yäracurmi criyinchi cay pacha, cielo, inti, quilla y
lapan estrëllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy
captin lapan ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.
4 Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caín
apanganpitaga aparan. Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana
juchäcog runa canganta niran. Dios chayta musyachiran ofrendata
chrasquinganpita.✡ Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa
yäracuynin canganpita.

✡ **10:30 10.30** Deuteronomio 32.35-36 ✡ **10:38 10.38** Habacuc 2.3-4 ✡ **11:4 11.4** Génesis 4.1-5

5 Enocta Tayta Diosninchiman yäracuptinmi cawaycaglata apacuran
mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchi
apacusha captin. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan manaräpis
apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.✡
6 Tayta Diosninchiman mana yäracurga manam imaypis noganchi
paypag alichu cashun. Tayta Diosninchiman ashuycunanchipäga
criyinanchi pay canganta. Chaynuypis criyinanchi payman
ashuycuptinchi shumag alita Tayta Dios gomänanchipag canganta.

7 Noëpis yäracurmi ima pasananpag cangantapis Tayta Dios niptin
manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray büquitanuy arcata ruraran
lapan aylluncunata salvananpag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna
juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin
cayninpa Noëta Tayta Diosninchi mana juchäcog runatanuy
chrasquiran.✡

8 Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis herencianta
chrasquinanpag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu
mayman aywaycangantapis.✡
9 Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru
Abraham tiyaran.✡ Isaacwan Jacobwan tolducunachru tiyapäcuran.
Paycunapis chay promitinganta chrasquipäcuran.
10 Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi quiquin
rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

11 Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham auquinna carpis y
warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpis wamran caran.✡ Pay
criyiran promitinganta Dios cumplinanta.
12 Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpis paypita
achcaman miraran. Chauraga juclayla runapita miragcunam
estrëllanuyrag y yupaytapis mana atipaypag lamarchru aguyshanuyrag
achca caran.
13 Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapan
runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios
promitingancunata cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y
cushicäriran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y
gorpanuyla canganta.
14 Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan
cananpag cagta ashircanganta.
15 Marcanpita yargapäcamunganta yarpararga maynam cuticärinman
caran.
16 Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarparcaran
cieluchru caycag marcapag. Chaynuy yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana
pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc
marcatam camarisha caycächin.

17 Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta
rupachinanpag Tayta Diosninchi niran. Promitisha caycaptinpis payman
yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.✡
18 Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran “Isaacpita miragniquicuna
cangam” nir Tayta Dios promitisha caycaptinpis.✡

✡ **11:5 11.5** Génesis 5.21-24 ✡ **11:7 11.7** Génesis 6.9-22 ✡ **11:8 11.8** Génesis 12.1-5 ✡ **11:9 11.9** Génesis 12.6-9 ✡ **11:11 11.11** Génesis 17.15-21; 21.1-7 ✡ **11:17 11.17** Génesis 21.12; 22.1-19 ✡ **11:18 11.18** Génesis 21.12

19 Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car
wañushacunatapis cawarichimunanpag canganta. Chaynuy captin
Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.
20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog
watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta goran.✡
21 Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran
Josëpa wamrancunata bendiciunninta goran. Y bastunninman
tucnacuycular Tayta Diosta alabaran.✡
22 Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel
masincuna Egipto naciunpita yargapäcunanpag canganta niran.
Chaynuypis niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag
canganta.✡
23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman
quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu
wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpis mana
manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.✡
24 Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi
wamranpa wawan cayta mana munaranchu.
25 Pay munaran Tayta Dios acrangan runacunawan iwal nacayta juc
tiempo shongun munangannuy mana alita rurar cawananpa truquinga.
26 Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador mana ali ricasha
cangannuy cay Egiptuchru imaycapapis jananchru cushisha cawaypitaga.
Pay tantiyaranmi chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag
canganta.
27 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam
faraón rabyanganta manchacuranchu. Mana ricacag Tayta Diosninchita
pay ricaycagnuypis Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran.
28 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran
puertacunata yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta
ricaycur chay wasichru guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.✡
29 Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui pampapanuypis
“Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis
pasapäcunanpag yaycapäcunganchru shengapäcuran.✡
30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag
muyuparcaptilan Jericó marcapa murällanpis juchruran.✡
31 Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag
chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog
runacunawan iwal mana wañuranchu.✡
32 ¿Masta imatatag nïman? Tiempo pishïman Gedeonpita, Baracpita,
Sansonpita, Jeftëpita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa
willacognincunapita willacunäpag.*
33 Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta
Diosninchi munangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi
promitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis
paycunata mana micuranchu.
34 Ninapis manam ruparanchu. Espädawan wañuchinanpag
caycaptinpis gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur

✡ **11:20 11.20** Génesis 27.27-40 ✡ **11:21 11.21** Génesis 48.8-20 ✡ **11:22 11.22** Génesis 50.24-25
✡ **11:23 11.23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2 ✡ **11:28 11.28** Éxodo 12.21-23 ✡ **11:29 11.29** Éxodo 14.21-31
✡ **11:30 11.30** Josué 6.1-20 ✡ **11:31 11.31** Josué 2.1-14; 6.22-25 * **11:32 11.32** Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefté (Jueces 11.1—12.7).

guërrachru fuerti caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran.
35 Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran. ✡
Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuranchu cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuranchu Tayta Diosninchi cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar.
36 Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran.
37 Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuwan cuchuypa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran.
38 (Chay runacuna ali car cay pachachru cawananpänuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyag jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machraycunachru tiyapäcuran.
39 Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta manam chrasquipäcuranchu.
40 Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

12

Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan

1 Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchiman yäracusha caycaptinga juc läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchächachimagninchita chrurashun. Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun.
2 Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imaypis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha cawananpag canganta musyarmi. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag läduchrüna jamaraycan.
3 Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.
4 Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu.
5 Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:
“Hïju, Tayta Dios piñapäshuptiqui chrasquicuy;
anyashuptiqui ama jagayaychu.
6 Tayta Diosninchega cuyangancagtam piñapan,
y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”. ✡
7 Gamcunaga mana yamacaypa nacarcanqui ali cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapäpäcushunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pï taytapis ali cawananpag wamrancunata piñapanmi.

✡ **11:35 11.35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37 ✡ **12:6 12.6** Proverbios 3.11-12

8 Lapan wamrancunata piñapangannuymi gamcunatapis Tayta
Diosninchi piñaparcäshunqui. Mana piñapäpäcushuptiquega gamcuna
manam legïtimu wamranchu carcanqui.
9 Chaynuymi cay pachachru taytanchicuna piñapämaranchi y paycunata
ali ricaranchi. Chaynuy caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita
masrag cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag.
10 Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy
piñapämaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru
cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapämanchi.
11 Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu sinöga
laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita chrasquicushaga jauca
y ali cawaymanmi chrayanchi.
12 Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis
valurchacäriy.
13 Chaynuypis derëchu camiñupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui
chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sänananpag.

Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan

14 Pï maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana juchäcuypa
cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam
pipis chrayangachu.
15 Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta jaguirirunquiman.
Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali
carunquiman. Chaynuy carga waquin yäracogcunapäpis mana ali
carunquiman.
16 Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita
manacagman chrurarunquiman Esaú juc plätu micuylapag guechpa
caynin bendiciunninta wauguinta goycungannuy.✡
17 Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita bendiciunninta
chrasquiyta munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay
bendiciunninta manana shuntayta puedirannachu chaynuy
ruranganpita.✡
18 Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunanuychu
manam ashuycushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta,
chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapäcushcanquichu.
19 Cornëtata tucamungantapis manam mayapäcushcanquichu, Tayta
Dios rimamungantapis manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga
rugacäriran manana mas rimamunanpag.*
20 Caynuy nimunganta paycuna mana awantäpäcuranchu “Pipis o
uywapis jirca chraquilanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa
wañuchisha cachun” ninganta.✡
21 Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi
Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.
22 Chaypa truquinga gamcuna Sión jircaman y cieluchru caycag
Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna
cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashuycärishcanqui.
23 Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman
yäracogcunaman ashuycärishcanqui. Pï maytapis juzgag Tayta Diospa

---

✡ **12:16 12.16** Génesis 25.29-34 ✡ **12:17 12.17** Génesis 27.1-40 * **12:19 12.19** Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachrüga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran. ✡ **12:20 12.20** Éxodo 19.12-13

ñaupagninman ashuycärishcanqui. Chaynuypis ashuycärishcanqui juchaynagtana chrurangan ali runacunapa espiritunman.
24 Mushog conträtuwan Dioswan amistächingan Jesusman ashuycärishcanqui. Juchapita perdunämanganchi Jesuspa yawarninman ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel✡ wañur yawarninta jichranganpitaga.
25 Cuydädu parlapäshogniqui Tayta Diosninchita mana chrasquinquimanchu. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castïgupita mana gueshpipäcuranchu. Chaynuymi noganchipis castïgupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchita mana chrasquicushaga.
26 Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan “Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi”✡ nir.
27 “Juc cuti mas” nirga musyacächin lapan camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quëdanga.
28 Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita agradecicushun y pay munangannuy manchapacuypa adoräshun.
29 Tayta Diosninchega nina rupar imatapis usharegnuymi usharimäshun.✡

13

Cristuman yäracogcuna imanuypis cawananpag cangan

1 Cristuman yäracog wauguicunawan imaypis cuyanacäriy.
2 Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynuy pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.
3 Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu paycunawan carcilchru caycagnuypis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.
4 Majayog cangayquita lapayqui respitäpäcuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.
5 Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwan contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:
“Imaypis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.✡
6 Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun:
“Tayta Dios imaypis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu. Runacuna imatapis manam ruramangachu”.✡
7 Yarpäpäcuy Tayta Diospa willacuyninta willapäpäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracäringannuy gamcunapis yäracäriy.
8 Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaypis canga.
9 Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipäpäcuychu. Mas ali canman Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin

✡ **12:24 12.24** Génesis 4.1-12 ✡ **12:26 12.26** Hageo 2.6 ✡ **12:29 12.29** Deuteronomio 4.24 ✡ **13:5 13.5** Deuteronomio 31.6, 8 ✡ **13:6 13.6** Salmo 118.6

ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata
cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman chrurashachu.
10 Noganchipa altarninchipitaga* tabernäculuchru rurag cüracuna
mananam micupäcunmannachu.
11 Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa
yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay
uywacunapa cuerpuntana marcapita jorgurir rupachipäcun.
12 Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurcur wañuchisha caran
yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag.
13 Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis
nacachimasha payta gatiräshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha
cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gatiräshun.
14 Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam
canchu. Noganchega mana ushacag marcatam shuwaraycanchi.
15 Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun.
Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan
runacuna Tayta Diosta alabanganmi.
16 Ama gongapäcuychu imatapis alilata rurayta, waquincunata
canganpita imalawanpis yanapayta. Chaynuy ruranatam Tayta
Diosninchi munan y paypag ofrendanuymi caycan.
17 Mayor wauguiquicunata cäsucäriy y respitäpäcuy. Paycunam
gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis
willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana
laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captinga gamcunapag
imapis manam alichu canga.
18 Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar
cawapäcungäta y imaycachrüpis alita rurar cawaytam munapäcü.
19 Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay
cutimunäpag.

Carta ushanan

20 Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag
conträtuta rurananpag. Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca
cawachicog Tayta Diosninchi wañunganpita payta cawarichimuran. Pay
üshata ali michegnuymi caycan.
21 Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata
chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo
cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha
imaypis cayculächun. Amén.
22 Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru
ichiclatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita.
23 Musyapäcuy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana
caycanganta. Manaräpis aywamuptï chrayamuptinga gamcunaman
shamur pushamushämi.
24 Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata
salüdüta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta
apachicamun.
25 Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

---

* **13:10 13.10** Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunanpag cagpämi.

SANTIAGO
Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawananpämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicuycunapis cay cartachru caycanmi.

Saludacuynin

1 Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi,
chrunca ishcay ayllu Israel masïcuna may chaychrüpis mashtacasha
carcagta saludä.

Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan

2 Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy.
3 Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana yamacaypa
Diosninchiman yäracärinayquipag.
4 Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla
imaypis cawapäcunquipag.
5 Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana
camapacurga payta rugacäriy yanapäshunayquipag. Payta
rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapäshunqui ali
cawapäcunayquipag.
6 Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy.
“¿Mayamangachurag o manachurag?” nir Diosta rugacurga lamarchru
yacuta wayra wacman cayman puriycächingannuymi gamcunapis jucta
jucta yarpar carcanqui.
7-8 Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana
yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag
mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacungayquita.
9 Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis
yanapaycanganpita.
10 Chaynuyla rïcucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita
cushicunanpa truquinga, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna
cawanganpita. Rïcucunapa imaycancunapis waytanuy ushacaglam.
11 Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.
Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.
Chaynuylam rïcucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag
ashiycaptinpis.

Tayta Dios alilata rurag cangan

12 Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguiriypa
yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuypis Diosman imaypis
yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan
cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.
13 Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata
yarpächishungayquita. Diosninchega manam imaypis juchäcuyta
yarpanchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunanpag yarpächinchu.
14 Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita
yarpangancunam.
15 Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcärinqui.
Juchäcurga infiernumanmi aywapäcunqui.
16 Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu.
17 Chaypa truquinga tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita
chrasquipäcungayquita. Cieluchru achicyagcunata camag Diosninchega
imaypis alilatam ruran. Mana alitaga imaypis manam ruranchu.
18 Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay
yurishanuyna car ali cawananchipag. Chay mushog cawayman
chruramashcanchi paypa munaynilantana rurananchipämi.

Diosninchi ningancunata ruranapag cangan

19 Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla
ama rimariycäriychu. Puntata shumagrag mayapäcuy waquincagcuna
imapita parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu.
20 Rabyasha runaga Dios munangancunata manam ruranchu.
21 Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui.
Yachracungayquinuyla Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy.
Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita Diosninchi
salvapäcushunqui.
22 Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquinga
rurapäcuy Diosninchi ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga
quiquilayquipämi yachragtucurcanqui.
23 Mayanganta mana ruragcäga espëjuchru cäranta ricacognuylam
carcan.
24 Espëjuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuymi
Diosninchipa willacuynin ningannuy cawananpag canganta gongaycärin.
25 Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam ichanga
cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicäringanpita.
Chay ali willacuyninta chrasquicusham mana ali ruraychru
caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.
26 Pipis “Diospa munayninchrümi cawä” niycar mana alicagcunata
rimarga manam Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata
rimarga manacagpämi payman yäracuycan.
27 Tayta Diospa munayninchru rasunpa carga yanapay pobre cag
wacchacunata y pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga
ama cawaychu.

2

Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan

1 Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman
yäracuycarga pitapis alila ricapäcuy.
2-3 Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortïjasha runa
chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag

jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan ushacasha runa
chrayamuptin ¿manachu “Guepalachru ichrirächuy” o “Pampalaman
jamacuy” nipäcunqui?
4 Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcanqui y
waquincagtanam mana alipag ricarcanqui. Chaynuy rurarga mana ali
jueznuypis lutantam rurarcanqui.
5 Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrasha
payman shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car
mushog cawayta chrasquipächunga. Chay mushog cawaytaga
cuyagnincunalata gonanpämi Diosninchi niran.
6 Pobricunata Diosninchi acraycaptinpis gamcunaga rïcucunata mas ali
ricarcanqui. Chaynuy rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui.
¿Imanirtag rïcu runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu rïcu
runacunaga munanganta rurachipächushunqui? ¿Manachu
autoridächunamanpis garashchracurcur apapächushunqui?
7 ¿Manachu chay rïcu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa
contran lutanta rimapächun?
8 Diosninchi escribichinganchrüga nimanchi: “Quiquiqui
cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✡ Chay ningannuy
cuyanacurga alitam rurarcanqui.
9 Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga
juchächurcanquim. Chaynuy rurarga manam Diosninchi ningannuychu
rurarcanqui.
10 Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuycanganchru
jucnincagta mana cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan.
11 “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg
quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita
wañuchiychu”.✡ Chaymi majayog caycar mana jucwan puñucurpis
runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.
12 Diosninchi juzgapächushunquim Jesucristo ningancunata mana
rurangayquipita. Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata
parlanayquipäpis y imata ruranayquipäpis.
13 Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi
juzganga. Cuyapächogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan

14 Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata
mana ruraptinga ¿imapärag chay yäracuynin ali canman? Chaynuy
yäracungalanwanga manam salvacäringachu.
15-16 Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta
ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui
cachun” niycarpis mana goycarga mana alitam ruraycanqui. Chaynuy
micunanpag mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis
mana gorga mana alitam ruraycanqui.
17 Chaynuylam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata
mana rurarga manacaglapag payman yäracuycanqui.
18 Waquincuna caynuymi nipächun: “Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o
mana alita ruraptïpis Diosninchi salvamanga”. Ichanga Diosman
yäracurpis alicunata mana rurarga manacaglapämi yäracuycanqui.
Alicunata rurapächuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga.

✡ **2:8 2.8** Levítico 19.18 ✡ **2:11 2.11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

19 Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyingalanwan
salvacärinanpag cangantam. Chay criyingan ali captinpis manam chay
criyingalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinmi Diosninchi
juclayla cangantaga. Chaynuy criyirpis castïguta chrasquinanpag
canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.
20 ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana
rurarga Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanqui.
21-22 Alicunata ruraptinrämi Abrahampapis yäracuynin ali cangan
musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru
wañuchinanpag. Chay ninganta cäsucur wañuchinanpäna
caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran.
23 Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:
“Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta
chrasquiran”.✡ Chaypitam runacuna nipäcuran Abrahamga Diospa
amïgun cangantam.✡
24 Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu Diosninchi
juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui, sinöga alicunata
ruraptiquirämi.
25 Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin
mañösa Rahab jutiyog warmi* paycunata wasinman pacaran. Chaypitana
juc lädupa yargachiran gueshpicärinanpag. Chaynuy alita
ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.
26 Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cangannuymi
alicagcunata mana rurashaga yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

3

Mana alicunata mana rimanapag cangan

1 Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicoglaga ama
cachunchu. Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas
juzgamänanchipag canganta.
2 Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis
rimanganchu imatapis mana alita mana rimagcäga juchaynagmi.
Chaynuy car lapanchrüpis alilatam ruran.
3 Musyanganchinuypis caballupa shiminman tacshala frënuta
chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta munanganchipa
purichinanchipämi.
4 Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha
timunlanwan manejagcuna munanganpa apapäcun.
5 Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman.
Chaynuylam chispa tacshala caycar achca munticunata rupar usharin.
6 Shiminchi ninanuymi. Juchaman chrayachimänanchipäpis
munayniyogmi. Nina rupangannuy mana alita parlar mana alita
yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanchi. Ninata rupachingannuy
quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.
7 Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru
uywacunatapis, päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru
cagcunatapis.
8 Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedinchu. Mana alicunata
rimanganmi runacunapag venënunuypis caycan.

✡ **2:23 2.23** Génesis 15.6 ✡ **2:23 2.23** 2 Crónicas 20.7 * **2:25 2.25** Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.

9 Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabäpäcun y quiquinta
nirag camasha caycaptinpis runa masinpag mana alita rimapäcun.
10 Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna,
chaynuy cayga manam alichu.
11 Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan mishqueg yacu
yargamunchu.
12 Chaynuymi hïguspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis
wayunchu hïgusta. Chaynuymi puchgog pucyupita mishqueg yacu mana
yargamunchu.

Diosninchi gongan yachray imanuy cangan

13 Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuylapa
shumag cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui
musyacanga.
14 Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama
yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu
yachrag carcanqui.
15 Chaypa truquinga Diosta mana cäsucog runacuna cangannuy y
diablo munanganta ruragnuymi carcanqui.
16 Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y
imayca mana alicunatapis rurarcanqui.
17 Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay
munangannuyna cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui,
wamayänacuptiqui, alita tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui,
cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui, y
alicagcunalata ruraptiqui.
18 Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacäringa piwanpis ali
cawananpag y Diosninchi munangannuy cawananpag canganta.

4

Diosta mana cäsucogcuna imanuypis cangan

1 ¿Imanirtag chriquinacur lïtur cawarcanqui? Chaynuy
chriquinacurcanqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi.
2 Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wañuchipäcunqui?
Imaycayogpis cayta munar ¿imanirtag chriquinacur lïtupäcunqui?
Chaypa truquinga Diosninchita rugacärinquiman munangayquita
taripäcunayquipag.
3 Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru
ushapäcunayquipag captinmi.
4 ¡Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana
alicunata munarga Diosninchita chriquircangayquita? Mana alicunata
rurarga Diosninchipa contranmi carcanqui.
5 Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa
chriquinacuycan”. ¿Chayta manacagpag niycanganta
yarpäpäcunquichu?
6 Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchi cuyapar yanapanmi. Chaymi
escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin
munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam
ichanga cuyapar yanapan”.✡

✡ **4:6 4.6** Proverbios 3.34

7 Chaynuy caycaptinga Diosninchi munangannuyla cawapäcuy. Satanás
munangantaga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana ruraptiquega
aywacungam.
8 Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis
masmi yanapäshunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy.
¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata
yarpäpäcuychu.
9 Diosninchita mana cäsucur juchäcäringayquipita laquicärir
wagapäcuy. Cushisha canayquipa truquinga laquicäriy.
10 Mana yachragtucuypa Diosninchipa munayninchru cawapäcuy.
Chaynuy cawaptiquega Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

Mana jamurpäcog canapag cangan

11 Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama
jamurpänacäriychu. Pitapis jamurparga Diosninchi ningancunata
manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcanqui.
12 Diosnilanchim nimanchi imata rurananchipag cagta y mana
rurananchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali
cangantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o
infiernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycaptinga ¿gam pitag
canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan

13 Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marcapa aywashun.
Chaychru juc wata aruycar achca guellayta gänaycar goyämushun”.
¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay!
14 Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara
imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuymi
carcanqui.
15 Chaypa truquinga nipäcunquiman: “Diosninchi cawananchitarag
munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi”.
16 Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur
rimayga jucham.
17 Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga
juchäcuycanquim.

5

Rïcucuna runa masinta chriquingan

1 ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta
yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy!
2 Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum
ushanga.
3 Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui
imaycatapis rïcu capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui
guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuylam
gamcunapis ninachru rupaycar ushacäpäcunqui.
4 Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim
mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar
rugacäringantam munayniyog Diosninchi mayasha.
5-6 Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui captin
munangayquita rurar. Chaynuypis uchran mana captin juchaynag

runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan

7 Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis
mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama
cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag
murucogcuna cosechananpag shuwaranganta.
8 Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan
shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo
cutimunanpäna caycaptinga.
9 Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana
jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga
juzgamänanchipänam caycan.
10 Yarpäpäcuy Diosninchipa willacognincuna unay imanuy
capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita
shuwaräpäcuran. Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa
Diosninchita shuwaräpäcunayqui.
11 Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga alim canga.
Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi
cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.
12 Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni
pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis. “Au” niptiquega chaynuy
cachun. “Manam” niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana
juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.
13 Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita
rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabäpäcuy.
14 Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor
wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru aceitita
gamman gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa.
15 Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriptinga cuticanquim.
Juchäcusha captiquipis Diosninchega perdunäshunquim.
16 Chaymi jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata
willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag jucniquipag Diosninchita
rugacärinqui gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi
munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog
caycan.
17 Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag
lapan shongunpa Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay
pachaman mana tamyamuranchu.
18 Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y
chracrachru plantacuna yapay wayuyta galaycuran.
19 Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman
yäracunganpita ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay
yäracunanpag shacyächir
20 Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim
wañuypita salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita
perdunanganta.

1 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripäcunanpag. Willacunanpag Jesús acranganpita payta "Apóstol" nipäcun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrüpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrürag captin "Gorpanuylam cay pachachru carcanqui" niran paycunata. Jesucristuman yäracäringanpita paycuna pasaypa nacapäcuran. Chaynuy nacapäcuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

Saludacuynin

1 Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunachru mashtacasha carcanqui.
2 Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapäcushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapäcushushcanqui paypag capäcunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucärinayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capäcunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

Diosman yäracur cushisha cawanapag cangan

3-4 ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycächimanganchi cag herencianchita chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu, ismungachu ni illacangachu.
5 Diosman yäracungayquipitam pay munayninwan ricarcäshunqui cieluman chrayapäcungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchi camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin gopäcushunayquipag.
6 Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha cawarcanqui.
7 Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yäracäringayqui ali cangan musyacänanpag. Örupitaga yäracuyniqui masmi välin. Yäracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchi chrurapäcushunqui shumag ricasha capäcunayquipag.
8 Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yäracurmi pasaypa cushicurcanqui.

Chaynuy cushicungayquipitaga manam imanuypa parlanayquipäpis
atipanquichu.
9 Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha
canayquipämi Diosninchiman yäracurcanqui.
10-11 Cay salvaciunpitam Diosninchipa willacognincunapis willacäriran.
Jesucristupa Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan
Salvador nacananpag canganta y munayniyog cananpag cangantapis.
Chaymi musyayta munapäcuran Dios cachramungan Salvador pï
cangantapis. Chaynuypis musyayta munapäcuran imay cay pachaman
Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis.
12 Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchi musyachiran
runacuna chaypitarag musyananpag canganta. Chaycunataga
noganchitam willacogcuna musyachimashcanchi cielupita cachramungan
Santu Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag tantiyaytam
munarcan Diosninchi imanuypa salvamänanchipag cangantapis.

Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi

13 Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag
cawapäcuy. Ama gongapäcuychu cieluchru salvaciunta
chrasquinayquipag cagta. Jesucristo cutimuptinmi Diosninchi
cuyashushpayqui chay salvaciunta gopäcushunqui.
14 Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama cawapäcuychu unay
cawangayquinuyga. Chaynuyga cawarayqui Diosninchiman manarag
yäracurmi.
15 Chaynuy cawangayquipa truquinga mana juchäcuypa,
chrurashogniqui Dios juchaynag cangannuy cawapäcuy.
16 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Juchaynag
capäcuy noga juchaynag cangänuy”.✡
17 Lapan runacunatam imata rurangancunatapis Diosninchi juzganga.
Chaymi payta “Tayta” niycarga cay pachachru gorpanuyla
cawangayquicama manchapacuypa cawapäcuy.
18 Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracäringayquipitam
Diosninchi jorgapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga
manam guellaywanchu ni öruwanchu rantishushcanqui.
19 Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi rantishushcanqui. Runacuna
juchancunapita perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa
truquinmi pay cruzchru wañuran.
20 Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata manarag
camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna
raycu wañunanpag.
21 Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchiman yäracurcanqui.
Jesucristuta cawarircachimurmi Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi
cieluman apashunayquipag canganta musyar Diosninchiman
yäracurcanqui.
22 Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi juchacunapita
wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi
jucniqui jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui.
23 Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay
cawaytaga manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui,
sinöga Diosninchipa willacuyninta chrasquicurnam

✡ **1:16 1.16** Levítico 11.44-45

chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog willacuyga
manam imaypis ushacanchu.
24 Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
“Lapan runacunapis guewanuylam carcan.
Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla
caycan.
Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.
25 Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu”.✡
Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha
capäcunayquipag.

2

1 Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu,
manacagcunata pitapis mana nipäcunayquichu, mana
runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu, pipa washantapis
ama rimapäcunayquichu.
2 Chaypa truquinga chayrag yurisha iti wamra chuchuta ashingannuy
Tayta Diosninchipa willacuyninta yachracäriy. Chaynuypa alita rurar
cawapäcunqui y salvaciunta taripäcunqui.
3 Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog cangantaga
musyapäcuptiquega.

Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis

4 Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam
runacuna cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy
captinpis Tayta Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi
caycan.
5 Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga
shuntaycäshunqui templunta sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui
templunchru Dioslapag rurangan cüracunanuy canayquipämi. Jesucristo
raycum Tayta Diosga acrashunqui pay munangan ofrendacunata
chruranayquipag.
6 Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpis niycan:
“Alinnincag acrasha rumi cangantanuy Sión marcaman chrurä.
Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga
yäracungachu”.
7 Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi shumag alim
caycan. Mana yäracogcunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru
caynuy ningan cumplinga:
“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir
jitaringan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha”.✡
8 Chaynuypis jucnin niycan:
“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.✡
Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucurmi.
Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.
9 Gamcunam ichanga acrasha ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta
Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan
runacuna. Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangancunata
willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy
cangayquipita achicyagchrünuyna ali cawanayquipag.

✡ **1:25 1.25** Isaías 40.6-8 ✡ **2:7 2.7** Salmo 118.22 ✡ **2:8 2.8** Isaías 8.14

10 Puntataga mana pipapis aylluncha capäcurayqui. Cananmi ichanga
Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam
cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

Dios munangannuy cawanapag cangan

11 Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla
capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana
rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu
cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis.
12 Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru.
Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali
rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga
runacunata juzgangan junag.

Autoridäcunata cäsucunapag cangan

13-14 Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata
cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag
autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan
mana ali ruragcunata castigänanpag y ali ruragcunata aliman
chrurananpag.
15 Tayta Diosninchega alita rurar cawapäcunayquitam munan.
Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu
contrayqui rimananpag.
16 Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri
carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta
rurag car shumag cawapäcuy.
17 Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan
cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta
respitäpäcuy.

Uywaycuna imanuy cawananpag cangan

18 Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis
respitäpäcuy.
19 Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu.
Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcanqui.
20 Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcanqui.
Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga
Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nipäcushunqui.
21 Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanqui.
Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo
nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta.
22 Payga manam juchäcuranchu ni pitapis manam casquiparanchu.
23 Runacuna ashliptinpis payga manam ashliranchu. Nacachiptinpis
manam juraparanchu. Chaypa truquinga Diosninchimanmi yäracuran
runacunata lapan rurangancunapita juzgananpag.
24 Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran.
Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna
cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha
cananchipämi.
25 Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga
Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg
üshancunata ricangannuy.

3

Majayogcuna ali cawananpag cangan

1 Chaynuypis, warmicuna, gosayquita käsucur cawapäcuy. Chaynuypa
maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga
ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa
willacuyninman criyingam.
2 Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta
ricar quiquilan tantiyacunga.
3 Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu,
öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan.
4 Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi.
Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan.
5 Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinanpag
shuwarangan unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis
gosanta käsucur cawapäcuran.
6 Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta käsucur shumag respitar “Taytalä”
niran. Chaynuy alita rurar cawarga Saranuymi gamcunapis carcanqui.
Paynuy gamcunapis mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.
7 Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag
tantiyanacäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay carcan.
Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishcayquita
chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita shumag
ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata
Diosninchi mayapäcushunayquipag.

Ali ruranganpita nacapäcungan

8 Chaynuylam lapayquipis juc shongunuyla, juc ayllunuyla cuyanacur,
cuyapänacur y piwanpis mana lïtur cawapäcunayqui.
9 Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga
cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa
truquinga chriquishogniquitapis ali cawayman chrurananpag
Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui
ali cawayman chrurapäcushunayquipämi.
10 Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:
“Pipis ali cawayta munarga
y cushisha cawayta munarga
mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.
11 Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.
Piwanpis ali cawachun.
12 Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican
y lapan rugacungancunatapis mayanmi.
Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan”.✡
13 Alilata rurapäcuptiquega manam pipis
nacachipäcushunquimanchu.
14 Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi
cawarcanqui. Chaymi pitapis mana manchacärinayquichu.
15 Chaypa truquinga yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy
cawapäcunayquipag. Pipis “¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?” nir
tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay.

✡ **3:12 3.12** Salmo 34.12-16

16 Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy.
Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna
pengacunga.
17 Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquinga mas alim
canman alita rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy
nacanayquita munaptinga.
18-19 Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi
juchanchicuna raycu wañuran Diosninchiwan alina cawananchipag.
Chaynuy espiritu car prësu caycag almacunaman aywaran chaychru
willacunanpag.
20 Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog
runacunapa almancuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata
mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta
ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag runacunala salvacäriran
arcata yacu wampuchiptin.
21 Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga
bautizacungayqui yacunuymi caycan. Bautismoga manam
armacunayquipächu, sinöga “Juchäcunapita perdunaycalämay” nir
Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui
Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin.
22 Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa
derëchacag lädunchrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan
diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús
caycan.

4

Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan

1-2 Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay
nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui
juchapita wanacur Diosninchi munangannuyna cawapäcunayquipag.
3 Diosman mana yäracog runacunanuyga manana
juchäcärinayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan
puñucärir, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur
cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan ïdulucunata
adoräpäcur cawapäcurayqui.
4 Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana
puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir
paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa
washayquita rimapäcun.
5 Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis
wañushatapis juzgananpänam payga caycan.
6 Chaynuy lapan runata juzgananpag captinmi Diosninchipa ali
willacuyninta willacogcunapis willacäriran. Chaynuy willacunganpitam
Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywanna cawarcan.

Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan

7 Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi
ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui.
8 Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita
rurashuptiquipis perdunänacur cawarcanqui.
9 Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa
chrasquinacärinqui.

10 Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa masiquicunata
yanapäpäcuy. Chaynuy yanaparga Diosninchi munangannuymi
rurarcanqui.
11 Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama willacuchunchu
quiquin yarpangantaga. Chaypa truquinga willacuchun Diosninchi
ningannuyla. Chaynuy pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi
quiquinta yanapangannuyla. Chaynuyga rurapäcunqui Jesucristo y
Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog Diosninchi
imaycamapis alabasha cachun! Amén.

Nacarpis cushisha cawananchipag cangan

12 Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy
nacaycä?” nir ama nipäcunquimanchu.
13 Chaypa truquinga Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy.
Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicärinqui.
14 Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlishuptiquega ama
laquicäriychu. Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis
caycanga.
15 Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna,
jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna.
16 Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana
pengacärinayquichu. Pengacärinayquipa truquinga Diosninchita
alabäpäcuy.
17 Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam.
Diosman yäracogcunapis nacaycaptinga juiciu junagchru ¡Diosninchipa
ali willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga!
18 Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag
salvacuycaptinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y juchasapa
runacunawan!✡
19 Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita
rurapäcuchun y imaypis cumpleg camagninpa munayninman vïdanta
chrurapäcuchun. Ningancunataga pay imaypis cumplinmi.

5

Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan

1 Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä.
Jesucristo nacangancunataga ricashcämi. Nogapis gamcunanuymi
Cristuwan gloriachru cashag. Chaymi gamcunata caynuy tantiyachï:
2 Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg üshancunata
ricangannuy shumag ricapäcuy. Paycunatam Diosninchi gamcunaman
chruramusha. Chaymi pipis “Shumag ricapäcuy” nishunayquitaräga ama
shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga ama rurapäcuychu,
sinöga Diosninchi munangannuy cushi cushila lapan shonguyquipa
rurapäcuy.
3 Munayniquichru caycag runacunata patrunnuyga ama
mandanquichu. Chaypa truquinga ali cawapäcuy, gamcunata
ricacushushpayqui paycunapis ali cawananpag.
4 Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur “Alitam
rurashcanqui” nishunquipag.

Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan

✡ **4:18 4.18** Proverbios 11.31

5 Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata käsucäriy.
Lapayquicuna mana yachragtucular respitänacur käsunacäriy.
Chaypitam escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Diosninchi manam
yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunataga. Ali
cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.✡
6 Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga
respitänacärinayqui. Chaynuy captiquim tiempun chrayamuptin paypis
chrurapäcushunqui respitädu capäcunayquipag.
7 Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa
munayninman chruraycäriy.
8 Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla carcay.
Chriquishogniqui Satanasga micanaycag leunnuypis pitapis
taringancagtaga ushananpämi puriycan.
9 Chaynuy captinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanás
munangantaga ama rurapäcuychu. Musyarcanquim nacangayquinuyla
may chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta.
10 Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchi ticrachipäcushunqui
payta shumag käsucog y payman shumag yäracog canayquipag.
Diosninchim cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag
glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag.
11 ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

Carta ushanan

12 Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay
cartata escribimü. Caycunata escribimü Diosninchi rasunpa
cuyashungayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!
13 Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis
gamcunatanuymi Diosninchi acrasha. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy
car, salüdunta apachicamun.
14 Cuyanacur saludanacäriy.
Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun.
[Amén.]

✡ **5:5 5.5** Proverbios 3.34

2 SAN PEDRO
Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discïpulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran “Diosninchi munan munanganchicunalata rurar cawananchitam” nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran “Jesucristo mananam cutimunganachu” nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunanpa truquinga munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

Saludacuynin

1 Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi,
gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata
yäracachipäcamangannuylam gamcunatapis pay
yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy yäracachisha caycanchi Jesucristo
alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi.
2 Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa,
cuyacuyninwan jauca cawayninpis gamcunachru shumag cayculächun.

Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan

3-4 Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan
yanapaycämanchi mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy
cawananchipag. Ali cayninpa acramashpanchim nimashcanchi
alicagcunata noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata
ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi manana
cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpar cay pachachru
cawangannuyga.
5 Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchiman
yäracur ali cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui,
6 shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana
rurapäcunquinachu, Diosninchi munangannuy mana yamacaypa
cawapäcunqui,
7 wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.
8 Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan
Señor Jesucristupita masta musyapäcunayquipag y alita
rurapäcunayquipag.
9 Chaynuy mana cawagcäga gapranuymi carcan. Chaynuyga carcan
juchancunapita perdunasha canganta gongasha carmi.
10 Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa shumag
yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunquipag
Diosninchi chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali
cawarga manam juchäcuyman imaypis cutipäcunquinachu.
11 Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor Jesucristo cushisha
chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.
12 Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y
rasuncagta shumag yachracusha captiquipis.

13 Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui.
14 Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna canganta.
15 Imaycanuypapis yarpaycächï, wañucuptï gamcuna cay ningäcunata mana gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan

16 Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam quiquïpa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquïcunam ricashcä munayniyog canganta.
17 Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur: “Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä”.
18 Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquïcunam mayapäcurä.
19 Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognincuna escribingancuna rasuncag canganta. Chay escribingancunaga chacaychru purinanchipag achquinuymi caycan. Chaymi chay escribingancunata cäsucur alita rurarcanqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo cutimungancama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuymi.
20 Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribinganta runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu.
21 Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquinga Santu Espíritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

2

Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan

1 Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna cangannuymi gamcunachrüpis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicuyta munapäcunchu. Chaymi Diosninchi paycunata infiernuman gaycunga.
2 Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapäcungannuymi achcag cawapäcunga. Chaynuy cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapäcunga.
3 Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga infiernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchi.
4 Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchi mana perdunaranchu. Perdunänanpa truquinga infiernuman gaycuran, juzgangan junagcama yanayaychru wichrgaränanpag.
5 Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëlata. Runacunata Noé willaparan Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag.
6 Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangancama Diosninchi rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacärinanpag.
7 Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar.

8 Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangancunata ricar
pasaypa laquicuran.
9 Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta
musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castïguchru charayta.
Chaymi juiciu junagchrüna juchäcogcunata infiernuman gaycunga.
10 Chaymi shongun munangannuy mana ali ruraycunalachru
cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchi castiganga. Chay
runacunaga runatucur mana manchacuypa chipipaycagcunatapis
ashlipäcun.
11 Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog
y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana
ashlipäcunchu.
12 Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy
yarpayniynag carcan. Manam tantiyapäcunchu imapita
rimapäcungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalanpämi
yuripäcusha. Y mana ali ruraynincunalachrümi wañunga.
13 Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy wañunga. Waran
waran imatapis manacagcunata rurapäcur cushicärin.
Micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis
rurapäcun.
14 Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacäpäcunchu jucha
rurayta. Janan shongula yäracogcunatam mana alicunata
yachrachipäcun. Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam
paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga.
15 Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan.
Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuymi
imatapis rurapäcun.
16 Mana alita ruranpag aywaycaptin Balaampa bürrun runanuy
rimarir payta amacharan.
17 Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya
pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga maynam camarisha caycan
yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgaräpäcunanpag!
18 Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun, manacagcunata rimar.
Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopäcun mana alita
rurapäcunanpag.
19 Chay runacunata libri cananpag promitircan. Chaynuy niptinpis
quiquincunapis esclävucuna cangannuy juchacunata rurarcan. Chay
juchacunata ruray paycunata ushacächinga. Musyanganchinuypis
imapis runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.
20 Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru
mana ali ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga
unay canganpitapis mas peurmi ricacunga.
21 Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa
mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali
ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga Diosninchipa ali
willacuyninta ama chrasquicunmanchu caran.
22 Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna nipäcun: “Algoga
cutichinganta yapaymi cutipan. Limpiu cananpag armachishapis cuchega
yapaymi mituchru gochrpan”.✡

✡ **2:22 2.22** Proverbios 26.11

3

Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan

1 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishcay cutinam
gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali
tantiyacärinayquitam.
2 Diosninchipa willacognincuna escribingancunata yarpäpäcuy.
Chaynuypis yarpäpäcuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata.
Paypa apostulnincuna carmi chaycunata yachrachipäcurä.
3 Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunanpäna
caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman
yäracogcunata asipänan casha caynuymi nipäcunga:
4 "¿Imanirtag Cristoga 'Cutimushämi' nircur mana cutimunrächu?
Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay
pachapis galaycunganpita lapan imaycapis chaynuylam caycan".
5 Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi
munayninwan camanganta y cay pachata yaculapita camanganta.
6 Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay pachachru
cawagcunata yacuwan wañuchinganta.
7 Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuylam cay pachata
y cieluta shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu
junagchru ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata
infiernuman gaycunga.
8 Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu:
Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc
junagnuylam.
9 Chaynuy caycaptinga waquin runacuna yarpaptinpis promitinganta
cumplinanpag Tayta Dios aläpa mana shuwaranchu. Ichanga pay
shuwaraycan runacuna juchacunapita wanacur pay munangannuyna
cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru
wañunanta.
10 Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy
shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis manchariypag bunruraycar
ushacanga. Ninawanmi lapan imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha
rupaycarmi lapan ushacanga.
11 Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycaptinga gamcuna mana
juchäcurna Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy.
12 Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo
jucla cutimunanpag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga.
Chaynuy lapan imaycapis chuluycälarmi ushacanga.
13 Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog
pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim nimashcanchi. Chay mushog
pachachrüga Diosninchi munangannuylanam lapanpis alina canga.
14 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga
juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi
taripäcushunayquipag
15 Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor
Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay
wauguinchi Pablupis gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan
yarpayninwan.
16 Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui.
Chay cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay

sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula
yäracogcuna mana alitam yachrachipäcun. Chaynuylam
yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru waquincag
yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachinganpitam infiernuchru
nacapäcunga.

Carta ushanan

17 Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga
chrasquicarärinquiman juchasapa runacunapa mana ali
yachrachicuynincunata. Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis
guepaman cutirärinquiman.
18 Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog
canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y
imaycamapis! Amén.

1 SAN JUAN
Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discïpulun cananpag Jesús acraran. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acranganpita Juanta “Apóstol” nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versïculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran” nir. Chaynuypis yachrachipäcuran: “Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imananpischu” nir. Chaymi Juan cay cartata escribiran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawananpag canganta musyapäcunanpag.

Cawayman chruramagninchi Jesucristo

1-2 Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquïcunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta.

3 Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächï lapanchipis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan.

4 Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan

5 Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosninchega achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypis canchu.

6 Mayganchipis “Dioswan alim cawä” niycar juchächurga chacaychru puriycagnuylarag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganchichru y ruranganchichru.

7 Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipis juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jorgamanchi.

8 Mayganchipis “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu.

9 Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan
juchächunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuypag y alilata
rurag carmi juchanchicunata perdunämäshun y lapan
juchächunganchicunapita jorgamäshun.
10 Chaymi mayganchipis “Manam juchächushcächu” nirga Diosninchita
casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi
rasunpa chrasquicushcanchirächu.

2

Jesucristo favurninchi cangan

1 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana juchächärinayquipämi
cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipis juchächushaga Tayta Diospa
ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay
favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi.
2 Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi
perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu
wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru
cagcunapäwanmi.

Diosninchi ningannuy cawanapag cangan

3 Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi
paypa munayninchrüna caycanganchita.
4 Maygan runapis “Diosninchipa munayninchrümi caycä” niycar
Diosninchipa mandamientucunata mana cäsucur cawarga
casquicuycanmi. Rasuncagtaga manam rimaycanchu.
5 Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi.
Chaynuypam musyanchi Diosninchiwan ali cawaycanganchita.
6 Maygan runapis “Dios munangannuymi cawaycä” niycarga cawachun
Jesucristo cawangannuy.

Cuyanacunapag yachrachingan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungä
mandamiento manam mushogchu. Chaypa truquinga chay
mandamientuta galaycunanpita pacha unaynam musyapäcurayqui. Chay
unay mandamientutam mayapäcushcanquina.
8 Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga mushogmi.
Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay
mandamientuta cumplirmi cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag
yachrarga chacaychrünuymi cawarayqui. Cananmi ichanga cuyanacuyta
tantiyachishungayquipita achicyagchrünuyna carcanqui.
9 Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi achicyagchrünuy
cawaycä” niycar wauguinta paninta chriquirga chacaychrünuy
juchalanchrürämi cawaycan.
10 Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi munangannuy
cawar achicyagchrünuy cawaycan. Chaynuy cawarga manam
juchächunganachu.
11 Wauguinta paninta chriquegcäga chacaychrünuymi cawaycan.
Chaynuy carmi mana musyanchu imata ruraycangantapis.
12 Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata
Diosninchi perdunäshungayquipitam.
13 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa
munayninchru cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta
vincipäcuptiquim.
Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchru
cawapäcuptiquim.
14 Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa
munayninchru cawapäcuptiquim.
Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan
shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipäcuptiquim.
15 Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama capäcuychu.
Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan.
16 Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata yarpäpäcun, lapan
ricangancunata quiquilanpag cananta munapäcun, y imancunapis captin
runa tucärin. Chaynuy cayga manam Tayta Dios munangannuychu
caycan.
17 Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam.
Diosninchi munanganta ruragcagmi ichanga paywan imaycamapis
cawanga.

Cristupa contrancagcuna cangan

18 Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha ushacänanpänam caycan.
Cristupa contrancag runa shamunanpag canganta
musyapäcungayquinuymi cananga achcagna ricacämusha. Chaynuypam
musyanchi cay pacha ushacänanpäna caycanganta.
19 Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntacäpäcog.
Noganchiwan juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu
yäracärisha. Cristuman rasunpa yäracurga noganchiwanmi carcanman
caran. Chaynuypam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga mana
yäracunganta.
20 Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta.
Chaynuypam rasuncagta musyapäcunqui.
21 Chaynuy musyapäcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuypis
musyapäcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana
canganta.
22 Chaymi musyapäcunqui mayganpis “Jesús manam Dios
cachramungan Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicurcanganta.
Chaynuy casquicogcunaga Cristupa contrancunam carcan. Chaynuy
carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana chrasquicuycanchu.
23 Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam
chrasquicärinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcagmi ichanga
Tayta Diostapis chrasquicun.
24 Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama
gongapäcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran
Jesucristuwan juc runanuylam imaypis cawarcanqui.
25 Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo nimashcanchi.
26 Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana
chrasquipäcunayquipämi.
27 Chaynuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru caycag Santu
Espirituta Jesucristo gopäcushushcanqui. Quiquin Santu Espiritum
Diosninchi ningancunata lapanta tantiyarcächishunqui. Payga manam
mana alita yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicuytaga pipis
mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga Santu Espíritu
yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis cawapäcuy.

28 Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyla Cristuwan
cawarmi pay cutimuptin mana pengacushunpächu.
29 Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi pipis Dios
munangannuy alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran
canganta.

3

Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan

1 ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamräcunanam canqui”
nimanchi! Y rasunpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita
Diosman mana yäracogcuna manam tantiyapäcunchu.
2 Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam
caycanchi. Ichanga manam musyanchirächu Jesucristo cutimuptin
imanuy cananchipag cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga
noganchipis paynuyna cashunpag.
3 Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan,
Jesucristo juchaynag cangannuy.
4 Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana cäsucuymi. Chaymi
lapanpis juchäcogcäga Diosninchi ningancunata mana cäsucurcanchu.
5 Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag Jesucristo cay
pachaman shamunganta. Payga juchaynagmi.
6 Chaymi pay munangannuy cawagcunaga mana juchäcurchu cawan.
Lapanpis juchäcogcunaga manam paypa munayninchrüchu caycan ni
imanuy cangantapis manam tantiyacunchu.
7-8 Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa
yachrachicuyninta chrasquicarärinquiman. Unaypitana Satanás
juchäcog cangannuy juchäcuychru cawagcäga Satanaspa munayninchru
carcan. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag carcan, Diosninchipa
Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspa
munayninta manacagman chrurananpämi.
9 Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam juchäcurnachu
cawan. Diosninchi gongan cawaychrünam cawarcan. Chaymi Diospa
wamran caycarnaga mana juchäcunannachu.
10 Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana cuyagcäga manam
Diosninchipa wamranchu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa
wamran o Satanaspa wamran pï cangantapis.

Lapanchipis cuyanacunanchipag cangan

11 Lapanchipis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam
musyashcanchi.
12 Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanás munanganta rurar Caín
wauguinta wañuchiran. Musyanchim imanir chaynuy
wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y
quiquin rurangancuna mana ali captin.
13 Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yäracogcuna
chriquimashapis mana laquicunanchichu.
14 Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuymi carcan.
Wauguinchicunata paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi
wañushanuy canganchipita alina cawaycanganchita.
15 Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta wañuchegnuymi
caycan. Y pipis runa masinta wañuchegcäga mana ushacaypachu mana
cawaycan.

16 Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy
cuyanacuy cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha
caycänanchi runa masinchi raycu wañunanchipag.
17 Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru caycagta
ricaycar mana yanaparga Diosninchi cuyamanganchinuychu manam
cuyaycanchi.
18 Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu,
sinöga cuyanacäriy imachrüpis rasunpa yanapänacur.
19 Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay
mana castigämänanchipag canganta.
20 Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag canganta.
Diosninchega musyanmi imanuy canganchitapis.
21 Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana
yarparnam ichanga musyanchi Diosninchi chrasquicamanganchita.
22 Chaymi munangannuy cawashaga lapan mañacunganchicunata
gomäshun.
23 Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yäracunanchipämi y
lapanchi cuyanacunanchipämi.
24 Payman yäracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay
noganchiwanmi caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu
Espirituta gomanganchipitam.

4

Diospa Espiritun y contranpa espiritun

1 Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yäracäriychu “Noga
Diospa willacogninmi cä” negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi
carcan casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog capäcun.
Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui chay willacogcuna Diospa
Espiritunwan canganta o mana cangantapis.
2 Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga
shamuran rasunpa runam” nir criyiptinmi.
3 Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa
Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan.
Paycuna shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y
mayangayquinuylam cay pachachrüna carcan.
4 Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui.
Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita
yachrachegcunawan caycag Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana
alita yachrachegcunata vincipäcushcanqui.
5 Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun
runacuna yarpangancunalata. Y chaynuy mana alita yarpagcunalam
paycunataga chrasquicärinpis.
6 Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta yachrachipäcü.
Chaymi Dios munanganta ruragcunaga chrasquicärinman. Mana
ruragcunam ichanga mana chrasquicärimanchu. Chaymi maygan
runapis yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa
Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi
ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan

7 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog cangannuy
noganchipis cuyanacushun. Chaynuy pipis runa masinta cuyapagcäga

Diosninchipa wamranna caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan.
8 Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana
cuyagcäga Diosninchi munangannuychu mana cawaycan.
9 Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi japalan
Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuy cachramuran
imaycamapis paywan cawananchipämi.
10 Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga
pay noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim
Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa
juchanchicunapita perdunasha cananchipag.
11 Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga
lapanchipis cuyanacushun.
12 Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga
musyanchi Diosninchi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchi
cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.

Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan

13 Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan
caycanganchita y Diosninchi noganchiwan caycanganta.
14 Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacärï: “Jesucristuta Tayta
Dios cachramusha lapan runacunata salvananpämi”.
15 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta criyegcäga
Diosninchiwan caycan y Diosninchi paycunawan caycan.
16 Chaynuypam musyanchi y criyinchi Dios cuyamanganchita.
Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchiwan
caycanchi y Diosninchi noganchiwan caycan.
17 Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.
Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juiciu junagchru Diosninchi
chrasquimänanchipag canganta.
18 Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu
castigämänanchipag canganta. Castigasha cananchipag yarparga manam
musyanchirächu Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.
19 Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi.
20 Pipis “Noga cuyämi Diosta” niycar runa masinta chriquirga
casquicuycanmi. Runa masinta mana cuyarga ¿imanuyparag mana
ricacag Diosninchita cuyanman?
21 Jesucristum nimashcanchi: “Diosta cuyagcäga runa masintapis
cuyachun” nir.

5

Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan

1 Pipis “Dios cachramungan Salvadurmi Jesusga” nir criyegcäga Diospa
wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi.
2 Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita musyanchi Diosta
cuyar y ningancunata rurarmi.
3 Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuymi.
Mandamientuncunaga manam sasachu ruranapag.
4 Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata
vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata
vincipäcunchi.

5 “Diosninchipa Wamranmi Jesusga” negcunalam Diospa contran
runacunata vincipäcun.

Wamran Jesucristupita musyachingan

6 Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur
yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru
wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi
Santu Espiritum. Payga manam casquicunchu.
7 Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi
[cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y Santu Espíritu. Chay quimsan
juclaylam.]
8 Chaynuypis Jesús yacuwan bautizacusha captin, Santu Espiritupa
munayninwan milagrucunata rurasha captin y wañur yawarninta
jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta.
9 Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran
Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuycarga Diosninchi
ningancunataga masrämi chrasquicunanchi.
10 Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi
Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga
Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita
musyachimanganchita mana criyir.
11 Diosninchega mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay
cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyninchipam.
12 Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana
ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga
chay cawayta mana taripäcunrächu.

Ushanan yächicuy

13 Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman
yäracäringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta
musyapäcunayquipämi.
14 Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy
rugacushaga mayamanchi.
15 Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis
gomänanchipag canganta.
16 Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog
masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga
Tayta Diosninchi payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha.
Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nïchu.
17 Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana
apacog jucha canmi.
18 Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan.
Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan mana
juchäcunanpag. Chaymi Satanás ima ruraytapis mana puedinnachu.
19 Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspa
munayninchru caycangantapis.
20 Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo
shamunganta. Pay shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwan ali
cawananchipag canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi.
Diosninchiwan cawarnam Wamran Jesucristuwanpis cawaycanchi.
Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa noganchita
cawachimanchi.

21 Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu
chrasquirärinquiman. [Amén.]

2 SAN JUAN
Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acrangan warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpäpäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunanpag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta sïguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangan warmiman y
wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä.
Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha
cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui.
2 Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam
imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä.
3 Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo
cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun
Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis
cuyanacuycashaga.

Cuyanacunanpag tantiyachingan

4 Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa
willacuynin ningannuyla cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcan Tayta
Diosninchi mandamanganchinuylam.
5 Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis
cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycämungä mandamientoga
manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam
cäsucuranchi.
6 Cuyanacuyga caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy
cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga
caycan cuyanacur cawananchipämi.

Lutanta yachrachegcunapita cuydacärinanpag tantiyachingan

7 Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna
Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipäcunchu. Chaytam chay
runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi
caycan.
8 Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana
manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta
lapanta chrasquinayquipag.
9 Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuyta
chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo
yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran
Jesucristutapis chrasquicusha.

10 Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta
mana apamuptinga ama wasiquimanpis chrasquipäcunquichu ni
saludäpäcunquichu.
11 Pipis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata
ruräshegnuymi caycan.

Carta ushanan

12 Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru
manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä
quiquï gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha
goyäshunpag.
13 Dios acrangan ñañayquipa wamrancuna salüdunta apachicamun.
[Amén.]

3 SAN JUAN
Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribinganta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishcay cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pï canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

Saludacuynin

1 Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

Gayupag Juan rugacungan

2 Cuyaynï Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycachrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag.

3 Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin.

4 Noga pasaypam cushicü wamränuypis yäracog masïcuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan

5 Cuyaynï, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalachrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar.

6 Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag.

7 Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu.

8 Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

Diótrefes imanuy canganpitapis ningan

9 Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu.

10 Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuycarshi puriycan. Chaylatachu manash ruraycan sinöga

wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiyta munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

Demetrio ali cawangan

11 Cuyaynï Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truquinga alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.
12 Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

Carta ushanan

13 Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu.
14 Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.
15 Jauca cawaycärilay. Caychru cag amïgunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amïgunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

SAN JUDAS
San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämäshunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiycunata chrasquipänanpag canganta yarpar. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag apachiran.

Saludacuynin

1 Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa
wauguin cay cartata Tayta Dios acrangan yäracogcunaman apachimü.
Paycuna Tayta Diospita cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan.
2 Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquiycärilay.

Pantachicogcunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag cangan

3 Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis
nogatapis Jesucristo salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta.
Ichanga cananrag cay cartata apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa
yachrachicuynincunapita mana ashucärinayquipag. Chay
yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata maynam
yachrachicasha caran.
4 Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa
yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam Diosninchi
escribichingancunachru castigasha cananpag escribisha caran. Chay
runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun.
Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

Pantachicogcunata Dios castigänanpag cangan

5 Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata
Egipto naciunpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana
criyegcunataga ushacächinganta.
6 Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriycog
angilcunatapis imaypis yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios
wichrgaraycächin juzgananpag juiciu final junag chrayamungancama.
7 Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin marcacunachru
tiyag runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan
puñunganpita y olgupura y warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi
mana upeg ninawan castigaran. Chaynuy rurasha pï maypis
ricacunanpämi.
8 Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynïchru
nimasha” nir olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla
munayniyogcunatapis mana cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun.

9 Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel* Miguel lïtupäcur
Miguel manam Satanasta ashlir juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta
Diosmi olgupäshunqui” niran.
10 Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun.
Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog carmi imatapis lutanta
rurapäcun. Chaynuy canganpitam paycunaga castïguman aywapäcunga.
11 ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuymi
cawapäcusha. Guellayta gänanan casham Balaam cangannuy
paycunapis casha. Tayta Diosninchipa contran Coré sharcunganpita
ushacangannuymi ushacäpäcunga.†
12 Cuyanacur micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis mana
pengacuypa micapäcun, upupäcun; respitacuyninpis mana canchu.
Waquinta cuydananpa truquinga quiquilanmi cuydacun. Wayra usya
pucutayta purichingannuymi paycunaga puripäcun. Wayunanpag
tiempunchru mana wayog yüranuymi capäcun. Yürata sapirir
jitariycuptin ishcay cuti chaquicashanuymi carcan.
13 Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra espümata
jitarimungannuymi ima ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga
capäcun estrëlla maypapis aywangannuymi. Chaynuy capäcunganpita
yananyaycagchrümi castigasha capäcunga.
14 Adanpita miragcuna Enoccama sogtam caran. Manaräpis imapis
pasaptin pasananpag cagta chay runacunapag Enoc niran: “Señurninchi
yupaytapis mana atipaypag angilnincunawan aywamunga.
15 Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan
mana alita rurangancunapita y paypa contran pasaypa
rimapäcungancunapita castiganga”.
16 Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpäcun.
Quiquincuna munangalannuy mana alita ruranganta ashipäcun.
Alabacur imatapis parlapäcun. Engañänan casha imaycatapis alita
rimapäcun.

Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan

17 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpäpäcuy Señor
Jesucristupa apostulnincuna unayna caynuy ninganta:
18 “Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna cangam. Chay
runacuna Diosta mana cäsucur quiquin munangannuylam
cawapäcunga”.
19 Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir raquicächin.
Munangannuy cawapäcungannuyla cawapäcun y paycunachru Santu
Espíritu mana canchu.
20 Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa
yachrachicuynincunata yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy.
Santu Espíritu tantiyachishungayquinuyla Tayta Diosninchita rugacäriy.
21 Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta cäsucur
cawapäcuy. Shuwäpäcuy cuyapäshushpayqui juc junag Señor Jesucristo
mana ushacaypa cawayta goshunayquipag canganta.
22 Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpis mana
musyagcunata.

---

* **1:9 1.9** Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † **1:11 1.11** Wauguinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqui Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqui Números 16.

23 Waquinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag caycagta.
Waquintana cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita cuydacäriy.
Paycunapaga röpancunapis millanaypag pasaypa mana ali
juchacunawan juchäcushanuymi ganra caycan.

Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan

24 Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchäcärinayquipag
cuydarcäshunqui y paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y
juchaynagta.
25 Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan Tayta Dios
salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y
cananpis y imaypis imaycamapis cayculächun. Amén.

APOCALIPSIS
Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribingan

Jesucristupa discïpulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribiran. Chaynuy escribinanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasananpag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribiran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunanpag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzgananpag canganta y payman yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawananpag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribiran San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribiran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribingancunapis Bibliachrümi escribiraycan.

Libro galaycunan

1 Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag
Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla
imaycapis pasananpag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay
mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag.
2 Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y
Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha.
3 Cushicungam libruchru ima pasananpag cag escribiraycagta
waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchru
escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna
nagana cumplinanpänam caycan.
4 Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog
shuntacagcunaman Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis
casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandananpag
jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espiritucuna
cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui.
5 Chaynuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta
goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi ricachingancunata rasuncagta
willacog. Paymi wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa
munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag
yawarninta jichrar wañusha.
6 Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna
cananchipag chruramashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta
rurananchipag. ¡Pay imaycamapis munayniyog y alabasha cayculächun!
Amén.
7 Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga.
Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta
runacunam laquicäringa. Au, chaynuymi canga. Amén.

8 Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi
imaycapäpis munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag
y aywamunanpag cag.

Jesucristuta Juan ricangan

9 Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguiqui caycä.
Jesucristuman yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y
gamcunawan Tayta Diospa munayninman chrayashag. Tayta
Diosninchipa willacuyninta y Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam
Patmos islachru caycarä.
10 Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu Espiritupa
munayninchru caycarä. Chaychrümi guepächru tucamuptin cornëta
gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä.
11 Chaychru nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia
provinciaman ganchris marcacunachru yäracamag shuntacagcunaman
apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia
y Laodicea”.
12 Chauraga pï parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä.
Chaychrümi ricarä örupita ganchris candelërucuna caycagta.
13 Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta
ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan jatisha y pëchunpa örupita
cinturunwan wachrcasha.
14 Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran.
Ñawinnam rauraycag ninanuyrag caran.
15 Chraquincuna lïjasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir
hörnuchru chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu
bunrurayla aywar gaparagnuy caran.
16 Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan.
Shiminpitanam juc espäda ishcan lädunpa afilasha yargarämuran.
Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.
17 Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag
maquinta janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam
galaycunan y ushanan caycä.
18 Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag
imaypis mana wañuypa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis
chararä.
19 Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y
pasananpag cangantapis escribiy.
20 Caymi caycan derëcha cag maquïchru pipis mana musyangan
chararangä estrëllacuna y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui.
Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag
shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan
ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunam.

2

Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

1 “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay
ningäta escribiy:
“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y
örupita rurasha candelëro chraupinchru pureg:
2 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa
arungayquita y pasensiayog cangayquita. Musyämi lutan ruragcunata

mana awantayta puedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’
nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis.
3 Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana
yamacashcanquichu.
4 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan
gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim.
5 Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay
unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita
candelëruyquita quïtashayquim.* Wanacuptiquim ichanga
candelëruyquita mana quïtashayquichu.
6 Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata
chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnïmi.
7 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata
Santu Espíritu ningancunata.
“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta
Diospa ñaupagninchru caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog
yürapa wayuyninta micunanpag goshag”.

Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

8 “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis
cay ningäta escribiy:
“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y
cawarimogcagmi:
9 Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga
pobre carpis rïcum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna
gamcunapa contrayquita lutanta rimarcanganta. Paycuna ‘Dios acrangan
runacunam cä’ nirpis manam chaynuychu sinöga Satanás munangannuy
rurananpag shuntacag runacunam.
10 Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamcunapita
waquinniquita Satanás carcilmanmi wichrgachipäcushunqui imanuy
capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui.
Imanuy carpis wañungayquicama yäracamay. Yäracamangayquipita
premiutanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.
11 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata
Santu Espíritu ningancunata.
“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay
wañognuypis infiernuman manam gaycushachu canga”.

Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

12 “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis
cay ningäta escribiy:
“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi:
13 Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan cagchru
tiyaycangayquita. Chaynuy captinpis mana yamacaypa nogalaman
yäracaycämanqui. Nogaman yäracamangayquita manam
niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás
tiyangan marcachru wañurcächiptinpis.

---

* **2:5 2.5** “Candelëruyquita quïtashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam. † **2:6 2.6** Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun ïdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15.

14 Ichanga canmi juc ishcay mana gustämanganta ruraycangayqui:
chaychru charaycanqui Balaampa‡ yachrachicuyninta mana jaguiriyta
munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutiyog runata Israel
runacunata juchächachinanpag. Niran ïdulucunapag chrurangan
micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan
puñucunanpag.
15 Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg runacuna
yachrachinganta mana jaguiriyta munagcunata.
16 Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta ruranayqui.
Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman aywaycamur chaychru
cagcunawan shimïpita yargamog espädawan pelyashag.
17 "Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata
Santu Espíritu ningancunata.
"Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä
micuytam micapäcunanpag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam
chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha
canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga".

Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

18 "Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay
ningäta escribiy:
"Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis
lïjasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin:
19 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi cuyacog,
yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi
unay rurangayquipita masta canan ruraycangayquita.
20 Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Gam
pasensiapaycanqui quiquilan Diospa willacognin nir jutinta chruracuycur
nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan
puñucunanpag y ïdulucunapag chrurangan micuyta micapäcunanpag
yachraycächeg Jezabel jutiyog warmita.
21 Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchi
munanganta rurananpag nirä. Niycaptïpis pay manam rurayta
munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu.
22 Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay
warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa
castigasham canga.
23 Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna
musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis
musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis
rurapäcungayquinuy goshayquipag.
24 "Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay
yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis
yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata nï: Chayman
mananam imatapis masta nishayquinachu.
25 Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga
cutimungäcama ama yamacapäcuychu.
26-27 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga
munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag

‡ **2:14 2.14** Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16.

§ **2:15 2.15** Nicolaspa yachrachicuyninpita musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nötanta.

chrurangannuy naciuncunata mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga.
28 Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.
29 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

3

Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

1 “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuymi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu.
2 ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricaptï rurangayquicuna Tayta Diosnïpag mana ali caycan.
3 Yarpay yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacuptiquega ladrunnuymi mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag.
4 Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan.
5 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vïda ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta reguingätam nishag.
6 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

7 “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptinga pipis manam wichrgayta puedinchu. Pay wichrgaruptinga pipis manam quichrayta puedinchu.
8 Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta puedingachu. Mana puediycarpis noga munangänuymi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu.
9 Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi ‘Dios acrangan runacunam cä’ nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag.
10 Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin.
11 Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quïtashunayquipag.

12 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosnïpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosnï cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutïtapis escribishag.
13 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan

14 “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:
“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin:
15 Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman.
16 Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimïpita agturishayqui.
17 Gam ninqui rïcu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishïshungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita.
18 Ichanga noga yächï nogapita püru öruta rïcu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacänanpag. Ñawi jampita ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag.
19 Noga piñapämi y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui.
20 Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta quichrapämaptin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga.
21 Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.
22 “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espíritu ningancunata”.

4

Tayta Diosta cieluchru alabäpäcungan

1 Chaypitanam ricäringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy. Nimaran: “Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasananpag cagtapis ricachinäpag”.
2 Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru mandananpag jamacunan caycagta. Chay mandananpag jamacunanchru Dios jamaraycagta ricarä.
3 Chay mandananpag jamacunanchru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran.
4 Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta ishcay chrunca chruscu (24) mandananpag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay

jamacunachru yurag röpasha y örupita corönan jatisha cama mayor runacuna jamararcaran.
5 Chay mandananpag jamacunanpita ilagu, räyu bunrurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchris espiritunmi.
6 Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag lamar caran.
Mandananpag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel niragcuna.
7 Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa cäran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag.
8 Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta älancuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:
“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.
9 Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagta alabäpäcuptin y respitäpäcuptin y agradecicäriptin imaypis
10 ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag jamacunanchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman. Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir adoräpäcog:
11 “Señurnï y Tayta Diosnï gamtaga
alabäpäcunä, respitäpäcunä
y lapanpag munayniyog caycänayquim
gam imaycatapis camangayquipita,
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita
y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

5

Jesucristuta cieluchru alabäpäcungan

1 Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag derëchacag maquinchru jananpa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti sëlluwan sëllaraycag rölluta aptaraycagta.
2 Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta quichrananpänuy y sëllusha caycagta quichrananpänuy caycan?” nir.
3 Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy caranchu.
4 Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy mana captin.
5 Chay mayor runacunapita jucnin nimaran: “Ama wagaychu. ‘Judá ayllupita leon’ jutiyog runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta quichrananpag”.
6 Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni wañuchisha nirag ichriraycaran.

Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.* Chay ganchris
ñawincuna ganchris espiritucuna intëru pachaman cachranganmi caran.
7 Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru jamaraycagpa derëcha
cag maquinchru caycag rölluta chariran.
8 Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishcay
chrunca chruscu (24) mayor runacuna Carnipa ñaupagninman
gongurpacaycäriran. Chay lapan caran arpancunawan y incienso junta
örupita tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman
yäracogcuna rugacungancunam.
9 Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran:
"Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita
jichrayniquipam
lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama
y lapan naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag
jorgungayquipitam
gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y sëllusha caycagta
quichranayquipänuy.
10 Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui
y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta
rurananpag.
Paycunam cay pachachru mandag capäcunga".
11 Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay
angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y angel niragcuna
y mayor runacuna caycanganta. Chay angilcuna caran achca
waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000).
12 Paycuna fiyupa nircaran:
"Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis,
yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuy caycan".
13 Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay
pachachru, pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan
caycagcuna caynuy nircagta:
"Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha,
respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun".
14 Chruscun angel niragcuna nipäcuran: "¡Chaynuy cayculächun!"
Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur
adoräpäcuran.

6

Röllupa sëlluncunata Carni quichrayta galaycungan

1 Chaypita ricarä rölluchru ganchris sëllupita jucnin sëlluta Carni
quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu
bunruragnuy caynuy nimogta mayarä: "¡Shamuy!"
2 Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag
charararan juc flëchata. Payta corönata goran y gänaycar yarguran y
gänananpag caran.
3 Rölluchru ishcaycag sëlluta Carni quichrariptinmi ishcaycag angel
nirag caynuy nimogta mayarä: "¡Shamuy!"
4 Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay
logarag chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta

* **5:6 5.6** Chay Carni Jesucristupämi niycan. "Chay Carnega ganchris wagrayogmi" ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. "Chay Carnega ganchris ñawiyogmi" ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

pelyanacachinanpag y quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espädata.
5 Rölluchru quimsacag sëlluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu logarag caycaran balanzan janchrasha.
6 Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinpita caynuy nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kïlu trïgulata o quimsa kïlu cebadalata rantinalanpämi. Aceititawan vïnutaga ama ushacächiychu”.
7 Rölluchru chruscucag sëlluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!”
8 Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutin caran “Wañuy”. Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”* jutiyog gatirämuran. Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruywan, gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.
9 Rölluchru pichgacag sëlluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espirituncunata altar chraquinchru caycagta ricarä.
10 Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita castiganqui?”
11 Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc tiempula jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchi mandanganta ruragmasincunata wañuchiyta cumplitangancama.
12 Rölluchru sogtacag sëlluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa niragman ticraran. Intërun quillapis yawar puca niragman ticraran.
13 Estrëllacunapis verde hïgus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran.
14 Cielupis papil pillucangannuymi illacäcuran. Lapan puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc läduman ashuran.
15 Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, rïcucuna, munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunaman y chagachru machraycunaman pacacäriran.
16 Y puntacunata y chagacunata nipäcuran: “Janäcunaman juchrumuy pacapäcamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita.
17 Fiyupa castïgun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

7

Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan

1 Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis mana pücananpag.
2 Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa sëllun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta däñananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuy gayacuran:

* **6:8 6.8** Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

3 “¡Amarag däñayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta
Diosninchi mandanganta ruragcunapa urcunman sëllunta manaräpis
chrurapäcuptïga!”
4 Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu
chrunca chruscu waranga (144,000) sëllusha caycan ninganta.
5 Sëllusha caran
Judá ayllupita chrunca ishcay waranga (12,000),
Rubén ayllupita chrunca ishcay waranga,
Gad ayllupita chrunca ishcay waranga,
6 Aser ayllupita chrunca ishcay waranga,
Neftalí ayllupita chrunca ishcay waranga,
Manasés ayllupita chrunca ishcay waranga,
7 Simeón ayllupita chrunca ishcay waranga,
Leví ayllupita chrunca ishcay waranga,
Isacar ayllupita chrunca ishcay waranga,
8 Zabulón ayllupita chrunca ishcay waranga,
José ayllupita chrunca ishcay waranga
y Benjamín ayllupita chrunca ishcay waranga.

Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan

9 Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa
ñaupagninchru ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan
naciunpita, lapan castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag
röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta.
10 Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:
“¡Mandananpag jamacunanchru jamaraycag Tayta Diosninchi
y Carnim salvapäcamasha!”
11 Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor
runacuna y chruscu angel niragcuna caycanganta. Paycuna
mandananpag jamacunanpa ñaupagninman gongurpacaycäriran. Nircur
Tayta Diosninchita adoräpäcuran.
12 Nipäcuran:
“¡Amén!
Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha cayculächun,
yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun,
respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun.
¡Amén!”
13 Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag chay yurag
röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag shapäcamusha?” nir.
14 Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.
Pay nimaran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag
runacunam carcan. Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta
tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy carcan.
15 Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag jamacunanpa
ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi templunchru adorarcan.
Mandananpag jamacunanchru jamaraycagmi paycunawan canga y
paycunata cuydanga.
16 Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis
mananam rupanganachu.
17 Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim
üshacunatanuypis cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu

yargamogman pushanga. Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu”.

8

Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrangan

1 Rölluchru ganchriscag sëlluta Carni quichrariptinmi cieluchru media
höranuy pasaypa chunyacäcuran.
2 Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag ganchris
angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.
3 Chaypitana juc angel örupita incienso rupachicunan aptasha
shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran. Chaychrüna örupita
altarchru rupachinanpag y Jesucristuman yäracogcuna
rugacungancunaman yapananpag achca inciensuta goran. Chay altar
caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru.
4 Angel chararangan incienso rupachicunanpita Tayta Dioscagman
inciensupa goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan
talusha chrayaran.
5 Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata
wiñarcur pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y
temblur caran.

Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan

6 Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäriran
tucapäcunanpag.
7 Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha
runtu tamyata y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti
cay pacha ruparan y quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde
guewacuna ruparan.
8 Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta
rupaycagtanuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman
ticraran.
9 Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna
ushacaran.
10 Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla
cielupita rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti
mayuman y quimsacag parti pucyucunaman.
11 Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu
asgagman ticraran. Chay asgag yacuwan achcag runacuna wañuran.
12 Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin
inti, quilla y estrëllacuna däñasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis
y estrëllacunapis quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis
junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.
13 Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir
vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa
angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

9

Pichgacag angel cornëtata tucamungan

1 Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman
juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun
uchrcupa shiminpa llävinta.

2 Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita yargamognuy
achca goshti yargamuran. Chay goshtiwan inti chacacäcuran y wayrapis
yananyacäcuran.
3 Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay
chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran.
4 Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana
däñananpag. Sinöga Tayta Diospa sëllunta runa urcunchru mana
charagcunalata däñananpag mandaran.
5 Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla
fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin
nanangannuymi.
6 Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga
manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita
gueshpicungam.
7 Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricusha
caballunuymi caran. Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran
runapa cärannuy caran.
8 Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy
caran.
9 Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin
älancuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin
gaparegnuy gapararan.
10 Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay
chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama
nacachinanpag.
11 Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun
uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo
rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apolión nipäcog.*
12 Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishcayrag pishiran.

Sogtacag angel cornëtata tucamungan

13 Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa
ñaupagninchru caycag örupita rurasha altarchru chruscu wagranuypis
caycagpita gayacamogta mayarä.
14 Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: “Jatun
mayu Eufratischru chruscu angilcuna wataraycagta cachrarimuy”.
15 Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay pachachru
quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag
chay junagpag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha
caran.
16 Chaychru mayarä ishcay pachrac millon (200,000,000) soldäducuna
caballuncuna logasha carcagta.
17 Chaynuymi chay caballucunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa
chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre
nirag caran. Caballucunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita
yargamuran nina, goshti y azufre.
18 Chay caballucunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwan y
azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran.
19 Chay caballucunapa shimin y chrupan munayniyog caran runata
däñananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata däñag.

---

* **9:11 9.11** Abadón y Apolión juticunaga “Ushacächeg” ninanmi.

20 Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna ïdulo
rurangancunata manam jaguiripäcuranchu. Chaynuypis paycuna
diablucunata y örupita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita
ïdulucunata manam adorayta jaguiripäcuranchu. Chaycunaga manam
ricanchu, mayanchu ni purinchu.
21 Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis
warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam
jaguiripäcuranchu.

10

Tacsha rölluta angel chararangan

1 Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurinchru cielupita
yarpaycämogta. Uman jananchru turmanya nirag caran. Cäran intinuy
chipiparan. Chrancancuna altuman nina ichriregnuy caran.
2 Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag
chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman
jaruraran.
3 Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuy
gapariptin ganchris räyucunapis gaparimuran.
4 Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna
caycaptin cielupita caynuy nimagta mayarä: “Chay ganchris räyucuna
ninganta ama pitapis willapaychu ni ama escribiychu”.
5 Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä angel
derëchacag maquinta cieluman jogariran.
6 Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan
imaycapis chaychru cagta camagpa jutinchru jurar niran: “Mananam
mas tiemputa pasachinganachu.
7 Chaypa truquinga ganchriscag angel cornëtata tucananpag tiempo
chrayaramuptin Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta
willacognincunata musyachingannuyla cumpliyta galaycunga”.
8 Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimaran: “Ayway
y charimuy angilpa maquinchru tacshala röllu quichraraycagta. Chay
angel lamarta y pachata jaruraycan”.
9 Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta
gomänanpag. Gomänanpag niptïmi angel nimaran: “Cä y micuy.
Pachrayquichrümi fiyupa asganga y shimiquichrümi ichanga abëjapa
mishquinnuy mishquinga”.
10 Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta charircur
micurä. Micuptï pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy.
Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran.
11 Chaychrünam nimaran: “Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy
casta runacuna rimaynincunawan cama y reycuna imanuypis canganpita
yapay willacunayqui”.

11

Tayta Diospa ishcay willacognincuna

1 Mïdinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimaran:
“Ayway. Tayta Diospa templunta y altarninta mïdimuy. Nircurna
yupamuy chaychru payta adorag runacunatapis.
2 Templo ñaupagninchru caycag puncutaga ama mïdiychu. Chayga
jaguirisha caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchru

chararänanpämi. Paycunam chruscu chrunca ishcay (42) quilla*
Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru chararanga.
3 Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishcay willacognïcunata
waranga ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga
musyachingäta willacärinanpag".
4 Chay ishcay willacogcunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru
caycag ishcay olïvucunam y ishcay candelërucunam. Diosmi cay
pachachru munayniyog.
5 Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shiminpita
nina yargamogmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuypam pipis
paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga.
6 Cay willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan
willacungancama mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan
yacutapis yawarman ticrachinanpag y runacunata tucuy nirag
nacaycunawan ayca cutipis munangannuy nacachinanpag.
7 Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun
uchrcupita manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur
paycunawan pelyanga, vincinga, y wañuchinga.
8 Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quëdanga.
Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay
marcata nipäcun Sodoma y Egipto.
9 Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita
runacuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta
ricapäcunga. Ayancunata pampananta manam munapäcungachu.
10 Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag
runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta
aypunacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata
nacachipäcuran.
11 Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata
Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna
sharcapäcamuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa
mancharipäcuran.
12 Chaypitana chay ishcay willacogcuna cielupita fiyupa caynuy
nimogta mayapäcuran: "¡Cayman jegapäcamuy!" Niptin pucutaychru
cieluman jegapäcuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran.
13 Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru
chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna
wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta
Diosta alabäpäcuran.
14 Chaynuy ishcaycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag
nacaycunana shamunga.

Ganchriscag angel cornëtata tucamungan

15 Ganchriscag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru
fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:
"Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan
Salvadurpa munayninchrünam.
Paynam imaycamapis cay pachata munayninchru chararanga" nir.

---

* **11:2 11.2** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3 11.3** Waranga ishcay pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishcay (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

16 Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru
mandananpag jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta
Diosta adoräpäcuran.
17 Nipäcuran:
“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis
cashcanqui.
Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana
galaycushcanqui.
Chaypitam gamta agradecicärï.
18 Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.
Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam
wañushacunata juzganayquipag,
willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata,
gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag,
runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.
19 Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä
chrunca mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay höra caran
ilagu, bunrurayla räyu, temblur y fiyupa runtu tamya.

12

Warmi y dragon cangan

1 Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy
chipipaycag warmi. Chay warmipa chraquinchrüna quilla caycaran.
Umanchrüna chrunca ishcay (12) estrëllayog corönata jatiraran.
2 Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparaycaran.
3 Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca wagrayog jatun
puca dragon ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corönata
jatiraran.
4 Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estrëllacunata shuntar
shuntarcur cay pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa
ñaupagninman ichricuycuran wawan yurircuptilan micucurcunanpag.
5 Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran
lapan naciuncunata mana cuyapaypa mandananpag. Wamranna Tayta
Diosman y mandananpag jamacunanchru jamacunanpag apasha caran.
6 Chauraga warmi chunyag jircachru paypag Tayta Dios
camaringanman gueshpiran. Chaychrümi waranga ishcay pachrac sogta
chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios cuydaran.
7 Chaypita cieluchru guërra caran. Miguel angilnincunawan contran
dragunwan pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y
angilnincunawan pelyaran.
8 Ichanga vinciyta mana puediranchu. Paycuna cananpag cieluchru
manana jäcurannachu.
9 Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay
culebrapa jutinmi Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru
lapan runacunata engañan. Draguntawan angilnincunata cielupita cay
pachaman gargamuran.
10 Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: “¡Cananga Tayta
Diospa salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam!
¡Chaynuypis Dios cachramungan Salvadurpa munayniyog caynin
chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata tumpag

gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa
ñaupagninchru pagas junag tumpag.
11 Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo
yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuyninta willacäriyninpa.
Paycuna wañuytapis manam manchacärishachu. Pay raycu wañurpis
wañupäcunmanmi caran.
12 ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru
tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan
captinpis pasaypa rabyasha gamcunacagman yarpamusha".
13 Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta
tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha caycag warmita
wañuchinanpag ashiran.
14 Chaynuy ashiptinmi jatun aguilapa älanta chay warmita gopäcuran
chunyag jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita
caruchru cananpag. Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta
Dios cuydaran.
15 Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita apananpag.
16 Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimin
quichracäcuptin dragon agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran.
17 Chaynuy pasaruptin warmipag dragon pasaypa rabyaran.
Chaypitana chay warmipita waquin miragnincunawan pelyag aywaran.
Chay miragnincuna Tayta Diospa mandamientucunata cäsucogcuna y
Jesucristupa willacuynin ningannuy cawagcuna caran.
18 Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

13

Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan

1 Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag* ganchris umayog y
chrunca wagrayog yargaycämogta ricarä. Cada wagranchrümi corönata
jatiraran y umancunachrümi Tayta Diospa contran escribiraran.
2 Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun tigripa nirag
caran. Chraquincuna ösupa nirag caran. Shimin leunpa nirag caran.
Dragunmi chay manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y
mandananpag jamacunanta goran.
3 Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag umanchru
wañunanpag däñashanuy caycaran. Ichanga chay däñasha cuticaran.
Chauraga intëru munduchru runa almirasha quëdaran y paywan
puripäcuran.
4 Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag fiyu uywa nirag
uywata munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa
niragtapis adoräpäcuran: "¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy
y pirag paywan pelyanman?"
5 Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran
imaycatapis rimananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran
chruscu chrunca ishcay (42) quilla† munayniyog cananpag.
6 Chaynuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa
y cieluchru cagcunapa contran rimaran.

---

* **13:1** **13.1** Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5** **13.5** Chruscu chrunca ishcay (42) quillaga quimsa wata pulanmi.

7 Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan vincingancama
pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta
runacunata, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan
naciuncunata munayninchru chararänanpag.
8 Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa
niragta adoräpäcunga. Chay adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de
la vïda ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita
pacha mananam apuntararannachu. Chay libruga wañuchisha Carnipa
librunmi.
9 Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:
10 Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.
Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi wañuchinga.
Chaynuy pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiayog y
yäracuyniyog cachun.

Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan

11 Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa
nirag‡ yargaycämogta. Chay uywapa ishcan wagran carnipa
wagrancunanuy caran. Rimaynin dragunpa nirag caran.
12 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay
uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran.
Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag
runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata
adoräpäcunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag
uywam umanchru wañunanpänuy däñasha caycangan cuticashana
caran.
13 Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa
milagrucunatapis rurararanmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin
cay pachaman ratachimuran.
14 Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay
milagrucunata rurananpag jaguiriycunganwanmi cay pachachru tiyag
runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa
nirag ïduluta rurapäcunanpag. Chay uywa umanchru espädawan
däñasha caycarpis cawaycaranmi.
15 Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywatam munayninta goran chay
puntacag uywa nirag rurachingan ïduluta cawachinanpag y
rimachinanpag. Chay ïdulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga
wañuchinanpag.
16 Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis
tacshatapis, rïcutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis
derëchacag maquinman o urcunman señalta chrurapänanpag.
17 Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis
manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcuranchu. Chay señalga uywapa
jutinpa nümerunmi caran.
18 Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga
chay uywapa nümerunta shumag tantiyachun. Chay nümeroga runapa
jutinpa nümerunmi caycan. Chay nümeroga caycan sogta pachrac sogta
chrunca sogtam (666).

‡ **13:11 13.11** Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

14

Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapäcungan

1 Chaypita ricarä Sión jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac
chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay
runacunapa urcunchru Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran.
2 Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca
yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunrurayla
pashtamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy.
3 Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag jamaräcunanpa
ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor
runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta
puediranchu. Yachracäriran cay pachapita salvasha chay pachrac
chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam.
4 Paycuna manam pï warmicunawanpis capäcuranchu. Warmi mana
reguegmi capäcuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita
gatiräpäcuran. Paycunam juchayog runacunapita salvasha caran
imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag
ofrendata apangannuy.
5 Paycuna manam mayganpis casquicuranchu. Paycunaga juchaynagmi
capäcuran.

Quimsa angilcuna willacungan

6 Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarä. Paymi cay
pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata
y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa
mana illacag willacuyninta willapänanpag apaycaran.
7 Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapacäriy y
alabäpäcuy pay juzgananpag cag höra chrayamushanam. Cieluta, cay
pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpäcuy”.
8 Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca
Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru
runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñuptin borrachänanpag
vïnuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru runacunatapis iwal
juchäcachisha” nir.
9 Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran:
“Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay
uywa nirag rurangan ïduluta adoragta y maquinman o urcunman
señalninta chrurachicogcunataga,
10 Tayta Diosninchi rabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay
canga fuerti vïnuta täsaman gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy.
Carnipa y Diospa angilnincunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina
rupaycagchru castigasha canga.
11 Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa
yargamunga. Chaynuylam pagaspis junagpis mana jamaypa chay
manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag ïdulo rurashata
adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha
canga”.
12 Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiayog cachun. Paycuna
caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cumplegcuna y mana
yamacaypa Jesucristuman yäracogcuna.

13 Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: “Cayta escribiy:
‘Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yäracuycar
wañogcunaga cushisham canga’ ”.
Santu Espíritu nin: “¡Au! Paycuna arunganpita jamapäcunganam.
Chay lapan rurapäcunganta imaypis Dios manam gongangachu”.

Runacunata castigänanpag willacungan

14 Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä
juc runa nirag* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corönasha y llauchi
ösin aptasha.
15 Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru
jamaraycagta fiyupa niran: “¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y cosëchata
shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag
poguraycannam”.
16 Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur
pachachru cosëcha poguraycagta ruturir shuntaran.
17 Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis
llauchi ösin aptasham caran.
18 Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag
munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha
caycag angilta: “¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas
racïmucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”.
19 Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag
üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay
pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi
fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta.
20 Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran.
Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog
caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac
kilömetrucama aywaran.

15

Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan

1 Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä.
Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan últimu
ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta
Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.
2 Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar
ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna
ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa
nirag uywata, chay uywa niragta rurapäcungan ïduluta y jutinpa
nümerunta mana chrurananpag vincegcuna.
3 Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa
cantanta caynuy cantarcaran:
“Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna,
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.
Ali y rasuncaglatam gam ruranqui,
lapan naciuncunapa mandagnin Rey.
4 Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.

---

* **14:14** **14.14** Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.

Lapanmi alabäpäcushunqui.
Gamlam juchaynäga caycanqui.
Pï maypis alita rurangayquita ricar
lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.
5 Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo
jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta
Tayta Diosninchi rurangan.
6 Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna
yargamuran. Chay angilcuna limpiu lïnupita y chipipaycag röpan jatisha
cama aywarcaran. Pëchunpana örupita cinturunta wachrcararan.
7 Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata
jucnin jucninta imaypita imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa
rabyanwan juntasha örupita tasunta aypuran.
8 Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita
goshti juntaran. Chayman pipis manam yaycuyta puediranchu chay
ganchris angilcuna chay nacaycunata ushangancama.

16

Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan

1 Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy
nimogta: “Aywapäcuy y pachaman tacshipäcamuy ganchris
tasuncunachru Tayta Diosninchipa rabyan caycagta”.
2 Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran.
Chauraga puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta
chrurachicurcur chay nirag ïduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru
fiyupa nanag gueri yargamuran.
3 Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga
lamarchru yacu yawarman ticraran wañusha runapa yawarninmannuy.
Chaynuy captin lamarchru cagcuna lapan wañuran.
4 Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman
tacshimuran. Chauraga yawarman ticraran.
5 Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta:
“Juzgar gam alitam rurashcanqui,
canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.
6 Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa
yawarninta jichrapäcusha.
Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag
goshcanqui.
¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”
7 Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis
munayniyog Tayta Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.
8 Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita
munayninta goran fiyupa shanar runacunata rupananpag.
9 Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy caycarpis
juchancunapita manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam
alabäpäcuranchu. Chaypa truquinga Dios nacaycunapag munayniyog
caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.
10 Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa
niragpa mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga
munayninchru caycagcuna pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay
runacuna galluntapis canipäcuran.

11 Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu.
Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta
Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.
12 Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran.
Chauraga chay mayu chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag
reycuna shamur pasapäcunanpag.
13 Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag
fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa* shiminpita juc
espiritu cama yargaycämogta. Chay mana ali espiritucuna säpu nirag
caran.
14 Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag
intëru pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay
pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios
runacunata juzgangan junagmi.
15 Jesucristo niycan: "¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis
shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala
shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam
puringachu y pengaynin manam ricacangachu".
16 Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman
shuntaran.
17 Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru
templo mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimungan
mayacämuran: "¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!"
18 Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay
temblur cangannuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis
manam caranchu.
19 Babilonia munayniyog marca quimsaman particaran y cay
pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay
munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu
täsaman vïnuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa
castigänanpag canganta.
20 Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran.
21 Cielupitana jatusag runtu tamya runacuna jananman tamyamuran.
Runtu tamya chruscu chrunca pichga (45) kïlu lasaran. Chaynuy runtu
tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis
rimapäcuran.

17

Mañösa warmita castigänanpag cangan

1 Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel
aywaycamur nimaran: "Shamuy achca mayucuna cercanchru
jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy
castigänanpag cangantapis ricachinäpag.
2 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha.
Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachänanpag vïnuta upyagnuy
mañösa warmiwan juchäcuyman chrayasha".
3 Chaypitanam Santu Espíritu ricachimaran angel chunyag jircaman
pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa

* **16:13** **16.13** Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

nirag uywata* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrümi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran.
4 Chay warmipa röpanmi morädu y puca fïnu tëlapita caran. Chay warmi öruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan örupita täsata. Chay täsachrümi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali ruraŋgancuna y juc runawan juc runawan juchächur puricungancuna.
5 Chay warmipa urcunchrüna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: "Munayniyog marca Babiloniam cä. Mañösa warmicunapa mamanmi cä. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cä".
6 Chaypita ricarä Jesucristuman yäracogcunata y Jesucristupa willacuyninta willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.
Chayta ricaycur pasaypam almirarä.
7 Chauraga angel nimaran: "¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis.
8 Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacänanpag manaräpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almiräpäcunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vïda ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntararanchu.
9 "Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam.
10 Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrämi. Jucnincäga rey cananpag chayrämi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga.
11 Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpänam aywaycan.
12 "Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarämi mandayta galaycunrächu. Ichanga mandag cananpag juc höralapämi chrasquinga manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag.
13 Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag gonga.
14 Carniwanmi pelyapäcunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chrurangan y acrangan y mana yamacaypa yäracogcunapis".
15 Chaynuypis angel nimaran: "Chay mañösa warmi mayucuna cercanchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan.

---

* **17:3 17.3** Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1. † **17:9 17.9** Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrümi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

16 Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa
niragmi chriquinga mañösa warmita. Nircur lapanta quïtarir
garapachrata jaguiriycäringa. Aychanta micapäcunga y rupachir
ushapäcunga.
17 Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurananpag.
Parlanacäringa reypa munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta
gopäcunanpag. Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningan
cumplingancama.
18 “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam
cay pachachru reycunata munayninchru chararan”.

18

Babilonia marca ushacangan

1 Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc angel
yarpaycämogta. Chay angilpa chichipayninwan intëru pacha achicyaycar
quëdaran.
2 Chay angel fiyupa caynuy niran:
“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca!
Cananga chay marca ticrarun diablucuna tiyananman,
mana ali espiritucunapa machrayninman y
millanaypag ävicunapa gueshtanman.
3 Borrachänanpag vïnuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna
olgupis warmipis jucwan jucwan puñupäcusha.
Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchäcusha.
Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan
juchäcuyman chrayasha.
Negocianticuna rïcuyäpäcusha chay marcachru runacuna imatapis
munanganta rantipäcuptinmi”.
4 Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:
“Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.
Paycunanuy juchäcarärinquiman,
paycunapa castïgun gamcunamanpis chrayaramunman.
5 Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha.
Juchäcäringanta Tayta Dios manam gongashachu.
6 Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapäcuy.
Paycuna ruranganpita ishcay cuti mas rurapäcuy.
Runata nacachinganpita ishcay cuti mas nacachipäcuy.
7 Runatucur guellayniyogpita munanganta rurar rantinganpita
nacachiy y wagachiy.
Payga shongunchru yarpan:
‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.
Nogaga viudachu manam cä.
Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.
8 Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.
Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.
Y rupachisham canga.
Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.
9 Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan
juchäcuyman chrayasha y guellayniyogpita munanganta rurar rantisha.
Chay reycuna chay marca rupaptin goshti yargamogta ricar chay
marcapita wagapäcungam y laquicäringam.

10 Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita caynuy nir
ricaräpäcunga:
“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!
¡Munayniyog marca!
Mayänipita castïguyqui chrayamusha”.
11 Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan
negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y
laquicäringam.
12 Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna,
lïnupita fïnu tëlacuna, puca tëlacuna, sëda tëlacuna, morädu tëlacuna,
tucuy casta shumag olorniyog fïnu tablacuna y marfilpita, shumag väleg
tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis rurashacuna.
13 Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mïrra y shumag jachrapita
incienso, vïno, aceite, fïnu harina, trïgu, cargacuna cag uywacuna,
üshacuna, caballucuna, cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag
apapäcog.
14 Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa
gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali micuycuna y cuyaylapag
imayquipis cagcuna mananam canganachu ni imaypis pipis
taringanachu!”
15 Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay
runacuna rantiptin rïcuyagcuna fiyupa nacaycanganta ricar, wagaycar y
laquicuycar manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:
16 “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!
Lïnupita fïnu tëlawan röpasha warminuy casha.
Morädu y puca fïnu röpawan röpasha warminuy casha.
Öruwan, perlascunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan
adornasha warminuy casha.
17 ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”
Lapan büqui manejagcuna, büquichru lapan aywagcuna, büquipa
lapan arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru
ichriraycar quëdapäcuran.
18 Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa
gapachracäriran: “Manam may marcapis cay munayniyog marcaman
tincushachu” nir.
19 Laquicuypita umanman allpata gaycacäriran. Wagaycar y laquicur
nipäcuran:
“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!
Chay marca rïcu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis
rïcuyasha.
Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.
20 “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita.
Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa
willacognincuna.
Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita
rurapäcushungayquipitam”.
21 Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran.
Nircur lamarman jitarir caynuy niran:
“Cay rumita lamarman jitariptï illacangannuymi Babilonia munayniyog
marca illacanga.
Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.

22 Mananam imaypis cälliquicunachru arpata, quënata, ni trompëtata
tucaycagta ni cantaycagta mayangachu.
Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.
Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.
23 Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.
Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.
Negociantiquicunam juc negocianticunapitapis mas munayniyog casha.
Brüju cayniquiwan lapan nacion runacunata engañashcanqui".
24 Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata,
Jesucristuman yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata
wañuchipäcusha.

19

1 Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä:
"Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.
Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.
2 Payga rasuncaglatam y alim juzgan.
Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru runata
juchächacheg Babilonia marcata juzgarcur castigashanam.
Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata
wañuchinganpitam".
3 Chaypitana yapay nipäcuran: "¡Tayta Diosninchi alabasha
cayculächun! Chay rupachingan marcapita goshti imaypis mana
chrawaypam goshtiycanga".
4 Y chay ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu
angel niragcuna mandananpag jamacunanchru jamarag Tayta Diospa
ñaupagninman gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran:
"¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!"
5 Chaymi mandananpag jamacunanpita caynuy nimungan
mayacämuran: "¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay
mandanganta ruragcuna, payta manchapacogcuna Tayta Diosninchita
alabäpäcuy!"

Carnipa casaray fiestan cangan

6 Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu
bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy
nipäcogta:
"¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!
¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam
mandayta galaycurun!
7 ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!
Carni casaracunanpag höra chrayamushanam.
Casaracunanpag jipash* listu camaricushanam caycan.
8 Chay jipashtam finu lïnupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag
Tayta Diosninchi gosha".
(Chay finu lïnu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita
rurapäcungannuymi.)
9 Angel nimaran: "Escribiy: 'Cushicäringam Carni casarayman
gayachisha cag runacunaga' ". Nircurnam nimaran: "Cay ningäcunaga
Tayta Dios rasuncag ningancunam caycan".

* **19:7 19.7** Chay casaracunanpag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincuycächin.

10 Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag.
Chaymi nimaran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios
mandanganta ruraglam cä gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa
willacuynin ningannuy rurapäcungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita
adorayga!”
Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios
musyachinganta willacunanpag.

Yurag caballun logasha runa vincingan

11 Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag
caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran “Rurananpag
ningannuyla rurag” y “Rasunpa cag”. Payga pï maytapis mana
chapaypam castigan y guërrata ruran.
12 Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca
corönacunata jatiraran y payla musyangan juti escribiraran.
13 Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran “Diospa
willacuynin”.
14 Payta fïnu lïnu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita soldäducuna
yurag caballun logasha gatiraran.
15 Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa
castigänanpag. Pay mana cuyapaypa mandanga. Üvaspa yacun
yargunanpag jarucuna pözuchru jarognuymi juchayog runacunata
fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga.
16 Röpanchru y racu chrancanchru caynuy escribiraran: “Reycuna y
munayniyog cagcuna nogapa munaynïchrümi caycan y paycunapita
nogam mas munayniyog cä”.
17 Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay
angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: “¡Shapäcamuy,
shuntacäpäcuy Tayta Dios camaringan jatun cënata micapäcunayquipag!
18 ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa
mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y logaragninpa
aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana uywaycunapa, tacshapa y
jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!”
19 Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y
lapan naciuncunapa mandagnin reycuna soldäduncunawan caycagta
ricarä. Paycunam shuntacaran caballun logasha caycag runawan y
soldäduncunawan pelyananpag.
20 Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog prësu
charisha caran. Chay willacog milagrucunata chay uywapa
ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan
señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha ïduluta adoragcunata.
Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog
azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran.
21 Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog
espädawan. Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag
micapäcuran.

20

Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan

1 Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa
shiminpa llävinta y jatun cadina aptasha yarpaycämogta.

2 Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna waranga
(1,000) watapa cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y
Satanaspis caycan.
3 Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran chaychru
wichrgaränanpag y puertanmanpis señalta chruraran naciunchru
runacuna waranga wata engañasha mana cananpag. Chaypitana
cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.
4 Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi
juzgananpag munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran.
Chaynuypis ricarä Jesucristupa willacuyninta y Diospa willacuyninta
willacunganpita umanta cuchuypa wañuchisha cagcunata. Paycuna
manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta ni chay
nirag rurasha ïduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta
manam chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan
waranga watam mandapäcuran.
5 Ichanga waquin wañusha cagcuna manam cawarimuranchu waranga
wata pasangancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy.
6 Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan
Jesucristuman yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis
nina rupaycagman gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga
cüracuna Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y
Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan

7 Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita Satanás
cachrarisha canga.
8 Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata engañänanpag
aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay
naciuncunapa soldäduncunatapis guërrata rurapäcunanpag shuntanga.
Chay soldäducunaga lamar cantunchru aguysha achca cangannuymi
achca caycan.
9 Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan
marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga
cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata ruparan.
10 Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina
rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu
uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag
imaycamapis nacapäcunga.

Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan

11 Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunanta y chaychru
jamaraycagta. Chay jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa
ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam
mas ricacarannachu.
12 Chaynuypis mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru wañusha
cagcunata jatuntapis tacshatapis ichrirpaycagta ricarä. Librucuna
quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de
la vïda” ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis
chay librucunachru escribirangan tupu.
13 Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy
wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran.
Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu.

14 Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha
caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan.
15 Chaymanmi libro de la vïda ninganchru mana jutin cagcunatapis
jitarpuran.

21

Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan

1 Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog
cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu.
2 Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta
ricarä. Chay marca camaricusha caran casarananpag shumag röpasha
jipash parlangan mösuman aywananpänuymi.
3 Y mayarä mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimogta:
“¡Cananpitaga Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y
paycunam Diosman yäracog runancuna canga. Quiquinmi paycunawan
canga paycunapa Diosnin cananpag.
4 Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam
wañuypis, laquicuypis, wagaypis, nanaypis canganachu. Unay cagcunaga
mananam cannachu; illacashanam”.
5 Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis
mushogmanmi ticraycächï”. Chaynuypis niran: “Escribiy. Chay
ningäcunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.
6 Nircur nimaran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam
galaycunan y ushanan caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana
ushacaypa cawachicog yacutam upuchishag. Chay yacupitaga pipis
manam pägangachu.
7 Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam
herenciatanuypis chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag
y paycunam wamräcuna canga.
8 Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata
adorämänanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna, runamasinta
wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna,
brüjucuna, ïdulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina
rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuynuy caycan”.

Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan

9 Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita
jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimaran: “Shamuy Carniwan
casarananpag jipashnuy caycagta ricachinäpag”.
10 Santu Espíritu ricachimaran altu puntaman angel
pushaycämanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios
canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycämogta.
11 Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan.
Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi
gueshpi chipipangannuymi.
12 Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay
murällam caran chrunca ishcay (12) puertayog. Cada puertachrümi juc
angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishcay Israel ayllucunapa jutin
jucpa cama escribiraran.
13 Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa
caran inti yaycunan läduchru, quimsa caran derëchacag läduchru y
quimsa caran izquierda läduchru.

14 Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishcay
rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishcay apostulninpa
jutin jucpa cama escribiraran.
15 Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bäran aptasha caycaran
chay marcata, puertancunata y murällanta mïdinanpag.
16 Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran.
Chayta angel mïdiptin chay marca caran ishcay waranga ishcay pachrac
(2,200) kilömetrucuna.* Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran.
17 Chaypitana murällanta mïdiran. Angel mïdiptinmi caran ganchris
chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel runacunapa mïdicunanwanmi
mïdiran.
18 Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca püru örupita
caran. Chay örupam lünapanuy ricacag caran.
19 Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag
rumicunawan adornasha caran.
Punta cagmi jaspe rumiwan caran,
ishcay cagmi zafiro rumiwan caran,
quimsa cagmi agata rumiwan caran,
chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,
20 pichga cagmi ónice rumiwan caran,
sogta cagmi cornalina rumiwan caran,
ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,
pusag cagmi berilo rumiwan caran,
isgun cagmi topacio rumiwan caran,
chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,
chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran
y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.
21 Chrunca ishcay puertacuna chrunca ishcay perlascuna caran. Cada
puerta rurararan juc perlaspita. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru
örupita rurasha caran. Chay örupam lünapanuy ricacag caran.
22 Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis
munayniyog Tayta Diosmi y Carnim chaychrüga templo caran.
23 Chay marca manam intita ni quillatapis nisitangachu. Chaychru
Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi
michërunuypis achicyanga.
24 Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan
naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga.
25 Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgacangachu.
Chaychrüga manam chacay cangachu.
26 Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga.
27 Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquinga jucta
imatapis adoragcuna y casquicogcuna manam yaycungachu. Chayman
yaycunga Carnipa libro de la vïda ninganchru jutincuna escribisha
cagcunalam.

---

* **21:16 21.16** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog estadio jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuymi caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran. † **21:17 21.17** Juan escribinan wichan metruypa mïdinanpa truquinga runacuna mïdipäcog cuchrush jutiyog mïdicunawanmi. Juan escribiran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuymi caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

22

1 Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacuyog
mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y
Carni mandananpag jamacunan cagpita.
2 Jatuncag cälli chraupinpam chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan
cantunpam mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay
yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishcay cuti wayuran.
Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna
jampi caran.
3 Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta
Dios y Carni mandananpag jamacunanmi chay marcachru canga. Dios
mandanganta rurag runacuna payta adoräpäcunga.
4 Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära ricanacunga. Paycunapa
urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga.
5 Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga
manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa
chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis
mandapäcunga.

Jesucristo cutimunanpäna cangan

6 Angel nimaran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunpam y
yäracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata
ninanpäpis. Paymi angilninta cachramusha ima pasananpäna cagtapis
pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.
7 Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä”.
Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta cäsucogcunaga
cushisham canga.
8 Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata. Ricaycur y mayaycur
ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag.
9 Ichanga pay nimaran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga cä gamnuypis
y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam.
Chaynuypis cay libruchru escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta
Diosnilanchita adorayga!”
10 Mastapis nimaran: “Cay libruchru ima pasananpag cag
escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycämunna
cumplinanpag.
11 Juchäcog runacunaga juchäcur cawacuchun. Millanaypag mana alita
ruragcunaga mana alita rurar cawacuchun. Ali rurag runacunaga alita
rurar cawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.
12 Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä. Premiuta apacurcur
aywaycämü runa imatapis ruranganta ricaycur gonäpämi.
13 Nogam galaycunan y ushanan caycä”.
14 Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuypis mana
juchäcur cawagcuna. Chaynuy cawar paycunaga mana ushacaypa
cawachicog yürapa wayuynintam micapäcunga y marcaman puertapam
yaycapäcunga.
15 Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna, manaräpis
casaracur majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna,
ïduluta adoragcuna y runamasinta engañayta yachracasha cagcuna
puncuchrümi quëdanga.

16 “Noga Jesusmi angilnïta cachramushcä nogaman yäracamag
shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi cä.
Chipipaycag warag estrëllanuymi caycä”.
17 Santu Espíritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycagpis nin:
“¡Shamuy!” Mayagcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunagcäga y upuyta
munagcäga mana ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun.
Chaypita pipis manam pägangachu.
18 Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta mayagcunata
nï: Pipis cay escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapagcagtaga cay
libruchru escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag cagman
Tayta Dios yapanga.
19 Pipis cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagpita juc
yarpaylatapis jorguptinga Tayta Dios payta jorgunga cay libruchru
escribiraycangan cawachicog yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa
marcanchru mana cawananpag.
20 Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä”.
Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”
21 Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]